3 1761 05400698 6

A D. Enrique Pachecu y de Leyva
amicalmente.
G. S.

Law
For
S2144f

A PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

FUEROS CASTELLANOS

DE SORIA Y ALCALÁ DE HENARES

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

EDICIÓN Y ESTUDIO
DE
GALO SÁNCHEZ

201689
29.3.26

MADRID
1919

Madrid. — Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

Por primera vez se publica ahora íntegro el Fuero de Soria, uno de los cuadernos más interesantes de nuestra legislación municipal. Su importancia múltiple exigía una edición que reflejase el texto del Fuero con la fidelidad necesaria para poder ser utilizada ampliamente en las investigaciones históricas.

La minuciosidad con que el Fuero de Soria regula las instituciones más variadas le da un valor especial para conocer el Derecho de la época en que fué redactado. El espíritu local de la Edad Media hace más útil un documento que, como el presente Fuero, muestra oficialmente la vida jurídica de una ciudad castellana en el siglo XIII. La influencia considerable que el Fuero de Soria ha ejercido en la legislación contribuye a darle más relieve. Hácenos ver además un momento decisivo de la lucha secular y tenaz sostenida entre el elemento germánico y el romano en el Derecho español.

No es menor el interés lingüístico que ofrece este documento.

Sigue al texto del Fuero un estudio sobre su historia general, fuentes e influencia en otros cuerpos legales. Finalmente, y como apéndice de este volumen, ha parecido oportuno insertar el Fuero de Alcalá de Henares, inédito hasta ahora, no obstante su importancia. Se trata, por otra parte, de un Fuero castellano emparentado con el de Soria y que pertenece, aproximadamente, a la misma época que éste; motivos que justifican también su colocación en el lugar indicado.

FUERO DE SORIA

INTRODUCCIÓN

I

LOS MANUSCRITOS

Dos códices del siglo XIV — uno completo, **A**, y otro muy mutilado, **B** — y dos grupos de fragmentos — **M** y **L** — son los materiales utilizados en la presente edición del Fuero de Soria.

A. Manuscrito 17662 de la Biblioteca Nacional (procedente de Gayangos). Es un códice en pergamino, de 102 folios numerados en tinta roja, excepto los dos primeros y el último. Algunas hojas de guardas. Encuadernación moderna en madera y badana. En el folio primero se lee: «Entro M. ocho dias andados..... fiesta del dia de ſſa*n*t Pedro. Entro G. de..... ffijo de Thomas de.....» Siguen unas líneas ilegibles, y a continuación: «Sy alguno fiziere..... co*n* ot*r*o, peche.....» De distinta mano: «Dominus m̄ adiuctor et non timebo quid faciat michi homo.» (Psalm., CXVII, 6.) De otra pluma: «Señor, yo estoy mas bueno, bendito (?) Dios.» En el vuelto de este folio primero: «Titullo della guarda de los mo*n*tes *z* del t*er*mjno»; luego unas palabras ilegibles; después «Titulo dela guarda delos», y en línea aparte, «Domin*us* uobiſcum (?)»; más abajo, «Marteſ a ſiete dias del meſ de otubre era de mill *z* q*u*at*r*o-cie*n*tos *z* catorce an*n*os, nacio Johan, fijo de..... fijo de.....» El folio 2 contiene el índice de títulos, en tinta roja, con capitales alternadas en azul. El texto del Fuero, escrito a dos columnas, comienza en el folio 3 (I según la numeración antes dicha) y termina en el 99 (LXXXXVII); siguen fragmentos de los Evangelios según San Mateo, San Juan y San Lucas, que ocupan parte del vuelto del 99 y el 100; al final de éste, en tinta roja: «Qui este libro del Fuero eſc*r*iuio, Dios lo benediga. Miguel lo eſc*r*iuio, Dios lo benediga. Amen. Qui esti libro furtara, en la forca colgara»; todo de igual letra que el Fuero. Ocupa el folio 102 recto una miniatura representando a Cristo crucificado; el vuelto del mismo y el recto

2 xxiii

por escusar q̃ lo q̃ se puede li
brar por un pleito ⁊ sin alon
gamiento ⁊ mas apro de las ꝯtas
q̃ nõ sea demandado por muchos
pleitos por q̃ alas vegadas q̃ no
la demanda se parte a muchos.
cada uno dellos a de ffazer ta
ta salua como fare el uno de
llos por todos los otros. Otro
ssi el demandador si prouar
q̃ere su demanda a cada uno del
los su parte es tenido de prouar
la a cada uno en su estado ⁊ lo q̃ po
drie ꝓuar por una uegada alo
de ꝓuar por muchas uegadas.
Si algun ome es debdor a otro
por muchos debdos ⁊ q̃ siere
pagar el uno o los dos dellos si su po
der ssen de pagar qual q̃er de
llas. Et si ala paga no nõbra
re qual de los debdos pagare el
q̃ recibio la paga cuentela en q̃l
delos debdos q̃ siere.
Todo ome q̃ fuere tenido de pa
gar debda a plazo so pena
si pagare alguna parte de la
debda ante del plazo o en el pla
zo a aq̃l a q̃ en ouiere a pagar.
nol pueda despues demandar pe
na si nõ por lo q̃ fino de pagar.
mas pueda demandar la pena a
juzgo delo q̃ fino por pagar de
la debda ⁊ si aq̃l q̃ ouiere a recb
bir el debdo nõ lo q̃ siere recebir
parte dello si nõ todo nõ sea os
tenido delo recebir pueda lo
despues demandar con toda la
pena. Otrossi si el debdor q̃ siere
pagar parte del debdo salue toda
la pena el recebidor sea tenido de
recebirla ⁊ pueda en esta juzgo
demandar toda la pena.

Fuero de Soria. Folio 73 *r* de **A**.

del 103 contienen fragmentos del Fuero Real y de las Flores de las Leyes [1]; se lee además, de letra muy borrosa: «Si alguno ouiere ferido a

[1] Son las leyes II, 14, 1, y II, 13, 6 del Fuero Real, y las I, 12, 1-3 de las *Flores;* pero presentan ciertas variantes respecto a los textos impresos.

ot*r*o... con cuchiello (?) de p*ar*te delas eſpaldas, peche ci*n*co ſueldos.» El tamaño de los folios es de 0,211 × 0,152 metros; el de la caja, 0,140 × 0,120. Epígrafes en rojo; capitales en rojo y azul. Todo el texto del Fuero parece escrito por la misma mano; hay anotaciones marginales de épocas posteriores. El códice está muy bien conservado, y casi todo él se lee sin dificultad [1].

En la Biblioteca de la Academia de la Historia hay una copia de este manuscrito, hecha en el siglo XVIII [2]. Se encuentra en un volumen de Fueros, juntamente con los de Zamora, Navarrete, Haro y Portugalete. La copia del de Soria, plagada de errores y descuidos, carece de valor. El copista creyó, equivocadamente, «leyes sueltas o capítulos olvidados del Fuero» los fragmentos de las Flores de las Leyes y del Fuero Real que siguen al texto del de Soria.

B. Existe en el Archivo del Ayuntamiento de Soria [3]. Es un códice de 55 folios, en vitela, escrito a dos columnas. El tamaño de los folios es de 0,220 × 0,158 metros; el de la caja, 0,161 × 0,105. Encuadernación moderna en pasta. En el tejuelo se lee: «Fuero de Soria.» Varias guardas al principio y al fin. Rúbricas en rojo; capitales en rojo y morado. En la primera hoja de guarda, y en letra del siglo XVIII, dice: «Fueros de la ciudad de Soria. El título 1.° trata de la guarda de los montes et del término de Soria.» Sigue esta noticia inexacta: «Lo concedió el rey D. Alonso el Sabio, fechado en Segovia a 18 de julio, era de 1294 años, en el quinto de su reinado.» El texto del Fuero está incompleto, por haber sido arrancados al manuscrito varios folios [4]. El folio primero, que contiene el índice de títulos, está borroso y mutilado. El texto del Fuero comienza en el folio 2. En cada folio va indicado marginalmente el número del título a que corresponde el texto. También hay otras anotaciones marginales, de diferentes épocas. El códice está bastante usado y deteriorado, siendo ilegible en

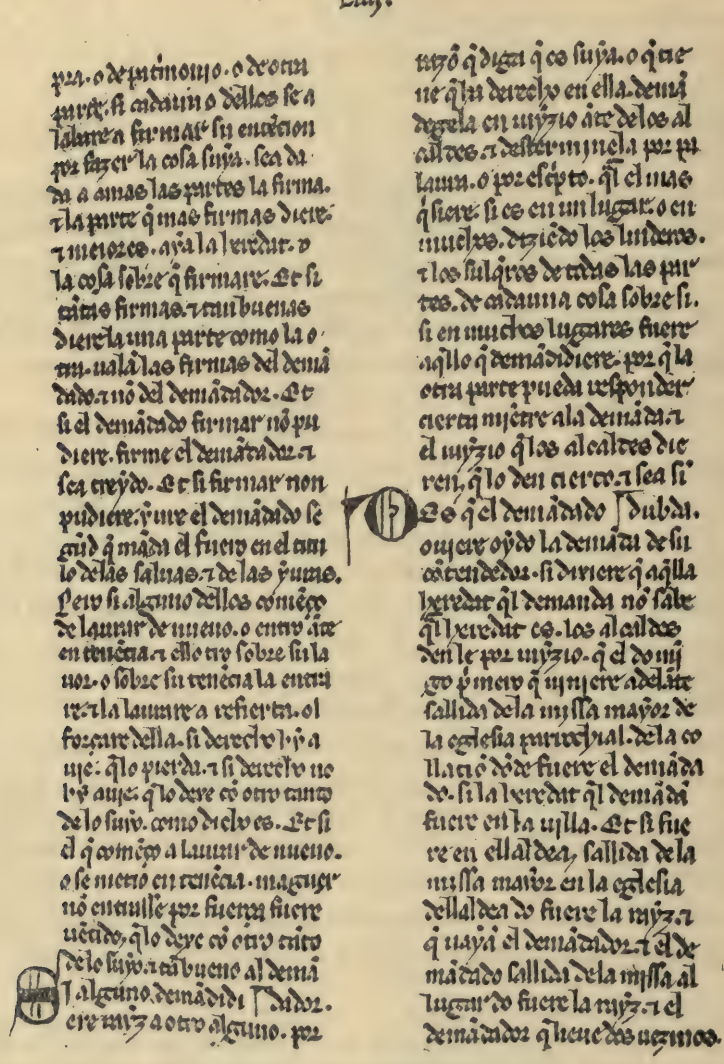
---

[1] En el adjunto fotograbado de uno de los folios de este manuscrito no ha sido reproducida la palabra interlineada *por*, ni resulta bien visible la corrección *dellaſ* en *dellof*. (Cfr. más adelante, pág. 167, notas 1 y 3.)

[2] Es la misma copia a que se refiere Martínez Marina en su *Ensayo histórico-crítico sobre la antigua legislación*, 1808, pág. 135, n. 3.

[3] Véase en RABAL, *Soria*, 1899, pág. 507, cómo pasó este manuscrito a la Academia de la Historia, volviendo luego a Soria.

[4] Véanse las páginas 15, 25, 35, 50, 101, 111, 171 y 220 de esta edición. Falta un folio después del que actualmente hace el 3 del manuscrito, otro después del 5, varios a continuación del 7, otro después del 9, otro después del 21, otro después del 23, otro después del 39 y, finalmente, otro a continuación del 53.



Fuero de Soria. Folio 41 *r* de **B**.

ocasiones. La letra es uniforme en todo él. Termina el Fuero en el recto del folio 55; a continuación se lee: «Deo gracias. Amen. Hic liber *est* ſcript*us; qui* scripſit sit b*enedict*os», de la misma letra que el texto, y de distinta mano, el principio del Evangelio de San Juan, con otras apuntaciones sin interés o ilegibles. Hay también restos muy borrosos de una miniatura semejante a la que sigue al texto de **A**.

Después se encuentran fragmentos de los Evangelios, que, al parecer, ocuparían también el folio que debió haber existido a continuación del que actualmente es el último [1].

El Centro de Estudios Históricos posee una fotocopia de este códice.

M. El manuscrito 3452 de la Biblioteca Nacional contiene la obra de Miguel Martel (siglo XVII) *De la fundación de Soria, del origen de los doze linages y de las antigüedades desta ciudad.* Miguel Martel inserta varias leyes del Fuero de Soria [2], copiadas de **B**, entre ellas algunas correspondientes a los folios que hoy faltan a este manuscrito. Al transcribirlas las ha alterado y modernizado, según puede juzgarse cotejando con su original las que no están en las anteriores condiciones.

De **L** se trata más adelante.

II

LAS EDICIONES

Sólo existen ediciones fragmentarias del Fuero de Soria. Hizo la primera J. Loperráez [3] en 1788. Utilizó para ello **B**; y sirviéndose de pleitos antiguos, intentó reconstruir algunas de las leyes que contenían los folios que ya entonces faltaban al manuscrito.

Esta edición abunda en defectos de todo género. No habiendo utilizado **A**, Loperráez no pudo dar el texto completo del Fuero. Altera la ortografía de **B**, puntúa y acentúa desacertadamente, se equivoca en la lectura de las palabras, suprime unas y añade otras, no numera las disposiciones que integran el texto, restituye arbitrariamente y sin

---

[1] Debo manifestar aquí mi agradecimiento al vizconde de Eza, cuyas gestiones me facilitaron el estudio de este manuscrito.

[2] «Porque — dice — dará gusto entender el estilo que lleva» (fol. 95 *v*). Las leyes copiadas (fols. 95 *v*-97 *r*) son las que en la presente edición constituyen los §§ 13, 41, 42, 71, 78, 102, 108 (fragmentariamente), 109 (frag.) y 116. Véanse las páginas 39, 40 (§ 102) y 41 (§§ 108 y 109) de este volumen. Acerca de Martel confróntese lo indicado en las páginas 240-241.

[3] *Descripción histórica del obispado de Osma, con el catálogo de sus prelados,* por D. Juan Loperráez Corvalán, canónigo en la santa iglesia de Cuenca e individuo de la Academia de la Historia. Madrid, Imprenta Real, 1788. El Fuero de Soria ocupa las páginas 86-182 del tomo III de la obra, que contiene la *Colección diplomática.* Una noticia sobre Loperráez puede verse en J. Catalina García, *Biblioteca de escritores de la provincia de Guadalajara,* 1899, págs. 251-253.

indicarlo los pasajes ilegibles. Basta cotejar cualquier página del texto de Loperráez con la reproducción de **B** que se inserta en la presente edición, para darse cuenta de las deficiencias de aquél. No obstante, y por tratarse de obra poco accesible, no será inútil indicar aquí algunos ejemplos típicos (prescindiendo de los casos de alteraciones que introduce sistemáticamente, como *nin* por *ni*, *ansi* por *assi*, *fuersa* por *fuerça*, *facer* por *fazer*, *suio* por *suyo*, *vala* por *uala*, *logar* por *lugar*, *ommes* por *omnes*, *tenudo* por *tenido*, *habria* por *auria*, *quien* por *qui*, *alcalldes* por *alcaldes*, *quesiere* por *quisiere*).

Loperráez, pues, suprime *los herederos* 89_{22}, el § 115 íntegramente, *o de la paret* 193_{37}, *Et si fijos o nietos non oviere* 199_{30}, *ayudadores* 209_{35}, *a su sennor* 134_{33}, *siquier non. Et despues de la muerte del padre e de la madre* 130_{21}. Lee *non* por *si* 18_{21}, *vicio* por *razon* 33_{28}, *mrs.* por *sueldos* 84_{24}, *viernes* por *iueues* 45_{31}, *cinco* por *ciento* 76_{21}, *y* por *si* 59_{27}, *murieren* por *uinieren* 137_{20}, *fuere tomado con qualquiere* por *desque entre* 10_{23}, *agumia* por *agrauia* 214_{18}, *haias* por *mas*, passim; *Advincula* por *agosto* 57_{32}, *Martin* por *Miguel* 13_{23}, *personas* por *presas* 92_{22}, *como* por *segund* 201_{35}. Añade *emplacelo* 116*b*, *o el messeguero ganado fallare en la miesse* 112*b*. Fusiona los §§ 46 y 47, que une con la palabra *con*, no existente en el manuscrito. No advierte la falta de un folio entre los §§ 559 y 568 y añade una nota inexacta. No se da cuenta de la omisión de la primera letra del § 431 y le une al anterior, alterando el sentido. Coloca indebidamente varias leyes entre los §§ 150 y 151, a pesar de no haber solución de continuidad en el manuscrito. Restituye *presencia* por *mano* 215_{31}, *son non* por *son* 218_{20}, *mrs.* por *dineros* 225_{34}, *contra alguno* por *tal carta* 224_{23}.

Respecto a los fragmentos — que denominamos **L** — con que intentó llenar las lagunas del manuscrito, no indica sino vagamente su procedencia [1]. Uno de los folios hoy arrancados al códice (§§ 27-38) parece que no lo había sido aún en tiempo de Loperráez, si no es que, como suele ocurrirle [2], omitió la advertencia de que daba el texto correspondiente aprovechando otros documentos.

Tales fragmentos [3] están mutilados, alterados e interpolados. Lo-

---

[1] En la página 100 advierte que proceden de «autos de pleytos antiguos»; en la página 132, de «unos autos de un pleito antiguo», etc.

[2] Verbigracia, en la página 132, texto correspondiente al principio del § 319.

[3] Corresponden total o parcialmente a los §§ 27-37, 57-61, 63-66, 85-97, 102, 112, 148, 316 y 319 de nuestra edición. Están en las páginas 96, 100, 107, 108 y 132 del tomo III de Loperráez.

perráez no los coloca siempre en el lugar debido [1], ni se da cuenta de las interpolaciones [2].

El deficientísimo texto del Fuero de Soria dado por Loperráez fué reimpreso por Larruga en sus *Memorias políticas y económicas sobre los frutos, comercio, fábricas y minas de España* [3], y por Pérez Rioja en su artículo *Antigüedades sorianas* [4]. Ambos se limitan a reproducir literalmente la edición de 1788, aunque sin indicarlo, y añadiendo nuevas erratas.

III

LA PRESENTE EDICIÓN

Resulta, pues, que el Fuero de Soria sólo se había publicado hasta ahora fragmentariamente, prescindiendo del principal manuscrito, y con tan escasa fidelidad, que las ediciones, por otra parte poco accesibles, apenas resultaban utilizables. El valor jurídico y lingüístico del Fuero exigía una edición íntegra y cuidada [5].

Del estudio comparativo de **A** y **B** se deduce que no existe entre ellos una relación de mutua dependencia. No se encuentran errores, repeticiones ni omisiones comunes. Cada uno contiene una redacción distinta del Fuero y representan dos momentos diferentes de la evolución que éste ha sufrido [6]. Con frecuencia **B** amplía y aclara el texto de **A**: aquél refleja una fase del Fuero más moderna que la dada por éste, según demuestran sus peculiaridades jurídicas y lingüísticas. **B** es una redacción más técnica y perfecta que **A**, a la que en ocasiones corrige y rectifica. No obstante, hay casos en que **A** es preferible a **B**. El número de títulos de que consta **B** es mayor que el de capítulos de **A**. Hay en **B** leyes que no se encuentran en **A**, y en **A** disposiciones que

---

[1] Así, en el título XX intercala varias leyes del V.

[2] Las palabras *hai otras cosas de los furtos e bienes de los malfechores* (confróntese pág. 38_{33} de esta edición) las inserta Loperráez en el texto del Fuero.

[3] Tomos XX y XXI (Madrid, A. Espinosa, 1792).

[4] En la *Revista de España*, XCII-XCV, 1883. Este artículo parece que se publicó también separadamente.

[5] Ya en 1808 hacía notar Martínez Marina, *Ensayo*, pág. 135, n. 3, lo deficiente de la edición de Loperráez. Y Ureña, en 1911, observa que el Fuero de Soria debe ser reeditado «por imperiosas exigencias de la crítica». (*El Fuero de Zorita de los Canes*, pág. xv.)

[6] Cfr. más adelante, pág. 237 y sigs.

faltan en **B**: nueva prueba de que ni aquél procede de éste, ni éste de aquél. En ocasiones divergen en el orden en que insertan sus disposiciones. En **A** hay también correcciones que le separan de **B**.

He aquí algunos ejemplos de los principales caracteres mencionados:

Omisiones exclusivas:

De **A**: § 397 touiere; § 488 o el que... parientes; § 406 ſea... fiador; §§ 46 y 345 non.

De **B**: § 153 de la Quareſma *z* por los dias ferjados; § 190 en el pajar *z* tres cabrjadas; § 224 o de forma o de tapia q*ue* aya doſ palmos en ancho *z* .v. en alto o de ſeto q*ue* aya .v. palmos en alto; § 360 deuiere.

Repeticiones exclusivas:

De **A**: § 121 o de; § 119 Et del... a*n*te; §§ 248 y 249.

De **B**: § 169 dos.

Adiciones exclusivas:

De **A**: § 298 Olo apodero... donadio.

De **B**: § 273 *Et* eſto*nz* ellalcalde... ſopiere*n* del pleyto; § 54*a;* § 269 ſi la co*m*pro... edat.

Errores exclusivos:

De **A**[1]: § 339 oſi; § 383 o por; § 398 fiador; § 423 o otra.

De **B**: § 542 *murte* por *muerte;* § 157 *fueça* por *fuerça;* § 553 *ly* por *hy;* § 464 *paſſa* por *paſſado.*

Variaciones de orden:

§ 126 y §§ 473 y 474.

A es anterior a **B**, pero no es tampoco el manuscrito primitivo del Fuero. Aparte de otras consideraciones [2], así se deduce del comentario que sigue al § 138 (pág. 53, nota 4, de esta edición), intercalado en las leyes del texto por el copista, a pesar de ser evidentemente una anotación marginal que existiría en el códice que utilizó. Lo mismo denotan ciertos errores en que incurrió el escriba, como *Aſi* (§ 8), mala copia de *z ſi* (otra pluma añadió *ſi* pensando completar el sentido), *Et* por *A* (§ 173), *Sj de* por *cada* (§ 264), etc. [3].

Pero el origen común de **A** y **B** no sólo se deduce del contenido de ambos manuscritos, sino también de ciertas variantes, lecturas di-

---

[1] A los indicados podrían añadirse: *o diere* por *z diere* (§ 369), *coſa* por *caſa* (§ 251), *fuero* por *furto* (§ 571), *coſas* por *caſas* (§ 479), *mayor* por *menor* (§ 457), *demandar* por *yurar* (§ 551), etc.

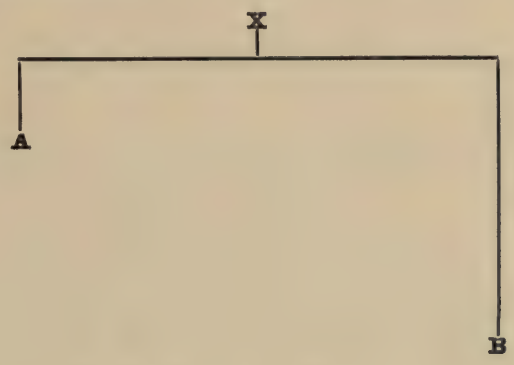
[2] Cfr. pág. 242 y sigs. de este volumen.

[3] Añádase lo que se advierte en la página 245 respecto a la rúbrica XLIV.

ferentes de un mismo texto. Tales son *dicho* y *derecho* (§§ 79 y 272), *podrie* y *padre* (§ 304), *retorno* y *recoruo* (§ 204), *fuero* y *furto* (§ 571), *cosa* y *casa* (§ 251), *touiere* y *tomare* (§ 416), *caida* y *raida* (§ 489).

Al parecer, un manuscrito de la misma familia que **B** ha influído en una de las adiciones [1] modernas al texto de **A**.

De todo lo dicho resulta el siguiente esquema de la relación entre nuestros dos manuscritos :



Respecto a los fragmentos **M** y **L**, ya se ha indicado que los primeros corresponden a folios hoy perdidos de **B**, mientras los últimos, excepto los que puedan ser de origen análogo a **M**, están tan alterados, que no es posible puntualizar su verdadera procedencia.

En la presente edición se ha dado la preferencia a **A**, teniendo en cuenta su mayor proximidad al texto primitivo del Fuero. **A** y **B** se publican íntegramente : representan dos momentos del Fuero, interesantes por diferentes aspectos. Los errores y omisiones de **A** que se subsanan a base de los materiales descritos, y dentro del reducido campo que la escasez de éstos hace posible, van indicados en cada caso.

De **L** y **M** se insertan las variantes. De la copia de la Academia de la Historia se ha prescindido en absoluto.

Para facilitar las referencias se numeran los párrafos o leyes integrantes del Fuero y los capítulos y títulos en que va dividido [2].

---

[1] Véase la nota 2 de la página 97 de este volumen.

[2] Para completar las noticias dadas en esta Introducción, falta consignar que en el Archivo de la Diputación de los doce linajes de Soria existió un manuscrito, cuyo actual paradero se desconoce, conteniendo, según parece, un fragmento del Fuero, compuesto de diez y nueve títulos.

[FUERO DE SORIA]

A

I [1] Titulo dela guarda de los montes *z* del t*er*mino co*n*tra los eſtran*n*os: ala p*r*im*e*ra carta.

II Tit*u*lo dela guarda de los mo*n*tes *z* del t*er*mino contra los vezinos: a laſ dos c*artas*.

III Tjt*u*lo de la guarda de Ualfonſſadero: alaſ quatro c*artaſ*.

IV Tjt*u*lo de laſ defesaſ de laſ aldeaſ: a .v. c*artas*.

V Tjt*u*lo delos offiçialeſ *z* p*r*imera mje*n*tre de los alcaldeſ: a .vi. cartaſ.

VI Tjt*u*lo de los eſcriuanos publicos: a .x. c*artas*.

VII Tjt*u*lo de los andadoreſ: a .xiii. cartaſ.

VIII Tit*u*lo de los peſq*ue*ridoreſ: a .xiiii. c*artaſ*.

IX Titulo del alcayat q*ue* touiere el caſtiello de Alcaçar: a .xvi. cartaſ.

B

[f. 1 *r*] I Tjtulo de la guarda de los mo*n*tes *z* del t*er*mjno de Soria co*n*tra los o*mn*es eſtran*n*os.

II Titulo d[e] la guarda de los mo*n*tes *z* del t*er*mjn[o] de Soria contra los uezinos [2].

III Titulo del[a] guarda de la defesa de Ual fonſadero.

IIII Titulo de las defeſas de las a[lde]as.

V Titulo de los officiales *z* p*r*im[era] mje*n*tre de los alcaldes.

VI Titulo de los eſc*r*iuanos publicos *z* de las cartas.

VII Titulo de los fieles q*ue* toujere*n* las tablas del ſeello de co*n*ceio *z* de ſu gualardo*n*.

VIII Titulo de los andadores.

IX Titulo de los p[e]ſq*ue*ridores [3].

X Titulo dellalcayat q*ue* tiene el caſtiello de Alcaçar [4].

---

[1] *En el ms. no están numerados estos epígrafes.* — [2] *Lo comprendido entre* [ ] *en esta y en las tres rúbricas siguientes, está raspado en el ms.* — [3] *La primera* e *desgastada.* — [4] *Repasadas en el ms. la segunda* a *de* alcayat *y la última de* Alcaçar.

A

X Tit*u*lo delos mo*n*taneros: en eſſa c*arta*.
XI Titulo de los corredoreſ: a .xvii. c*artas*.
XII Tjt*u*lo de los p*re*goneros: en eſſa carta.
XIII Tit*u*lo del ſayo*n* de co*n*cejo: a .xviii. c*artaſ*.
XIV Tit*u*lo de los fieleſ: en eſſa carta.
XV Tit*u*lo de laſ mediderаſ: a .xviiii. c*artas*.
XVI Tit*u*lo de los emplazamje*n*tos: en eſa c*arta* [1].
XVII Tit*u*lo de los p*er*ſoneros: a .xvii. c*artas*.
XVIII Tit*u*lo de los diaſ feriados: a .xxv. c*artas*.
XIX Tit*u*lo de los pleytos que deuen valer o non: a .xxvi. cartaſ.
XX Tit*u*lo de laſ coſas q*ue* fuero*n* metidaſ en contienda de juyzio o entregadaſ por los alcaldeſ: a .xxviii. cartas.
XXI Tit*u*lo de los dan*n*os de las mieſſes: en eſſa carta.
XXII Tit*u*lo de la guarda de laſ vin*n*aſ: a .xxxii. cartaſ.
XXIII Tit*u*lo de los dan*n*os de los huertos: a .xxxvi. cartaſ.
XXIV Tit*u*lo de los prados deheſados: a .xxxviii. cartaſ.

B

XI Titulo de los mo*n*taneros.
XII Titulo de los alcaldes de las uin*n*as *z* de los iudios.
XIII Titulo de los corredores.
XIIII Titulo de los pregoneros.
XV Titulo del ſayo*n* del co*n*ceio.
XVI Titulo de los fieles del co*n*ceio.
XVII Titulo [de las medideras] [2].
XVIII Titulo de los enplazamje*n*tos.
XIX Titulo de los perſoneros.
XX Titulo de los bozeros.
XXI Titulo de los dias feriados.
XXII Titulo de los pleytos q*ue* [deue*n*] ualer o no*n* [3].
XXIII Titulo de las coſas q*ue* [fueren metidas] en co*n*tienda por iuyzio o [entrega]das por los alcaldes.
XXIIII [Ti]tulo de los dan*n*os del[as mieſſes] [4].
XXV T[i]tulo de los yuueros.
XXVI T[i]tulo de la guarda de las [ujn*n*as].
XXVII T[i]tulo de los dan*n*os de los [vertos].
[XX]VIII T[i]tulo de los prados deſſes[ados].

[1] *Al margen* Capitulo de la guarda de los montes *z* del ter... — [2] *Raspadas estas tres palabras.* — [3] *En el ms., desgastadas las letras que van entre* [ ] *en esta y en las dos rúbricas siguientes.* — [4] *Lo encerrado entre* [ ] *en esta y en las doce rúbricas siguientes corresponde, cuando va al final de las mismas, a un trozo que ha sido arrancado al folio del ms.; y cuando va al principio, a raspaduras.*

A

XXV Titulo de los moljnos: en eſa *carta*.
XXVI Titulo de los rriegos de laſ aguaſ: a quarenta cartas.
XXVII Titulo de laſ coſaſ q*ue* ſe pierden o ſe gana*n* por tiempo: a .XXXXII. *cartas*.
XXVIII Titulo delaſ firmaſ ꝛ qualeſ ſon vezinos: en eſa carta.
XXIX Titulo delas yuraſ ꝛ delas ſaluaſ: a .XXXXVI. cartaſ.
XXX Titulo delos caſamje*n*tos: en eſa *carta*.
XXXI Titulo delos teſtamentos: a q*u*arenta ꝛ ſiete cartaſ.
XXXII Titulo de los h*er*ederos [ꝛ] de laſ particioneſ: a .L. cartaſ.
XXXIII Titulo delaſ abeiaſ: a .LVIIII. *cartaſ*.
XXXIV Titulo de los caçadoreſ: en [eſſa carta].
XXXV Titulo de los q*ue* planta*n* en tierra agena: en eſſa carta.
XXXVI Titulo de los huerfanos: a .LX. *cartaſ*.
XXXVII Titulo de como puede*n* los padreſ deſeredar ſus fijos: a .LXI. *cartas*.
XXXVIII Titulo delaſ co*m*praſ: a .LXII. *cartas*.
XXXIX Titulo de laſ coſas acome*n*dadaſ: a .LXIII. cartaſ.
XL Titulo de laſ guardaſ delos ganados: a .LXIIII. cartaſ.
XLI Titulo de laſ coſas empreſtadaſ: a .LX. ꝛ .V. cartaſ.

B

[XXIX Ti]tulo de los moljnos.
XXX [Ti]tulo de los riegos ꝛ de las [aguas].
XXX[I Tit]ulo de las coſas q*ue* ſe gana*n* [o ſe] pierde*n* [1] por tie*m*po.
XXXII Titulo de las firmas ꝛ q*u*ales ſo*n* [uezinos].
XXXIII Titulo de las ſaluas ꝛ de las yur[as].
XXXIIII Titulo de los caſamje*n*tos.
XXXV Titulo de los teſtame*n*tos.
XXXVI Titulo de los herederos ꝛ de las particio[nes].
XXXVII Titulo de las abeias.
XXXVIII Titulo de los caçadores.
XXXIX Titulo del q*ue* pla*n*ta [en tierra agena] [2].
XXXX Titulo [de los huerfanos ꝛ de como ſe deue*n* gouernar].
XXXXI Titulo de como [puede*n* los padres deſheredar sus fijos].
XXXXII Titulo de las [uendidas ꝛ de las compras].
XXXXIII Titulo de las coſas acome*n*dadas.
XXXXIIII Titulo de la guarda de los ga[nados].
[XXXXV] Titulo de las coſas empreſtadas.

[1] pi *borroso*.—[2] *Téngase por repetida, respecto a esta rúbrica y a las siete siguientes, la nota 4 de la página anterior.*

A

XLII Tit*u*lo delaſ coſas logadaſ: a .LX. *z* .VI. c*artaſ*.

XLIII Tit*u*lo delaſ fiaduraſ: a .LXVII. c*artas*.

XLIV Tit*u*lo delos empen*n*amje*n*tos [*z*] de laſ peyndraſ: a .LXVIIII. cartaſ.

XLV Tit*u*lo delaſ peyndraſ: a .LXX. c*artaſ*.

XLVI Tit*u*lo delaſ pagaſ: a .LXXI. c*artas*.

XLVII Tit*u*lo delos q*ue* rreçibe*n* a otros por fijos por [1] conçejo: a .LXXVI. c*artas*.

XLVIII Tit*u*lo de laſ fuerçaſ: a .LXXVII. c*artas*.

XLIX Tit*u*lo de los q*ue* arranca*n* los moioneſ: a .LXXVIII. cartaſ.

L Tit*u*lo de los q*ue* echa*n* lixo o agua en laſ calleſ: a .LXXVIIII. c*artas*.

LI Tit*u*lo delos denueſtos: a .LXXX. cartaſ.

LII Tit*u*lo de laſ p*r*iſioneſ: en eſſa c*arta*.

LIII Tit*u*lo de laſ feridas: en eſa c*arta*.

LIV Tit*u*lo de laſ treguaſ: a .LXXXI. c*artaſ*.

B

XXXXVI Titulo de las coſas logadas.

XXXXVII [Titulo de los fiadores *z* de las fiaduras] [2].

[XXXXVIII Titulo de las coſas enpen*n*adas].

XXXXIX Titulo de las peyndras [*z* de c]omo ſe deue*n* fazer.

L Titulo de las debdas [*z* de] las pagas.

LI Titulo de los om*n*es que ſirue*n* por [ſoldada] [3].

LII Titulo de las fuerças *z* de los dan*n*os.

LIII Titulo de los q*ue* ſo*n* recebidos por [fijos].

LIIII Titulo de los que entr[a*n* las heredades] por fuerça,

[LV Titulo] de los q*ue* arra*n*ca*n* los moiones [4].

[LVI Titulo] de los q*ue*bra*n*tamje*n*tos de [las ca]ſas.

[LVII Titul]o de los q*ue* echan lixo de las [caſas] o agua *z* del repa-ramje*n*to.

[LVIII Titu]lo de los denueſtos *z* [5] de las [deſo]nrras.

[LIX Ti]tulo de las priſiones.

[LX T]itulo de las ſeridas.

[LXI] Titulo de las treguas.

[LXII] Titulo de las muertes de los [6] omnes.

---

[1] *Sobre raspadura.* — [2] *Respecto a esta rúbrica y a las cuatro siguientes, téngase por repetida la nota 3 de la página 2.* — [3] *En el ms., ilegible, por desgastado, lo comprendido entre* [ ] *en esta rúbrica y en las tres siguientes.* — [4] *Lo que va entre* [ ] *en esta rúbrica y en las ocho siguientes corresponde al trozo que, como se dijo en la nota 4 de la página 2, falta a este folio.* — [5] *Repasado.*

A

LV [1] Tit*u*lo delaſ fuerçaſ de laſ mugereſ: a [.L] [2] xxxx. cartaſ.
LVI Tit*u*lo delos furtos *z* delaſ coſas p*er*didaſ: a .LXXXXII. cartaſ.
LVII Tit*u*lo delos falſſarios: a .LXXXXVI. c*artas*.

B

[LXI]II Titulo de las fuerças de las mugieres.
LXIIII Titulo [d]e los furtos *z* de las coſas p*er*didas [3]. 5
LXV Titulo de los otores.
[LX]VI Titulo de los falſarios.

[1] *Entre líneas y de letra moderna muy gastada parece que dice* Titulo de las muertes a XXXXII C. — [2] *Raspado.* — [3] *En esta rúbrica y en la última, lo que va entre* [ ] *corresponde a un agujero del ms.* 10

[FUERO DE SORIA]

[f. 1 r] I. *Capitulo de la guarda de los montes et del termjno contra loſ eſtrannos.* **A**

§ **1.** Si ryc om*n*e o otro q*u*al quiere, conducho o otra coſa alguna tomare [1] por ffuerça en Soria o en ſu t*er*mino, et ſobre la ffuerça y ffuere ferido o muerto, el o om*n*e de ſu companna, no*n* peche*n* p*or* el [2] calonna ni*n*guna. Et ſi el o omne de ſu companna ſob*r*e fuerça [3] ffiriere o matare a uezino de Soria, peche qual quier calonna q*ue* fiziere aſſi como uezino et por eſſi miſmo fuero ſea iudgado. Eſſo miſmo ſea del q*ue* uiniere co*n* uando a Soria o a ſu t*er*mino.

§ **2.** Si [4] om*n*e eſtranno q*ue* no*n* ſea uezino labrare en los exidos, pierda los buyes o laſ beſtias co*n* q*ue* labrare, q*u*antaſ uegadas y ffuere fallado; et el h*er*edamie*n*to finque pora el conçeio, ſembrado o por ſembrar, qual q*u*iere q*ue* fuere.

B

[f. 2 r] ESTE LIBRO [ES] [5] DEL FUERO DE SORIA

I. *Titulo de la guarda de los montes z del termjno de Soria contra los omnes eſtrannos.*

§ **1.** Sj algu*n* rich o*mn*e o otro q*u*al q*u*iere, co*n*ducho o otra coſa alguna tomare por fuerça en Soria o en ſu t*er*mino, *z* ſobre la fuerça fuere ferido o muerto, o o*mn*e [6] de ſu co*m*pan*n*a, no*n* peche por ello calonna ni*n*guna. Et ſi el o o*mn*e de ſu co*m*pan*n*a firiere o matare [7] a uezino de Soria, peche q*u*al q*u*iere calon*n*a q*ue* fiziere aſſi como uezino de Soria et por eſſe miſmo fuero ſea yudgado. Eſſo miſmo ſea del q*ue* uinjere co*n*ua*n*do a Soria o a ſu t*er*mino.

§ **2.** Sj o*mn*e eſtranno q*ue* no*n* ſea uezino labrare en los exidos de Soria, pierda los bueyes o las beſtias co*n* q*ue* labrare, qua*n*tas uezes hy fuere fallado; *z* elleheredamje*n*to finq*ue* pora [8] co*n*ceio, ſe*m*brado o por ſe*m*brar, q*u*al fuere.

---

[1] re *sobre raspado.* — [2] p. e. *al margen.* — [3] omne ... fu *sobre raspadura;* erça *al margen.* — [4] *Al margen* labrar *muy borroso.* — [5] *Ilegible por estar gastada la escritura.* — [6] *Borrosa la tilde de abreviación.* — [7] c. f. o m. *repasadas sobre la escritura primitiva.* — [8] *Borroso.*

A

§ **3.** El [1] que caçare con aueſ o con caneſ, peche doſ mr. et pierda la caza [2], saluo ſi fuere ric om*n*e ōtro cauallero de paſſada. Et eſſa miſma calonna peche el q*ue* caçare co*n* redeſ o co*n* balleſta o co*n* otro enganno qual quiere, o ſi fuere fallado peſcando.

§ **4.** Si alguno fuere fallado [3] taiando madera o faziendo lenna o leuando la faſta fuera del t*er*mino, peche .v. me[n]cales *z* pierda la ferramie*n*ta et la ma[f. 1 v]dera o la len*n*a. *Et* si traxiere carre[t]a [4], peche .v. mr. *z* pierda la ferramje*n*ta *z* la madera o la len*n*a q*ue* traxiere.

§ **5.** El q*ue* fuere fallado ffaziendo caruon o leua*n*do lo, q*u*ier traya beſtia, q*u*ier no*n*, peche .v. m*encale*s *z* pierda el caruo*n*. *Et* ſi traxiere carreta, peche .III. mr. *z* pierda el caruo*n* [5].

§ **6.** Si [6] alguno bueyes o beſtias o otros ganados metiere a paſçer en el t*er*mjno, ſaluo ſi fuere de paſſada, peche el mo*n*tadgo en eſta gujſa:

De yeguas o doſt*r*as beſtias, ſſendos ſſ. por cada una faſta en diez, *z* de*n*t aſſuſo tres mr.

De bueyes de arada [7], ſendos ſſ. por cadauno, q*u*antos q*u*ier q*ue* ſean.

De uacas çeuas o de noujellos, ſendos ſſ. por cada uno faſta en diez [8]; de*n*t aſſuſo .III. mr.

B

§ **3.** El q*ue* caçare co*n* aues o co*n* canes, peche dos mr. *z* pierda la caça, ſaluo ſi fuere rich o*mn*e o otro cauallero de paſſada. Eſſa mjſma calon*n*a peche el q*ue* caçare co*n* redes o co*n* balleſta o co*n* otro egenio [9] qual quiere, o fuere fallado peſca*n*do.

§ **4.** Et aquel q*ue* fuere ſallado taia*n*do madera o fazie*n*do len*n*a o leua*n*dola fuera del t*er*mjno, peche ci*n*co me*n*cales *z* pierda la ferramie*n*ta *z* la madera o la len*n*a. Et ſi traxiere carretada, peche ci*n*co mr. *z* pierda la ferramje*n*ta *z* la madera o la [len*n*a] [10] que traxiere.

§ **5.** El q*ue* fuere ſallado fazie*n*do caruo*n* o leua*n*dolo, ſi q*u*ier traya beſtia, ſi q*u*ier no*n*, peche ci*n*co me*n*cales *z* pierda el caruo*n*. Et ſi traxiere carretada, peche tres mr. *z* pierda el caruo*n*.

§ **6.** Sj alguno bueyes o beſtias o otros ganados metiere a pacer en el t*er*mjno, ſaluo ſi fuere de paſſada, peche de [11] mo*n*tadgo en eſta guiſa: De [yeguas] o de otras beſtias, peche ſendos ſueldos por cadauna faſta en diez, *z* de*n*de aſuſo tres mr. De bueyes de arada, ſendos ſueldos por cada uno, q*u*antos q*u*ier q*ue* ſea*n*. De uacas ceuas *z* de noujellos, ſendos ſueldos por cada uno faſta en diez;

[1] *Al margen* caçar. — [2] *El copista puso* caſa; *luego fué superpuesta a la* ſ *una* z. — [3] *Después de* fallado *espacio para dos letras que fueron raspadas; al margen una palabra ilegible.* [4] *El ms.,* carrera. — [5] *Al margen parece que dice* caruon. — [6] *Al margen, muy borroso,* paçer. [7] b. d. a. *sobre raspadura.* — [8] *La* i *superpuesta.* — [9] *Lectura dudosa.* — [10] *Ilegible por desgastado.* — [11] *Lectura dudosa.*

A

De oueias [z] de cabras, por ſſeys reſſes .I. din*er*o faſta en [çie*n*to] [1]; z de çie*n*to aſſuſo, .v. reſes.

De çi*n*q*u*anta puercos o de*n*t arriba, q*ue*l tomen çi*n*co puercos por la p*r*ime*r*a vez z q*ue* gel[o]s [2] eche*n* del t*er*mjno; z ſi otro dia los y fallare*n*, q*ue*les tome*n* diez puercos z q*ue* gelos eche*n* del t*er*mjno; z ſi la t*er*cera uegada gelos y ffallare*n*, q*ue* gelos tome*n* todos. Et de çinq*u*anta puercos ayuſo, la p*r*imera uez ſendos din*er*os; z ſi otro dia los y fallare*n*, por cada puerco dos din*er*os; z cada uez deſtas q*ue* gelos eche*n* del t*er*mjno; z ſi los fallaren y la t*er*cera uegada, q*ue* gelos tome*n* todos.

§ **7.** El q*ue* fuere fallado p*r*e*n*diendo gaujlanes, peche dos mr. z pierda los gaujlanes.

§ **8.** [Et] ſi [3] alguno daq*ue*llos q*ue* cayeren en calon*n*a por algu-[f. 2 r]na deſtas coſas ſobredichas no*n* toujere de q*ue* pechar la, q*ue*l tome*n* el cuerpo por ello. Et ſi en defe*n*die*n*do ſi firiere omatare algu*n* uezino, peche q*u*al q*u*ier calon*n*a q*ue* fiziere ſegu*n*d uezino; por eſte miſmo ffuero ſea yudgado ſi fuere p*r*eſo; z ſi non, q*ue* reſponda por ſu fuero alli do fuere morador. Et ſi en deffendie*n*do ſe el uezino de Sſorja lo firjere ol matare, no*n* peche por el calon*n*a nj*n*guna.

B

z de*n*de aſuſo tres mr. De oueias z de cabras, por ſeys reſes un dinero faſta en cie*n*to; z de cie*n*to aſuſo, ci*n*co reſes. De cinqua[nta puer]cos z de*n*de arriba, ci*n*co puercos por la p*r*imera uez z q*ue* gelos eche*n* fuera del termino; [et ſi otra uez] gelos hy fal[laren], q*ue*l to[men diez pu]ercos z q*ue* gelos eche [4] del [t*er*mino]; et ſi la tercera uegada ge[los hy fa]llaren, que gelos tome*n* [todos]. Et de [cinq*u*anta] [f. 2 v] puercos ayuſo, peche por cada uno la p*r*imera uez ſendos dineros; et ſi otra uez gelos hy fallare*n*, peche por cada puerco dos dineros; z cada uez deſtas q*ue* gelos eche*n* del t*er*mjno; et ſi gelos fallare*n* hy la t*er*cera uez, q*ue* gelos tome*n* todos [5].

§ **7.** El q*ue* fuere fallado p*r*e*n*die*n*do gaujlanes, peche dos mr. z pierda los gauilanes.

§ **8.** Et ſi alguno de aq*ue*llos q*ue* cayere*n* en calon*n*a por alguna deſtas coſas ſobredichas z no*n* touiere de q*ue* pechar, q*ue*l tomen el cuerpo por ello [6]. Et ſi en defendie*n*do ſe [6] firiere [o matare] [7] uezino de Soria, [peche] [8] q*u*al q*u*ier calon*n*a q*ue* fiziere ſegund uezino de Soria; z por eſſe mjſmo fuero ſea yudgado ſi fuere p*r*eſo; z ſi no*n*, q*ue* reſpo*n*da por ſu fuero alli do fuera morador. Et ſi en defendiendo ſe uezino de Soria lo firiere o lo matare, no*n* peche por ello calon*n*a nj*n*guna [9].

---

[1] *El ms.*, çi*n*co.—[2] *El ms.*, gelas.—[3] *El ms.*, Aſi ſi (ſi *entre líneas y de otra tinta).*—[4] *No se ve tilde de abreviación.*—[5] *Lo que va entre* [ ] *en este párrafo corresponde a agujeros del ms. o a palabras ilegibles.*—[6] *Lectura dudosa.*—[7] *Ilegible.*—[8] *Agujero en el ms.*—[9] *Muchas palabras de este párrafo borrosas en el ms.*

A

II. Capitulo *dela guarda delos montes z del termjno contra los uezinos.*

§ **9.** El uezino q*ue* fuere fallado co*n* carreta o co*n* beſtia leua*n*do madera o len*n*a uerde ante q*ue* llegue al aldea do morare, o taia*n*do o cargando o laura*n*do o deſcorteza*n*do arbol q*u*al q*u*ier, o q*ue*ma*n*do lo o derraygando lo, peche .v. m*en*cal*e*s. Et depues que entrare en el aldea do morare, q*ue* no*n* ſſea mo*n*tado. Et ſi fuere fallado ſaca*n*do lo del t*er*mjno, q*u*ier ſſea madera p*or*a casas o pora cubas o pora çe*n*llos o otra madera q*u*al q*u*ier, peche .III. mr. z pierda la madera.

§ **10.** Por len*n*a nj*n* por uerde de gredeio*n* nj por len*n*a q*ue* traya acueſtas nj por torçeio*n* nj por gredeio*n* ni por uerga nj por rueca, no*n* ſea nj*n*guno mo*n*tado, nj por [1] otra madera nj*n*guna que ſea pora uebos de aradro, aſſi com*m*o timo*n* q*ue* aya .xv. palmos, z como eſteua z de*n*tal z barzo*n* — eſto todo q*ue* ſſea aparado — z ex z palo pora carreta, do q*ue* q*u*ier q*ue* lo oujere meneſt*er*; z ſi ex q*u*iſiere traer p*or*a uender, traya lo aparado z de nueſ palmos.

Otro ſſi no*n* aya mo*n*tadgo por texo nj por azeuo q*ue* traya acueſtas, no*n* [f. 2 v] ſeyendo taiado co*n* guchiello nj co*n* otra ferramje*n*ta nj*n*guna [2],

B

II. *Titulo de la guaraa de los montes z del termino de Soria contra los uezinos.*

§ **9.** El uezino de Soria q*ue* fuere fallado [con ca]rreta o con beſtia leuando madera o lenna uerde a*n*te q*ue* llegue allaldea do morare, ol [3] ſallaren [taiando, o cargando] o laura*n*do [4] o deſcorteza*n*do arbol q*u*[al q*u*ier], o q*ue*ma*n*dolo o derrayga*n*[do]lo, peche ci*n*co me*n*ca[les. Et] deſq*ue* entre en ellaldea do [morare, q*ue*] no*n* ſea mo*n*tado. Et ſi fuere fallado ſaca*n*dolo del t*er*mjno, ſi q*u*ier ſea madera pora caſas o pora cubas o pora ce*n*llyos o otra madera q*u*al q*u*iere, peche tres mr. z pierda la madera [5].

§ **10.** Por len*n*a ſeca nj por uerde de gredeio*n* nj por torceio*n* nj por gredeio*n* nj por uerga nj por rueca, no*n* ſea nj*n*guno mo*n*tado, nj por otra madera njnguna q*ue* ſea meneſter pora aradro, aſſi como tymo*n* en q*ue* aya diez palmos, z como eſteua z de*n*tal z [barzo*n*]—eſto todo q*ue* ſea aparado—z exe z palo pora carreta, do q*ue* q*u*ier q*ue* lo aya meneſter; z ſi exe q*u*iſiere [traer] pora uender, [traygalo aparado] z de nueue palmos. Otroſſi no*n* aya [montad]go por [texo] nj por azeuo q*ue* trayga a cueſtas, [no*n*] ſeyendo taiado co*n* cuchiello nj con otra

[1] ſea ... por *sobre raspado y de otra tinta.* — [2] ſeyendo ... ninguna *subrayado.*— [3] *Lectura dudosa.* — [4] *Borroso.* — [5] *Lo que va entre [ ] en este párrafo y en el siguiente corresponde a los agujeros del ms. citados en la nota 5 de la página 9 y a pasajes ilegibles por desgaste de la escritura.*

A

nj por coger mayella nj abellana nj cereſa amano, nj por lande, ni por ho faſta un celemj*n*, nj por eſtepa nj por uereço nj por tendal nj por cu*m*bral nj por forq*u*iella njn por forgun*er*o njn por cubre pa*n*, nj por eſtaca p*or*a tie*n*da, nj por q*ue*bra*n*tamje*n*to q*ue* carreta fiziere en el mo*n*te, nj por uerde eſq*u*imado; ſaluo si los alcall*de*s yurare*n* ſobre su yura q*ue* aq*ue*llos aq*u*i dema*n*dare gelo fallaro*n* taia*n*do o eſq*u*ima*n*do; *z* ſi los alca*ll*d*e*s no*n* lo q*u*iſiere*n* yurar, ſalue ſe el ſoſpechado por ſu cabeça *z* ſſea q*u*ito; *z* ſi no*n*, q*ue* peche el mo*n*tadgo.

Eſto todo eſ dich*o* por la madera uerde; ca por madera ſſeca [1] de pino o de robre o de otro arbol q*u*al q*u*ier, no*n* ſſea nj*n*guno mo*n*tado: nj por tomar hardas nj raboſas, nj por auarear uizcodas nj endrjnal ni eſcaramujal.

§ **11.** Los çenllos ſean q*u*itos de coger deſde el p*r*imer dia de setiebre ſaſta tres ſſemanas de pues de ſa*n*t Mjg*ue*ll. T*r*illos *z* forcas *z* palas, deſde el dia de ſa*n*t Juha*n* faſta el dia de ſ*anct*a M*ar*ia mediado agoſto.

§ **12.** El caruo*n* pueda*n* lo faz*er* ſin foya del dia de ſa[*n*]t M*artin* faſtal dia de Paſcua de Q*u*areſma; *z* de*n*t faſtal dia de ſa*n*t M*artin*, q*u*ilo fiziere ſi*n* foya peche .v. m*encal*es. *Et* ſi roça*n*do el uereço pora faz*er* caruo*n*, rrayz de robre o de pino o grumada alguna fuere cortada o

B

ferramje*n*ta nj*n*guna, nj por coger [mayella] nj [auellana] nj [cereſa] a mano, nj por [la*n*de], nj por ho faſta un celemj*n*, nj por eſtepa nj por uereço nj por te*n*dal nj por [cumbral] nj por ſorq*u*jella nj por forgunero nj por cubre pa*n*, nj por eſtaca [2] pora tienda, nj por q*ue*bra*n*tamje*n*to [que carreta] fiziere en el mo*n*te, nj por uerde eſq*u*imado; ſaluo ſi los mo*n*taneros yurare*n* ſobre ſu yura q*ue* aq*u*el aq*u*i dema*n*da*n* [3] q*ue* gelo fallaro*n* taia*n*do o eſq*u*ima*n*do; *z* ſi los mo*n*taneros no*n* lo q*u*iſieren [f. 3 *r*] yurar, ſaluefe el dema*n*dado por ſu cabeça *z* ſea q*u*ito; *z* ſi no*n*, q*ue* peche el mo*n*tadgo. Eſto todo es dicho por la madera uerde; ca por madera ſeca de pino o de robre o de otro arbol qualq*u*iere, no*n* ſea nj*n*guno mo*n*tado, nj por tomar hardas nj raboſas, nj por auarear uizcodo nj andrinal nj eſcaramujal.

§ **11.** Los ce*n*llyos ſean q*u*itos [de coger] [4] deſdel p*r*imer dia de setie*n*bre ſaſta tres ſedmanas deſpues de ſa*n*t Miguel. Trillos *z* forcas *z* palas, deſdel dia de ſa*n*t Joha*n* faſta el dia de ſa*n*ta Maria de mediado agoſto.

§ **12.** El caruon pueda*n* lo fazer ſin foya deſdel dia de ſant Marti*n* faſta el dia de Paſcua de Q*u*areſma; *z* dende faſta el dia de ſant Martin, q*u*i lo fiziere ſin foya peche ci*n*co mencales. Et ſi roça*n*do [5] el uerezo pora fazer caruo*n*, rayz de robre o de pino o de grumada alguna fuere cortada o arra*n*cada, aq*ue*l q*ue*lo

[1] *Al margen* seco. — [2] *Espacio para dos letras.* — [3] *Borrosa la tilde última.* — [4] *Desgastado.* — [5] *Borrosa la tilde de abreviación.*

A

aran*c*ada, aq*ue*l q*ue* lo fiziere no*n* ſea mo*n*tado por ello. Et el q*ue* fuere fallado ſaca*n*do caruo*n* del t*er*mjno en carreta, pech*e* .III. mr. *z* pierda el caruo*n*; *z* ſi fuere fallado co*n* be[f.3 r]ſtia, pech*e* .v. m*encale*s *z* pierda el caruo*n*.

§ **13.** Si alguno fuere fallado fazi*en*do camjnada o ençe*n*die*n*do los mo*n*tes o fazi*en*do forno *z* pez, eche*n*lo en el fuego, o redima*n*lo por q*u*anto pudiere auer.

§ **14.** Aq*ue*l q*ue* fuere fallado trayendo camjnada, pech*e* .LX. ſſ. *z* pierdala. Et el q*ue* fuere fallado fazi*en*do rayos o trayendo los faſta ſu caſa, peche .III. mr. Et el q*ue* fuere fallado ſaca*n*do teda en pino uerde, peche .v. m*encale*s, *z* ſaluo ſi lo fiziere en cabeçada o en pino ſeco, q*ue* no*n* aya calonna nj*n*guna.

§ **15.** Qvi fuere fallado corta*n*do texo o azeuo co*n* guchiello o co*n* otra ferramje*n*ta alguna, o trayendo lo en beſtia o en carreta, pech*e* .v. m*encale*s.

§ **16.** Las cabras no*n* entre[*n*] en el azeuoſa del dia de ſa*n*t Mig*ue*ll faſtal dia p*r*im*er*o de mayo; *z* ſi fuere*n* y falladas, q*ue* gelas mo*n*te*n*, por cadauna ſendos din*er*os.

§ **17.** Ni*n*guno no*n* ſea oſado de peſcar truchas del dia de ſa*n*t Mj-g*ue*ll faſta mediado março; *z* q*u*[i] [1] las [2] peſcare, pech*e* .I. mr. *z* pierda

B

fiziere no*n* ſea mo*n*tado por ello. El q*ue* fuere fallado ſaca*n*do caruo*n* fuera del t*er*mjno en carreta, peche tres mr. *z* pierda el caruo*n*; *z* ſi fuere fallado co*n* beſtia, peche ci*n*co me*n*cales *z* pierda el caruo*n*.

§ **13.** Sj alguno fuere fallado fazi*en*do camjnada o ence*n*die*n*do los mo*n*tes o fazi*en*do forno de pez, eche*n* lo en el fuego, o faga*n* lo redemir por q*u*anto auer pudiere*n*.

§ **14.** Todo aq*ue*l q*ue* fuere fallado trayendo camjnada, peche diez ſueldos *z* pierda la camjnada. Todo aq*ue*l q*ue* fuere fallado fazi*en*do rayos o trayendo los faza ſu caſa, peche tres mr. El q*ue* fuere fallado ſaca*n*do teda de pino uerde, peche ci*n*co me*n*cales, ſaluo ſi la fiziere en cabeçada o en pino ſeco, q*ue* no*n* aya calon*n*a nj*n*guna.

§ **15.** Qui fuere fallado corta*n*do texo o azeuo co*n* cuchiello o co*n* otra ferramje*n*ta alguna, o trayendo lo en beſtia o en [ca]rreta [3], peche ci*n*co me*n*cales.

§ **16.** Las cabras no*n* entre*n* en ellazeuoſa del dia de ſa*n*t Miguel faſta el p*r*imer dia de mayo; *z* ſi fuere*n* hy falladas, q*ue* gelas mo*n*te*n*, *z* peche por cada una ſe*n*dos dineros,

§ **17.** Njnguno no*n* ſea oſado de peſcar truchas deſdel dia de ſa*n*t Miguel faſta mediado março; *z* quj las peſcare, peche un mr. *z* pierda la peſca. *Et* ſi las peſ-

[1] *El ms.*, q*ue*. — [2] *La* a *sobre una* e. — [3] *Borroso lo que va entre* [ ].

A

la pesca. *Et* si las pescare de noche con hoias [1] o con yerua, en qualquier tiempo que sea, peche la calonna doblada z pierda la pesca [2].

§ **18.** Qvalquier que pescare con esparuer de hurga en njngun tiempo, peche .v. ss. z pierda el esparuer z la pesca. Otrossi aquel que pescare con manga njn con cueuanos nj secare los rios desde mediado abrjl fasta sant Miguell, peche .v. ss. z pierda la pesca z aquello con que pescare; z la calonna dela pesca sea de qual quier quelo fallare pescando.

§ **19.** [f. 3 v] Aquel que roçare en ssu heredat, non ssea montado por ello, njn por roçar sseco en los exidos del termjno; z si roçare uerde en los exidos del termjno, peche .v. mencales.

§ **20.** Tod aquel que fiziere soldada, faga la de .v. palmos en luengo; z si de menor marco la fiziere, peche un mr. por quantos dias la traxiere auender, z pierda la madera menguada z esta calonna.

§ **21.** Todas estas calonnas ssobredichas, tant bien delos montadgos de dicho de los de fuera del termjno commo delos vezinos, sean delos alcalldes que guardaren los montes, daquellos alcalldes que sennaladament fallaren enel fecho alos dannadores en estas cosas sobredichas [3]; fuera sacado lo dela pesca, que ssea segund dicho es enel quarto caso ante deste [4].

B

care de noche con hachas o con yerua, en qual quier tienpo que sea, peche la calonna doblada z pierda la pesca.

§ **18.** Qualquier que pescare con esparuer de hurga en njngun tienpo, peche cinco sueldos z pierda [el] [5] esparu[er z la] pesca. Otro[ssi] aquel que pescare [con] manga, o con cueuano o secare [los rios] desde mediado abril [fasta] sant Miguel, peche cinco sueldos [o pierda la] pesca [f. 3 v] z aquello con que pescare; z la calonna de la pesca sea de qualqueqquiere que lo fallare pescando [6].

§ **19.** Aquel que roçare en su heredat, non sea montado por ello, nj por roçar seco en los exidos del termjno; z si roçare uerde en los exidos del termjno, peche cinco mencales.

§ **20.** Tod aquel que fiziere soldada, fagala de cinco palmos en luengo; z si de mayor marco la fiziere, peche un mr. por cada dia, quantos dias la traxiere a uender, z pierda la madera menguada z peche la calonna.

§ **21.** Todas estas calonnas sobredichas, tan bien delos montadgos sobredichos de los de fuera del termjno como de los uezinos, que sean de los montaneros que guardan los montes, z de aquellos montaneros que sennalada mientre los fallaren en el fecho a los dannadores en las cosas sobredichas; fuera sacado lo de la pesca, que sea segund dicho es en el quarto capitulo ante deste.

---

[1] *La* i *parece corregida sobre otra letra.* – [2] *Al margen de este párrafo y del siguiente* pescar.— [3] edichas *con otra tinta y sobre raspadura.*— [4] *Al margen* pescar *y frente al siguiente párrafo* camjnos. — [5] *Un agujero en el ms.* — [6] *Lo que va entre* [ ] *en este párrafo corresponde, excepto lo indicado en la nota anterior, a pasajes ilegibles del ms. por estar raspada la escritura.*

A

§ **22.** Si alguno entrare o tomare delos exidos o cabo las carreras vſadas de co*n*çeio en ujlla o en aldeas, q*ue*lo recabde q*u*i el conçeio porbie*n* [1] toujere.

§ **23.** Laſ carreras *z* los camjnos finq*ue*n ta*n* gra*n*des *z* tan abiertos com*m*o ſuelen ſeer; *z* los he*r*ederos q*ue* fuere*n* açerca dellos, ſi alguna coſa tomare*n*, q*ue* lo dexe*n* co*n* la pena ſobredicha; *z* ſi çeradura alguna o otra lauor fuere y fech*a*, q*ue*lo deſſaga aſſu mjſſion. Et q*u*i q*u*ier q*ue* aſſi lo fallare, deſſagalo [2] ſin calon*n*a nj*n*guna; *z* la miſſion q*ue* fuere fech*a*, peche la aq*ue*l q*ue* fizo la çeradura o la lauor [3].

§ **24.** Los eſtran*n*os metan ſ*us* ganados *z* ſus beſtias a paſçer [4] ſin calon*n*a en los lugares q*ue* no*n* fuere*n* deheſados nj çerados, *z* fuelgue*n* y un dia o dos [f. 4 r] ſi quiſiere*n*, maguer el duen*n*o del lugar no*n* gelo otorgar; *z* guarde*n* ſe de derraygar nj*n* de cortar arboles q*ue* ſon po*r*a leuar fructo o po*r*a madera. Et ſi alguno deſtos lugares los ſacare *z* los accorralare, peche por cada cabeça .I. ſ.

§ **25.** El uezino q*ue* ffuere ſoſpechado q*ue* trahe ganado de fuera ujlla por ſuyo, yure co*n* dos uezinos *z* ſſea q*u*ito; *z* ſi yurar no*n* q*u*iſiere, los alc*all*d*e*s tome*n* ſu ganado, ſegu*n*t ſe co*n*tiene en el cap*itu*llo delos

B

§ **22.** Si alguno entrare o tomaré de los exidos o cabo las carreras uſadas de co*n*ceio en la ujlla o en las aldeas, q*ue* lo recabde q*u*i el [c]o*n*ceio [5] por bie*n* toujere.

§ **23.** Las carreras *z* los camjnos finq*ue*n tan grá*n*des *z* ta*n* abiertos como ſolie*n* ſeer; *z* los he*r*ederos q*ue* a cerca dellos fuere*n*, ſi alguna coſa tomare*n*, q*ue* lo dexe*n* co*n* la pena ſobredicha; *z* ſi cerradura alguna o otra lauor fuere hy fecha, q*ue* la deſſaga a ſu miſſion. Et q*u*i q*u*ier q*ue* aſſi lo fallare, deſſagalo ſin calonna ni*n*guna; *z* la miſſio*n* q*ue* fiziere en la deſſazer, pechela aq*uel* q*ue* fizo la cerradura o la lauor.

§ **24.** Los o*mn*es eſtrannos meta*n* ſus ganados *z* ſus beſtias a pacer ſin calon*n*a en los lugares q*ue* no*n* fuere*n* defeſados nj cerrados, *z* fuelgue*n* hy un dia o dos ſi q*u*iſiere [6], maguer q*ue* el ſen*n*or del lugar no*n* gelo otorgue; et guardeſe de derraygar o de cortar arboles q*ue* ſo*n* pora leuar fruyto o pora madera. Et ſi a algunos deſtos lugares los ſacare *z* gelos acorralaren, peche*n* por cada cabeça un ſueldo.

§ **25.** El uezino q*ue* fuere ſoſpechado q*ue* trahe ganado de alguno q*ue* es de fuera de la ujlla por ſuyo, yure co*n* dos uezinos q*ue* es ſuyo [7] *z* ſea q*u*ito; *z* ſi yurar no*n* q*u*iſiere, los mo*n*taneros tome*n* le el ganado, ſegu*n*t ſe co*n*tiene en el titulo de la guarda de los mo*n*tes *z* del te*r*mjno de Soria co*n*tra los o*mn*es eſ-

[1] *La* r *repasada en parte con otra tinta.* — [2] *Parece escrito sobre raspadura.* — [3] *Estas cuatro palabras con otra tinta.* — [4] *La* a *repasada.* — [5] *Véase la nota 5 de la página anterior.* — [6] *Borroso.* — [7] q. e. ſ. *al margen.*

A

mo*n*tadgos [1] delos eſtrannos q*ue* traxiere*n* ſus ganados en los paſtos de n*ues*tro t*er*mjno.

§ **26.** Pueblas [q*ue*] de nueuo fuere*n* fechas enel t*er*mjno el co*n*çeio no*n* q*ue*rie*n*do, no*n* ſſean eſtables, *z* deſtruyan las ſin calon*n*a nj*n*guna [2].

III. *Capitulo dela guarda de Ual ffonſſadero.*

§ **27.** Todo morador dela ujlla pueda traher en la deheſſa de Val fonſſadero ſus yeguas *z* ſ*us* bueyes del dia de ſa*n*t Mjguel faſtal p*r*imer dia de abrjl. Potros *z* todas las otras beſtias de ſiella *z* de carga *z* faſta .XII. cabras, q*ue* las pueda traher todo el an*n*o; p*er*o de ſ*ant* Juha*n* adela*n*t los chotos q*ue* no*n* ande*n* y: ſi non, q*ue* ſean mo*n*tados q*u*antos dias y fuere*n* fallados, por cada uno ſendos d*ineros*.

§ **28.** Otroſſi los bueyes delos moradores q*ue* pueda*n* andar en la deheſſa en el rebollar ta*n*t ſolamje*n*tre del yueues de la Çena en la man*n*ana faſtal d*omingo* de las [3] Ochauas de Paſcua de Reſurect*i*on [4] en todo el dia; et del d*omingo* p*rimero* a*n*te de Açenſſion [faſtal domingo de las Ochauas depues de Açenſſion] et del ſabb*ado* ante de Ci*n*q*u*aeſma faſtal domj*n*go de T*r*injdat en todo el dia.

§ **29.** [f. 4 v] El uezino morador dela uilla q*ue* traxiere ganado ageno por ſuyo en la deheſa, peche dos mr. *z* los deheſeros eche*n*lo de la deheſa.

B

tran*n*os, *z* tome*n* ſu mo*n*tadgo del, aſſi como lo tomarie*n* delos eſtran*n*os q*ue* traxiere*n* ſus ganados en los paſtos de nueſtro t*er*mino.

§ **26.** Pueblas q*ue* de nueuo fuere*n* fechas en el t*er*mjno de Soria el co*n*ceio no*n* q*ue*riendo, ſaluo la merced del rey, no*n* ſea*n* eſtables, *z* deſtruyanlas ſin calon*n*a nj*n*guna.

III. *Titulo de la guarda de la defeſa de Val fonſadero* [5].

. . . . . .

L

[7] defesa. — [8] desdel ... Martin fasta el d. de a. primero los potros ... de carga *z* de siella. — [10] p. hi t. ... Johan. — [11] ch. *z* las chotas que anden en la defesa *z* si hi andidieren q. ſ. m. — [12] un dinero. — [13] *(falta* O.) m. de la villa anden en la d. — [14] desde el. — [15] Resurecion. — [16] Ascension f. d. d. l. O. d. d. Ascension ... Cincuesma. — [18] de la T. — [20] defesa ... defeseros e. fuera d. l. defesa.

[1] *La* s *superpuesta.* — [2] *Al margen* pueblas nuevas. — [3] *La* s *sobrepuesta.* — [4] cto *repasado.* — [5] *Falta aquí un folio al ms., según se dijo en la Introducción. Al margen parece que dice* aqui faltan las leyes .l.

A

§ **30.** Todo aq*ue*l q*ue* fuere fallado taiando en la dehefa o cortan*d*o, q*u*ier ffea de la ujlla, q*u*ier de las aldeas, faluo uerga o gredeio*n* o torçeio*n* fegu*n*d dize enel p*r*iujlegio, peche .v. m*encale*s; *z* fi leuare len*n*a en carreta, peche demas dos mr. por la carreta; et fi la traxiere en beftia, peche por la beftia .I. mr. fin los .v. m*encale*s del mo*n*tadgo.

§ **31.** El q*ue* fegare co*n* guadan*n*a, q*u*ier ffea dela ujlla, quier delas aldeas, peche .II. mr.; fi ffegare co*n* foz peche .I. mr., faluo los dela ujlla q*ue* pueda*n* ffegar co*n* foz del p*r*imer dia de junjo fafta el dia de fa*n*t Mjg*ue*ll; et eneffe mjfmo tie*m*po pueda fegar el del aldea q*ue* ujnjere en beftia de fiella, pues q*ue* a de pafçer *z* fegar qu*a*nto morare en la ujlla, fegu*n*t ma*n*da el p*r*iujlegio, com*m*o el dela ujlla; p*er*o fi en efte tie*m*po ffobredicho el dela ujlla fegare yerua p*or*a leuar la alas aldeas, peche .I, mr. por cada uegada q*ue* fuer tomado.

§ **32.** Qval q*u*ier q*ue* traxiere ganado o beftias en la dehefa apafçer, fi no*n* los dela ujlla com*m*o dicho es *z* los delas aldeas fegu*n*t ma*n*da el p*r*iujlegio, qu*e* peche el mo*n*tadgo defta gujfa: de yeguas *z* por otras beftias *z* por ganado mayor affi com*m*o vacas, por cada res .I. ff., mas por la criazo*n* q*ue* ma[m]are [1] q*ue* no*n* peche nj*n*guna cofa de fu naçe*n*cia fafta .I. an*n*o; delos puercos, de cada uno un dinero; delas ouejas, por feys [f. 5 r] refes .I. din*er*o fafta en çinq*u*anta *z* de*n*t arriba un carn*er*o; de cabras, q*ue* peche fegu*n*t las ouejas en effa mjfma quantia.

§ **33.** Si alguno fuere fallado pefca*n*do en el rio de Ual fonffadero en nj*n*gu*n* tiempo fin ma*n*damje*n*to del conceio, peche un mr. *z* pierda la pefca. Efta mifma pena aya aq*ue*l q*ue* fuere fallado caça*n*do con furo*n* o *con* ret o co*n* lazo o co*n* lofa o co*n* a*n*zuelos o co*n* otro engan*n*o alguno, q*ue* pierda la caça *z* peche un mr.; mas el dela uilla o otro cauallero eftranno pueda caçar en todo tie*m*po co*n* gaujlan o co*n* açor o co*n* falço*n* o co*n* galgos, fin calon*n*a njnguna [2].

L

[1] t. l. defesa. — [3] d. el p. ... mrs. - [4] carretada. — [5] (*falta* p. l. b.) mr. — [8] *falta* fi ... mr.— [10] Miguel en este.— [11] pacer *z* de segar. - [12] c. manda al d. l. u.— [13] *falta* la. — [15] bestia a pacer en la defesa. — [16] u. asi como d. e. *z* non l. d. l.— [17] en esta g. ... *z* de o. - [18] (*falta z*) r. peche .I. — [19] mamare q. n. p. d. s. n. f. I a. n. c. *z* de p. - [20] *z* d. l. o.— [21] dinero.— [22] *z* d. c. — [24] mandado. — [29] o f. o con vallesta o c.

[1] *El ms.*, manare. — [2] *Al margen* ojo; *en otro margen* pescar.

A

IV. Capitulo *delas defeſas de las aldeas.*

§ **34.** Laſ aldeas q*ue* oujere*n* dehefas cadauna dellas por ſi den cadanno ſafta çi*n*co deheferos z no*n* mas; z eſtos q*ue* yure*n* cadaunos en ſus co*n*ceios el ſabb*ad*o ſalida de bieſp*er*as o el domj*n*go ſallida de mjſſa q*ue* mo*n*ten aderecho.

§ **35.** Los deheferos, depues q*ue* oujere*n* yurado enel co*n*çeio del aldea do*n*t fuere*n*, q*u*al q*u*ier fallare*n* taia*n*do o carga*n*do en ſu dehefa, q*ue* les peche çi*n*co mencales por mo*n*tadgo.

§ **36.** Si algunas aldeas an dehefas de pafto por cartas de [1] los reyes olas oujere*n* daq*u*i adela*n*t, alli do el rey les q*u*iſiere fa*z*er me*r*çed, q*ue*las ayan; z los deheferos [2] q*ue* coia*n* la calon*n*a delos dan*n*adores, aſi com*m*o dixiere en las cartas q*ue* toujere*n* por do les fuero*n* o fuere*n* otorgadas. En otra manera aldea nj*n*guna no*n* pueda fazer dehefa de pafto, maguer las he*r*edades o el te*r*mjno en q*ue* las q*u*iſiere*n* fazer fuere ſuyo, ca los paſtos com*m*unales deue*n* ſee*r* atodos [f. 5 v] los uezinos de Soria z de ſu te*r*mjno; pe*r*o ſi la toujere*n* çerada de tal çeradura [com*m*o ſe dize] en eſte libro z alguno gela derro*m*piere, q*ue* les peche la calon*n*a por la çeradura z no*n* cojan mo*n*tadgo nj*n*guno [3].

§ **37.** De todo mo*n*tadgo, ta*n*bie*n* de pafto com*m*o de taio, q*ue* los deheferos delas aldeas cobrare*n* p*or* juyzio delos alcaldes, aya el ſſen*n*or el terçio, z los deffeferos [4] el te*r*çio, z los alc*a*ll*de*s el otro te*r*çio. Et por ent q*u*al ora fuere fecha la q*ue*rella o la dema*n*da a*n*te los alcaldes, tome*n* recabdo aldehefero [5] q*ue* lieue la dema*n*da adela*n*te, por q*ue* no*n* ſe pueda co*m*poner co*n* el q*ue*rellofo; z depues que la q*ue*rella fuere dada, q*ue* lo no*n* pueda faz*er*.

L

[1] Titulo. — [2] defesas. — [3] c. c. defeseros ... z que estos ... cadauno. — [4] su conceio ... o d. f. d. la. — [6] defeseros. — [7] q. q. que f. ... defesa. — [8] pechen c. mr. — [9] defesas. — [10] delante ... las ficiere m. — [11] defeseros. — [12] dixieren ... ovieren (*falta* fueron o). — [14] defesa ... q. l. ficieren f. s. — [17] c. s. d. — [18] coia. — [20] de taio c. d. pasto. — [21] defeseros. — [22] *falta* otro. — [23] fue. — [24] del defesero q. l. l. d. o la querella a. — [26] puedan.

[1] *Entre líneas.* — [2] ſe *sobre raspadura.* — [3] *Al margen de este párrafo* dehesas *y unas palabras ilegibles.* — [4] deffese *sobre raspadura.* — [5] *La* o *borrosa.*

A

§ **38.** Los montan*er*os *z* los deheferos, ta*n*bie*n* de la ujlla, ta*n*bie*n* de las aldeas, peyndren [1] por fu mo*n*tago *z* aaq*ue*l q*ue* fallare*n* taia*n*do o corta*n*do o faziendo ot*r*a [2] cofa q*u*al q*u*ier delas fobredichas por q*ue* calon*n*a aya de pechar, beftia o feramje*n*ta o otra cofa q*u*al q*u*ier q*ue* traxiere, faluo q*ue* nol defpoie*n* en carne. *Et* si les enpararen la peyndra, feyendo vençido en juyzio a*n*te los alc*a*ll*d*es, q*ue* les peche el mo*n*tadgo doblado. Et fi nol fallare*n* q*ue* peyndrar, no*n* feyendo raygado, p*re*ndan el cuerpo *z* lo te*n*ga*n* p*re*fo fafta q*ue* peche el mo*n*tadgo, o de fiador que fe pare afuero.

§ **39.** Affi los deheferos de la ujlla *z* de las aldeas com*m*o los mo*n*tan*er*os por el mo*n*tadgo *z* por la calon*n*a q*ue* dema*n*didiere*n*, fea*n* creydos los dos dellos dizie*n*do fobre f*us* yuras q*ue* aq*ue*l aq*u*i dema*n*didiere*n* fallaro*n* taia*n*do o corta*n*do o fazie*n*do aq*ue*lla cofa fobre q*ue*l [3] dema*n*[f. 6 r]dan la calon*n*a.

§ **40.** Si por peyndra q*ue*los deheferos fiziere*n* por guardar fus dehefas, *z* el peyndrado, fea cauall*er*o o otro, peyndrare a ellos nj aotro nj*n*guno del aldea do*n*t fuere*n*, q*ue* peche .LX. ff. *z* la peyndra doblada.

B

§ **38.** ..... [f. 4 r] o fazie*n*do otra cofa q*u*alq*u*iere de las fobredichas por q*ue* calon*n*a aya de pechar, *z* tome*n* le beftia o ferramje*n*ta o otra cofa q*u*al q*u*ier q*ue* traxiere, faluo q*ue* nol defpoie*n* fafta q*ue* lo paren en carne. Et fi les e*n*parare la peyndra *z* fuere ue*n*cido por iuyzio de los alcaldes, q*ue* peche el mo*n*tadgo doblado. Et fi nol fallare*n* q*ue* peyndrar *z* no*n* fuere raygado, q*ue*l pre*n* da*n* el cuerpo *z* lo te*n*ga*n* p*re*fo fafta q*ue* peche el mo*n*tadgo, o de fiador q*ue* fe pare a fuero co*n* ellos a*n*te los alcaldes.

§ **39.** Affi los defeferos de la uilla *z* de las aldeas como los mo*n*taneros por el mo*n*tadgo *z* por la calon*n*a q*ue* dema*n*didiere*n*, fean creydos los dos dellos dizie*n*do fobre fus yuras o fobre fus almas q*ue* aq*ue*l aquj demanda*n* q*ue*l fallaro*n* taia*n*do o corta*n*do o fazie*n*do aq*ue*lla cofa uedada fobre q*ue*l demanda*n* la calon*n*a.

§ **40.** Sj por peyndra q*ue* los defeferos fiziere*n* por guardar fus defefas, *z* el peyndrado, q*u*ier fea cauallero, q*u*ier otro q*u*al q*u*iere, peyndrare a ellos nj a otro dellaldea do*n*de fuere*n*, q*ue* peche fefanta fueldos *z* la peyndra doblada.

L

[1] t. los d. l. u. como los d. l. a. — [2] *falta z.*

[1] *El ms.*, peyyndren. [2] *El ms.*, o otra. — [3] *Desde* los deheferos *hasta aquí sobre raspado y de otra tinta.*

A

V. *Capitulo delos oficiales z primeramjentre delos alcaldes.*

§ **41.** El lunes p*r*im*e*ro depues de ſa*n*t Jua*n* el co*n*çeio po*n*ga cadanno juez z alcaldes z peſquiſas z mo*n*taneros z deheſeros z todos los otro[s] oficiales z un cauallero q*ue* te*n*ga a Alcaçar. Por esto dezimos cadan*n*o, que nj*n*guno no*n* deue tener oficio nj portiello del conçeio ſi al co*n*çeio no*n* plogujere co*n* el.

§ **42.** Eſſe mjſmo dia la collaçio*n* do el yudgado cayere de*n* juez ſabio q*ue* ſepa departir entre la u*er*dat z la me*n*tira z el derecho z el tuerto z q*ue* te*n*ga la caſa poblada en la ujlla z el cauallo z laſ armas z lo aya tenjdo el an*n*o de a*n*te aſi com*m*o el p*r*iujlegio ma*n*da; z ſi lo aſſi no*n* toujere, q*ue* no*n* ſſea juez [1].

§ **43.** Otroſſi aq*ue*llas collaçiones do cayere*n* las alcaldias de*n* cada una dellas ſobre ſi ſu alc*all*d*e*, q*ue* ſea tal com*m*o dicho es del juez z q*ue* te*n*ga la caſa poblada en la ujlla z el cauallo z las armas [2] z lo aya tenjdo el an*n*o a*n*te [3] aſſi co*m*o ma*n*da el p*r*iujlegio; z ſſi lo aſſi no*n* toujere, q*ue* no*n* ſea alcall*d*e.

§ **44.** Si la collaçio*n* en q*ue* cayere el yudgado fuere*n* deſacorda-

B

V. *Titulo de los officiales z primera mjentre de los alcaldes.*

§ **41.** El lunes primero deſpu[es] [4] de ſa*n*t Joha*n* el co*n*ceio po*n*ga cadan*n*o iuez z alcaldes z peſq*ue*ridores z mo*n*taneros z deſeſeros z todos los otros oficiales z un cauallero q*ue* te*n*ga el caſtiello de Alcaçar. Et por eſto dezimos cadan*n*o, q*ue* nj*n*guno no*n* deue tener oficio nj portiello de co*n*ceio de q*ue* oujere co*n*plido ellanno ſi al co*n*ceio no*n* plogujere con el.

§ **42.** Eſſe miſmo dia la collacio*n* do el yudgado cayere de*n* iuez om*n*e ſabio q*ue* ſepa departir e*n*tre la uerdat et la me*n*tira z e*n*tre el derecho z el tuerto z q*ue* te*n*ga la caſa poblada en la ujlla z el cauallo z las armas z q*ue* lo aya tenjdo ellan*n*o da*n*te aſſi como el p*r*iuilegio ma*n*da; z ſi lo aſſi no*n* toujere, q*ue* no*n* ſea iuez.

§ **43.** Otroſſi aq*ue*llas collaciones do cayere*n* las alcaldias de cadauna dellas ſobre ſi ſu alcalde, z q*ue* ſea atal como dicho es del iuez z q*ue* te*n*ga la caſa poblada en la uilla z el cauallo z las armas z lo aya tenido ellan*n*o da*n*te aſſi como ma*n*da el p*r*iuilegio. Et ſi lo aſſi non toujere, q*ue* no*n* ſea alcalde.

§ **44.** Sj de la collacio*n* do cayere el yudgado los caualleros no*n* ſe abinjeren

[1] ez *sobre raspado; parte de esta ley está subrayada; al margen unas palabras ilegibles.* — [2] *La* s *superpuesta.* — [3] el a. a. *subrayado; al margen una llamada.* — [4] *Ilegible.*

A

dos q*ue* ſe no*n* abinjere*n* adar juez, el juez ꝛ los alc*all*d*e*s del an*n*o paſſado eſcoia*n*lo echando ſuertes ſobre [f 6 v] çi*n*co caual*l*e*r*os de la collacio*n* q*ue* ſea*n* buenos ꝛ diſcretos, q*u*ales deſuſo dixiemos; ꝛ aquel ſobre q*u*ien la ſuerte cayere ſſea juyz.

Et ſi no*n* oujere ta*n*tos caualleros en la collaçio*n*, el juez ꝛ los alc*all*d*e*s escoia*n* [1] dos caualleros, los mas co*n*uenje*n*tes; ꝛ aq*ue*l ſobre q*ue* cayere la ſuerte ſea juez.

§ **45.** Otroſſi ſi las collaçiones do cayere las alcaldias no*n* ſſe abinjere*n* po*r*a dar alcaldes, el juez ꝛ los otros alcalldes ujejos [2] eſcoja*n*los, ſegu*n*t dicho eſ del juez.

§ **46.** Si mas de un caual*l*e*r*o oujere en la collaçio*n*, aq*ue*l oaq*ue*llos q*ue* oujere*n* aujdo el alcaldia no*n* eche*n* ſuerte por ſeer alc*all*d*e*s faſta q*ue* todos ſſea*n* egualados los diſcretos ꝛ q*ue* fuere*n* po*r*a ello, ſſegu*n*t dicho es.

§ **47.** La collaçio*n* de q*ue* oujere dado juez [3] no*n* eche ſuerte en el yugado faſta q*ue* todas ſſea*n* egualadas.

§ **48.** Tod aq*ue*l q*ue* yugado o alcaldia o otro portiello q*u*iſiere auer por fuerça de pare*n*teſco o por rey o por ſſen*n*or, o lo uendiere, o enel portiello ot*r*o co*m*pan*e*ro [lo] ffiziere ante della yura, o din*e*ros

B

a dar iuez, el iuez ꝛ los alc[ald]es [4] dellan*n*o paſſado eſcoia*n*lo en eſta guiſa: echen ſuertes ſobre ci*n*co caualleros de la collacio*n* do cayere el yudgado q*ue* ſea*n* buenos ꝛ diſcretos, q*u*ales deſuſo dixiemos; ꝛ aq*ue*l ſobre q*u*i [f. 4 v] cayere la ſuerte q*ue* ſea iuez. *Et* ſi no*n* hy oujere ta*n*tos caualleros en la collacio*n*, el iuez ꝛ los alcaldes dellan*n*o da*n*te eſcoia*n* dos caualleros, los mas co*n*ujnje*n*tes, ꝛ eche*n* ſus ſuertes; ꝛ aq*ue*l ſobre q*u*i cayere la ſuerte ſea iuez.

§ **45.** Otroſſi ſi los caualleros de las collaciones do cayere*n* las alcaldias no*n* ſe abinjere*n* por dar alcaldes, el iuez ꝛ los otros alcaldes dellan*n*o da*n*te eſcoia*n* los, ſegu*n*d dicho es del iuez.

§ **46.** Sj mas de un cauallero q*ue* no*n* aya eſtado alcalde no*n* oujere en la collacio*n*, aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* oujere*n* aujdo ellalcaldia no*n* eche*n* ſuerte por ſeer alcalde o alcaldes faſta q*ue* todos ſea*n* egualados los q*ue* fuere*n* diſcretos ꝛ q*ue* ſea*n* conujnje*n*tes alloficio, ſegu*n*d dicho es.

§ **47.** La collacio*n* do cayere el yudgado deſq*ue* oujere dado iuez no*n* eche ſuerte en el yudgado faſta q*ue* todas las collaciones ſea*n* egualadas.

§ **48.** Tod aq*ue*l q*ue* yudgado o alcaldia o otro officio q*u*al q*u*iere q*u*iſiere auer por fuerça de pare*n*teſco o por rey o por otro ſen*n*or q*u*al q*u*iere, o lo co*m*p[rar]e [4], o por auer officio de otro conpan*n*ero lo fiziere a*n*te de la yura, o

[1] *La* s *sobrepuesta.* – [2] *Sobre raspadura.* – [3] collaçion ... juez *sobre raspado.* – [4] *Lo que va entre* [ ] *corresponde a un agujero del ms.*

A

diere o p*ro*metiere por auer el portiello, no*n* ſſea juez nj alc*all*d*e*, nj aya ofiçio nj portiello del co*n*çeio en todos ſ*us* dias.

§ **49.** Si alguno oujere ofiçio por el rey, no*n* aya otro ofiçio del co*n*çeio, ſaluo ende el yurado, q*ue* ſi cayere el yudgado en ſu collaçio*n*, q*ue* por la yuraderja no*n* pierda el yudgado [1], *z* q*ue* lo aya ſi la ſſuerte cayere ſobre el. Eſto es por razo*n* que ſſe acreçen-te*n* los caualle*r*os, q*ue* nj*n*guno no*n* aya dos ofiçios nj dos portie-llos [f. 7 r].

§ **50.** Qvando el juez *z* los alc*all*d*e*s fuere*n* dados *z* otorgados por co*n*çeio, ſegu*n*d dicho es, yure el juez nueuo al juez q*ue* fue del an*n*o paſſado—*z* ſi el juez no*n* fuere y yure a un alc*all*d*e*—en boz del co*n*çeio ſobre S*anct*os Eua*ng*elios q*ue* por amor de fijos nj de parie*n*tes, nj por cobdiçia de auer, nj por mjedo nj por uergue*n*ça de p*er*ſona nj*n*guna, nj por p*re*çio, nj por ruego de njngun omne, nj por mal q*ue*re*n*çia de amj-gos nj de uezinos nj deſt*r*annos, q*ue* no*n* yudgue ſi no*n* por eſte fuero, [nj uenga] co*n*tra el, ni la carrera del derech*o* no*n* dexe [2]. Et ſi acaheçie-re pleyto q*ue* por eſte fuero no*n* ſſe pueda demandar, q*ue*lo mueſtre al co*n*çeio, *z* ſſegu*n*d lo fallare*n* aq*ue*llos q*u*atro caualleros q*ue* meior vſado fu*e*re *z* [3] lo fiziere*n* eſc*r*eujr por ma*n*dado del co*n*çeio, qu*e* lo libre aſſi

B

diere dineros o p*ro*metiere, non ſea iuez nj alcalde, nj aya officio nj portiello nin-guno de co*n*ceio en todos ſus dias.

§ **49.** Sj alguno oujere officio por el rey, no*n* aya otro officio del co*n*ceio, ſaluo ende el yurado, q*ue* ſi cayere el yudgado en ſu collacio*n*, q*ue* por la yura-deria no*n* pierda el yudgado, *z* q*ue* lo aya ſil cayere por ſuerte. Eſto es por razo*n* que ſe acrecie*n*te*n* los caualleros, q*ue* nj*n*guno no*n* aya dos officios.

§ **50.** Qua*n*do el iuez *z* los alcaldes fuere*n* dados *z* otorgados por co*n*ceio, ſegu*n*d dicho es, deue yr el iuez q*ue* diere*n* de nueuo, el co*n*ceio p*re*gonado, al iuez dellan*n*o da*n*te—*z* ſi el iuez no*n* fuere en co*n*ceio uno delos alcaldes dellan*n*o da*n*te tomel la yura—en boz del co*n*ceio ſobre Sa*n*tos Eua*n*gelios q*ue* nj por amor de fijos nj de parietes [4], nj por cobdicia de auer, nj por mjedo nj por uerguença de perſona nj*n*guna, nj por p*re*cio, nj por ruego de njgun [4] om*n*e, nj por bie*n* q*ue*rencia de amigos o de uezinos, nj por mal q*ue*ren*c*ia de enemjgos nj de om*n*es eſtran*n*os, q*ue* no*n* yudgue ſi no*n* por eſte fuero, nj ue*n*ga co*n*tra el, nj la carrera del derecho no*n* dexe. Et ſi acaheciere pleyto q*ue* por eſte fuero no*n* ſe pueda librar, q*ue* lo mueſtre el iuez o ellalcalde por co*n*ceio, *z* ſegu*n*d q*ue* lo fallare*n* quatro caualleros dados por co*n*ceio, faga*n*lo eſcreuir aſſi de como meior uſado fue *z* yudgue*n*lo aſſi *z* po*n*ga*n*lo en el fuero [f. 5 r] por mandado del co*n*ceio. Et

[1] *El ms. añade* en ſu collaçion *tachado.* — [2] *Tilde sobre la* e *final.* — [3] *Sobre raspadura.* — [4] *Sic.*

A

z lo yudgue. Eſto fecho, luego los alcaldes yure*n* eſſo mjſmo al juez nueuo en boz del co*n*çeio ſobre S*anct*os Eua*ng*elios.

§ **51.** Los alcaldes deuen ſſeer dize ocho co*n* el juez, por q*ue* la collat*i*on [1] de Sa*n*cta Cruz cadan*n*o ha de auer un alcalde, z delas ot*r*as treyn*t*a z q*u*atro collatjones, las XVII collat*i*ones dan un an*n*o ſendos [alcall*d*es z] [2] las otras dize ſiete el ot*r*o an*n*o ot*r*os [3] ſendos alcaldes. Et por eſta gr*ac*ia q*ue* ha la collat*i*on de S*anct*a Cruz demas delas otras, no*n* ha derecho nj*n*guno enel yudgado.

§ **52.** Maguer q*ue* los alc*a*ll*d*es ſeyendo en la ujlla todos deuen uenjr a yudgar z librar los pleytos; por q*ue* algunas uegadas fincarie*n* los unos por los otros q*ue* no*n* q*ue*rrie*n* yr, parta*n* ſe en tres mayordomjas q*ue* ſean de ſeys enſeys q*ue* ſieru*a*n cada q*u*atro meſes cada mayordomja co*m*plida*n*t me*n*t en yudgar z en todas a[f. 7 v]q*ue*llas coſas q*ue* pe*r*teneçe*n* aſu ofiçio. *Et* los mayordomos q*ue* aya*n* los ençerramje*n*tos q*ue* acaheçiere*n* en ſu tie*m*po daq*ue*llos q*ue* no*n* ujnjeren alos plazos, delas pagas, z delas ot*r*as coſas q*ue* fuere*n* yudgadas p*or*a dar z co*m*plir a plazo demoſtrado z adia z ora çierta a puertas delos alc*a*ll*d*es, q*u*ier ſſea*n* ſemane*r*os q*u*ier ot*r*os. Aq*ue*llos q*ue* diere*n* el juyzio, ſi la paga no*n* fuere feçha o la coſa complida aſſi com*m*o fuer yudgada

B

luego los alcaldes yure*n* eſſo miſmo al iuez nueuo en boz del co*n*ceio ſobre Sa*n*tos Eua*n*gelios.

§ **51.** Los alcaldes deuen ſeer dizeocho co*n* el iuez, por razo*n* q*ue* la collacio*n* de Sa*n*ta Cruz cadan*n*o ha de auer vn alcalde, z de las otras treynta z q*u*atro collaciones, las dize siete collaciones den un an*n*o ſendos alcaldes z las otras dizeſiete otro an*n*o otros ſendos. Et por eſta gracia q*ue* ha la collacio*n* de Sa*n*ta Cruz demas de las otras, no*n* ha derecho nj*n*guno en el yudgado.

§ **52.** Maguer q*ue* los alcaldes ſeye*n*do en la uilla todos deue*n* uenir a yudgar z librar los pleytos, z por q*ue* algunas uegadas fincarie*n* de uenir los unos por los otros, toujero*n* por bie*n* q*ue* ſe parta*n* en tres mayordomjas q*ue* ſea*n* de ſeys en ſeys z que yudgue*n* z ſiru*a*n cada q*u*atro meſes cadaunos en ſu mayordomja conplida me*n*t en yudgar z en todas aq*ue*llas coſas q*ue* pe*r*teneciere a ſu officio. Et los mayordomos q*ue* ayan los encerramje*n*tos q*ue* acahecere*n* en ſu tie*m*po de aq*ue*llos q*ue* non ujnjere*n* alos plazos, tan bien de aq*ue*llos q*ue* no*n* ujene*n* a demandar como de los q*ue* no*n* ujene*n* a reſponder, z delos q*ue* no*n* ujene*n* a pagar ſegu*n*d yudgado es, o delas otras coſas yudgadas por dar o por co*n*plir a plazo cierto z a dia z hora cierta a las puertas de los alcaldes, q*u*ier ſean ſedmaneros q*u*ier non. Et aq*ue*llos q*ue* diere*n* el iuyzio, ſi la paga no*n* fuere fecha o la coſa co*n*plida aſſi como fue iudgado por ellos z la parte encerrare ſu plazo ala

[1] *El copista añadió la* n *después de escrita la palabra siguiente.* [2] *Borroso.* — [3] *Entre líneas.*

A

por ellos ꝛ la otra parte ençerrare ſu plazo a la ora que deujere, entreguen le en bienes del rebelle ꝛ tomen pora ſi por ſſu entrega .I. mr. daquel que fuere rebelle en cada pleyto que fuere yudgado porellos aplazo demoſtrado; pero aquel que fuere en çerrado fiziere paga aſu contendedor ante que el alcallde uaya fazer la entrega, non ha por que auer el mr. del entrega el alcallde. Otroſſi ſi algunos comprarren vinnas o caſas o otro heredamjento qual quier ꝛ rogaren algunos alcaldes que uayan con ellos a dar les el juyzio et a meter los enel heredamjento por quelo ayan mas ſano, el comprador deles por ſſu trabaio alos alcalldes, quantos quier que ſean enel fecho, en la ujlla medio mr., ꝛ en las aldeas un mr., ꝛ non mas. Todas las otras calonnas que acaheçieren en ſu tiempo, partan las el juez ꝛ los alcalldes, todos egual mjentre.

§ **53.** Si el juez ꝛ los alcalldes ujejos toujeren omne preſo por calonna que non fuere manjfieſt[a] [1] nj yudgada, el juez ꝛ los alcalldes nueuos yudguen la ꝛ cojan la aſſi commo fuere derecho; mas ſi el dia que el juez ꝛ los alcalldes ujeios ſſallieren, toujeren algun omne preſo por calonna manj[f. 8 r]fieſta o uençida, ellos la cojan ꝛ fagan della lo que quiſieren.

§ **54.** Si acaheçiere por auentura que el juez por alguna neçeſidat

B

puerta ꝛ ala hora que deujere, entreguen le [2] los alcaldes al querelloſo por la demanda en los bienes del rebelle ꝛ tomen pora ſi por razon dellentrega un mr. del rebelle en cada pleyto que fuere yudgado por ellos a plazo cierto; pero [3] ſi aquel que fuere encerrado fiziere paga a ſu contendedor ante que ellalcalde uaya fazer la entrega, non ha por que auer el mr. de la entrega. Otroſſi ſi algunos comprarren ujnnas o caſas o otro heredamjento qualquiere ꝛ rogaren a algunos de los alcaldes que uayan con ellos a dar les el iuyzio ꝛ a aueer los meter en la heredat por que lo ayan mas firme ꝛ mas ſano lo que comprarren, el comprador de la heredat deles alos alcaldes por razon de ſu trauaio, quantos quier que ſean en el fecho, ſi fuese en la ujlla medio mr., ꝛ ſi en las aldeas un mr., ꝛ non mas. Todas las otras calonnas que acahecieren en ſu tiempo, partalas el iuez alos alcaldes, a todos egual mjentre [f. 5 v].

§ **53.** Sj el iuez ꝛ los alcaldes ujeios toujeren omne preſo por calonna que non fuere manifieſta nj yudgada, el iuez ꝛ los alcaldes nueuos yudguen la ꝛ coian la aſſi como derecho fuere; mas ſi el dia que el iuez ꝛ los alcaldes uieios ſallieren, toujeren algun omne preſo por calonna manjfiesta o uencida en iuyzio, ellos la coian ꝛ fagan della lo que quiſieren.

§ **54.** Sj acaheciere por auentura que el iuez por alguna neceſſidat oujere de

[1] *El ms.*, manifieſte. — [2] le ... en *sobre raspado.* — [3] *Sobre raspado.*

A

ſuere ſuera dela ujlla, dexe vno delos alc*all*d*e*s en ſu lugar *z* yudgue por el *z* cu*m*pla ſu ofiçio. Et el juez o aq*u*el q*ue* dexare en ſu lugar ſea ſie*m*pre en todos los co*n*çeios. Et ſi ſſe fuere dela ujlla *z* no*n* dexare otro en ſu lugar, peche todo el dan*n*o q*ue* por la ſu me*n*gua ujnjere en la ujlla. Et si dexare ot*r*o en ſu lugar et por la ſu me*n*gua dan*n*o ujnjere e*n* la ujlla, aq*u*el q*ue* fincare en ſu lugar q*ue* ſe pare al dan*n*o q*ue* el juez ſe deurie parar, com*m*o dicho es.

§ **55.** Las coſas q*ue* p*er*teneçe*n* fa̅z*er* al juez *z* alos alc*all*d*e*s ſon eſtas: p*re*nder los mal fechores *z* faz*er* juſtiçia dellos en eſta man*er*a: q*u*ando algu*n* om*n*e q*ue* merezca muerte [1] oujere a ſeer yudgado, yudgue*n*lo el cabildo de los alc*all*d*e*s. Cabildo ſon diez alc*all*d*e*s, o de*n*t aſuſo.

§ **56.** Si algunos q*ue* oujere*n* pleytos unos co*n* otros vinjere*n* abenjdos a*n*te los alcalldes, o q*u*ier q*ue*los fall*e*n, enla ujlla o en las aldeas, *z* les rogare*n* q*ue*les yudgue*n* [2] aq*u*el pleyto por fuero aſſi com*m*o gelo yudgarje*n* enel alcaldia q*u*ando ujnjeſſen por enplazamjento [3] antellos, o pleyto de debda manjfieſta, o dot*r*a coſa q*ue* ayan de faz*er* o co*m*plir unos [4] a otros, q*ue* lo pueda*n* faz*er* *z* yudgargelo, de q*u*anta q*u*antia q*u*ier q*ue* ſea el pleyto; p*er*o ſi no*n* fuere mas de u*n* alc*all*d*e*, q*ue* no*n* pueda yudgar mas de .xx. m*encal*es menos ochaua. *Et* ſea les defendido q*ue* por

B

yr fuera de la uilla, dexe uno de los alcaldes en ſu lugar q*ue* yudgue por el *z* cu*n*pla ſu officio. *Et* el iuez o aq*u*el q*ue* dexare en ſu lugar ſea ſie*m*pre en todos los co*n*ceios. *Et* ſi ſe fuere de la uilla et no*n* dexare otro en ſu lugar, peche todo el dan*n*o q*ue* por me*n*gua del ujniere en la uilla. *Et* ſi dexare otro en ſu lugar *z* por la ſu me*n*gua dan*n*o ujnjere en la uilla, aq*u*el q*ue* fincare en ſu lugar q*ue* ſe pare al dan*n*o q*ue* el iuez ſe aurie a parar, como derecho es.

§ **54** *a.* El iuez te*n*ga la ſen*n*a *z* el pe*n*do*n* *z* la lieue a las hueſtes q*ue* ſe fiziere*n*; *z* te*n*ga las p*r*iſiones en q*ue* eche los malfechores.

§ **55.** Las coſas q*ue* p*er*tenecen de fazer al iuez *z* a los alcaldes ſon eſtas: pre*n*der los malfechores *z* fazer iuſticia dellos en eſta manera: qua*n*do algu*n* o*m*ne q*ue* merezca pena oujere de ſeer yudgado, yudguelo el cabildo de los alcaldes. Et cabildo ſon diez alcaldes, o dende aſuſo.

§ **56.** Sj algunos o*m*nes q*ue* oujere*n* plazos los unos co*n* los otros ujnjere*n* abenjdos a*n*te los alcaldes, o q*u*ier q*ue* los fall*e*n, en la uilla o en las aldeas, *z* los rueguen q*ue* les yudgue*n* aq*u*el pleyto por el fuero como gelo yudgarie*n* en ellalcaldia q*u*ando ujnjeſſe*n* por enplazamje*n*to a*n*te ellos, o pleyto de debda manjfieſta, o de otra coſa q*ue* ayan de fazer o de co*n*plir los unos alos otros, q*ue* lo pueda*n* yudgar, de q*u*anta q*u*antia q*u*ier q*ue* ſea el pleyto; pero ſi no*n* fuere mas de un alcalde, no*n* pueda yudgar mas de beynte mencales menos ochaua.

[1] *Entre líneas y de otra letra.* — [2] *La* d *superpuesta.* — [3] *El segundo* en *entre líneas y de otra letra.* — [4] *La* s *sobrepuesta.*

A

juyzio q*ue* de*n* en eſta gujsa q*ue* no*n* to[f. 8 v]men nj*n*guna coſa nj ſe*r*ujçio nj*n*guno. En otra [1] mane*r*a [2] no*n* puedan yudgar en otro lugar nj*n*guno ſi no*n* en lugares ſen*n*alados, q*ue* ſon eſtos: en S*ancta* Marja de Çi*n*co ujllas o en Sa*n*t P*eydr*o [3], do ſe abinjeren. P*er*o q*u*ando acaeçiere finamje*n*to de algu*n* om*n*e bueno o buena duen*n*a *z* q*u*isiere*n* echar los plazos po*r*a aq*ue*lla collaçio*n* do fuere el finado por o*n*rra, q*ue*lo pueda ſaze*r*, *z* los pleytos *z* los ençeramjentos alli ſea*n* librados eſſe dja *z* no*n* en otro lugar.

§ **57.** Qva*n*do los alc*all*d*e*s ſe ayu*n*tare*n* ayudgar, yudgue*n* de dos en dos, o mas ſi q*u*iſiere*n*, *z* yudgue*n* aſſe*n*tados *z* no*n* en pie. Et los yu[y]zios q*ue* diere*n*, q*u*ier ſea*n* afinados q*u*ier ot*r*os, de*n* los ante o*mn*es buenos q*ue* ſea*n* y por [4] teſtigos, *z* luego ala ora ſea*n* eſc*r*iptos por los eſc*r*iuanos publicos; *z* de otra gujſa q*ue* no*n* ualan.

§ **58.** Por q*ue* algunos alc*all*d*e*s por ayudar alguna delas p*ar*tes ſe ſuelen antuujar o ap*r*iuadar a yudgar los pleytos, ſea defendjdo que non yudgue ſi no*n* aq*ue*llos que ujnjere*n* a ſu juyzio. Et por e*n*t ſea ſabido q*ue* el demandador deue demandar ante aq*ue*llos alcaldes q*ue* q*u*iſiere [5] reſpo*n*der el dema*n*dado delos q*ue* fuere*n* aſe*n*tados ayudgar, ſaluo ſi por muy gra*n*t p*r*ieſa dela ye*n*t no*n* pudiere*n* llegar a*n*tellos.

§ **59.** El come*n*çamje*n*to delos plazos ſea deq*ue*las mjſas mayores fuere*n* dichas en las egl*es*ias perochiales dela ujlla faſta la ora dela t*er*-

B

Et ſea les defendido q*ue* por iuyzio q*ue* den en eſta guiſa q*ue* non tomen coſa nj*n*guna nj ſe*r*uicio nj*n*guno. En otra manera no*n* puedan yudgar en otro lugar nj*n*guno, ſi no*n* en los lugares ſen*n*alados q*ue* ſo*n* eſtos: en Santa Maria de Ci*n*co uillas, o en Sant Peyndro, o do los alcaldes ſe abinjere*n*. Pero q*u*ando achaeciere q*ue* finare algun o*mn*e bueno o alguna buena duen*n*a *z* q*u*iſiere*n* mudar los plazos pora aq*ue*lla collacion do leuare*n* a enterrar el finado por onrra q*ue*l q*u*iera*n* ſazer, los pleytos *z* los encerramje*n*tos alli ſea*n* librados eſſe dia *z* no*n* en otro lugar.

§ **57.** Quando los alcaldes ſe ayu*n*tare*n* a yudgar, yudgue*n* de dos en dos o [6]

. . . . . .

L

[10] lo y. — [11] iuicios. — [12] *falta* y. — [13] en o. g. n. vala. — [14] a. de los a. p. iudgar. — [15] antribiar. — [16] iudguen. — [17] demandado d. responder a. a. a. q. el demandador quisiere demandar d. l. q. — [19] gente. — [21] parrochiales.

[1] *La* t *sobre raspado.* — [2] *Al margen, de otra tinta.* — [3] *Al margen* Sant P.º cinco billas. — [4] *Entre líneas.* — [5] *Parece que se ha raspado una tilde de abreviación sobre la* e. — [6] *Falta aquí un folio al ms., como se dijo en la Introducción.*

A

çia. Et aq*ue*llos q*ue* oujere*n* auenjr alos pleytos, ante q*ue* la ca*m*pana mayor de Sa*n*t P*eydr*o [f. 9 r] q*ue* tan*n*jere [1] a t*er*çia ſea q*ue*dada no*n* ujnjere o no*n* e*n*bia[r]e a*n*te [los] alc*all*d*e*s, caya por la pena del [en]-plazamje*n*to.

§ **60.** Si alguno del[os] q*ue* [r]eçibiere*n* t[u]erto ſe q*ue*re[ll]are al juez *z* alos [alc*all*d*e*s *z* a]q*ue*llos [a] q*u*i la q*u*erella fuere [dada nol] fizere*n* luego co*m*plimje*n*to de fuero *z* de derech*o*, peche la dema*n*da [*z* el] dan*n*o q*ue* ende ujnjere doblad[o; *z* e]ſta calon*n*a parta la el co*n*çeio [co*n* el] q*ue*relloſo, *z* el q*ue*relloſo aya la meytat *z* el co*n*çeio la ot*r*a meytat [2]. 10

§ **61.** El juez *z* los al[caldes] ſea*n* comunales ta*n*t bie*n* alos menores com*m*o alos ma[y]ores, ta*n* bie*n* alos pobres com*m*o alos rjcos. Et por e*n*t ſi ſegu*n*t el co*n*ſeio del fuero no*n* yudgare*n*, [pechen] la dema*n*da al q*ue*relloſo, ſi al rey ſe querellare por alçada o en ot*r*a manera por ſu culpa dellos. 15

§ **62.** Los alc*all*d*e*s yudga*n*do el co*n*ſeio del [3] fuero, ſi alguno ſu juyzio menoſp*re*çiare *z* al rey ſe alçare, *z* faſta los .IX. dias co*m*plidos q*ue* ha de auer por el fuero p*or*a auer acuerdo ſi ſegujra el alçada o no*n* no*n* fincare en ſu juyzio [4], ſi en aq*ue*lla coſa ſobre q*ue* fuere el pleyto oujere derecho alguno, q*ue* lo pierda; *z* ſi derech*o* no*n* y oujere, peche 20 ot*r*o ta*n*to *z* ta*n*t bueno a la ot*r*a p*ar*te co*n* las cueſtas, ſegu*n*t [5] q*ue*l fuere*n* yudgadas por el rey.

§ **63.** Depues q*ue* los co*n*te*n*ded[o]res eſtidiere*n* a*n*te los alc*all*d*e*s en juyzio, [n]j*n*guno delos alc*all*d*e*s q*ue* oyere*n* el pleyto *z* lo oujere*n* ayudga[r] no*n* ſe leua*n*te a co*n*ſeiar nj adeſe*n*der nj*n*guna delas p*ar*tes 25 nj a ſ[*us*] bozeros; *z* ſi lo fiziere, peche la dema*n*da ala p*ar*te aq*u*i q*u*iſo enpeecer [f. 9 v] *z* no*n* pueda yudgar en aq*ue*l pleyto [6].

§ **64.** Los alc*all*d*e*s yudgue*n* ſegu*n*t las razones fuere*n* tenjdas an-

L

[2] Piedro q. tannere. — [3] n. obiere a. l. a. ca aya sil ficiere testigos salgase dellencerramiento.—[5] recevieren t. e s. q. a el j. o a l. a. — [7] pechen.—[9] meatad.— 30 [10] meatad.—[11] communales.—[12] maiores e t. — [13] conceio de f. n. iudgare peche l. d.— [14] en a. (*falta* ſu). — [16] *falta el párrafo 62.* — [23] contendores estovieren.— [24] *falta* en ... que. — [25] nin defender. — [26] (*falta* a) la demanda a quien quiso empecer.

[1] q. t. *repetido al margen.* — [2] *Las letras que en este párrafo van entre* [ ], *des-* 35 *gastadas en el ms.; y lo mismo en el párrafo siguiente, excepto* pechen, *que se ha añadido.*—[3] *La* l *ilegible.*—[4] *Parece raspada parte de la* i.—[5] *La* t *borrosa.*—[6] *Borroso lo encerrado entre* [ ] *en este párrafo.*

A

tellos; *z* entre todas las coſas eſq*u*iue*n* q*ue* por achaq*ue*s de pu*n*to nj*n* deſcatima no*n* yudgue*n* anj*n*guno, mas q*ue* den el juyzio dicho por fuero.

§ **65.** Los co*n*te*n*dedores *z* los bozeros ſeyendo en pie razone*n*; ſi ellos no*n* ſe abinjeren ent*r*e ſſi, q*ue* razone*n* aſſe*n*tados. Et los alc*all*d*e*s no*n* co*n*ſie*n*ta*n* q*ue* ſe [1] deſtoruen los pleytos por bozes njn por bueltas, *z* por ende ma*n*de a aq*ue*llos q*ue* eſtidiere*n* antellos q*ue* nj*n*guno no*n* razone, ſi no*n* aq*ue*llos cuyo ſuere el pleyto o ſ*us* bozeros; *z* ſi algunos y ouiere q*ue* lo no*n* q*u*iſiere*n* dexar de fa*z*e*r*, peche [2] cadauno dellos .v. ſſ., la meytat alos alc*all*d*e*s *z* la meytat ala p*ar*te aq*u*i deſtoruare*n*.

§ **66.** Si ſobre una dema*n*da fuere*n* muchos del una p*ar*te *z* pocos o muchos dela ot*r*a, los alc*all*d*e*s ma*n*de*n* q*ue* cada una delas p*ar*tes de q*u*ien razone*n* por ſi, ca no*n* deue*n* todos razonar, mas aq*ue*llos que ſuere*n* dados de amas las p*ar*tes [3] lo razone*n*, por q*ue* el pleyto no*n* ſſe deſtorue por bozes nj*n* por bueltas.

§ **67.** La parte q*ue* del juyzio delos alc*all*d*e*s ſe agraujare [4] *z* al rey ſſe alçare, mueſtre rraz*o*n por q*ue* ſe ag*r*auja, *z* aya .IX. dias de acuerdo ſi ſegu[i]ra [5] el alçada o ſi fincara en aq*ue*llo q*ue* fue yudgado. Et el noueno dia ue*n*ga*n* amas las partes ala puerta q*ue* les fuere dado del uno delos alc*all*d*e*s q*ue* les diere*n* el [f. 10 r] juyzio, a terçia. Et ſi el alçada q*u*iſiere, los alc*all*d*e*s de*n*gelo eſc*r*ipta por el escriuano publico *z* ſeellado co*n* ſ*us* ſeellos acadauno delas p*ar*tes, mo*n*ſt[r]a*n*do en ella la raz*o*n por q*ue* ſe ag*r*auja; *z* po*n*ga les dia de plazo gujſado a q*ue* aparezca*n* a*n*te [6] el rey por ſi o por ſ*us* p*er*ſone*r*os. Et ſi la p*ar*te q*ue* ſe agraujare no*n* ujnjere al noueno dia a tomar el alçada, te*n*ga *z* uala el juyzio q*ue* co*n*tra el fuere dado; ſaluo ſi dixiere q*ue* no*n* fue ſano, q*ue* yure co*n* un uezino *z* ſea creydo, *z* los alc*all*d*e*s de*n*le el a[l]çada ſegu*n*t dicho es.

B

§ **67.** ..... [f. 6 r] ujare *z* al rey ſe alçare no*n* ujnjere al noueno dia a tomar ellalçada, te*n*ga *z* uala el iuyzio q*ue* co*n*tra ella fuere dado, saluo ſi dixiere q*ue* no*n* fue ſano, *z* q*ue* yure co*n* un uezino *z* ſea creydo, *z* los alcaldes denle ellalçada ſegu*n*d dicho es.

L

[1] escusen. — [2] iudicio a derecho por el fuero. — [3] contendederos ... e si. — [5] *falta* p. b. n. — [6] manden ... qui estovieren. — [8] ouieren. — [9] meatad ... meatad ... p. que les d. — [10] *falta* del ... muchos. — [11] den. — [12] razone. — [13] pora que. — [15] *falta el párrafo 67.*

[1] q. ſ. *entre líneas.* — [2] *Hay un espacio en que parece que se borraron dos letras.* — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] *La segunda* a *sobre una* e *con punto suscrito.* — [5] *La* e *corregida sobre otra letra.* — [6] *Espacio para una letra, que ha sido raspada.*

A

§ **68.** Si la parte que ſe agraujare z tomare el alçada fuere ffallada en la ujlla o enel termjno depues del tiempo quelos alcalldes ujeren por gujſado que podran uenjr del rey, la otra [1] parte en que oujere el pleyto en plaze lo pora ante los alcaldes que dieren el alçada. *Et* quando ujnjeren antellos en juyzio, mueſtre la carta del rey que traxiere ſobre el alçada; z ſi la non moſtrare, peche las cueſtas ala otra parte, ſi ſigvier [2] el alçada z moſtrare [3] carta del rey ſobrella, z tenga z uala el juyzio que contra el fuere dado. Pero ſi puſiere algun eſcuſa daquellas que manda el fuero por que non ſigujo el alçada, yure con un uezino z ſſea quito delas cueſtas; mas tenga z uala el juyzio. Otroſſi maguer njnguna delas partes non ſiga el alçada, tenga el juyzio que fuere dado, mas non aya y cueſtas dela una parte ala otra.

§ **69.** Si ante quelos alcaldes ſe leuanten de yudgar los pleytos aquella parte contra quien [f. 10 v] el juyzio fuere dado non ſe moſtrare por agraujada z non demandidiere el alçada, de pues non ſe pueda alçar, mas vala el juyzio que contra el fuere dado.

§ **70.** En pleyto demuerte de omnes z de mugier forçada nj en pleyto njnguno que ſea de .x. mencales z dent ayuſo, non aya alçada al rey. Otroſi maguer ſea otro pleyto en que aya alçada al rey, njnguno non ſſe pueda alçar mas de una uegada.

B

§ **68.** Si la parte que ſe alçare z tomare ellalçada fuere fallada en la ujlla o en el termjno deſpues del tiempo que los alcaldes ujeren por gujſado que podrian ſeer uenjdos del rey, la otra parte con qui oujere el pleyto enplaze lo pora ante los alcaldes quel dieron ellalçada. Et quando ujnjeren ante ellos en iuyzio, el que tomo ellalçada por la ſeguir mueſtre la carta del rey que traxiere ſobre ellalçada; z ſi la non moſtrare, peche las cueſtas ala otra parte, ſi oujere ſeguido ellalçada z demoſtrare carta del rey ſobrella, z tenga z uala el iuyzio que contra el fuere dado. Pero ſi puſiere eſcuſa alguna de aquellas que el fuero manda por que non ſigujo ellalçada, yure con un uezino z ſea quito de las cueſtas; mas tenga z uala el iuyzio. Otroſſi maguer njnguna de las partes non ſiga ellalçada, tenga el iuyzio que fuere dado, mas non aya hy cueſtas de la una part ala otra.

§ **69.** Sj ante que los alcaldes se leuantaren de yudgar los pleytos la parte contra quien fuere dado el iuyzio non ſe demoſtrare por agraujada z non demandidiere ellalçada, deſpues non ſe pueda alçar, z uala el iuyzio que contra el fuere dado.

§ **70.** En pleyto de muerte de omne z de mugier forçada nj en pleyto njnguno que ſea de diez mencales [4] o dende ayuſo, non aya alçada al rey. Et maguer ſea otro pleyto en que aya alçada al rey, njnguno non ſe pueda alçar mas de una uegada.

---

[1] *Entre líneas.* — [2] *La* v *superpuesta.* — [3] r. m. *repetido y tachado.* — [4] d. m. *sobre raspado.*

A

§ **71.** El alcall*de* q*ue* ſu cauallo ue*n*diere o ſele murjere *z* no*n* co*m*prare otro faſta .I. mes, no*n* yudgue nj aya p*ar*te en calon*n*as nj*n*gunas; *z* ſi yudgare, no*n* uala ſu yuyzio [1].

§ **72.** Si por aue*n*tura juez o alc*all*d*e* o peſq*u*iſa o otro aportellado de me*n*tira o de falſedat depues dela yura fuere ue*n*çido, ſea echado del oficio por p*er*juro *z* nu*n*ca [2] mas aya oficio del co*n*çeio; *z* q*u*al q*u*ier dan*n*o q*ue* por eſta razo*n* ujnjere, pechelo todo doblado. Esta mjſma pena aya el juez o el alc*all*d*e* q*ue* la u*er*dat eſco*n*diere, ot*r*a coſa p*re*gu*n*tare [3] alos teſtigos ſi no*n* aq*ue*llo q*ue* yudgare, o me*n*tira firmare, o no*n* fuere fiel al co*n*çeio, o al juyzio delfuero menoſp*re*çiare, o lo camjare, o uedare q*ue* no*n* ſea leydo menaza*n*do al eſcriuano, o ma*n*dare p*e*yndrar alguno a tuerto o toller lo ſuyo ſin razo*n* *z* ſin derech*o*.

VI. *Capitulo de los eſcriuanos publicos.*

§ **73.** Por q*ue* los pleytos q*ue* fu[f. 11 r]ere*n* yudgados et des [4] t*er*mjnados por los alc*all*d*e*s, las ue*n*didas *z* las co*m*pras q*ue* ſe fizieren, *z* todos los otros pleytos q*ue* acaheçieren entre los om*n*es, q*u*ier yudgados, q*u*ier en ot*r*a man*er*a, no*n* ue*n*ga en dubda por q*ue* naſca co*n*-

B

§ **71.** El alcalde q*ue* ſu cauallo ue*n*diere o ſe le muriere *z* no*n* co*m*prare otro faſta un mes, no*n* yudgue nj aya parte en calon*n*a nj*n*guna; *z* ſi yudgare, no*n* uala ſu iuyzio.

§ **72.** Sj por aue*n*tura iuez o alcalde o peſquiſa o otro aportellado de me*n*tira o de falsedat deſpues q*ue* oujere yurado fuere ue*n*cido, ſea echado delloficio por p*er*iuro *z* nu*n*ca mas aya officio del co*n*ceio; et q*u*alq*u*iere dan*n*o q*ue* por eſta razo*n* ujnjere a alguno, q*ue* gelo peche todo doblado. Eſta mjſma pena aya el iuez o ellalcalde q*ue* la uerdat aſco*n*diere, o otra coſa p*re*gu*n*tare a los teſtigos ſi non aq*ue*llo q*ue* yudgado fuere, o me*n*tira firmare, o no*n* fuere fiel al co*n*ceio, o el ma*n*damje*n*to del fuero menoſp*re*ciare, olo cameare, o uedare q*ue* ſe no*n* lea, o menazare alleſc*r*iuano por q*ue* lo no*n* leya, o ma*n*dare peyndrar alguno a tuerto o toller le lo ſuyo [f. 6 v] ſin razon *z* ſin derecho.

VI. *Titulo de los eſcriuanos publicos z de las cartas.*

§ **73.** Por q*ue* los pleytos q*ue* fuere*n* yudgados *z* librados por los alcaldes, et las ue*n*didas *z* las co*m*pras q*ue* ſe fizieren, *z* todos los otros pleytos que acahecieren entre los om*n*es, q*u*ier ſea*n* yudgados, q*u*ier en otra manera, porq*ue* no*n* ue*n*ga*n* en dubda *z* [5] no*n* naſca co*n*tienda *z* deſacuerdo entre los om*n*es, ſea*n*

[1] *La* i *superpuesta.* — [2] *Las dos primeras letras sobre raspado.* — [3] *La* e *final lleva tilde de abreviación.* — [4] *La* s *superpuesta.* — [5] porque ... *z repetido.*

A

tienda z defacuerdo entre los omnes, fean pueftos efcriuanos publicos, quantos el conçeio entendiere queles complira. Et efcriuan los juyzios que dieren los alcaldes z fagan las cartas que les mandaren fazer aquellos que ujnjeren abenjdos antellof. Et tengan las notas primeras delas cartas que fizieren, quier delos juyzios, quier delas uendidas o de las debdas o otro pleyto qual quier; por que fi la carta fuere perdida o ujnjere fobrella alguna dubda, pueda feer prouado por la nota onde fue facada. *Et* que la non mueftre nj faga otra por ella a njnguna delas partes fin mandado delos alcalldes, maguer diga que perdio la carta que ende tenja. Et los alcalldes non la manden fazer, a menos que non oyan ante las partes fobre efto; et fi los alcalldes, oydas las razones, mandaren fazer la secunda carta, diga en ella commo la da por mandado delos alcalldes, por que la otra primera es perdida. Et fi el efcriuano non guardare la nota, o la perdiere por ffu culpa, z danno ujnjere a alguna delas partes por ello, pechegelo el todo.

§ **74.** Pues que el ofiçio delof efcriuanos es prouechofo z comunal atodos a aquellos que demandidieren cartas por fus pleytos, quier por mandado delos allcalldes, [f. 11 v] quier por otra gujfa que las aya de fazer, que las faga fin otro alongamjento; z non [1] las dexe de fazer por

B

pueftos efcriuanos publicos, quantos el conceio toujere por bien z entendieren que los cunplira. Et efcriuan los iuyzios que dieren los alcaldes z fagan las cartas que les mandaren fazer aquellos que ujnjeren abenjdos ante ellos. Et tengan las notas primeras de las cartas que fizieren, quier de los iuyzios, quier de las uendidas z de las compras z de las debdas z de las pagas o de otro pleyto qual quiere; por razon que fi la carta fuere perdida o oujere en ella alguna dubda, que pueda feer prouado por la carta donde fue facada. *Et* que la non demueftre nj faga otra carta por ella a njnguna de las partes fin mandado de los alcaldes, maguer diga que perdio la carta que ende tenja. Et los alcaldes non la manden fazer, amenos que non oyan a amas las partes fobrello; et quando los alcaldes oujeren oydo las razones, manden fazer la fegunda carta, fi fallaren por uerdat que la perdio, z ponga en ella ellefcriuano de como la da por mandado de los alcaldes, por razon que la primera es perdida. Et fi ellefcriuano non guardare la nota, o la perdiere por fu culpa, z danno ujnjere a alguna de las partes por ello, pechelo el todo.

§ **74.** Pues que ellofiçio de los efcriuanos es prouechofo z comunal ment a todos aquellos que demandidieren cartas por fus pleytos, quier por mandado de los alcaldes, qujer por otra guifa que las ayan de fazer, que las fagan fin otro alongamjento njnguno; z non las dexen de fazer por amor nj por defamor que

[1] *Entre líneas.*

A

amor nj por desamor nj por miedo nj*n* por uergue*n*ça de om*n*e nj*n*guno. *Et* en [1] todas las cartas q*ue* fizieren, meta*n* dos firmas o mas, *z* el an*n*o *z* el dia en q*ue*la fizo, *z* ſu ſigno con*n*oscido por que pueda ſeer ſabido q*u*al eſcriuano las fizo. Et depues q*ue* la carta fuere fecha, ſen*n*ale la nota por q*ue* la fizo, por q*ue* parezca [2] q*ue* es fecha la carta della.

§ **75.** Si eſc*r*iuano publico fiziere nota por ſaz*er* carta ſobre algu*n* pleyto, *z* ante q*ue*la carta aya fecha muriere o el co*n*çeio lo echare del ofiçio, el co*n*çeio ponga ot*r*o en ſu lugar *z* de*n* le todos los regiſtros q*ue* tenje aq*ue*l eſc*r*iuano q*ue* p*er*dio el ofiçio; *z* los alc[*a*]ll[*de*]s ma*n*de*n* gela faz*er* ãq*ue*l eſc*r*iuano q*ue* el co*n*çeio puſo de nueuo *z* el faga [3] la por aq*ue*lla nota mjſma ala parte q*ue* deujere auer; *z* uala, aſſi com*m*o ſi el eſc*r*iuano q*ue* la nota fizo gela oujeſſe fecha [4].

§ **76.** Ni*n*gu*n* eſc*r*iuano no*n* ſea oſado de poner en las cartas q*ue* fiziere ot*r*as firmas ſi no*n* las q*ue* fuere*n* dela*n*te q*u*ando las p*ar*tes amaſ ſe abinjere*n* en el pleyto a*n*tel ẽl ma*n*dare*n* ende faz*er* carta. Ni faga carta a nj*n*gunos o*m*n*e*s amenos dellos con*n*oçer *z* de ſab*er* ſ*us* no*m*bres, ſi fuere*n* dela t*ier*ra; *z* ſi no*n* fuere*n* dela t*ier*ra, ſea*n* las firmas dela t*ier*ra *z* om*n*es conoſçidos. Et no*n* meta*n* ot*r*o eſc*r*iuano q*ue* eſc*r*iua en ſu lugar, mas cada uno faga las cartas por ſumano. *Et* ſi acaeçiere [5]

B

aya co*n* aiguna de las partes nj por mjedo nj por uergue*n*ça de o*m*n*e* nj*n*guno. Et en todas las cartas q*ue* fiziere*n*, meta*n* alo menos dos teſtigos o mas, *z* ellan*n*o *z* el dia en q*ue* la fizo *z* po*n*ga en ellos ſu ſigno con*n*ocido por q*ue* pueda ſeer ſabido q*u*al de los eſc*r*iuanos la fizo. *Et* deſpues q*ue* la carta fuere fecha, ſen*n*ale la nota por q*ue* la fizo, por q*ue* parezca q*ue* es fecha la carta della.

§ **75.** Sj elleſc*r*iuano publico fiziere nota por fazer carta ſobre algun pleyto, *z* a*n*te q*ue* la carta aya fecha muriere o lo echare el co*n*ceio delloficio, el co*n*ceio po*n*ga otro en ſu lu[f. 7 r]gar *z* de*n*le todos los regiſtros que tenje aq*ue*l eſc*r*iuano q*ue* perdio elloficio; *z* los alcaldes mandengela fazer a aq*ue*l eſc*r*iuano q*ue* puſo el co*n*ceio de nueuo en el lugar dellotro *z* el ſagala por aq*ue*lla nota miſma ala parte que la deuiere auer; *z* uala, aſſi como ellescriuano q*ue* la nota fizo gela oujeſſe fecha.

§ **76.** Njngu*n* eſc*r*iuano no*n* ſea oſado de poner en las cartas q*ue* fiziere o'ros teſtigos ſi no*n* los q*ue* fuere*n* dela*n*te q*u*ando las partes amas ſe abinjere*n* en el pleyto a*n*te el *z* le ma*n*dare*n* ende fazer carta. Ni faga carta a nj*n*gunos o*m*n*e*s a menos de los connocer *z* de ſaber ſus no*m*bres, ſi fuere*n* de la tierra; *z* ſi no*n* fuere*n* de la tierra, ſea*n* los teſtigos de la tierra *z* o*m*n*e*s con*n*ocidos. Et no*n* meta otro eſc*r*iuano q*ue* eſc*r*iua en ſu lugar, mas cadauno de los eſcriuanos pu-

[1] *Entre líneas.*—[2] *La* z *corregida sobre la letra escrita primero.*—[3] ga *entre líneas, de lectura dudosa.*—[4] *Esta palabra lleva tilde sobre la* a.—[5] *La* e *superpuesta.*

A

q*ue* alguno dellos eſc*r*iuanos en ſermare, o por ot*r*a razo*n* no*n* pudiere faz*er* la carta q*ue*l ma*n*[f. 12 r]dare, uaya a alguno de los otros eſc*r*iuanos publicos q*ue* la faga.

§ **77.** Depues q*ue* el eſc*r*iuano publico fiziere la nota de la carta, faga la carta ala parte q*ue* deue auer; *z* non la dexe de faz*er*, mag*uer* la otra p*ar*te gelo defie*n*da. Mas ſi la parte q*ue*la co*n*tradixiere moſtrare alguna razo*n* a*n*te los alcaldes q*ue* la otra p*ar*te no*n* deue auer la carta, *z* los alc*all*d*e*s gelo defe*n*dieren, no*n* gela de.

§ **78.** El eſc[*r*i]uano tome [1] por ſu t*r*abajo delas cartas *z* delos juyzios q*ue* eſc*r*iujere: si la carta fuere de coſa q*ue* uala de mjll [2] mr. ariba, rreçiba [3] por ſu eſc*r*iptura dos ſſ.; si ualiere de mjl mr. ayuſo faſta en .c., reciba .I. ſ.; de .c. ayuſo faſta en .LX., [v]I din*er*o[s]; de .LX. mr. ayuſo faſta en .XXX. mr., .IIII. d*ineros*; de .XXX. faſta en .XX. mr., .II. d*ineros*; de*n*t ayuſo, .I. d*inero*. De cartas q*ue* fiziere ſobre ma*n*das o [4] ſobre pleytos de caſamje*n*tos o de p*ar*tiçiones o de donadios, reciba por la carta vn ſ.

§ **79.** Si eſc*r*iuano publico q*ue* es dado p*or*a faz*er* las cartas, aſſi com*m*o dicho es, fiziere carta falſa, en pleyto de .c. mr. ayuſo [5], pierda la mano *z* el ofiçio; *z* ſi fuere de cie*n*t mr. ariba, muera por ello.

B

blicos eſc*r*iua las cartas por ſu mano. Et ſi acaheciere q*ue* alguno de los eſc*r*iuanos enfermare, o por otra razo*n* q*ue* no*n* pueda fazer la carta q*ue*l mandare*n*, uayan a alguno de los otros eſcriuanos publicos q*ue* la fagan.

§ **77.** Deſpues q*ue* elleſcriuano publico fiziere la nota de la carta, faga la carta a la parte q*ue* la deue auer; *z* no*n* la dexe de fazer, maguer la otra parte gelo defie*n*da. Mas ſi la parte q*ue* la co*n*tradixiere moſtrare alguna razo*n* a*n*te los alcaldes por q*ue* la otra parte no*n* deue auer la carta, *z* los alcaldes gelo defe*n*dieren, no*n* gela de, maguer la parte la dema*n*de.

§ **78.** Elleſc*r*iuano tome por ſu trabaio delas cartas *z* de los iuyzios q*ue* eſc*r*iujere: ſi la carta fuese de coſa q*ue* uala mil mr. *z* de mil mr. arriba, reciba por ſu trabaio dos ſueldos; *z* ſi ualiere de mil mr. ayuſo faſta en cie*n*to, reciba un ſueldo; et de cie*n*to ayuſo faſta en ſeſa*n*ta mr., ſeys dineros; et de ſeſa*n*ta faſta en treynta, q*u*atro dineros; et de treynta faſta en beynte mr., dos dineros; dende ayuſo, un dinero. Delas cartas q*ue* fiziere ſobre ma*n*das o ſobre pleytos de caſamje*n*tos o de particiones o de donadios, reciba por la carta un ſueldo.

§ **79.** Sj elleſc*r*iuano publico q*ue* es dado por fazer las cartas, como derecho es, fiziere carta falſa, en pleyto de cie*n*t mr. ayuſo, pierda la mano *z* ellofficio; et ſi fuere de cie*n*t mr. aſuſo, muera por ello.

[1] *La* e *superpuesta.* — [2] *Esta palabra lleva tilde sobre la* ll. — [3] *Entre líneas.* — [4] *Entre líneas.* — [5] *Parece que se han raspado una o dos letras.*

A

§ **80.** Si el eſcriuano eſcriujendo la carta errare en ella alguna parte por que la aya a raher o a entrelinnar, diga en ella en qual reglon es emendada z qual parte o quales partes ſon eſcriptas en la raedura o en el entrelinno, z non uala menos por ello; z eſto diga lo en la carta ante que ſaga el ſigno.

§ **81.** [1] Carta publica njnguna non ſſea entregada, a menos que non uenga a connoſçençia ante los alcaldes. *Et* ſi el demandado [2] demandidiere traſlado della, los alcalldes man[f. 12 v]dangelo dar, z otro dia luego uenga reſponder a [3] ella. *Et* ſi puſiere razon derecha contra ella, quel uala; z ſi non, que ſea yudgada z entregada [4] aſſi commo en ella dize. Et ſi por auentura la negare z firmadol fuere con las firmas, ſi biuas fueren, que ſe pare ãquella pena quel eſcriuano aurie ſil fueſe prouado en la falſſedat. Et ſi las firmas non fueren biuas o non fueren en la tierra, ſea prouado con el regjſtro del eſcriuano quela fizo.

§ **82.** Si el debdor pagare parte dela debda a aquel aquila deujere z non la pagare toda, deſſagan aquella carta primera z fagan otra dela debda que fincare; z uaya aquel miſmo eſcriuano que fizo la carta z eſcriua la paga en la nota del regiſtro z entre los reglones dela carta de la debda. Et ſi el debdor pagare toda la debda opartida della, uayan [5] amas las partes ante el eſcriuano z rompa la carta z ſaqueles la nota

B

§ **80.** Sj elleſcriuano eſcriujendo la carta errare en ella alguna parte por que la aya de raer o a entrelinnar, diga en ella en qual reglon es errada z qual parte o quales partes ſon eſcriptas en la raedura o en ellentrelinno, z non uala menos por ello; z eſto [f. 7 v] digalo en la carta ante que ſaga el ſigno.

§ **81.** Njnguna carta publica non ſea entregada, amenos que non uenga antes a connocencia ante los alcaldes. Et ſi el demandado demandidiere el traſlado della, los alcaldes mandengelo dar, z otro dia luego uenga a reſponder a ella. Et ſi puſiere razon derecha contra ella, quel uala; z ſi non, que ſea yudgada z entregada aſſi como en ella dize. Et ſi por auentura la negare z firmadol fuere con las firmas, ſi biuas fueren [6], que ſe pare a aquella pena que elleſcriuano ſe aurie a parar ſi fueſſe uencido de la falſedat. Et ſi las firmas non fueſſen biuas o non fueren en la tierra, ſea firmada con el regiſtro delleſcriuano que la fizo.

§ **82.** Sj el debdor pagare parte de la debda a aquel a qui la el deujere z non la pagare toda, deſſagan la carta primera z fagan otra de la debda que fincare por pagar; z uayan a aquel eſcriuano miſmo que fizo la carta z eſcriua la paga en la nota del regiſtro z en[tre] los reglones de la carta dela debda. Et ſi el debdor pagare toda la debda o parte della, uengan amas las partes ante elleſcriuano z

[1] *Al margen unas palabras ilegibles.*—[2] *El ms.*, demandador. - [3] *Entre líneas y de otra tinta.*—[4] *Sobre raspado.*—[5] d. u. *entre líneas.*—[6] *Sobre raspado.*

A

del regjſtro. Et ſi el q*ue* oujere a cobrar la debda non q*u*jsiere yr ante el eſc*r*iuano, el debdor no*n* ſea tenjdo por la pena. P*er*o ſi el debdor pagare toda la debda opartida della *z* no*n* cobrare la carta dela debda p*or*a ſacar la del regiſtro, o no*n* fiziere eſcreujr la paga fia*n*do ſſe e*n* aq*ue*l aq*u*i la deuje, podie*n*do p*r*ouar la paga, q*ue*l uala.

§ **83.** Si algunos om*n*es q*u*iſiere*n* renouar cartas por uejez o por ot*r*a coſa gujſada, t*r*ayan las a*n*te los alc*all*d*e*s; *z* ſilos alcall*de*s las fallare*n* derechas [f. 13 r] *z* fechas por mano de eſc*r*iuano publico, *z* ujere*n* q*ue* lo an meneſt*er* por alguna razo*n*, faga*n* las renouar a ot*r*o eſc*r*iuano publico, si el p*r*ime*r*o q*ue* la fizo fuere muerto o echado del ofiçio. *Et* las q*ue* aſſi fuere*n* renouadas, uala*n* aſſi com*m*o las p*r*ime*r*as.

§ **84.** Toda carta q*ue* fuere fecha entre algunos om*n*es *z* ſea pueſto y ſſeello de rey o de arçobiſpo o de ob*i*ſpo o de abat benjto o de con-çeio por teſtimonjo, uala, fueras ſi aquel co*n*t*r*a q*u*ien fuere la carta la pudiere deſſaz*er* co*n* derech*o*. Et ot*r*o ſi ſi algu*n* om*n*e fiziere [1] carta co*n* ſu mano o la ſeellare [2] co*n* ſu ſeello mjſmo, de debda q*ue* deue el, ode pleyto q*ue* fizo ſobre ſi, uala [3].

B

ro*m*pa*n* la carta *z* ſaq*ue*n les la nota del regiſtro. Et ſi el q*ue* oujere de cobrar la debda no*n* q*u*iſiere yr ante elleſc*r*iuano, el debd[or] no*n* ſea tenjdo de reſponder por la [pen]a. Pero ſi el debdor pagare toda la debda o partida della *z* no*n* cobrare la carta de la debda por la ſacar del regiſtro, o non fiziere eſcreuir la paga fia*n*do ſe en aq*ue*l aq*u*i la pago, pudie*n*do firmar la paga, q*ue*l uala [4].

§ **83.** Sj algunos o*m*nes q*u*iſiere*n* renouar cartas por q*ue* ſon ujeias o por otra razo*n* derecha, adugan*l*as a*n*te de los alcaldes; *z* ſi los alcaldes las fallare*n* derechas *z* fechas por mano de eſc*r*iuano publico, *z* ujere*n* q*ue* lo han meneſter por alguna razo*n*, faga*n* las renouar a otro alguno delos eſc*r*iuanos publicos, ſi el q*ue* la fizo fuere muerto o echado dellofficio. *Et* las q*ue* aſſi fuere*n* renouadas, uala*n* aſſi como las p*r*imeras.

§ **84.** Toda carta q*ue* fuere fecha e*n*tre algunos o*m*nes *z* fuere hy pueſto ſeello de rey o de arçobiſpo o de obiſpo o de abat benjto o de algu*n* co*n*ceio en teſtimonio, uala, saluo ſi aq*ue*l co*n*tra q*u*ien fuere fecha la carta la pudiere reuocar co*n* derecho. Otroſſi ſi algu*n* o*m*ne fiziere carta con ſu mano o la ſeellare co*n* ſu ſello mjſmo, q*ue* ſea de debda q*ue* el deuiere, o de pleyto q*ue* el ſobre ſi oujere fecho, uala tal carta.

---

[1] *Sobre raspado.*— [2] *Las primeras letras sobre raspado.*— [3] *Sobre la* u *un signo que podría ser z.*— [4] *Lo encerrado entre* [ ] *en este párrafo corresponde a letras raídas en el ms.*

A

§ **85.** El conçeio de*n* cadan*no* dos om*n*es buenos q*ue* te*n*ga*n* las tablas del ſeello de co*n*ceio; ⁊ yure*n* en co*n*çeio q*ue*l[a]s [1] guarde*n* bie*n* ⁊ leal mje*n*tre, ⁊ q*ue* no*n* ſeelle*n* carta nj*n*gu*n*a ſi no*n* fuere por ma*n*dado del co*n*çeio, [⁊ q*ue* las de*n* al co*n*çeio] el lunes p*r*im*er*o depues de ſa*n*t Juha*n* sobre las yuras q*ue* fiziere*n*; ⁊ el co*n*çeio delas aq*u*i toujere*n* bien [2].

§ **86.** Los q*ue* toujere*n* las tablas del ſeello aya*n* por ſu gualardo*n* cada uno dellos .IX. mr. Et de cartas q*ue* el conçeio e*n*biare al rey o a reyna o a [3] jſa*n*t o a [4] ric om*n*e o ape*r*lados o a co*n*çeio o a otros q*u*ales q*u*ier [5] q*ue* ſea*n* a pro ⁊ a o*n*rra del co*n*çejo, q*ue* no*n* tome*n* p*r*ecio nj*n*guno ellos nj el eſc*r*iuano q*ue* la eſc*r*iujere; ⁊ q*ue* de*n* la çera pora ſſeellar por te*r*çios, ⁊ ſi cuerdas oujere y meſter [f. 13 v] po*r*al ſeello colgado, q*ue*las de*n*.

De las otras cartas q*ue* ſeellare*n* por ma*n*dado del co*n*çejo, ellos ⁊ el eſc*r*iuano tome*n* ſu gualardo*n* en eſta gujſa, ⁊ parta*n* los por te*r*çios:

Si el co*n*çeio diere o ue*n*diere h*er*edamje*n*to en los exidos [6] del te*r*mjno ⁊ a alguno o algunos ⁊ el co*n*çeio los ma*n*dare dar carta, el q*ue* ouj*er*e meſte*r* la carta de çera ⁊ la cuerda ⁊ un mr.

El q*ue* dema*n*dare carta po*r*a fuera de ujlla, de çera ⁊ cuerda, ſi meſte*r* la oujere, ⁊ [7] .I. ſ.

El q*ue* dema*n*dare carta de teſtimonjo, com*m*o de maeſtro q*u*e ſſea p*r*ouado en ſu art o enſuçie*n*çia, o carta de alforrerja, q*ue* de çera ⁊ cuerda ⁊ .XVIII. din*er*os.

El q*ue* dema*n*dare carta de madera, de çera ⁊ cuerda ⁊ .VI. d*ineros*.

B

VII. *Titulo de los fieles* que *toujere*n *las tablas del ſeello de conceio ⁊ de ſu gualardon.*

§ **85.** El co*n*ceio de cadan*no* dos o*m*nes buenos q*ue* te*n*ga*n* las tablas del ſeello del co*n*ceio ⁊ [8] .....

L

[2] que las. — [4] d. c. ⁊ que las den al conceio el l. — [5] a. por b. touiere. — [9] o infant r. o. o perlados o a o. q. — [11] nin ellescribano. — [12] y oviere menester por ſ. — [17] *falta el primer ⁊.* — [18] menester de cera pora l. carta ⁊ cuerda de u. mr. [19] menester. — [24] demandidiere c. pora m.

[1] *El ms.*, les. — [2] *Al margen de esta ley, muy borroso,* Titulo de los fieles que ... tablas del ſeello de ... — [3] *Entre líneas.* — [4] *Entre líneas.* — [5] *Repetido y tachado.* — [6] *El ms.*, exiodos. — [7] *Entre líneas.* — [8] *Como se dijo en la Introducción, aquí faltan varios folios al ms.*

A

VII. *Capitulo delos andadores.*

§ **87.** El ofiçio de los andadores: los andadores deuen yr en menſaies del conçeio z del juez z delos alcaldes, z el uno dellos almenos non ſſe deue partir antel juez cadadia por muchas coſas que acaeçen; z guarden los preſos que por calonna o por alguna otra culpa fueren preſos, z juſtiçien los malfechores. *Et* deuen ſeer todos ante los alcalldes alli do ſſe yuntaren alos plazos; z el que non ujnjere z non eſtando enbiado a menſaje o non ſeyendo en fermo, peche .I. ſ. al juez z a los alcalldes; z el andador que fuere dado por ſeer ante el juez, ſſi ſe quitare del ſin ſu mandado, quel peche por cada dia un [1] ſ.

§ **88.** [f. 14 r] Si alguno delos andadoreſ el mandamiento del conceio o del juez o de los alcaldeſ non ffiziere, lueguen otro de ſu ſoldada z enbien lo alli do el non quiso yr.

§ **89.** Si el andador pendrare a alguno ſin mandado del juez o de los alcaldeſ, tornen los pennos doblados al pendrado, et al juez z alos alcaldes medio mr. Otroſſi ſi enplazare a alguno por ſi o aboz de querelloſo ſin mandamiento [2] del juez o de los alcaldeſ, que peche medio mr., la meatat alque enplazare et la otra meatat al juez z alos alcaldeſ. Et ſi alguno redimiere por alguna coſa, pechelo todo doblado a aquel aqui redimio et al juez z a los alcaldes medio mr.

§ **90.** Si al andador ſe le fuere algun preſo o el le diere demano, aquel que fuere ſobreleuador de el andador al juez et a los alcaldes. Et ſi non lo quiſiere dar o auer no lo pudiere, que entre en el lugar del preſo et peche aquello que el deuie pechar, o reciba la pena que el foydo deuie auer. Otroſſi ſi el andador ffizieſſe alguna ffalla en ſu officio en algunas deſtas coſas que [3] ſobredichaſ ſon [4], el juez et los alcaldeſ entreguen en caſa del ſobreleuador.

§ **91.** Los andadoreſ del juez et de los alcaldeſ deuen ſeer ſeys z

L

[1] Titulo.—[2] (*falta* E. o. d. l. a.) mensages.—[3] del rei z d. l. a. (*falta* almenos.)—[4] *falta* cadadia.—[5] c. ioguieren o p.—[7] aiuntaren (*falta el último z*).—[8] ſ. sano p.—[10] mr.—[11] z s. a.—[12] loguen.—[13] *falta* el.—[14] peindrare ... mandamiento d. j. z d.—[15] torne ... peindrado.—[16] e. a. pora si a b.—[17] *falta* que.—[19] a aquel que r.—[22] ſ. por e. a. d. al a.—[23] lo non q. d. o l. n. p. a.—[24] deuiere.—[26] o e. a. (*falta* el j. ... ſobreleuador).—[28] (*falta* L. a.) el j. z l. a.

[1] *Sobre raspado.*—[2] ſ. m. *repetido y tachado.*—[3] *Entre líneas.*—[4] *Al margen.*

A

an auer cada uno dellof por fu foldada .vi. mr. z fean pueftos en la cue*n*ta de fant Miguel cada anno. Et deue*n* auer, demas deftos, delos enplazamientos de los enplazados q*ue* fuere*n* encerrados et uencidos por iuyzio, de cada uno dellos .vi. din*er*os.

§ **92.** [f. 14v] El juez coia los andadores et reciba dellos fobreleuadoref z cafa co*n* pennof; lof fobreleuadoref, por razo*n* de guardar bie*n* lof p*re*fos; et laf cafaf co*n* pennos, por q*ue* peche*n* lo q*ue* tomare*n* o peyndrare*n* como no*n* deuiere*n*, o el menofcabo q*ue* por ellof uiniere. *Et* folamientre q*ue* yure*n*, fi quiere yure*n* en el conceio, fi quier en el cabildo de lof alcaldef. 5 10

VIII. *C*apitulo *de los pefq*ue*ridores.*

§ **93.** Los pefqueridoref deue*n* feer feys om*ne*f buenos z ente*n*dados q*ue* teman aDios z afus almas. Et yure*n* en conceio q*ue* por amor de fijos ni de parientef, nj por cobdicia de auer, nj por uergue*n*ça de perfona, nj por ruego, nj por precio de amjgos ni de uezinof nj deftrannof nj de ot*r*o nj*n*guno, nj*n* por malq*ue*rencia, z por efcripto de efcriuano publico, q*ue* fepan z p*re*gunte*n* la uerdat por q*u*antaf partef pudiere*n*, bie*n* et lealmie*n*tre, affi que en la u*er*dat no*n* bueluan nj*n*guna cofa de mentira. Et q*ue* fagan la pesquifa en om*ne*f buenos comunalef por amaf laf partef; et la uerdad q*ue* fallare*n*, q*ue* la diga*n*, et no*n* mengue*n* ende ni*n*guna cofa. *Et* el teftimonio daq*ue*llos en q*u*i fiziere*n* la pefquifa, q*ue* lo reçiban fobre yura q*ue* faga*n* faz*er* fobre la Cruz z fobre los Eua*n*ge*l*ios en effa mjfma gujfa q*ue* ellos yurare*n* por faz*er* derecho, fegund dicho es. 15 20

§ **94.** La pefq*u*ifa q*ue* oujere*n* afazer, fea fecha del dia q*ue* la carta les fuere dada por ma*n*dado delos alcaldes fafta .xxx. dias; z fi fafta los treynta dias no*n* fuere la pefq*u*isa fecha z el ef[f 15']c*r*ipto delo q*ue* ellos fallare*n* no*n* fuere dado alos alc*a*ll*de*s, q*u*antos dias paffare*n* de*n*t 25

L

[1] *(falta* dellof) el cuento. — [2] mas desto. — [3] *falta* e. d. l. — [4] p. el i. — [5] *falta* fobreleuadores z. — [6] *falta* los fobreleuadores ... co*n* pennos. — [7] toviere*n*. — [8] p. lo que n. — [9] iure *(falta* fi ... conceio). — [11] Titulo d. l. pesquiridores.— [12] pesquiridores *(falta* z).— [13] sus. — [16] *falta* nj de ot*r*o... publico.— [18] a la u. n. embuelvan cosa alguna de m. q.— [19] buenos omnes communales. — [21] ende nada z. — [22] f. Santos E. — [25] de facer ... desdel dia.— [26] *falta* fafta l. t. dias. 30

A

adela*n*t peche cadadia por pena .x. mr., *z* ſea*n* partidas en eſta gujſa: el u*n* te*r*çio al q*ue*relloſo q*ue* dema*n*da, *z* el ot*r*o te*r*çio alos dema*n*dados, *z* el ot*r*o te*r*çio alos alca*ll*d*e*s.

§ **95.** Qval q*u*ier q*ue* fuere tomado por peſq*u*iſa *z* no*n* lo q*u*iſiere ſeer, peche al*con*çejo [1] .x. mr. por pena, *z* po*n*ga*n* otro en ſu lugar; *z* el no*n* aya portiello nj*n*guno de co*n*çeio en todos ſ*us* dias.

§ **96.** Eſtas ſon las coſas q*ue* deue*n* peſque*r*ir: muertes de o*mn*es, *z* fuerças de mugieres, *z* q*ue*mas, *z* furtos, *z* las coſas q*ue* fuere*n* ap*r*eçiadas en dema*n*da q*ue* uale*n* de .x. m*en*cal*e*s aſuſo, *z* las coſas [de] [2] los malfechores q*ue* fuere*n* echadas en almoneda; p*er*o ſi fallare*n* q*ue* es menos de la q*u*antia de .x. m*en*cal*e*s, no*n* uſen mas dela peſq*u*iſa.

§ **97.** Lo [3] q*ue* las peſq*u*iſas deue*n* dezir en el eſc*r*ipto q*ue* diere*n* alos alca*ll*d*e*s ſobre pleyto delas muertes, deue seer ſecho por algunos delos eſc*r*iuanos publicos del co*n*ceio en eſta guiſa: «alca*ll*d*e*s: nos, las peſq*u*iſas, peſq*u*iriemos la muerte de fula*n* *z* fallamos q*ue* fula*n* *z* fula*n* [4] fuero*n* ferjdoreſ *z* matadores en la muerte de fula*n*; *z* fula*n* *z* fula*n* *z* no*n* fuero*n* ferjdores nj*n* matadores.» Et esto deue*n* dezir faſta los .v. q*ue* fuere*n* pueſtos en la q*ue*rella, ſegu*n*d el fech*o* de cadauno q*ue* fallare*n* por la peſq*u*iſa. Eſto mjſmo q*ue* dicho es delos q*ue* fuere*n* pueſtos en la q*ue*rella dela muerte del om*n*e, eſſo mjſmo ſea delos q*ue* fuere*n* pu[f. 15 v]eſtos o del q*ue* fuere pueſto e*n*la q*ue*rella dela mug*ier* forçada, q*ue* diga*n* ſi fodio por fuerça o no*n*.

§ **98.** Las coſas de los malfechores q*ue* fuere*n* echadas en almoneda, ſi aquel q*ue*las ſacare las dema*n*didiere a alguno en juyzio a*n*te los alcaldes, q*ue* fue levador o tenedor o en cobrjdor dellas, ſilas con*n*oſçiere, q*ue* lo de ſe*n*ciella. Et ſi la negare, q*u*anto las peſq*u*iſas fallare*n*, q*ue* lo peche todo doblado; ſaluo ſi la q*u*antia q*ue* ellos fallare*n* fuere menor q*ue* la q*u*antia dela dema*n*da, q*ue* aq*ue*llo q*ue* fallare*n* q*ue* lo

L

[1] pechen p. p. cada d. X... partidos. — [2] *falta z.* — [4] tomada. — [5] veinte.— [7] pesquirir.— [8] *(falta z)* o q. o f.— [9] d. de diez mrs. a suso *z* l. c. que l. m. ficieren q.— [11] mrs. — [15] *falta* del c.— [16] pesquirimos... fulana.— [17] fulana *(falta la última z).*— [19] fueron *(falta que).*— [22] querrella.— [23] *añade* hai otras cosas de los furtos e bienes de los malfechores.— [24] *faltan los párrafos 98-101.*

[1] Concejo *sobre raspado.* — [2] *El ms.*, que.— [3] *Una o dos letras raspadas después de* lo.— [4] *El ms., después de* f. *y tachado,* no*n*.

A

peche ſenziello. *Et* el eſcripto delo q*ue* fallare*n* q*ue* ſea dado alos alcall*de*s com*m*o ſobredicho es.

§ **99.** En los furtos no*n* ha*n* porq*ue* peſq*ue*rir q*u*i furto, mas deue*n* peſq*ue*rir aq*ue*llo q*ue* dema*n*da el q*ue*relloſo, ſi lo p*er*dio por furto o no*n*; *z* ſegu*n*d elfecho fallare*n* por la peſq*u*iſa, deue seer dado el eſcripto alos alcall*de*s, q*ue* diga ſi p*er*dio el q*uere*lloſo por furto o no*n*, *z* q*ue* diga*n* la q*u*antia q*ue* fuer pueſta en dema*n*da.

§ **100.** Si alguno q*ue* fuere dema*n*dado q*ue* quemo alguna coſa *z* dixiere a aq*ue*l q*ue* dema*n*didiere la q*ue*ma q*ue* nol fue fecho, los alcall-*de*s ma*n*de*n* lo pesqu*e*rir. *Et* ſi las peſq*u*iſas lo fallare*n*, con*n*oſca*n* o njegue*n* ſi la fizo; *z* ſi la con*n*oçiere, peche la ſegu*n*d el fuero, *z* ſi la negare, yure co*n* .XII.; *z* ſi los peſq*ue*ridores [fallaren] q*ue* nol fue fecha la q*ue*ma, los alcall*de*s de*n*le por q*u*ito. Et los peſq*ue*ridores peſq*u*ira*n* las muertes delos om*n*es ſegu*n*t fuere*n* dema*n*dadas reſpueſtas e*n* juyzio ante los alcall*de*s por q*ue* uala ſu derecho a cada uno.

§ **101.** Aq*ue*l q*ue* ſacare la p*r*ime*r*a al[f. 16 r]moneda pueda dema*n*dar lo q*ue* auje el malfechor ala ſazo*n* q*ue* fizo la malfecha *z* no*n* mas; *z* ſi no*n* cu*m*pliere alas calon*n*as, *z* depues h*er*edare o oujere alguna coſa, de q*u*al part q*u*iere q*u*el ue*n*ga, ſea echado en almoneda, *z* aq*ue*l q*ue* la ſacare dema*n*de aq*ue*llo q*ue* ſaco *z* no*n* mas. Auje*n*do en q*ue*, ſea*n* echadas las almonedas ta*n*tas uegadas [1] faſta q*ue* ſea*n* co*m*plidas las calon*n*as *z* no*n* mas; *z* cada una dellas ſſea dema*n*dada faſta .I. an*n*o.

IX. *C*apitulo *del alcayat q*ue *toujere el caſtiello de Alcaçar.*

§ **102.** El caualle*r*o q*ue* el co*n*çeio tomare por alcayat del caſtiello de Alcaçar, faga pleyto *z* omenage co*n* çi*n*co caualle*r*os al co*n*çeio a*n*te q*ue*l entregue*n* del castiello [2], q*ue* el an*n*o co*m*plido q*ue* entregue*n* [3] del caſtiello al co*n*çeio libre [4] *z* q*u*ito sin otras co*n*pan*n*as nj*n*gunas, ſaluo

M

[24] alcayde. — [26] entregue ... entregue el.

L

[23] Titulo del alcaide ... del A. — [24] alcaide. — [25] *(falta z)* c. del c. — [26] entrieguen el c. ... entriegue el.

[1] *El ms. continúa* faſta q*ue* ſea*n* echadas las almonedas ta*n*tas uegadas, *tachado.* — [2] *Al margen una palabra ilegible.* — [3] *Tilde sobre la segunda* e. — [4] a. c. l. *sobre raspado.*

A

el pueblo q*ue* mora y en ſe*r*uiçio del rey ⁊ del co*n*çeio; ⁊ demje*n*tre lo toujere [1], q*ue* no*n* coia otras *con*pan*n*as nj*n*gunas q*ue* biua*n* o ande*n* en deſ*er*uiçio del rey ⁊ del co*n*çeio: ⁊ ſi a*n*te del an*n*o *con*plido el co*n*ceio ſe oujere meneſt*er* acorrer del, q*ue*les acorra ⁊ q*ue*les entregue del, yrado o pagado, com*m*o q*u*ier q*ue* ſſea, ⁊ biuo o muerto; ⁊ ſi no*n*, q*ue* ſea*n* traydores por ello, ⁊ el ⁊ [2] aq*ue*llos çi*n*co caualle*r*os q*ue* fizieren omenage co*n* el. Et ſi lo guardare bie*n* ⁊ leal me*n*t, aya y por ſoldada .c. ⁊ vey*n*te mr.; p*er*o ſi el cuerpo ⁊ la co*n*pan*n*a mayor ⁊ el cauallo ⁊ las armas no*n* lo toujer y, q*ue* nol [f. 16 v] den la ſoldada.

X. *C*apitulo *delos mon*tan*er*os.

§ **103.** Pora guarda delos mo*n*tes ⁊ delos t*er*mjnos den cada collaçio*n* ſe*n*dos caualleros, ⁊ eſtos q*ue* yure*n* ſobre S*anc*tos Eua*n*g*e*lios q*ue* lo q*ue* mo*n*tare*n* q*ue* lo mo*n*te*n* co*n* derecho; ⁊ den cadan*n*o caſas co*n* pen*n*os, por q*ue* ſi alguna coſa tomare*n* o mo*n*tare*n* com*m*o no*n* deue*n*, aq*ue*l q*ue* fuere caſa co*n*pen*n*os q*ue* peche por aq*ue*l q*ue*l dan*n*o reçibio.

§ **104.** Los mo[*n*]tan*er*os guarde*n* los mo*n*tes ⁊ los t*er*mjnos ⁊ no*n* otro nj*n*guno, ⁊ ande*n* dos en uno o mas, ⁊ de cauallos ⁊ no*n* apie; p*er*o ſi el lugar do andidiere[*n*] fuere malicioso por q*ue* los cauallos no*n* y pudiere*n* entrar o andar, q*ue*los dexen enel pueblo maſ cercano. *Et* mo*n*ten depues q*ue* ou[i]ere*n* yurado en el co*n*çejo ⁊ no*n* a*n*te; ⁊ ſi dot*r*a gujſa mo*n*tare*n* ſi no*n* como dicho es, q*ue*lo torne*n* todo doblado aaq*ue*l aq*u*i lo mo*n*tare*n*, ⁊ ſu mo*n*tadgo q*ue* no*n* uala. *Et* eſto ſea ta*n* bie*n* por los eſtran*n*os com*m*o por los uezinos.

§ **105.** Depues q*ue*los mo*n*tan*er*os yurare*n* fialdat de guardarlo ⁊

M

[4] d. castiello ... que los.—[5] o vivo o ſ.—[6] porell e aquellos ... fizieron el o.—[9] *falta* la.

L

[1] e. — [2] coia hi ... q. lieven. — [4] acoxer del castiello que les acoxa. — [5] fixado. — [6] *falta* ⁊ el. — [7] el omenage ... guardase b. ⁊ lealmientre. — [8] compannia. — [9] *falta* la. — [10] Titulo d. l. montanneros. — [11] de la g. — [12] *(falta* ⁊ *y* que) los S. E. – [13] montaren ⁊ ... cadauno. — [15] *faltan las tres últimas palabras.* — [16] montanneros. – [18] ellogar d. andidieren. – [19] non pudiesen. — [20] ovieren. — [24] fieldat de guardarla.

[1] d. l. t. *sobre raspado.* — [2] *Entre líneas.*

A

ſaz*er* derech*o*, si alguno ue*n*diere [1] o ſuere *con*ſeiero o encob*r*idor o co*n*ſe*n*tiere ue[*n*]der los mo*n*tes, *z* el fuere ſabido por prueua o por peſq*u*iſa de u*er*dat, peche al co*n*çeio .c. mr. *z* ſea echado por p*er*juro del ofiçio, *z* nu*n*ca aya ofiçio nj portiello de co*n*çeio.

§ **106.** Los mo*n*tadgos q*ue*los mo*n*tane*r*os co*n* dere*c*ho ganare*n*, ſea*n* todos ſuyos, daq*ue*llos q*ue* ellos ganare*n*. Et ſi por ſu culpa o por ſu me*n*gua el co*n*çeio dan*n*o [f. 17 r] *z* menoſcabo [2] reçibiere, q*ue*lo peche todo doblado al conçeio [3].

§ **107.** Pora guarda de la dehe*ſ*a de Ual fonſſadero, den .XII. dehe*ſ*e-ſeros, om*n*es buenos q*ue* teman Dios *z* ſ*us* almas *z* yure*n* en co*n*çeio de ſaz*er* guardar fialdat.

§ **108.** Deuen ſeer .VI. om*n*es buenos dados por alc*all*d*e*s q*ue* yudgue*n* los dan*n*os *z* coſas q*ue* p*er*teneçe*n* alas ujn*n*as, *z* otros ſeys om*n*es buenos q*ue* yudgue*n* todos los pleytos q*ue* acaheçieren entre los *christ*ianos *z* los judios. *Et* estos q*ue* ſea*n* buenos *z* diſcretos *z* yure*n* en co*n*çeio, aſſi com*m*o dicho es delos otros alc*all*d*e*s mayores. Et cada unos dellos q*ue* aya*n* los [4] ençeramje*n*tos do fuere*n* fecho*s* e*n* ſ*us* alcaldias; *z* por las e*ntr*egas q*ue* fizere*n* daq*ue*llo q*ue* fuere yudgado por ellos, ſu derech*o*, ſegu*n*t los ot*r*os alc*all*d*e*s mayores. Los alc*all*d*e*s ayan, demas [5] deſto, [aquello] q*ue* ſe *con*tiene [6] enel capi*tu*lo delos dan*n*os delas vin*n*as.

XI. *C*apitulo *delos corredores.*

§ **109.** El juez *z* los alc*all*d*e*s po*n*ga*n* corredores en la ujlla, q*u*antos ente*n*diere*n* q*ue* cu*m*pla*n*, ſi q*u*ier ſſea*n* *christ*ianos, ſi q*u*ier judios, *z*

M

[13] las c. q. pertenescen.—[14] acaesçieren.—[17] encerramientos que fechos son en sus a.—[19] en derecho.—[24] *(falta el párrafo último de la ley anterior y la rúbrica XI)* cumplieren.

L

[1] encubridor.—[2] consintiere vender ... *z* fuere.—[6] que los g.—[7] la ſ. m. ... d. alguno r.—[9] defesa ... defeseros.—[11] fieldat.—[12] den seis.—[13] *falta* los dannos ... que yudguen.—[17] encerramientos que fechos son e. ſ. a.—[18] entriegas ficiere.—[19] ello ... L. a. demas desto ayan aquello q.—[20] titulo ... *z* d.—[22] Titulo.—[24] cumpliran.

[1] ue *sobre raspadura.*—[2] *z* m. *repetido al margen del folio anterior.*—[3] *Sigue en el ms., con tinta roja,* C. de los Mo*n*taneros; *y al margen, de letra mucho más moderna y muy borrosa,* de Ual ffonſadero.—[4] *Desde aquí hasta* demas de *sobre raspado.*—[5] *La* s *superpuesta.*—[6] *Entre líneas.*

A

yure*n* q*ue* cu*m*pla*n* ſu ofiçio bie*n* ꝛ leal me*n*t. Et todo aq*ue*l q*ue* otro corredor fallare m*er*caduras ue*n*diendo, tuelga*n*gelas ſin calon*n*a nj*n*guna, fueras ſi fuere otro q*ue* no*n* ſſea corredor, q*u*ier uezino, q*u*ier eſtran*n*o, q*ue* pueda ue*n*der lo ſuyo. Aq*ue*l es dicho corredor q*ue* trahe pen*n*os o beſtias o otras coſas aue*n*der, por la ujlla o por el mercado.

§ **110.** El corredor q*ue*l juez ꝛ los alc*all*d*e*s puſiere*n*, yure p*r*im*er*o ſjaldat [1] en el cabildo delos alcaldes. *Et* ſi depues dela yura de ſalſſedat o de fuero fuere ue*n*[f. 17 v]çido, pechelo todo doblado al q*ue*rellofo, ꝛ las ſetenas al rey; ꝛ ſi no*n* oujere de q*ue* lo peche, yaga en el çepo, faſta que se redima por auer.

§ **111.** De cada .I. mr. delas coſas q*ue* ue*n*diere, aya .I.ª meaia. Si ue*n*diere moro o h*er*edat, aya .I. ſſ. Si ue*n*diere cauallo, faſta en .L. mr. aya una q*u*arta de mr., de .L. faſta en .C. m*ed*io mr., de .C. mr. aſufo .II. mr. Eſſo mjſmo dezimos [2] q*ue* tome delas otras beſtias, ꝛ de todos los ganados q*ue* ue*n*diere a eſta razo*n*.

§ **112.** El corredor ſalga otor de todas las coſas q*ue* ue*n*diere; ſi otor no*n* q*u*iſiere ſallir elpudiere ſeer p*ro*uado, peche toda la dema*n*da doblada, co*n* las mjſiones ꝛ co*n* los dan*n*os q*ue* fiziere, a aq*ue*l por q*u*i auje aſallir otor.

XII. *Capitulo delos pregoneros.*

§ **113.** Los p*re*gone*r*os tome los el juez ꝛ los alc*all*d*e*s, q*u*antos ente*n*dieren q*ue* co*m*pliran. Et lo q*ue* an a faz*er* es eſto: p*re*gone*n* el ujno ꝛ todas las coſas p*er*didas o halladas ꝛ todas las [3] otras coſas q*ue* *con*ujene*n* aſſu ofiçio. De beſtia p*er*dida q*ue* por ſu p*re*go*n* fuere fallada, aya .II. d*ineros;* por el moro fallado, .IIII. din*er*os ſi fuere de t*er*mjno; ꝛ ſi por aue*n*tura [4], por ſu p*re*go*n* no*n* apareſçiere, aya la meatad deſte p*re*çio ſobredicho. Si p*re*gonare h*er*edamje*n*to aue*n*der, aya dos di*ne*ros por ſu p*re*go*n*. Si p*re*gonare mjſſa nueua, o otra ſoltura q*u*al qujer, aya .IIII. din*er*os.

L

[1] lealmientre *(falta* q*ue*). — [2] mercadurias ... trunganselas. — [3] fuera. — [4] *falta* dicho. — [5] pannos *(falta* el). — [6] o. — [7] fieldat. — [8] furto. — [9] pechar. — [11] *(falta* .I.) quel corredor u. — [13] *falta* de .C. ... mr. — [14] *falta* dezimos q. — [15] vendieren. — [20] *faltan los párrafos 113-115.*

[1] *La* j *corregida por el copista sobre una* a. — [2] *La* s *superpuesta.* — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] ur *entre lineas, de lectura dudosa.*

A

§ **114.** Los p*re*gone*r*os, ſea*n* q*u*antos q*u*ier, no*n* lieue*n* todos de una cuba mas de una redoma de ujno; *z* q*ue* lieue*n* de cada cuba, q*u*antos dine*r*os mo*n*tare, [f 18 r] .I.ª q*u*arta de uino, ſegu*n*t fuere p*re*gonado; *z* de ujno de acarreo, de cada carga .I. dine*r*o. *Et* eſtos yure*n* en co*n*çeio fialdat, q*ue*lo ſaga*n* bie*n* *z* leal mje*n*tre, *z* q*ue* no*n* tome*n* mas p*re*çio por nj*n*guna coſa de q*u*anto ſobredicho es. *Et* ſi p*ro*uado les fuere q*ue* mas tomare*n*, o no*n* fuere*n* fieles al co*n*çejo en las coſas que les fuere ma*n*dado, aq*ue*llo q*ue* tomare*n* demas q*ue* lo torne*n* todo doblado aaq*ue*l aq*u*i lo tomare*n*; *z* ſobre eſto q*ue* ſſean echados por p*er*jurados del portiello, *z* nu*n*q*u*a mas ayan portiellos de co*n*çeio.

§ **115.** El fallador dela coſa p*er*dida o radia ap*re*çie la coſa co*n* ſu duen*n*o; *z* ſi ellos no*n* ſſe abinjere*n*, ap*re*çie*n* gela dos alc*all*d*e*s, los p*ri*me*r*os q*ue* fallare*n*. *Et* tome el fallador por ſu albriça de cada mr. un dine*r*o.

XIII. *C*apitulo *del ſayon de conçeio.*

§ **116.** El ſayon yure en co*n*çeio q*ue* te*n*ga *z* q*ue* guarde fialdat en todas las cosas q*ue* aſu ofiçio p*er*teneçiere*n*. *Et* las coſas q*ue* ha de ſaz*er* son eſtas: deue llamar al co*n*çeio por ma*n*damje*n*to del juez *z* delos alc*all*d*e*s; *z* q*u*ando acaheçiere q*ue* el co*n*çejo oujere de yr en ueste o en otro lugar o la ſenna fuere, q*ue* uaya *con* ellos, *z* dexe otro en la ujlla en ſu lugar q*ue* cu*m*pla ſu ofiçio abo*n*dada mje*n*tre. *Et* ſilo aſi no*n* fiziere *z* por la ſu culpa el co*n*çeio alguna me*n*gua reçibiere, la ſoldada q*ue*

B

§ **114.** . . . . . [f. 8 r] co*n*ceio *z* nu*n*ca iamas ayan officios nj portiellos ni*n*gunos del co*n*ceio.

§ **115.** El fallador de la coſa p*er*dida o radia ap*re*cie la cosa co*n* ſu ſen*n*or; *z* ſi ellos no*n* ſe abinieren, ap*re*cie*n* la dos delos alcaldes, los p*ri*meros q*ue* fallare*n*. *Et* tome el fallador por ſu aluriça de cada mr. un dinero.

XV. *Titulo del ſayon del conceio.*

§ **116.** El ſayon yure en co*n*ceio q*ue* te*n*ga *z* guarde fieldat en todas las coſas que co*n*ujnjere*n* a ſu officio. Et las coſas que ha de ſazer ſon eſtas: deue llamar a co*n*ceio por ma*n*dado del iuez o de los alcaldes; et q*u*ando acaheciere q*ue* el co*n*ceio ouiere de yr en hueſte o en otro lugar do la ſen*n*a fuere, q*ue* uaya co*n* ellos, *z* dexe otro en la uilla en ſu lugar q*ue* cu*m*pla ſu officio bie*n* *z* cu*m*plida mje*n*te. Et ſi aſſi no*n* lo fiziere *z* por ſu culpa el co*n*ceio alguna me*n*gua recibie-

A

tomare del co*n*çeio q*ue* la peche doblada, *z* el que ſea echado del ofiçio por perjurjo, *z* nu*n*ca mas aya ofiçio del co*n*çeio en todos ſ*us* dias. Et ſi el bie*n* lo fiziere, aya cadan*n*o [f. 18 v] de ſoldada del co*n*çeio, por razo*n* de ſu trabajo, .xviii. mr.; *z* [de] [1] q*u*anta ſal ſe ue*n*diere en m*er*cado, aya de cada al*mu*t .i.ª palada, *z* reçibala por mano daq*ue*l q*ue*la uendiere.

§ **117.** El ſayon deue *con*plir alos q*ue* uende*n* la ſal de almudes *z* de m*ed*ios al*mude*s *z* de q*u*artas *z* de me*dia*s q*u*artas, *z* de todas las otras medidas q*ue* aſu ofiçio p*er*teneçe*n*. *Et* q*ue*las te*n*ga ferradas, buenas *z* derech*a*s. Et ſi tales no*n* las toujere, q*u*antas [2] uegadas le fuere*n* falladas falſas, q*ue* peche por cada una .v. ſſ. *z* q*ue*gela q*ue*bra*n*te*n*. Eſta mjſma pena aya*n* todos aq*ue*llos q*ue* toujere*n* falſſas m*e*didas de çiuera *z* de ujno *z* de olio, *z* de todas las ot*r*as coſas q*ue* ſe ue*n*de*n* por medida, o peſos falſos o uaras falſas; *z* deſta calon*n*a aya la meatat el co*n*çejo, *z* la meatad aq*ue*llos o*mn*es buenos a q*u*ien el co*n*çeio puſiere*n* por recabdar lo.

XIV. *C*apitulo *delos fieles.*

§ **118.** El co*n*çeio q*ue* de*n* cadan*n*o por la ſa*n*t Jua*n* q*u*atro om*ne*s buenos pora recabdarlo. *Et* q*ue* yure*n* en *con*çeio fialdat q*ue*lo faga*n*

B

re, peche la soldada doblada q*ue* tomare del co*n*ceio, *z* el q*ue* ſea echado delloficio por p*er*iuro, *z* nu*n*ca mas aya oficio del co*n*ceio en todos ſus dias. Et ſi el bie*n* lo fiziere, aya cadan*n*o por soldada del co*n*ceio, por razo*n* de ſu trauaio, dizeocho mr.; et de q*u*anta ſal ſe ue*n*diere en mercado, aya de cada almud una palada de ſal, *z* reciba la por mano de aq*ue*l q*ue* ue*n*diere la sal.

§ **117.** El ſayon deue co*n*plir alos q*ue* ue*n*diere*n* la ſal de almudes *z* de medios almudes *z* de q*u*artas *z* de medias q*u*artas, *z* de todas las otras medidas q*ue* a ſu oficio co*n*ujnjere*n*. *Et* q*ue* las te*n*ga ferradas *z* buenas *z* derechas. Et ſi tales no*n* las touiere, q*u*antas le fuere*n* falladas falſas, q*ue* peche por cada una ci*n*co ſueldos *z* q*ue* gela q*ue*bra*n*ten. Eſta miſma pena ayan todos aq*ue*llos q*ue* toujere*n* ſalſas medidas de medir ciuera o de olio o de ujno, *z* de todas las otras coſas q*ue* ſe ue*n*de*n* por medida, o toujeren peſos falſos o uaras falſas; *z* deſta calon*n*a aya el co*n*ceio la meatad, *z* la otra meatad aq*ue*llos o*mn*es buenos q*ue* el co*n*ceio puſiere por andar ſobrello *z* por lo fazer guardar.

XVI. *Titulo delos fieles del conceio.*

§ **118.** El co*n*ceio de cadan*n*o por la ſant Joha*n* q*u*atro o*mn*es buenos pora recabdar *z* ueer aq*ue*llas coſas q*ue* co*n*ujene*n* a ſu officio. Et q*ue* yure*n* en co*n*ceio

[1] *Una raspadura sobre dos letras.* — [2] *La* s *superpuesta.*

A

bie*n* z lealmje*n*tre. *Et* de*n* la meatat q*ue* el co*n*çejo deuiere auer aq*u*i el co*n*çejo toujere por bie*n*. Et q*u*ando eſtos om*n*es buenos oujere*n* auer algunas medidas o peſos o uaras, q*ue* llame*n* y dos om*n*es buenos por firmas, q*ue* lo uea*n* de com*m*o ellos fazen. *Et* ſi alguno o algunos falla-re*n* falſſedat en q*u*al q*u*iere deſtas coſas ſobredichas, q*ue*l q*ue*bra*n*te*n* las medidas o los peſos o las uaras q*ue*les fallare*n* falſas, z que cojan la calonna ſobre dicha. Et ſi ellos depues dela [f 19 r] yura fuere*n* fallados en me*n*tira o en falſedat z les fuere p*r*ouado, q*ue*lo peche*n* todo doblado aaq*ue*los aq*u*ie*n* el tuerto fizere*n;* ſobre eſto, q*ue* ſſean echados por p*er*jurios del ofiçio, z nu*n*q*u*a mas ayan ofiçio nj portiello de co*n*çeio.

XV. *C*apitulo *de las medid*eras.

§ **119.** El juez po*n*ga dos medideras, una por ſi, otra por ſu collaçio*n;* z de cada collat*i*o*n* dela ujlla q*ue* po*n*ga*n* otras ſe*n*das medideras; z el ſayo*n* otra, q*ue* mjda el pa*n* el yueues en m*er*cado. *Et* traya*n* las medidas buenas z derechas. Del p*r*imer dia de agoſto faſtal poſtreme*r*o dia de febrero, deſq*ue* quedare la ca*m*pana mayor de Sa*n*t P*eydr*o [1] a

B

q*ue* guardara*n* fieldat z lo fara*n* bien z leal mje*n*tre. Et de la meatad delas calonnas q*ue* el co*n*ceio deue auer aq*u*i el co*n*ceio ma*n*dare. Et q*u*ando eſtos o*m*nes buenos oujeren de ueer algunas medidas o peſos o uaras, q*ue* llamen hy dos o*m*nes buenos por firmas, z q*ue* uea*n* de como lo ellos fazen. Et ſi en alguna o en algunas coſas fallare*n* alguna falſedat de las q*ue* ſobredichas ſon, a aq*ue*llos aq*u*i las fallaren q*ue* gelas q*ue*bra*n*te*n,* aſſi las medidas como los [f. 8 v] peſos o las uaras q*ue* les fallare*n* falſas, z q*ue* les coia*n* la calon*n*a q*ue* ſobredicha es en el titulo del ſayo*n* de co*n*ceio. Et ſi ellos deſpues de la yura fueron fallados en me*n*tira o en falſedat z les fuere firmado todo lo q*ue* tomaro*n,* q*ue* lo pechen doblado a aq*ue*llos aq*ui* [2] el tuerto fizero*n;* et ſobre todo eſto q*ue* ſea*n* echados por p*er*iuros dellofficio, z nu*n*ca mas ayan officio nj*n*guno nj portiello de co*n*ceio.

XVII. *Titulo de las medideras.*

§ **119.** El iuez po*n*ga por ſi dos medideras, la una por ſi, la otra por razo*n* de ſu collacio*n;* et de cada collacio*n* de la ujlla q*ue* po*n*ga*n* otras ſendas medideras; et el ſayo*n* po*n*ga una q*ue* mjda el pan el iueues en mercado. Et las medideras traygа*n* las medidas buenas z derechas. Et comje*n*ce*n* a medir deſde el p*r*imer dia de agoſto faſta el poſtrimero dia de febrero, deſq*ue* q*ue*dare la ca*m*pana

[1] *Sobre raspadura.* — [2] *La* a *raspada.*

A

terçia adelant, mjdan, z non ante [1]; et del primer dia de março adelant, faſtal poſtremero dia de julio, mjdan, depues que quedare la campana mayor de Sant Peydro a nona. *Et* cadauna dellas que den ſendos mencales a la collaçion donde fuere, pora olio, ſacado ende la del juez z la del ſayon, que recudan a ellos con ſu derecho, ſegunt las otras aſus collaçiones.

XVI. Capitulo *de los enplazamjentos.*

§ **120.** Tod aquel que oujere querella dotro, enplazelo con dos uezinos dela ujlla o del termjno, que aya cada uno dellos la quantia de .L. mr. odent ariba. Et el enplazamjento ſea fecho de ſol a ſol, z non en egleſia demjentre dixieren las oras. Et el enplazamjento que ſuere fecho por el yurado o por el alcallde o por ſu andador aſi commo dicho es, que [f. 19 v] uala, z non dotra gujſa.

§ **121.** Si el querelloſo fallare ſu contendedor en la ujlla o en el mercado o en el raual o enel burgo, quier ſſea dela uilla, quier ſſea de las aldeas, enplaze lo pora otro dia. El que enplazare enel aldea o fuera de la ujlla, enplazelo [2] pora terçer dia. Et qualquier dellos que al plazo non

B

mayor de Sant Peydro a tercia, z non ante; et deſde el primer dia de março faſta el poſtrimero dia de iulio, comiencen a medir deſque quedare la campana mayor de Sant Peydro de tanner a nona. Et cadauna delas medideras de un mencal ala collacion donde fue tomada, pora olio, saluo la del iuez z la del ſayon, que recudan a ellos con los ſendos mencales, ſegund las otras recuden a ſus collaciones.

XVIII. *Titulo de los enplazamjentos.*

§ **120.** Todo aquel que oujere querella de otro omne alguno, enplazelo con dos uezinos de la uill[a] [3] o del termjno, z que aya cadauno de los uezinos la quantia de cinquanta mr. o deende aſuſo. Et ellenplazamjento ſea fecho deſque ſalga el ſol faſta que ſe ponga; et non enplaze en la egleſia njnguno demientre que dixieren las horas. Et ellenplazamjento que fuere fecho por el yurado o por ellalcalde por ſu andador aſſi como dicho es, que uala, z non en otra guiſa.

§ **121.** Si el querelloſo fallare ſu contendedor en la ujlla o en el mercado o en el raual o en el burgo, quier ſea de la uilla, quier de las aldeas, puedalo enplazar pora otro dia. El que enplazare en ellaldea o fuera de la ujlla, enplazelo pora tercer dia o pora mas faſta ocho dias ſi quiſiere ellenplazador. Et qual

[1] *En el ms. sigue* Et del primer dia de março adelant faſtal poſtremero dia de julio deſque quedare la campana mayor de Sant Peydro atercia adelant mjdan z non ante. *Las palabras* julio *y* deſque *sobre raspadura.* — [2] *El ms.*, enplazela. — [3] *La* a *ilegible.*

A

ujnjere, q*u*ier el enplazador, q*u*ier el enplazado, peche .v. ſſ., ſi eſcuſa no*n* puſiere q*ue* no*n* puede uenjr por q*ue* no*n* fue ſano, o por abenjdas de rio, o por fazie*n*t alguna com*m*o njeues g*r*andes o otro tie*m*po malo por q*ue* los om*n*es no*n* puede*n* andar, o por p*r*iſio*n*, o por enemjgos, o e*n*plazamje*n*to de mayor juez, o por ſepultura de padre o de [1] madre ode algu*n* an*n*agado, o por alguna razo*n* ſemeia*n*t; et ſi alguna deſtas eſcuſas puſiere, yure co*n* u*n* uezino *z* ſea q*u*ito.

§ **122.** Eſcuſa de enfermedat por razo*n* de ençerramjento de plazo, no*n* la pueda poner en u*n* pleyto mas de .I.ª uegada; *z* en todo pleyto pueda ſſe defe*n*der por ella, ſacado enpleyto de muerte de om*n*e o de mug*ier* forçada o en paga yudgada. Pero ſi en los otros pleytos [2], ſacado en eſtos ſobredichos, el enplazado fuere dolie*n*t, de gujſa q*ue* no*n* pueda uenjr al plazo, enbie ſſe eſcuſar ante los alcaldes o a*n*te los yurados a*n*te q*u*i fuere enplazado; *z* ſi lo fallare*n* ellos en u*er*dat, nol faga*n* uenjr al plazo demje*n*tre fuere dolie*n*t [f. 20 r] [3]; et depues que fuere ſano ſea enplazado *z* ue*n*ga faz*er* derecho. *Et* ſſi la enfermedat fuere muy lue*n*ga, de*n*le tres .IX. dias de plazo aq*ue* ue*n*ga o e*n*bie q*u*i reſpo*n*da por el; *z* ſi non ujnjere o no*n* [4] enbiare, peche los .v. ſſ. del encerramje*n*to.

B

q*u*iere q*ue* al plazo no*n* ujuiere, q*u*iere elle*n*plazado, q*u*ier elle*n*plazador, *z* cerrare elle*n*plazador alle*n*plazado, o elle*n*plazado alle*n*plazador, el q*ue* fuere encerrado peche ci*n*co ſueldos. Et ſi puſiere eſcuſa por q*ue* no*n* pudo uenir, como q*ue* no*n* fue ſano, o por abenjdas de rios, o por njeues gra*n*des, o por tie*m*pos malos porq*ue* los o*m*nes non puede*n* andar, o por p*r*iſio*n*, o por enemjgos, o por enplazamje*n*to de mayor iuez, o por muerte de padre o de madre o de algu*n* ſu panjgua do, o por alguna razo*n* derecha q*ue* ſemege a eſtas, [f 9 r] et ſi alguna deſtas eſcuſas puſiere por q*ue* al plazo no*n* pudo uenir, yure co*n* un uezino q*ue* por aq*u*el enbargo q*ue* a*n*te ſi puſo no*n* pudo uenir, *z* ſea q*u*ito de los ci*n*co ſueldos.

§ **122.** Eſcuſa de enfermedat, ſi fuere pueſta por razo*n* de encerramje*n*to de plazo, no*n* la pueda poner en un pleyto mas de una uegada; et en todo pleyto pueda ſe defender por ello, ſaluo en pleyto de muerte de o*m*ne o de mugier forçada o de paga yudgada. Pero ſi en los otros pleytos, ſacado en eſtos q*ue* ſobredichos ſo*n*, elle*n*plazado q*ue* fuere dolie*n*te, deguiſa q*ue* no*n* pueda uenir al plazo, *z* ſe enbiare eſcuſar a*n*te los alcaldes o a*n*te los yurados o a*n*te otros q*u*ales q*u*ier pora a*n*te q*u*ien fuere enplazado, *z* ſi ellos lo fallaren en uerdat, nol coſtri*n*ga*n* de uenir al pleyto demje*n*tre q*ue* fuere enfermo; *z* deſpues q*ue* ſea ſano ſea enplazado *z* ue*n*ga co*n*plir de fuero *z* de derecho al q*ue*rellofo. Et ſi la enfermedad fuere muy lue*n*ga, de*n*le tres nueue dias aq*ue* ue*n*ga o enbie q*u*i reſpo*n*da por el; *z* ſi no*n* ujnjere o no*n* enbiare *z* lo encerrare elle*n*plazador,

[1] o de *repetido.* — [2] *El ms. añade* fuere. — [3] *z* d. q. f. d. *repetido y tachado.* — [4] *Entre líneas.*

A

Et a los [1] tres .IX. dias q*ue*l fuere*n* dados de plazo adela*n*te no*n* ſe pueda eſcuſar de reſpo*n*der *z* ſaze*r* derecho por razo*n* dela e*n*fermedat.

§ **123.** Aq*ue*l q*ue* ſe [2] dexare çerar que al p*r*imero *z* al ſegu*n*do *z* al te*r*çero de los plazos non ujnjere, peche la pena delos ençeramje*n*tos; *z* por la q*ue*rella, q*u*antos dias paſare*n* del te*r*çero plazo adela*n*t, peche por cada dia .V. ſſ. por pena, la meatad al q*ue*relloſo *z* la ot*r*a meatat alos alcalldes, faſta q*ue* [3] ue*n*ga o enbie q*u*i reſpo*n*da por el. Pe*r*o en razo*n* del ençeramje*n*to de q*u*al q*u*ier delos plazos aya ſu deffe*n*ſſio*n*, ſi q*u*iſiere.

§ **124.** Maguer es dicho q*ue* eſcuſa de enfermedat por razo*n* de e*n*çeramje*n*to de plazo non ſſea pueſta [4] en .I. pleyto mas de .I.ª uegada, depues q*ue* fuere ent*r*ado e*n*pleyto q*ue*l uala ot*r*a uegada enq*u*al lugar q*u*iſiere, fuera ſacado enpaga yudgada *z* e*n*las ot*r*as coſas ſobredichas.

§ **125.** Delos [5] .V. ſ. del ençeramje*n*to, aya la meatat el que ençerare al q*ue* no*n* ujnjere, *z* la ot*r*a meatat los alcalldes.

§ **126.** Si panjguado o aportellado de cauall*er*o o de beneficiado en las egll*e*sias de la ujlla fuere enplazado *z* a la ſazo*n* [6] del enplazamje*n*to dixiere q*ue* amo a, *z* lo no*m*brare, no*n* ſea tenjdo de uenjr al plazo; mas

B

peche ci*n*co ſueldos por elle*n*cerramje*n*to. Et deſtos tres nueue dias en adela*n*te q*ue*l fuero*n* dados de plazo no*n* ſe pueda eſcuſar de no*n* reſpo*n*der *z* de parecer a derecho por razo*n* de la enfermedat.

§ **123.** Aquel q*ue* ſe dexare encerrar tres uezes al q*ue*relloſo ſobre una dema*n*da co*n*tinuada mjentre, ſi al p*r*imero *z* al ſegu*n*do *z* al te*r*cero plazo non ujnjere, peche la pena dellencerramje*n*to; *z* por la dema*n*da, entregue*n* le los alcaldes al q*ue*relloſo en los bienes del debdor; et por q*u*antos dias paſſaren del te*r*cero plazo en adela*n*te, peche por cada dia cinco ſueldos en pena, la meatad al q*ue*relloſo *z* la otra meatad alos alcaldes, faſta q*ue* enbie q*u*i reſpo*n*da por el. Pero en razo*n* delle*n*cerramje*n*to de qualq*u*ier de los plazos aya ſu defenſio*n*, ſi q*u*iſiere.

§ **124.** Maguer ſea dicho q*ue* eſcuſa de enfermedat por razo*n* de encerramjento de plazo no*n* ſea pueſta en un pleyto mas de una uegada, deſpues q*ue* fuere entrado en el pleyto q*ue*l uala otra uegada en q*u*al lugar ſe q*u*iere del pleyto, saluo en paga yudgada *z* en las otras coſas ſobredichas.

§ **125.** De los ci*n*co ſueldos dellencerramje*n*to, aya la meatad el q*ue* encerrare al q*ue* non ujnjere, *z* la otra meatad ayan la los alcaldes.

§ **126.** Sj panjguado [7] o aportellado de cauallero o de clerigo beneficiado en alguna de las egleſias de la uilla fuere enplazado *z* ala hora q*ue* lo enplazare*n* dixiere q*ue* amo ha, *z* lo no*m*brare, no*n* ſea tenjdo de uenir al plazo; mas ſea tenjdo

[1] *El ms.*, ſialos *sobre raspadura.* — [2] *Entre líneas.* — [3] *Repetido en el ms.* — [4] *Desde aquí hasta la terminación de este párrafo, sobre raspado.*— [5] *La* s *sobrepuesta.*— [6] *El ms. añade* dixiere, *tachado.* — [7] *Sobre raspadura.*

A

aq*ue*l amo q*ue* no*m*brare, ſi fue[f. 20 v]re e*n*plazado, q*ue* ſea tenjdo de uenjr al plazo a derech*o* ode reſpo*n*der por [1] el o deſe*n*pararle. Pero ſi fuere enplazado por el pech*o* del rey o por muerte de om*n*e o por mug*ier* forçada o por otra coſa en q*ue* el ſſen*n*or aya p*ar*te o por paga yudgada, por q*u*al quier deſtas razones ſea tenido de uenjr al plazo; *z* ſi no*n* uinjere, peche el e*n*çeramje*n*to. Et ſi el amo deſe*n*parare .I.ª uegada aſu paniguado o a ſu aportellado ante los alc*al*d*e*s *z* por aq*ue*lla razo*n* mjſma lo q*u*iſiere ot*r*a uegada enparar, peche el am*m*o los .v. ſſ. *z* no*n* lo pueda enparar, *z* el aportellado ſea ot*r*a uegada enplazado; *z* ſi al plazo no*n* ujnjere, peche .v. ſſ. Et ſi por aq*ue*l pleyto mjſmo ſe q*u*iſiere llamar ot*r*a [2] uegada a otro amo [3], nol uala.

§ **127.** Si alguno q*u*ando fuere enplazado no*m*brare amo [4] por eſcuſarse de no*n* uenjr al plazo *z* lo no*m*brare tal q*ue* ſea enemjztado o q*ue* no*n* oſſe entrar en la t*ier*ra o q*ue* no*n* more y maguer ſſea h*e*redero en el t*er*mjno, no*n* uala; *z* ſi non ujnjere al plazo, ſea ençerrado *z* peche.

§ **128.** Si el enplazador ſoſpechare o no*n* creyere al enplazado [5] q*ue* es ſu am*m*o aq*ue*l q*ue* cono*m*brare por amo, yure el e*n*plazado por ſu

B

aq*ue*l q*ue* no*m*bro por amo de uenir al plazo, ſi fuere por el ſu panjguado [f. 9 v] o por el ſu aportellado enplazado, *z* de parecer a derecho *z* de reſpo*n*der por el o lo deſe*n*parar. Et ſi ellamo lo deſe*n*parare una uegada aſu panjguado o aſu aportellado a*n*te de los alcaldes *z* por aq*ue*lla razo*n* miſma lo q*u*iſiere otra uez enparar, peche ellamo los ci*n*co ſueldos *z* no*n* lo pueda enparar allaportellado o al paniguado, *z* ellaportellado *z* el panjguado ſea otra uez enplazado; *z* ſi al plazo no*n* ujnjere, peche ci*n*co ſueldos. *Et* ſi por aq*ue*l pleyto miſmo ſe q*u*iſiere eſcuſar otra uegada por otro amo, nol uala. Pero ſi fuere aplazado por pecho de rey o por muerte de om*n*e o por q*ue*rella de mugier forçada o por otra coſa en q*ue* el ſen*n*or aya parte o por paga yudgada, por qualq*u*iere deſtas razones ſea tenjdo de uenir al plazo; *z* ſi no*n* ujnjere, peche ellencerramje*n*to.

§ **127.** Sj alguno q*u*ando fuere enplazado dixiere q*ue* ha amo por ſe eſcuſar de no*n* uenir al plazo *z* lo no*m*brare *z* aq*ue*l que nombrare fuere enemizado [6] o q*ue* no*n* oſe entrar en la tierra o q*ue* no*n* more hy maguer q*ue* ſea h*er*edero en el termjno, nol uala; *z* ſi no*n* ujnjere al plazo, ſea encerrado *z* peche los ci*n*co ſueldos.

§ **128.** Sj el [enp]lazador [7] ſoſpechare o no*n* q*u*iſiere creer alle*n*plazado q*ue* aq*ue*l q*ue* el no*m*bra es ſu amo, yure elle*n*plazado por ſu cabeça a*n*te aq*ue*llos

[1] *Varias palabras parecen escritas sobre raspadura;* por *al margen.*— [2] *El ms.,* o otra. — [3] *Una tilde de abreviación tachada sobre la* m. — [4] *Raspada una tilde sobre la* m.— [5] *Desde aquí hasta* teſtigos *escrito posteriormente sobre raspadura.*— [6] *Lectura dudosa.* — [7] *Raspado lo que va entre* [ ].

A

cabeça a*n*t aq*ue*llos mjſmos teſtigos [*con*] q*ue* fuer enplazado *z* ſea creydo *z* el q*ue*relloso enplaze al am*m*o. *Et* ſi el am*m*o no*n* ujnjere al plazo, q*ue* finq*ue* ençerrado aq*ue*l q*ue* lo cono*n*bro por amo.

§ **129.** Si cartas del rey o ot*r*as coſas algunaſ acaeçiere*n*, el co*n*çeio *z* los alc*all*d*e*s aya*n* poder de echar los plazos de todos los pleytos, ta*n*bie*n* de los judios [f. 21 r] com*m*o otros. *Et* maguer los alc*alde*s no*n* los q*u*iera*n* echar, el co*n*çeio q*ue* aya poder delos echar. *Et* q*u*ando los echare*n*, eche*n*los p*o*ra dia çie*r*to o en el eſtado q*ue* eſtidiero*n*, o q*ue* enplaze*n* de nueuo [1]. Maguer ſi alguno oujere pleyto co*n* otro *z* oujere y cartas del rey q*ue* gelo libre*n* luego, *z* q*ue* de*n* deſſi [2] mjſmos alcaldes ſenalados o todos en uno q*ue* lo libre*n*. *Et* eſtos plazos q*ue*los no*n* pueda*n* echar ſi no*n* co*n* uolu*n*tad delas p*ar*tes, ſaluo ſi lo alo*n*gare*n* por tomar co*n*ſeio ſobre las razones q*ue* udiere*n* tenjdas antellos.

§ **130.** Si los plazos fuere*n* echados en el eſtado q*ue* eſtidiere*n* [3], aq*ue*llos q*ue* [4] fuero*n* enplazados p*o*ra aq*ue*l dia en q*ue* fuero*n* echados ue*n*ga*n* a [5] ellos el dia p*o*ra q*ue* fuere*n* mudados; *z* ſi otros enplazamje*n*tos ouo y fechos a*n*te p*o*ra ot*r*os dias depues, eſſo mjſmo ſea. Et ſi algunos q*u*iſiere*n* enplazar de nueuo, enplaze*n* p*o*ra aquellos dias aq*ue* fuere*n* echados los plazos; *z* ſi p*o*ra otros dias a*n*te [6] enplazare*n*, q*ue*les no*n* uala.

§ **131.** Fijo enpare*n*tado, ſi fuer enplazado, no*n* ſſea tenjdo de uenjr

B

miſmos teſtigos co*n* q*u*i fuere enplazado *z* ſea creydo *z* el q*ue*relloſo enplaze a ſu amo. Et ſi ellamo no*n* ujnjere al plazo, q*ue* fi*n*q*ue* por encerrado aq*ue*l q*ue* le no*m*bro por amo.

§ **129.** Si cartas de rey o otras coſas algunas acahecieren por q*ue* los alcaldes no*n* ſe pueda*n* parar a yudgar, el co*n*ceio *z* los alcaldes ayan poder de mudar los plazos de todos los pleytos, tan bien de los iudios como de los *christ*ianos, pora el tie*m*po o pora el dia q*ue* ellos por bie*n* toujere*n*. Et ſi los alcaldes no*n* los q*u*iſiere*n* mudar, el co*n*ceio aya poder delos mudar. Et q*u*ando los mudare*n*, mude*n* los pora dia cierto en elleſtado q*ue* eſtudiere*n* o q*ue* emplaze*n* de nueuo. Pero ſi alguno oujere pleyto co*n* otro alguno por cartas del rey en q*ue* manda q*ue* gelo libren luego, *z* q*ue* de*n* de ſi miſmos alcaldes ſen*n*alados o todos en uno q*ue* lo libre*n*. Eſtos plazos atales q*ue* los no*n* pueda*n* mudar ſi no*n* co*n* uolu*n*tad de las partes, ſaluo ſi lo alo*n*gare*n* los alcaldes por auer ſu co*n*ſeio ſobre las razones q*ue* fueren pueſtas ante ellos por las partes.

§ **130.** Sj los plazos fuere*n* mudados en elleſtado q*ue* eſtudieren aq*ue*llos [7]....

---

[1] *La segunda letra sobre raspadura.* — [2] *Corregido sobre* aſſi. — [3] *El ms. añade* enplazados p*o*ra. — [4] a. q. *sobre raspadura.* — [5] *Entre líneas.* — [6] *Borroso.* — [7] *Aquí falta un folio al ms., según se dijo en la Introducción.*

A

al plazo, nj otro nj*n*guno de uenjr aſſu plazo. Ni el padre no*n* pueda demandar nj*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por el en pleyto nj*n*guno, saluo en pleyto de calon*n*a en q*ue* el ſen*n*or aya pa*r*te *z* en p[l]eyto de dan*n*os [1]. Aq*ue*l es dicho fijo enpare*n*tado q*ue* ha padre *z* madre biuos *z* es de bendiçio*n* *z* no*n* es caſado, ſaluo ende cl*er*igo ordenado de piſtola o de*n*t ariba, q*u*ier ſſea benefiçiado q*u*ier no*n* [2], o clerigo [q*ue*] ſea ordenado de coro*n*a o de q*u*atro [f. 21 v] g*r*ados ſeye*n*do benefiçiado.

§ **132.** Omne q*ue* fuere ydo e*n* ma*n*dad*er*ia del co*n*çejo a rey o a ot*r*a pa*r*te q*u*al q*u*ier, no*n* ſſea e*n*plazado nj llamado a pleyto faſta q*ue* ue*n*ga de la ma*n*dad*er*ia; *z* ſi e*n*tre ta*n*to fu*er*e e*n*çerado, no*n* uala el e*n*çerramje*n*to.

§ **133.** Si el q*ue*relloso no*n* fallare ſu *con*te*n*dedor e*n* lugar o lo pueda e*n*plazar *z* ſe le andidiere eſco*n*die*n*do o refuye*n*do, de gujſa q*ue* no*n* apareſca, aplaze en ſu caſa a ſu mug*ier*, ſi la oujere, q*ue* uaya ſu marido al plazo; *z* ſi mug*ier* no*n* oujere *z* oujere fijo o fijos q*ue* more*n* *z* biua*n* co*n* el, aplaze al mayor dellos, ſi fuere de edat, *z* digal q*ue* uaya ſu padre al plazo; *z* ſino*n* oujere fijos e*n*plaze en ſu caſa a o*m*ne o a muger de ſu pa*n* q*ue* ſea de edat *z* lo ſepa dezir. *Et* ſeye*n*do aſſi e*n*plazado, ſi no*n* fuere al plazo, q*ue* peche los .v. ſſ. del ençeramje*n*to [3].

§ **134.** Si alguno q*ue* fuere heredero en termjno de Sorja fuere morador en otro lugar, de gujſa q*ue* nol pueda*n* fallar pora enplazar, enplaze*n* ſu yuuero, o aq*ue*l q*ue* toujere lo ſuyo, q*ue* ue*n*ga ante los alcaldes; *z* ellos ponga*n*le plazo gujſado aq*ue* ue*n*ga o enbie perſonero q*ue* ſaga derecho por el. Et entretanto, aquel que toujere lo ſuyo, en qual qujer manera que lo tenga, et uaya o enbie por el; et la cueſta ffagala ſobre aquel por quje*n* enbiare que ue[*n*]ga ffazer derecho. Et ſi nol ffallaren et el ffallaren et non [4] [f. 22 r] q*u*iſiere uenjr nj enbiare p*er*ſone*r*o, ſea metido el q*ue*relloſo por los alc*all*d*e*s en tene*n*çia dellos bienes de ſu *con*te*n*dedor enta*n*to q*u*anto es la dema*n*da; *z* ſi fuere mueble te*n*ga*n* lo tres meſes, *z* ſi fuer rayz te*n*ga*n* lo me*d*io an*n*o. Et ſi a eſtos plazos no*n* ujnjere o no*n* enbiare, finq*ue* la tene*n*çia por ſuya del q*ue*relloso. Otroſſi ſi alguno dexare ſ*us* bienes deſe*n*parados *z* nol fallare*n* do e*n*plazar o q*ue* uaya o enbie por el, ſi alguno oujere q*ue*rela del, el q*ue*relloſo

[1] *La* a *corregida sobre otra letra.* — [2] *Desde aquí hasta* quatro *adicionado al margen, de letra distinta; y repetido, también de otra letra, en el folio siguiente.* — [3] *En esta y en parte de la ley siguiente los renglones están mucho menos distanciados que lo que suelen estar en el ms.* — [4] e. n. *repetido.*

A

ſea metido en tene*n*çia de ſ*us* bienes, ſeg*un*d dicho es, *z* entregado de ſu dema*n*da; ſaluo ſu derecho daq*ue*l cuyos fuere*n* los bienes q*u*ando ujnjere ala t*ier*ra, ſi pudiere deſſaz*er* la dema*n*da q*ue* el q*ue*rellofo auje co*n*tra el, q*ue* cobre ſu entrega.

§ **135.** Mug*ier* marjdada non pueda enplazar om*n*e nj*n*guno nj mu- 5
g*ier* nj*n*guna, nj ella no*n* ue*n*ga a plazo, fuera ſacado ſi fuere enplazada por ſu marido no*n* ſeye*n*do en la ujlla nj en el t*er*mjno. Et por eſta razo*n* q*ue* ue*n*ga a*n*t los yurados o ante los alc*all*d*es* po*r*a ante q*u*i fuere enplazada, *z* ſi fuere creyda de ſu co*n*te*n*dedor q*ue* ſu marjdo no*n* era en t*er*mjno de Sorja ala ſazo*n* del enplazamjento nj*n* depues por q*ue* 10
ella oujeſſe tie*m*po q*ue* gelo fizieſe ſaber, *z* ſi non yure co*n* un uezino o uezina; *z* de*n*le ot*r*os [1] .IX. dias aq*ue* [2] enbie por el. *Et* ſi al ſe*cun*do no-ueno dia ſu marjdo no*n* ujnjere, yure co*n* un uezino o uezina q*ue* ella trabajo q*u*anto pudo en [f. 22 v] ſaber uerdat do era *z* q*ue*lo no*n* pudo ſaber, *z* ſi lo ſopo, q*ue* era en lugar q*ue* ella no*n* gelo podie faz*er* ſaber 15
o el no*n* podie llegar maguer lo ſopieſſe q*ue* ella gelo fizieſſe ſab*er*, *z* ſea creyda, *z* de*n*le otros .IX. dias. Et ſi el marido no*n* ujnjere, faga ſe ella due*n* del pleyto *z* reſpo*n*da por el; *z* lo q*ue* ella fiziere o razonare en aq*ue*l pleyto ſen*n*alado por q*ue* fue enplazada, uala. Et por q*u*al q*u*ier delos dos plazos [3] p*r*ime*r*os q*ue* yurar non q*u*iſiere o ſu marjdo no*n* 20
ujnjere a reſpo*n*der, q*ue* peche la pena del ençeramje*n*to. Otroſi ſi fuere mug*ier* que te*n*ga tie*n*da de çera *z* de olio *z* de pimje*n*ta *z* delas ot*r*as coſas que p*er*teneçe*n* a eſte meſter, q*ue* pueda enplazar *z* dema*n*dar por ſi. Et ſea tenjda de uenjr al plazo *z* reſpo*n*der en eſtas coſas ſobre-dichas *z* no*n* en otras, saluo en pleyto de calon*n*a en q*ue* el sen*n*or 25
aya parte, q*ue* ſea tenjdo el marido de traher la a derech*o* o reſpo*n*der por ella. Otro ſi q*ue*dema*n*de *z* reſpo*n*da por ella da*n*do recabdo q*ue* finq*ue* ſu mug*ier* por q*u*anto el fiziere [4].

§ **136.** Si algu*n* lego enplazare a cl*er*igo o cl*er*igo alego p*or*a a*n*te aq*ue*l juez o aq*ue*l alc*all*de [5] q*ue* no*n* deue, el alc*all*d*e* o el juez [6] p*or*a 30
a*n*te q*u*ie*n* fuere enplazado oya ſ*us* razones; *z* ſi el de derecho no*n* los deujere yudgar, en bielos luego p*or*a a[*n*]te aq*ue*l alc*all*d*e* q*ue*les de-ujere yudgar o ante aq*ue*l juez; et el q*ue* no*n* [7] fuere al plazo q*ue*les fuere pueſto, peche .V. ſſ. por el ençeramje*n*to.

---

[1] *La* o *última sobre raspadura.*—[2] *El ms.*, a aq*ue*.—[3] *Sobre raspadura.*—[4] *Tilde sobre la última* e.—[5] *El ms.*, o al alc*all*d*e* a a.—[6] ju *sobre raspadura.*—[7] *Repetido en el ms.*

A

XVII. *C*apitulo *delos perſoneros.*

§ **137.** Om*n*e q*ue* fuere enemjztado [f. 23 r], tal q*ue* nj ua nj ujene a co*n*çeio nj a m*er*cado nj ande por la ujlla paladinamje*n*tre, o om*n*e flaco por uejez o [1] line*n*çioſo de tal e*n*fermedat o de tal line*n*çia q*ue* no*n* puede andar, pueda dar p*er*ſone*r*o en todos los pleytos p*or*a dema*n*dar *z* reſpo*n*der, parie*n*t o otro tal q*ue* te*n*ga la caſa poblada en lauilla por [2] q*ue*l falla*n* do en plazar *z* peyndrar, ſi meſter fuere. Ot*r*oſi mug*ier* bibda pueda dar p*er*ſone*r*o en pleyto o en pleytos ſen*n*alados q*u*al por bie*n* toujere, tal com*m*o ſobredicho es, mas no entodos pleytos.

§ **138.** Ni*n*guno delos p*er*ſone*r*os no*n* pueda dar a otro por ſu p*er*ſone*r*o en nj*n*gu*n* pleyto p*or*a dema*n*dar nj pora reſpo*n*der, ſi no*n* fuere p*or*a a*n*tel rey por e*n*plazamje*n*to, o en pleyto de alçada, o en pleyto q*ue*l acaeçiere [3] en otra ujlla o en otro lugar, ta*n*bie*n* por dema*n*dar com*m*o por reſpo*n*der [4].

§ **139.** Aq*ue*l q*ue* enpleyto de alçada diere p*er*ſone*r*o p*or*a a*n*tel rey o ſobre enplazamje*n*to, q*ue* oujere a pareçer a*n*tel o a*n*te [5] otro alguno por el o por carta ſuya o en otra man*er*a. Otroſſi aq*ue*l [f 23 v] q*ue* diere p*er*ſone*r*o en pleyto q*ue* oujere adema*n*dar o ſobre q*ue* oujere areſpo*n*der en otra ujlla o en otro lugar, delo por carta de eſc*r*iuano publico o ſſeellada de ſu ſeello o dotro ſeello con*n*oſçido.

§ **140.** Om*n*e enemjztado o flaco de uegez o line*n*çioſo q*ue* diere p*er*ſone*r*o por todos ſ*us* pleytos, delo el lunes en co*n*çeio p*re*gonado, *z* ſea eſcribto enel libro de co*n*çeio, porq*ue* aq*ue*llos q*ue* oujere*n* dema*n*das co*n*tra el q*ue* ſepa*n* aq*u*i dema*n*dar. Mug*ier* bibda q*ue* diere p*er*ſone*r*o en pleyto o en pleytos ſen*n*alados, delo ante los alc*al*de*s*, depues que .I.ª uez ujnjere en juyzio antellos co*n* ſu *con*te*n*dedor; *z* ſi lo no*n* fiziere ſaber [6], toda coſa q*ue* el p*er*ſone*r*o fiziere q*ue* uala aſſi com*m*o ſi no*n* lo oujeſſe tollido.

---

[1] *Entre líneas.* — [2] *Entre líneas y raspado* nol. — [3] pleyto de *(el ms.,* del *con punto de supresión bajo la* l) ... q*u*el *sobre raspado;* acaeçiere *al margen.* — [4] *En el ms. sigue lo siguiente, de la misma letra que el texto:* Eſta ley da a ente*n*der, por razo*n* q*ue* ſaca dos p*er*ſonas, q*ue* los otros no*n* pueda*n* fazer p*er*ſone*r*os, *z* no*n* es p*r*ouechoſa: ¿q*ue* ſara el q*ue* ha much*o*s pleytos en much*o*s logares o q*ue* eſta en caſa de rey o de ſu ſen*n*or o es m*er*cador o anda en mayor p*r*ouecho o es u*er*gonçoſo opobre deſnuo de bue*n* logar? Onde es mas de catar, *z* dan*n*oſa es ta*n*bie*n* adema*n*dador com*m*o al dema*n*dado. *Véase lo dicho en la Introducción.* — [5] *La* e *borrosa.* — [6] *La* a *corregida sobre una* o.

A

§ **141.** Aq*ue*l q*ue* diere p*er*ſon*er*o por .I. pleyto o por mas, tuelgalo q*u*ando q*u*iſiere, fazie*n*do lo ſab*er* [1] aſu *con*te*n*dedor o [a]l [2] alc*all*d*e* q*ue* oyere el pleyto.

§ **142.** Toda coſa q*ue* fuere yudgada co*n*tral p*er*ſon*er*o o por el, q*ue*la otra parte, demje*n*tre eſtudiere en la perſon*er*ia, te*n*ga *z* uala, aſſi com*m*o ſi fuese yudgado co*n*tra aq*ue*l o por aq*ue*l q*ue* el puſiere por p*er*son*er*o co*n*tra ſu co*n*te*n*dedor. Et por aq*ue*llo q*ue* fuere yudgado el p*er*ſon*er*o a pechar, entregue*n* en los bienes daq*ue*l q*ue*l metio por p*er*ſon*er*o.

§ **143.** Tod aq*ue*l q*ue* diere p*er*ſon*er*o en algu*n* pleyto por carta, no*m*bre aſſi mjſmo en la carta *z* el iuez p*o*ra a*n*te q*u*ie*n* leda por p*er*ſon*er*o *z* el no*m*bre deſu *con*te*n*dedor *z* el ple[f. 24 r]yto ſobre q*ue*l diere por p*er*ſon*er*o; *z* q*ue* diga en ella q*ue* el eſtara por q*ua*nto el p*er*ſon*er*o fiziere *z* razonare en aq*ue*l pleyto, *z* q*ue* lo aura firme. Mas no*n* pueda co*n*pon*er* el p*er*ſon*er*o nj poner el pleyto en amjgos nj en *con*ponedores nj reçebir paga nj q*u*itar la dema*n*da, ſi nol fuere dado *z* otorgado da q*ue*l q*ue* dio p*er*ſonero en aq*ue*lla perſon*er*ja o en ot*r*a.

§ **144.** Depues q*ue* el p*er*ſon*er*o reçibiere la p*er*ſonerja dot*r*o no*n* gela pueda dexar faſta q*ue* la p*er*ſon*er*ja ſea acabada; saluo ſi gelo reçibio faſta lugar çierto o a tie*m*po çierto, o ſi enfermare o otro enbargo derech*o* oujere, q*u*ila pueda dexar, fazie*n*dolo ſab*er* [3] ãq*ue*l q*ue*l dio por p*er*ſon*er*o. Et ſi en ot*r*a man*er*a la dexare, q*ue* el alc*all*d*e* q*ue*l peyndre *z* q*ue*l faga co*n*plir el ofiçio q*ue* tomo; *z* demas, q*u*anto dan*n*o *z* menoſcabo reçibiere aq*ue*l q*ue*l dio por p*er*ſon*er*o por la me*n*gua, ſea tenjdo degelo pechar. Eſto mismo ſea ſi por ſu c*u*lpa ſe nafregare el pleyto, aſabie*n*das fazie*n*do *z* con*n*oſçie*n*do alguna coſa enganoſa mje*n*tre, o firmas o cartas q*ue* auje p*o*ra ſu pleyto no*n* q*ue*rie*n*do moſt*r*arlas.

§ **145.** Si el p*er*ſon*er*o q*ue* fuere dado p*o*ra a*n*te los alc*all*d*e*s dela ujlla por om*n*e line*n*cioſo o flaco por uejez o por bibda [4] ſe agraujare del juyzio q*ue*l diere*n* los alc*all*d*e*s, q*u*ier ſea afinado, q*u*ier no*n*, pueda ſeguir el alçada ſi q*u*iſiere. Et ſi no*n* la q*u*iſiere ſegujr, ſagalo ſaber al duen*n*o del pleyto, q*ue* uaya [f. 24 v] o enbie ot*r*o por el q*ue* ſiga el alçada. Et ſi la no*n* q*u*iſiere ſegujr e co*n* tie*m*po no*n* gelo fiziere ſab*er*, q*ue*l peche q*u*anto dan*n*o el ſe*n*or por ſu me[*n*]gua recibiere.

---

[1] *La* a *corregida sobre una* o. — [2] *El ms.*, el. — [3] *El ms. decía* ſobre; *luego fué corregida la* o *en* a *y raspada la* e, *añadiendo tilde de abreviación sobre la* r. — [4] *La segunda* b *superpuesta.*

A

§ **146.** Si el duen*n*o del pleyto murjere a*n*te q*ue* aq*ue*l q*ue* dio por p*er*ſon*er*o entraſe en pleyto *con*ſu *con*ten*d*edor, de*n*t adela*n*t no*n* uala la p*er*ſone*r*ia; *z* ſi a*n*te entro en boz, uala aq*ue*llo q*ue* fu fecho por el faſtal dia enq*ue* murjere el duen*n*o del pleyto. Et ſi alguna coſa fuere fecha por el de*n*t adela*n*t, no*n* uala; mas los h*er*ederos del muerto ue*n*-
5 ga*n* al pleyto todos, o el uno dellos da*n*do recabdo por todos [1] los otros q*ue* finq*ue*n por q*u*anto el fiziere, *z* el pleyto ſea come*n*çado en aq*ue*l lugar do a*n*te fue dexado.

§ **147.** Ni*n*guna mug*ier* no*n* pueda ſeer p*er*ſon*er*a dot*r*i nj*n* pueda razonar pleyto ageno; mas el ſu pleyto mjſmo pueda lo razonar ſi
10 q*u*iſiere.

§ **148.** Si om*n*e muy pobre, o alguno q*ue* q*u*iſiere dema*n*dar por huerſanos q*ue* no*n* fuere de edat, no*n* ſopiere razonar el pleyto o no*n* fallare bozero [2] q*ue* q*u*iera razonar por el, los alc*a*ll*d*ẽs de*n*le bozero da-
q*ue*llos q*ue* ſuelen tener las bozes; *z* ſi gela no*n* q*u*iſiere [3] tener, ſeal de-
15 fendido q*ue* no*n* te*n*ga boz faſta .I. an*n*o *con*plido, ſi no*n* diere razo*n* derecha por q*ue* lo non deua faz*er*, *z* los alc*a*ll*d*es de*n*le el .I. de ſi mjſ-mos q*u*i razone por el. P*er*o ſi el bozero q*u*iſiere tener la boz *z* ue*n*çiere el pleyto, los alc*a*ll*d*es de*n*le por ſu trabajo aq*ue*llo q*ue* ente*n*die[f 25 r]re*n*
20 q*ue* mereçe [4].

§ **149.** Ni*n*guno no*n* pueda dar p*er*ſon*er*o en pleyto de iuſtiçia [5], nj en pleyto de muerte de om*n*e [6] nj de mug*ier* forçada, ni en otro pleyto nj*n*guno q*ue* ſea de calon*n*a en q*ue* el ſen*n*or aya p*ar*te. Pero en pleyto de calon*n*a, maguer [7] el ſen*n*or aya p*ar*te en ella, el ſobre leuador, yu-
25 ra*n*do por ſu cabeça q*ue* no*n* puede auer a aq*ue*l a q*u*i ſobreleuo, fagaſe due*n* de juyzio, *z* ſea yudgado por el fuero en todo aſſi com*m*o ſe*r*ie aq*ue*l aq*u*i ſobreleuo ſi uinjeſſe al pleyto; saluo en muerte de om*n*e *z* de mug*ier* forçada, q*ue* el ſobre leuado no*n* ujnjere a los [8] plazos q*ue*l deujere traer el fobr*e*leuador ol fuere*n* pueſtos por los alc*a*ll*d*es,

L

[11] *faltan los párrafos 130-147.* — [12] *(falta* q*ue)* d. o responder p. huerſano. — [13] *z* n. ſ. — [15] quisieren t. el defendedor q. n. t. — [17] non lo ... d. uno. — [18] que. — [20] *faltan los párrafos 149 y 150.*

[1] *La* s *superpuesta.* — [2] *La* b *corregida sobre una* r. — [3] *El ms.,* quieſiere *con punto de supresión bajo la* e *primera.* — [4] re*n* q*ue* mereçe *repetido al margen del folio anterior.* — [5] *El ms. sigue* nj en pleyto de juſtiçia, *tachadas las tres palabras últimas.* — [6] *Después de* om*n*e *parece que ha sido raspada una letra.* — [7] *La* a *superpuesta.* — [8] *La* s *superpuesta.*

A

q*ue* ſe uaya por ſechor, *z* el ſobreleuador peche las calon*n*as ſin otro pleyto nj*n*gu*n*o.

§ 150. Por q*ue* nj*n*guno no*n* pueda dar p*er*ſon*er*o en pleyto de justiçia o de calon*n*a, ſegu*n*d dicho es, mag*uer* ſi alguno q*ue* fuere enemjgo por muerte de om*n*e o por mug*ier* forçada fuere metido en alguna q*ue*rella por q*ue* deua reçebir iustiçia, ſi fuere ue*n*çido o pechar calon*n*as *z* ſallir por enemigo, ſi por aq*ue*lla razo*n* q*ue* fuere enemjgo cu*m*plio las calon*n*as *z* no*n* ouo areçebir juſtiçia, ſi p*re*ſo fueſſe, ſegure*n* lo el juez *z* los alc*all*d*e*s de ſ*us* enemjgos por co*n*çeio [1] q*ue* ue*n*ga ſaluo *z* ſeguro a .I.ª caſa q*u*al el q*u*iſiere, por q*ue* cu*m*pla de fuero ſobre aquello q*ue* fuere metido en q*ue*rella. *Et* los alc*all*d*e*s ſegure*n*lo q*ue* eſte seguro en aq*ue*lla caſa, *z* uaya *z* ue*n*ga ſeguro co*n* ellos aſu pleyto alos plazos [f. 25 v] q*u*el puſiere*n* los alc*all*d*e*s faſta q*ue* el pleyto ſea yudgado por el fuero, aſſi com*m*o otro q*u*al q*u*ier q*ue* fueſſe metido en eſſa mjſma q*ue*rella *z* no*n* fueſſe enemjgo.

§ 151. Ley [2]: Cl*er*igo b*en*eficiado de egl*es*ia o ordenado de piſtola o de*n*t arriba, no*n* te*n*ga boz dot*r*o nj*n*guno [3] a*n*te los alc*al*d*e*s, si no*n* fuere en pleyto de ſu [4] egl*es*ia o en ſu pleyto mjſmo o de su aportellado o de ſu panjguado o de pad*r*e o de madre, o de om*n*e q*ue* el aya

B

§ 150. ..... [f. 10 r] dado por enemigo *z* cu*m*plio las calon*n*as *z* no*n* oujera de recebir muerte, ſi p*re*ſo fueſſe, ſegure*n*lo el iuez *z* los alcaldes de ſus enemjgos por co*n*ceio q*ue* ue*n*ga ſaluo *z* ſeguro a una caſa q*u*al el q*u*iſiere, por q*ue* cu*m*pla de fuero ſobre aquello que fuere metido en la q*ue*rella. Et los alcaldes ſegure*n* lo q*ue* eſte ſeguro en aq*ue*lla caſa, *z* uaya *z* ue*n*ga ſeguro co*n* ellos a ſu pleyto *z* a los plazos q*u*el puſieren los alcaldes faſta q*ue* el pleyto ſea yudgado por el fuero, aſſi como otro qualq*u*iere q*ue* fueſſe metido en eſſa miſma q*ue*rella *z* no*n* fueſſe enemigo.

XX. *Titulo de los bozeros.*

§ 151. Clerigo beneficiado de egleſia o ordenado de epiſtola o dende arriba, no*n* te*n*ga boz de otro o*m*n*e* nj*n*guno a*n*te los alcaldes, ſi no*n* fuere en pleyto de ſu egleſia o en ſu pleyto miſmo o de ſu aportellado o de ſu panjguado o de ſu padre o de ſu madre, o de o*m*n*e* q*ue* aya el por derecho de he*r*edar lo ſuyo, o en pleyto de ſu ſen*n*or, o de huerfano o de bibda *z* q*ue* ſea*n* pobres, o de o*m*n*e*

[1] *La* e *raspada.* — [2] *En tinta roja, como la de las rúbricas; al margen, de letra más moderna y apenas legible,* Titulo deloſ boceros (?). — [3] *El escriba corrigió* nj *sobre una* m *que había puesto antes.* — [4] *Entre líneas, de letra diferente.*

A

de h*er*edar lo ſuyo, o de ſu ſen*n*or, o de huerſano o bibda pobre, o de orde*n*; *z* eſto, ſin ſoldada.

XVIII. *C*apitulo *delos dias feriados* [1].

§ **152.** Com*m*o q*u*ier q*ue*los q*ue*relloſos por coſtrenjmje*n*to de plazos *z* de peyndra alca*n*ça*n* derech*o* de ſ*us* *con*te*n*dedores, son dias *z* oras *z* tie*m*pos ſen*n*alados q*ue* por reue*r*ençia de Dios *z* de s*anct*a M*ar*ia *z* de ſ*us* ſ*anct*os *z* aſu onor dellos, *z* por guardar q*ue* en algunas oras no nazca yerro entre los om*n*es, nj*n*gu*n*o no*n* deue ſeer peyndrado en ellos, nj e*n*plazado nj llamado ajuyzio p*or*a ellos. Et ſon eſtos: el dia de Naujdat *z* los dos dias depues de Naujdat, *z* el dia de Ci[r]cu*n*çiſio [2], *z* el dia de Epiphanja, *z* el p*r*imer domj*n*go de Q*u*areſma faſtal viernes delas Ochauas de Paſq*u*a de Q*u*areſma, *z* el dia de Açe*n*ſio*n*, *z* el dia de Ci*n*q*u*aſma *z* los dos dias depues, *z* eldia de sa*n*t Juha*n* Batiſta, *z* todas las fieſtas de ſ*anct*a M*ar*ia, *z* el dia de ſa*n*t Mjg*ue*ll, *z* el dia de ſa*n*t P*eydr*o de los Arcos ſaſtal viernes poſt*re*[f 26 r]mero del mes de agoſto por razo*n* del pa*n* coger, *z* del dia de ſa*n*t Mig*ue*ll faſta las tres ſemanas andadas de octubre por razo*n* delas ue*n*dimjas, *z* el dia del

B

de orde*n*; et pueda razonar por eſtos q*ue* ſobredichos ſo*n* ſin ſoldada ni*n*guna, *z* ſin [3] gualardon ni*n*guno.

XXI. *Titulo de los dias feriados.*

§ **152.** Como qujer q*ue* los q*ue*relloſos por coſtren*n*jmje*n*to de plazos *z* de peydra [4] alca*n*ça*n* derecho de ſus co*n*te*n*dedores, ſon dias *z* horas *z* tie*n*pos ſen*n*alados q*ue* por reuere*n*cia de Dios *z* de ſanta Maria *z* de ſus ſa*n*tos *z* a honor dellos, *z* por guardar q*ue* en algunas horas no*n* naſca yerro entre los o*m*nes, ni*n*guno no*n* deue ſeer peyndrado en eſtos dias q*ue* dyuſo ſo*n* dichos, nj en plazado pora ellos, nj llamado a iuyzio en ellos. Et los dias ſo*n* eſtos: el dia de Naujdat *z* los dos días deſpues, et el dia de Circu*n*ciſio*n*, et el dia de Epifania, et deſdel mjercoles a*n*te del yueues de la Cena faſta el ujernes de las Ochauas de Paſcua de Reſurreccio*n*, et el dia de Aſce*n*ſio*n*, et el dia de Ci*n*queſma *z* los dos dias deſpues, et el dia de ſa*n*t Johan Baptiſta, et todos los dias de las feſtas de ſanta Maria, et el dia de ſa*n*t Miguel, et deſdel dia de ſa*n*t Peydro de los Archos faſta el ujernes poſtrimero de agoſto por razo*n* del pa*n* coger, et deſdel dia de ſa*n*t Mjguel faſta las tres ſedmanas trocidas de octubre [5] por razo*n* de las ue*n*dimjas,

[1] *Repetido al margen.* – [2] *La primera* i *sobrepuesta.*—[3] *La* ſ *raspada.*—[4] *Sic.*—[5] *Lectura dudosa.*

A

domj*n*go, *z* el dia del yueues por razo*n* del m*er*cado. En eſtos dias ſobredich*o*s nj*n*guno no*n* ſea coſtren*n*jdo de entrar e*n* pleyto [1] nj e*n*plazar, ſi non ffuere a plazer *z* abene*n*çia del alc*all*d*e* *z* de amas las p*ar*tidas, o ſi no*n* fuere por pleyto de om*n*e de fueras del regno, o por pleyto de juſtiçia, o de calon*n*a en que el sen*n*or aya p*ar*te, o por pecho de rey, o por regar de agua, o por p*r*eçio [2] de om*n*e logado, o por debda de pan cocho *z* de ujno q*ue* ſe ue*n*da atauerna, o por pleyto q*ue* ſe aya de co*m*plir en eſſas mjſmas ferjas o q*ue* abe*n*ga co*n* ellas. Los alc*all*d*e*s q*ue* pey*n*dre*n* *z* e[*n*]treguen por aq*ue*llo q*ue* fue yudgado por ellos, ſi aq*ue*l q*ue* fue yudgado no*n* q*u*iſiere co*m*plir; p*er*o ſi enp*ar*a les fuere fecha ſobrello, q*ue* finq*ue* po*r*a dema*n*darla faſta q*ue* las ferias ſea*n* paſadas. Otroſſi en las ferias del tie*m*po del agoſto q*ue* puedan dema*n*dar q*u*i q*u*iſiere por dan*n*o de mjeſſes o por coſas q*ue* p*er*tenezca*n* a era. Et e*n*las ferias delas ue*n*dimjas, q*ue* dema*n*de*n* q*u*i q*u*iſiere por aq*ue*llas coſas q*ue* perteneçiere*n* a las ue*n*dimjas.

§ **153.** Por q*ue* deſuſo es dicho q*ue* enlos dias feriados peyndre*n* *z* entregue*n* los alcaldes por aq*ue*llas coſas que fuere*n* yudgadas por ellos *z* oujere*n* a ſeer co*m*plidas en eſſos mjſmos dias *z* ſi las no*n* cu*m*plieren aq*ue*llos q*ue*las oujere*n* a [f 26 v] co*m*plir, eſto ſſea por los dias

B

et los dias del domj*n*go, et los dias del yueues por razo*n* del mercado. Et en eſtos dias ſobredichos nj*n*guno no*n* ſea coſtren*n*jdo de uenir a plazo, ſi no*n* fuere a plazer [3] o por abene*n*cia de amas las partes, saluo [f. 10 v] por pleyto q*ue* ſea de o*m*n*e* de fuera del regno, o por pleyto de iuſticia de muerte de o*m*n*e*, o de calon*n*a en q*ue* el ſen*n*or aya parte, o por pecho de rey, o por riego de agua, o por p*r*ecio de loguero de o*m*n*e*, o por debda de pa*n* cocho, o de ujno q*ue* ſe ue*n*da a tauerna, o por pleyto q*ue* ſe deua co*n*plir en aq*ue*l tie*m*po miſmo feriado o q*ue* acahezca en el. Los alcaldes peyndre*n* *z* entregue*n* por aq*ue*llo q*ue* fuere yudgado por ellos, ſi aq*ue*l co*n*tra q*u*ien fue yudgado no*n* q*u*iſiere co*n*plir lo q*ue* fue yudgado q*ue* fizieſſe o cu*m*plieſſe et fuel ma*n*dado por los alcaldes; pero ſi enpara les fuere fecha ſobre ello, q*ue* finq*ue* por la dema*n*dar faſta q*ue* el tie*m*po feriado ſea trocido. Otroſſi en los dias feriados del tie*m*po dellagoſto que pueda dema*n*dar q*u*i q*u*iſiere por dan*n*os de mjeſſes o por coſas q*ue* pertenezcan alas eras. Et en los dias feriados de las uendjmjas, q*ue* pueda dema*n*dar q*u*i q*u*iſiere en razo*n* de aq*ue*llas coſas q*ue* pertenece*n* alas ue*n*dimjas.

§ **153.** Et por q*ue* deſuſo es dicho q*ue* en los dias feriados peyndre*n* *z* entregue*n* los alcaldes por aq*ue*llas coſas q*ue* fuere*n* yudgadas por ellos *z* oujero*n* de ſeer conplidas en eſſos miſmos dias feriados ſi las no*n* cu*m*plieren aq*ue*llos q*ue* las oujero*n* de co*n*plir por ſu iuyzio, eſto miſmo ſea por los dias feriados

[1] e. p. *entre líneas, de otra tinta;* nj *sobre raspadura.* — [2] *La* o *borrosa.* — [3] *Las dos últimas letras raspadas en parte.*

A

feriados dela Q*u*areſma ⁊ por los dias ferjados del agosto ⁊ delas ue[*n*]-dimjas ⁊ po[r] el domj*n*go ⁊ por el yueues, no*n* ſeye*n*do dia de fieſta de alguno delos ſ*anct*os q*ue* ſobredichos ſon.

§ **154.** Si alguno deujere a otro alguna coſa ⁊ el plazo aq*ue*gelo oujere apagar fuere en los dias feriados [⁊ por rebellia] o por alo*n*ga-mjie*n*to no*n* gelo q*u*iſiere dar, por q*ue* el q*ue* oujere a cobrar la debda nol podra coſtren*u*jr nj e*n*plazar faſta q*ue*las ferias ſea*n* paſadas, el q*ue* la deue cobrar ſaga teſtigos; ⁊ ſi nol pagare del dia q*ue*l fiziere teſtigos a .IX. dias, q*ue* gelos de co*n* el doblo [1].

XIX. *Cap*itu*lo delos pleytos q*ue *deue*n *ualer o no*n.

§ **155.** Todo pleyto q*ue* derechamjentre fuere fecho entre algunos, ſi pudiese ſeer p*ro*uado o co*n*feſſado delas p*ar*tes, maguer no*n* ſea y pueſta pena, ſea guardado. Et ſi pena fuere pueſta, en el pleyto q*ue* co*n*tra ello ujnjere q*ue* peche la pena. *Et* la pena q*ue* puede ſeer pueſta enta*n*to q*u*anto mo*n*tare la dema*n*da; ⁊ ſi mayor fuere y pueſta, q*ue* uala en ta*n*to q*u*anto fuere pueſta la dema*n*da ⁊ no*n* mas; ⁊ de*n*t ayuſo, que pueda ſeer pueſta en ta*n*to com*m*o las p*ar*tes ſe abinjere*n*.

B

dellagoſto ⁊ por los de las ue*n*dimjas ⁊ por el domi*n*go ⁊ por el yueues, no*n* ſeye*n*do feſta de algunos de los ſa*n*tos q*ue* ſobredichos ſo*n*.

§ **154.** Si alguno deujere a otro alguna coſa ⁊ el plazo a q*ue* gelo oujere de pagar fuere en los dias feriados ⁊ por rebellia ⁊ alo*n*gamje*n*to no*n* gelo q*u*iſiere dar, por razo*n* q*ue* aq*u*el q*ue* ha de cobrar la debda nol podra coſtrennjr nj en-plazar faſta q*ue* el tie*m*po feriado ſea trocido, el q*ue* la deue cobrar ſagal teſtigos al debdor el dia del plazo o deſpues q*u*el pague; ⁊ ſi nol pagare deſdel dia q*ue* oujere fecho teſtigos a nueve dias, q*ue* gelos de co*n* el doblo.

XXII. *Titulo de los pleytos* que *deue*n *ualer o no*n.

§ **155.** Todo pleyto q*ue* derecha mie*n*tre fuere fecho entre algunos o*mn*es, ſi pudiere ſeer firmado o con*n*ocido por las partes, maguer no*n* ſea hy pueſta pena, ſea guardado. Et ſi pena hy fuere pueſta, en el pleyto que co*n*tra ello ujnjere q*ue* peche la pena. Et la pena q*ue* pueda ſeer pueſta en ta*n*to q*u*anto mo*n*tare la demanda; et ſi mayor fuere hy pueſta, q*ue* uala en ta*n*to q*u*anto fuere pueſta la dema*n*da ⁊ no*n* en mas; et dende ayuſo, q*ue* pueda ſeer pueſta en ta*n*to en qua*n*to las partes ſe abinjere*n*.

[1] c. e. d. *sobre raspadura.*

A

§ **156.** Si algu*n* om*n*e fiziere pleyto derecho co*n* ot*r*i, el q*ue* he*r*edare lo ſuyo, q*u*ier ſea fijo, q*u*ier otro, ſea tenjdo de guardar el pleyto, aſſi com*m*o era tenjdo aq*u*el [f. 27 r] q*ue* fizo el pleyto; ſi no*n* fuere pleyto q*ue* no*n* paſſe a otros nj*n*gunos ſi no*n* ãq*u*ellos q*ue* lo fizieren, com*m*o ſi ſe p*r*ometio uno a otro q*u*el ayudaſe, o otra coſa ſemejable.

§ **157.** Pleyto q*ue* ſea fecho por fuerça o por mjedo, aſſi com*m*o q*u*el te*n*ga*n* en p*r*eſo*n*, o q*ue* tema de p*r*ender muert*e* o ot*r*a pena de ſu cuerpo, o deſo*n*rra, o pe*r*dida de ſu auer ꝛ dot*r*as coſas ſemejables, no*n* uala; nj nj*n*guna carta nj nj*n*gu*n* juyzio q*ue* ſea fecho ſobre tal pleyto, ſaluo en pleyto q*ue* ſe faga en preſon derecha.

§ **158.** Qua*n*do alguno puſiere pleyto co*n* otro ſobre coſa q*ue* no*n* deue ſeer, com*m*o ſil p*r*ometiere q*u*el ayudara a matar o aferir o a deſo*n*rrar alguno, o a forçar mug*ier*, o a ot*r*a coſa ſemeja*n*te, o p*r*ometiere q*ue* el lo fara por ſi mjſmo o lo fara co*m*plir a ot*r*i, mag*uer* ſea y pueſta pena, nj uala el pleyto, nj la pena q*ue* fuere puesta ſobrello.

§ **159.** Si ſieruo de alguno fiziere debda o fiadura ſin ma*n*dado de ſu ſen*n*or, el nj ſu ſen*n*or no*n* ſea*n* tenjdos de reſpo*n*der por ello, ſi no*n* fuere ſieruo q*ue* co*m*pre ꝛ ue*n*da por ma*n*dado o por co*n*ſen*t*imje*n*to de ſu ſen*n*or. Et ſi el ſieruo fra*n*q*ue*ado ſin p*r*eçio fiziere deſonra a ſu ſen*n*or o aq*u*al q*u*ier de ſ*us* he*r*ederos, o lo acuſare en alguna cosa,

B

§ **156.** Sj algu*n* o*m*ne fiziere pleyto derecho co*n* otro, el q*ue* heredare lo ſuyo, q*u*iere [f. 11 r] ſea fijo, q*u*ier otro q*u*al q*u*iere, ſea tenjdo de guardar el pleyto, aſſi como era tenjdo el q*ue* fizo el pleyto; saluo ſi fuere pleyto q*ue* non paſſe a otro ni*n*guno ſi no*n* a aq*u*el q*ue* lo fizo, como ſi ſe p*r*ometio elluno allotro q*u*el ayudaſſe a fazer alguna coſa por ſi miſmo, o otra coſa semeiable.

§ **157.** Pleyto q*ue* ſea fecho por fueça [1] o por mjedo, aſſi como ſil toujeſſen en priſio*n*, o q*ue* tema pre*n*der muerte o otra pena de ſu cuerpo, o deſho*n*rra, o pe*r*dida de ſu auer o de otras coſas ſemeiables, no*n* uala; nj carta nj iuyzio q*ue* ſea fecho ſobre tal pleyto, salvo en pleyto q*ue* ſe faga en priſio*n* derecha.

§ **158.** Q*u*ando alguno puſiere pleyto co*n* otro ſobre coſa q*ue* no*n* deue ſeer, como ſil p*r*ometio quel ayudarie a matar o ferir o deſhonrrar alguno, o a forçar mugier, o otra coſa semeiable, ol p*r*ometiere q*ue* el lo fara por ſi mismo o lo fara co*n*plir a otro, maguer ſea hy pueſta pena, ni uala el pleyto, ni la pena que ſuere pueſta ſobre ello.

§ **159.** Si sieruo de alguno fiziere debda o fiadura ſin ma*n*damje*n*to de ſu ſen*n*or, el ni ſu ſen*n*or no*n* ſea*n* tenjdos de reſpo*n*der por ello, ſi no*n* fuere ſieruo q*ue* co*n*pre ꝛ ue*n*da por ma*n*dado o por co*n*ſin:imje*n*to de ſu ſen*n*or. Et ſi el ſieruo fra*n*q*ue*ado ſin p*r*ecio fiziere deſho*n*rra a ſu ſen*n*or o a q*u*al q*u*iere de ſus he*r*e-

[1] *Sic.*

A

fuera en ſenorio del rey, o fuere teſtimonjo [1] co*ntr*a el por coſa q*ue* deua morjr o p*er*der mje*n*bro, o caſare en ſu linage, pueda lo el ſſen*n*or tornar en ſ*er*uidu*m*bre. Eſto ſea de las [f. 27 r] mugieres fra*n*q*ue*adas, ſaluo q*ue* caſen do pudiere*n*.

§ **160.** Si ſobre q*ue*rella q*ue* algu*n*o oujere dot*r*o puſiere*n* el pleyto en mano de parje*n*tes o de amjgos o de co*m*ponedores, ⁊ los parje*n*tes reçibiere*n* el pleyto o come*n*çare*n* a ſab*er* del, no*n* lo pueda dexar, ſaluo *con* abene*n*çia de las p*ar*tes. *Et* ſi no*n* ſe abinjere entreſſi, el cabildo delos alc*all*d*e*s de*n* les un om*n*e bueno por comunal, tal q*ue* no*n* aya mas co*n* la .I.ª p*ar*te q*ue* co*n* la otra; ⁊ lo q*ue* aq*ue*l librare ⁊ ma*n*dare *con* ell uno dellos abenjdores o delos parie*n*tes q*ue* fuero*n* tomados p*or*a librar lo, q*ue* uala.

§ **161.** Pleyto o poſtura o abene[*n*]çia q*ue* fijo enpare*n*tado, q*u*ier ſſea de edat, q*u*ier no*n*, fiziere co*n* ot*r*i, o otro co*n* el, no*n* uala, mag*uer* ſea apro ſuyo o no*n*; ⁊ nj*n*guno no*n* ſea tenjdo [2] de uenir a ſu plazo. Mas ſi alguno fiziere dan*n*o en mjeſſes o en uin*n*as o en las ot*r*as h*er*edades de ſu padre, o de ſu parje*n*t cuyo panjguado fuere, ſeye*n*do de hedat pueda peyndrar ⁊ a corralar; ⁊ ſu padre, o ſu parje*n*t cuyo panjguado fuere, coja calon*n*a por yura del, ſegu*n*t q*ue* ma*n*da el fuero.

B

deros, o lo acuſare en alguna coſa por q*ue* merezca muerte, ſaluo en ſen*n*orio de rey, o [3] fuere en teſtimonio co*n*tra el por coſa q*ue* deua morir o p*er*der mje*n*bro, o caſare en ſu linage, puedalo el ſen*n*or tornar a ſerujdu*m*bre. Eſto mjſmo ſea de las fra*n*q*ue*adas, ſaluo q*ue* caſe*n* do pudieren.

§ **160.** Sj sobre q*ue*rella q*ue* alguno oujere de otro puſiere*n* el pleyto en mano de parie*n*tes o de amjgos co*n*ponedores, ⁊ los parie*n*tes recibiere*n* el pleyto ⁊ come*n*çaren a ſaber del, no*n* lo pueda*n* dexar, ſaluo por abene*n*cia de amas las partes. Et ſi los parie*n*tes no*n* ſe abinjere*n* entre ſi, el cabildo de los alcaldes delos un o*m*n*e* bueno por comunal, ⁊ ſea atal q*ue* no*n* aya mas de pare*n*teſco co*n* la una parte q*ue* co*n* la otra; ⁊ lo q*ue* aq*ue*l librare o ma*n*dare co*n* elluno de los parie*n*tes o de los co*n*ponedores q*ue* fuere*n* tomados pora librar el pleyto, q*ue* uala.

§ **161.** Pleyto o poſtura o debda o abene*n*cia q*ue* fijo enpare*n*tado fiziere, q*u*ier ſea de edat, q*u*ier no, co*n* otro o*m*n*e* q*u*al q*u*iere, o otro co*n* el, no*n* uala, q*u*ier ſea a ſu pro, q*u*ier no*n*; et nj*n*guno no*n* ſea tenjdo de uenir a ſu plazo. Mas ſi alguno fiziere dan*n*o en las mjeſſes o en las ujn*n*as o en algunas otras h*er*edades de ſu padre, o de [f. 11 v] ſu parie*n*te cuyo paniguado fuere, ſeye*n*do de edat pueda peyndrar ⁊ acorralar; ⁊ ſu padre ⁊ ſu parie*n*te cuyo paniguado fuere, coia la calonna por ſu yura del, ſegu*n*d q*ue* ma*n*da el fuero en el titulo delos dannos

[1] njo *entre líneas.* — [2] nj *corregido sobre* m. — [3] *Borroso.*

A

En otra manera, nj ſſea reçebido en firma nj en ſalua nj en pleyto njnguno.

§ **162.** Mugier marjdada, pleyto que fiziere con otri o otro con ella ſin otorgamjento de ſu marjdo, non uala, ſi non en aquellas coſas z en aquella guiſa que dize en el capitulo delos enplazamjentos, z en pleyto de [f 28r] filaza, z delas otras coſas que pertenecieren fechos mugier[i]-l[e]s[1] faſta .v. ſſ.

§ **163.** Si algun loco deſmemorjado fiziere pleyto mjentre durare la locura en el, non uala; mas ſi en algun tiempo cobrare ſu ſanjdat z ſu ſentido, el pleyto que fiziere en tal tjempo uala, maguer de pues torne en locura.

§ **164.** Si el padre o la madre toujere fijos o fijas en ſu poder z les fiziere fazer pleyto alguno de debda o de fiadura o de connoçençia o de otra coſa qual quier, quier con el, quier con otri, non uala, ſi non oujere edat de .xx. annos o ſi non fueren caſados. Mas ſi depues que fuere de edat de .xvi. annos biujeren apartada mjentre en ſu caſa z recabdaren por ſi ſus coſas, maguer non ſean caſados, z pleyto alguno fizieren con ſu padre o con ſu madre, tal pleyto uala.

§ **165.** Aquellos ſon[2] de edat conplida, quier uaron, quier mugier, que ha .xvi. annos conplidos o mas.

B

de las mieſſes. Et en otra manera, non ſea recebido en firma ni en ſalua en pleyto njnguno.

§ **162.** Mugier maridada, ſi en pleyto entrare con otro omne alguno o otro con ella ſin otorgamjento de ſu marido, non uala, saluo en aquellas coſas z en aquella guiſa que dice el capitulo que es en el titulo de los enplazamientos, o en pleyto de filaza, z de las otras coſas que pertenecen alos fechos mugeriles faſta en cinco ſueldos.

§ **163.** Sj algun loco deſmemoriado fiziere pleyto demjentre que durare la locura en el, non uala; mas ſi en algun tiempo cobrare ſu ſanjdat z ſu ſentido, el pleyto que fiziere en aquel[3] tiempo uala, maguer deſpues torne en ſu locura.

§ **164.** Sj el padre o la madre toujere fijos o fijas en ſu poder z les fiziere fazer pleyto alguno de debda o de fiadura o de connocencia o de otra coſa qual quiere, quier con el, quier con otro, non uala, ſi non ouiere cada uno dellos edat de beynte annos o que ſean caſados. Mas ſi deſpues que fueren de edat de dize seys annos cadauno z biujeren apartada mjentre en ſu caſa z recabdaren por ſi ſus coſas, maguer non ſean caſados, pleyto alguno fizieren con ſu padre o con ſu madre o con otro qual quiere, atal pleyto uala.

§ **165.** Aquel es dicho de edat conplida, quier uaron, quier mugier, que aya dizeſeys annos conplidos o mas.

[1] *El ms.*, mugierlis. *Cfr. f. 44 r.*—[2] *Entre líneas y de otra tinta.*—[3] *La* a *borrosa.*

A

XX. *Capitulo delas cofas que fueren metidas en contienda de juyzio o entregadas* [1] *por los alcaldes.*

§ **166.** Si el demandado, depues q*ue* la cofa de q*ue* fuere entenençia feyendol metida en contienda de juyzio, la uendiere o la enagenare o la trafpufiere del lugar do fuere fafta q*ue* ffea librada por juyzio o por abenençia delas partes, caya del pleyto todo. Et fi la demanda fuere rayz, entreguen los alcalldes del demandador en ella por fuya, maguer [f. 28 v] el demandado ouieffe derecho alguno en ella. Et fi la demanda fuere mueble, entreguen le del mueble do quier quel fallen; z fi lo non fallaren, entreguen le en los bienes del demandado en la ualia de tanto z medio quanto fuere la demanda fobre yura del demandador quanto la el fiziere, segunt la quantia fuere. Efto mjfmo fea por el demandador fi aquella cosa que demandidiere diere [2] o enagenare o tomare por toller la tenençia a fu contendedor ante quela uenzca por juyzio.

§ **167.** Si alguno fuere entregado por los alcalldes en los bienes de fu contendedor o en fu demanda mjfma, z el contendedor forçare o tomare alguna cofa de q*ue* el otro era entregado, pechelo todo doblado

B

XXIII. *Titulo de las cofas que fueren metidas en contienda por iuyzio o entregadas por los alcaldes.*

§ **166.** Sj el demandado, defpues q*ue* la cofa de la q*ue* el fuere en tenencia feyendol metida en contienda de iuyzio, la uendiere o la enagenare o la trafpufiere del lugar do fuere fafta q*ue* fea librada por iuyzio o por abenencia de las partes, caya de todo el pleyto. Et fi la demanda fuere rayz, entreguengela los alcaldes al demandador por fuya, maguer el demandado oujeffe derecho alguno en ella. Et fi la demanda fuere mueble, entreguenle del mueble doquier q*ue* lo fallen; z fi lo non fallaren, entreguen le en los bienes del demandado en la ualia de tanto z medio de quanto fuere la demanda fobre yura del demandador quanto la fiziere, fegund q*ue* la quantia de la demanda fuere. Efto mifmo fea por el demandador fi aquella cofa q*ue* demandidiere diere o enagenare o tomare por tollerle la tenencia a fu contendedor ante q*ue* la uenzca por iuyzio.

§ **167.** Si alguno fuere entregado por los [f. 12 r] alcaldes en los bienes de fu contendedor, z aquel en cuyos bienes fue entregado forçare o tomare alguna cofa de aquello en q*ue* ellotro era entregado, pechelo todo doblado a aquel a quilo

[1] *El ms.*, enentregadas. — [2] *El ms.*, o diere, *ambas palabras al margen.*

A

a aq*ue*l aq*ui* lo tomo. Eſta mjſma pena aya*n* los alc*all*d*e*s ſil deſapoderase*n* ol tollier*en* [1] el e[*n*]trega depues q*ue*l entregar*en* en ella, ſi *con* fuero *z* con derecho gelo fiziere.

XXI. *Capitulo delos dannos delas mjeſes.*

§ **168.** El meſſeguero, q*u*ando fuere dado p*or*a guardar las mjeſſes, deue yurar q*ue* ſea fiel *z* q*ue* guarde las mjeſes bie*n* *z* lealmje*n*tre. Del p*r*im*er* [2] dia de março faſta mediado iulio q*ue* no*n* pey*n*dre nj*n* dema*n*de a nj*n*guno a tuerto; *z* q*ue* no*n* faga *con*poſicion co*n* alguno delos q*ue* fizier*en* dan*n*o en las mjeſſes ſin ma*n*damje*n*to daq*ue*l q*ue* reçibiere el dan*n*o. Otroſſi aq*ue*llos q*ue* el fallare fazie*n*do dan*n*o en las mjeſſes, q*ue* los no*n* acubra, maſ q*ue*los meſture [f. 29 r] a aq*ue*l q*ue* el dan*n*o reçibiere, por q*ue* aca*n*çe derecho del. *Et* por eſto deue auer el meſſeguero, por ſu trauajo, de todos aquellos que ſe*m*brar*en* k*a*fiz o de*n*t aſuſo, .I. almut, *z* medio dello *z* m*e*d*i*o dello; *z* [de] todos aq*ue*llos q*ue* de k*a*fiz ayuſo se[*m*]brar*en*, aya m*e*d*i*o al*mu*t, la meatat dello *z* el m*e*d*i*o dello, del al*mu*t ujejo. *Et* ſi otra abene*n*çia fiziere co*n* el, q*ue* gela tenga.

B

tomo. Eſta miſma pena ayan los alcaldes ſi lo deſapoderar*en* ol tollier*en* la entrega deſpues q*ue*l oujer*en* e*n*tregado en ella, ſi co*n* fuero *z* co*n* derecho le oujer*en* e*n*tregado.

XXIV. *Titulo de los dannos de las mjeſſes.*

§ **168.** El meſſeguero, deſ q*ue* fuere dado pora guardar las mjeſſes, deue yurar q*ue* ſea fiel *z* q*ue* gua*r*de las mieſſes bie*n* *z* leal mje*n*tre. Et deſdel p*r*imer dia de março faſta mediado iulio q*ue* no*n* peyndre ni dema*n*de a nj*n*guno a tuerto, mas pueda dema*n*dar *z* peyndrar a derecho; et q*ue* no*n* faga co*n*poſicio*n* co*n* ni*n*guno de aq*ue*llos q*ue* oujer*en* fecho el dan*n*o en las mieſſes ſin mandamje*n*to *z* otorgamje*n*to de aq*ue*l q*ue* oujere recebido el da*n*no. Otroſſi aq*ue*llos q*ue* el fallare fazie*n*do dan*n*o en las mjeſſes, q*ue* los no*n* acubra, mas q*ue*los meſture a aq*ue*l q*ue* el dan*n*o recibiere, por q*ue* alca*n*ce derecho dellos. Et por eſto deue auer, por razo*n* de ſu trauaio, de todos aq*ue*llos q*ue* ſenbrar*en* ſendos kafices o dende aſuſo, un almud, et deſte almud tome la meatad de la una ſimje*n*te *z* la otra meatad de la otra; et de todos aq*ue*llos q*ue* de kafiz ayuſo ſenbrar*en*, aya medio almud, *z* de*n*gelo ſegu*n*d ſobredicho es, la meatad de la una ſimje*n*te *z* la meatad de la otra; et eſto que ſe entie*n*da dellalmud ujeio. Et ſi otra abene*n*cia fizier*en* los ſen*n*ores de las mieſſes co*n* el meſeguero *z* el meſſeguero co*n* ellos, q*ue* gela te*n*ga*n*.

[1] o. t. *al margen.* — [2] *Los dos últimos trazos de la* m *repasados; parece que ha sido raspada una letra que habría a continuación.*

A

§ **169.** Si el ſſen*n*or ſu mjes fallare dan*n*ada, el meſſeguero teſſaga todo el dan*n*o, ſi pen*n*os o dan*n*ador manjfieſto no*n* diere. *Et* ſi el meſeguero dixiere q*ue* de noche fue fecho a q*u*el dan*n*o *z* el ſen*n*or de la mjeſſe no*n* lo creyere, faſta .v. ſſ. yure por ſu cabeça, *z* de .v. ſſ. aſuſo faſta .x. m*en*cal*e*s yure co*n* .I. uezino, *z* de .x. m*en*cal*e*s aſuſo yure co*n* dos uezinos, *z* ſea creydo; *z* ſi yurar no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a. Si buey o mulo o cauallo o aſno o puerco de dia en la mjes fallare dan*n*o fazie*n*do, reçiba por cada uno dos [1] d*i*n*e*ro*s* de calon*n*a; de noche, doblada. Si otro ganado menudo, com*m*o ſon ouejas o cabras, reçiba por cada una .I.ª meaja [2], faſta en .C.; de cie*n*to aſuſo, .XVIII. m*en*cal*e*s. Por cada anſar, .I. din*e*ro. P*e*ro de entrada de mayo faſta q*ue* las mieſſes ſea*n* cogidas, reçiba la dicha calon*n*a o el ap*re*çiamje*n*to, q*u*al mas quiſiere el ſen*n*or.

§ **170.** Si el ſſen*n*or del ganado con el ſſen*n*or de la mjes no*n* q*u*iſiere yr a ap*re*çiar la mjes, peche q*u*anto el ſen*n*or de la mjes yurare, ſi ue*n*[f. 29 v]çido fuer por teſtigos q*ue* gelo dixo.

§ **171.** Si el paſtor o otro om*n*e *con* los pen*n*os fuxiere, o q*u*ier

B

§ **169.** Si el ſen*n*or de la mieſſe fallare dan*n*ada ſu mieſſe, el meſſeguero porfaga todo el dan*n*o, ſi pen*n*os o dan*n*ador manjfieſto no*n* diere. Et ſi el meſſeguero dixiere q*ue* de noche fue fecho el dan*n*o *z* el ſennor de la mjeſſe no*n* lo q*u*iſiere creer, yure el meſſeguero, ſi el dan*n*o fuere ap*re*ciado faſta en ci*n*co ſueldos, por ſu cabeça, q*ue* de noche fue fecho, *z* ſea creydo; et de ci*n*co ſueldos aſuſo faſta en diez me*n*cales, yure con un uezino; et de diez me*n*cales aſuſo, yure co*n* dos uezinos *z* ſea creydo; et ſi yurar no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a. Si cauallo o mulo o mula o buey o aſno o puerco de dia en las mjeſſes fallare faziendo dan*n*o el ſen*n*or de la mjeſſe o el meſſeguero, reciba por cada uno dellos por calon*n*a dos dos dineros; et ſi denoche fizier*e*n el dan*n*o, reciba la calon*n*a doblada. Si otro ganado menudo, aſſi como ſo*n* oueias o cabras, reciba por cadauna dellas, ſi el dan*n*o fizier*e*n de dia, una meaia, faſta en cie*n*t oueias o cabras; *z* de cie*n*to aſuſo dizeocho me*n*cales [f. 12 v]. Et por cada anſar reciba un dinero. Pero deſde entrada de mayo faſta que las mieſſes ſea*n* cogidas, reciba la dicha calon*n*a o el ap*re*ciamje*n*to del dan*n*o, q*u*al el ſen*n*or mas q*u*iſiere.

§ **170.** Sj el ſen*n*or del ganado co*n* el ſen*n*or de la mjeſſe no*n* qujſiere yr a ap*re*ciar el dan*n*o de la mjeſſe, peche q*u*anto el ſen*n*or de la mjeſſe yurare, ſi ue*n*cido fuere por teſtigos el q*ue* fizo el dan*n*o q*ue* gelo dixo.

§ **171.** Sj el paſtor o otro o*m*ne alguno co*n* los pen*n*os fuxiere, do q*ue* q*u*ier

[1] *Posteriormente ha sido corregido en* dose, *añadiendo una* e, *muy borrosa.*—
[2] *Posteriormente fué añadido un* I *sobre la* ª *y una* s *sobre* meaja, *resultando así* .II. meajas.

A

q*ue* el meſſeguero alca*n*çar lo pudiere, o el ſſen*n*or de la mjes, q*u*ier ſſea de la uilla, q*u*ier delas aldeas, o el panjguado del morador de la ujlla, tal q*ue* ſea fijo o parje*n*t q*ue* aya .xvi. an*n*os, o ſu yuuero, tuelgal los p[e]n*n*os [1] ſi[n] calon*n*a nj*n*guna; ⁊ si aca*n*çar nol pudiere, peyndre en caſa del sen*n*or del ganado pen*n*os en doblo por [2] el dan*n*o co*n* dos uezinos. Et ſi el ſſen*n*or del ganado pen*n*os defendiere, el mjſmo peche todo el dan*n*o.

§ **172.** Qva*n*do el ſen*n*or o el meſſeguero ganado fallare en la mjes, ⁊ el paſtor o el ſſen*n*or del ganado pen*n*os defe*n*diere, aduga el ganado a corral ſin calon*n*a nj*n*gu*n*a. *Et* ſi algu*n*o el ganado le tolljere o los pen-*n*os, peche .v. ſſ. por la oſadia, ⁊ por el dan*n*o peche la calon*n*a aſſi com*m*o dicho es. P*e*ro [3] ſi el paſtor o el [ſen*n*or del] ganado los mayores pen*n*os q*ue* toujere en la carrera dargelo q*u*iſiere ⁊ el meſeguero o el ſen*n*or dela mjes oſu paniguado, tal q*u*al dicho es, no*n* [4] los quiſiere, ⁊ el ganado encerrare, peche .v. ſſ. *Et* ſi aq*ue*l pen*n*o q*ue*l diere no*n* ualiere ta*n*to com*m*o la calon*n*a, dexel del ganado a co*m*plimje*n*to dela calon*n*a; q*ue* quandol diere la calon*n*a o pen*n*os en doblo, q*ue*l de ſu ganado. Et maguer ſea ma*n*dado al meſegu[e]ro o al ſen*n*or de la mjes

B

q*ue* el meſſeguero alca*n*çar lo pudiere, o el ſen*n*or de la mjeſſe, q*u*ier ſea de la ujlla, q*u*ier de las aldeas, o el panjguado dell q*ue* fuere morador en la ujlla, atal q*ue* ſea fijo o parie*n*te q*ue* ſea ſu panjguado ⁊ aya dize ſeys an*n*os, o ſu yuuero, tuelgal los pennos ſin calon*n*a nj*n*guna; ⁊ ſi alca*n*çar nol pudiere, peyndre en ſu caſa del ſen*n*or del ganado pen*n*os por el doblo de la calon*n*a ⁊ por el dan*n*o co*n* dos uezinos. Et ſi el ſennor del ganado pen*n*os le enparare, el miſmo peche todo el dan*n*o.

§ **172.** Qua*n*do el ſen*n*or de la mieſſe o el meſſeguero ganado fallare en la mjeſſe, ⁊ el paſtor o el ſen*n*or del ganado pen*n*os le enparare, adugal el ganado a corral ſin calonna nj*n*guna. Et ſi alguno el ganado le tolliere o los pen*n*os, peche ci*n*co ſueldos por q*ue* gelos tollio, ⁊ por el dan*n*o ⁊ la calon*n*a q*ue* reciba emje*n*da; ⁊ coiale la calon*n*a aſſi como dicho es. Pero ſi el paſtor o el ſennor del ganado los mayores pen*n*os q*ue* el toujere dargelos q*u*iſiere a*n*te q*ue* el ganado ſea acorralado, el meſſeguero o el ſen*n*or de la mjeſſe o ſu panjguado, atal q*u*al dicho es, no*n* los q*u*iſiere, ⁊ el ganado le encerrare, peche ci*n*co ſueldos. Et ſi aq*ue*l pen*n*o no*n* ualiere a ta*n*to como fuere la calon*n*a, dexel del ganado a co*n*plimjento dela calon*n*a o pen*n*os del doblo, ⁊ el, q*ue*l de ſu ganado. Et maguer ſea ma*n*dado al meſſeguero ⁊ al ſen*n*or de la mieſſe q*ue* peyndre*n* pen*n*os

[1] *El ms.*, pan*n*os.—[2] *Corregido en el ms. sobre* dar (?).—[3] *Sigue un espacio para una letra que ha sido raspada.*—[4] *Algunas letras de esta línea parecen repasadas en el ms.*

A

q*ue* p*re*nda*n* pen*n*os delos d[an*n*]adores [1], ſea les uedado q*ue* [f. 30 r] nj*n*gu*n*o no*n* deſpoje a otro en carne; ꝛ q*u*alq*u*ier q*ue* lo fiziere, peche .v. mr. ꝛ el eſpoio doblado al eſpoiado [2].

§ **173.** [Et] [3] todo eſto q*ue* ſobredich*o* es ſe entie*n*de por lo malfieſto; ca por aq*ue*llo que no*n* fue malfieſto, ſi el ſen*n*or del ganado fuere morador en la ujlla, ſea tenjdo de reſpo*n*der por el paſtor o traerle aderecho o dese*n*paralle. *Et* ſi ent*r*are en pleyto ꝛ ſalua y oujere afaz*er*, q*ue*l traya el paſtor a faz*er*la; ꝛ ſi lo no*n* fiçiere, q*ue* lo faga el ſen*n*or del ganado, o q*ue* peche por el.

§ **174.** Qval q*u*ier q*ue* ganado fallare ſin paſtor fizie*n*do dan*n*o, adugalo acoral ꝛ faga lo luego p*re*gonar en eſſe mjſmo pueblo; ꝛ ſi el ſen*n*or lo dema*n*dare, peche el dan*n*o ꝛ cobre el ganado. Mas ſi el p*re*go*n* dado nj*n*guno no*n* dema*n*dare, el ganado ſea çerrado faſta t*er*çer dia, ꝛ el t*er*çer dia paſado ſaq*ue*lo a paſçer, faſta q*ue* ue*n*ga ſu ſen*n*or; ꝛ q*u*ando el ſen*n*or ujnjere, peche el dan*n*o ꝛ lo q*ue* coſtare el guardar del ganado por aq*ue*l tie*m*po q*ue* fuere ſacado apaſçer, ꝛ cobre ſu ganado. *Et* ſi el q*ue* [4] fallare el ganado p*re*gonar no*n* lo fiziere ꝛ lo t*r*asnochare, peche .x. m*en*cal*e*s por cada noche. Et el p*re*go*n* dado, ſi el ganado por fa*n*bre o por ſſet·o por ot*r*a ocaſio*n* p*e*reçiere, demueſtrel el cuero

B

de los dan*n*adores, ſea les uedado q*ue* nj*n*guno no*n* deſpoge a otro aſſi q*ue* lo pare en carne; ꝛ q*u*al q*u*iere q*ue* lo fiziere, peche ci*n*co mr. ꝛ los ueſtidos doblados al deſpoiado [5].

§ **173.** Et todo eſto q*ue* dicho es ſe entie*n*de por lo manjfieſto; ca por lo q*ue* no*n* fuere manjfieſto, ſi el ſen*n*or del ganado fuere morador en la ujlla, ſea tenjdo de reſponder por el paſtor o delo traher a derecho o de deſe*n*parallo. Et ſi entrare en pleyto ꝛ yura oujere de fazer, q*ue* trayga el paſtor a fazer la yura; ꝛ ſi lo no*n* fiziere, q*ue* la faga el ſen*n*or del ganado, o q*ue* peche por el.

§ **174.** Qual q*u*iere q*ue* ganado fallare ſin paſtor fazie*n*[f. 13 r]do dan*n*o, adugalo acorral ꝛ faga lo luego p*re*gonar en eſte mjſmo pueblo; et ſi el ſen*n*or del ganado lo dema*n*dare, peche el dan*n*o ꝛ cobre el ganado. Mas ſi deſq*ue* el p*re*go*n* fuese dado ꝛ nj*n*guno no*n* dema*n*dare el ganado, ſea cerrado faſta t*er*cer dia, ꝛ el t*er*cer dia paſſado ſaq*ue*lo a pacer, faſta q*ue* uenga ſu ſen*n*or; ꝛ q*u*ando el ſen*n*or ujnjere, peche el dan*n*o ꝛ lo q*ue* coſtare el guardar del ganado por aq*ue*l tie*m*po deſq*ue* fuere ſacado a pacer, ꝛ cobre ſu ganado. Et ſi el q*ue* fallare el ganado no*n* lo fiziere p*re*gonar ꝛ lo traſnochare, peche diez me*n*cales por cada noche. Et ſi deſq*ue* el p*re*gon fuere dado el ganado por fanbre o por ſed o por otra ocasio*n* muriere, demoſtra*n*do el cuero del ganado q*ue* murio,

[1] *El ms.*, demandadores. — [2] do *repetido.* — [3] *El ms.*, A. — [4] *Entre líneas; una llamada al margen.* — [5] *Sobre raspado.*

A

del ganado, ⁊ yure q*ue* por ſu culpa no*n* pe*r*eçio, ⁊ coja el pecho, ⁊ del el cuero al ſen*n*or del ganado.

§ **175.** Si el paſtor q*ue* el ganado guardare, al meſſeguero o al ſen*n*or dela mjes q*ue* fuere morador en el aldea pen*n*os defe*n*diere, peche .v. ſſ. por el [1] oſadia, ⁊ peyndre por el [f. 30 v] dan*n*o en caſa del ſſen- 5 nor del ganado aſſi com*m*o dicho es. Et ſi el peyndrado dixiere q*ue* atuerto fue peyndrado o q*ue* leuo ſu ganado de ca*m*po ⁊ no*n* de mjes, yure el meſſeguero, tenje*n*do los pen*n*os en la mano, q*ue* por dan*n*o q*ue* fizo la aduxo [⁊] co*n* derecho lo peyndro ⁊ ſſea creydo faſta .v. ſſ.; ⁊ de .v. ſſ. aſuſo faſta .x. m*e*n*cale*s yure *con* .I. uezino ⁊ ſea creydo; et de 10 .x. m*e*n*cale*s aſuſo yure co*n* dos uezinos ⁊ ſea creydo. *Et* coja la calon-*n*a, ta*n*bie*n* delos dela ujlla com*m*o delos otros, ta*n*bie*n* de las mjeſſes q*ue* oujere en la ujlla com*m*o delas aldeas. Eſta mjſma ſalua faga el morador de la ujlla o ſu panjguado q*ue* ſea fijo o parie*n*t de .XVI. an*n*os o ſu yuuero, tenje*n*do los pen*n*os, ⁊ ſea creydo, ⁊ coia la calonna. Et si 15 el ſſen*n*or dela mjes fuere morador en el aldea, q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea la calon*n*a firme *con* dos uezinos, tenje*n*do los pen*n*os en la mano, q*ue* de mjes ⁊ no*n* de campo gela aduxo o q*ue* con derech*o* la peyndro, ⁊ coja la calon*n*a, ⁊ ta*n*bie*n* el [2] en para, ſi la ue*n*çiere. *Et* ſi firmas no*n*

B

yure q*ue* por ſu culpa no*n* murio, ⁊ reciba ſu calon*n*a, ⁊ del el cuero al ſen*n*or 20 del ganado.

§ **175.** Sj el paſtor q*ue* el ganado guardare, al meſſeguero o al ſen*n*or de la mjeſſe q*ue* fuere morador en ellaldea pen*n*os enparare, peche ci*n*co ſueldos por la enpara, ⁊ peyndre por el dan*n*o en caſa del ſen*n*or del ganado aſſi como dicho es. Et ſi el peyndrado dixiere q*ue* a tuerto fue peyndrado o q*ue* le leuo ſu gana- 25 do del ca*m*po ⁊ no*n* de la mjeſſe, yure el meſſeguero, tenje*n*do los pen*n*os en la mano, q*ue* por dan*n*o que fizo lo aduxo ⁊ q*ue* lo peyndro co*n* derecho ⁊ ſea creydo faſta en ci*n*co ſueldos; et de ci*n*co ſueldos aſuſo faſta en diez me*n*cales yure co*n* un uezino ⁊ ſea creydo; et de diez me*n*cales aſuſo yure co*n* dos uezinos ⁊ ſea creydo. *Et* coia la calon*n*a, ta*n* bie*n* delos de la ujlla como de los de las aldeas, 30 ta*n* bie*n* de las mjeſſes q*ue* oujere en la ujlla como delas q*ue* oujere en las aldeas. Eſta miſma ſalua faga el morador dela ujlla o ſu panjguado q*ue* ſea fijo o pa-rie*n*te q*ue* aya dize ſeys an*n*os o de*n*de aſuſo, o ſu yuuero, tenje*n*do los pen*n*os en la mano, ⁊ ſea creydo, ⁊ coia la calon*n*a. Et ſi el ſen*n*or de la mjeſſe fuere morador en ellaldea, q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea la çalon*n*a firme ço*n* dos uezinos, 35 tenje*n*do los pen*n*os en la mano, q*ue* de mjeſſe ⁊ no*n* de ca*m*po gelo aduxo ⁊ q*ue* co*n* derecho lo peyndro, ⁊ coia la calonna, ⁊ ta*n* bie*n* delle*n*para, ſi la fiziere. Et

[1] *Entre líneas y, al parecer, de otra tinta.* — [2] *Entre líneas.*

A

pudiere dar, ſalueſſe el ſoſpechado, ſegu*n*t q*ue* fuere dema*n*dada la q*u*antia dela calon*n*a.

§ **176.** Por [1] el morador de la ujlla, o ſu panjgoado o ſu yuuero a de coger la calon*n*a por ſalua, aſſi com*m*o ſobredich*o* es, *z* no*n* por firma nj*n*guna. Ot*r*oſi el paſtor o el ſen*n*or del ganado pen*n*os enparare a alguno dellos, q*ue* no*n* peche calon*n*a por razon de enpara [f. 31 r], mas dema*n*del el dan*n*o por el fuero; *z* fazie*n*do ſalua, ſegu*n*t la q*u*antia q*ue* dema*n*didiere, q*ue* coia la calon*n*a por el dan*n*o.

§ **177.** Ni*n*guno no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por dan*n*o demjes [2] al meſſeguero por ſoſpecha. Mas [2] el ſen*n*or dela mjes puedalo dema[*n*]dar ſi q*u*iſiere, *z* el dema*n*dado aya ſalua segu*n*t la q*u*antia q*ue* dema*n*dadal fuere; *z* ſi la faz*er* no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a. *Et* el sen*n*or dela mjes, q*u*ier ſſea de la ujlla, q*u*ier delas aldeas, no*n* ſaga ſalua nj firma co*n*tra el.

§ **178.** Qval q*u*ier q*ue* co*n* [3] armas uedadas firiere al meſſeguero ſobre pen*n*os, peche .v. ſſ. por la oſadia, *z* por las ferjdas ſeal a fuero.

§ **179.** Qui por ſe*m*bra agena carrera fiziere peche .v. ſſ.; fueras ſi oujere de paſſar ſu mjes, q*u*ier en carreta, q*u*ier en beſtia, q*ue* lo ſaga ſab*er* al ſſen*n*or de la mjes a*n*te teſtigos q*u*el gujſe por o paſſe, *z* q*ue*

B

ſi firmas no*n* pudiere dar, salue ſe el peyndrado, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* fuere dema*n*dada de la calon*n*a.

§ **176.** Por el morador de la uilla, ſu panjguado o ſu yuuero ha de coger la calon*n*a por ſu ſalua, aſſi como ſobredicho es, *z* no*n* por firma nj*n*guna. Otroſſi ſi el paſtor o el ſen*n*or del ganado pen*n*os enparare a alguno dellos, no*n* peche calon*n*a por razo*n* delle*n*para, mas dema*n*del el dan*n*o por el fuero; *z* fazie*n*do ſalua, ſegu*n*d [f. 13 v] la q*u*antia de la dema*n*da q*ue* dema*n*didiere, que coia la calon*n*a por el dan*n*o.

§ **177.** Njnguno no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por dan*n*o de mjeſſe al meſſeguero por ſoſpecha. Mas el ſen*n*or de la mjeſſe pueda lo dema*n*dar ſi q*u*iſiere, *z* el dema*n*dado aya ſalua ſegu*n*d la q*u*antia q*u*el fuere dema*n*dada; *z* ſi la fazer no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a. *Et* el ſen*n*or de la mjeſſe, quier ſea de la ujlla, q*u*ier de las aldeas, no*n* ſaga ſalua nj firma co*n*tra el.

§ **178.** Qual q*u*ier q*ue* co*n* armas uedadas firiere al meſſeguero ſobre el tomar delos pen*n*os, peche ci*n*co ſueldos por razo*n* de la enpara, *z* por las feridas cu*n*plal de fuero.

§ **179.** Quie*n* por ſe*m*brada agena carrera fiziere, peche ci*n*co ſueldos; ſaluo ſi oujere de paſſar ſu mjeſſe, q*u*ier en carreta, q*u*ier en beſtia, *z* q*ue* lo faga ſaber al sen*n*or de la mjeſſe a*n*te o*mn*es buenos q*ue* ſea*n* por teſtigos q*u*el gujſe por do

[1] *El ms. añade* q*ue*. — [2] *La* s *sobrepuesta.* — [3] *Sobre raspadura.*

A

ſaga ſegar la mjes poro a de paſſar; z ſi fazer non lo quiſiere, cate el lugar poro menos danno faga, z faga ſegar tanto de la mjes quanto pueda paſſar la carreta z non mas, z pongala de parte. *Et* ſi dotra gujſa paſſare, peche la dicha calonna.

§ **180.** Qval quier que por mjes agena paſſare caçando, peche .v. ſſ.

§ **181.** Qval quier que en mjes agena con unnas grannas cogiere, quantas en la mano pudieren ſeer çerradas, por una uegada non peche calonna; mas ſi dos uezes lo fiziere ẽn la mjes fue[f. 31 v]re fallado, peche .v. ſſ. Si con foz o con guchiello o en otra manera grannas cogiere, fuera ſacado lo de unna, peche .I. mr.

§ **182.** Qval quier que ſembrada agena, ſu ſennor non querriendo o non ſabiendo, ſegare o derraygare, tanbien de dia commo denoche, peche .v. ſſ. z el danno doblado, ſi uençido fuere. *Et* ſi el acuſado negare el danno z uençido non fuere, yure, commo fuero es.

§ **183.** Si alguno [1] mjes agena a ſabiendas encendiere [2], en campo o en era, peche .ccc. ſſ., ſi fuere uençido por fuero; ſi non, saluеſſe con quatro. Et ſi manjfeſtare que fizo el encendimjento, mas non de ſu grado,

B

paſſe, z que faga ſegar la mjeſſe por do el ha de paſſar z de auer carrera. Et ſi fazer non lo quiſiere, cate el que ha de auer la carrera por la mieſſe el lugar, z por do menos danno fiziere ſaga ſegar a tanto de la mjeſſe quanto pueda paſſar la carreta z non mas, z pongala de parte. Et ſi de otra guiſa paſſare, peche la calonna que ſobredicha es.

§ **180.** Qval que quier que por mjeſſe agena paſſare caçando, peche cinco ſueldos.

§ **181.** Qual que quier que en mjeſſe agena grannas cogiere, quantas en la mano pudieren ſeer cerradas, por una uegada non peche calonna; mas ſi por dos uezes lo fiziere z en la mieſſe fuere fallado, peche cinco ſueldos. Sj con foz o con cuchiello o en otra manera granna cogiere, ſaluo la una granna, peche un mr.

§ **182.** Qval que quiere que mjeſſe agena, ſu ſennor non querriendo o non lo ſabiendo, ſembrare o derraygare, quier de dia, quier de noche, peche cinco ſueldos z el danno doblado, ſi uencido fuere. Et ſi el demandado negare el danno z nol fuere [3] firmado, yurel, como derecho es.

§ **183.** Sj alguno mjeſſe agena a ſabiendas acendiere, quier ſea en campo, quier en era, peche trezientos ſueldos, ſi fuere uencido por fuero, z el danno doblado; z ſi non fuere uencido, ſalue ſe con quatro. Et ſi lo el connociere en iuyzio que fizo ellencendimjento, mas que non fue de ſu grado z quel acahecio

[1] *En el ms., tachado, sigue* en. — [2] *La* c *sobre raspadura.* — [3] *Sobre raspadura.*

A

q*ue* acaheçio por ocaſio*n*, yure co*n* q*u*atro ⁊ ſea creydo; ⁊ ſi co*m*plir no*n* lo pudiere, peche .ccc. ſſ., aſſi com*m*o ſobredicho es.

§ **184.** Qval q*u*ier q*ue* ſu reſtoio fiziere ençe*n*der ⁊ a otros dan*n*o fiziere, peche el dan*n*o q*ue* fiziere. Quj reſtojo ageno ençe*n*diere, peche el dan*n*o q*ue* ent ujnjere por yura de ſu ſen*n*or.

§ **185.** Qvi paia agena ſegare o la leuare ſin ma*n*dado de ſu ſennor, ſeye*n*do el restojo sen*n*alado, peche*n* .v. ſſ.

§ **186.** Si ganado de alguno dan*n*o fiziere e*n* era, q*u*al q*u*ier q*ue* ſea el ganado, peche el pecho aſſi com*m*o dicho es; por dos, ſi el dan*n*o fuere denoche; de dia guarde cada uno ſu era ⁊ no*n* coja pecho.

§ **187.** Si dos *con*te*n*dieren ſobre ſe*m*brada en [f. 32 r] tie*m*po del agoſto, q*ue* por aue*n*tura la ſimje*n*t no*n* ſe pierda por alo*n*gamje*n*to de juyzio, los alcaldes de*n* dos fieles de cada una de las p*ar*tes q*ue* coja*n* el fructo; ⁊ guarde*n*lo po*r*a aq*u*el q*ue* la rayz ue*n*çiere.

§ **188.** Otroſſi es aſſaber q*ue* depues dela fieſta de ſa*n*t M*artin* nj*n*guno no*n* a de reſpo*n*der por dan*n*o de mjes. Et otroſſi el meſſeguero no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por el dan*n*o q*ue* en ſu tie*m*po ſea fecho, nj al sen*n*or delos pen*n*os q*ue* tomare ⁊ faſta aq*u*el dia no*n* fueren redemjdos. *Et* eſto ſea delas mjeſſes paſadas.

B

por ocaſion, yure co*n* q*u*atro ⁊ ſea creydo ⁊ q*u*ito de la dema*n*da; ⁊ ſi lo co*m*plir no*n* pudiere, peche trezie*n*tos ſueldos, aſſi como dicho [1] es.

§ **184.** Qval q*ue* q*u*ier q*ue* ſu reſtoio fiziere ence*n*der ⁊ a otros o*m*nes dan*n*o fiziere, peche todo el dan*n*o q*ue* fiziere. Quie*n* reſtoio ageno ace*n*diere, peche el dan*n*o que ende ujnjere por yura de ſu ſen*n*or de aq*u*el q*ue* el dan*n*o recibio.

§ **185.** Quien paia agena ſegare o la leuare ſin ma*n*[f. 14 r]dado de ſu ſen*n*or, ſi el reſtoio fuere ſen*n*alado, peche cinco ſueldos.

§ **186.** Sj ganado alguno dan*n*o fiziere en ellera, q*u*al q*u*iere q*ue* ſea el ganado, el ſennor del ganado peche la calon*n*a, aſſi como ſobredicho es, ſi fuere ue*n*cido en iuyzio; ⁊ ſi no*n* ſalue ſe ço*n* dos uezinos, ſi el dan*n*o fuere fecho de noche; ca de dia deue cadauno guardar ſu era ⁊ no*n* coger pecho.

§ **187.** Sj dos co*n*te*n*dieren ſobre alguna mieſſe en el tie*m*po dellagosto, por q*ue* el pa*n* no*n* ſe pierda por alo*n*gamje*n*to de pleyto a*n*te los alcaldes, de*n* dos o*m*nes buenos q*ue* ſea*n* fieles amas las partes q*ue* coia*n* el fructo; ⁊ q*ue* lo guarde*n* pora aq*u*el q*ue* la rayz ue*n*ciere.

§ **188.** Otroſſi es aſaber q*ue* deſpues de la fieſta de ſa*n*t Marti*n* nj*n*guno no*n* ha de reſpo*n*der por dan*n*o de mjeſſe. Et otroſſi el meſſeguero no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por el dan*n*o q*ue* en ſu tie*m*po fuere fecho, nj al ſen*n*or de los pen*n*os q*ue* toujere, ſi faſta aq*u*el dia nol fuere*n* qujtados. Et eſto ſea de las mjeſſes paſſadas.

[1] a. c. d. *sobre raspado.*

A

§ **189.** El yuuero ſiegue *z* ablie*n*te co*n* ſu ſen*n*or; *z* ſi de comu*n* logare obreros, el yuuero po*n*ga pa*r*te en la deſpeſa, ſegu*n*d q*ue* reçibiere del fructo de ſu lauor [1]. Si por abe*n*tura obreros de comu*n* no*n* fallare, el ſennor po*n*ga dos om*n*es *z* beſtia; *z* elluno dellos q*ue* ſiegue [2] co*n* el yuuero, *z* [3] el otro traya la beſtia co*n* la mjes; *z* la beſtia coma de comu*n*. *Et* la mug*ier* del yuuero barra el era; *z* el yuero meta la paia.

§ **190.** El pa*n* cogido, el yuuero cubra .III. cabrjadas en el pajar *z* tres cabrjadas en la caſa de q*ue* toujere los bueyes; *z* ſi en eſtos lugares no*n* fuere meneſter, ſagalo o [4] el ſen*n*or ma*n*dare. *Et* porq*ue* en un lugar ſon mas eſtrechadas las [4] encabrjdas [5] mas q*ue* en otro, ſea la cabrjada de .I.ª braçada en ancho. *Et* en todas eſtas calon*n*as a el yuuero de poner todas las coſas q*ue* fuere*n* meneſter, fuera [f. 32 v] madera q*ue* la po*n*ga el ſen*n*or; *z* q*ue* de beſtia po*r*a traer la paja. *Et* eſto fecho, puedeſe partir de ſu ſen*n*or, ſi q*u*iſiere, el yuuero.

§ **191.** Qva*n*do el yuuero no*n* arare, deue roçar o adobar balladares o fuere meneſter en aq*ue*lla he*r*edat q*ue* el laurare, ſegu*n*t le ma*n*dare ſu ſen*n*or. *Et* el ſſen*n*or po*n*ga aradro *z* yuo con todo ſu aparado; el

B

XXV. *Titulo de los yuueros.*

§ **189.** El yuuero ſiegue *z* ablie*n*te co*n* ſu ſen*n*or; et ſi de comu*n* logare obreros, el yuuero po*n*ga ſu parte en la deſpeſa, ſegu*n*d q*ue* recibiere del fruyto por razo*n* de ſu lauor. Et ſi por aue*n*tura obreros de comu*n* no*n* fallare*n*, el ſen*n*or po*n*ga dos o*m*nes; *z* elluno dellos ſiegue co*n* el yuuero, *z* ellotro trayga la mieſſe [6]; *z* la beſtia coma [7] de comun.

§ **190.** El pa*n* cogido, el yuuero cubra tres cabriadas en la caſa do toujere los bueyes; et ſi en eſtos lugares no*n* fuere meneſter, ſagalo do el ſen*n*or ma*n*dare. Et por q*ue* en un lugar ſo*n* mas eſtrechas las unas cabriadas q*ue* las otras, ſea la cabriada de una braçada en ancho. En todos eſtas cabriadas ha el yuuero de poner todas aq*ue*llas coſas q*ue* fuere*n* meneſter, ſacado madera q*ue* po*n*ga el ſen*n*or; *z* q*ue* de beſtia pora traher la paia. Et eſto fecho, puede ſe partir de ſu ſennor el yuuero, ſi q*u*iſiere, *z* no*n* a*n*te.

§ **191.** Quando el yuuero no*n* arare, deue roçar o adobar ualladares do fuere meneſter en aq*ue*lla heredat q*ue* el labrare, ſegu*n*d q*ue* lo ma*n*dare ſu ſennor. Et el yuuero po*n*ga aradro *z* yuuo co*n* todo ſu gujſamje*n*to; *z* el ſen*n*or po*n*ga

[1] *Al margen* yuberos; *en otro margen,* Titulo delos ... — [2] *La primera* e *entre líneas.* — [3] *Al margen* ojo. — [4] *Entre líneas.* — [5] *La* d *entre líneas.* — [6] *Sobre raspadura.* — [7] *z* ... coma *repasado en el ms.*

A

ſſennor po*n*ga los bueyes, *z* el yuuero guarde los bueyes co*n* todas baſtagas, de dia *z* de noch*e*, faſta q*ue* ſe parta de ſu ſen*n*or.

§ **192.** El yuuero, de toda coſa q*ue* ganare o fallare, en hueſte o en otro lugar, de aſu ſen*n*or parte ende, ſegu*n*t del fructo q*ue* el mjſmo ſe*m*brare. *Et* de todas las otras coſas, q*ue* cu*m*pla el ſſen*n*or al yuuero *z* el yuuero aſu sen*n*or, segu*n*t ſu paramje*n*to fiziere. Por todo dan*n*o q*ue* denoch*e* fuere fech*o* en las mjeſſes, ſea la calon*n*a doblada en todo tie*m*po *z* en q*u*anto ſobredich*o* es.

XXII. *C*apitulo *dela guarda delas ujn*nas.

§ **193.** El aldea o ujnnas oujere, *z* de cada pago dela ujlla de*n* ſe*n*dos ujn*n*aderos p*or*a guardar las ujn*n*as; *z* eſtos ujnnaderos ſea*n* eſc*r*iptos faſtal dia de ſa*n*t Gil. *Et* el pago *z* el aldea q*ue* lo no*n* diere aſſi com*m*o dicho es, q*ue* peche .I. mr.; *z* eſta calon*n*a ſea delos alc*all*d*e*s q*ue* yudgare*n* las ujn*n*as.

§ **194.** Qua*n*do los ujn*n*aderos de las ujn*n*as fuere*n* dados, deue*n* yurar fialdat, *z* guardarla faſta q*ue* las ujn*n*as ſea*n* ue*n*dimjadas [1].

B

los bueyes, *z* guarde los el yuuero *z* todas las otras coſas q*ue* p*er*tenece*n* a ſu meneſter, de dia *z* de noche, faſta q*ue* ſe parta de ſu ſennor.

§ **192.** El yuuero, de toda coſa q*ue* ganare o fallare, aſſi como en hueste o en otro lugar, de a ſu ſennor parte, ſegu*n*d del fruyto q*ue* el mjſmo ſembrare. Et de todas las otras coſas, q*ue* cu*n*pla el ſen*n*or [f. 14 v] al yuuero *z* el yuuero a ſu ſen*n*or, ſegu*n*d el paramje*n*to q*ue* ellos fiziere*n*. Et por todo dan*n*o q*ue* de noche fuere fecho en las mjeſſes, ſea la calon*n*a doblada en todo tie*m*po *z* q*u*anto ſobredicho es.

XXVI. *Titulo de la guarda de las ujn*nas.

§ **193.** Ellaldea do ujn*n*as oujere, et de cada pago de las ujn*n*as de la uilla de*n* ſendos ujn*n*aderos pora guardar las ujn*n*as; et eſtos ujn*n*aderos ſea*n* todos eſc*r*iptos faſta el dia de ſant Gil. Et el pago, ta*n* bie*n* dellaldea como el de la ujlla, q*ue* lo no*n* diere ſegu*n*d ſobredicho es, q*ue* peche un mr.; et eſta calon*n*a q*ue* ſea de los alcaldes q*ue* yudgare*n* los dan*n*os de las ujn*n*as, toda.

§ **194.** Qua*n*do los ujn*n*aderos fuere*n* dados de las ujn*n*as, deue*n* yurar q*ue* guarde*n* fieldat, et q*ue* guarde*n* las ujn*n*as bie*n* *z* leal mjentre faſta q*ue* las ujnnas ſea*n* ue*n*dimjadas.

---

[1] *Al margen del folio que termina aquí,* das. El ujn*n*a; *en el siguiente, repetido este párrafo 194.*

A

§ **195.** [f. 33 r] El ujn*n*adero ſea tenjdo de reſpo*n*der por todo dan*n*o q*ue* de dia fuere fecho, ſi no*n* diere pennos o da*n*nador manifieſto. Et ſi el uin*n*adero dixiere q*ue* de noche fue fecho el danno *z* el sen*n*or de la uin*n*a no*n* lo creyere, faſta .v. me*n*caleſ yure por ſu cabeça, de .v. me*n*caleſ aſuſo fata en .x. yure con un uezino, *z* de diez mencaleſ aſuſo yure con doſ uezinos, *z* ſea creydo [1]; *z* ſi yurar no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a al ſen*n*or de la ujn*n*a.

§ **196.** Por el dan*n*o q*ue* de dia fuere fecho, yure el ujn*n*adero, tenje*n*do los pen*n*os en la mano, q*ue* lo fallo fazie*n*do dan*n*o. Yure faſta .v. me*n*cales por ſu cabeça, de .v. me*n*cales aſuſo faſta .x. yure co*n* un vezino, de .x. me*n*cales aſuſo yure *con* dos uezinos, *z* ſea creydo; *z* el ſen*n*or de la ujn*n*a coia [2] la calon*n*a.

§ **197.** Si alguno enparare pen*n*os al ujn*n*ade*r*o, en la ujn*n*a o fuera de la ujn*n*a, peche .v. ſſ. por la oſadia, *z* el ujn*n*ade*r*o digagelo al ſen*n*or dela ujn*n*a. *Et* ſi el ſen*n*or de la ujn*n*a dixiere q*ue*lo aplaze *z* el ſen*n*or de la ujn*n*a ſe abinjere co*n* el dan*n*ador depues q*ue* fuere e*n*plazado, de la te*r*çera parte dela co*m*posiçion al ujn*n*adero. *Et* ſi ante los alcaldes la dema*n*dare, ſea la calon*n*a partida por te*r*çios: el ſen*n*or de la ujn*n*a coja el terçio, *z* los alcalldes el ot*r*o terçio, *z* el ujn*n*adero el otro

B

§ **195.** El ujn*n*adero ſea tenjdo de reſpo*n*der por todo dan*n*o que de dia fuere fecho, ſi non diere pen*n*os o dan*n*ador manjfieſto. Et ſi el ujn*n*adero dixiere q*ue* de noche fue fecho el dan*n*o *z* el ſennor de la ujn*n*a non gelo q*u*iſiere creer, yure el ujn*n*adero faſta en ci*n*co me*n*cales por ſu cabeça, *z* de ci*n*co me*n*cales aſuſo faſta en diez yure co*n* un uezino, *z* de diez me*n*cales aſuſo yure co*n* dos uezinos, *z* ſea creydo; et ſi yurar no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a al ſen*n*or de la ujn*n*a.

§ **196.** Por el dan*n*o q*ue* de dia fuere fecho, yure el ujn*n*adero, tenje*n*do los pen*n*os en la mano, q*ue* lo fallo fazie*n*do dan*n*o en la ujn*n*a. Et ſi la calon*n*a no*n* fuere mas de faſta ci*n*co me*n*cales yure por ſu cabeça, et de ci*n*co me*n*cales aſuſo faſta en diez yure co*n* un uezino, et de diez me*n*cales aſuſo yure con dos uezinos, *z* ſea creydo; *z* el ſen*n*or de la ujn*n*a coia la calonna.

§ **197.** Sj alguno enparare pen*n*os al ujn*n*adero, en la ujn*n*a o fuera de la ujn*n*a, peche ci*n*co ſueldos por la enpara, *z* el ujn*n*adero digalo al ſen*n*or de la ujn*n*a. Et ſi el ſen*n*or de la ujn*n*a dixiere al ujn*n*adero q*ue* lo enplaze et ſi deſq*ue* fuere enplazado el ſennor de la ujn*n*a ſe abinjere co*n* el dan*n*ador, de la te*r*cera parte dellabenjmje*n*to al ujn*n*adero. Et ſi ante de los alcaldes le demandidiere, ſi fuere ue*n*cido el dema*n*dado, ſea la calon*n*a partida por te*r*cios en eſta gujſa: aya ellu*n* te*r*cio el ſen*n*or de la ujn*n*a, *z* los alcaldes ellotro, *z* el ujn*n*adero ellotro.

[1] *Desde* fuere fecho *hasta aquí, sobre raspado.*—[2] *Repasada esta palabra en el ms.*

A

tercio. Et delas otras calonnas que el ſennor dela ujnna demandare por ſi ante los alcaldes z fuere uençido por juyzio, el que[f. 33 v]relloſo aya la meatat z los alcaldes ayan la otra meatat.

§ **198.** Si el ſennor de la ujnna por ſi fallare el dannador o ſopiere quien fizo el danno z lo aplazare con otros omnes, el ujnnadero non aya parte.

§ **199.** Si el ſennor de la ujnna fuere morador en el aldea z firmar pudiere el danno aſſi commo dicho es en lo de las mjeſſes, coia la calonna; z si firmar non pudiere, yure el ſospechoſo [1] faſta .v. mencales por ſu cabeça, z dent aſuſo yure ſegunt la quantia quel fuere demandada de la calonna; z ſi non, que peche la calonna.

§ **200.** Si el ſennor dela ujnna fuere morador en la ujlla z fallare algun ganado por ſi faziendo danno en ſu ujnna, quier enla ujlla, quier en las aldeas, faſta .v. mencales yure por ſu cabeça, z de .v. mencales faſta .x. yure con .I. uezino, z de .x. mencales aſuſo yure con dos uezinos, z ſea creydo, z coia la calonna.

§ **201.** Si buey o beſtia o otro ganado mayor o puerco danno fiziere dedia, peche el ſennor .XVI. dineros por cada cabeça [2]; por cada cabra [3]

B

Et de las otras calonnas que el ſennor de la ujnna demandidiere por ſi ante algunos de los alcaldes, ſi fuere uencido el demandado por iuyzio, el demandador aya la meatad z los alcaldes la otra meatad.

§ **198.** Sj el ſennor de la ujnna por ſi fallare al dannador o ſopiere quien le fizo el danno o lo enplazare ſin el ujnnadero con otros omnes z lo uenciere por iuyzio, el ujnnadero non aya parte en la calonna [f. 15 r].

§ **199.** Sj el ſennor de la ujnna que fuere morador en ellaldea pudiere firmar el danno quel fuere fecho en ſu ujnna aſſi como dicho es en el titulo de los dannos de las mjeſſes, coia la calonna; et ſi firmar non gelo pudiere, yure el demandado ſi fuere la demanda faſta en cinco mencales por ſu cabeça, z dende ayuſo yure ſegund la quantia de la calonna quel fuere demandada; et ſi yurar non quiſiere o la yura non cumpliere, peche la calonna quel fue demandada.

§ **200.** Si el ſennor de la ujnna que fuere morador en la ujlla fallare algun ganado por ſi faziendo danno en ſu uinna, quier ſea la ujnna en la ujlla, quier en las aldeas, ſi calonna fuere fecha, faſta en cinco mencales yure el sennor de la uinna por ſu cabeça z coia la calonna, z de cinco mencales faſta en diez yure con un uezino, z de diez mencales aſuſo yure con dos uezinos, z ſea creydo, z coia la calonna.

§ **201.** Sj buey o yegua o otro ganado mayor o puerco danno fiziere en las ujnnas de dia, peche el ſennor del ganado por cada cabeça dos dineros, z por

[1] *La* s *al margen.* — [2] .XVI. dineros por çada çabeça *tachado.* — [3] *Corregido posteriormente en* çabeça.

A

.VIII. din*er*os ſaſta en .XVIII., de .XVIII. aſuſo .IIII. mr. *z* m*ed*io. Por el otro ganado, com*m*o ſon ouejas, por cada cabeça tres meajas ſaſta en .C.; *z* de .C. aſuſo .IIII. mr. *z* m*ed*io. Et ſi de una entrada dan*n*o fiziere en much*a*s ujn*n*as, por cada ujn*n*a en q*u*antas entrare*n* q*ue* peche eſta calon*n*a por cada una aq*ue*llos q*ue* fizieren los dan*n*os [f. 34 r].

§ **202.** Et los h*er*rederos delas ujn*n*as q*ue* las an en fro*n*tera delas otras h*er*redades, q*ue* po*n*ga*n* moiones a .X. paſſadas delas ujn*n*as. *Et* ſi el ujn*n*adero o los mo[*n*]tan*er*os o el ſen*n*or de la ujn*n*a fallare ganado de los mojones ade*n*tro ſaza las ujn*n*as, ſi fuere ganado mayor peche por cada cabeça .I. d*inero* [1]; por el ganado menor .I.ª m*eai*a. *Et* e*n* eſta razo*n*, p*or* ſoſpech*a* no*n* reſpo*n*da nj*n*guno. Et los ganados, yendo acogidos, q*ue* paſſen ſeguros por las carreras.

§ **203.** Q*u*i en ujn*n*a agena uuas cogiere o otro fructo, peche .v. m*en*cal*e*s. Q*u*i deçepare ujn*n*a agena, peche .v. me*n*cales por cada çepa. Q*u*i braço de ujt cortare, peche .II. ſſ. por cada braço ſaſta .v. m*enca*-*le*s. Q*u*i cortare ſarmje*n*tos de ujn*n*a agena p*or*a lla*n*tar, ſin ma*n*dado de ſu ſen*n*or, peche .v. m*en*cal*e*s. Q*u*i en ujn*n*a agena uj*n*bres o mjelga o yerua o otra coſa alguna cogiere, peche .v. ſſ.

B

cada cabra q*u*atro dineros ſaſta en dizeocho cabras *z* de dizeocho aſuſo q*u*atro mr. *z* medio. Por ellotro ganado, como ſo*n* oueias, por cada cabeça tres meaias ſaſta en cie*n*to oueias; *z* de cie*n*to aſuſo q*u*atro mr. *z* medio. Et ſi el ganado de una entrada fiziere dan*n*o en muchas ujn*n*as, peche la calon*n*a por cada una de las ujn*n*as en q*u*antas entrare, ſegu*n*d ſobre dicho es, a aq*ue*llos q*ue* recibiero*n* el dan*n*o.

§ **202.** Los h*er*rederos de las ujn*n*as q*ue* las han enfro*n*tera de las otras h*er*e-dades, q*ue* po*n*gan moiones a diez paſſadas de las ujn*n*as. Et ſi el ujna*n*dero o los mo*n*taneros o el ſen*n*or de la ujn*n*a fallare*n* ganado de los moiones ade*n*tro ſaza las ujn*n*as, ſi fuere ganado mayor peche por cada cabeça un dinero; et por el ganado menor, peche por cada cabeça una meaia. En eſta razo*n* ſobredicha no*n* reſpo*n*da nj*n*guno por ſoſpecha. Et los ganados, leua*n*dolos acogidos, q*ue* paſſen ſeguros por las carreras publicas.

§ **203.** Quie*n* en ujn*n*a agena uuas cogiere o otro fruyto q*u*al q*u*iere, peche ci*n*co me*n*cales. Qvie*n* uin*n*a agena decepare, peche por cada cepa ci*n*co me*n*-cales. Quje*n* braço de ujd cortare, peche dos ſueldos por cada braço ſaſta en ci*n*co me*n*cales; et ſi ta*n*tos braços taiare q*ue* mo*n*tare la calon*n*a mas de ci*n*co me*n*cales, por los q*ue* cortare de mas q*ue* peche como q*u*i cortare cepa. Q*u*ien ſarmje*n*tos de ujn*n*a agena cortare pora pla*n*tar, ſin mandamje*n*to del ſen*n*or de la ujn*n*a, peche ci*n*co mencales. Q*u*ie*n* en ujn*n*a agena binbres cortare o mjelga o yerua o otra coſa al[f. 15 v]guna cogiere, peche ci*n*co ſueldos.

[1] *Desde aquí hasta* razo*n* *sobre raspado.*

A

§ **204.** Si ca*n* dan*n*o fiziere en ujn*n*a, el ſen*n*or del ca*n* peche .v. m*en*cal*e*s o de el ca*n;* p*e*ro ſi el ca*n* traxiere coruo en q*ue* aya dos cobdos en lue*n*go *z* uno en el retorno, no*n* peche calon*n*a; ca por la calon*n*a deue majar [1] el ca*n* *z* no*n* matar lo.

§ **205.** Qvj dero*m*piere çeradura de ujn*n*a agena, peche .v. ſſ. Q*u*i leuare ſarmje*n*tos [2] de ujn*n*a agena, peche .v. ſſ.

§ **206.** Los obreros delas ujn*n*as ſalga*n* dela lauor a ca*m*pana connoſçida *z* non ante; en la ujlla ala ca*m*pana de Sa*n*t [3] Joha*n* de Muriel, *z* en las [f. 34 v] aldeaſ ala ca*m*pana mayor del pueblo. Et el obrero q*ue* ant*e* ſalliere dela lauor, ſaluo ſi fu*er*e acabada, q*ue* pierda el jornal. Et ſi el logador nol pagare el loguero en eſſe miſmo dia, q*u*el peche al obrero el loguero doblado [4].

§ **207.** El obrero q*ue* laurare en las uin*n*as, laure con ſu açada, *z* nj*n*guno no*n* lo coia en otra manera; *z* ſi lo cogiere *z* açadal diere, peche .v. ſſ. por cada obrero aq*u*i diere açada, ſil fuere firmado; ſi no*n*, ſalue ſe por ſu cabeça; *z* delos .v. ſſ. aya la meatad el q*ue* lo meſturare *z* gelo dema*n*dare, *z* la otra meatad a los alc*all*d*e*s q*ue* yudgare*n* las vin*n*aſ. Eſta miſma pena peche el obrero q*ue* laurare co*n* açada agena.

B

§ **204.** Sj can dan*n*o fiziere en ujn*n*a agena, el ſen*n*or del can peche al ſen*n*or de la ujn*n*a ci*n*co me*n*cales o de el can; pero ſi el can traxiere coruo en q*ue* aya dos cobdos en lue*n*go *z* uno en el recoruo, no*n* peche por el can calon*n*a nj*n*guna; ca por la calon*n*a deue maiar el ca*n* *z* no*n* matallo.

§ **205.** Quie*n* derro*m*piere cerradura de ujn*n*a agena, peche ci*n*co ſueldos. Q*u*i leuare ſarmje*n*tos de ujn*n*a agena, peche ci*n*co ſueldos.

§ **206.** Los obreros de las ujn*n*as laurar ſalga*n* de la lauor deſq*ue* oyere*n* la ca*m*pana q*ue* fuere ſen*n*alada *z* con*n*ocida a q*ue* ſalga*n* *z* no*n* ante; et en la ujlla ſalga*n* q*u*ando oyeren la ca*m*pana de Sa*n*t Joha*n* de Muriel, et en las aldeas ſalga*n* a la ca*m*pana mayor del pueblo. Et ellobrero q*ue* a*n*te ſalliere de la lauor, ſaluo ſi fuere acabada, q*ue* pierda el iornal. Et ſi el que lo logo nol pagare el loguero en eſſe mjſmo dia, q*u*el peche allobrero el ſu loguero doblado.

§ **207.** Ellobrero q*ue* laurare en las ujn*n*as, laure co*n* ſu açada, *z* nj*n*guno no*n* lo coia en otra manera; *z* ſi lo cogiere o açada le diere, peche ci*n*co ſueldos por cada obrero, a q*u*antos açadas les diere, ſi firmadol fuere; *z* ſi no*n*, ſalue ſe por ſu cabeça; et de los ci*n*co ſueldos aya la meatad el q*ue* lo meſturare *z* gelo demandidiere, *z* la otra meatad ayan la los alcaldes q*ue* yudgare*n* los dan*n*os de las uj*n*nas. Eſta miſma pena peche ellobrero q*ue* laurare co*n* açada agena. Eſto q*ue* es

[1] *Sobre raspado.*—[2] *La* r *entre líneas y de otra tinta.*—[3] *Al margen* ojo.—[4] *De otra tinta.*

A

Eſto q*ue* eſ dich*o* de loſ obreros, eſſo ſſea de los podadoreſ, q*ue* uaya*n* co*n* ſu foz cada uno.

§ **208.** Depueſ de la Nauidat por el dan*n*o q*ue* fuere fecho ante q*ue* laſ vinnaſ [1] ſſean ue*n*dimjadas, nj*n*guno no*n* ſea tenjdo de rreſpo*n*der. Et otroſſi el ujn*n*adero no*n* ſea tenjdo de rresponder por el dan*n*o q*ue* en ſu tie*m*po fue*r*e fecho; ni el ſen*n*or de las vin*n*as por loſ pennoſ q*ue* touiere *z* faſta aq*ue*l dia no*n* fuere*n* redemjdos.

§ **209.** Sj alguna vin*n*a entrada *z* exida no*n* oujere, aq*ue*l cuya fuere la vin*n*a enplaze alos axercanoſ pora ante los alc*all*d*e*s mayoreſ. Et el cabildo de los alcaldeſ den doſ alcaldeſ delloſ q*ue* uayan aueer [f. 35 r] aq*ue*l lugar *z* den carrera ala vinna por aq*ue*l lugar o menoſ danno ſera; *z* depueſ que aſi fuere dada la carrera, ſi alguno la deffendiere, peche .v. mr. por la oſadia, la meatad ãq*ue*l aq*u*i fu*er*e dada la carrera *z* la otra meata*d* [2] aloſ alc*all*d*e*s; *z* dexe la carrera.

§ **210.** Ujn*n*a q*ue* no*n* fuere en pago, ſi çerrada no*n* fuere de çi*n*quo palmos en alto *z* treſ en ancho, no*n* coia pecho ſu ſen*n*or della, ſino*n* como por mjes entodo tie*m*po; *z* ſi fu*er*e çerrada como dicho eſ, q*ue* coia pech*o* aſſi como ſi fues en pago. Por vin*n*a yerma q*ue* no*n* eſ cauada nj*n* podada, non coia por ella calon*n*a nj*n*guna, ſi no*n* fu*er*e en pago.

B

dicho de los obreros q*ue* ſo*n* cauadores ſea de los podadores, q*ue* uaya*n* co*n* ſus foces cadauno dellos.

§ **208.** Ninguno no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der deſpues de la Naujdat por el dan*n*o q*ue* fuere fecho a*n*te q*ue* las ujn*n*as ſea*n* ue*n*dimjadas. Otroſſi el ujn*n*adero no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por el dan*n*o q*ue* en ſu tie*m*po fuere fecho deſpues de la Naujdat; ni el ſen*n*or de la ujn*n*a por los pen*n*os q*ue* toujere deſde aq*ue*l dia en adela*n*te por los q*ue* no*n* fuere*n* q*u*itados.

§ **209.** Sj alguna uin*n*a entrada *z* exida no*n* oujere, aq*ue*l cuya fuere la ujn*n*a enplaze a los mas cercanos hederos [3] de la ujn*n*a pora ante los alcaldes mayores. *Et* el cabildo de los alcaldes de*n* algunos de los alcaldes q*ue* uayan a ueer el lugar *z* de*n* carrera ala ujn*n*a por aq*ue*l lugar por do menos dan*n*o fuere; et deſpues q*ue* aſſi fuere dada la carrera, ſi alguno la defendiere, peche ci*n*co mr.; et aya la meatad deſtos ci*n*co mr. aq*ue*l aq*u*i fue dada la carrera, *z* la otra meatad ayan la los alcaldes mayores; *z* dexe la carrera.

§ **210.** Ujnna q*ue* no*n* fuere en pago, ſi cerrada no*n* fuere de ci*n*co palmos en alto *z* de tres en an[f. 16 r]cho, no*n* coia calon*n*a el ſen*n*or della, ſi no*n* como por mjeſſe en todo tie*m*po; et ſi fuere cerrada como dicho es, q*ue* coia calon*n*a aſſi como ſi fueſſe en pago. Por ujn*n*a yerma q*ue* no*n* es cauada nj podada, no*n* coia por ella calon*n*a njnguna, ſi no*n* fuere en pago.

[1] a. q. l. v. *repetido y tachado.*—[2] *El ms.*, meata;—[3] *Sic.*

A

§ **211.** Qvi çepaſ nj ſarmje*n*tos aduxiere faſtal dia de ſ*anct*a Maria de ſetiembre, peche .v. ſſ. aloſ alcaldeſ q*ue* yudgare*n* las vin*n*aſ; *z* esto ſſea en la villa *z* no*n* en laſ aldeaſ.

§ **212.** Del dia de ſ*ant* Mi*guel* en ocho diaſ uendimje*n* en laſ aldeaſ q*ui* q*ui*ſiere; et del dia de ſ*ant* Mi*guel* en q*ui*nze diaſ uendimje*n* en la villa q*ui* q*ui*ſiere. Q*ui* ante uendimjare vin*n*a q*ue* ſſea en pago, peche .v. ſſ. aloſ alc*all*d*e*s q*ue* yudgareen laſ vin*n*as. Pero ſi fiziere friura por q*ue* las vin*n*aſ non madurare*n* tan ayna, q*ue* ſſea*n* pueſtaſ laſ vendimjas auolu*n*tad del conçeio.

§ **213.** El vinnadero aya por ſoldada, por ſu trabaio, de cada arençada .I. d*inero*. Pago dezimos .v. arençadaſ q*ue* ſe [f. 35 v] tenga*n* en uno o de*n*t aſſuſo; de*n*t ayuſo, no*n* eſ pago.

§ **214.** Deſ q*ue* laſ uin*n*as fu*er*en ue*n*dimjadas [1] faſtal p*r*imero dia del an*n*o, ſi buey o cauallo o otro ganado mayor o puerco en vin*n*a entrare, peche ſu ſen*n*or por cada cabeça un dinero; ſi fuere*n* oueiaſ o cabraſ, peche por cada cabeça .I.ª meaia [2].

§ **215.** Por todo dan*n*o q*ue* de noche fu*er*e fecho en laſ uin*n*as, ſſea la calon*n*a doblada en todo q*u*anto ſobredicho eſ, en todo tie*m*po.

B

§ **211.** Quie*n* cepas o ſarmje*n*tos aduxiere faſta el dia de ſanta Maria de ſetie*n*bre, peche ci*n*co ſueldos a los alcaldes q*ue* yudgare*n* los dannos de las ujn*n*as; et eſto ſea en la ujlla *z* non en las aldeas.

§ **212.** Del dia de ſa*n*t Mjguel a ocho dias ue*n*djmie*n* en las aldeas q*ui* q*ui*ſiere; et del dia de ſa*n*t Mjguel en q*ui*nze dias ue*n*dimje*n* en la ujlla los q*ue* q*ui*ſiere*n*. Q*ui* ante ue*n*dimjare ujn*n*a q*ue* ſea en pago, peche ci*n*co ſueldos alos alcaldes q*ue* yudgare*n* los dan*n*os de las ujn*n*as. Pero ſi fiziere frio por q*ue* las uuas no*n* ſea*n* maduras, el co*n*ceio pueda mudar el tie*m*po delas ue*n*dimias pora adela*n*te, ſegu*n*d q*ue* ujere por guiſado a q*ue* ue*n*dimjen [3].

§ **213.** El ujn*n*adero aya por ſu ſoldada, por razo*n* de ſu trauaio, de cada are*n*çada de ujn*n*a un dinero. Pago dezimos ci*n*co are*n*çadas de ujn*n*a q*ue* ſe te*n*ga*n* en uno o de*n*de aſuſo; ca dende ayuſo, no*n* eſ pago.

§ **214.** Des q*ue* las ujn*n*as fueren ue*n*dimjadas faſta el primer dia de enero, ſi buey o yegua o otro ganado mayor o puerco en ujn*n*a entrare, peche el ſen*n*or del ganado por cada cabeça un dinero; et ſi fuere*n* oueias o cabras, peche por cada cabeça una meaia.

§ **215.** Por todo dan*n*o q*ue* de noche fuere fecho en las ujn*n*as, ſea la calon*n*a doblada en todo q*u*anto ſobredicho es, en todo tie*n*po.

[1] f. u. *sobre raspadura.*—[2] *Las tres últimas letras sobre raspadura.*—[3] *Al margen, y de letra borrosa,* no.

A

§ **216.** El vin*n*adero no*n* rresponda anj*n*guno por el danno de laſ uin*n*aſ q*ue* dema*n*didiere por ſoſpecha, maſ el ſen*n*or de la vin*n*a puedalo demandar, ⁊ el demandado ſalue ſe faſta .v. m*en*cal*l*es por ſu cabeça, et dent aſſuſo ſalue se ſegu*n*d la q*u*antia de la calon*n*a q*u*el fuere dema*n*dada. Et el ſen*n*or dela vin*n*a, q*u*ier ſea de la villa, q*u*ier delaſ aldeaſ, no*n* faga ſalua nj firma contra el.

§ **217.** Otroſſi q*ue* den cada an*n*o q*u*atro montaneros de cada pago por todo el an*n*o, ta*n* bien en laſ aldeas como en la villa, ⁊ q*ue* yuren u*er*dat ⁊ fialdat ⁊ q*ue* la guarden ⁊ la tenga*n*. *Et* ſi de loſ moioneſ adentro ⁊ fuera delas vin*n*as ganado alguno fallare*n*, q*ue* tomen por montadgo [1] ta*n*to como por dan*n*o de vin*n*a, ſegu*nt* [2] q*ue* el fuero manda; p*er*o q*ue* lo y fallare, ⁊ eſto ſea todo ſſuyo de loſ mo*n*taneros; ⁊ ſi dentro en laſ vin*n*aſ lo fallare*n*, la meatad de la calon*n*a que ſſea ſſu-[f. 36 r]ya ⁊ la otra meatad del ſen*n*or de la vin*n*a; ⁊ ſi por juyzio de los alcaldes ſe librare, q*ue* ſe parta por t*er*çios: el t*er*çjo al ſen*n*or de la vin*n*a, ⁊ el t*er*çio alos alc*all*d*e*s, ⁊ el otro t*er*çio alos mo*n*taneros. *Et* q*ue* guarden ta*n* bien de noche como de dia; ⁊ por q*ue* aya*n* uoluntad de lo meior guardar ⁊ no*n* faga*n* adobo con los dan*n*adoreſ, ſea*n* tenjdos

B

§ **216.** Al ujn*n*adero no*n* reſpo*n*da nj*n*guno por el dan*n*o de las ujn*n*as q*ue* dema*n*didiere por ſoſpecha, mas el ſen*n*or de la ujn*n*a puedalo dema*n*dar, ⁊ el dema*n*dado ſalue ſe por ſu cabeça ſi la dema*n*da fuere faſta en cinco me*n*cales, ⁊ ſi de*n*de aſuſo ſalue ſe ſegu*n*d fuere la q*u*antia de la calon*n*a [3] quel fuere demandada. Et el ſen*n*or de la ujn*n*a, q*u*ier ſea de la ujlla, q*u*ier delas aldeas, no*n* ſaga ſalua ni firma co*n*tra el.

§ **217.** Los h*er*ederos de cada pago de las ujn*n*as de*n* cadan*n*o quatro mo*n*taneros por todo ellan*n*o, tan bie*n* en las aldeas como en la ujlla, ⁊ q*ue* yure*n* q*ue* guarde*n* bie*n* ⁊ leal mje*n*tre ⁊ q*ue* ternan [3] uerdat ⁊ fieldat. Et ſi de los moiones adentro ⁊ fuera delas ujn*n*as ganado alguno fallare*n*, q*ue* tome*n* por mo*n*tadgo ta*n*to como por dan*n*o de ujn*n*a, ſegu*n*d el ganado q*ue* en las ujn*n*as fallare*n*; et todo eſto q*ue* ſea de los mo*n*taneros; ⁊ ſi de*n*tro en las ujn*n*as el ganado fallare*n*, la meatad de la calon*n*a ſea de los mo*n*taneros ⁊ la otra meatad del ſen*n*or de la ujn*n*a; et ſi por [f. 16 v] iuyzio de los alcaldes ſe librare, parta ſe por t*er*cios la calon*n*a, et tome ellun t*er*cio el ſennor de la ujnna, ⁊ los alcaldes ellotro, ⁊ los mo*n*taneros ellotro. Et q*ue* guarde*n* los mo*n*taneros tan bie*n* de noche como de dia; et por q*ue* ayan uolu*n*tad de meior guardar las ujn*n*as, no*n* fagan adobo co*n* los q*ue* fiziere*n* el dan*n*o, et ſea*n* tenjdos los mo*n*taneros de reſpo*n*der por todo

[1] *La* d *parece corregida sobre otra letra.* — [2] *El ms.,* ſegū; — [3] *Sobre raspadura.*

A

de rreſponder por todo dan*n*o q*ue* de dia *z* de noche fu*e*re fech*o* en laſ vin*n*as a aq*ue*llos q*ue* el dan*n*o rrecibiere*n*, o de dar dan*n*adores manifieſtos.

§ **218.** Por todo dan*n*o q*ue* de noche o de dia fuere fecho, dos delos mo*n*tanneros, tenjendolos pen*n*os en la mano, yure*n* q*ue* elloſ lo fallaro*n* faziendo el danno, *z* ſſeya*n* creydos. *Et* por ſ*us* yuraſ coia*n* la calon*n*a, q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea. *Et* ſi por ſoſpecha demandidiere a alguno, ſalueſe el ſoſpechado, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue*l fu*e*re dema*n*dada.

§ **219.** Qval q*u*iere q*ue* metiere puercoſ en laguar ageno *z* el comiere*n* el orujo, q*u*ier ſea dentro, q*u*ier fuera, peche por cada puerco .I. din*e*ro, de dia; *z* de noche, doblado. Et ſi otro dan*n*o y fiziere, q*ue* lo peche todo doblado.

XXIII. *C*apitulo *de los dan*nos *delos huertos.*

§ **220.** Sj ganado alguno en huerto ageno entrare, aſſi como buey o beſtia o otro ganado mayor o puerco, peche el ſenor del ganado .I. ſſ. por el entrada, *z* el dan*n*o q*ue* fiziere. Sj ganado, como ſon oueias,

B

dan*n*o q*ue* de dia *z* de noche fuere fecho en las ujn*n*as a aq*ue*llos q*ue* el dan*n*o recibiere*n*, o deles dar dan*n*adores manifieſtos.

§ **218.** Por todo dan*n*o q*ue* de noche fuere fecho o de dia, dos de los mo*n*taneros, tenje*n*do los pen*n*os del q*ue* fizo el dan*n*o en la mano, yure*n* q*ue* ellos lo fallaro*n* fazie*n*do el dan*n*o, *z* ſeya*n* creydos *z* tome*n* la calon*n*a. Et por ſus yuras coia*n* la calon*n*a, q*u*anta qujer q*ue* ſea. Et ſi por ſoſpecha dema*n*didiere*n* a alguno, q*ue* ſe ſalue el dema*n*dado, ſegu*n*d la q*u*antia de la calon*n*a q*ue*l fuere demandada por los mo*n*taneros.

§ **219.** Qual q*u*ier q*ue* metiere puercos en lagar ageno *z* le comjere*n* ellorujo al ſen*n*or del lagar los puercos, qujer ſea de*n*tro en el lagar ellorujo, q*u*ier fuera, peche por cada puerco un dinero, ſi los metieren de dia; *z* ſi de noche, dos dineros. Et ſi otro dan*n*o hy fiziere*n*, que lo peche*n* todo doblado [1].

XXVII. *Titulo de los dan*nos *de los vertos.*

§ **220.** Si ganado alguno en verto ageno entrare, aſſi como buey o yegua o otro ganado mayor o puerco, peche el ſen*n*or del ganado al ſen*n*or del verto un ſueldo por elle*n*trada de cadauno, *z* el dan*n*o q*ue* hy fiziere*n*. Sj ganado alguno,

[1] *Algunas palabras de este y del siguiente párrafo, repasadas.*

A

en huerto ageno dan*n*o fiziere [f. 36 v], peche por cada [1] cabeça dos din*e*ros; por cada cabra, .IIII. din*e*ros.

§ **221.** Sj el om*n*e en huerto ageno dan*n*o fiziere, peche .v. ſſ. por el entrada, *z* el dan*n*o q*ue* fiziere.

§ **222.** Sj gallinaſ de alguno en huerto ageno dan*n*o fizieren, el ſen*n*or de laſ gallinaſ corteleſ laſ un*n*aſ, por q*ue* no*n* puedan fazer dan*n*o; *z* ſi gelaſ no*n* cortare, peche por cada una undinero [2] *z* el danno q*ue* fizieren.

§ **223.** El hortelano labre el huerto, *z* reçiba de los fructos *z* delaſ otras coſas ſegu*n*t fizieren paramje*n*to co*n* ſu ſen*n*or.

§ **224.** Qval quier q*ue* mieſ o vinnaſ o huerto o otra h*er*edat ouiere en ffrontera de exido de pueblo, q*u*ier en la villa o en laſ aldeaſ, cierre la de valladar q*ue* aya tres palmoſ en ancho *z* .v. en alto, ode forma o de tapia q*ue* aya doſ palmos en ancho *z* .v. en alto, o de ſeto q*ue* aya .v. palmos en alto; ſi aſſi no*n* la touiere çerrada, no*n* acorrale ganado nj*n* coia pecho por ella, q*u*ier ſſea labrada, q*u*ier non [3].

§ **225.** Sj alguno ſu frontera no*n* touiere çerrada aſſi com*m*o dicho eſ *z* dan*n*o uiniere por ella alos otros h*er*ederoſ, peche [4] .v. ſſ. a [5] aq*ue*llos que el dan*n*o recibieren [6]; *z* el ſen*n*or del ganado no*n* ſea tenjdo de

B

aſſi com*m*o ſo*n* oueias, en verto ageno dan*n*o fiziere, peche por cada cabeça dos dineros; *z* por cada cabra, q*u*atro dineros.

§ **221.** Si ellom*n*e en verto ageno dan*n*o fiziere, peche ci*n*co ſueldos por ellentrada, *z* el dan*n*o que hy fiziere.

§ **222.** Si gallinas de algu*n* o*m*ne en verto ageno dan*n*o fizieren, el ſen*n*or de las gallinas corte les las un*n*as a las gallinas, por q*ue* no*n* puedan fazer dan*n*o; *z* ſi gelas no*n* cortare, peche por cada una un dinero *z* el dan*n*o que fizieren en el.

§ **223.** Ellortelano labre elluerto, *z* reciba de los fruytos *z* de las otras coſas ſegund que lo el puſo con el ſennor dellverto.

§ **224.** Qualq*u*iere q*ue* mjeſſe o uin*n*a o verto o otra h*er*edat q*u*alq*u*iere oujere en fro*n*tera de exido de pueblo, q*u*ier en la uilla, q*u*ier en las aldeas, cierrela de ualladar en q*ue* aya tres palmas en ancho *z* ci*n*co en alto; *z* ſi aſſi no*n* la toujere cerrada, no*n* acorrale ganado ni coia pecho por ella, q*u*ier ſea labrada, q*u*ier non [f. 17 r].

§ **225.** Sj alguno no*n* toujere ſu fro*n*tera cerrada aſſi como dicho es *z* dan*n*o ujnjere por ella a los otros h*er*ederos, peche los ci*n*co ſueldos a cadauno *z* el dan*n*o q*ue* recibieren; *z* el ſen*n*or del ganado no*n* ſea tenjdo de pechar coſa nj*n*-

[1] *Entre líneas y de otra letra.*—[2] *La* d *corregida sobre otra letra.*—[3] *Al margen de este párrafo* çerradura. — [4] *Al margen, y de otra letra,* les. — [5] *La* a *borrosa.* — [6] *En el ms. sigue z* el dan*n*o q*ue* reçibiere, *tachado.*

A

pechar nj*n*guna coſa por ello. Et ſi el ganado fu*er*e acorralado, aq*ue*l cuyo fuere diga ante teſtigos a aq*ue*l por cuya fro*n*tera entro el ganado q*ue* gelo q*u*ite; ⁊ ſi q*u*itar no*n* gelo q*u*iſiere ⁊ [f. 37 r] traſnochare, peche .v. ſſ. ⁊ el dan*n*o q*ue* reçibiere.

§ **226.** Sj alguno cerradura agena derro*n*piere, q*u*al q*u*ier q*ue* ſſea de laſ coſas ſobredichaſ, peche .v. ſſ. por pena ⁊ rreſaga la çerradura.

§ **227.** Sj ganado alguno en nabar ageno dan*n*o fiziere, qual q*u*ier q*ue* ſea el ganado, peche quatro mr [1].

§ **228.** Sj alguno ouiere arbol en ſu h*er*edat ⁊ eſpandiere ſ*us* rramaſ ſobre el h*er*edat de otro, por la ſombra ⁊ por el embargo q*ue* reçibe aya parte del fructo en eſta manera: q*ue* ponga*n* .I.ª uara derecha faza ſuſo entre la h*er*edat una ⁊ de la otra; ⁊ de como touiere la vara faza la h*er*edat daq*ue*l o eſparziere laſ rramaſ, partan amoſ el fructo por medio, ta*n* bie*n* de lo q*ue* eſtudiere ſſuſo como de lo q*ue* cayere ayuſo. *Et* ſi dar no*n* gelo q*u*iſiere, el ſen*n*or del arbol [2] corte laſ rramaſ q*ue* eſtudiere ſobre el h*er*edat agena; ⁊ ſi lo no*n* q*u*iſiere faz*er* ⁊ firmadol fuere q*ue*l demando el fructo ⁊ no*n* gelo q*u*iſo dar nj cortar laſ rramaſ, q*ue*l peche un mr. por pena, ⁊ loſ alcaldeſ den le juyzio q*ue*

B

guna por ello. Et ſi el ganado fuere acorralado, aq*ue*l cuyo fuere el ganado digal ante teſtigos a aq*ue*l por cuya fro*n*tera entro el ganado q*ue* gelo q*u*ite; ⁊ ſi q*u*itar no*n* gelo quiſiere ⁊ traſnochare en el corral, peche ci*n*co ſueldos ⁊ el dan*n*o que recibiere por eſta razo*n* al ſen*n*or del ganado.

§ **226.** Sj alguno cerradura alguna de verto derro*m*piere, q*u*al q*u*iere q*ue* ſea, ⁊ de las otras h*er*edades q*ue* ſobredichas ſo*n*, peche cinco ſueldos por calon*n*a ⁊ reſaga la cerradura.

§ **227.** Sj ganado alguno en nabar ageno dan*n*o fiziere, q*u*al q*ue* q*u*ier q*ue* ſea el ganado, peche como por mjes.

§ **228.** Sj alguno oujere arbol en ſu h*er*edat ⁊ eſpargujere ſus ramas ſobre la h*er*edat de otro o*mn*e alguno, por razo*n* de la ſo*m*bra ⁊ por ellenbargo q*ue* recibe aya ſu parte del fruyto en eſta manera: deue*n* poner una uara en derecho faza ſuſo entre la una h*er*edat ⁊ la otra; ⁊ de como toujere la uara faza la h*er*edat de aq*ue*l faza do eſpargujere las ramas, partan amos el fruyto por medio, ta*n* bie*n* lo q*ue* eſtoujere ſuſo como lo q*ue* cayere ſuſo. Et ſi dar no*n* gelo q*u*iſiere, fagal teſtigos el q*ue* recibe la ſo*m*bra ⁊ el dan*n*o al ſen*n*or dellarbol q*ue* corte las ramas del arbol q*ue* eſtoujeren ſobre ſu h*er*edat; et ſi lo no*n* q*u*iſiere fazer ⁊ firmadole fuere q*ue*l dema*n*dido ſu parte del fruyto ⁊ q*ue* gelo no*n* q*u*iſo dar nj q*u*iſo cortar las ramas, quel peche un mr. por pena, et los alcaldes den les por iuyzio

[1] q. m. *corregido sobre la primitiva escritura, que, al parecer, sería* como ... mieſ. — [2] d. a. *entre líneas.*

A

las corte faſta .IX. dias; *z* ſi faz*er* no*n* lo q*u*iſiere, peche aloſ alcaldeſ q*ue* diere*n* el juyzio .I. mr. [1], *z* otro al q*ue*relloſo, por la rrebellia. Eſto ſſea de loſ arboleſ q*ue* leuare*n* fructo. Et ſi fuere arbol q*ue* no*n* leuare ffructo, aq*ue*l cuyo fuere el arbol corte las rramaſ q*ue* eſtidiere*n* ſobre la h*er*edat agena, cada an*n*o por el março; *z* ſi lo no*n* fiziere, peche .v. ſſ. [f. 37 v] por pena al ſen*n*or de la rayz q*ue* reçibiere la ſombra; *z* ſobreſſo, que laſ corte.

§ **229.** Qvi cortare arbol ageno q*ue* leuare ffructo, com*m*o ma*n*çano o p*er*al o menbrellar, peche por el tronco .v. mr.; por el braço q*ue* ſe touiere co*n* el tronco, peche .I. mr.; por la rrama, m*ed*i*o* mr. Qvi cortare arbol q*ue* leuare ffructo, com*m*o figuera o moral g*r*iego o noguera o çereſo, peche .III. mr. por el tro*n*co; por el braço, .v. ſſ.; por la rama, medio mr. Qvi cortare arbol q*ue* leuare ffructo, como ſ*er*ual o pumar o mjeſpolar, por el tro*n*co doſ mr.; por el braço, m*ed*i*o* mr.; por la rrama, .I. ſſ. Q*u*i cortare arbol ageno q*ue* no*n* leuare fructo, peche .v. ſſ.

§ **230.** Q*u*i cortare exiero ageno, peche m*ed*i*o* mr. Qvi arbol ageno deſcortezare o metiere clauo olo uarrenare o lo picare aderredor, ſi el arbol por aq*ue*llo ſe ſecare, peche [2] la calon*n*a como ſi lo cortaſſe; *z* ſi

B

q*ue* las corte faſta nueue dias; *z* ſi fazer no*n* lo q*u*iſiere, peche alos alcaldes q*ue* diero*n* el iuyzio un mr., *z* otro al q*ue*relloſo, por razo*n* de la q*ue*rella q*ue* ha del. Eſto ſea de los arboles q*ue* leuare*n* fruyto. Et ſi fuere arbol q*ue* no*n* leuare fruyto, aq*ue*l cuyo fuere ellarbol cortellas ramas q*ue* eſtoujere*n* ſobre la h*er*edat agena, cadan*n*o por março; *z* ſi lo no*n* fiziere, peche ci*n*co ſueldos por pena al ſen*n*or de la rayz que recibe la ſo*m*bra; *z* q*ue* corte las ramas.

§ **229.** Qui cortare arbol ageno q*ue* leuare fruyto, aſſi como maçano [3] o peral o me*m*brellar, peche por el tro*n*co ci*n*co mr.; por el braço q*ue* ſe toujere co*n* el tronco, peche un mr.; por la rama, peche medio mr. Qui cortare arbol q*ue* leuare fruyto *z* fuere ageno, aſſi como figuera o moral griego o noguera o cereſo, peche por el tres mr.; por el [4] braço [f. 17 v] o por la rama q*ue* eſta cabo del tro*n*co, ci*n*co ſueldos; por la otra rama, medio mr. Qui cortare arbol q*ue* leuare fruyto, aſſi como ſerual o pumar o meſpolar, peche por el tro*n*co dos mr.; por la rama de cabo del tro*n*co, medio mr.; *z* por la otra rama, un ſueldo. Qui cortare arbol ageno q*ue* non leuare fruyto, peche ci*n*co ſueldos al ſen*n*or dellarbol.

§ **230.** Qui cortare exero de arbol ageno, peche a ſu ſennor medio mr. Qui deſcortezare arbol ageno ol metiere clauo o lo taradrare o lo picare co*n* cuchiello o co*n* açado*n* o co*n* otra ferramje*n*ta, ſi ellarbol por aq*ue*llo ſe ſecare, peche la calon*n*a bie*n* aſſi como ſi lo cortaſſe; et ſi no*n* ſe ſecare por ello, peche ci*n*co

[1] *Sobre raspadura.* – [2] *Desde aquí hasta terminar el párrafo sobre raspado.* — [3] *Sic.*— [4] m. p. e. *sobre raspadura.*

A

no*n* ſe ſecare por ello, peche .v. ſſ., ſilo fiziere e*n* arbol q*ue* leuare [1] fructo. Qvi cogiere ffructo de arbol ageno, peche me*d*io mr.; *z* ſi lo cogiere en arbol q*ue* ſſea en era, peche un ſſ.

§ **231.** Por todo dan*n*o q*ue* de noche fuere fecho, peche la calon*n*a doblada aq*ue*l q*ue* lo fiziere, en q*u*al q*u*ier coſa deſtas q*ue* ſobredichaſ ſon.

§ **232.** Sj el morador de la villa o ſu orthelano fallare a alguno faziendo dan*n*o en ſu huerto, peyndre por la calon*n*a alos dan*n*adoreſ, por la calon*n*a *z* por el dan*n*o. [f. 38 r] *Et* ſi el dan*n*o fu*er*e faſta en .v. ſſ., yure por ſu cabeça; *z* de .v. ſſ. aſſuſo faſta .x. m*en*cal*e*s, yure con un vezino; de .x. m*en*cal*e*s aſſuſo, yure con doſ uezinoſ; *z* ſſeya creydo *z* coia la calon*n*a *z* el pecho por el dan*n*o q*ue* reçibiere.

§ **233.** Sj el morador del aldea fallare alguno faziendo dan*n*o en ſu huerto, tome pen*n*os por la calon*n*a *z* por el dan*n*o. *Et* q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea la calon*n*a, firme co*n* doſ uezinoſ buenoſ q*ue* aya*n* la q*u*antia de çi*n*q*u*anta mr. o de*n*t aſſuſo; *z* por q*u*anto firmare ſea creydo *z* coia la calon*n*a.

§ **234.** El hortelano no*n* pueda demandar anj*n*guno por ſoſpecha nj faz*er* ſalua contra el; maſ el ſen*n*or del huerto pueda lo demandar, *z* el demandado faga ſalua, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue*l fuere demandada;

B

ſueldos, ſi lo fiziere en arbol q*ue* leuare fruyto. Qui cogiere fruyto en arbol ageno, peche medio mr.; *z* ſi lo cogiere en arbol q*ue* ſea en eria [2], peche un ſueldo·

§ **231.** Por todo dan*n*o q*ue* fuere fecho de noche, peche la calonna doblada a aq*ue*l q*ue* recibio el danno, por q*u*al q*u*iere deſtas coſas q*ue* ſobredichas ſo*n*.

§ **232.** Sj el morador de la ujn*n*a o ſu ortelano fallare alguno fazie*n*do dan*n*o en ſu verto, peyndre al dan*n*ador, tan bie*n* por la calon*n*a como por el dan*n*o. Et ſi el dan*n*o fuere faſta ci*n*co ſueldos, yure por ſu cabeça; et de ci*n*co ſueldos aſuſo faſta en diez me*n*cales, yure co*n* un uezino; et de diez me*n*cales aſuſo, yure co*n* dos uezinos; *z* ſea creydo *z* coia la calon*n*a *z* pechel el dan*n*o q*ue* oujere recebido en ſu verto.

§ **233.** Sj el morador dellaldea fallare alguno fazie*n*do dan*n*o en ſu verto, tomel pen*n*os por la calon*n*a *z* por el dan*n*o. Et por q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea la calonna, ſi el q*ue* fizo el dan*n*o lo negare, firmegelo co*n* dos uezinos q*ue* aya cada uno dellos la q*u*antia de ci*n*q*u*anta mr. o de*n*de aſuſo; *z* por lo q*ue* firmare coia la calonna.

§ **234.** Ellortelano no*n* pueda dema*n*dar a nj*n*guno por ſoſpecha nj fazer ſalua co*n*tra el; mas el ſen*n*or delluerto puedalo dema*n*dar, *z* el dema*n*dado faga ſalua, ſegu*n*d de la q*u*antia q*ue*l fuere dema*n*dada; *z* el ſen*n*or delluerto, q*u*ier ſea de la

[1] *La* a *borrosa y entre líneas.*—[2] *Lectura dudosa.*

A

z el ſen*n*or del huerto, q*u*ier ſea de la villa, q*u*ier de laſ aldeaſ, no*n* ſaga ſalua nj*n* firma contra el. *Et* ſi el demandado yurar no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a q*u*el fu*er*e demandada.

XXIV. *C*apitulo *delos prados deheſados.*

§ **235.** Todos aq*u*ellos q*u*e fuere*n* moradoreſ z he*r*ederos en laſ aldeaſ pueda*n* deffender dos arençadas de prado z de guadan*n*a cada uno, z no*n* otro, del p*r*imer dia de março faſtal dia de ſ*an* Joh*a*n. *Et* de*n*t adela*n*t, maguer gelas paſcan, q*u*e no*n* coia*n* calon*n*a de nj*n*guno; z ſi la cogiere*n*, q*u*e la pechen doblada a aq*u*el que la cogiere*n*. Et en eſte tie*m*po, ſi alguno gelo ſegare o dan*n*ol fiziere, q*u*el peche la calon*n*a com*m*o por mieſ, ſi leſ fuere firmado; ſi no*n*, ſalue ſe, com*m*o fuero eſ. Et ſi maſ pradoſ q*u*iſiere te[f 38 v]ner, tenga los encerrados de tal çerradura como ſobredicho eſ en lo de loſ huertoſ. *Et* q*u*i gelo derro*m*piere, q*u*el peche .v. ſſ. por la çerradura, ſi firmar gelo pudiere; z ſi no*n*, ſalueſſe por ſu cabeça; maſ por el dan*n*o del prado no*n* coia la calon*n*a.

§ **236.** Los caual*l*e*r*os q*u*e fuere*n* eſc*r*iptos en el alarde pueda*n*

B

ujlla, q*u*ier de las aldeas, no*n* faga ſalua nj firma co*n*tra el. Et ſi el dema*n*dado yurar no*n* q*u*iſiere, peche la calon*n*a q*u*el fuere dema*n*dada.

XXVIII. *Titulo de los prados deffeſados.*

§ **235.** Todos aq*u*ellos q*u*e fueren moradores z he*r*ederos en las aldeas puede*n* defender dos are*n*çadas de prado de guadanna cadauno, z no*n* otro nj*n*guno, deſdel p*r*imer dia de março faſta el dia de ſa*n*t Joha*n*. Et dende en adelante, maguer q*u*e gelos paſca*n*, q*u*e no*n* coia calon*n*a de ni*n*guno; et ſi la cogiere, q*u*ela peche doblada a aq*u*el de q*u*ila cogiere. Et ſi en aq*u*eſte tie*m*po alguno [f. 18 r] [ge] [1] lo ſegare o le fiziere dan*n*o, q*u*el peche la calon*n*a [2] aſſi como por mjes, ſil fuere dema*n*dado z firmado; et ſi nol fuere firmado, ſalue ſe, como fuero es. Et ſi mas prados q*u*iſiere tener, te*n*galos cerrados de tal cerradura como dicho es [e]n [3] el titulo de los vertos. Et q*u*i gela derro*n*piere, q*u*el peche ci*n*co ſueldos, ſi firmargelo pudiere; z ſi firmar [4] no*n* gelo pudiere, ſalue ſe por ſu cabeça; z por el dan*n*o del prado no*n* coia calon*n*a.

§ **236.** Los caualleros q*u*e ſon eſcriptos en ellalarde puede*n* tener ſus prados

[1] *Ilegible esta palabra.* — [2] *Sobre raspado.* — [3] *La e borrosa.* — [4] *Algunas letras desgastadas.*

A

tener ſus prados deheſados todo el anno, ꝛ coia*n* calon*n*a dellos q*ue* leſ fizier*en* danno en elloſ como por mieſ; ꝛ eſſe miſmo fuero aya en todo q*ue* en lo de laſ mieſſes [1].

XXV. *Capitulo delos moljnos* [2].

§ **237.** Tod aq*ue*l q*ue* molino fiziere en ſu h*er*edat, aya treſ paſſos la carrera en ancho, ꝛ aya el molino eſpacio en derredor .IX. paſſos; ꝛ ſi no*n*, non uala.

§ **238.** Sj alguno en m*edio* dela madre del ryo moljno q*u*iſiere faz*er*, fagalo ſin calon*n*a, ꝛ ſſea eſtable por ſiempre, ſi de ſuyo proprio entrada ꝛ exida ouiere, qual dixiemoſ [3] deſſuſo; ꝛ ſi non, non uala.

§ **239.** Tod aq*ue*l q*ue* moljno fiziere nueuo, cate q*ue* no*n* enpeezca a algu*n* moljno p*r*imero fecho, a q*u*al parte q*u*ier q*ue* ſſea, ſi q*u*ier de ſuſo, ſi q*u*ier dyuso, ſi q*u*ier de dieſtro, ſi q*u*ier de ſinieſtro. Et ſi por auentura el moljno nueuo en peycimie*n*to o angoſtura fiziere al molino q*ue* ante fue fecho, ſea derroydo, ꝛ no*n* uala.

Otroſſi laſ preſas nueuaſ ſeya*n* derroydaſ ſi e*n* [4] alguna coſa empee-

B

deſeſados por todo ellanno, ꝛ coia*n* calon*n*a de los q*ue* les fizieren dan*n*o en ellos aſſi como por mjeſſe; et eſſi fuero mjſmo ayan entodo ſegu*n*d q*ue* han las mjeſſes.

XXIX. *Titulo de los molinos.*

§ **237.** Todo aq*ue*l q*ue* molino fiziere en ſu h*er*edat, aya tres paſſadas de carrera en a*n*cho, et ayan el molino de eſpacio en derredor diez paſſadas; ꝛ ſi las no*n* oujere, no*n* uala.

§ **238.** Sj alguno en medio dela madre del rio molino q*u*iſiere fazer, fagalo ſin calon*n*a nj*n*guna, ꝛ ſeal eſtable por ſiempre, ſi por lo ſuyo p*ro*pio entrada ꝛ exida oujere, tal q*u*al deſuſo dixiemos; ꝛ ſi no*n*, no*n* uala.

§ **239.** Todo aq*ue*l q*ue* molino fiziere de nueuo, cate q*ue* no*n* enpeezca a algu*n* molino p*r*imero, aq*u*al [p]arte [5] q*u*iere q*ue* ſea fecho, q*u*ier de ſuſo, q*u*ier deyuſo, q*u*ier de dieſtro [6], q*u*ier de ſinjeſtro. Et ſi por aue*n*tura el molino nueuo enpeeciere o fiziere a*n*goſtura al molino q*ue* ante fue fecho, ſea deſtruydo, ꝛ non uala [7]. Eſſo miſmo ſea de las p*r*eſas nueuas, q*ue* ſea*n* deſſechas ſi en alguna

[1] *Al margen de este párrafo* usada.—[2] *Al margen* C. delos molinos.— [3] *La* m *sobre raspadura.*—[4] *Entre líneas.*—[5] *La* p *raspada en el ms.*—[6] *Repasada esta palabra.* —[7] *Desde* o fiziere *sobre raspado.*

A

çieren a [1] laſ uieiaſ, ſi quier ſean de dyuſo, ſi quier de ſſuſo, ſi quier de dieſtro o de ſinieſtro.

§ **240.** Sj alguno [2] cauze fiziere de nueuo, njnguno non ſaga en [f. 39 r] el moljno que ſaga enbargo o angoſtura al moljno daquel que el cauze ffiziere.

§ **241.** Todo aquel que cauze ffiziere, ſaga quantos molinoſ pudiere en el mayor lugar que el eſcogiere.

§ **242.** Aſſi como loſ molinoſ uieioſ ande deſtroyr a loſ nueuoſ que enbargo leſ fizieren, por eſſa mjſma razon an laſ preſas uieiaſ alaſ nueuaſ a deſtroyr. Et por eſſe miſmo derecho loſ cauzeſ an adeſtroyr aloſ nueuoſ.

§ **243.** Qual quier que calze a aquaducho fiziere, el mjſmo ſaga puent en ello, ſi al conçeio fuere meſter.

§ **244.** Por que muchaſ uezes ſuele contecer que loſ [3] molinoſ diuſo enpeeçen a loſ deſuſo et a loſ heredamientos [4] que ſon entre el un molino z el otro z por ſobre abenjmjento de agua, alçando laſ canales olaſ preſaſ maſ de quanto non ſuelen ſeer aquellaſ que ſon antiguaſ omaſ que non deuen ſeer laſ nueuaſ, por end, quanto en el meſ de agoſto fueren menguadaſ laſ aguaſ, ſea pueſto un palo ſolas canaleſ del moljno

B

coſa alas ujejas enpeecieren, quier ſean de ſuſo, quier deyuſo, quier de dieſtro, quier de ſinjeſtro.

§ **240.** Sj algun omne cauze fiziere de nueuo, otro omne njnguno non ſaga molino en aquel cauze que ſaga enbargo o angoſtura al molino de [5] aquel que el cauze fiziere de nueuo.

§ **241.** Todo aquel que cauze fiziere de nueuo, ſaga quantos molinos pudiere en el meior lugar que quiſiere.

§ **242.** Assi como los molinos ujeios han de deſtroyr alos nueuos que les enbargo fizieren, por eſſa mjſma razon han las preſas uieias de deſtroyr alas nueuas. Et por eſſe mjſmo derecho los cauzes ujeios han de deſtroyr a los nueuos.

§ **243.** Qual que quiere que cauze o aguaducho fiziere, eſſe mjſmo ſaga puente en ello, ſi al conceio fuere meneſter.

§ **244.** Por que muchas uezes ſuele contecer que los molinos de deyuſo enpeecen alos de ſuſo z alos heredamjentos que ſon entre ellun molino z ellotro et ſobre abenjmiento de agua, alçando las canales o las preſas mas de quanto ſolien ſeer las [f. 18 v] antiguas, por departir contienda deuen los omnes fazer aſſi en el mes dellagoſto: quando ſuelen las aguas ſeer menguadas, ſea pueſto un palo deyuſo de las canales del molino de ſuſo, a quatorze paſſadas, z ſagan una

[1] *Borrada esta* a.—[2] *La* o *sobre raspadura.*—[3] q. l. *repetido y tachado.*—[4] *La* o *corregida sobre otra letra.*—[5] a. m. d. *sobre raspadura.*

A

de ſuſo, .XIIII. paſſadaſ del moljno, *z* fagan en el una ſennal. Eſto ſecho, ſi por culpa del molino de diuſo danno reçibieren loſ herederoſ del moljno de ſuſo, loſ duennos de loſ heredamjentoſ que peche a cada uno delloſ dos mr. cada dia por quantoſ diaſ diaſ depueſ del amoneſtamjento por ſu culpa el agua ſoujere ſobre la ſennal. Et ſi por auentura logar tal fuere en que el palo non pueda ffincar, fagan ſennal en otro lugar, qual leſ ploguiere.

§ **245.** [f. 39 v] Por aquellos que fazen molinoſ fornezinoſ, mandamoſ que qual quier que molino quiſiere fazer, fagalo tal qual eſ molino [o] [1] aquellos omnes ſuelen yr a moler *z* dar moleduraſ; ſi non, non uala.

§ **246.** Sj doſ omaſ fueren herederos en un moljno [*z*] algunaſ coſas fueren y meneſter que ſſean de labrar o de adobar apro del molino, el molinero ſſea tenjdo de llamar loſ herederoſ que uengan ayunta adia ſennalado *z* a lugar çierto, o loſ herederoſ ſe abinjeren; *z* aquel que fuere llamado *z* non uiniere ala yunta, peche la pena quel fuere pueſta por abenençia de loſ otros herederoſ, yurando el moljnero con un omne bueno que aya la quantia de .L.ª mr. odent aſſuſo que lo llamo;

B

ſennal en el palo faſta do llegare ellagua. *Et* ſi ellagua ſobrepoyare ſobre la ſennal que fue fecha en el palo por culpa del ſennor del molino de deyuſo, fagan le teſtigos, tan bien los herederos del molino deſuſo como los herederos de los heredamientos, allheredero o alos herederos del molino de deyuſo; *z* quanto danno recibieren los herederos del molino de ſuſo *z* los ſennores delos heredamjentos, que lo pechen a cadauno; *z* que los pechen en pena dos dos mr. a cadauno cada dia, por quantos dias paſſaren deſpues del dia dellamoneſtamjento que por ſu culpa ellagua eſtudiere ſobre la ſennal que fue fecha en el palo. Et ſi por auentura el lugar fuere atal en que el palo non puedan fincar, fagan la ſennal en otro lugar, en qual a ellos plogujere.

§ **245.** Por aquellos que fazen molinos fornezinos, mandamos que qual que quiere que molinos fornezinos quiſiere fazer, fagan los atales quales ſon los molinos de aquellos omnes do ſuelen yr a moler *z* dar moleduras; et ſi tales non los fizieren, non ualan.

§ **246.** Si dos omnes o mas fueren herederos en un molino *z* algunas coſas hy fueren meneſter que ſean de labrar o de adobar que ſean a pro del molino, el molinero ſea tenjdo de llamar los herederos que uengan a yunta *z* a dia ſennalado *z* a lugar cierto, do los herederos ſe abinjeren; *z* aquel que fuere llamado *z* non ujnjere ala yunta, peche la pena que fuere pueſta por abenencia de los herederos, yurando el molinero con un omne bueno que aya la quantia de cinquanta mr. o dende aſuſo que lo llamo, *z* ſea creydo, *z* el que fue llamado peche la

1 *El mſ.*, a,

A

z ſi no*n*, q*ue* peche el moljnero aq*ue*lla pena miſma q*ue* el h*er*edero deuje pechar. Pero ſi el h*er*edero con*n*oſçiere q*ue* fue llamado, maſ dixiere q*ue* fue e*n*fermo [1] o puſiere otra eſcuſa alguna derecha delas q*ue* ma*n*da el fuero por q*ue* no*n* pudo uenir, yure como ſobredicho eſ z ſſea creydo; z no*n* caya en pena.

§ **247.** Qvando los h*er*ederos fueren ayuntadoſ z fuere*n* en ſu yu*n*ta, ſi moſtrare*n* algunaſ coſas q*ue* fuere*n* de labrar o de adobar q*ue* pe*r*tenezca*n* al molino, ſi todoſ fuere*n* abenjdos pora labrar, lauren, ſegund el [2] derecho q*ue* cada uno ouiere en el moljno. *Et* ſi uno o maſ q*u*iſiere*n* laurar z otro ſſi ouiere y q*ue* labrar no*n* q*u*iſiere*n*, aq*ue*l o aq*ue*lloſ q*ue* laurar q*u*iſiere*n*, labren [3], z demande*n* leſ de la deſ[f. 40 r]peſa ſu parte q*ue* leſ y cayere; z ſi dar no*n* la q*u*iſiere*n*, no*n* dexe*n* de labrar, z laure*n* caba delant, faſta q*ue* la lauor ſea co*n*plida; et por la rebellia peyndre*n* leſ el derecho q*ue* an en el molino. *Et* eſto ſe entiende aſſi: q*ue* fa[t]a [4] q*ue* pague aq*ue*llo q*ue* deujere, la re*n*ta q*ue* deuiere auer del molino q*ue* la pierda, z nol entre en cuenta, z q*ue* la aya*n* aq*ue*lloſ q*ue* laurare*n*; z ſi gela forçare*n*, q*ue* gela peche doblada, q*uan*taſ uegadaſ gela forçare; z depueſ q*ue* paguare lo q*ue* deuiere, q*ue*l finq*ue* ſu rrayz libre z q*u*ita de*n*t adela*n*t.

B

pena; z ſi lo no*n* llamo, o el molinero no*n* q*u*iſiere yurar, peche el molinero aq*ue*lla miſma pena q*ue* ellheredero auria de pechar. Pero ſi ellheredero con*n*o-ciere q*ue* fue llamado z dixiere q*ue* fue enfermo o puſiere otra eſcuſa alguna derecha de las q*ue* pone el fuero en el titulo de los enplazamje*n*tos por q*ue* no*n* pudo uenir, yure como ſobredicho es z ſea creydo; z no*n* aya por ende pena njnguna.

§ **247.** Quando los h*er*ederos fuere*n* ayuntados z fuere*n* en ſu yu*n*ta z les moſtrare*n* algunas coſas q*ue* fuere*n* de labrar o de adobar q*ue* pe*r*tenezcan al molino, ſi todos fueren abenjdos por laurar, laure*n* todos, ſegu*n*d el derecho q*ue* cadauno hy oujere en el moljno. Et ſi elluno o mas q*u*iſiere*n* laurar z ellotro o los [f. 19 r] otros no*n*, aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* q*u*iſiere*n* laurar demande*n* les ſu parte de lo q*ue* coſtare la lauor de q*u*anto les hy cayere; z ſi dar no*n* lo q*u*iſiere*n*, no*n* dexe*n* los otros de labrar, z labre*n* faſta q*ue* la lauor ſea acabada; et por la rebellja te*n*ga*n* les peyndrado el derecho q*ue* han en el molino los h*er*ederos q*ue* laurare*n* alos q*ue* no*n* q*u*iſiere*n* labrar. Et eſto ſe entiende aſſi: q*ue* pierda la renta del molino que deurie auer faſta q*ue* pague aq*ue*llo q*ue* deujere pagar, z no*n* les entre en cue*n*ta, z q*ue* la aya*n* aq*ue*llos q*ue* laurare*n*; et ſi gela forçare, q*ue* gela peche doblada, q*u*antas uegadas gela forçare; et deſpues q*ue* oujere pagado lo q*ue* deujere, q*ue*l finq*ue* ſu rayz libre z qujta de*n*de en adela*n*te.

[1] *Entre líneas.*—[2] *La* l *corregida sobre una* ſ.—[3] *Entre líneas.*—[4] *El ms.*, faga.

A

§ **248.** El molinero reçiba el q*u*into de laſ maq*u*ilaſ, o aq*ue*llo q*ue* ſe abinieren con [el] [1] ſen*n*or del molino.

§ **249.** Sj la çiuera ſe colare en el molino, el molinero peche el menoſcabo [por yura] daq*ue*l cuya fuere la çiuera [2].

§ **250.** Tod aq*ue*l q*ue* moljno ageno aſabiendaſ ençendiere, peche .ccc. ſſ. ⁊ el danno todo doblado, ſil pudiere ſeer firmado; ⁊ ſi no*n*, ſalue ſe con doze, ⁊ ſea creydo.

§ **251.** Sj alguno [3] molino ageno q*ue*brantare o foradare, peche la calon*n*a como por coſa q*ue*bra*n*tada. Si el moledor el molino ençendiere no*n* de ſu g*r*ado, peche todo el dan*n*o ⁊ no*n* otra coſa; ⁊ ſi creydo no*n* fuere, el dan*n*o pechado, yure co*n* dos uezinos, ⁊ ſea creydo; ⁊ ſi no*n* cu*m*pliere, peche loſ .ccc. ſſ.

§ **252.** Tod aq*ue*l q*ue* rueda de moljno o de azen*n*a o de huerto o de van*n*o o de pozo o muela o canal o paraphuſo o [f. 40 v] rodezno o nadija aſſabiendaſ q*ue*brantare, peche .x. mr.

§ **253.** Qval q*u*ier q*ue* preſa agena q*ue*bra*n*tare, peche .x. mr. ⁊ el dan*n*o doblado.

§ **254.** Sj oueiaſ algunaſ paſſare*n* por cauze de molino o de valladar

B

§ **248.** El molinero reciba el quj*n*to de las maqujlas, o aq*ue*llo por q*ue* ſe abinjere co*n* el ſen*n*or del molino.

§ **249.** Et ſi la ciuera ſe colare en el molino, el molinero peche el menoſcabo por yura de aq*ue*l cuya fuere la ciuera.

§ **250.** Et tod aq*ue*l q*ue* a ſabiendas molino encendiere, peche trezientos ſueldos ⁊ el dan*n*o doblado al ſennor del molino, ſil pudiere ſeer firmado; ⁊ ſi nol pudiere ſeer firmado, ſalue ſe yura*n*do co*n* dizedos, ⁊ ſea creydo.

§ **251.** Et ſi algu*n* o*m*ne molino ageno q*ue*bra*n*tare, o forçare en el alguna coſa, peche la calon*n*a como por caſa q*ue*bra*n*tada. Sj el moledor el molino encendiere ⁊ no*n* de ſu grado, peche todo el dan*n*o ⁊ no*n* otra coſa; ⁊ ſi creydo no*n* fuere, deſq*ue* oujere el dan*n*o pechado yure co*n* dos uezinos q*ue* lo no*n* encendio de ſu grado, ⁊ ſea creydo; ⁊ ſi yurar no*n* q*u*iſiere o la yura no*n* cu*m*pliere, peche los trezie*n*tos ſueldos.

§ **252.** Todo aq*ue*l q*ue* rueda de molino o de azen*n*a o de verto o de ban*n*o o de pozo o muela o canal o para fuſo o rodezno o anadija a ſabie*n*das q*ue*bra*n*tare, peche a quj el dan*n*o recibiere diez mr.

§ **253.** Qual q*ue* q*u*iere que p*r*eſa agena q*ue*bra*n*tare, peche diez mr. ⁊ el dan*n*o doblado.

§ **254.** Et ſi oueias algunas paſſare*n* por el cauze del molino o por ualladar

[1] *El ms.*, ſu.—[2] *El ms. repite los párrafos 248 y 249 después del párrafo 255, con la variante* el ſennor *en vez de* ſu ſ.; *y añadiendo, después de* menoſcabo, por yura.—[3] *La* o *parece añadida posteriormente.*

A

ageno q*ue* ſea fech*o* dela q*u*antia ⁊ lo derro*n*piere, ſi laſ oueiaſ fuere*n* de .c. arriba, peche el ſen*n*or dellaſ o el paſtor q*ue* laſ guardare .v. ſſ.; ⁊ ſi fuere*n* de .c. ayuſo, peche por dos oueiaſ .ı.ª meaia. Por cada puerco un dinero; por buey o por vaca o por beſtia, eſſo miſmo.

§ **255.** Todaſ laſ preſaſ ⁊ loſ moljnoſ ⁊ loſ cauzeſ q*ue* aloſ uiejos nozieren [1], aq*ue*l mjſmo fazedor loſ deſſaga fata t*er*çer dia depueſ del juyzio dado; ⁊ ſi faz*er* no*n* lo q*u*iſiere, peche .x. mr., la meatad al q*ue*relloſo ⁊ la meatad alos alcaldeſ, ⁊ el dan*n*o cada dia doblado faſta q*ue* deſſaga aq*ue*llaſ coſas q*ue* ſon a deſtroyr; ⁊ q*ue*l peyndren loſ alcaldeſ por todo faſta que laſ deſſaga. De la fieſta de ſant Juan fata la fieſta de ſant Miguel, loſ molinos muelan adoze; et en el otro tiempo, muela*n* a dizeocho [2].

XXVI. *Capitulo de loſ riegoſ delaſ aguaſ.*

§ **256.** Sj el agua de q*ue* loſ molinoſ molieren fuere meſter alos huertos o aloſ can*n*amoſ o aloſ linoſ o aloſ pradoſ, ayan la treſ dias en la ſe [3] [f. 41 r]mana, el luneſ ⁊ el mjercoleſ ⁊ el viernes, del p*r*imer dia de

B

ageno q*ue* ſea fecho de la q*u*antia q*ue* es dicha en el titulo de los dan*n*os de los vertos ⁊ lo derro*n*piere*n*, ſi las ouejas fuere*n* de cie*n*to aſuſo, peche el ſen*n*or dellas o el paſtor q*ue* las guardare ci*n*co ſueldos; et ſi fuere*n* de cie*n*to ayuſo, peche por dos oueias una meaia. Et por cada puerco un dinero; et por buey o por uaca o por beſtia, un dinero.

§ **255.** Todas aq*ue*llas p*r*eſas ⁊ los molinos ⁊ los cauzes nueuos q*ue* a los ujeios nozieren, aq*ue*l mjſmo fazedor los deſſaga faſta t*er*cer dia deſq*ue* el iuyzio fuere dado; et ſi deſſacer no*n* lo q*u*iſiere, peche diez mr., la meatad al q*ue*relloſo ⁊ la otra meatad alos [f. 19 v] alcaldes; et el dan*n*o q*ue* cada dia recibiere el q*ue*relloſo q*ue* lo peche doblado, faſta q*ue* deſſaga aq*ue*llas coſas q*ue* ſon de deſſazer; et q*ue*l peyndre*n* los alcaldes por todo faſta q*ue* las deſſaga. Desde la feſta de ſa*n*t Joha*n* faſta la feſta de ſa*n*t Mjguel, los molinos muela*n* a doze, toma*n*do una media delas doze q*ue* molieren; et en todo ellotro tie*m*po, muelan a dizeocho.

XXX. *Titulo de los riegos ⁊ de las aguas.*

§ **256.** Sj ellagua de q*ue* los molinos molieren fuere meneſter a los vertos o alos can*n*amos o a los linos o a los prados, ayan ellagua los tres dias en la ſedmana, el lunes ⁊ el mjercoles ⁊ el ujernes, deſdel p*r*imer dia de mayo faſta el

[1] *La primera letra de esta palabra, borrosa.* — [2] *El ms. repite aquí, según se ha dicho antes, los párrafos 248 y 249.* — [3] *Al margen del folio* mana.

A

mayo faſtal dia de ſ*ancta* Ma*ri*a mediado agoſto. Et el otro tie*m*po cada ſemana doſ diaſ, el marthef z el viernef, cada dia def q*ue* ſalliere el ſol faſta otro dia el ſol ſallido, ſi q*u*ier ſſea de calze, ſi q*u*ier de ryo. *Et* el agua ſſea aducha z rreçebida por aq*ue*lla parte do ſiempre fue aducha z rreçebida [1]. Et ſi algunaſ aguaſ naſçieren de nueuo o por laſ aguaſ achaheçiere dubda por do ſolien ſeer aduchaſ z rreçebidaſ, q*ue* ſean aduchaſ z rrecebidaſ por aquel lugar do loſ alcaldef entendieren q*ue* menoſ danno ffaga.

§ **257.** Loſ huertos aujendo meneſter rreguar, ſſean primera mjentre rreguadoſ; et del agua q*ue* remaneçiere, ſean deſpueſ regados los linos z los cannamoſ ante q*ue* loſ pradoſ, z loſ prados ante q*ue* los otros fructos. Q*ue* comjençen arregar en ſommo do el agua fuere saccada del cauze o del rrio; z q*ue* rrieguen los herederos todos auez, dent ayuſo faſta el otro cabo; z ſi el agua fuere poca q*ue* non cumpliere atodoſ los herederos, comjençe [2] arreguar el heredero en q*ue* uiniere la mengua el primer dia q*ue* començare[n] a rreguar; z dent adelant q*ue* rrieguen ſiempre en eſta guyſa, por q*ue* todos ſſean egualeſ. El agua q*ue* la aya cada uno de los herederos, ſegunt q*ue* la ouieren meſter pora q*u*al quier deſtaſ coſaſ ſobredichaſ. Otroſi ſi el agua remaneſçiere regados los huertos et los linoſ z los cannamos z los [f. 41 v] prados en

B

dia de ſanta [3] Maria de mediado agoſto. Et en ellotro tie*m*po ayan ellagua cada ſedmana dos dias, el martes z el ujernes, deſq*ue* ſalliere el ſol faſta otro dia el ſol ſallido, ſi q*u*ier ſea ellagua de cauze, ſi q*u*ier ſea de rio. Et ellagua ſea aducha z recebida por aq*ue*lla parte por do ſie*m*pre fue aducha z recebida. Et ſi algunas aguas naſcieren de nueuo o por razon de las aguas acaheciere dubda por do ſolien ſeer aduchas, q*ue* ſean aduchas z recebidas por aq*ue*l lugar por do los alcaldes entendieren q*ue* menos danno faran.

§ **257.** Los vertos aujendo meneſter regar, ſean primera mjentre regados; z dellagua q*ue* remaneciere, ſean deſpues regados los linos z los cannamos ante q*ue* los prados, z los prados ante q*ue* los otros fruytos. Et q*ue* comjencen a regar en ſomo de los heredamjentos do ellagua fuere ſacada del cauze o del rio; et rieguen los herederos todos a uez, dende ayuſo faſta ellotro cabo; et ſi ellagua fuere poca q*ue* non cumpliere a todos los herederos, comjence a regar ellheredero en el q*ue* ujno la mengua dellagua el primer dia q*ue* començaron a regar; et dende en adelante q*ue* rieguen ſiempre en eſta gujſa, faſta q*ue* ſean todos egualados. Et ellagua q*ue* la aya cada uno de los herederos, ſegund q*ue* la oujere meneſter pora q*u*al q*u*iere deſtas coſas q*ue* ſobredichas ſon. Otroſſi ſi ellagua remaneciere deſpues q*ue* ſean regados los vertos z los cannamos z los prados

[1] *Subrayado este párrafo.* — [2] *Tilde sobre la* e *final.* — [3] d. d. f. *sobre raspado.*

A

eſtos diaſ ſobredichos, q*ue* rieguen loſ otros frutos, faſta q*ue* la uez del riego ſea co*n*plida. Et ſi el agua fuere ta*n* poca q*ue* no*n* cu*n*pliere aloſ molinoſ pora moler, aq*ue*l tie*m*po q*ue* no*n* molieren q*ue* rieguen co*n* ella, ſin calon*n*a nj*n*guna [1]. Eſto miſmo ſea del agua q*ue* corriere de laſ fuenteſ, *z* de las aguaſ aq*ue* no*n* molieren loſ molinos.

§ **258.** Los h*er*ederos, maguer more*n* en otras aldeas o en otros lugareſ, ayan el agua pora eſtas coſas ſobredichas alli do ouieren ſ*us* h*er*edamje*n*tos, q*u*ier ſea*n* de pat*r*imonjo, q*u*ier de compra ode otra parte qual q*u*ier.

§ **259.** Sj algun huerto o lino o can*n*amo o otro fructo de la tierra rregare, ſi deſpueſ el agua no*n* aduxiere a la madre del ryo *z* dan*n*o fiziere, peche .v. ſſ. *z* el dan*n*o q*ue* fiziere aaq*ue*l q*ue* lo reçibiere.

§ **260.** Qvi en uez agena agua p*r*endiere o la deſtaiare oſobr*e* ella fuerça fiziere o atuerto la deffendiere, peche .v. ſſ. por la oſadia *z* el menoſcabo q*ue* reçibiere a aq*ue*l cuya era la uez. Ot*r*oſſi ſi aq*ue*l q*ue* el agua no*n* ouiere meneſter q*u*ando uiniere ſu uez la diere o la uendiere a otro alguno, q*ue* peche eſſa miſma calon*n*a al p*r*imero en q*ue* uiniere la mengua.

§ **261.** Sj agua de huerto o de vinna o dotra rrayz manare, uaja

B

en eſtos dias q*ue* ſobredichos ſo*n*, q*ue* rieguen los otros fruytos, faſta q*ue* la uez del riego ſea co*n*plida. Et ſi ellagua fuere tan poca q*ue* no*n* cu*n*pliere a los molinos pora moler, aq*ue*l tie*m*po q*ue* no*n* molieren q*ue* rieguen co*n* ella, ſin calo*n*na nj*n*guna. Eſto mjſmo ſea dellagua q*ue* corriere de las fue*n*tes, *z* de las otras aguas que no*n* molieren [2] los molinos.

§ **258.** Los h*er*ederos, maguer more*n* en las aldeas o en otros lugares, ayan ellagua pora [f. 20 *r*] eſtas coſas q*ue* ſobredichas ſo*n* alli do oujere ſus h*er*edamje*n*tos, q*u*ier ſea*n* de patrimonjo, q*u*ier de co*m*pra o de otra parte q*u*alq*u*iere.

§ **259.** Sj algu*n* o*m*ne ca*n*namo o verto o lino o otro fruyto de la tierra regare *z* deſpues q*ue* oujere regado ellagua no*n* aduxiere ala madre del rio, ſi da*n*no fiziere ellagua, peche ci*n*co ſueldos *z* el dan*n*o q*ue* fiziere a aq*ue*l q*ue* lo oujere recebido.

§ **260.** Quie*n* en uez agena agua pre*n*diere o la deſtaiare o ſobre ella fuerça fiziere o a tuerto la defendiere, peche ci*n*co ſueldos por la oſadia *z* el menoſcabo q*ue* recibiere aq*ue*l cuya era la uez; *z* ayalo el q*ue* recibio el menoſcabo. Otroſſi ſi aq*ue*l q*ue* ellagua no*n* oujere meneſter q*u*andol ujnjere ſu uez *z* la diere o la ue*n*diere a otro alguno, q*ue* peche eſſa mjſma pena al p*r*imero en q*ui* ujnjere la me*n*gua.

§ **261.** Sj agua de verto o de uj*n*na o de otra rayz manare, uaya por las h*er*e-

[1] *Desde aquí hasta terminar este párrafo, subrayado.*— [2] *Sobre raspadura.*

A

por laſ he*re*dadeſ deloſ ſulq*ue*roſ por lugareſ co*n*uenjbles, faſta q*ue* uaya a lugar o anj*n*guno no*n* faga dan*n*o. *Et* ſi alguno [f. 42 r] de loſ ſulq*ue*roſ reçebir no*n* la [1] q*u*iſiere, peche .I. mr. por pena, *z* peche el dan*n*o atodoſ aq*ue*llos q*ue* lo reçibiere*n* por aq*ue*lla rrazon.

§ **262.** Aq*ue*l q*ue* no*n* q*u*iſiere regar q*u*a*n*do ſu uez uiniere, non aya poder de tomar el agua faſta q*ue* otra uegada ue*n*ga ſu uez. Si el agua no*n* ſobrare aloſ otros he*re*rederos o ſi no*n* fuere co*n* plazer delloſ *z* ſi la tomare, q*ue* peche .v. ſſ. *z* el dan*n*o ãq*ue*l en cuya uez la tomare.

§ **263.** Sj agua de preſa de molino o de cauze o çeq*u*ia manare o ſobre ſalliere *z* he*re*dat agena dannare, el ſen*n*or de la preſa o del moljno o del cauze o del açeq*u*ia peche todo el dan*n*o q*ue* el agua fiziere doblado; deſent ma*n*de [2] la de cabo q*ue* no*n* faga dan*n*o. *Et* ſi uedar no*n* la pudiere, compre la he*re*dat por q*u*anto doſ alcaldeſ [3] lo departiere*n*, o del ta*n*ta he*re*dat *z* tal *z* en tal lugar doblada: eſto ſea en eſcogençia del q*ue*relloſo.

§ **264.** [Cada] [4] aldea do oujere agua de rriego den cada an*n*o doſ aguaderos, deloſ mayoreſ *z* de loſ meioreſ om*n*es del pueblo; *z* q*ue* yure*n* ſobre Sa*n*ctos Eua*n*gelioſ q*ue* uſen del offiçio bie*n* et leal mjentre.

B

dades de los ſulq*ue*ros por los lugares co*n*uenjbles, faſta q*ue* uaya al lugar do a nj*n*guno no*n* faga dan*n*o. Et ſi alguno delos ſulq*ue*ros recebir no*n* la q*u*iſiere, peche un mr. en pena, *z* peche el da*n*no a todos aq*ue*llos q*ue* lo recibiere*n* por aq*ue*lla razo*n*.

§ **262.** Aquel q*ue* no*n* q*u*iſiere regar q*u*andol uinjere ſu uez, no*n* aya poder de tomar ellagua faſta q*ue* otra uegada le ue*n*ga ſu uez. Et ſi ellagua no*n* ſobrare a los otros he*re*rederos o ſi no*n* fuere co*n* plazer dellos *z* la tomare, peche ci*n*co ſueldos *z* el dan*n*o a aq*ue*l en cuya uez la tomare.

§ **263.** Sj agua de p*re*ſa o de molino o de cauze o de acequja manare o ſobreſalliere *z* la heredat agena da*n*nare, el ſen*n*or de la p*re*ſa o del molino o del cauze o dellacequia peche todo el dan*n*o q*ue* ellagua fiziere doblado; *z* deſende adobe el lugar por q*ue* otra uez ellagua no*n* faga dan*n*o. Et ſi uedar no*n* lo pudiere, co*m*pre la he*re*dat por q*u*anto dos delos alcaldes ujere*n* por gujſado, o del ta*n*ta he*re*dat atal *z* tan buena *z* en tal lugar doblada: eſto ſea en eſcoge*n*cia del q*ue*relloſo.

§ **264.** Cada aldea do oujere agua de riego de*n* cada*n*no dos aguaderos, delos mayores o*m*nes *z* delos meiores del pueblo; *z* q*ue* yure*n* ſobre Sa*n*tos Eua*n*gelios q*ue* uſe*n* dellofficio bie*n* *z* leal mje*n*tre. Et eſtos q*ue* ſea*n* pueſtos por la Paſ-

[1] *Entre líneas.*— [2] *La* d *corregida sobre una* a.— [3] *A continuación hay una letra raspada.*— [4] *El ms.*, Sj de.

A

Et eſtos q*ue* ſean pueſtoſ por la Paſcua de Q*u*areſma. *Et*[1] aq*ue*llos q*ue* el aldea tomare ⁊ no*n* q*u*iſieren ſeer, peche .v. me*n*caleſ cada uno dellos al aldea q*ue* loſ tomare. *Et* loſ aguaderoſ q*ue* guarde*n* ſu uez ⁊ ſu derecho acada uno; ⁊ ſaga*n* alimpiar laſ açeq*u*iaſ. *Et* por toda calon*n*a [f. 42 v] q*ue* firmar no*n* pudiere el un h*er*edero al otro, trayendo loſ aguaderoſ ant*e* loſ alcaldeſ ⁊ amoſ dizie*n*do ſobre ſ*us* yuras q*ue* aq*ue*llo q*ue* demanda el h*er*edero al otro u*er*dat le demanda, ſeya*n* creidoſ; ⁊ de la calon*n*a aya*n* elloſ el t*er*çio, el dema*n*dador laſ doſ parteſ. P*er*o ſi el demandado loſ aguaderos no*n* fallaren por ſi en el fecho ⁊ el dema*n*dado dixiere q*ue* el no*n* lo fizo, yure por ſu cabeça ⁊ ſſea q*u*ito.

§ **265.** Tod aq*ue*l q*ue* laſ fronteras de ſu çeq*u*ia no*n* ali*m*piare, peche doſ mr. cada dia q*ue* mengua fiziere aaq*ue*llos q*ue* labrare*n*.

§ **266.** Toda fue*n*te de co*n*çeio aya en derredor .IX. paſſadaſ, por o pueda*n* entrar ⁊ ſallir abeuer laſ aguaſ.

§ **267.** Todaq*ue*l q*ue* pozo fiziere en cal, ſſea de conçejo, ⁊ ſiru*a*n ſe todoſ del; ⁊ nj*n*guno no*n* lo pueda uedar.

§ **268.** Mugier nj*n*guna no*n* ſea oſada de lauar a .v. paſſadaſ de la fue*n*te; ⁊ aq*ue*lla q*ue* lo fiziere, peche .v. ſſ.

B

cua de Q*u*areſma. Et aq*ue*llos q*ue* el co*n*ceio dellaldea tomare*n* por aguaderos ⁊ no*n* lo q*u*iſiere*n* ſeer, peche cin*n*co me*n*cales cadauno dellos al co*n*ceio dellaldea q*ue* los tomare. Et los aguaderos q*ue* guarden ſu uez ⁊ ſu derecho a cada uno; ⁊ ſaga*n* ali*m*piar las aceq*u*ias. Et por toda calo*n*na q*ue* firmar no*n* pudiere ellun h*er*edero allotro, traye*n*do los aguaderos a*n*te los alcaldes ⁊ diziendo amos por ſus yuras q*ue* [a]q*ue*llo[2] [f. 20 v] q*ue* dema*n*da ellu*n* h*er*edero allotro q*ue* uerdat le dema*n*da, q*ue* ſea*n* creydos; et de la calon*n*a aya*n* los aguaderos ellu*n* t*er*cio, ⁊ el dema*n*dador las dos partes. Pero ſi al dema*n*dado los aguaderos nol fallaro*n* por ſi en el fecho por q*ue* cayeſſe en calonna ⁊ el dema*n*dado dixiere q*ue* el nolo fizo, yure por ſu cabeça ⁊ ſea q*u*ito.

§ **265.** Todo aq*ue*l q*ue* las fro*n*teras de ſu acequia no*n* ali*m*piare por do uaya ellagua, peche dos mr. por cada dia, por q*u*antos dias me*n*gua fiziere, a aq*ue*llos q*ue* labraren.

§ **266.** Toda fue*n*te de co*n*ceio aya en derredor nueue paſſadas, por do pueda*n* e*n*trar ⁊ ſallir a beuer las aguas q*ue* deſa fuente ſallieren.

§ **267.** Todo aq*ue*l q*ue* pozo fiziere en la cal de co*n*ceio, no*n* lo defie*n*da, mas ſiru*a*n ſe todos del; ⁊ nj*n*guno no*n* lo pueda uedar.

§ **268.** Njnguna mugier no*n* ſea oſada de lauar pa*n*nos o otra coſa lixioſa a ci*n*co paſſadas de la fuente; ⁊ aq*ue*lla q*ue* lo fiziere, peche ci*n*co ſueldos[3].

[1] *Entre líneas.*—[2] *La* a *borrada.*— [3] *Al margen* no.

A

XXVII. *C*apitulo *delaſ coſas* que *ſe pierde*n [*o*] [1] *ſe gana*n *por tie*mpo.

§ **269.** Tod aq*ue*l q*ue* fu*e*re tenedor de algu*n* h*e*redat, no*n* reſponda por ella pueſ q*ue* an*n*o *z* dia fuere paſſado [2].

XXVIII. *C*apitulo *delaſ firmas z qualeſ ſon vezinos.*

§ **270.** En todo pleyto, de q*u*anta q*u*antia q*u*ier q*ue* ſea el pleyto, uala teſtimonjo dedoſ om*ne*ſ uezinoſ, q*u*ier ſea*n* de la villa, q*u*ier de laſ aldeaſ, q*ue* aya*n* q*u*antia de .L.ª mr. cada uno delloſ.

§ **271.** Vezino de Soria eſ q*u*ia rrayz en Ssoria o en ſu t*er*mjno, maguer eſ morador en otro lugar. Otroſſi aq*ue*l eſ uezino de Soria, maguer no*n* aya y [3] rrayz, q*u*i eſ morador en Soria o en ſu t*er*mino de [f. 43 r] ſiempre. Eſſo miſmo aq*ue*l eſ uezino de Ssoria q*ue*, maguer ſſea

B

XXXI. *Titulo de las coſas* que *ſe gana*n *o se pierde*n *por tiempo* [4].

§ **269.** Todo aq*ue*l q*ue* fuere tenedor de alguna h*e*redat, no*n* reſponda por ella deſpues q*ue* anno *z* dia fuere paſſado, ſi [5] la co*m*pro ſin arte *z* ſin engan*n*o *z* la pago. Et ſi deſpues le fuere demandada, q*ue* yure co*n* dos uezinos q*ue* co*m*pro ſin arte *z* ſin enga*n*no *z* pago aquella h*e*redat q*ue*l dema*n*da*n* *z* fue tenedor della en faz *z* en paz a*n*no *z* dia. Et atal co*m*pra como eſta, maguer carta no*n* aya hy fecha, uala, saluo co*n*tra o*m*ne q*ue* yaga en catiuo o q*ue* ſea ydo en romeria, o contra nj*n*no ſin edat.

XXXII. *Titulo de las firmas z quales ſon uezinos.*

§ **270.** En todo pleyto, de q*u*anta q*u*antia q*u*ier q*ue* ſea el pleyto, uala ſu teſtimonjo de dos uezinos, q*u*ier ſea*n* dela uilla, q*u*ier de las aldeas, *z* aya cadauno dellos la q*u*antia de ci*n*q*u*anta mr.

§ **271.** Uezino de Soria es el q*ue* ha rayz en Soria o en ſu t*er*mjno, maguer q*ue* ſea morador en otro lugar. Otroſſi aq*ue*lles uezino de Soria q*ue* maguer q*ue* no*n* aya hy rayz, q*ue* es morador en Soria o en ſu t*er*mjno por ſie*m*pre. Et por eſta mjſma razo*n* aq*ue*lles uezino de Soria q*ue* maguer ſea de otro lugar, *z* morare

[1] *Raspado.* — [2] *Posteriormente ha sido añadido al margen lo siguiente, muy borroso:* *z* dizyendo q*ue*la co*m*pro ſin art *z* ſin engan*n*o *z* pago. *Et* ſi deſpueſ le ſuere dema*n*dada, q*ue* yure con dos uezinos q*ue* co*m*pro ſin art *z* ſin engan*n*o *z* pago *z* fue tenedor en ſaz *z* en paz an*n*o *z* dia. *Et* tal ... maguer carta non yaya fecha, uala, ſaluo contra om*n*e q*ue* yaga en ... ſea ydo en ... o co*n*tra ... ſin ... — [3] *Entre líneas.* — [4] *Al margen, de letra apenas legible,* T*itul*o delas coſas q*ue* ſe gana*n* o pierden por t*iem*po *z* de las firmas. — [5] *Muy borroso.*

A

de otro lugar, morare en Soria o en ſu t*er*mino de m*ed*i*o* an*n*o adela*n*t co*n* mug*ier* ⁊ co*n* fijoſ, ſi loſ ouiere, o por ſi miſmo, ſi loſ non ouiere, acome*n*da*n*do ſe por uezino en eſta guiſa: Si en la villa tomare uezindat, q*ue* ſſea acomendado en la egl*eſ*ia de la collac*i*on do morare; ſi en aldea, q*ue* se acomjende en la egl*eſ*ia del lugar. Eſto eſ demoſtrado por ſab*er* qual eſ uezino, ta*n* bie*n* por uida como por muerte. Et por ent, ſi rricoſ om*ne*s o jnffançoneſ o ot*r*os quales q*u*ier q*ue* ſea*n* a Soria uinieren poblar, en todo aya*n* eſſe miſmo ffuero q*ue* loſ otroſ vezinos.

§ **272.** Tod aq*ue*l q*ue* dixiere en juyzio co*n*tra ſu contendedor q*ue*l firmara aq*ue*lla razo*n* q*ue* ap*r*ouechare a ſu pleyto, cono*m*bre luego laſ firmaſ, ſaluo ſi fuere*n* alc*a*ll*de*ſ q*ue* lo diere*n* por juyzio, q*ue* loſ no*n* an por q*ue* cono*m*brar. Et laſ firmaſ cono*m*bradaſ [los alcaldes] q*ue* oyere*n* el pleyto den le .IX. diaſ de plazo aq*ue*laſ traya ala puerta del uno delloſ fata q*ue* la ca*m*pana mayor de S*an* Peydro q*ue*dare a t*er*çia; ⁊ ſi el noueno dia fuere dia feriado, pongal plazo por al p*r*imer dia depueſ de las feriaſ paſſadaſ. Et la parte q*ue* al dia del plazo no*n* uiniere ala hora q*ue*l fuere pueſta, ſegu*n*d dich*o* eſ, caya del pleyto; ſaluo ſi eſcuſa alguna derecha no*n* puſiere, ſegu*n*d dize en el capit*u*lo de los emplazamjentos [1].

B

en Soria o en ſu t*er*mjno de medio a*n*no en adela*n*te co*n* mugier ⁊ co*n* fijos, ſi los oujere, o por ſi miſmo ſi los no*n* oujere, acome*n*da*n*do ſe por uezino en eſta guiſa: Si en la ujlla tomare uezindat, acomjende ſe en la egleſia de la uezi*n*dat do morare; et ſi en ellaldea, q*ue*ſe acomje*n*de en la egleſia deſſa aldea miſma do el morare. Eſto es demostrado por ſaber q*u*al es uezino de Soria, tan bie*n* por ujda como por muerte. Et por ende, ſi ricos o*m*nes [2] [f. 21 r] o i*n*fançones o otros o*m*nes, q*u*ales q*u*ier q*ue* ſea*n*, q*ue* a Soria ujnjere*n* poblar, eſſe mjſmo fuero ayan en todo q*ue* los otros uezinos.

§ **272.** Todo aq*ue*l q*ue* dixiere en iuyzio co*n*tra ſu co*n*te*n*dedor q*ue*l firmara aq*ue*lla razo*n* q*ue*l ap*r*ouechare al ſu pleyto, no*m*bre luego las firmas, ſaluo ſi fuere*n* alcaldes q*ue* lo aya*n* dado por iuyzio o aya*n* eſtado alcaldes q*u*ando lo diero*n* por iuyzio, q*ue* los no*n* ha por q*ue* no*m*brar. Et deſq*ue* las firmas fuere*n* no*m*bradas los alcaldes q*ue* el pleyto oyere*n* denle nueue dias de plazo ala parte q*ue* ha de firmar aq*ue* trayga las firmas ⁊ q*ue* las trayga ala puerta delluno de los alcaldes q*ue* lo diero*n* por iuyzio ſaſta q*ue* la ca*m*pana mayor de ſant Peydro ſea q*ue*dada de tan*n*er a t*er*cia; et ſi el noueno dia fuere dia feriado, po*n*ga les t*er*mjno a amas las partes pora el p*r*imer dia deſpues de las ferias paſſadas. Et la parte q*ue* al dia del plazo no*n* ujniere ala puerta del alcalde ⁊ a la hora q*ue*l fuere pueſta, ſegu*n*d fuero ⁊ derecho es, caya del pleyto; saluo ſi eſcuſa alguna derecha puſiere ante ſi de aq*ue*llas q*ue* ſo*n* pueſtas en el titulo de los e*n*plazamje*n*tos.

[1] *Al margen de este párrafo* delos teſtigos.—[2] *Al margen del folio que termina aquí unas palabras ilegibles, de letra moderna.*

A

§ **273.** Aq*ue*l q*ue* ouiere a firmar aotro ſobr*e* alguna coſa, depueſ q*ue* ouiere cono*m*bradaſ laſ firmaſ [f. 43 v] en juyzio, ſaga leſ teſtigoſ acada uno delloſ pora aqual dia a de firmar co*n* elloſ ⁊ a cuya puerta ⁊ ſobre q*ue* pleyto; ⁊ ſi depueſ alguno delloſ no*n* fu*er*e al dia del plazo adezir lo q*ue* ſopiere, peche q*u*anto mo*n*tare la demanda a aq*ue*l q*ue* lo llamo pora firmar, ſaluo ſi moſtrare eſcuſa derecha.

§ **274.** Laſ firmaſ deue*n* jurar en mano del alcalde q*ue* diga*n* uerdat en aq*ue*l pleyto q*ue* uiere*n* affirmar, ⁊ ala u*er*dat q*ue* no*n* abueluan nj*n*gu*n*a coſa de mentira, ⁊ dela u*er*dat q*ue* non menguen nj*n*guna coſa por amor nj*n* por deſamor q*ue* aya*n* con alguna de laſ parteſ, nj por miedo nj por uerguença nj*n* por p*ro*metimje*n*to q*ue* leſ fiziere*n*, nj*n* por coſaſ q*ue* leſ [1] diero*n* nj eſpera*n* de auer; ſi no*n*, que Dioſ loſ confonda en eſte mundo loſ cuerpoſ ⁊ todo q*u*anto an ganado ⁊ por ganar ⁊ en el otro laſ almaſ; ⁊ rreſponda*n* «ame*n*» ſin rrefierta nj*n*guna.

§ **275.** La yura fecha ⁊ rreçebida, cada una de laſ firmaſ deue dezir por ſi [2] aq*ue*llo q*ue* ſopiere antel alcalde ⁊ ante la otra parte. *Et* la firma

B

§ **273.** Aquel q*ue* oujere de firmar a otro o*m*ne ſobre alguna dema*n*da, deſq*ue* oujere no*m*bradas las firmas en juyzio, faga les teſtigos a cada uno dellos q*ue* ue*n*ga*n* en aq*ue*l dia q*ue* ha de firmar co*n* ellos ⁊ q*ue* ue*n*ga*n* ala puerta de aq*ue*ll alcalde do el ha de firmar ⁊ a la hora q*ue* les fue pueſta alas partes ⁊ ſobre q*ue* pleyto han de uenir; et ſi deſpues alguno dellos no*n* ujnjere al dia del plazo a dezir lo q*ue* ſopier de aq*ue*l pleyto, pechel q*u*anto mo*n*tare la dema*n*da a aq*ue*l q*ue* lo llamo pora firmar ſu pleyto, saluo ſi moſtrare eſcuſa derecha. *Et* eſto*n*z ellalcade [3] po*n*ga les dia, q*u*al ujere por gujſado, a amas las partes ⁊ a las firmas a q*ue* ue*n*ga*n* dezir lo q*ue* ſopiere*n* de aq*ue*l pleyto. Et ſi no*n* ujnjere*n*, q*ue* les peyndre ellalcalde ⁊ les tome lo q*ue* oujere*n* faſta q*ue* ue*n*ga*n* dezir lo q*ue* ſopiere*n* del pleyto.

§ **274.** Las firmas deue*n* yurar en la mano dellalcalde q*ue* diga*n* uerdat en aq*ue*l pleyto q*ue* ujene*n* firmar, ⁊ a la uerdat q*ue* no*n* abueluan nj*n*guna coſa de me*n*tira, ⁊ de la uerdat q*ue* no*n* me*n*gue*n* [4] nj*n*guna coſa por amor nj por deſamor q*ue* ayan co*n* alguna de las partes, nj por mjedo nj por uergue*n*ça nj por p*ro*metimje*n*to q*ue* les ſaga o les aya ſecho alguna de las partes, nj por coſa nj*n*guna q*ue* les aya dado o eſpere*n* auer; ſi no*n*, q*ue* Dios los co*n*ſo*n*da en eſte mu*n*do [5] los cuerpos ⁊ todo q*u*anto han ganado [f. 21 v] ⁊ por ganar ⁊ en ellotro las almas; ⁊ reſpo*n*da*n* «ame*n*» ſin refierta nj*n*guna.

§ **275.** La yura fecha ⁊ recebida, cadauna de las firmas deue dezir por ſi aq*ue*llo q*ue* ſopiere a*n*te ellalcalde ⁊ a*n*te amas las partes. Et la firma que el teſ-

[1] *La* ſ *parece añadida posteriormente.* — [2] p. ſ. *entre líneas.* — [3] *Sic.* — [4] *Sobre raspadura.* — [5] *Al margen* juramento de firmas.

A

q*ue* deue ſeer co*m*plida ha de firmar en eſta guiſa: «Alcalde: digo uoſ ſobre la yura q*ue* yure, q*ue* yo fuy en el lugar co*n* los pieſ ⁊ lo uj co*n* loſ oioſ ⁊ lo oy co*n* laſ oreiaſ ⁊ fuy fech*o* teſtigo yo y fula*n* co*n*mjgo — nombra[*n*]do aq*ue*lla otra firma que ujene co*n* el affirmar — q*u*ando fula*n* fizo tal pleyto o puſo tal poſtura co*n* fula*n*»—no*m*bra*n*do el no*m*bre del dema*n*dador ⁊ del demandado—, ⁊ recontando el pleyto com*m*o fue fech*o* o pueſto o firmado en[f. 44 r]trellos, ſen*n*aladamjentre diziendo en ſu firma aq*ue*lla coſa ſobre q*ue* uençe o eche del pleyto aq*ue*l quel traxo por firma. Et ſi la firma, por torpedat, me*n*guare en alguna coſa deſtas q*ue* ſobr*e*dichaſ ſon, el alcalde, de ſu offiçio, p*re*guntelo en aq*ue*llo q*ue* me*n*guare; ⁊ ſi reſpondiere a ello ⁊ cu*m*pliere lo q*ue* ante menguo, uala ſu teſtimonjo. *Et* eſto eſ por q*ue* el fuero no*n* deue auer en ſſi nj*n*guna coſa de pu*n*to nj*n* de eſcatjma.

§ **276.** En ſu pleyto miſmo pueda firmar el padre co*n* ſu fijo deſemparen*t*ado no*n* biuien*d*o co*n* el, ⁊ el fijo deſemparentado co*n* ſu padre, q*u*ier biua co*n* el, q*u*ier no*n*, ⁊ todo parien*t* co*n* ſu parien*t* aſſi como co*n* otra firma co*n*tra parien*t* o a otro qual q*u*ier eſtran*n*o. Otroſſi ſi alguno ſobre pleyto q*ue* ouiere co*n* otro laſ firmaſ q*ue* traxiere pora firmar ſu rrazo*n* el uno fu*er*e padre ⁊ el otro fu*er*e fijo, ſi el fijo [1]

B

tigo firmare ⁊ deuiere ſeer co*n*plida deue ſeer fecha en eſta gujſa: deue dezir el teſtigo aſſi: «Alcalde—o «alcaldes»—: digo uos ſobre la yura q*ue* yo yure, q*ue* yo fuy en el lugar co*n* los pies ⁊ lo uj co*n* los oios ⁊ lo oy co*n* las oreias ⁊ fuy fecho teſtigo yo ⁊ fula*n* comjgo [2] — no*m*bra*n*do aq*ue*lla otra firma q*ue* ujene firmar co*n* el—q*u*ando fula*n* fizo tal pleyto o puſo tal poſtura co*n* fula*n*»—no*m*bra*n*do el no*m*bre del dema*n*dador ⁊ del dema*n*dado—, ⁊ reco*n*ta*n*do todo el pleyto como fue fecho o pueſto o firmado entre ellos, ſen*n*alada mje*n*tre dizie*n*do en ſu firma aq*ue*lla coſa ſobre q*ue* ue*n*ce o cae del pleyto aq*ue*l q*ue*l traxo por firma. Et ſi la firma, por torpedat, me*n*guare en alguna coſa deſtas, ellalcalde, de ſu officio, p*re*gu*n*telo en aq*ue*llo q*ue* me*n*guare; ⁊ ſi reſpo*n*diere a ello ⁊ cu*m*pliere lo q*ue* ante me*n*guo, uala ſu teſtimonjo. Et eſto es por q*ue* el fuero no*n* deue auer en ſi me*n*gua nj*n*guna nj*n* pu*n*to de eſcatima.

§ **276.** El padre en ſu pleyto miſmo pueda firmar co*n* ſu fijo q*ue* fuere deſe*n*paren*t*ado ⁊ no*n* biuje*n*do co*n* el; et el fijo deſe*n*paren*t*ado pueda firmar co*n* ſu padre, q*u*ier biua co*n* el, q*u*ier no*n*; et todo parien*t*e co*n* ſu parien*t*e aſſi como co*n* otra firma co*n*tra parien*t*e o co*n*tra otro q*u*alq*u*iere eſtran*n*o. Otroſſi ſi alguno ſobre el pleyto q*ue* oujere co*n*tra otro las firmas q*ue* traxiere pora firmar ſu razon elluno fuere padre ⁊ ellotro fuere fijo, ſi el fijo [3] fuere deſe*n*paren*t*ado,

[1] ſ. e. f. *entre lineas.*—[2] *Sic.*—[3] ſ. e. f. *sobre raspadura.*

A

fuere deſemparentado, amoſ ſean reçebidoſ por firmaſ, z uala ſu teſtimonjio, ſi cada uno delloſ oujere la quantia z cumpliere ſobre aquello que uiniere afirmar.

§ **277.** Toda mugier que aya la quantia de .L.ª mr. o dent arriba pueda firmar en fecho que acaheçiere entre mugereſ o entre uaroneſ o mugier faſta .v. ſſ. z non maſ; z eſto ſea en fechos mugerileſ z non en otroſ.

§ **278.** Sj alguna delaſ parteſ negare el pleyto que fuere yudgado por loſ alcalldes z la otra parte dixiere que gelo firmara con elloſ, [f. 44 v] non ſea tenjdo delos conombrar, ſi non quiſiere. *Et* el dia de la firma aquel alcalde que la rreçibiere tome pennos en doblo por .v. ſſ. daquel contra quien uiniere afirmar ante que la rreçiba; z ſi firmaren, denle los pennos faſta que leſ de loſ .v. ſſ. Et ſi el uno de loſ alcaldes fuere muerto, aquel que fuere biuo firme con el regiſtro del eſcriuano que fue fecho en el rregiſtro ſobre aquel pleyto, z uala. Et ſi fuere pleyto yudgado a abenençia de amaſ laſ parteſ, maguer non aya y eſcripto, firme con omnes buenoſ daquelloſ que ſe açertaron en el pleyto, taleſ que ayan la quantia, z uala; ca ſi fuer pleyto de contienda, deue ſeer eſcripto en el regiſtro del eſcriuano publico por mandado del alcalde, z en otra manera non uala. *Et* un alcalde ſennero pueda firmar por quanto yudgare faſta .xx. mencales menoſ ochaua; z aquel contra quien firmare pechel los .v. ſſ. ſegund dicho eſ por que nego ſu offiçio; z maguer doſ alcaldeſ omaſ uengan a firmar, non ayan maſ de .v. ſſ. daquel que negare ſu juyzio.

B

amos ſean recebidos por firmas, z uala ſu teſtimonjo, ſi cadauno dellos oujere la quantia z cumpliere ſu firma ſobre aquello que ujniere a firmar.

§ **277.** Toda mugier que aya la quantia de cinquanta mr. o dende aſuſo pueda firmar en fecho que acaheciere entre mugieres o entre uaron z mugier z que ſea faſta en cinco ſueldos el fecho z non mas; et eſto que ſea en fechos mugeriles z non en otros [1].

§ **278.** Sj alguna de las partes negare el pleyto que fuere yudgado por algunos de los alcaldes z la otra parte dixiere que gelo firmara con ellos, non ſea tenjdo de los nombrar, ſi non quiſiere. Et el dia de la firma ellalcalde que las oujere de recebir tome pennos del doblo por cinco ſueldos de aquel contra quien ujenen a firmar ante que las reciba; z ſi firmaren, de les los pennos alos alcaldes que firmaron faſta que les de la parte contra quien firmaron los cinco ſueldos. Et ſi elluno de los alcaldes fue [2].....

[1] *Sobre raspado.* — [2] *Falta aquí un folio al ms.*

A

§ **279.** Toda firma q*ue* firmare falſa mje*n*tre aq*ue*lla coſa en q*ue* no*n* fue nj*n* ſe açerto o acreçiere en ſu teſtimonjo maſ de q*u*anto no*n* ſopiere, ſi lo con*n*oſçiere ẽl fu*e*re firmado, peche la dema*n*da doblada a aq*ue*l co*n*tra q*u*ien ujniere firmar, ⁊ q*u*inten le loſ dienteſ ⁊ nu*n*ca maſ uala ſu teſtimonjo. Eſta miſma pena aya aq*ue*l q*ue* dema*n*dare a otro en juyzio q*ue* firmo falſedat co*n*tra el o co*n*tra otri, ſi gelo no*n* pudiere firmar o moſtrar co*n* ra[f. 45 r]zo*n* derecha.

§ **280.** El dia del plazo, aq*ue*l q*ue* ouiere a firmar, maguer traya maſ de doſ firmas, eſcoia q*u*ales dos q*u*iſiere daq*ue*llas q*ue* cono*m*bro en juyzio p*r*ime*r*o; ⁊ ſi cada uno dellos ouiere*n* la q*u*antia, ſea*n* reçebidaſ. Maſ ſi aq*ue*l contra q*u*ie*n* uiniere firmar deſechare alguno delloſ ⁊ ſi dixiere q*ue* no*n* ha la q*u*antia, ante q*ue* leſ ſea tomada la yura la otra firma ſea q*u*ita de la yura ⁊ de dar teſtimonio, ⁊ aq*ue*lla firma q*ue* la otra parte q*u*iſo deſechar yure q*ue* ha la q*u*antia, ſegu*n*t q*ue* fu*e*re la q*u*antia de la demanda, ⁊ ſeya creydo; ⁊ aq*ue*l q*ue*l q*u*iſo deſechar finq*ue* por ue*n*çido del pleyto en aq*ue*llo ſobre q*ue* laſ firmaſ auie*n* a ſſeer reçebidaſ. *Et* ſi no*n* yurare, o yurare ⁊ no*n* cu*m*pliere, aq*ue*l q*ue*l traxo por firma caya del pleyto en aq*ue*llo ſobre q*ue* el ⁊ la otra firma auje*n* a firmar.

§ **281.** Sj aq*ue*l q*ue* ouo afirmar alguna coſa contra ſu contendedor de laſ firmaſ q*ue* ouiere cono*m*brado dixiere q*ue* alguna dellaſ no*n* eſ en la tierra, yure q*ue* lo [1] buſco q*u*anto buſcar lo pudo poral p*r*imer plazo ⁊ la non pudo fallar, ⁊ que lo non fizo per enganno njn por alongamje*n*to del pleyto nj por otra rebuelta nj*n*guna; ⁊ el alcalde del plazo ot*r*os nueue diaſ. *Et* ſi ãq*ue*llos .ix. dias no*n* la traxiere, yure por ſu cabeça ſegu*n*d dich*o* es, ⁊ denle otros .ix. diaſ; ⁊ ſi faſta los tres .ix. dias no*n* traxiere ſ*us* firmaſ, caya del pleyto. Otroſſi ſi el maſ de doſ firmaſ cono*m*bro ⁊ laſ dos fuere*n* en la tierra, firme co*n* ellas, ⁊ nol ſſea dado otro plazo njnguno.

§ **282.** [f. 45 v] Njnguno q*ue* no*n* fu*e*re de hedat, nj traydor, nj aleuoſo, nj deſcom*u*lgado mjentre q*ue* lo fuere, nj judio nj moro en pleyto q*ue* fu*e*re entre *chriſt*ianoſ, nj erege, nj ſieruo, nj om*n*e de orde*n* q*ue* ande deſobedient, nj om*n*e que de yeruaſ por mal fa*z*er, nj ſechizero, nj rrobador con*n*oſçido, nj ladro*n* con*n*oſçido, nj om*n*e deſmemorjado, nj om*n*e q*ue* firmo falſſo, nj el q*ue* fue dado por falſſo de qual q*u*ier

[1] *La* o *parece que ha sido corregida sobre otra letra.*

A

falſſedat, nj adeujno, nj ſortero, nj alcahuete con*n*oſçido, nj om*n*e q*ue* ande en ſemeia*n*ça de mug*ier*, nj om*n*e mal q*ue*rient contra aquel q*ue* q*u*iſiere mala mjentre durare la mal q*ue*rençia, ni el del q*ue* uieda fabla *z* paz en el egl*e*ſia, nj nj*n*gun paniguado por ſu ſen*n*or, nj om*n*e q*ue* no*n* oujere la q*u*antia de .L.ª mr. o dent arriba, no*n* ſſea rreçebido por firma enpleyto njnguno.

§ **283.** Sj alguno temiere de p*er*der ſ*us* firmas o alguna dellas por muerte o por enfermedat o por yda de la tierra, maguer el pleyto no*n* ſſea començado o el tie*m*po aq*ue* lo aya de demandar no*n* ſſea llegado, diga lo ados alcaldeſ o maſ, *z* los alcaldeſ conſt*r*ingan alaſ firmas *z* ala otra parte co*n*tra quien deuiere*n* ſeer dadas q*ue* ue*n*gan ante ellos *z* ſaga*n* yurar alaſ firmas, *z* rreçiban laſ, ſegu*n*d dicho eſ de ſuſo, *z* eſc*r*iualaſ el eſc*r*iuano publico, *z* loſ alc*alde*s meta*n* [1] y ſus ſeellos. *Et* el eſc*r*ipto tengan lo çerrado, *z* q*u*ando ujniere el tie*m*po o el plazo q*ue* laſ firmas deue*n* ſeer dadaſ, mueſtre*n* el eſ[f. 46 r]c*r*ipto; *z* ſi el eſc*r*ipto cu*m*pliere a aquello q*ue* el auje de firmar, uala aſſi como ſi laſ firmaſ lo dixieſſen ala hora. Et ſi laſ firmaſ fuere*n* biuaſ *z* en la tierra, diga*n* lo decabo cada uno por ſu palaura *z* no*n* ſſea rreçebido el eſc*r*ipto. Et ſi aq*ue*l co*n*tra q*u*ien fuere*n* dadaſ laſ firmaſ non fuere en la tierra, loſ alc*alde*s no*n* dexe*n* de reçebir laſ; *z* q*u*ando uiniere, digangelo, *z* uala, ſegu*n*d dicho es. Et ſi los alcaldeſ no*n* laſ q*u*iſiere*n* reçebir otardare*n* el reçebimje*n*to, aſſi q*ue* ante q*ue* ellos la reçiba*n* ſe murieren o ſe fuere*n* de la tierra, q*ue* peche aaq*ue*l q*ue* laſ firmas q*u*iere*n* dar q*u*anto menoſcabo reçibiere por mengua del teſtimonjo de aq*ue*llas firmas.

XXIX. *C*apitulo *de laſ yuraſ z de laſ ſaluaſ.*

§ **284.** Qvando alguno negare a ſu conte*n*dendor la dema*n*da o la

B

§ **283.** ..... [f. 22 r] alcaldes no*n* dexe*n* de las recebir; *z* diga*n*gelo q*u*ando ujnjere, *z* uala tal teſtimonjo, ſegu*n*d dicho es. Et ſi los alcaldes no*n* las q*u*iſieren recebir o tardare*n* el recibimje*n*to, aſſi q*ue* a*n*te q*ue* ellos las aya*n* recebido ſe murieren o ſe fuere*n* de la tierra, q*ue* peche*n* los alcaldes al q*ue* q*ue*rie dar las firmas q*u*anto menoſcabo recibio por me*n*gua del teſtimonjo de las firmas q*ue* no*n* recibiero*n*.

XXXIII. *Titulo de las ſaluas z de las yuras* [2].

§ **284.** Quando alguno negare a ſu co*n*te*n*dedor la demanda o la razo*n* q*ue*

[1] me *al margen.* — [2] *Al margen* delas saluas delas juras.

A

rrazon q*ue* puſiere contra el ⁊ el demandador dixiere q*ue* ge lo no*n* puede firmar, ſalueſſe el q*ue* negare en eſta guiſa: ſi la demanda fuere fata cinco ſſ., jure por ſu cabeça; et ſi fuere de ci*n*co ſſ. arriba [1] fata .x. me*n*cales, yure co*n* [2] un uezino; et ſi fuere*n* de .x. m*encale*s aſſuſo, de q*u*antia q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea, yure co*n* dos uezinos; ſaluo ſi fuere pleyto de q*ue*ma o de furto ⁊ ualiere de .x. m*encale*s aſſuſo, q*ue* yure co*n* doze uezinos.

§ **285.** Tod aq*ue*l q*ue* ouiere a fa*zer* ſalua por otro, deue auer la q*u*antia de .L.ª mr. o dent arriba; ⁊ non ſſea de aq*ue*llos q*ue* defiende el fu*er*o q*ue* no*n* pueda firmar uno por otro.

§ **286.** [f. 46 v] En todo pleyto q*ue* alguno ouiere a ſa*zer* ſalua co*n* un uezino o co*n* maſ, yure p*r*ime*r*o la ma*n*quadra el contendedor q*ue* ouiere areçebir la ſalua, ⁊ ſi el no*n* q*u*iſiere yurar la, aq*ue*l q*ue* ha de [fazer] [3] la ſalua; ⁊ depues el q*ue* ouiere areçebir la ſalua yure por ſu cabeça ⁊ no*n* co*n* uezino nj*n*guno; ⁊ ſi por ſu cabeça yurar no*n* q*u*iſiere, q*ue* caya en aq*ue*llo q*ue* ſe auje a ſaluar; maſ en pleyto de feridas ⁊ de denueſtos ⁊ de dan*n*os, q*ue* no*n* aya manquadra nj*n*guna.

§ **287.** Otroſſi aq*ue*l q*ue* fiziere ſalua por ſi o por ot*r*i, q*ue* no*n*

B

puſiere co*n*tra el ⁊ el dema*n*dador dixiere q*ue* gelo no*n* puede firmar o no*n* q*u*iere, ſalue ſe el q*ue* negare en eſta gujſa: si la demanda fuere faſta en cinco ſueldos, yure por ſu cabeça; et ſi fuere de cinco ſueldos aſuſo faſta en diez mencales, yure co*n* un uezino; et ſi fuere de diez me*n*cales ⁊ de diez me*n*cales aſuſo, de q*u*anta q*u*antia q*u*ier q*ue* ſea, yure co*n* dos uezinos; saluo ſi fuere en pleyto de q*ue*ma o de furto ⁊ q*ue* ualiere de diez me*n*cales aſuſo, q*ue* yure el q*ue* ſe oujere de ſaluar co*n* dizedos, ⁊ q*ue* ſea*n* uezinos de la q*u*antia.

§ **285.** Tod aq*ue*l q*ue* oujere de fazer ſalua por otro, deue auer la q*u*antia de ci*n*q*u*anta mr. o dende aſuſo; ⁊ q*ue* no*n* ſea de aq*ue*llos q*ue* defiende el fuero q*ue* no*n* pueda firmar uno por otro.

§ **286.** En todo pleyto q*ue* alguno oujere de fazer falua a otro co*n* un uezino o co*n* mas, yure p*r*imero el dema*n*dador la ma*n*quadra el q*ue* oujere de recebir la ſalua; et ſi el dema*n*dador no*n* q*u*iſiere yurar la ma*n*quadra, el q*ue* ha de fazer la ſalua yurel por ſu cabeça ⁊ no*n* co*n* uezino njnguno; et ſi por ſu cabeça yurar nol q*u*iſiere caya de la dema*n*da de la q*ue* ſe auje de ſaluar; mas ſi fuere en pleyto de feridas o de denueſtos o de dan*n*os, q*ue* no*n* aya hy ma*n*quadra nj*n*guna.

§ **287.** Otroſſi aq*ue*l q*ue* fiziere ſalua por ſi o por otro alguno, q*ue* no*n* caya

[1] *Corregido sobre* ayriba. — [2] y. c. *sobre raspadura.* — [3] *El ms.*, reçebir.

A

caya por pu*n*to de eſcatima, ſaluo ſi tornaſſe la confuſion aaq*ue*l q*ue*l reçibiere la ſalua.

XXX. *C*apitulo *delos casamjentos.*

§ **288.** Tod aq*ue*l q*ue* con ma*n*çeba en cabelloſ q*ue* ſea de la villa caſare, del .xx. mr. en arras, o ap*re*ciame*n*to o pen*n*os de .xx. mr. A la bibda, .x. [1] mr.. A la mançeba del aldea, .x. mr. A la bibda, .v. mr., o ap*re*ciamje*n*to o pen*n*os por ellos, ſegund dicho eſ. Et ſi la mug*ier* en vida del marido no*n* fu*er*e entregada deſtas arras o de ap*re*çiamje*n*to q*ue* lo uala, en rrayz o en mueble, ꝛ los h*er*ederos del no*n* ſea*n* tenidoſ de gelas dar, nj el aſ*us* h*er*ederoſ della ſi ella no*n* fuere entregada en ſu vida. P*er*o biuiendo amos de conſuno, q*u*ando q*u*ier q*ue* gelas demande, q*ue* ſea tenjdo de gelaſ dar, ſi gelas no*n* [2] dio; ſaluo ende ſi ouiere*n* fijos de co*n*ſuno, q*ue* nol ſea tenjdo de dargelaſ.

§ **289.** Si por auent*ur*a el eſpoſo repoyare al eſpoſa o el eſpoſa al eſposo depueſ q*ue* fuere*n* p*ro*metidos de caſar en uno, ſegund manda [f. 47 r] ſ*anc*ta egl*eſ*ia, q*ue*l peche .c. mr. el q*ue* repoyare al otro, ſi [3] rrazo*n* derecha no*n* moſtrare q*ue* no*n* deue*n* ſeer p*o*ra [2] en uno. *Et* ſi no*n* [4]

B

por pu*n*to de engan*n*o nj por eſcatima njnguna, saluo ſi tornare la confuſion [5] a aq*ue*l q*ue* le recibiere la ſalua.

XXXIV. *Titulo de los caſamjentos.*

§ **288.** Todo aq*ue*l q*ue* co*n* ma*n*ceba en cabellos q*ue* ſea de la ujlla caſare, del ueyn*t*e mr. en arras, o ap*re*ciamje*n*to o pen*n*os de ueyn*t*e mr. A la bibda de la ujlla, del diez mr. Et ſi la ma*n*ceba fuere dellaldea, del diez mr. en arras. *Et* a la bibda, cinco mr., o ap*re*ciamje*n*to o pen*n*os por ellos, ſegu*n*d dicho es. Et ſi la mugier en ujda del marido no*n* fuere entregada deſtas arras o de apre- [f. 22 v]ciamjento [6] q*ue* lo uala, en rayz o en mueble, los herederos del marido no*n* ſea*n* tenjdos degelas dar a ella, nj a ſus herederos. Pero biuje*n*do amos de co*n*ſouno, q*u*ando q*u*iere q*ue* gelas dema*n*dare, que ſea tenjdo el marido degelas dar, ſi gelas no*n* dio; saluo ende ſi ouiere*n* fijos de co*n*ſouno, q*ue* nol ſea*n* tenjdos, q*u*ier el marido, q*u*ier los herederos, degelas dar.

§ **289.** Sj por aue*n*tura ellespoſo repoyare a ſu eſpoſa o elleſpoſa a ſu eſpoſo deſq*ue* ſe fuere*n* p*ro*metidos de ſe caſar en uno, ſegu*n*d q*ue* ma*n*da ſa*n*ta egleſia, q*ue*l peche cie*n*t mr. el que repoyare al repoyado, saluo ſi moſtrare razon derecha por q*ue* no*n* deue*n* ſeer ayu*n*tados en uno por razo*n* de caſamje*n*to. Et ſi los

[1] *El ms.*, .xx., *con la primera* x *raspada.* — [2] *Entre líneas y de otra tinta.* — [3] *El ms.*, ſin. — [4] *Entre líneas.* — [5] *Borroso.* — [6] *Al margen de este folio* no.

A

los ouiere de q*ue* pechar, pierda lo q*ue* ouiere; *z* el caſamjento q*ue* gelo demande*n* por ſ*anct*a egl*eſ*ia.

§ **290.** Qvalq*u*ier q*ue* caſare, q*ue* no*n* ſea oſado de dar a ſu mu-g*ie*r abodaſ nj adeſpoſaiaſ maſ de dos pares de pan*n*os, quales ſe abi-niere*n* entreſſi. *Et* el q*ue* maſ diere, o el q*ue* maſ tomare, q*ue* peche lo demaſ todo doblado al conçejo.

§ **291.** Otroſſi nj*n*guno no*n* ſſea oſado de tomar calçaſ nj otro don nj*n*guno por caſamje*n*to deſu pariente o de ſu parie*n*ta; *z* el q*ue* lo diere, o el q*ue* lo reçibiere, q*ue* lo peche todo doblado al conçejo.

§ **292.** Njnguno no*n* de bodaſ maſ de un dia; *z* aq*ue*llos q*ue* [1] o*n*-rrar le q*u*iſiere*n*, q*ue*l de*n* ot*r*o dia ſu ent*r*a caſa, ſi la tomar q*u*iſiere. *Et* ſi mas diere o mas reçibiere, ot*r*o ta*n*to como la miſio*n* q*ue* y fuere fech*a* q*ue* lo peche doblado al conçeio.

§ **293.** Qval q*u*ier q*ue* andidiere cantando de noche por la villa, q*u*ier uaron, q*u*ier mug*ier*, abodaſ nj adeſpoſaias nj amiſſa nueua nj a eua*n*gelio, ſi non en la caſa de la boda, o cada unos en ſu uarrio miſ-mo, q*ue* peche*n* cada uno dellos un mr. al conçeio.

§ **294.** Sj el eſpoſa ant*e* de laſ bodaſ muriere, el eſpoſo aya loſ pan*n*oſ *z* laſ otras coſas q*ue*l ouiere dado. Et ſi el eſpoſo muriere ant*e*

B

no*n* oujere de q*ue* pechar, pierda le q*ue* oujere; *z* el caſamje*n*to q*ue* gelo dema*n*de por ſa*n*ta egleſia.

§ **290.** Qual q*ue* q*u*ier q*ue* caſare, no*n* ſea oſado de dar a ſu mugier a bodas nj a deſpoſaias mas de dos pares de pan*n*os, q*u*ales ſe abinjere*n* entre ſi. Et el q*ue* mas diere *z* el q*ue* mas tomare, q*ue* lo peche*n* lo dado *z* lo tomado doblado al co*n*ceio.

§ **291.** Otroſſi nj*n*guno no*n* ſea oſado de tomar calças nj otro don nj*n*guno por caſamje*n*to de ſu parie*n*ta; *z* el q*ue* lo diere, *z* el q*ue* lo tomare, q*ue* lo peche*n* todo doblado al co*n*ceio.

§ **292.** Njnguno no*n* de bodas mas de un dia; et aq*ue*llos q*ue* onrrar le q*u*i-ſiere*n*, q*ue*l de*n* otro dia ſu entra caſa, ſi la tomar q*u*iſiere. Et ſi mas de un dia diere o recibiere, q*ue* lo peche doblado al co*n*ceio, a ta*n*to como la mjſſio*n* q*ue* hy fuere fecha.

§ **293.** Quales q*u*ier q*ue* andidiere*n* cantando de noche por la ujlla, q*u*ier uarones, q*u*ier mugieres, a bodas o a deſpoſaias o a mjſſa nueua o a eua*n*gelio, ſaluo ſi ca*n*taren en la caſa de la boda, o cadaunos en ſu barrio, q*ue* peche cada-uno de los ca*n*tadores un mr. al co*n*ceio.

§ **294.** Sj ellespoſa a*n*te de las bodas muriere, elleſpoſo aya los pan*n*os *z* las otras coſas q*ue* le oujere dado. Et ſi elleſpoſo muriere a*n*te de las bodas, elleſ-

[1] *Desde aquí hasta terminar el párrafo, sobre raspadura.*

A

de laſ bodaſ, el eſpoſa q*ue* aya por ſuyo todo q*u*antol dio el eſpoſo. Et ſi deſpueſ q*ue* fuere*n* caſados muriere el marido, la mug*ier* q*ue* aya los pan*n*os et todo q*u*antol dio [1].

XXXI. *Titulo de los teſtamentos.*

§ **295.** Sj alguno ſin lengua murie[f. 47 v]re ⁊ parie*n*tes ouiere, den el q*u*into de ſu ganado, ⁊ no*n* de otraſ coſas, a la collac*i*on donde fu*er*e; co*n*ujene aſſab*er* de oueiaſ ⁊ de bueyeſ, de vacaſ ⁊ de todaſ beſtiaſ, fueraſ ſaccado cauallo ſeellar. *Et* lo otro todo q*ue* lo h*er*eden ſ*us* parie*n*teſ; ⁊ q*ue* aya*n* poder de leuar el cuerpo a enterrar do q*u*iſiere[*n*].

§ **296.** Sj alguno q*ue* parienteſ no*n* ouiere fiziere ma*n*da de ſ*us* bieneſ, derech*o* es q*ue* ſe cu*m*pla [2] la manda, ſegund q*ue* la fiziere. *Et* ſi muriere ſin leng*u*a, ſea dado el q*u*into de ſu ganado a la collacion [3] de ſu hueſpet, ſi el coll*aci*on no*n* ouiere; ⁊ lo otro q*ue* fincare, ſſea de ſu ſen*n*or o de ſu huespet.

§ **297.** En uida nj en muerte el marido no*n* pueda dar nj*n* mandar a ſu mug*ier* nj*n*guna [4] coſa, nj*n* la mug*ier* al marido, los h*er*ederos no*n* q*ue*riendo o no*n* ſabie*n*do lo, ſaluo ſi gelo diere por tuerto q*ue*l

B

poſa aya por ſuyo todo q*u*anto le dio elleſpoſo. Et ſi deſpues q*ue* fuere*n* caſados muriere el marido, la mugier aya los pannos ⁊ todo q*u*antol dio el marido.

XXXV. *Titulo de los teſtamentos* [5].

§ **295.** Sj alguno muriere ſin le*n*gua ⁊ parie*n*tes oujere, den el q*u*into de ſu ganado, ⁊ no*n* de otras coſas, ala collacio*n* do*n*de fuere; et co*n*ujene a ſaber de q*u*al ganado lo deue*n* dar, aſſi como de oueias, de bueyes, de uacas ⁊ de todas ſus beſtias, saluo cauallo ſellar. Et lo otro todo q*ue* lo hereden ſus parie*n*tes; et q*ue* aya*n* poder de leuar el cuerpo a e*n*terrar do q*u*iſieren [f. 23 r].

§ **296.** Sj alguno q*ue* parie*n*tes no*n* oujere fiziere ma*n*da de ſus bienes, derecho es q*ue* ſe cu*m*pla la ma*n*da, ſegu*n*d que la fiziere. Et ſi muriere ſin le*n*gua, ſea dado el q*uin*to de lo ſuyo a la collacio*n* de ſu hueſped, ſi el collacio*n* no*n* oujere; et lo otro q*ue* fincare, q*ue* ſea de ſu ſen*n*or o de ſu hueſped.

§ **297.** En ujda nj en muerte el marido no*n* pueda dar nj ma*n*dar a ſu mugier nj*n*guna coſa, nj la mugier al marido, los herederos no*n* q*ue*rie*n*do o no*n* lo ſabie*n*do, ſaluo ſi gelo mandare por tuerto q*ue*l toujere, como ſi la deſheredo de

[1] *Desde* ſuyo *hasta aquí de otra tinta.* — [2] *El copista escribió* cu*m*plan; *luego fué raspada la* n. — [3] *Aquí, como en otros lugares, podría leerse también* collation. — [4] nj *corregido sobre* m. — [5] *Al margen* delos teſtame*n*tos.

A

touiere, commo ſi la deſeredo de lo ſuyo z fuere ſabido por uerdat. Si enganoſa mjentre gelo diere o gelo mandare, que non uala. Otroſſi aquello quel diere ante que caſare con ella, ſeal firme z eſtable, que non gelo puedan toller nj embargar ſus fijos njn ſus herederoſ del.

§ **298.** Sj deſpueſ que alguno fiziere ſu manda, quier ſeyendo ſano, quier enfermo, fiziere otra manda en qual quier que ſſea de aquellaſ coſas que primera ment auje mandadaſ, uala la poſtremera manda. Otroſſi aquellaſ coſas que primera ment auje mandadaſ o al[f. 48 r]guna dellaſ diere o enagenare, la manda que ante auje daquellaſ coſaſ fecho non uala, maguer que conombradamjent non laſ deſſizo, ca tanto uale que laſ deſſaga por fecho como por palaura. Et ſi aquello que ante auje mandado, o alguna coſa dello, onon[1] enagenare o non laſ deſmandare por palabra njn lo mandare a otri en la poſtremera[2] manda, uala aſſi como ante lo auje mandado. Pero ſi fizo donadio a alguno de alguna coſa z el metio en ello olo apodero ol dio carta de teſtimonjo del donadio, que non gelo pueda toller ſi non por eſtaſ coſaſ que ſe contienen dyuſo.

§ **299.** Sj alguno fiziere manda z lo que dexare pora la manda non cumpliere, menguen acada uno deloſ que han auer, ſegund la quantia

B

lo ſuyo z fuere ſabido por uerdat. Et ſi engannoſa mjentre gelo diere o gelo mandare, que non uala. Otroſſi aquello quel diere ante que caſare con ella, ſeal firme z eſtable, que non gelo puedan toller nj enbargar ſus fijos nj ſus herederos del defunto[3].

§ **298.** Sj deſpues que alguno fiziere ſu manda, quier ſeyendo ſano, quier enfermo, fiziere otra manda en qual quier que ſea de aquellas coſas que primera mjentre auje mandadas, uala la poſtrimera manda. Otroſſi ſi aquellas coſas que primera mjentre auie mandadas o algunas dellas diere o enagenare, la manda que ante auje fecha de aquellas coſas non uala, maguer que connombrada mjentre non la deſſizo, ca tanto uale que la deſſaga por fecho como por palaura. Et ſi aquello que ante auje mandado o alguna coſa dello non enagenare o non la tolliere por palaura nj la mandare a otri en la poſtrimera manda, uala aſſi como ante lo auje mandado. Pero ſi fizo donadio a alguno de alguna coſa z le metio en ello, non gelo puedan toller ſi non por alguna deſtas coſas que ſe contienen de yuſo.

§ **299.** Sj alguno fiziere manda z lo que dexare pora complir la manda non cumpliere, mengue a cada uno delo que ha de auer, ſegund la quantia que mando

[1] *Entre lineas.* — [2] *La* a *sobre raspadura.* — [3] *Al margen de este último párrafo* no.

A

q*ue* manda acada uno. P*er*o ant*e* ſea*n* pagadaſ todaſ laſ debdaſ q*ue* nj*n*guna coſa comjençe*n* apagar de laſ mandaſ.

§ **300.** Loſ q*ue* no*n* fuere*n* de hedat, o no*n* fuere*n* en ſu memorja o en ſu ſſeſo, o los q*ue* fuere*n* ſieruoſ, olos q*ue* fuere*n* yudgadoſ a muert por coſa atal q*ue* deua*n* p*er*der lo q*ue* an, olos q*ue* fuere*n* h*ere*ges, o om*n*e de religio*n* paſſado el an*n*o q*ue* entro en la orden, o cl*er*igos delaſ coſaſ q*ue* tiene*n* de ſ*us* egl*eſ*ias, q*ue* non puede*n* faz*er* manda a ſ*uſ* finamjentoſ, nj*n* donadios en ſu vida; *z* ſi la fizieren, q*ue* no*n* uala*n*.

§ **301.** Sj alguno no*n* q*u*iſiere o non pudiere ordenar por ſi la manda q*ue* q*u*iſiere faz*er* de ſ*us* coſas, *z* diere ſu poder a otri q*ue* la ordene por el en aq*ue*llos lugareſ [f. 48 v] q*ue* el uiere por bie*n*, pueda lo faz*er*. *Et* lo q*ue* el ordenare o diere, q*ue* uala aſſi como ſi lo ordenaſſe aq*ue*l q*ue*l dio el poder.

§ **302.** Nj*n*gun ſieruo, nj*n* religioſo, nj om*n*e nj mug*ier* q*ue* [non] ſſea de heda*t*[1], nj loco, nj h*er*ege, nj judio, nj moro, nj mudo, nj ſordo por nat*ur*a, nj o*mn*e q*ue* ſſea dado por aleuoſo o por traydor, nj om*n*e q*ue* ſſea yudgado a muerte, nj om*n*e q*ue* ſſea echado de tierra, no*n* pueda*n* ſeer cabeçaleſ en njnguna[2] manda.

§ **303.** Njnguno q*ue* ouiere fijos o njetoſ odent ayuſo q*ue* aya*n*

B

a cada uno. Pero a*n*te ſea*n* pagadas todas las debdas q*ue* nj*n*guna coſa comje*n*ce*n* a pagar de las ma*n*das.

§ **300.** Los q*ue* no*n* fuere*n* de edat, o no*n* fuere*n* en ſu memoria o en ſu ſeſo, o los q*ue* fuere*n* ſieruos, o q*ue* fuere*n* yudgados pora muerte por coſa atal q*ue* deua*n* p*er*der lo q*ue* ha*n*, o q*ue* fuere*n* hereges, o om*n*e de religion atal q*ue* ſea paſſado ellano q*ue* entro enla orde*n*, o clerigo de las coſas q*ue* tiene de ſu egleſia, q*ue* non pueda fazer ma*n*da a ſu finamje*n*to, nj donadio en ſu ujda; *z* ſi la fiziere, no*n* uala.

§ **301.** Sj alguno no*n* pudiere o no*n* q*u*iſiere ordenar por ſi la ma*n*da q*ue* qujſiere fazer de ſus coſas, *z* diere ſu poder a otro alguno q*ue* la ordene por el en aq*ue*llos lugares q*ue* el toujere por bie*n*, puedalo [f. 23 v] fazer. Et lo q*ue* el ordenare o diere, q*ue* uala aſſi como ſi lo el ordenaſſe[3].

§ **302.** Njngu*n* ſieruo, nj religioſo, nj om*n*e nj mugier q*ue* no*n* ſea de edat, nj loco, nj herege, nj iudio, nj moro, nj sordo por natura, nj om*n*e q*ue* ſea dado por aleuoso o por traydor, nj om*n*e q*ue* ſea yudgado pora matar, nj om*n*e q*ue* ſea echado de tierra, no*n* pueda ſeer teſtame*n*tario en njnguna manda.

§ **303.** Njnguno q*ue* oujere fijos o njetos o de*n*de ayuſo q*ue* aya*n* derecho de

[1] *El ms.*, heda; — [2] *Tilde sobre la* j. — [3] *Repasadas algunas letras de este último párrafo.*

A

derech*o* de h*er*edar, no*n* pueda dar nj mandar a ſu muerte maſ de la q*u*inta parte de ſ*us* bienes. P*er*o ſi q*u*iſiere meiorar a alguno o algunoſ de ſ*us* fijos, pueda los meiorar en la una quarta parte de ſus bieneſ loſ q*ue* fincaren, ſi no*n* [1] la qui*n*ta [2] ſobredicha q*ue* pueda dar por ſu alma o en otra parte do q*u*iſiere ꝛ no*n* a ellos.

§ **304.** Njnguno no*n* pueda mandar de ſ*us* coſas a nj*n*guno q*ue* ſea h*er*ege, ni a om*n*e de religio*n* depues q*ue* fiziere p*ro*miſſion, fueraſ ſi la mandare aſu orde*n* o aſu moneſterio, nj ãleuoſo, nj [a] traydor, nj a q*u*ien ujo matar ſu ſen*n*or oſu padre o ferir o catiuar ꝛ nol q*u*iſo acorrer aſſi como pod*r*ie, nj a fijo q*ue* fizieſſe en adulterio nj emparienta ni en mug*ier* de orden.

§ **305.** Todo om*n*e q*ue* fiziere ſu ma*n*da, q*u*ier ſeyendo ſano, q*u*ier enfermo, ſagala por eſc*r*ipto de alguno de los eſc*r*iuanos publicoſ, o por eſc*r*ipto en q*ue* ponga ſu ſeello el q*ue* faze la manda, o en q*ue* faga pon*er* [3] [f. 49 r] otro ſeello con*n*oſçido q*ue* ſea de creer, o por buenaſ teſtimonjaſ. *Et* la manda q*ue* fu*er*e fecha en q*u*al q*u*ier deſtaſ quatro guyſas, q*ue* uala por todo tie*m*po, ſi aq*ue*l q*ue* la fizo no*n* la deſſiziere.

§ **306.** Qvando alguno fiziere ſu manda, laſ teſtimonias q*ue* q*u*iſiere q*ue* ſea*n* en ella ſagalaſ rogar olaſ ruegue, ca ſi non fuere*n* rogadaſ o

B

heredar, no*n* pueda mandar nj dar a ſu muerte mas de la qui*n*ta parte de ſus bienes. Pero ſi q*u*iſiere meiorar a alguno o a algunos de ſus fijos, puedalos meiorar en la q*u*arta parte de ſus bienes de los q*ue* fi*n*caren, ſin la q*u*inta ſobredicha q*ue* pueda ma*n*dar por ſu alma en otra parte do q*u*iſiere ꝛ no*n* a ellos.

§ **304.** Njnguno no*n* pueda ma*n*dar de ſus coſas a nj*n*gu*n* herege, nj a o*m*ne de religio*n* deſq*ue* oujere fecho p*ro*feſſio*n*, ſaluo ſi lo ma*n*dare a ſu orde*n* o a ſu moneſterio [4], nj a om*n*e aleuoſo, nj a traydor, nj a q*u*ien ujo matar ſu ſen*n*or o a ſu padre o ferir o catiuar ꝛ nol q*u*iſo acorrer aſſi como a padre, nj a fijo q*ue* fizieſſe en adulterio, nj a [5] parie*n*ta, nj a [5] mugier de orden.

§ **305.** Todo om*n*e q*ue* fiziere ſu ma*n*da, q*u*ier ſeye*n*do ſano, q*u*ier enfermo, ſagala por eſc*r*ipto de alguno de los eſc*r*iuanos publicos, o por eſc*r*ipto en q*ue* el ponga ſu ſeello el q*ue* fiziere la manda, o en q*ue* faga poner otro ſeello con*n*ocido tal q*ue* ſea de creer, o en q*ue* po*n*ga buenas teſtimonjas. Et la ma*n*da q*ue* fuese fecha en q*u*al q*u*ier deſtas q*u*atro maneras, q*ue* uala por todo tie*m*po, ſi aq*u*el q*ue* la fizo no*n* la deſſiziere.

§ **306.** Qua*n*do alguno fiziere ſu ma*n*da, las teſtimonias q*ue* q*u*iſiere q*ue* ſea*n* en ella ſagalas rogar o las ruegue, ca ſi no*n* fuere*n* rogadas o co*n*bidadas no*n*

[1] *Entre líneas.* — [2] ui *sobre raspadura.* — [3] *Al margen del folio* otro ſeello. — [4] *También podría leerse* monaſterio. — [5] *Sic.*

A

conbidadaſ non deuen ſeer peſquiſaſ de la manda. *Et* maguer en la manda ſea alguna coſa mandada a alguno ſdelloſ, non [1] puedan deſechar del teſtimonjo en laſ otraſ coſaſ que ael non [1] perteneçieren; maſ non puedan ſeer teſtimonjaſ en aquello que a el fue mandado.

§ **307.** Sj el omne que fiziere manda ouiere herederoſ fuera de la tierra, z loſ cabeçaleſ que dexare pagaren la manda aſſi commo lo mando el muerto, z loſ herederos ujnjeren depueſ z contradixieren la manda, loſ cabeçaleſ non ſean maſ tenjdoſ de reſponder, maſ tornenſe ãquellos que touieren la buena z reſpondan leſ por el fuero. Et ſi loſ cabeçaleſ uendieren alguna [2] coſa pora conplir la manda, non ſean tenjdoſ de redrar, fueraſ ſi lo metieron enpleyto. Et ſi ante que la manda ſſea pagada o laſ coſaſ uendidaſ los herederos contradixieren, loſ cabeçaleſ non uendan nj paguen fata que la manda ſea librada por derecho ſi deuen [u]ender [3] onon; z ſi los herederos fueren en la tierra z non contradixieren [z] los cabeçaleſ uendieren o pagaren, non ſean tenjdoſ de reſponder por ello [4], aſi como ſobredicho eſ.

§ **308.** Todo omne [5] que diere alguna coſa [f. 49 v] a otro, ſil entregare della ola metiere en ſu poder ol diere carta de teſtimonio entenençia, non gela pueda depueſ toller, ſaluo ſil diere coſa que nol podrie dar, ol fuere deſconnoçient quel deſgraheciere lo quel dio denoſtandol de maloſ denueſtos [6], o ſil deſonrrare auildada mjentre, o ſil tolliere ſus caſas ogelaſ fiziere toller ſin derecho, o conſeiare muerte o danno de ſu cuerpo, o ſi gela dio en condiçion por fazer alguna coſa z non la quiſiere fazer; pero ſi el en ſu vida non gela quiſiere demandar, non ſea tenjdo de reſponder por ella aſus fijos nj aſus herederos.

B

deuen ſeer teſtigos de la manda. Et maguer en la manda ſea alguna coſa mandada a alguno de los teſtigos, puedan lo deſechar del teſtimonjo quanto en aquello que a el fuere mandado; en las otras coſas que a el non fueren mandadas, pueda ſeer teſtigo.

§ **307.** Sj el omne que fiziere manda oujere herederos de fuera de la tierra, z los teſtamentarios que dexare pagaren la manda aſſi como la mando el finado, z los herederos ujnjeren deſpues z contradixieren la manda, los teſtamentarios non ſean tenjdos de los reſponder, mas tornen ſe a aquellos que toujeren ſus bienes del defunto z reſpondan les por el fuero. Et ſi los teſtamentarios uendieren alguna coſa pora [7]. . . . . .

[1] *Entre líneas.* — [2] *La primera* a *borrosa.* — [3] *La* u *gastada.* — [4] *El ms.*, elllo. — [5] *Al margen* al muy manifico señor beso las manos... — [6] *La* o *corregida sobre otra letra.* — [7] *Aquí falta un folio al ms.*

A

§ **309.** Sj alguno ouiere parte en alguna manda[1] ⁊ la co*n*trariar o la por fiar en juyzio pora deſſaz*er* la, pierda q*u*antol fue mandado en aq*ue*lla manda, maguer ſea yudgado q*ue* uala aq*ue*lla uegada.

§ **310.** Otroſſi el cabeçal en q*ue* dexare el muerto ſu ma*n*da no*n* q*u*iſiere ſeer cabeçal della, pierda lo q*ue*l ma*n*do el muerto. Et ſi reçibier la cabeçall*er*ia, depues no*n* la pueda dexar; ⁊ reſpo*n*da aloſ q*ue* deuiere*n* auer alguna coſa de la manda.

§ **311.** Todo om*n*e q*ue* fuere cabeçal de alguna manda, mueſtrela ante loſ alc*al*d*e*s faſta .ı. meſ; ⁊ loſ alc*al*d*e*s faga*n* la leer ant*e* ſſi co*n*çeiera mjentre. Et ſi el cabeçal eſto no*n* fiziere, pierda aq*ue*llo q*ue* deurie auer de la manda, ⁊ delo por el al[f. 50 r]ma del muerto. Eſto miſmo ſſea de otro om*n*e q*ue* touiere la manda, maguer no*n* ſea cabeçal. *Et* ſi nj*n*guna coſa no*n* ouiere en la manda, peche el diezmo de la manda.

§ **312.** Sj alguno en ſu manda ma*n*dare a otro alguna coſa por faz*er* alguna coſa qual q*u*ier, ſi aq*ue*l aq*u*ien la mandare otorgare la manda, cumpla aq*ue*llo por q*ue*l fue mandado.

§ **313.** Aq*ue*l q*ue* fiziere dezir obſſeq*u*io alguno por algun defunto, llame el aq*u*antos ſe q*u*iſiere, maſ no*n* de ujno ſi no*n* alos cl*er*igos; ⁊ ſi a otroſ co*n*bidare abeuer, peche .v. ſſ. *Et* cada uno daq*ue*llos q*ue* reçibiere el co*n*bit, que peche eſſa miſma pena, ſaluo los de la caſa del defunto.

§ **314.** El p*r*imer an*n*o q*ue* el defu*n*to fuere[1] finado, por onrra de ſ*us* parie*n*teſ, uaya*n* alaſ g*lor*ias a caſa del defunto. Et dent adela*n*t diga*n* laſ en la egl*eſ*ia do yoguiere el finado o fizieren el aniu*er*ſſario por el.

§ **315.** Por foyr del mal ⁊ dela t*r*iſteza ningunoſ uarones nj*n* mugiereſ no*n* ſea*n* oſados de meſſar ſobre defunto njnguno. Otroſi laſ mugieres q*ue* ſe non meſſen, ſaluo la mugier por ſu marido, ſi q*u*iſiere; maſ cada uno de ſus oios llore q*u*anto q*u*iſiere. Et laſ mugieres q*ue* no*n* traya*n* llanto por la villa. Et otro nj*n*guno no*n* traya marregaſ, ſi no*n* la mug*ier* por ſu marido. Et qualq*u*ier q*ue* co*n*t*r*a eſto fuere, q*ue* peche diez mr. [f. 50 v].

XXXII. *Capitulo delos herederos et delaſ partiçiones.*

§ **316.** Los fijoſ de b*e*ndiçio*n* q*ue* fuere*n* de un padre ⁊ de una

[1] *Sobre raspadura.*

A

madre, egual mjentre h*er*eden los bienef del padre ode la madre, p*r*imera mje*n*tre pagadaf laf debdaf z laf ma*n*daf. P*er*o fi el padre o la madre q*u*ifier meiorar a alguno o algunof de f*us* fijos, fegu*n*d fe contiene en el capit*u*lo de laf ma*n*daf, q*ue*l uala; z fin la mejoria q*ue*l fiziere, q*ue* h*er*ede co*n* f*us* h*er*manos en lof bienef q*ue* fincare*n*, egual mjentre. 5

§ **317.** Sj om*n*e foltero co*n* mug*ier* foltera fiziere fijos z depuef cafare co*n* ella, eftos fijos fon de b*e*ndiçion, z fea*n* h*er*ederos.

§ **318.** Sj om*n*e foltero co*n* mug*ier* foltera fiziere fijos z otrof fijos de bendiçio*n* no*n* ouiere, eftof fea*n* h*er*ederos, el padre con*n*ofçiendolos por fijos z [1] ponjendo lef padrinos z madrinaf rrogadof z combidadof al 10 baptifmo. Et fi depues ouiere fijos de bendiçio*n*, lof p*r*imeros no*n* fea*n* h*er*ederos, maf el padre pueda lef dar la quarta parte de f*us* bienef, en fu vida o en fu teftame*n*to, lo q*ue* por bie*n* touiere.

§ **319.** El padre o la madre q*ue* fincare biuo h*er*ede todof lof muebles [1] del fijo finado fi el fijo vifq*u*iere .IX. diaf, faluo ende bafo de plata 15 z manto defcarlata z toda cofa biua q*ue* ujno por fu pie de p*ar*te del padre o dela madre finado o dotro parie*n*t daq*ue*lla parte mifma, q*ue* parefçe z fe yudga todo por [2] [f. 51 r] rrayz, q*ue*lo h*er*ede*n* lof h*er*manof que ouiere deffa p*ar*te o los parientef mas çe*r*canof. *Et* toda la rrayz q*ue* ouo de effe lugar mifmo, maguer fi otro h*er*edamje*n*to ouiere y de 20 co*m*pra o de gana*n*çia, q*ue* lo tenga el pad*r*e ola madre biuof por end fu vida, dando fiador q*ue* lo guarde fin dan*n*o nj*n*guno affi com*m*o lo fallare z depuef de f*us* diaf q*ue* torne en aq*ue*llos mifmof h*er*ederos o en aq*ue*llos q*ue* lo fuyo h*er*edaren z fuere*n* deffe lugar mifmo; z fi tal fiador no*n* q*u*ifiere dar, q*ue* fe finq*ue* en lof h*er*ederos. Et maguer de 25 fufo ef dich*o* q*ue* vafo de plata z ma*n*to defcarlata z toda cofa biua q*ue*

B

§ **319.** ..... [f. 24 r] dor q*ue* le guarde fin dan*n*o nj*n*guno affi como lo fallare z defpues de fus dias q*ue* torne elheredamje*n*to en effos mjfmos herederos o en aq*ue*llos q*ue* lo fuyo heredare*n* z fuere*n* deffe mifmo linage; et fi tal fiador no*n* q*u*ifiere o no*n* pudiere dar, q*ue* fe finq*ue*n los herederos. Et maguer de fufo 30 es dicho q*ue* bafo de plata z manto de efcarlata z de toda cofa biua q*ue* el fijo

L

[1] *(faltan los párrafos 307-315)* de el p.—[3] quisiere.—[4] que el.—[5] *falta* e. m.—[6] *faltan los párrafos 317-319.*—[15] viviere ... en b.—[17] de otro pariente de aquella.—[18] paresce o se iuzga.—[19] de su parte.—[20] o. desde logar.—[21] en.

[1] *Sobre raspadura.*—[2] *Al margen* efta ley ef la q*ue* faze q*ue* tornerayz a rayz. 35

A

el fijo he*r*edo de parte del padre o dela madre finado o de otro parie*n*t deſſa parte miſma ſe yudga por rrayz, ſi el eſtas coſas o alguna dellaſ co*m*pro o ganno [1] por ſi, yudgue ſe por mueble, *z* no*n* por rrayz. Et ſi el muerto fijos o njetoſ no*n* ouiere o he*r*manoſ caſados *z* ouiere padre o madre, amoſ biuoſ, he*r*eden todoſ ſ*us* bieneſ, mueble *z* rrayz, q*u*ier ſea de gana*n*çia, q*u*ier dot*r*a p*ar*te; pe*r*o ſi alguno de ſ*us* he*r*manos fue*r*e caſado, la rrayz q*ue* fuere de co*m*pra ode gana*n*çia he*r*ede*n* la ſ*us* he*r*manoſ. Et ſi padre o madre no*n* ouiere biuos, el mueble todo he*r*eden lo loſ auuelos o qual q*u*ier delloſ q*ue* fuere biuo, o de*n*t arriba en eſta miſma guyſa; *z* toda la rrayz co*n* aq*ue*l mueble q*ue* ſe yudga por rrayz, q*ue* la aya*n* loſ otroſ he*r*ederoſ, ſegu*n*d dicho eſ.

§ **320.** Por que alaſ uegadaſ el mueble eſ maſ q*ue* la rrayz o la [f. 51 v] rrayz maſ q*ue* el mueble, *z* q*u*ando alguno muere ſin fijos o dent ayuſo el mueble eſ del padre o de la madre o dent arriba en eſta miſma guiſa, *z* [de] loſ otros he*r*ederoſ la rrayz, [*z*] del uno o del otro no*n* podrie*n* co*n*plir laſ debdas *z* laſ mandaſ del muerto, por end ſea ap*r*eçiado todo el mueble *z* la rrayz, *z* ſegu*n*d la p*ar*te q*ue* cada uno rreçibiere en mueble o e*n* rrayz, aſſi pague en laſ debdaſ *z* en laſ mandaſ del muerto, por q*ue* ſe pueda todo co*n*plir *z* ſalga contjenda entre loſ herederos.

B

heredo de parte del padre o de la madre finada o de otro parie*n*te deſſa parte miſma ſe yudga por rayz, ſi el eſtas coſas o alguna dellas co*m*pro o gano por ſi, yudgue ſe por mueble, *z* no*n* por rayz. Et ſi el finado fijos o njetos no*n* oujere o hermanos caſados *z* oujere padre *z* madre, amos biuos, hereden todos los bienes, mueble *z* rayz, el padre *z* la madre, q*u*ier ſean los bienes de ganancia, q*u*ier de otra parte; pero ſi alguno de ſus hermanos fuere caſado, la rayz q*ue* fuere de co*m*pra o de gana*n*cia hereden la ſus hermanos. Et ſi padre *z* madre no*n* oujere biuos, el mueble todo hereden lo los abuelos o q*u*al q*u*iere dellos q*ue* fuere biuo, o dende arriba en eſta mjſma guiſa; et toda la rayz co*n* aq*ue*l mueble que ſe yudga por rayz, q*ue* la ayan los otros herederos, ſegu*n*d dicho es.

§ **320.** Por q*ue* alas uegadas [2] el mueble es mas q*ue*la rayz o la rayz mas q*ue* el mueble, *z* q*u*ando alguno muere ſin fijos o de*n*de ayuſo el mueble es del padre o de la madre o de*n*de arriba en eſſa miſma guiſa, *z* de los otros herederos la rayz, *z* de la rayz o del mueble no*n* podrie*n* conplir las debdas *z* las mandas del defu*n*to, por ende ſea ap*r*eciado todo el mueble *z* la rayz, ſegu*n*d la parte q*ue* cada uno recibiere en mueble o en rayz, *z* aſſi pague en las debdas *z* en las ma*n*das del defu*n*to, por q*ue* ſe pueda todo co*n*plir *z* ſalga la contienda entre los herederos.

[1] *Tilde sobre la* nn. — [2] *Al margen* Titulo ...

A

§ **321.** Sj el muerto dexare njetos q*ue* han derech*o* de h*er*edar, q*u*ier ſea*n* de fijo, q*u*ier de fija, *z* ouiere maſ njetos del un fijo q*ue* del otro, todoſ loſ njetoſ del un fijo h*er*eden aq*ue*lla p*ar*te q*ue* h*er*edarie ſu padre ſi biuo fueſſe, *z* no*n* maſ; *z* los otroſ njetos del otro fijo, maguer ſea*n* maſ pocos, h*er*eden todo lo q*ue* ſu padre h*er*edarie. *Et* en eſſa miſma guiſa h*er*ede*n* los njetos co*n* los tjoſ en los bieneſ del auuelo *z* del auuela, *z* los ſobrinos, fijos o njetos del h*er*mano, en los bieneſ del tjo o de la tja, h*er*manos de ſu padre o de ſu madre o de ſu auuelo o de ſu auuela, co*n* los tios q*ue* fuere*n* biuoſ *z* h*er*manos de ſu padre o de ſu madre o del auuelo o del auuela. *Et* los primoſ co*n* ſ*us* p*r*imos, *z* los ſegundos co*n* ſ*us* ſegundoſ *z* co*n* los p*r*imos de ſu padre o de ſu madre, q*ue* aq*ue*l miſmo derech*o* h*er*eden, q*u*ier ſſea*n* pocos, q*u*ier muchos, q*ue* h*er*edarie [f. 52 r] ſu padre o ſu madre de qual p*ar*te leſ uiniere el h*er*ençia, ſi biuo fuere.

§ **322.** Sj alguno q*ue* ouiere fijos o njetos o de*n*t ayuſo en horden entrare, pueda leuar co*n*ſigo la meatad del mueble *z* no*n* maſ; *z* la otra meatad *z* toda la rrayz, q*ue* la h*er*eden ſ*us* h*er*ederos; ca tuerto ſ*er*ie en deſeredar a elloſ *z* dar lo ala horden. Pero ſi fijos o njetos o dent ayuſo de mug*ier* de b*e*ndiçion no*n* ouiere, nj otros ſijos q*ue* aya*n* derech*o* de h*er*edar, pueda ſaz*er* de todo lo ſuyo lo q*ue* q*u*iſiere, quier

B

§ **321.** Sj el defu*n*to dexare njetos q*ue* ayan derecho de heredar, q*u*ier ſean de fijo; q*u*ier de fija, *z* oujere mas njetos dellu*n* fijo q*ue* dellotro, todos los njetos dellu*n* fijo hereden aquella parte q*ue* heredarie ſu padre ſi biuo fueſſe, *z* no*n* mas; *z* los otros njetos dellotro fijo, maguer ſea*n* mas pocos, hereden todo lo q*ue* ſu padre heredarie. Et en eſſa miſma guiſa hereden los njetos co*n* los tios en los bienes dellauuelo *z* dellauuela, *z* los ſobrinos, fijos o nietos delhermano, en los bienes del tio o de la tia, hermanos de ſu padre o de ſu madre o de ſu auuelo o de ſu auuela, co*n* los tios q*ue* fuere*n* biuos, hermanos de ſu padre o de ſu madre o dellauuelo o dellauuela. [f. 24 v] Et los p*r*imos co*n* ſus p*r*imos, *z* los ſegu*n*dos co*n* ſus ſegu*n*dos *z* co*n* los p*r*imos de ſu padre o de ſu madre, q*ue* aq*ue*l mjſmo derecho hereden, q*u*ier ſea*n* pocos, q*u*ier muchos, q*ue* heredarie ſu padre o ſu madre de q*u*alq*u*ier q*ue* les ujnjere elhere*n*cia, ſi biuo fueſſe [1].

§ **322.** Sj alguno q*ue* oujere fijos o njetos o de*n*de ayuſo en orde*n* e*n*trare, pueda leuar co*n*ſigo la meatad del mueble *z* no*n* mas; *z* la otra meatad *z* toda la rayz, q*ue* la hereden ſus herederos; ca tuerto ſerie en deſheredar a ellos *z* darlo ala orde*n*. Pero ſi fjjos o njetos o dende ayuſo de mugier de bendicio*n* no*n* oujere, nj otros fijos q*ue* ayan derecho de heredar ſus bienes, pueda fazer de todo lo ſuyo lo q*ue* q*u*iſiere, q*u*ier en orden, q*u*ier en otra parte do el por

[1] *Al margen de este párrafo unas palabras ilegibles.*

A

en orden, quier en otro [1] lugar do por bien touiere, de guyſa que el rey ſu derecho non pierda; z nol pueda embargar padre nj madre nj otro pariente njnguno.

§ **323.** Sj omne que muriere dexare ſu mugier prennada z non ouiere otros fijos, los parientes maſ çercanos del muerto en uno con la mugier eſcriuan todos los bienes del muerto ante los alcaldes; z ſi deſpues naçiere fijo o fija z biuiere fata .IX. diaſ conplidos, herede los bienes de ſu padre; pero ſi ante de los .IX. diaſ conplidos muriere, hereden lo todoſ los maſ çercanos parientes del padre, mueble z rrayz, aſſi como lo aurien heredado del padre que fijo non ouieſſe dexado.

§ **324.** Sj el omne que ouiere mugier caſare con otra z ouiere fijos en la ſegunda, ſi aquella ſegunda con quien caſo non ſopiere que era caſado [2], los fijos ſean herederos, z ella aya la me[f. 52 v]atad delos bienes que ganaren de conſuuno. Et ſi por auentura ella lo ſabie, los fijos que ouo en el non ſean herederos, por que ella aſſabiendas ſe caſo con [3] marido ageno, z [4] ſſea metida con todos ſus bienes en poder de la mugier que ante auje aquel marido, ſi otros fijos non ouiere, z faga della z de ſus bienes lo que quiſiere, fueraſ que la non mate. *Et* ſi fijos legitimoſ ouiere dotro marido ante que caſaſſe con eſte, los bienes que auie ante

B

bien toujere, de guiſa que el rey ſu derecho non pierda; z nol pueda enbargar padre nj madre nj otro pariente njnguno.

§ **323.** Sj omne que muriere dexare ſu mugier prennada z non oujere otros fijos, los parientes los mas cercanos del muerto en uno con la mugier eſcriuan todos los bienes del muerto ante los alcaldes; et ſi deſpues naciere fijo z biujere nueue dias, herede los bienes de ſu padre; pero ſi ante de los nueue dias conplidos muriere, hereden lo todos los mas cercanos parientes del padre todo lo ſuyo, mueble z rayz, aſſi como lo aurien heredado del padre que fijo non oujeſſe dexado.

§ **324.** Sj ellomne que oujere mugier caſare con otra z oujere fijos en la ſegunda, ſi aquella ſegunda con quien caſo non ſopiere que era caſado, los fijos ſean herederos, z ella aya la meatad de los bienes que ganaren de conſouno. Et ſi por auentura ella lo ſabie, los fijos que ouo en el non ſean herederos; et por que ella a ſabiendas ſe caſo con marido ageno, ſea metida con todos ſus bienes en poder de la mugier que ante auje aquel marido, ſi otros fijos non oujere, z faga della z de ſus bienes lo que quiſiere, ſaluo que la non mate. Et ſi fijos legitimos oujere de otro marido ante que caſaſe con eſte, los bienes que auje ante que caſaſe con

[1] *Sobre raspadura.* — [2] *La* o *borrosa.* — [3] *Un agujero ha destruído, en parte, estas dos palabras.* — [4] *Entre líneas.*

A

que caſaſſe co*n* el h*er*eden lo todos los fijos q*ue* ouo en el p*r*imer marido. *Et* el [1] marido q*ue* la p*r*im*er*a mug*ier* auje *z* caſo co*n* eſta ſeg*un*da, q*ue* ſea açotado por toda la villa *z* ſea echado della *z* del t*er*mjno; *z* ſi depueſ y fuere fallado, muera por ello, q*u*ier aq*ue*lla ſeg*un*da mug*ier* lo ſopieſſe o no*n* q*ue* era caſado ant*e* co*n* ot*r*a.

§ **325.** Sj el marido o la mug*ier* muriere, el lech*o* e*n* q*ue* iazien [2] cutiano finq*ue* al biuo; *z* ſi ſe caſare, torne lo apartiçio*n* co*n* los h*er*e-deros del muerto.

§ **326.** Sj a la ora q*ue* muriere el padre o la madre, alguno de los fijos no*n* fuere en la tierra *z* el otro fijo q*ue* y fu*er*e tomare *z* ſe apo-derare en la buena q*ue* leſ p*er*teneçe por h*er*ençia, q*u*ando q*u*ier q*ue* uenga el h*er*mano q*ue* no*n* era en la tierra entre e*n* [3] aq*ue*lla buena, *z* nol pueda dezir el h*er*mano por q*ue* ant*e* ſe apodero q*ue* ſalga de aq*ue*-lla buena de q*ue* el ant*e* era tenedor, maſ tenga la de co*n*ſuuno faſta q*ue* la part*a*n. Eſto miſmo ſea del h*er*ençia q*ue* les uinjere del auuelo o del auuela o dotra [f. 53 r] parte q*ue* aya*n* derech*o* de h*er*edar de con-ſſouno.

§ **327.** Q*u*ando el om*n*e q*ue* ouiere [fijos] de .I.ª mug*ier* caſare co*n* otra q*ue* aujere fijo de otro marido *z* amos ouiere*n* fijos de co*n*ſuuno, ſi el marido o la mug*ier* muriere, los fijos daq*ue*l muerto part*a*n co*m*munal

B

el hereden los todos los fijos q*ue* ouo en el p*r*imer marido. Et el marido q*ue* la p*r*imera mugier auje *z* caſo co*n* eſta ſeg*un*da, q*ue* ſea açotado por toda la ujlla *z* ſea echado della *z* del t*er*mjno; et ſi deſpues hy fuere fallado, muera por ello, q*u*ier la ſeg*un*da mugier lo ſopieſſe, q*u*ier no*n*, q*ue* era caſado a*n*te co*n* otra.

§ **325.** Sj el marido o la mugier muriere, el lecho que [f. 25 r] auje*n* cutiano finq*ue* al biuo; et ſi ſe caſare, tornelo a particio*n* co*n* los h*er*ederos del defu*n*to.

§ **326.** Sj ala hora q*ue* finare el padre o la madre, alguno de los fijos no*n* fuere en la tierra *z* ellotro fijo que hy fuere tomare *z* ſe apoderare en los bienes q*ue* les p*er*tenece*n* por here*n*cia, q*u*ando q*u*jer q*ue* ue*n*ga elhermano, el q*ue* no*n* era en la tierra, entre en aq*ue*llos bienes q*ue* ſu padre o ſu madre dexo, *z* nol pueda ſacar elhermano por razo*n* q*ue* ſe a*n*te ellapodero en ellos de los q*u*ales a*n*te el era tenedor, mas te*n*ga*n* los amos de co*n*ſouno faſta q*ue* les part*a*n. Eſto mjſmo ſea de la here*n*cia q*ue* les ujnjere de auuelo o de auuela o de otra parte q*u*al-q*u*iere q*ue* aya*n* ellos derecho de la heredar de co*n*ſouno.

§ **327.** Qua*n*do ellom*n*e q*ue* oujere fijos de una mugier caſare co*n* otra q*ue* oujere fijos de otro marido *z* amos oujere*n* fijos de co*n*ſouno, ſi el marido o la mugier muriere, los fijos del muerto part*a*n egual mje*n*tre toda ſu buena. Et ſi

[1] *En el ms. sigue* primer, *tachado.*— [2] e. q. i. *sobre raspadura.*— [3] *Entre líneas.*

A

mje*n*tre toda su buena. *Et* ſi alguno de loſ h*er*manoſ q*ue* fuere*n* de padre *z* de madre muriere ſin h*er*edero *z* manda no*n* fiziere, loſ otros h*er*manoſ [1] q*ue* [fuere*n* de padre *z* de madre, ſi otros h*er*manos no*n*] ouiere de p*ar*te del padre odela madre, h*er*ede*n* todoſ ſus bieneſ, mueble *z* rrayz, ſaluo ende ſi el padre o la madre o el auuelo o el auuela o de*n*t arriba algunoſ dellos fu*er*e biuo, q*ue* h*er*ede*n* el mueble *z* tenga*n* el h*er*edamje*n*to q*ue* el muerto gano o co*m*pro por ſi en ſu vida, ſegund dich*o* eſ de ſuſo. Et ſi alguno de los h*er*manoſ q*ue* fuere*n* de padre *z* de madre muriere *z* ouiere otros h*er*manoſ de padre o de madre, todoſ egual mje*n*tre parta*n* loſ bieneſ q*ue* el h*er*mano muerto h*er*edo del padre o de la madre dont todoſ ſon h*er*manos, *z* todaſ laſ gana*n*çiaſ q*ue* fizo, ſſi [2] padre o madre o dent arriba no*n* ouiere. *Et* loſ h*er*manos q*ue* ſon de padre o de madre, apartada mje*n*tre h*er*eden los bieneſ de la p*ar*te del padre o dela madre do*n*t loſ otr*o*s no*n* ſon ſ*us* h*er*manos. Et ſi fuere*n* h*er*manoſ de ſendos padres o de ſendaſ madreſ, cada uno de los h*er*manos h*er*eden la buena de ſu h*er*mano q*ue*l ujno del padre o dela madre de q*ue* ſon h*er*manos. *Et* ſi algunaſ gana*n*çiaſ fizo el muerto [f. 53 v] dotra p*ar*te, h*er*eden la de co*n*ſuuno, ſi padre o madre o dent arriba no*n* oujere.

§ **328.** Todo om*n*e o toda mugier q*ue* orde*n* tomare, pueda fazer

B

alguno de los hermanos q*ue* fuere*n* de padre *z* de madre muriere ſin heredero *z* ma*n*da no*n* fiziere, los otros hermanos q*ue* fuere*n* de padre *z* de madre, ſi otros hermanos no*n* oujere de parte del padre o de la madre, herede*n* todos ſus bienes, mueble *z* rayz, saluo ende ſi el padre o la madre o ellauuelo o ellauuela o de*n*de aſuſo algunos dellos fueren biuos, q*ue* herede*n* el mueble *z* te*n*gan elheredamje*n*to q*ue* el finado gano o co*m*pro por ſi en ſu ujda, ſegu*n*d ſobredicho es. Et ſi alguno de los hermanos que fuere*n* de padre *z* de madre muriere *z* oujere otros hermanos de padre o de madre, todos egual mje*n*tre parta*n* los bienes q*ue* el hermano finado heredo del padre o de la madre donde todos ſon hermanos, et todas las gana*n*cias q*ue* fizo, ſi padre o madre o de*n*de arriba no*n* oujere. Et los hermanos q*ue* ſon de padre o de madre, apartada mjentre hereden los bienes del padre o de la madre donde los otros no*n* ſon hermanos. Et ſi fuere*n* hermanos de ſendos padres o de ſendas madres, cadauno de los hermanos herede la buena de ſu hermano quel ujno del padre o de la madre donde ſon hermanos. Et ſi algunas gana*n*cias fizo el muerto de otra parte, herede*n* las todos los hermanos de co*n*ſouno, ſi padre o madre o de*n*de aſuſo no*n* oujere.

§ **328.** Todo om*n*e o toda mu[f. 25 v]gier que orde*n* tomare, pueda fazer ſu

[1] manoſ *sobre raspadura.*—[2] *El copista escribió* ſu, *y después fué corregido en* ſſi.

A

ſu manda ꝛ todaſ ſus coſas ſata un anno complido; et si ante del anno non la fiziere, ell anno paſſado non la pueda fazer. Et ſus ffijos o ſus njetos hereden todo lo ſuyo; et ſi fijos o njetos o dend ayuſo non ouiere, hereden lo ſus parientes[1] aqui perteneciere.

§ **329.** Clerigo ni lego non pueda enuida nj en muerte fazer ſu heredero a judio nj a moro nj a erege nj a omne que non ſſea christiano, maguer non aya fijos o njetos o dent ayuſo; ꝛ si alguno lo feziere, non uala, ꝛ hereden todo lo ſuyo aquellos aqui perteneſçiere.

§ **330.** Toda coſa que el padre o la madre diere a alguno de ſus fijos en caſamjento o en otra manera, ſaluo ſi gelo diere por meiorja en aquella guyſa que manda el fuero, o ſi gelo diere por ſoldada de ſeruicio quel fizo ſegund que la darie a otro omne eſtranno por aquello quel ſiruieſſe, ſea tenjdo el fijo de lo adozir apartiçion con los otros hermanos depueſ dela muerte del padre o dela madre que gelo dio. *Et* ſi amoſ gelo dieren de conſuuno ꝛ el uno delloſ muriere, el fijo ſſea tenjdo de tornar apartiçion la meatad de lo quel dieron en caſamjento. Et ſi amoſ murieren, todo quantol dieron tornelo apartiçion con loſ otros hermanos. Et ſi non lo ouiere de que tornar o non pudiere, ſſea apreçiado ſegund la quantia del tiempo quel fue dado; ꝛ ſi [f. 54 r] ouiere

B

manda de todas ſus coſas faſta un anno conplido; et dellanno conplido en adelante non la pueda fazer. Et ſus fijos oſus njetos hereden todo lo ſuyo; et ſi fijos o njetos o dende ayuſo non oujere, hereden lo ſus parientes los mas cercanos que oujere.

§ **329.** Clerigo nj lego non pueda en ujda nj en muerte fazer ſu heredero a judio nj a moro nj a herege nj a omne que non ſea christiano, maguer non aya fijos o njetos o dende ayuſo; et ſi alguno lo fiziere, non uala, ꝛ heredem todo lo ſuyo aquellos alos que perteneciere de heredar.

§ **330.** Toda coſa que el padre o la madre diere a alguno de ſus fijos en caſamjento o en otra manera, ſaluo ſi gelo diere por meioria en aquella gujſa que manda el fuero, o ſi gelo diere por ſoldada por ſerujcio quel aya fecho ſegund que la diera a otro omne eſtranno por aquello quel oujeſſe ſerujdo, ſea tenjdo el fijo de lo adozir a particion con los otros hermanos deſpues de la muerte del padre o de la madre que gelo dio. Et ſi amos gelo dieron de conſouno ꝛ elluno dellos murjere, el fijo ſea tenjdo de aduzir a partición la meatad delo quel dieron en caſamjento. Et ſi amos murieren, tornelo todo quantol dieron a particion con los otros hermanos. Et ſi non oujere de que lo tornar o non pudiere, ſea apreciado ſegund la quantia dela moneda que corrie ꝛ uſauan en el tiempo quel

[1] *en entre líneas.*

A

y en q*ue*, entregue*n* ſe los otros h*er*manos en ſendos ta*n*toſ ⁊ lo otro q*ue* fincare parta*n* lo ſegund el fuero; et ſi no*n* ouiere de q*ue* ſſe [1] entregar ⁊ el ouierela q*u*antia de q*ue* tornar aq*ue*llo q*ue*l fue dado, q*ue* lo torne; et ſi no*n* ouiere de q*ue*, finq*ue* co*n* aq*ue*llo q*ue* leuo, ⁊ loſ otros h*er*manos parta*n* lo q*ue* fallare*n*. Eſto miſmo ſſea de lo q*ue* el auuelo o el auuela o amoſ en uno diere*n* a alguno de ſ*us* njetos en caſamje*n*to o en otra man*er*a, el padre o la madre, de qual p*ar*te los ouiere los auueloſ, ſeyendo muerto, q*ue* ſea tenjdo de lo adozir ap*ar*tiçio*n* co*n* los otros h*er*manos ⁊ con ſ*us* tios, ſaluo ſil fuere dado por ſoldada de ſ*er*uicio q*ue*l fizo, como dicho eſ, ⁊ no*n* en otra man*er*a. Et por q*ue* de derech*o* los fijos egual mjentre deue*n* h*er*edar los bieneſ del padre ⁊ de la madre, ⁊ el padre ⁊ la madre no*n* pueda*n* dar maſ al un fijo q*ue* al otro, ſi non por meiorja en aq*ue*lla q*u*antia q*ue* dicho eſ. Los auuelos, entendie*n*do eſto, danlo al njeto o alos njetoſ ſeyendo el padre biuo, a fuerça q*ue* finq*ue* co*n* ello ⁊ q*ue* lo no*n* torne*n* ap*ar*tiçio*n* ſi les fu*er*e demandado; ⁊ por q*ue* eſto tal es fech*o* engannoſa mjentre, ſi les dado fu*er*e, non vala.

§ **331.** Toda coſa q*ue* el padre ⁊ la madre con*n*oſçiere ſobre ſ*us*

B

fue dado; ⁊ ſi oujere hy en q*ue*, entregue*n* ſe los otros hermanos en ſendos ata*n*tos ⁊ lo otro q*ue* fincare parta*n*lo ſegu*n*d el fuero ma*n*da; et ſi non oujere hy de q*ue* ſe entregar ⁊ el oujere la q*u*antia de q*ue* lo pueda tornar aq*ue*llo q*ue*l fuere dado, q*ue* lo torne; et ſi no*n* oujere de q*ue*, finq*ue* con aq*ue*llo q*ue* leuo, ⁊ los otros h*er*manos parta*n* lo q*ue* fallaren. Eſto miſmo ſea de lo q*ue* ellauuelo o ellauuela o amos en uno diero*n* a alguno de ſus njetos en caſamjento o en otra manera, el padre o la madre, de la parte q*ue* los oujere auuelos, eſta*n*do finado, q*ue* ſea tenjdo de lo adozir a particio*n* co*n* los otros hermanos ⁊ co*n* ſus tyos [2], ſaluo ſil fuere dado por ſoldada por ſerujcio q*ue*l fizo, como dicho es deſuſo, ⁊ no*n* en otra manera. Et por q*ue* de derecho los fijos egual mje*n*tre deue*n* heredar los bienes del padre ⁊ de la madre, el padre o la madre no*n* pueda dar mas allu*n* fijo q*ue* allotro, ſi no*n* en aq*ue*lla guj[f. 26 r]ſa q*ue* ſobredicho es. Et porq[*ue* los] [2] auuelos, entendie*n*do eſto, da*n* l[o] [3] ſuyo alluno delos njetos o a los njetos eſta*n*do el padre biuo o la madre biua, a feuza [4] q*ue* fincara lo q*ue*l da*n* en el njeto o en los njetos ⁊ q*ue* lo no*n* tornara*n* a particio*n* ſiles fuere dema*n*dado; et por q*ue* eſto atal es fecho engan*n*oſa mje*n*tre, ſi les dado fuere, non uala.

§ **331.** Toda coſa q*ue* el padre o la madre con*n*ocier*en* ſobre ſus almas q*ue*

[1] *La* ſſ *corregida sobre otra letra.* — [2] *La* o *gastada.* — [3] *Lo encerrado entre* [ ] *corresponde a un trozo que ha sido arrancado al folio.* — [4] *Sic.*

A

almaſ q*ue* diero*n* en caſamje*n*to o en otra man*er*a a alguno de los fijos por q*ue* lo deua adozir ap*ar*tiçion co*n* ſ*us* h*er*manoſ, ſſeya*n* creydos, *z* maguer los otros no*n* lo con*n*oſçie[f. 54 v]re*n*. *Et* ſi el uno dellos gelo dio *z* lo con*n*oſçiere, ſſeya creydo.

§ **332.** Sj el [1] fijo q*ue* fu*er*e fech*o* de ſolt*er*o *z* de ſolt*er*a los parien-teſ nol q*u*iſiere*n* con*n*oſçer p*or* toller le la h*er*ençia, el firmando lo co*n* doſ padrinoſ ſuyos q*ue* aq*ue*l cuyoſ bieneſ demanda le con*n*oſçio en ſu uida por fijo ſuyo *z* fuero*n* llamadoſ o rrogadoſ del por padrinoſ q*ue*l fueſſen a *christ*ianar ãq*ue*l o aq*ue*lla q*ue* ſ*us* bieneſ demanda, q*ue*l uala, *z* ſea h*er*edero, no*n* aujendo otros fijoſ o njetoſ de bendiçjo*n*, ſegu*n*d dicho eſ. Et ſi loſ pad*r*inoſ fuere*n* finadoſ, firmandolo co*n* doſ uezinoſ taleſ q*ue* ſea*n* om*n*es buenoſ *z* de creer, q*ue*l con*n*oſçio por ſu fijo, q*ue*l uala.

§ **333.** Pero q*ue* el fijo de q*ue* fue fech*o* de ſolt*er*o *z* de ſolt*er*a no*n* eſ h*er*edero en los bieneſ del padre *z* del auuelo, ſi otros fijos onjetos de b*e*ndiçio*n* y ouiere, ſſea h*er*edero enloſ bieneſ de ſu h*er*mano q*ue* el gano por ſi o ouo daq*ue*lla parte do*n*t lo ha h*er*mano, ſi el finado no*n* ouiere h*er*manos de bendiçjon.

§ **334.** Toda coſa q*ue* el marido *z* la mug*ier* ganare*n* *z* co*m*prare*n*

B

diero*n* en caſamje*n*to o en otra manera alguna a alguno de ſus fijos por q*ue* ſea tenjdo delo adozir a partición co*n* ſus hermanos, ſea*n* creydos, maguer q*ue* los fijos no*n* lo con*n*oſcan. Et ſi elluno dellos gelo dio *z* lo con*n*ociere, ſea creydo.

§ **332.** Sj el fijo q*ue* fuere fecho de ſoltero *z* de ſoltera los parie*n*tes no*n* lo q*u*iſiere*n* con*n*ocer por le toller el here*n*cia, el firma*n*do co*n* dos de ſus padrinos q*ue* aq*ue*l cuyos bienes el dema*n*da lo con*n*ocio en ſu ujda por fijo *z* q*ue* fuero*n* rogados *z* co*n*bidados de ſu padre por padrinos q*ue*l fueſſe*n* a *christ*ianar a aq*ue*l por ſu fijo q*ue* ſus bienes dema*n*da, q*ue*l uala, *z* ſea heredero, no*n* auje*n*do otros fijos o njetos de bendicio*n*, ſegu*n*d ſobredicho es. Et ſilos padrinos fueren [finados, firma*n*dolo con dos uezinos] [2] atales q*ue* ſea*n* om*n*es buenos *z* de creer, q*ue* aq*ue*l cuyos bienes el dema*n*da lo con*n*ocio por ſu fijo, q*ue*l uala.

§ **333.** Pero q*ue* el fijo q*ue* fuere fecho de ſoltero *z* de ſoltera no*n* es heredero en los bienes del padre nj dellauuelo, ſi otros fijos o njetos de be*n*dicio*n* hy oujere, ſea heredero en los bienes del hermano q*ue* el hermano gano por ſi o ouo de aq*ue*lla parte do*n*de lo auje hermano, ſaluo ſi elhermano finado oujere hermanos de be*n*dicio*n*.

§ **334.** Toda coſa q*ue* el marido *z* la mugiere [3] ganare*n* o co*m*praren de con-

[1] *Posteriormente ha siao corregido en* al. — [2] *Tengase por repetida la nota 3 de la página anterior.* — [3] *Tilde sobre la* e *final.*

A

de conſuuno, aya*n* lo amos por me*d*i*o*. *Et* ſi fu*er*e donadio de rey *z*lo diere a amoſ, aya*n* lo amoſ por me*d*i*o;* et ſi lo diere al uno, aya lo ſolo aq*ue*l aq*u*ien lo diere.

§ **335.** Sj el marido alguna coſa ganare de h*er*ençia de padre o dotro parient o de donadio de ſen*n*or o de amjgo, aya lo todo q*u*anto ganare por ſuyo. Et ſi fu*er*e en hueste, maguer q*ue* reçiba ſoldada del rey o de ſen*n*or [f. 55 r], ſi beſtiaſ o armaſ o otra coſa alguna leuare a cueſtas de amoſ, q*u*anto ganare deſta guiſa ſea del marido *z* de la mu*g*i*er*. Et eſto q*ue* es ſobredicho de laſ gana*n*ciaſ de los maridos, eſſo miſmo ſea de las mugieres.

§ **336.** Maguer q*ue* el marido aya maſ q*ue* la mugiere o la mvgier [1] maſ q*ue* el marido, q*u*ier [en heredat, quier] en mueble, los fructos ſea*n* com*m*unales de amoſ ados. *Et* la h*er*edat *z* laſ otras coſas q*ue* ſon mueble *z* se yudguen [2] por rrayz, aya*n* laſ el marido ola mug*ier* cuyas era*n*, oſus h*er*ederos.

§ **337.** Sj el marido *z* la mugier pone*n* vin*n*a o ſaze*n* caſa o molino oban*n*o oforno o otra lauor qual q*u*ier en tierra o en rrayz de qual q*u*ier dellos *z* el uno delloſ muriere, en volu*n*tad ſea *z* en ſu eſcogençia daq*ue*l en cuya rrayz fuere fecha la lauor, o de ſ*us* h*er*ederos, de dar ala

B

ſouno, aya*n* lo amos por medio. Et ſi fuere donadio de rey *z* lo diere a amos, aya*n* lo amos por medio; et ſi lo diere alluno, aya lo aq*ue*l ſolo aq*u*ie*n* el rey lo diere.

§ **335.** Sj el marido alguna coſa ganare de here*n*cia de padre o de otro parie*n*te o de donadio de ſen*n*or o de amjgo, aya lo todo q*u*anto ganare por ſuyo. Et ſi fuere en hueſte, maguer q*ue* reciba ſoldada del rey o de ſen*n*or, ſi beſtias o armas o otra coſa alguna ganare ala miſſio*n* de amos, qua*n*to el ganare de aq*ue*ſta gujſa ſea del marido *z* de la mugier. Et eſto q*ue* ſobredicho es de las gana*n*cias del marido, eſſo mjſmo ſea de las gana*n*cias de la mugier [f. 26 v].

§ **336.** [Maguer q*ue* el marido aya mas q*ue* la] [3] mugier o la mugier mas q*ue* el [ma] [3] rido, q*u*ier en heredat, q*u*ier en mueble, los fruytos ſea*n* egual mje*n*tre de amos ados. Et la heredat *z* las otras coſas q*ue* ſon mueble *z* ſe yudgan por rayz, aya*n*las el marido o la mugier cuyas era*n*, o ſus herederos.

§ **337.** Sj el marido *z* la mugier pone*n* ujn*n*a o faze*n* caſa o molino o ban*n*o o forno o otra lauor q*u*alq*u*iere en tierra o en rayz de q*u*alq*u*iere dellos *z* elluno dellos muriere, en ſu uolu*n*tad ſea *z* en ſu eſcoge*n*cia de aq*ue*l en cuya rayz fuere fecha la lauor, o de ſus herederos, de dar ala otra parte la q*u*arta parte dela rayz

[1] o. l. m. *sobre raspadura.* — [2] *La* e *ha sido corregida en* a, *de otra tinta.* — [3] *Véase la nota 3 de la página 120.*

A

otra parte la quarta parte de la rrayz con ſu meioramjento, ola meatad de lo que coſto toda la fechura, o el meioramjento apreçiado en aquella rrayz, ſegund en el tiempo que fue fecha la cueſta.

§ **338.** Pero que toda coſa que el marido z la mugier ganaren o compraren o meioraren depues que caſaren en uno deuen partir los herederos del muerto con el que fincare biuo por meatad, ſi delo que ganaren ouieren comprado o ganado cauallo o armaſ z guarnizoneſ z laſ ouieren ala ſazon que el uno delloſ finare, si uno o maſ cauallos ouieren, el meior cauallo z laſ meiores armaſ z laſ meioreſ guarnizoneſ, tant bien de fuſt commo de fie[f. 55 v]rro, que conuinieren pora el, ſean del marido; z ſi el muriere ante que la mugier, que laſ hereden ſus herederos, tan bien por ujda commo por muert; z nol ſean metidaſ en la particion njn contadaſ en ella. Otroſſi la mugier que aya todoſ ſus pannos z ſus arras z ſus joyas, ſi fueren entregadas ella oſus herederos, que nol ſſean metidaſ njn contadaſ en partiçion. Todaſ laſ beſtiaſ otraſ z las otraſ armaſ, ſi laſ y ouieren, con las otraſ ganançiaſ, tan bien mueble como rrayz, que fizieren el marido z la mugier depues que caſaren en uno, partan los herederos del muerto con el que fincare biuo por meatad.

§ **339.** Sj alguno que oujere fijos de una mugier z muriere z ſe

B

con ſu meioramjento, o la meatad de lo que coſto toda la fechura, o el meioramjento apreciado de aquella rayz, ſegund el tiempo en que fue fecha la cueſta.

§ **338.** Pero que toda coſa que el marido z la mugier ganaren o compraren o meioraren deſpues que caſaren en uno deuen partir los herederos del muerto con el que fincare biuo, ſi de lo que ganaron ouieren comprado o ganado cauallo z armas z guarnjzones z las oujeren ala ſazon que elluno dellos finare, si uno o mas cauallos oujeren, el meior cauallo z las meiores ar[mas z] [1] las meiores guarnjzones, [t]an bien de fuſte como de fierro, las que conujnjeren pora el, ſean del marido; et ſi el marido muriere ante que la mugier, que las hereden ſus herederos eſtas coſas que ſobredichas ſon, tan bien por ujda como por muerte; z non les ſean metidas en cuenta en la particion. Et aſſi la mugier que aya todos ſus pannos z ſus arras z ſus ioyas, ſil fueren entregadas a ella, z nol ſean contadas a ella nj a ſus herederos en la particion. Todas las otras beſtias z las otras armas, ſi las oujeren, con las otras ganancias, tan bien mueble como rayz, que fizieron el marido z la mugier deſpues que caſaron en uno, partanlas por medio los herederos del muerto con el que fincare biuo.

§ **339.** Sj alguno que oujere fijos de una mugier z muerta la mugier quiſiere

[1] *Lo que va entre [ ] en esta y en la siguiente línea, roto en el ms.*

A

caſare co*n* otra [1], ant*e* q*ue* caſe de a ſ*us* fijos la p*ar*tiçio*n* q*ue* deue*n* auer del derech*o* deſu madre, *z* depueſ caſe. Otroſſi ſi ouiere fijos en la ſeg*un*da [2] *z* muerta la ſegunda q*u*iſiere caſar con otra, p*r*imero de aloſ fijos dela ſegunda q*u*anto derech*o* leſ alca*n*çare de ſu madre. *Et* muerta la t*er*çera [a] ſi [3] alos fijos q*ue* en ella ouiere. *Et* de*n*t adela*n*t aq*u*antos ſijos ouiere de ſendaſ mugieres, en eſſa miſma guiſa. Si por aue*n*tura el pad*r*e, por olujdança o por cobdicia, co*n* los fijos p*r*imeros no*n* partiere a*n*te q*ue* caſare, q*u*anto q*u*ier q*ue* los fijos de la p*r*imera mug*ier* q*u*iſiere*n* p*ar*tir, tome*n* la meatad de todo el auer mueble *z* rrayz q*ue* el padre co*n* ſu madre delloſ gano *z* el por ſi deſpueſ q*ue* fino la mu- 10 g*ier* p*r*ime*r*a faſta q*ue* caſo co*n* la ſegunda *z* de q*u*anto gano co*n* ella *z* de*n*t adela*n*t co*n* laſ otras mugieres faſta el [f 56 r] dia en q*ue* leſ diere la p*ar*tiçio*n*. Eſto fech*o*, parta co*n* los fijos de la ſegunda, deſpueſ co*n* loſ de la t*er*çera, o co*n* q*u*antos ouiere de las madreſ muertaſ, en eſſa miſma guiſa. Si el padre muriere *z* la ſegu*n*da ola t*er*çera ola q*u*arta 15 mug*ier* [4] uiſq*u*iere, maguer q*ue* aya fijos della, ant*e* q*ue* la madraſtra olos fijos q*ue* en ella ouiere algo reçiba*n*, el fijo dela p*r*imera madre aya la meatad de todo q*u*anto el padre co*n* ſu madre gano *z* depueſ por ſi *z*

B

caſar co*n* otra, a*n*te q*ue* caſe de aſus fijos a partir ſegu*n*d q*ue* la deue*n* auer ſu 20 paſte del derecho de ſu madre, *z* caſe deſpues. Otroſſi ſi el oujere fijos en la ſegu*n*da *z* muerta la ſegu*n*da q*u*iſiere caſar co*n* otra, de apartir primero alos fijos de la ſegu*n*da q*u*anto de derecho le alca*n*zare*n* de parte de ſu madre. Et muerta la t*er*cera, de aſſi ſu derecho alos fijos q*ue* en ella oujere [f. 27 r]. Et dende en adela*n*te a q*u*antos ſiios oujere de ſendas mugieres, en eſta mjſma guiſa. Si 25 por aue*n*tura el padre, por olujdança o por cobdicia, co*n* los fijos primeros no*n* partiere a*n*te q*ue* caſe, qua*n*do q*u*iere que los fijos dela p*r*imera mugier q*u*iſiere*n* partir, tome*n* la meatat de todo ellauer mueble *z* rayz q*ue* el padre co*n* ſu madre dellos gano *z* de todo q*u*anto el gano por ſi deſpues q*ue* fino la mugier p*r*imera faſta q*ue* caſo co*n* la ſegu*n*da *z* de q*u*anto gano co*n* ella *z* dende en adela*n*te de q*u*anto q*ue* oujere ganado con las otras mugieres faſta el dia q*ue* les 30 diere a partir. Eſta particio*n* fecha, parta co*n* los fijos de la ſegu*n*da, *z* deſpues co*n* los de la t*er*cera, *z* dende en adela*n*te co*n* q*u*antos q*ue* oujere de las mugieres muertas, en eſſa mjſma guiſa. Et ſi el padre muriere *z* la ſegunda *z* la t*er*cera o la q*u*arta mugier ujſq*u*iere, maguer q*ue* aya fijos en ella, ante q*ue* la madraſtra o los fijos q*ue* en ella oujere particio*n* recib*a*n, el fijo o los fijos de la mugier p*r*i- 35 mera aya*n* la meatad de todo q*u*anto el padre co*n* ſu madre gano *z* deſpues el

[1] *La* a *sobre raspadura.* — [2] *Como en otras ocasiones, podría leerse también* ſecu*n*da. — [3] *El ms.*, oſi. — [4] *Entre líneas.*

A

de q*u*anto gano co*n* la ſegunda *z* co*n* q*u*antas ouiere faſta el dia en q*ue* murio. Deſe*n*t el fijo de la ſegunda prenda la meatad de todo lo [1] otro; *z* de*n*t adela*n*t, en eſſa miſma guiſa, los fijos q*ue* ouo enlaſ otraſ mugereſ. Si pagadoſ los fijos de laſ madreſ muertaſ la mug*ier* uiſq*u*iere, pre*n*da la meatad de todo lo q*ue* fincare; depueſ todoſ loſ fijos de laſ mugieres muertaſ, *z* loſ q*ue* ouiere en la madaſtra, ſi algunos y ouiere, parta*n* q*u*anto remaneſçiere de ſu padre egual mje*n*tre entre ſſi. Eſſo miſmo dezimoſ de la mug*ier* q*ue* ouiere fijos de muchoſ padreſ q*ue* del om*n*e q*ue* ouiere fijos de muchaſ mugieres *z* no*n* fiziere p*ar*tiçio*n* co*n* ſ*us* fijos faſtal postremero marido.

§ **340.** Sj el marido q*ue* ouiere fijos de muchaſ mugereſ caſare co*n* mugier q*ue* ouiere fijos de muchos maridos *z* los fijos de cada uno q*u*iſiere*n* p*ar*tir co*n* ſu padre o co*n* ſu madre, los fijos del p*r*imer marido o de la p*r*imera mugier prenda*n* la meytad de todaſ [f. 56 v] laſ gana*n*çiaſ q*ue* el padre ola madre biuo fizo del dia q*ue* caſo con la madre o co*n* el padre muerto faſta el dia q*ue* el dela p*ar*tiçio*n*, tan bie*n* de lo q*ue* gano co*n* laſ mugieres o co*n* loſ maridos muertos como co*n* el marido o co*n* la mug*ier* biua. Et daq*ue*lla miſma manera p*ar*ta co*n* loſ dela ſegunda *z* dent adela*n*t co*n* loſ de la t*er*cera et co*n* loſ de q*u*antaſ mu-

B

gano por ſi *z* de q*u*anto gano co*n* la ſegunda *z* co*n* q*u*antas mugieres deſpues oujere aujdo faſta el dia o [2] murio. Deſe*n*de el fijo de la ſegu*n*da pre*n*da la meatat de todo lo otro q*ue* fincare; et de*n*de en adela*n*te, en eſſa miſma gujſa, los fijos q*ue* ouo enlas otras mugieres. Si deſq*ue* oujere*n* partido los fijos delas madres muertas la mugier poſtrimera uiſq*u*iere, pre*n*da la meatat de todo lo q*ue* fi*n*care; deſpues de la particio*n* de todos los fijos de las mugieres muertas, *z* [3] los q*ue* oujere en la madraſtra, ſi algunos hy oujere, parta*n* q*u*anto remaneſciere de ſu padre egual mje*n*tre entre ſſi. Eſſo mjſmo dezimos de la mugier q*ue* oujere fijos de muchos maridos q*ue* dellom*n*e q*ue* oujere fijos de muchas mugieres *z* no*n* fiziere particio*n* co*n* ſus fijos faſta el poſtrimero marido.

§ **340.** Sj el marido q*ue* ouiere fijos de muchas mugieres caſare co*n* mugier q*ue* oujere fijos de muchos maridos *z* los fijos de cadauno q*u*iſieren partir con ſu padre o con ſu madre, los fijos del p*r*imer marido o dela p*r*imera mugier pre*n*da*n* la meatad de todas las gana*n*cias q*ue* el padre o la madre biua fizo deſdel dia q*ue* caſo co*n* la madre o co*n* el padre muerto faſta el dia q*ue* el diere la particio*n*, tanbien delo q*ue* gano co*n* las mugieres [f. 27 v] o co*n* los maridos muertos como co*n* la mugier o co*n* el marido biuo. Et de aquella miſma manera parta co*n* los dela ſegu*n*da mugier o co*n* los del ſegu*n*do marido et de*n*de en adela*n*te co*n* los de la t*er*cera mugier o co*n* los del t*er*cer marido *z* co*n* los otros fijos de

[1] meatad ... lo *sobre raspadura.* — [2] *Tilde sobre la* o. — [3] *Raspado este signo.*

A

gieres ouiere. Eſſe miſmo derecho hereden z ayan un fijo z una fija de parte de ſu padre o de ſu madre ſi maſ fijos non fueren de aquel padre o de aquella madre muerta que aurien z heredarien ſi muchos fueſſen.

§ **341.** Sj el marido o la mugier por alguna occaſion se ouieren a partir, partan entreſſi egual mjentre quanto en vno ganaron et non al; et partan toda la buena que amos en uno fizieron en la rayz del otro. Et depueſ que el uno daquellos que en vida fueron partidoſ finare, el que uiſquiere non aya njnguna coſa del muerto. Et ſi unjdat ouieron fecho, non vala.

§ **342.** Por que acahece mvchaſ uezeſ que ante que los fructoſ ſean cogidos de laſ heredades muere la mugier z finca el marido [1], o muere el marido z finca la mugier, ſi los fructos apareçieren en la heredat ala ſazon dela muerte, que ſe partan por meytad entre el biuo z los herederos del muerto; z ſi non apareçieren, ayan los ffructos cuya fuere la rrayz; et de laſ miſſiones que fueren fechaſ en la lauor, dela meytad a la otra parte. Eſto ſſea ſi la rrayz fuere [f. 57 r] vinna oarboleſ, caſi fuere tierra z fuere ſenbrada, maguer non apareſça el fructo ala ſazon de la muerte, parta ſe por meytad quando ende ujniere; et ſi non fuere

B

quantas mugieres o de quantos maridos oujere aujdo. Eſſe mjſmo derecho herede ſi no ay mas de un fijo o de una fija de parte de ſu padre o de ſu madre ſi mas fijos non fueren de aquel padre o de aquella madre muerta que aurien o heredarien ſi muchos fueſſen.

§ **341.** Sj el marido z la mugier por alguna ocaſion ſe oujeren de partir, partan entre ſi egual mjentre quanto en uno ganaron, z todos los prouechos z los meioramjentos que amos eſtando en uno fizieron en la rayz dellotro. Et deſpues que elluno de aquellos que en ujda fueren partidos finare, el que fincare biuo de [l]os [2] que fueren partidos non aya njnguna coſa de los bienes del muerto. Et ſi unjdat ouieren fecho amos en uno, non uala.

§ **342.** Por que acahece muchas uezes que ante que los fruytos ſean cogidos delas heredades muere la mugier z finca el marido, o muere el marido z finca la mugier, ſi los fruytos aparecieren en la heredat ala ſazon de la muerte, que ſe partan por medio entre el biuo z los herederos del muerto; et ſi non aparecieren, aya los fruytos cuya fuere la rayz; z de la meatad de las mjſſiones que fueren fechas en la lauor ala otra parte. Eſta ſea ſi la rayz fuere ujnna o arboles, ca si fuere tierra z fuere ſenbrada, maguera que non aparezca el fruyto ala ſazon de la muerte, parta ſe por medio quanto ende uinjere; et ſi non fuere ſenbrada

[1] *Sigue, tachado,* o muere la mugier z finca el marido. — [2] *Un agujero en el lugar corespondiente a la* l.

A

ſembrada z fuere baruecho, el que non anada enna heredat aya la meytad de laſ miſſiones que fueren fechas en el baruecho.

§ **343.** Sj eſtando el marido con la mugier camiaren heredat que ſea del uno delloſ con otro, loſ eſquimos daquella heredat que fuere camjada ayan los por medio, z la heredat ſſea daquel cuya era la otra por que fue fecho el camjo. Otroſſi ſi dieren heredat del uno delloſ z dineros de maſ, quier pocos, quier munchos, por heredat dotro, aquel que non auje njnguna coſa enla heredat primera aya enla otra heredat que reçibieron en camjo tanto quanto montare la meatad de los dineros que fueron dados de maſ ſobre la heredat, z todo lo otro ſſea daquel cuya eredat [1] fuere dada en camjo; z los eſquimos de toda la heredat ayan lo amos por meatad. Otroſſi ſi eſtando en uno uendieren heredat que ſſea del uno dellos z del preçio de eſſa miſma heredat comprarren otra, los eſquimos della ſean de amos communal mjentre, z la heredat ſſea dada ãquel de cuya heredat fue fecha la compra.

§ **344.** Padre nj madre nj padraſtro nj madraſtra nj otro njnguno que ſſea tenedor delos bienes que deuieren partir algunoſ herederos, non ſean tenidos de dar lo ſi non atodos los herederos en vno, ſaluo ende ſi alguno dellos fuere rebelle que por maliçia non quiſiere uenir

B

quando murio z fuere baruechada, el que non ha nada en la heredat aya la meatad de las mjſſiones que fueren fechas en el baruecho.

§ **343.** Sj eſtando el marido con la mugier camearen heredat que ſea delluno dellos con otro, los eſquimos de aquella heredat que fuere cameada ayan los por medio, z la heredat ſea de aquel cuya era la otra por que fue cameada. Otroſſi ſi dieren heredat delluno dellos z dinero demas, quier pocos, quier muchos, por heredat de otro alguno, aquel que non auje njnguna coſa en la heredat primera aya enla otra heredat que recibieren en camjo tanto quanto montare la meatad de los dineros que fueron dados demas ſobre la heredat, z lo otro todo que [f. 28 r] ſea de aquel cuya heredat fuere dada en camjo; et los eſquimos de toda la heredad ayan los amos por medio. Otroſſi ſi eſtando en uno uendieren heredat que ſea delluno dellos z del precio deſſa mjſma heredat conprarren otra heredat, los fruytos della ſean de amos egual mjentre, z la heredat ſea de aquel de cuyos dineros fue fecha la conpra, o de ſus herederos [2].

§ **344.** Padre nj madre nj padraſtro nj madraſtra nj otro njnguno que ſea tenedor de los bienes que algunos herederos deujeren partir, non ſea tenjdo de lo dar a partir ſi no a todos los herederos en uno, saluo ſi alguno dellos fuere rebelle que por malicia non quiſiere uenjr a partir con los otros herederos, o ſi

[1] *También podría leerse* eradat. — [2] *Al margen* no.

A

ala partiçion con los otros herederos, ofi alguno non fuere de hedat o non fuere en la tierra, que lo de ãquellos [f. 57 v] que gelo demandidieren, dando rrecabdo que finquen los otros herederos por quanto ellos rreçibieren; z que gelo de por efcripto z por recabdo, de guyfa que non pueda uenir en dubda.

§ **345.** La partiçion que fizieren o rreçibieren los hermanos z los parientes por fi mifmos z por fus parientes que non fon de hedat o que non fon en la tierra o que por maliçia fe efcufen de la partiçion daquello que hereda, non ffea deffecho, maguer non aya y efcripto, fi pudiere feer prouado por buenaf teftimoniaf; maf fi algunos daquellos que eran de hedat o non eran en la tierra o non fueron en la partiçion por maliçia, fallaren que fus hermanos o fus parientes — aquellos que fizieron la partiçion ola reçibieron por ellos — les fizieron enganno alguno en [1] ella, z lo pudieren prouar por effas mifmaf prueuaf que fe açertaron en ella o por otras teftimonjaf buenaf, puedan la deffazer. *Et* fi el enganno non pudieren prouar, que tenga z uala la partiçion affi como ante fue fecha.

§ **346.** Sj los ffijos al padre o ala madre fofpecha ouieren que alguna cofa les niega o les encubre o lef efconde enla partiçion delo

B

alguno dellos non fuere de edat o non fuere enla tierra, que les de a partir a aquellos que gela demandidieren, dandol recabdo que finquen los otros herederos por que quanto ellos recibieren; z que gelo de todo por efcripto z con recabdo, de guifa que non pueda uenir en dubda.

§ **345.** La particion que fizieren o recibieren los hermanos o los parientes por fi mjfmos z por fus hermanos o por fus parientes que non fon de edat o que non fon en la tierra o que por malicia fe efcufa de la particion de aquello que ha de heredar, non fea deffecha defpues, maguera non aya hy efcriptura njnguna, fi pudiere feer firmado por buenas teftimonjas; mas fi alguno de aquellos que non eran de edat o non eran en la tierra o non fueron en la particion efcufando fe maliciofa mjentre, fallare que fus hermanos o fus parientes—aquellos que fizieron la particion o la recibieron por ellos—les fizieron enganno alguno en la particion, z lo pudieren prouar por effas mjfmas prueuas que fe acertaron en la particion o por otras buenas teftimonjas, puedala deffazer. Et fi ellenganno non pudiere prouar, que tenga z uala la particion affi como la ellos fizieron [2].

§ **346.** Sj los fijos al padre o ala madre fofpecha oujeren que los nego o los njega alguna cofa o los encubre o los afconde enla particion de lo que ellos

[1] *Entre líneas.*—[2] *Al margen de este párrafo parece que dice* Vez disposi. l. in t.° delas labores y particiones, libro 3.°, For. Ll.

A

q*ue* ellos deue*n* pa*r*tir, ſi p*ro*uar no*n* gelo pudiere, yure atodos en vno o ãq*ue*llos q*ue* ſe atreuiere*n* adema*n*dar por ſi *z* por todos los otros como manda el fuero, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* dema*n*didiere*n*, *z* ſſeya creydo. Et los otros h*er*manos q*ue* no*n* fuere*n* de hedat o no*n* fuere*n* en la tierra o por maliçia ſe eſcuſare*n* de no*n* uenir al pla[f. 58r]zo co*n* loſ otros, q*ue* finque*n* por ello *z* la aya*n* firme, maguer no*n* q*u*ieran, ſaluo ende ſi pudieſſen p*ro*uar por los alcaldes ante q*u*ien paſſo el pleyto o por otras buenaſ teſtimoniaſ [1] q*ue* los otros ſ*us* hermanos andidiero*n* e*n* [2] el pleyto engan*n*oſa mjentre o menguando alguna coſa delo q*ue* podrie y faze*r*. Maguer ſi deſpues de la yura los fijos algo con*n*oſçiere*n* aq*ue*llaſ coſas q*ue* les deuiere*n* ſeer dadaſ ap*ar*tir, fagan laſ manifieſtas *z* demand*en* laſ por el fuero; *z* el padre ola madre no*n* ſe pueda*n* eſcuſar q*ue* no*n* reſponda*n* por dezir q*ue* otra uegada les cu*m*plio de fuero por ello. Eſſo miſmo ſea del padraſtro o de la madraſtra odotro qual q*u*ier q*ue* alguna coſa ouiere [3] adar ap*ar*tir *z* fu*er*e ſoſpechada q*ue* mengua o eſconde o encubre alguna coſa q*ue* la no*n* da apartir alos h*er*ederos q*ue* la deuen auer.

§ **347.** Sj fijo empare*n*tado ganare alguna coſa de h*er*ençia de h*er*mano o de donadio de rey o de ſen*n*or o en hueste o de otra parte

B

deuri*en* auer parte, ſi no*n* gelo pudiere*n* firmar, yure a todos en uno o ãq*ue*llos q*ue* ſe atreujere*n* a dema*n*dar por ſi *z* por todos los otros como ma*n*da el fuero, ſegu*n*d de la q*u*antia que dema*n*didiere*n*, *z* ſea creydo. Et los otros hermanos q*ue* non fuere*n* de edat o no*n* fueren en la tierra o q*ue* por malicia ſe eſcuſare*n* de no*n* uenir al plazo co*n* los otros, q*ue* finq*ue*n por q*u*anto [f. 28v] ellos fizieren *z* lo aya*n* por firme, maguer no*n* q*u*iera*n*, saluo ſi pudieſſe*n* firmar por los alcaldes a*n*te q*u*ien paſſo el pleyto o por otras buenas teſtimonjas q*ue* los otros ſus hermanos engannoſa mje*n*tre andidiero*n* en el pleyto o q*ue* menguaro*n* ende alguna coſa de lo q*ue* hy pudiera*n* fazer. Maguer ſi deſpues de la yura los fijos algo con*n*ocere*n* de aq*ue*llas coſas q*ue* les deujeran ſeer dadas a partir, faga*n* las manjfieſtas *z* dema*n*de*n* las por el fuero; *z* el padre o la madre no*n* ſe pueda eſcuſar q*ue* no*n* reſpo*n*da por razo*n* q*ue* diga q*ue* otra uegada los cu*m*plio de fuero por ellas. Eſto mjſmo ſea del padraſtro o de la madraſtra o de otro q*u*alq*u*iere q*ue* alg*u*na coſa toujere q*ue* aya de dar a partir *z* los herederos oujeren ende ſoſpecha q*ue* me*n*guo o aſco*n*dio o encubrio alguna coſa q*ue* la no*n* dio a partir a los herederos q*ue* la deue*n* auer.

§ **347.** Sj fijo enpare*n*tado ganare alguna coſa de here*n*cia de hermano o de donadio de rey o de ſen*n*or o en hueſte o de otra parte q*u*alq*u*iere q*u*el ue*n*ga,

[1] *Al margen* d. — [2] *Entre líneas.*—[3] *El copista escribió* touiere; *después fué raspada la* t.

A

qual q*u*ier q*ue*l uenga, todo ſſea del padre *z* de la madre, ſi q*u*ier lo gane ol uenga acueſta *z* amiſſio*n* dellos, ſi q*u*ier no*n*. Et depues de muerte del padre *z* de la madre, parta*n* loel *z* los otros h*er*manos ſuyos egual mje*n*tre entreſſi.

§ **348.** Sj algunos h*er*ederos o *con*pan*n*eros ouiere*n* alguna coſa de conſuuno q*ue* no*n* ſe pueda p*ar*tir ſin dan*n*o, aſſi como ſieruo o aſno o molino o lagar, no*n* pueda*n* coſtrennir los unos alos otros q*ue* parta*n*, maſ abe[*n*]ganſſe de uender la [f. 58 v] a alguno dellos o a otro, o de ſortear la entreſſi co*n* ap*re*çiame*n*to dotras coſas, ſi laſ ouiere*n*, o de dine*r*os; oſi en eſta guiſa no*n* ſe pudiere*n* abenir, arriende*n* la *z* p*ar*ta*n* la re*n*ta entreſſi.

§ **349.** Sj el fijo, moujdo por piadat, aſu padre o aſu madre me*n*guados ma*n*touiere en ſu caſa *z* y muriere, el fijo no*n* ſſea tenjdo de reſponder por p*ar*ticio*n* q*ue*l dema*n*den, ſi no*n* por aq*ue*llas coſas q*ue* aduxiero*n* aſſu caſa. Maſ ſi aq*ue*llo q*ue* el padre o la madre traxiero*n* aſu caſa o aſu poder ellos miſmos lo eſpendiero*n* en ſ*us* huebos o el fijo por ellos, no*n* reſponda. Maguer ſi los otros ouiere*n* ſo[ſpecha] [1] por maſ q*ue* el maſ no*n* con*n*oſçiere, ſi firmar no*n* gelo pudiere*n*, yure atodos en uno como manda el fuero, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* dema*n*di-

B

toda ſea del padre *z* de la madre, ſi q*u*ier lo gane por ſi o q*u*el ſea dado el binje*n*do a cueſta *z* a miſſio*n* del padre *z* de la madre, ſi q*u*ier no*n*. Et deſpues dela muerte del padre *z* de la madre, parta*n*lo el *z* los otros ſus hermanos todos egual mje*n*tre entre ſi.

§ **348.** Sj algunos herederos o co*m*pan*n*eros oujere*n* alguna coſa de co*n*ſouno q*ue* ſe no*n* pueda partir ſin dan*n*o, aſſi como ſieruo o cauallo o forno o molino o lagar, no*n* pueda*n* coſtrennjr los unos alos otros q*ue* la partan, mas abe*n*ga*n* ſe entre ſi de la ue*n*der a alguno dellos o a otro, o de la ſortear entre ſi co*n* ap*re*ciamje*n*to de otras coſas, ſi las oujeren, o co*n* ap*re*ciamje*n*to de dineros; et ſi en eſta gujſa no*n* ſe pudiere*n* abenir, arrie*n*de*n*la *z* parta*n* la re*n*ta entre ſi.

§ **349.** Sj el fijo, moujdo por piedat, a ſu padre o a ſu madre eſta*n*do me*n*guados ma*n*toujere en ſu caſa *z* ujujere*n* co*n* el, el fijo no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por particio*n* q*ue*l dema*n*de*n*, ſi no*n* por aq*ue*llas coſas q*ue* aduxiero*n* a ſu caſa. Mas ſi aq*ue*llo q*ue* el padre o la madre traxiero*n* a ſu caſa *z* aſu [2] poder ellos miſmos lo eſpe*n*diero*n* [2] en lo q*ue* oujero*n* meneſter o el fijo por [2] ellos, no*n* reſpo*n*da. Et ſi los otros herederos oujere*n* ſoſpecha por mas q*ue* el no*n* con*n*ociere, ſi firmar no*n* gelo pudiere*n*, yure a todos en uno como ma*n*da el fuero, ſegu*n*d dela q*u*antia q*ue*l dema*n*diere*n*. Eſto miſmo ſea del fijo q*ue* biujere co*n* el padre

[1] *El ms. decía, al parecer,* ſobre; *luego ha sido corregida esta palabra de una manera ilegible.* — [2] *Gastado.*

A

diere*n*. Eſto mismo ſea del fijo q*ue* biuiere co*n* el padre o co*n* la madre *z* uendiere alguna coſa pora huebos dellos *z* por laſ coſas q*ue* ſospecha ouiere*n*.

§ **350.** Los h*er*ederos no*n* ſea*n* tenjdos de reſponder por aq*ue*l cuyos h*er*ederoſ ſon en debda nj en fiadura nj e*n* otra coſa nj*n*guna q*ue* les ſea dema*n*dada, deſempara*n*do la buena q*ue* h*er*edarien del.

§ **351.** Sj los h*er*ederos q*ue* deuiere*n* heredar los bieneſ del padre o de la madre odel auuelo o del auuela, o dotra parte q*u*al q*u*ier q*ue* los ouieſſe*n* auer por h*er*ençia, no*n* los dema*n*didiere*n* faſta .v. an*n*os ſeyendo de hedat en la tierra, de*n*t adela*n*t el dema*n*dado no*n* les ſea tenjdo de respond*er* por p*ar*tiçio*n*, ſi no*n* q*u*iſiere.

§ **352.** Toda p*ar*tiçio*n* q*ue* el padre o la ma[f. 59 r]dre fiziere co*n* ſ*us* fijos ant*e* los parientes q*ue* ſ*us* fijos ouiere*n* de la otra p*ar*te *z* h*er*edare*n* la rrayz q*ue* les ujniere del otra ode la madre finada, uala, los h*er*ederos eſtando dela*n*te *z* otorgando *z* con*n*oſçiendo; oſi los h*er*ederos no*n* fuere*n* de hedat, co*n* ſ*us* parie*n*tes los maſ ç*er*canos que fuere*n* daq*ue*l auole*n*go miſmo, ſaluo ſi los fijos q*ue* no*n* fuere*n* de hedat *z* fallare*n* q*ue* aq*ue*llos q*ue* reçibiero*n* ofiziero*n* la p*ar*tiçio*n* p*or* ellos leſ fiziero*n* e*n*gan*n*o alguno, ſegund dich*o* es. Eſto miſmo ſea de la

B

o co*n* la madre *z* ue*n*diere alguna coſa pora [f. 29 r] ſu pro dellos *z* por las coſas q*ue* ſoſpecha le oujere*n*.

§ **350.** Los herederos no*n* ſean tenjdos de reſpo*n*der por aq*ue*l cuyos herederos ſo*n* por debda nj por fiadura nj por otra coſa njnguna q*ue* les ſea dema*n*dada, deſemparando lo q*ue* heredarie*n* de los bienes del defu*n*to.

§ **351.** Sj los herederos q*ue* deujere*n* heredar los bienes del padre o dela madre o dellauuelo o dellauuela o de otro parie*n*te, de q*u*al parte q*u*iere q*ue* ellos oujeſſen de auer por herencia, no*n* los dema*n*didiere*n* faſta en ci*n*co an*n*os ſeyendo de edat *z* en la tierra, dende en adela*n*te el dema*n*dado no*n* les [1] ſea tenjdo de reſponder por particio*n*, ſi no*n* qujſiere.

§ **352.** Toda particio*n* q*ue* el padre o la madre fiziere co*n* ſus fijos ante los parie*n*tes q*ue* ſus fijos oujere*n* de la otra parte donde heredare*n* la rayz q*ue* les ujno del padre finado o de la madre finada, uala, los herederos eſtando dela*n*te *z* otorga*n*do *z* con*n*ocie*n*dolo; et ſi los herederos no*n* fuere*n* de edat, parta el padre o la madre q*ue* fincare biua co*n* ſus parie*n*tes los mas cercanos q*ue* fueren de aq*ue*l auole*n*go mjſmo donde ujene la rayz, *z* uala tal particion como eſta, saluo ſi los fijos q*ue* no*n* fuere*n* de edat fallare*n* q*ue* aq*ue*llos q*ue* recibiero*n* o fiziero*n* la particion por ellos les fiziero*n* algu*n* engan*n*o, ſegu*n*d dicho es. Eſto

[1] *También podría leerse* los.

A

partiçion que fizieren los auuelos con los njetos, o los tios con los ſobrjnos.

§ **353.** Depues que la partiçion derecha mjentre fuere fecha entre los herederos, ſi alguno dellos la quebrantare z la parte del otro entrare, tanto pierda de lo ſuyo quanto tomare de lo ageno.

§ **354.** Sj dos omnes ouieren una coſa de conſuuno z el uno dellos quiſiere fazer paret [1] por medio por auer ſu parte apartada, amos deuen dar el lugar poral çimjento por medio, z ayan la paret de conſouno; z ſi el uno non quiſiere dar ſu parte del lugar poral çimjento njn fazer la paret, el otro faga la paret en lo ſuyo z ſſea ſuya la paret. Et ſi aquel que non quiſo fazer la paret arrimare alguna coſa a ella, quantas uegadaſ gelo dixiere aquel cuya es la paret, quel peche cada uegada çinquo ſſ.

XXXIII. *Capitulo de laſ abeias.*

§ **355.** Maguer abeiaſ que exambren ſuban en arbol de alguno, ſi alguno laſ tomare olas [2] encerrare ante que el duenno [3] del arbol, [pueda las auer, maguer que en el arbol] fagan exambre. Pero ante que laſ

B

miſmo ſea de la particion que fizieren los auuelos con los njetos, o los tyos con los ſobrinos.

§ **353.** Deſque la particion ſegund que es derecho fuere fecha entre los herederos, ſi alguno dellos la quebrantare z la parte dellotro entrare, tanto pierda de lo ſuyo quanto tomare de lo ageno.

§ **354.** Sj dos omnes oujeren alguna coſa de conſouno z elluno dellos quiſiere fazer pared por medio por auer ſu parte apartada mjentre, amos deuen dar el lugar pora el cimiento por medio, z ayan la pared de conſouno; et ſi elluno non quiſiere dar ſu parte del lugar pora el cimjento nj fazer la pared, ellotro faga la pared en lo ſuyo z ſea ſuya la pared. Et ſi aquel que non qujſo fazer la pared nj dar ſu parte del lugar arrimare alguna coſa a ella, quantas uegadas gelo teſtiguaren, quel peche por cada uez cinco ſueldos.

XXXVII. *Titulo de las abeias.*

§ **355.** Maguer que abeias que exanbren ſuban en arbol de alguno, ſi omne alguno las tomare o las encerrare ante que el ſennor dellarbol, pueda las [4] auer, maguer que en ellarbol fagan exanbre. Pero ante quelas abeias ſean preſas [f. 29 v]

[1] *Sobre raspadura.* — [2] *Borroso.* — [3] *Sobre raspadura.* — [4] *La* s *borrosa.*

A

abeiaſ ſea*n* preſas *z* ençerradas, el ſen*n*or del ar[f. 59 v]bol pueda defen-de*r* atodos los otros q*ue* no*n* entre*n* en lo ſuyo, ſaluo al ſen*n*or de cuya colmena ſalliero*n* laſ abeiaſ uinjendo en pos ellas, ca eſte q*ue* ua por ſ*us* abeiaſ por las cobrar no*n* pierda el derecho q*ue* en ellaſ auie. P*er*o ſi q*uan*do el llegare laſ abeiaſ ffuere*n* preſas et encerradaſ, aq*u*el q*ue* laſ ouiere cerradaſ aya la meatat *z* el ſen*n*or q*ue* fue dellaſ la otra meatad. Otroſſi ſi pauuoneſ o çieruos o otraſ aues *z* beſtias q*ue* ſon brauaſ por natura fuxiere*n* en man*er*a q*ue* ſean en ſu ſaluo, qual q*u*ier q*ue* ſelaſ tomare, que ſea*n* ſuyas, ſi ſen*n*or no*n* les ſalliere. *Et* maſ q*u*ando q*u*ier q*ue* ſu ſen*n*or uiniere, cobre laſ ſin p*re*çio *z* ſin miſſio*n* nj*n*guna. Eſſo miſmo ſea de gallinaſ o de anſſares *z* otras aueſ *z* beſtiaſ q*ue* no*n* en brauaſ de nat*ur*a ſuxieren aſu ſen*n*or, q*ue* laſ aya q*u*ando q*u*ier q*ue* laſ ffallare.

XXXIV. *C*apitulo *delos caçadoreſ.*

§ **356.** Sj algunos uenadoreſ o caçadores, caualle*r*os o otros om*n*es, oſſo o çieruo o otro uenado o caça leua*n*tare, alguno otro, q*u*ier ſſea caçador o venador, q*u*ier no*n*, no*n* lo tome, mje*n*tre aq*ue*llos q*ue* lo leuantare*n* fuere*n* tras el. Maſ ſi el uenado leua*n*tado ola caça fu*er*e

B

z encerradas, el ſen*n*or dellarbol pueda defender a q*u*al q*u*ier om*n*e q*ue* no*n* entre en lo ſuyo, ſaluo al ſenor de las abeias de cuya colmena ſalliero*n* ujnje*n*do en pos de ellas, ca eſte q*ue* ua en pos de ſus abeias por las cobrar no*n* pierde el derecho q*ue* en ellas auje. Pero ſi q*u*ando el ſen*n*or llegare las abeias fuere*n* p*re*ſas *z* encerradas, aq*ue*l q*ue* las toujere encerradas aya la meatad *z* el ſen*n*or q*ue* fue dellas la otra meatad. Otroſſi ſi pauones o cieruos o otros anjmales q*ue* ſo*n* brauos por natura fuxiere*n* en manera q*ue* ſea*n* en ſu ſaluo, q*ue* ſe las aya q*u*ien ſe las tomare, ſi ſen*n*or no*n* les ſalliere. Et q*u*ando q*u*ier q*ue* ſu ſen*n*or ujnjere, cobre las ſin p*re*cio *z* ſin cueſta nj*n*guna. Eſto miſmo ſea de gallinas *z* de anſares *z* de las otras aues *z* beſtias q*ue* no*n* ſo*n* brauas de natura fuxiere*n* de ſu ſen*n*or, q*ue* las aya q*u*ando q*u*ier q*ue* las fallare.

XXXVIII. *Titulo de los caçadores.*

§ **356.** Sj algunos uenadores o caçadores, q*u*ier ſea*n* caualleros, q*u*ier otros om*n*es, oſſo o cieruo o otro uenado o otra coſa q*ue* ſea de caça leua*n*tare*n*, otro nj*n*guno, q*u*ier ſea caçador o uenador, q*u*ier no, non lo tome, mje*n*tre aq*ue*llos que lo leua*n*taron fuere*n* en pos del. Mas ſi el uenado o la caça fuere qujta

A

quito dellos z fuere en ſu ſaluo, maguer ſea llagado, qual quier que lo matare puedalo auer.

XXXV. Capitulo *delos* que *plantan* en *tierra agena.*

§ **357.** Sj algun omne puſiere vjnna entierra agena, quier defendiendo gela, quier non, el ſennor della, pierda la vinna el que la puſo z ſea del ſennor dela heredat. Eſto miſmo ſſea ſi puſiere arboles en ella ola baruechare ola ſembrare o fiziere otra lauor, que pierda la miſſion que fiziere en ella. *Et* ſi alguna deſtas coſaſ fiziere en tierra o en heredat que aya de conſuuno con otro [f. 60 r] z non ſea partida, oſi fuere partida z non lo ſopier, que tome el otro otra tanta tierra z tan buena daquella que ayan de conſuuno; z ſi non la ouieren, partan aquella tierra z la lauor, z de cada uno ſu parte de la cueſta. Et ſi alguno uendiere tierra agena a otro z non ſopiere que es agena z aquel que la reçibiere puſiere vinna en ella o arboleſ o fiziere otra lauor z el duenno lo ſopiere et non contradixiere o fuere en otro lugar que lo non ſopiere njn lo contradixiere, aya la tierra z lo que en ella fizo eſte que la reçibio; z aquel que la enageno, peche la tierra aſu duenno doblada.

B

dellos z fuere en ſu ſaluo, maguer ſea ferido, qualquier que lo matare, eſſe lo pueda auer.

XXXIX. *Titulo del* que *planta en tierra agena* [1].

§ **357.** Sj algun omne puſiere ujnna en tierra agena, qujer defendiendogelo el ſennor della, quier no, pierda la ujnna el que la planto z ſea del ſennor de la heredat. Eſto miſmo ſea ſi puſiere arbores en ella o la baruechare [2] o la ſenbrare o fiziere otra lauor, que pierda la miſſion que fiziere en ella. Et ſi alguna deſtas coſas fiziere en tierra o en heredat que aya de conſouno con otro que non ſea partida, o ſi fuere partida z non lo ſopiere, que tome ellotro otra tanta tierra z tan buena de aquella que han de conſouno; z ſi non la oujeren, partan aquella tierra, z de la lauor de cada uno ſu parte de lo que coſto. Et ſi alguno uendiere tierra agena a otro z el que la compro non ſopiere que es agena z puſiere ujnna en ella o arbores o fiziere otra lauor z el ſennor de la tierra lo ſopiere z non contra dixiere o fuere en otro lugar que lo non ſopiere nj lo contradixiere, aya la tierra z lo que en ella fizo eſte que la recibio z la compro; et aquel quela enageno, peche la tierra a ſu ſennor doblada.

[1] *Al margen* delos q. plantan e. t. a.—[2] l. b. *sobre raspadura.*

A

XXXVI. *C*apitulo *delos huerfanos.*

§ **358.** Sj algun huerphano q*ue* ſſea ſin [1] edat fincare ſin padre *z* ſin madre, el padre ola madre q*ue* fincare bjuo en vno co*n* los parien*t*es maſ cerçanoſ del padre ode la madre muerta q*ue* he*r*edarie*n* [2] los bienes del huerfano ſi finaſſe, recabdados *z* eſc*r*iptos todos los bienes del huerfano, ſea*n* echados en almoneda cada an*n*o ſobreſſi a re*n*ta; *z* el q*u*i maſ re*n*ta diere ſobre ellos, q*ue* los aya, dando recabdo ſobr*e* buenos fiadores q*ue* de la re*n*ta alos plazos q*ue*l fuere*n* pueſtos [*z*] q*ue* deſempare los bienes q*ue* ſacare en almoneda el tie*m*po de la re*n*ta co*m*plido. Et la re*n*ta ſea*n* echada aſſi cada an*n*o, fata q*ue* los huerfanos ſea*n* de edat co*n*plida. *Et* el padre o la madre q*ue*riendo ſacar el almoneda, ta*n*to por ta*n*to, aya lo ant*e* q*ue* otro nj*n*guno, ſi q*u*ier caſe, ſi q*u*ier no*n*. P*e*ro ſi la mad*r*e caſare de*n*t adela*n*t, no*n* ſea*n* reçebidos, ella nj*n* ſ*us* parien*t*es de la ſu p*ar*te, p*or* la re*n*ta. Et ſi caſa o vjn*n*as o for-[f. 60 *v*]no omoljno o otra he*r*edat o otra coſa alguna de laſ q*ue*l fuero*n* dadaſ q*ue* non ſaco en almoneda, como en beſtiaſ o ganados, ſe p*er*diere*n* o ſe menoſcabare*n* por c*u*lpa del q*ue* ſacare el almoneda, q*ue* peche al huerfano el dan*n*o doblado.

B

XL. *Titulo de los huerfanos z de como ſe deue*n *gouernar.*

§ **358.** Sj algu*n* huerfano q*ue* ſea ſin edat fincare ſin padre o [f. 30 *r*] ſin madre, el padre o la madre q*ue* fincare biuo en uno co*n* los parien*t*es mas cercanos del padre o de la madre muerta, los q*ue* heredarien los bienes del huerfano ſi finaſſe, recabde*n* *z* eſc*r*iua*n* todos los bienes del huerfano; *z* ſea*n* echados en almoneda cadan*n*o ſobre ſi en re*n*ta; *z* el q*ue* mas diere por ellos, q*ue* los aya, da*n*do recabdo ſobre buenos fiadores q*ue* de la re*n*ta alos plazos q*ue*l fuere*n* pueſtos *z* q*ue* deſe*n*pare los bienes q*ue* ſacare en almoneda deſq*ue* fuere el tie*m*po de la re*n*ta co*n*plido. Et la re*n*ta ſea echada aſſi cadan*n*o, faſta q*ue* los huerfanos ſea*n* de edat co*n*plida. Si el padre del huerfano q*u*iſiere ſacar ellalmoneda, da*n*do ta*n*to como el q*ue* mas diere, aya la a*n*te q*ue* otro nj*n*guno, q*u*ier caſe, q*u*ier no. Pero ſi la madre caſare de*n*de en adela*n*te, no*n* ſea*n* recebidos, ella ni ſus parien*t*es q*ue* fuere*n* de la ſu parte, en la re*n*ta. Et ſi caſa o ujn*n*a o ſorno o molino o otra heredat o otra coſa alguna delas q*ue*l fuero*n* dadas *z* q*ue* no*n* ſaco en almoneda, aſſi como beſtias o ganados, ſe p*er*dieren o ſe menoſcabare*n* por culpa de aq*ue*l q*ue* ſacare ellalmoneda, q*ue* peche al huerfano todo el dan*n*o doblado [3].

---

[1] *Sobre raspadura.* — [2] ie *raspado.* — [3] *Al margen* not.

A

§ **359.** El padre ſeyendo cuerdo ꝛ de bue*n* teſtimonjo, maguer caſe o no*n*, tenga ſ*us* fijos huerfanos, ſi q*u*iſiere; ꝛ por la miſſio*n* den le ta*n*to q*u*anto les cu*n*pliere, meſurada mjentre, abie*n* uiſta de om*n*es buenos. Otroſſi los pueda tener la madre no*n* caſando, ſi q*u*iſiere, en eſſa miſma guiſa; et ſi ſe caſare q*u*el ſea*n* tolljdos. Et ſi el huerfano padre o madre o de*n*t arriba no*n* ouiere bjuos, tenga*n* lo los maſ çercanos parie*n*tes que fuere*n* pora ello, daq*u*ellos q*u*e he*r*edarie*n* lo ſuyo. Et maguer uolu*n*tad eſ del padre, o de la madre no*n* caſando, q*u*e tenga ſ*us* fijos ſi q*u*iſiere, p*er*o ſi el auuelo o auuela o otro parie*n*te, q*u*ier ſea de p*ar*te del muerto, q*u*ier del [1] biuo, por ſu meſura ꝛ por acreçe*n*tar loſ bieneſ delos huerfanos los q*u*iſiere tener ꝛ gouernar acueſta de ſi miſmo, ſea*n* tolljdos al padre o ala madre.

§ **360.** Sj el huerfano deuiere alguna coſa, como por debdaſ o por ma*n*daſ de ſu padre o de ſu madre, o por pecho q*u*e ouiere*n* de pechar, aq*u*ellos q*u*e echare*n* el almoneda ſſean tenjdos de pagarlaſ de loſ bieneſ del huerfano, del mueble ꝛ de rrayz; ꝛ q*u*e lo faga*n* bie*n* ꝛ leal mje*n*tre, ꝛ por recab[d]o [2], de guiſa q*u*e q*u*ando el huerfano fu*er*e de hedat, q*u*e no*n* falle y e*n*gan*n*o nj*n*guno; ꝛ lo q*u*e aſſi fu*er*e fecho [3], [f 61 r] que vala.

B

§ **359.** El padre ſeye*n*do cuerdo ꝛ de buen teſtimonjo, maguer caſe o no*n*, pueda tener ſus fijos huerfanos, ſi q*u*iſiere; ꝛ pora la miſſio*n* dellos de*n* le q*u*anto les cu*m*pliere, meſurada mje*n*tre, a bien uiſta de om*n*es buenos. Otroſſi pueda los tener la madre no*n* caſando, ſi q*u*iſiere, en eſſa miſma gujſa q*u*e el padre; ꝛ ſi caſare q*u*el ſea*n* tollidos. Et ſi elhuerfano padre nj madre o dende arriba no*n* oujere biuos, te*n*ga*n*lo los mas cercanos parie*n*tes q*u*e fuere*n* pora ello, de aq*u*ellos q*u*e heredarie*n* lo ſuyo ſi finaſſe. Et maguer en uolu*n*tad es del padre o de la madre, no*n* caſa*n*do ella, q*u*e te*n*ga ſus fijos ſi q*u*iſiere, pero ſi auuelo o [4] auuela o otro parie*n*te, q*u*ier ſea de parte del padre o de la madre muerta, q*u*ier del biuo, por meſura ꝛ por acrece*n*tar los bienes de los huerfanos los q*u*iſiere tener ꝛ gouernar [5] a cueſta ꝛ a miſſion de ſi miſmo, ſea*n* tollidos al padre o ala madre ꝛ te*n*galos el.

§ **360.** Sj el huerfano alguna coſa, aſſi como por debdas o por ma*n*das de ſu padre o de ſu madre, o por pecho q*u*e oujere de pechar, aq*u*ellos q*u*e echare*n* ellalmoneda ſea*n* tenjdos de las pagar de los bienes delhuerfano, del mueble o de la [6] rayz; ꝛ q*u*e lo faga*n* bie*n* ꝛ leal mje*n*te, ꝛ co*n* recabdo, de gujſa q*u*e q*u*ando elhuerfano fuere de edat, q*u*e no*n* falle hy engan*n*o nj*n*guno; ꝛ lo q*u*e aſſi fuere fecho, q*u*e uala [f. 30 v].

[1] *Entre líneas.*—[2] *La* d *raspada.*—[3] *Al margen* que uala.—[4] *Sobre raspadura.*—[5] ꝛ g. *sobre raspadura.*—[6] *Un agujero ha destruído parte de estas dos letras.*

A

§ **361.** Sj el padre *z* la madre uinieren a pobreza en ujda de los fijos, quier ſſean caſados, quier non, ſegund fuere ſu poder de loſ fijos, que gouiernen al padre *z* ala madre. Et ſi alguno de los fijos fuere muerto *z* dexare fijos, que den ſu parte, ſegund que darie ſu padre ſi biuo ffueſſe. Et ſi el padre ola madre muriere, los fijos gouiernen a aquel que fincare biuo. Et ſi ſe caſare, den le ſu gouernio, como a el ſennero dauan ante; *z* non ſean tenjdos de gouernar la madraſtra, ſi non quiſieren. En eſſa miſma guyſa gouiernen los njetos alos auuelos, aqual quiere dellos que fincare biuo, et los uiſnietos alos uyſauuelos.

§ **362.** Quando alguna mugier ſoltera oujere fijos de algun omne ſoltero *z* el omne lo connoſciere por fijo, la madre ſſea tenjdo de lo criar *z* de lo gouernar a ſu cueſta fata tres annos, ſi ouiere dond; et ſi non ouiere de que lo crie, crie lo ala cueſta del padre. Et ſi la mugier lo criare delo ſuyo fata tres annos, *z* el padre crielo dalli adelante delo ſuyo *z* non la madre, ſi non quiſiere, ffuera ſi los alcaldes por alguna razon derecha mandaſſen que lo tenga la madre, que lo tenga acueſta del padre. Eſto ſea de los fijos que ouiere el *christ*iano en la *christ*iana, ca ſi lo ouiere de mora ode judia ode mug*ier* de otra ley, que lo tenga el *christ*iano por ſiempre, *z* aya la cueſta de la madre, ſi ouiere dond,

B

§ **361.** Sj el padre *z* la madre ujnjeren a pobredat en ujda de los fijos, quier ſean caſados, quier no, ſegund fuere ſu poder de cadauno de los fijos, de que goujernen al padre *z* a la madre. Et ſi alguno de los fijos fuere muerto *z* dexare fijos, que den ſu parte, ſegund que darie ſu padre ſi biuo fueſſe. Et ſi el padre o la madre muriere, los fijos goujernen al que fincare biuo. Et ſi ſe caſare, denle ſu gouernjo, como a el ſennero dauan ante que caſas; *z* non ſean tenjdos de gouernar la madraſtra o al padraſtro, ſi non quiſieren. En eſta miſma gujſa goujernen los njetos alos auuelos o aqual quiere dellos que fincare biuo, et los ujſnietos a los uiſauuelos.

§ **362.** Quando alguna mugier ſoltera oujere fijo de algun omne ſoltero *z* el omne lo connociere por fijo, la madre ſea tenjda delo criar *z* de lo gouernar a ſu cueſta *z* a ſu miſſion faſta tres annos, ſi oujere de quelo ella pueda criar [1]; et ſi non oujere de que lo criar, crielo a cueſta *z* a miſſion del padre. Et [2] ſi la mugier lo criare de lo ſuyo faſta los tres annos, el padre crielo deſde alli en adelante de lo ſuyo *z* non la madre, ſi non quiſiere, saluo ſi los alcaldes por alguna razon derecha mandaren quelo tenga la madre, *z* tengalo a cueſta del padre. Eſto ſea de los fijos que oujere el *christ*iano en *christ*iana, ca ſi lo oujere en mora o en judia o en mugier de otra ley, que lo tenga el *christ*iano por ſiempre, *z* aya la miſſion de la madre, ſi oujere de que, faſta los tres annos. Et ſi deſpues de

[1] *Esta y las tres palabras anteriores, sobre raspadura.* — [2] *Un agujero hace ilegible parte de la* E.

A

ſata tres an*n*os. Et ſi depues de tres an*n*os el padre lo negare por fijo, mje*n*tre andidiere el pleyto, el padre ſea te[f. 61 v]njdo de darle el gouernjo ſata q*ue* ſea yudgado el pleyto; et ſi non fu*er*e dado por padre, aya las cueſtas de la madre q*ue* gelo daua por fijo con tuerto. *Et* lo q*ue* es derecho de los fijos de los ſolteros, ſea de los fijos de los caſados q*ue* fuere*n* partidos [1] por ſ*anct*a egle*ſ*ia por alguna razo*n* de*r*echa.

§ **363.** Sj algun om*ne* fu*er*e metido en p*r*iſion por debda q*ue* deua, aq*ue*l q*ue*l fiziere meter en p*r*iſion del co*n*plimje*n*to de pa*n* *z* agua ſata .IX. diaſ, *z* no*n* ſea tenjdo de dar le maſ ſi no*n* q*u*iſiere; maſ ſi el pudiere auer dotra p*ar*te, aya lo. Et ſi en este plazo no*n* pudiere pagar nj pudiere au*er* fiador, ſi ouiere algun meneſter, recabdelo aq*ue*l a q*u*ien deuiere la debda, de guyſa q*ue* pueda uſar de ſu meneſter, *z* de lo q*ue* ganare del q*ue* coma meſurada mjentre; *z* lo demaſ recibalo en cue*n*ta de ſu debda. *Et* ſi meſter no*n* ouiere *z* aquel a quien deuiere la debda lo q*u*iſiere tener, ma*n*tengalo, *z* ſiruaſſe del quanto meior pudiere.

XXXVII. *C*apitulo *de como puede*n *los padres deſeredar ſ*us *fijos.*

§ **364.** *Q*uando el padre o la madre q*u*iſiere deſeredar ſu [2] fijo

B

los tres an*n*os q*ue* la madre lo oujere criado, el padre lo negare q*ue* no es ſu fijo, demje*n*tre q*ue* andidiere*n* en el pleyto, el padre ſea tenjdo de dar el gouernjo faſta q*ue* ſea yudgado *z* librado el pleyto; et ſi no*n* fuere dado por padre, aya la miſſion q*ue* fizo de la madre q*ue* gelo daua por fijo co*n* tuerto. Et lo q*ue* es dicho de los fijos de los ſolteros, ſea de los fijos de los caſados q*ue* fuere*n* partidos por iuyzio de ſa*n*ta egleſia por alguna razo*n* derecha.

§ **363.** Sj algu*n* om*n*e fuere metido en priſion por debda q*ue* deua, aq*ue*l q*ue*l fiziere meter en la priſio*n* del cu*m*plimje*n*to de pan *z* de agua faſta nueu*e* dias, *z* no*n* ſea tenjdo de darle [3] mas ſi no*n* q*u*iliere; mas ſi el pudiere auer otra meioria de otra parte, q*ue* la aya. Et ſi a eſte plazo no*n* lo pudiere pagar nj auer fiador, ſi oujere algu*n* meneſter, recabdelo aq*ue*l aq*u*i el deujere la debda, de guiſa q*ue* pueda uſar de ſu meneſter, et de lo q*ue* ganare del q*ue* coma [f. 31 r] meſurada mje*n*tre; *z* lo demas recibalo en cue*n*ta del ſu debdo. Et ſi meneſter no*n* oujere *z* aq*ue*l aq*u*i deujere la debda lo q*u*iſiere tener, goujerne lo, *z* ſirua ſe del q*u*anto meior pudiere.

XLI. *Titulo de como puedan los padres deſheredar ſus fijos.*

§ **364.** Qua*n*do el padre o la madre q*u*iſiere deſheredar a alguno de ſus fijos

[1] *Las tres primeras letras de esta palabra, repasadas.* — [2] *La* u *repasada.*— [3] *Gastada la* e.

A

o dent ayuſo, no*m*bre ſen*n*alada mjentre por q*ue*l deſereda, en ſu ma*n*da o ant*e* teſtigos; *z* ſeyendo la razon p*ro*uada por uerdad*er*a del o de ſu h*er*edero, ſi el fijo lo negare, ſea deſeredado [1].

§ **365.** Padre o madre no*n* pueda deſeredar ſ*us* fijos de b*e*ndiçjo*n* nj njetos nj uiſnietos nj de*n*t ayuſo, fuera ſi alguno dellos le firiere por ſan*n*a o adeſonrra, o ſil dixiere denueſto uedado, oſil denegare por padre o por [f. 62 r] madre o de*n*t arriba, o ſil acuſare por coſa por q*ue* deuie p*er*der el cuerpo o mjenbro o ſeer echado de tierra, ſi no*n* fu*er*e el acuſaçion de coſa q*ue* no*n* ſea *con*tral rey o co*n*tra ſu ſen*n*orio. Otroſſi lo pueda deſeredar ſil yoguiere co*n* la mug*ie*r o co*n* la barragana, o ſil fiziere coſa por q*ue* deua morir o prender liſion, o ſi por p*r*iſion de ſu cuerpo nol q*u*iſiere fiar, o ſil embargar o ſil deſtoruar de guiſa q*ue* no*n* pueda faz*er* manda. Otroſſi ſi ſſe fiziere h*er*ege o ſe tornare moro o judio o ſi yoguiere en catjuo *z* nol q*u*iſiere q*u*itar en q*u*anto pudiere. P*er*o ſi por deſauentura padre o madre deſeredar por alguna deſtas coſas fijo o njeto o uiſnjeto o de*n*t ayuſo, como dich*o* eſ, *z* deſpues lo p*er*donare *z* lo h*er*edare, q*ue* ſea h*er*edero aſſi como era ante.

§ **366.** Q*u*ando fijo o otro h*er*edero, por ruego o por ſallago, aſu padre o aſu auuelo tolliere de faz*er* la ma*n*da q*ue* q*ue*rra faz*er*, ſi faz*er*

B

o dende ayuſo, no*m*bre ſen*n*alada mje*n*tre la razo*n* por q*ue*l deſhereda, en ſu ma*n*da o a*n*te teſtigos; *z* eſtando la razo*n* p*ro*uada por uerdadera del o de ſu heredero, ſi el fijo o el njeto lo negare, ſea deſheredado.

§ **365.** Padre nj madre non pueda deſheredar ſus fijos de be*n*dicion nj njetos nj uiſnjetos o de*n*de ayuſo, saluo ſi alguno dellos lo firiere por ſan*n*a ol fiziere deſhonrra, o ſil denoſtare de denueſto uedado, o ſil denegare por padre o por madre o de*n*de aſuſo, oſil acuſare por coſa q*ue* deurie [2] p*er*der el cuerpo o mjenbro o ſeer echado de tierra *z* ſi fuere la acuſacio*n* de coſa q*ue* no*n* ſea co*n*tra el rey o co*n*tra ſu ſen*n*orio. Otroſſi lo pueda deſheredar ſi ſe le yogujere co*n* la mugier o co*n* la barragana, o ſil fiziere coſa por q*ue* deua morir o pre*n*der liſio*n*, oſi por p*r*iſio*n* de ſu cuerpo nol q*u*iſiere fiar, o ſil enbargar ol deſtoruare de guiſa q*ue* no*n* pueda fazer ſu manda. Otroſſi lo pueda deſheredar ſi ſe fiziere herege o ſe tornare moro o iudio o ſi el padre o la madre yogujere en catiuo *z* nol q*u*iſiere q*u*itar en q*u*anto pudiere. Pero ſi por deſaue*n*tura padre o madre desheredar por alguna deſtas coſas fijo o njeto o ujſnjeto o de*n*de ayuſo, como dicho es, *z* deſpues lo p*er*donare *z* lo heredare, q*ue* ſea heredero aſſi como era a*n*te.

§ **366.** Quando fijo o njeto o otro heredero, por ruego o por falago, aſu padre o a ſu auuelo tolliere o enbargare de fazer la ma*n*da q*ue* q*ue*ria fazer, ſi gela faze

[1] *La tercera* e *corregida sobre una* a; *la* a *corregida también sobre otra letra, ahora ilegible.* — [2] *Borroso.*

A

gela fiziere dotra guiſa, no*n* deue auer pena. Ca aq*ue*l deue auer la pena q*ue* por fuerça e*n*barga al padre o al auuelo q*ue* n*on* faga la ma*n*da, o q*ue*l tuelle q*ue* no*n* puede au*er* los teſtigos o el eſc*r*iuano *con* q*ui* faga la ma*n*da [1]. Ot*r*oſi ſea deſeredado q*uien* p*or* fuerça a pad*r*e o auuelo fizier faz*er* la ma*n*da e*n* ot*r*a man*er*a q*ue* la el q*u*erie faz*er*, oſi fu*er*e en matarle o e*n* ſu muerte. Ot*r*oſi ſea deſeredado el he*r*mano mayor o el parie*n*t mas ce*r*cano q*ue* fu*er*e de edat *z* e*n* la t*ier*ra *z* no*n* dema*n*didiere la muerte de ſu pad*r*e o de ſu parie*n*t cuyo he*r*edero el es. *Et* aq*ue*llo q*ue* deuiere*n* au*er* aq*ue*llos q*ue* fu*er*en deſeredados por q*u*al q*u*ier razo*n* deſtas ſobre*d*ichas, q*ue* ſea toda de los ot*r*os he*r*ederos.

XXXVIII. *C*apitulo *delaſ compraſ.*

§ **367.** Sj alguno uendiere he*r*edat [f. 62 v] o otra coſa alguna *z* reçibiere ſen*n*al por la uendida, no*n* ſe pueda repentir della, ſaluo ende ſil doblare la ſen*n*al al co*m*prador [2]. Otroſſi el comprador no*n* ſe pueda repentir de la compra, ſaluo ſi q*ui*ſiere p*er*der la ſen*n*al. *Et* ſi ſen*n*al no*n* fu*er*e dada *z* reçebida de la una p*ar*te a la otra, no*n* tenga nj*n* uala

B

ſazer de otra manera, no*n* deue auer pena. Ca aq*ue*l deue auer la pena q*ue* por fuerça enbarga al padre o allauuelo q*ue* no*n* faga la ma*n*da, o q*ue*l tuelle q*ue* no*n* pueda auer los teſtigos o elleſcriuano con q*ui* faga la manda. Otroſſi ſea deſheredado q*uien* por fuerça a padre o a auuelo faze fazer la ma*n*da en otra manera q*ue* la el q*u*erie fazer, o ſi fuere en lo matar o ſe acertare de [3] los que lo matare*n*. Otroſſi ſea deſheredado el hermano mayor o el parie*n*te mas cercano que fuere de edat en la tierra *z* no*n* dema*n*didiere la muerte de ſu padre o de ſu parie*n*te cuyo heredero ell es. Et aq*ue*llo q*ue* deujera*n* auer aq*ue*llos q*ue* fueren desheredados por q*u*al q*u*ier deſtas [f. 31 v] razones q*ue* ſobredichas ſon, q*ue* ſea todo de los otros herederos.

XLII. *Titulo de las ue*n*didas z de las co*m*pras.*

§ **367.** Sj alguno ue*n*diere heredat o otra coſa alguna a otro om*n*e q*u*alq*u*iere *z* tomare ſennal por la ue*n*dida, non la pueda deſſazer la ue*n*dida, ſaluo ſil doblare la ſen*n*al al comprador. Otroſſi el co*m*prador no*n* ſe pueda repe*n*tir de la co*m*pra, ſaluo ſi dexare p*er*der la ſennal. Et ſi ſen*n*al no*n* fuere dada nj recebida de la una parte ala otr*a*, no*n* te*n*ga nj uala la co*m*pra; mas ſi alguna pena hy fuere

[1] *Desde* Ca *hasta aquí sobre raspadura.* — [2] *La* r *final raspada.* — [3] *Tilde sobre la* e.

A

la compra; maſ ſi ſo alguna pena ſe obligare*n* en la co*m*pra *z* en la uendida por q*ue* ſea el pleyto guardado entrellos, q*ue* uala; *z* ſi pena no*n* y ouiere pueſta, q*ue* ſe pueda*n* repentir amaſ laſ p*ar*tes, o qual q*u*ier dellos.

§ **368.** Q*u*ando alguno co*m*prare h*er*edat o otra coſa, ſi el uendedor no*n* fu*er*e rraygado oſobre aq*ue*llo q*ue* oujere deuiere debdaſ algunas o el co*m*prador ſe temiere q*ue* ſe yra de la t*ier*ra, demandel bue*n* ffiador rraygado q*ue* gela faga ſana q*u*andol fuere demandada. *Et* ſi ala ſazo*n* q*ue* la compra fu*er*e fecha no*n* gelo dema*n*didiere, el uendedor no*n* ſſea tenjdo depues degelo dar, maſ do q*u*ier q*ue*l fallare ſea coſtren*n*jdo q*ue* lo uenga redrar *z* faz*er* gelo ſano. Et ſi la h*er*edat ola caſa fu*er*e embargada al comprador, fagalo ſaber [1] al fiador de ſanamje*n*to de comol riedre *z* gela faga ſana daq*ue*l q*ue* gela a enbargada. *Et* ſi redrar non q*u*iſiere *z* faz*er* ſano aq*ue*llo por q*ue* fue fiador, q*ue*l peche otro tanto *z* ta*n* bueno co*n* laſ miſſiones q*ue* fizo *z* co*n* todo q*u*anto por ello pecho. Et ſi el co*m*prador por ſi entrare en el pleyto no*n* lo fazie*n*do ſaber a ſu fiador, el fiador non ſea tenjdo maſ de rreſponder [f. 63 r]; mas ſi gelo fiziere ſab*er* *z* no*n* redrare, q*ue* peche ſegund dicho es. Eſto miſmo ſſea ſi alguno dio a ot*r*o en camjo alguna coſa *z* aq*ue*lla q*ue* reçibio en

B

pueſta aq*ue* ſe obligare*n* amas las partes en la co*m*pra *z* en la uendida por q*ue* ſea el pleyto guardado entrellos, q*ue* uala; et ſi pena no [2] fuere hy pueſta [2], pueda*n* ſe repe*n*tir amas las partes, o q*u*alq*u*iere dellas [3].

§ **368.** Qua*n*do alguno co*m*prare heredat o otra coſa alguna, ſi el uendedor no*n* fuere raygado o ſobre aq*ue*llo q*ue* oujere fuere obligado *z* deujere debdas algunas o el co*m*prador ſe temjere q*ue* ſe yra dela tierra el ue*n*dedor, el co*m*prador dema*n*del bue*n* fiador q*ue* ſea raygado q*ue* gela faga ſana q*u*ando q*u*ier q*ue*l fuere demandada. Et ſi a la hora q*ue* la co*m*pra fuere fecha no*n* gelo dema*n*didiere, el ue*n*dedor no*n* ſea deſpues tenjdo de gelo dar, mas do q*ue* q*u*ier q*ue* lo fall[are] [4] ſeal tenjdo *z* coſtren*n*jdo q*ue*l ue*n*ga redrar *z* degelo fazer ſano. Et ſi la heredat o la coſa co*m*prada alguno gela enbargare al [5] co*m*prador, fagalo ſaber al fiador q*ue* recibio de ſanamje*n*to de comol riedre *z* gela faga ſana de aq*ue*l q*ue* gela enbarga. Et ſi redrar nol qujſiere nj gelo fazer ſano aq*ue*llo por q*ue*l fue fiador o no*n* pudiere, q*ue*l peche otro ta*n*to *z* tan bueno doblado co*n* las mjſſiones q*ue* fiziere *z* todo q*u*anto por el pechare. Et ſi el co*m*prador por ſi entrare en el pleyto no*n*lo faziendo ſaber al ſu fiador, el fiador nol ſea tenjdo de le reſpo*n*der; mas ſi gelo fiziere ſaber *z* nol redrare, q*ue*l peche ſegu*n*d q*ue* ſobredicho es. Eſto mjſmo ſea ſi alguno dio a otro alguna coſa en camjo *z* aq*ue*llo q*ue* reci-

[1] f. f. *borrosas.*—[2] *Sobre raspadura.* — [3] *Al margen* T. delas... *z* delas...—[4] *Gastadas estas tres letras.*—[5] *Lectura dudosa.*

A

camjo por ella le fuer embargada z nol q*u*ifiere redrar aq*ue*l de q*u*i lo reçibio faziendo gelo faber.

§ **369.** Sj alguno co*m*prare cafa o moljno o beftia o ot*r*a cofadalguno o diere fen*n*al por ella tal q*ue* es p*ar*tida del p*r*eçio por q*ue* la cofa fue co*m*prada, fi ardiere o cayere o fe lifiare o fe p*er*diere, el dan*n*o fea del co*m*prador z no*n* del ue*n*dedor, et cu*m*pla [1] el p*r*eçio q*ue* fu*er*e puefto fobre aq*ue*llo q*ue* ant*e* dio el co*m*prador. Maf fi el uendedor no*n* diere al co*m*prador la cofa al dia o al tie*m*po q*ue* deuiere o fi fe p*er*diere por fu c*u*lpa ofi fizo pleyto q*ue* fi fe p*er*dieffe o fi fe dan*n*affe q*ue* fueffe el dan*n*o fuyo, en eftas tres guifas o en qual q*u*ier dellaf deue seer el dan*n*o del ue*n*dedor. Maf fi ela cofa uendida fe ap*r*ouechare o meiorare, fea todo del comprador.

§ **370.** Todos aq*ue*llos q*ue* touiere*n* pefos o uaras z medidaf co*n* q*ue* ouiere*n* a co*m*prar z a uender, ta*n* bien en fus cafas como en laf plaças o en el m*er*cado, fea*n* derechaf z egualef; z aq*ue*l q*ue* falffa la touiere, peche .v. ff. por q*u*antaf uegadaf le fu*er*e fallada falffa, z ffea q*ue*bra*n*tada. Et fi fu*er*e pefo de orebze o de camjador, peche la calon*n*a doblada.

§ **371.** Sj alguno co*m*prare beftia o ot*r*o ganado o buey dalguno z

B

bio en camjo por ella le fuere enbargado z nol q*u*ifiere o no*n* pudiere redrar aq*ue*l de q*ue* lo el recibio en camjo fazie*n*do gelo faber a el.

§ **369.** Sj alguno co*m*prare cafa o molino o beftia o otra cofa q*u*alq*u*iere de otro om*n*e alguno z diere fen*n*al por [ella tal] [2] q*ue* fea partida del p*r*ecio por q*ue* la cofa fue co*m*prada, fi ardiere o cayere o fe lifiare o fe p*er*diere, el dan*n*o fea del co*m*prador z no*n* del uendedor [3], z cumpla el p*r*ecio q*ue* fuere puefto fobre aq*ue*llo q*ue* ante dio el conprador. Mas fi el ue*n*dedor no*n* diere al co*m*[f. 32 r]-prado [4] la cofa el dia o al tie*m*po q*ue* deujere o fi fe p*er*diere por fu culpa o fi fizo pleyto q*ue* fi fe p*er*dieffe o fi fe dan*n*afe q*ue* fueffe el dan*n*o fuyo, en eftas tres gujfas o en q*u*al q*u*iere dellas deue feer el dan*n*o del ue*n*dedor. Mas fi la cofa uendida fe ap*r*ouechare o meiorare, fea todo del co*m*prador [5].

§ **370.** Todos aq*ue*llos q*ue* toujere*n* pefos o uaraf o medidas co*n* q*ue* oujere*n* a co*m*prar z a uender, tan bie*n* en fus cafas como en las plaças o en el mercado, fea*n* derechas z eguales; z aq*ue*l q*ue* falfa la toujere, peche ci*n*co fueldos por q*u*antas uegadas falfa gela fallaren, z feal q*ue*bra*n*tada. Et fi fuere pefo de orebze o de cameador, peche la calonna doblada [6].

§ **371.** Sj alguno co*m*prare a otro beftia o buey o otro ganado q*u*alq*u*iere z

[1] e. c. *sobre raspadura.* — [2] *Ilegible.* — [3] *Lectura dudosa.* — [4] *Sic.* — [5] *Repasadas algunas palabras de este párrafo y borrosas otras.* — [6] *Al margen palabras ilegibles.*

A

la tomare aprueua, tomelo faſta t*er*çer dia o faſta aq*ue*l plazo q*ue* ſe abinieren entreſſi z prueuelo; z ſi no*n* ſe pagare de la coſa, tornejelo [f. 63 v] a ſu duen*n*o; z ſi de t*er*çer dia adela*n*te odel plazo [1] q*ue* puſieren entreſſi la touiere, q*ue* finq*ue* por ſuya, z de el p*re*çio pueſto al vendedor. *Et* ſi demjentre el co*m*prador touiere la coſa aprueua ſe p*er*diere oſe muriere oſe liſiare, q*ue* ſea el danno todo ſuyo z no*n* del uendedor. Eſto miſmo ſea del q*ue* reçibiere alguna coſa de otro en camjo z lo tomare a prueua.

§ **372.** Sj alguno co*m*prare dotro h*er*edat o otra coſa q*ue* es agena z no*n* del uendedor, [ſi el co*m*prador lo ſopiere q*ue* es agena znon del uendedor], amos ſea*n* tenjdos de pecharla co*n* otra ta*n*ta z ta*n* buena aaq*ue*l cuya fuere co*n* los fructos oco*n* los eſq*u*imos oco*n* laſ e*n*gueras q*ue* ellos leuaro*n* ende o el pod*r*ie leuar z auer. Eſto miſmo ſea daq*ue*l q*ue* la coſa agena diere a camiar, z del q*ue* la recibiere ſabiendo q*ue* es agena z non daq*ue*l q*ue* la ouiere.

§ **373.** Sj camjo fu*er*e fech*o* ant*e* algunos q*ue* amos fuere*n* entregados de lo q*ue* ouiere*n* a reçebir el uno del otro, no*n* ſe pueda deſſa*z*er; maſ ſi el uno [2] fu*er*e entregado z el otro no*n*, pueda ſe deſſaz*er*. Mas maguer no*n* ſea*n* entregados el uno del otro, ſi alguna pena fuere pueſta

B

lo tomare a prueua, tomelo faſta tercer dia [o faſta a]q*ue*l [plazo] en q*ue* ſe [abinjeren entre] ſi z prueuelo; z ſi no*n* ſe [pag]are de la coſa q*ue* co*m*pro, tornegela a ſu ſen*n*or; et ſi de tercer dia en adela*n*te o del tie*m*po q*ue* puſiere*n* entre ſi la toujere, q*ue* finq*ue* por ſuya, z de el p*re*cio pueſto al uendedor. Et ſi demje*n*tre q*ue* el co*m*prador oujere la coſa a prueua ſe p*er*diere o ſe muriere o ſe liſiare, q*ue* ſea el dan*n*o ſuyo del conprador z no*n* del uendedor. Eſto miſmo ſea del q*ue* recibiere alguna coſa de otro en camjo z la tomare a prueua [3].

§ **372.** Sj alguno co*n*prare de otro heredat o otra coſa q*u*al q*u*iere que ſea agena z no*n* del ue*n*dedor, ſi el co*n*prador lo ſopiere q*ue* es agena z no*n* del ue*n*dedor, amos ſea*n* tenjdos de la pechar co*n* otra ta*n*ta z tan buena a aq*ue*l cuya fuere la coſa con los fruytos z co*n* los eſq*u*imos q*ue* ellos oujero*n* dende o el oujera aujdo della ſi oujeſſe eſtado tenedor. Eſto mjſmo ſea de aq*ue*l q*ue* la coſa agena diere o cameare, z del q*ue* la recibiere ſabie*n*do q*ue* es agena z no*n* de aq*ue*l de q*u*i la el recibio.

§ **373.** Sj camjo fuere fecho entre algunos om*n*es en gujſa q*ue* amos ſea*n* entregados de lo q*ue* oujere*n* a recebir elluno dellotro, no*n* ſe pueda deſſazer; mas ſi elluno fuere entregado z ellotro no*n*, pueda ſe deſſazer. Et maguer no*n* ſea*n* entregados elluno dellotro, ſi alguna pena hy fuere pueſta entre ſi, ſea

[1] *Sobre raspadura.* — [2] *En el ms. sigue* non. — [3] *Desgastadas algunas palabras de este párrafo; ilegible lo que va entre* [ ].

A

entrellos, sea guardada aſſi como fu*er*e pueſto. Otroſſi el camjo no*n* ſe pueda deſſa*zer*, maguer no*n* ſea*n* entregados, ſi alguno dellos fizo menoſcabo en alguna man*er*a por razo*n* del camjo, ſaluo ſi el otro q*u*iſiere por ſa*zer* el danno aaq*u*el q*ue* lo ouiere reçebido [1].

XXXIX. *C*apitulo *de laſ coſas acomendadaſ* [2].

§ **374.** Qvi alguna coſa tomare dotro en acomjenda en ſu caſa, ſi por q*ue*ma o por aguaduch*o* o por furto o [f. 64 r] por otra coſa lo p*er*diere, ſi ſe p*er*dieren algunas coſas de laſ ſuyas co*n* la agena, ſi en la p*er*dida no*n* fuere c*u*lpado, no*n* ſea tenjdo de lo pechar; maſ ſi ſe p*er*dieren laſ agenaſ *z* no*n* laſ ſuyas, ſea tenjdo de pechar las. Et ſi ſaluo algunas dellas *z* ſe p*er*dieren laſ ſuyas, sea ap*re*çiado q*u*anto ſe p*er*dio *z* quanto ſaluo, *z* partan la p*er*dida ſegu*n*d el ap*re*çiamje*n*to.

XL. *Capitulo de las guardas delos ganados.*

§ **375.** Qvi beſtia o ganado o otra coſa qual q*u*ier reçibiere en guarda o en acomje*n*da por p*re*çio o por ſoldada q*u*el diere*n* opuſiere*n*

B

guardado aſſi como fuere pueſto. Otroſſi el camjo no*n* ſepueda deſſazer, maguer no*n* ſea*n* entregados elluno dellotro, ſi alguno dellos fizo menoſcabo en alguna manera por razo*n* de aq*u*el camjo, ſaluo ſi ellotro le q*u*iſiere porſazer el dan*n*o al q*ue* lo oujere recebido por aq*u*ella razon [3] [f. 32 v].

XLIII. *Titulo de las coſas acomendadas.*

§ **374.** Qui alguna coſa tomare de otro alguno en acomje*n*da en ſu caſa, ſi por q*ue*ma o por aguaducho o por furto o por otra coſa atal lo p*er*diere, ſi ſe p*er*dieren algunas coſas de las ſuyas co*n* la agena, ſi en la p*er*dida no*n* fuere culpado, no*n* ſea tenjdo de lo pechar; mas ſi ſe p*er*dieren las cóſas agenas *z* no*n* las ſuyas, ſea el tenjdo de las pechar. Et ſi ſaluo algunas dellas de las q*u*el fuero*n* acome*n*dadas *z* ſe p*er*diero*n* las ſuyas, ſea ap*re*ciado q*u*anto ſe p*er*dio *z* q*u*anto ſaluo, *z* partan la p*er*dida ſegu*n*d ellap*re*ciamje*n*to [4].

XLIV. *Titulo de la guarda de los ganados.*

§ **375.** Qui beſtia o ganado o otra coſa qualq*u*iere recibiere en guarda o en acomjenda por p*re*cio o por ſoldada q*u*el diere*n* o puſiere*n* con el de le dar, ſi

[1] *Al margen de este párrafo, borroso y de letra moderna,* titulo delos camjos.— [2] *Al margen inferior del folio.*— [3] *Desgastada la* n.— [4] *Al margen* T.° de las coſas encome*n*dadas.

A

co*n* el de dar, ſi q*u*ier ſe pierda por ſu culpa, ſi q*u*ier no*n*, ſea deujdo de pechar aq*ue*llo q*ue*l fue dado o metjdo en comjenda.

§ **376.** Sj boarizo o vezadero de conçeio reçibiere el ganado o la beſtia ſana *z* depues la diere muerta o ferida a ſu ſen*n*or, ſea tenjdo de gela pechar; maſ ſi dixiere q*ue*l acaheçio por ſu deſaue*n*tura o por ſu muerte natural *z* no*n* por ferida nj*n* por otra coſa q*ue* el le fizieſſe, o dixiere q*ue* beſtia oganado dotro alguno gelo fizo, yure ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* ualiere la beſtia o ganado muerto oferido *z* ſea creydo; *z* el ſen*n*or de la coſa muerta torneſe al ſen*n*or dela beſtia o del ganado q*ue* firio o mato el ſuyo.

§ **377.** Sj alguno reçibiere dotro en acomjenda beſtia o ganado o pan*n*os o otra coſa q*ue* ſe pierde o ſe menoſpreçia por vſarla, no*n* ſea tenjdo de traerla nj de vſarla ſin ma*n*damje*n*to de ſu ſen*n*or. *Et* ſi la uſare, q*u*anto menoſcabo fiziere en ella, q*ue* lo peche todo doblado a aq*ue*l [f. 64 v] de q*u*i lo reçibio.

§ **378.** Sj alguna coſa tomare alguno [1] dotro en acomje*n*da, no*n* ſe le pueda alçar co*n* ella por dezir q*ue* el le deuie algo ol yaze entuerto, ſaluo ende ſil fue dada por alguna razo*n* de q*ue*l ade fa*z*er o a complir alguna coſa ſen*n*alada mje*n*tre ſobre ella *z* no*n* gela cu*m*plio, o ſi la coſa

B

q*u*ier ſe pierda por ſu culpa, ſi q*u*ier no*n*, ſea tenjdo delo pechar aq*ue*llo q*ue*l fue dado a el o pueſto en acomje*n*da.

§ **376.** Sj boyarizo o uezadero de co*n*ceio recibiere el ganado o la beſtia ſana *z* deſpues la diere muerta o ferida o llagada a ſu ſen*n*or, ſea tenjdo degela pechar; mas ſi dixiere q*ue*l acahecio por ſu deſaue*n*tura o por ſu muerte natural *z* no*n* por ferida nj por otra coſa q*ue* el fizieſſe, o dixiere q*ue* beſtia o ganado de otro om*n*e alguno gelo fizo, yure ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* la beſtia o el ganado muerto o ferido ualiere *z* ſea creydo; *z* el ſen*n*or de la beſtia o del ganado muerto o ferido torne ſe al ſen*n*or de la beſtia o del ganado q*ue* gelo firio o gelo mato al ſuyo.

§ **377.** Sj alguno recibiere de otro om*n*e alguno en acomje*n*da beſtia o ganado o pan*n*os o otra coſa q*u*alq*u*iere q*ue* ſe pierde o ſe menoſcaba por la uſar, no*n* ſea tenjdo dela traher nj de uſar della ſin ma*n*damje*n*to de ſu ſen*n*or. Et ſi uſare della, q*u*anto menoſcabo fiziere en ella, q*ue* lo peche todo doblado a aq*ue*l de q*u*i lo el recibio.

§ **378.** Sj alguno tomare alguna coſa de otro om*n*e alguno en acomje*n*da, no*n* ſele pueda alçar co*n* ella por dezir q*ue*l el deue algo ol fizo tuerto, ſaluo ende ſil fue dada por alguna razo*n* o por alguna coſa q*ue*l ha de fazer o de co*n*plir ſennalada mje*n*tre ſobre ella *z* no*n* gela cu*m*plio, oſi la coſa fuere ſuya *z* ouo paſſado

[1] *Entrelineado.*

A

fuere ſuya o ouo paſſado por otri a aq*ue*l de q*u*i la el reçibio, el nj ſu ma*n*dado no*n* dando gela nj ſeyendo obligado anj*n*guna coſa. En otra manera ſi gela tomare ꝛ no*n* la entregare aſu duenno q*u*ando gela demandidiere ꝛ dent adelant ſe p*er*diere, q*ue* gela peche al q*ue* gela acome*n*do, ſi q*u*ier ſe pierda por ſu c*u*lpa, ſi q*u*ier no*n*. Et ſi el acomjenda ſuere tal coſa de q*ue* leuo o pod*r*ie leuar engueras o fructos, q*ue* ſea tenjdo de gelos dar. *Et* ſi amenos de pleyto no*n* lo pudiere auer, q*ue* gelo peche doblado ꝛ co*n* laſ engueras o co*n* los fructos, ſegu*n*d dich*o* es.

§ **379.** Sj algun mal fechor, delaſ coſas q*ue* ouiere dela mala fech*a*, como de furto o de robo, diere algunaſ coſas a alguno ẽl ſen*n*or dellaſ gelaſ demandidiere aaq*ue*l q*ue* laſ touiere en comjenda, dege laſ pues q*ue* ſopiere q*ue* ſon ſuyas. *Et* ſi el ſen*n*or dellas no*n* gelaſ demandidiere, degelaſ al mal fechor q*uand*o uiniere por ellaſ, ſi fu*er*e rraygado; ꝛ ſi el rraygado no*n* fu*er*e, ꝛ el ſopiere q*ue* daq*ue*lla parte laſ ouo, non gelaſ de.

§ **380.** Sj alguno touiere alguna coſa en acomjenda q*ue* muchos ouiere*n* aauer ſu p*ar*te, non la de ſi non fuere atodos en uno, ſaluo ende [f. 65 r] ſi fu*er*e coſa q*ue* pudiere dar acada uno ſu parte ſegu*n*d q*ue* la deuiere auer ꝛ la coſa pudiere ſeer p*ar*tida [1], aſſi como pa*n* o otras

B

por otro alguno a aq*ue*l de quj la el recibio, ꝛ el nj ſu ma*n*dado no*n* gela dio nj eſta*n*do obligado a el por nj*n*guna coſa. Et ſi en otra manera el gela tomare ꝛ no*n* gela entregare luego a ſu ſen*n*or q*u*ando gela dema*n*[f. 33 r]didiere ꝛ de*n*de en adela*n*te ſe p*er*diere, q*ue* gela peche al q*ue* gela acome*n*do, ſi q*u*ier ſe pierda por ſu culpa, ſi q*u*ier no. Et ſi ellacomje*n*da ſuere atal coſa de q*ue* el tenedor leuo o pudiera leuar el ſen*n*or della eſq*u*imos o fruytos, q*ue* ſea tenjdo degelos dar. Et ſi menos de pleyto no*n* lo pudiere auer, q*ue* gelo peche doblado ꝛ co*n* las engueras ꝛ co*n* los fruytos ꝛ los eſq*u*imos, ſegu*n*d dicho es.

§ **379.** Sj algu*n* malfechor, de las coſas q*ue* oujere de la mala fecha, aſſi como de furto o de robo, diere algunas coſas a alguno, ſi el ſen*n*or dellas gelas dema*n*didiere a aq*ue*l q*ue* las toujere en acomje*n*da, degelas deſq*ue* ſopiere q*ue* ſon ſuyas. Et ſi el ſen*n*or dellas no*n* gelas demandidiere, degelas al malfechor q*u*ando ujnjere por ellas, ſi fuere raygado; ꝛ ſi raygado no*n* fuere, ꝛ el ſopiere q*ue* de aq*ue*lla parte las ouo, no*n* gelas de.

§ **380.** Sj alguno tomare alguna coſa en acomje*n*da en q*ue* muchos oujere*n* ãuer parte, no*n* la de ſi no*n* fuere a todos en uno, saluo ſi fuere coſa de q*ue* pueda dar ſu parte a cada uno ſegu*n*d q*ue* la ouiere de auer ꝛ la pudiere ſeer partida ſin dan*n*o, aſſi como pan o otras coſas q*ue* ſe pueden partir por medida o por

[1] *Sigue, entre líneas y de otra letra,* ſin dan*n*o.

A

coſas q*ue* ſe parte*n* por medida o por peſo opor cue*n*to; maſ ſi fu*er*e coſa q*ue* ſe no*n* pudiere p*ar*tir, como moro o beſtia, no*n* la de ſi no*n* a aq*ue*llos q*ue*l diere*n* fiador o ffiadoreſ ualedoreſ q*ue*l riedre*n* de loſ otros he*r*ederos z de otro qual q*u*ier q*ue* gela demandidieſſe. *Et* ſi en otra man*er*a la dieſſe, ſea tenido de dar acada uno ſu p*ar*te. P*er*o ſi todos dixiere*n* q*ue*l daran ffiadores de rriedra, tengala o ponga la en otro lugar tal q*ue* eſte ſeguro faſta q*ue* ſe abenga*n* entreſſi o ſſea librado por juyzio a q*u*i la dara o quales la deura*n* auer, ſi dubda uiniere entrellos.

§ **381.** Sj aquel q*ue* eſtidiere o biuiere a ſe*r*uiçio o a mandamje*n*to de alguno z tomare ſin mandamje*n*to de ſu ſen*n*or algunaſ coſas en acomje*n*da de otro alguno, ſu ſen*n*or del q*ue* tomo el acomjenda no*n* ſea tenjdo de la pechar nj*n* de rreſpond*er* por ella, maſ el ſen*n*or del acomjenda torneſe a aq*ue*l aq*u*ila dio.

XLI. *Titulo delaſ coſas empreſtadas.*

§ **382.** Sj alguno reçibiere enpreſto de otro en din*er*os o en coſa q*ue* ſe uende o ſe co*m*pra por medida o por peſo o en otra coſa semeiable, torne el empreſtido aaq*ue*l q*ue* gelo fizo en otra ta*n*ta z tal coſa

B

peſo o por cue*n*to; mas ſi fuere coſa q*ue* ſe no*n* pudiere partir a menos de dan*n*o, aſſi como moro o beſtia, non la de ſi no*n* a aq*ue*llos q*ue*l diere*n* fiador ualedero q*ue*l riedre de los otros herederos o co*n*pan*n*eros z de otro q*u*al q*u*iere q*ue* gela dema*n*didieſſe. Et ſi en otra manera la diere, ſea tenjdo de dar ſu parte a cada-uno. Pero ſi todos dixiere*n* q*ue*l dara*n* fiador de riedra, te*n*gala o po*n*gala en otro lugar atal en q*ue* eſte ſegura faſta q*ue* ſe abe*n*ga*n* entre ſi o q*ue* ſea librado por iuyzio aq*u*i la dara o q*u*ales la deuera*n* auer, ſi dubda ujnjere entre los herederos o los co*n*pan*n*eros.

§ **381.** Sj aq*ue*l q*ue* eſtudiere o biujere a ſeruicio z a ma*n*damje*n*to de otro om*n*e alguno tomare ſin ma*n*damje*n*to de ſu ſen*n*or algunas coſas en acomjenda de otro om*n*e q*u*alq*u*iere, ſu ſen*n*or del q*ue* tomo ellacomjenda no*n* ſea tenjdo de lo pechar nj de reſpo*n*der por ello, mas el ſen*n*or de la coſa acome*n*dada torneſe a aq*ue*l aq*u*i la el dio.

XLV. *Titulo de las coſas enpreſtadas* [1].

§ **382.** Sj alguno recibiere enp*re*ſtido de otro om*n*e alguno en dineros o en coſa q*ue* ſe uende z ſe co*n*pra por medida o por peſo o en otra coſa ſemeiable, torne ellen*pre*ſtido a aq*ue*l q*ue* gelo enp*re*ſto otro ta*n*to z atal coſa z ta*n* buena

[1] *Repetida al margen esta rûbrica.*

A

daq*ue*lla miſma natura q*ue* era aq*ue*lla q*ue* reçibio; ca aq*ue*lla miſma q*ue* reçibio no*n* la podrie dar ſi en ſu pro la ouieſſe metida. Maſ ſi reçibio el e*n*preſtido en beſtia o en armaſ o en pan*n*os q*ue* ſea*n* fechos, eſſa miſma coſa atal ſea tenjdo de dar.

§ **383.** Sj el empreſtido es fech*o* [apro] [1] ſo [f. 65 v] la mjentre daq*ue*l q*ue* reçibiere la coſa, ſi la p*er*diere por ſu c*u*lpa, q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea la culpa, ſea tenjdo dela pechar en la ualia aſu duen*n*o. P*er*o ſi ſe perdiere por alguna deſauentura, no*n* ſea tenjdo de la pechar, ſi la deſauentura no*n* ujno por ſu culpa, o ſi no*n* fizo pleyto de la pechar aſu duenno maguer q*ue* la p*er*dieſſe por qual deſauentura q*u*ier, o ſi gelo touiere maſ ſin rrazo*n* derecha q*ue* no*n* la ouiere de tener *z* deſpues q*ue* la ouiere adar ſe p*er*dio; ca por eſtas tres razones o por qual q*u*ier dellas es tenjdo el q*ue* reçibio el empreſtido de darla a q*u*i gela dio, maguer q*ue* la pierda [2] por deſauentura. *Et* eſto ſea ſi ſe no*n* [3] pierde por ſu muerte natural; ca ſi murio ſu muerte natural o ſe p*er*dio de tal gujſa q*ue* ſu duen*n*o la p*er*drie maguer no*n* gela preſtaſſe, no*n* ſea tenjdo de gela dar.

§ **384.** Q*u*ando alguno om*n*e enpreſtare a otro cauallo o otra beſtia en q*ue* uaya ãlgun logar no*m*brado mjentre, ſi a otro lugar la leuare o

B

[f. 33 v] *z* de aq*ue*lla natura miſma q*ue* era la q*ue* el recibio enp*re*ſtada; ca aq*ue*lla miſma q*ue* recibio no*n* la podrie dar ſi por razo*n* q*ue* ſe ap*ro*uechaſſe della le fuere enpreſtada. Mas ſi recibio enp*re*ſtido beſtia o armas o pan*n*os fechos, eſſa miſma coſa ſea tenjdo de gela dar a ſu ſen*n*or.

§ **383.** Sj elle*n*p*re*ſtido es fecho a pro tan sola mje*n*tre de aq*ue*l q*ue* lo recibe, ſi lo p*er*diere por ſu culpa, q*u*anta q*u*ier q*ue* ſea la culpa, ſea tenjdo de lo pechar a ſu ſen*n*or o de le dar lo q*ue* ualie. Pero ſi ſe p*er*diere por alguna deſaue*n*tura, no*n* ſea tenjdo de lo pechar, ſi la deſaue*n*tura non ujno por ſu culpa, saluo ſi fizo pleyto de lo pechar a ſu ſen*n*or maguer q*ue* lo p*er*dieſſe por q*u*al q*u*ier deſaue*n*tura, o ſi gelo touo ſin razo*n* derecha q*ue* lo oujera por q*ue* tener, o deſpues del tie*m*po a q*ue* le oujera de dar ſe p*er*dio; ca por eſtas tres razones [4] o por q*u*al q*u*iere dellas es tenjdo el q*ue* recibio elle*n*p*re*ſtido de lo pechar al q*ue* gelo e*n*p*re*ſto, maguer q*ue* lo aya p*er*dido por alguna desaue*n*tura. Et eſto ſea ſi ſe no*n* p*er*diere por ſu muerte natural; ca ſi ſe murio de ſu muerte natural o ſe p*er*dio de tal guiſa q*ue* ſu ſen*n*or lo oujera p*er*dido maguer no*n* gelo oujeſſe enp*re*ſtado, no*n* ſea tenjdo de gelo pechar.

§ **384.** Quando algu*n* om*n*e enp*re*ſtare a otro cauallo o otra beſtia en q*ue* uaya a algu*n* lugar no*m*brada mje*n*tre, si a otro lugar la leuare o la leuare mas

[1] *El ms.*, opor. — [2] *Siguen en el ms. tres letras tachadas;* pierda *sobre raspadura.* — [3] *Entre líneas.* — [4] t. r. *sobre raspadura.*

A

la leuar maſ luen*n*e, o ſi gela preſto pora leuar alguna coſa no*m*brada mjentre *z* maſ la cargare, o ſi mayor jornada ffiziere q*ue* no*n* deuiera ſaz*er*, ſi ſe p*er*diere o ſe dan*n*are en guiſa por q*ue* menoſ uala, ſea tenjdo de dar aſu duen*n*o la valia. *Et* ſi ſe p*er*diere no*n* la leuando nj la cargando maſ delo q*ue* puſiera, yure ſegu*n*d la q*u*antia de la coſa q*ue* ſe no*n* p*er*dio nj*n* ſe liſio por ſu culpa, *z* no*n* la peche.

§ **385.** Njnguno no*n* pueda demandar a otro el empreſtido q*u*el fiziere ant*e* del plazo q*ue* puſo co*n* el o ant*e* q*ue* ſea co*n*plido aq*ue*llo por q*ue* gelo emp*re*ſto; maſ paſſado el plazo q*ue* es pues[f. 66 r]to o el ſe*r*uiçio complido aq*ue*llo por q*ue* gelo empreſto, ſea tenjdo de darlo aſu duen*n*o, en guyſa q*ue* no*n* gelo de empeorado en nj*n*guna coſa.

§ **386.** Qvi cauallo o otra coſa empreſtare a otro [1] pora en ſu caſa uſarle o en lugar no*m*brado, ſi en aq*ue*l ſe*r*uiçio o en aq*ue*lla guiſa pora q*ue* fue emp*re*ſtado ſe p*er*diere ſin c*u*lpa, el q*ue* lo [2] tomo no*n* aya pena; maſ ſi lo uſo dotra guiſa q*ue* no*n* fue pueſta, ſea tenjdo de dar la valia.

§ **387.** Sj alguno emp*re*ſtare cauallo o armas aſu amjgo pora leuar ãlguna lit o a hueſte *z* ſi en aq*ue*lla lit lo p*er*diere, no*n* ſea tenjdo de

B

lexos, o ſi gela enp*re*ſto pora leuar en ella alguna coſa no*m*brada mje*n*tre *z* demas la cargare, o ſi mayor iornada fizo q*ue* no*n* deujera fazer, ſi ſe p*er*diere o ſe dan*n*are en gujſa por q*ue* uala menos, ſea tenjdo de la pechar aſu ſen*n*or. Et ſi ſe perdiere no*n* la leuando mas lexos nj la cargando mas de lo que co*n* el puſiera co*n* el q*ue* gela enp*re*ſto, yurel ſegu*n*d la q*u*antia dellap*re*ciamje*n*to de la beſtia q*ue* no*n* ſe p*er*dio nj ſe dan*n*o por ſu culpa *z* ſea creydo, *z* no*n* la peche a ſu ſen*n*or, ſaluo ſi el q*ue*relloſo pudiere firmar q*ue* por ſu culpa ſe dan*n*o o ſe p*er*dio.

§ **385.** Ninguno no*n* pueda demandar a otro elle*n*p*re*ſtido q*u*el fiziere ante del tie*m*po q*ue* co*n* el puſo o a*n*te q*ue* ſea co*n*plido aq*ue*llo pora q*ue* gelo enp*re*ſto; mas deſq*ue* fuere paſſado el tie*m*po q*ue* fuere pueſto entre ellos o el ſerujcio co*n*plido pora que gelo enp*re*ſto, ſea tenjdo degelo dar a ſu ſen*n*or, en gujſa q*ue* no*n* gelo de enpeyorado en coſa nj*n*guna.

§ **386.** Qui cauallo o otra coſa enp*re*ſtare a otro pora uſar del en ſu caſa o en otro lugar ſen*n*alado, ſi en aq*ue*l ſerujcio o en aq*ue*lla manera por q*ue* fuera enp*re*ſtado ſe p*er*diere ſin culpa del q*ue* lo tomo enp*re*ſtado, el q*ue* lo enp*re*ſtado tomo [f. 34 r] no*n* lo peche nj aya pena nj*n*guna; mas ſi uſo del en otra manera q*ue* no*n* fue pueſto, ſea tenjdo delo pechar.

§ **387.** Sj alguno enp*re*ſtare cauallo o armas a ſu amjgo pora q*ue* las lieue a alguna lid o a hueſte *z* ſi en aquella lid o en aq*ue*lla hueſte lo p*er*diere, no*n* ſea

[1] a o. *entrelineado.* — [2] *Entrelineado.*

A

pechar gelo, ſaluo ſi lo puſo enpoſtura co*n* el q*ue* ſe p*er*dieſe ſuyo daq*ue*l q*ue* el empreſtado reçibio.

§ **388.** Qvi alguna coſa reçibio empreſtada de ſu debdor, nol pueda tener lo q*ue*l empreſto por razo*n* delo q*ue*l deuie. Eſto ſea de los e*n*-preſtidos q*ue* no*n* ſon dados por cue*n*ta nj por medida o por peſo, ca ſi el empreſtido es en alguna deſtas coſas ẽl debdo eſ dotras coſas tales z es ta*n* con*n*oſçido el debdo como el e*m*preſtido, bie*n* pueda retener del empreſtido ta*n*to como eſ el debdo; maſ ſi no*n* eſ con*n*oſcido el debdo, maguer q*ue* gelo q*u*iera p*ro*uar, no*n* pueda retener el empreſtido nj p*ar*tida dello por razo*n* del debdo, pues no es con*n*oſçido.

XLII. *Capitulo delaſ coſas logadaſ.*

§ **389.** Todo om*n*e q*ue* ſu beſtia logare a otro, ſil muriere o ſi ſe p*er*diere por c*u*lpa del q*ue* la tenje, peche otra ta*n* buena a ſu duen*n*o; z ſi ſe dan*n*are, peche el dan*n*o abie*n* uiſta delos alc*alde*s co*n* el loguer del tiempo q*ue* ſe ſiruio de la beſtia. *Et* ſi maſ lexoſ la leuare o maſ tie*m*po la toujere omayor jor[f. 66 v]nada le diere de q*u*anto puſo co*n* el duen*n*o oſi la ſobrecargare, ſil muriere o ſi ſe dan*n*are, peche la beſtia o el dan*n*o co*n* el loguero, aſſi como ſobredicho es.

B

tenjdo de gelo pechar, saluo ſi lo puſo por poſtura co*n* el q*ue* ſi ſe perdieſſe q*ue* ſe p*er*dieſſe por ſuyo de aq*ue*l q*ue* lo recibio enpreſtado.

§ **388.** Qui alguna coſa recibiere enp*re*ſtada de ſu debdor, no*n* gela pueda tener en pen*n*os por razo*n* de lo q*ue*l deue. Eſto ſea de los enp*re*ſtidos q*ue* no*n* ſo*n* dados por cue*n*ta o por medida o por peſo, ca ſi elle*n*preſtido es fecho en alguna manera deſtas q*ue* ſobredichas ſo*n* z el debdo es de otras coſas atales z es tan connocido el debdo como elle*n*p*re*ſtido, pueda retener delle*n*p*re*ſtido a tanto como es el debdo; mas si el debdo no*n* es con*n*ocido, maguer gelo q*u*iera luego firmar, no*n* pueda retener elle*n*p*re*ſtido nj parte dello por razo*n* del debdo, pues q*ue* no es con*n*ocido.

XLVI. *Titulo de las coſas logadas* [1].

§ **389.** Todo om*n*e q*ue* ſu beſtia logare a otro, ſi ſe le muriere o ſe le p*er*diere por culpa del q*ue* la logo, pechel otra tal z ta*n* buena a ſu ſen*n*or; et ſi se le dannare, pechel el dan*n*o a bie*n* ujſta de los alcaldes co*n* el loguero del tie*m*po que ſe ſirujo de la beſtia. Et ſi mas lexos la leuare o por mas tie*m*po la touiere o mayor iornada le diere de q*u*anto co*n* el ſen*n*or dela beſtia puſiere o ſi la demas cargare, ſi ſe le muriere o ſe le dan*n*are, pechel la beſtia o el dan*n*o co*n* el loguero, aſſi como ſobredicho es.

[1] *Repetida al margen esta rúbrica.*

A

§ **390.** Sj alguno logare ſu caſa a otro aplazo deſtaiado, non gela pueda toller nj por uendida nj por morada nj por otra coſa njnguna faſtal poſtremero dia del plazo complido. Otroſſi hel que la logare del non gela pueda dexar por aquel tiempo que la logare, ſaluo ſi pagare el loguero del tiempo que la logare o fuere por conplir faſtal tiempo conplido, z en tal manera que non pueda logar la aotro njnguno, ſaluo ſi acaheçiere alguna neçeſidat o alguna deſauentura [1] por que non pudieſſe morar en ella, que la pueda logar a otro faziendolo ſaber aſu duenno por que entre y por ſu mandado, z el dexe la caſa el tiempo del loguero complido. *Et* ſi la caſa en alguna coſa ouiere meneſter adobar, como techo que ſe llouieſſe o paret foradada o puerta mal çerrada, que la pueda adobar, ſi el duenno non la quiſiere adobar, z el adobo lo que coſtare ſea contado a bien uiſta de dos [2] omnes buenos quel ſea reçebida en paga del loguero, ſi tanto montare el adobo; z ſi tanto non montare el adobo, en aquello que montare. Et el ſennor de la caſa, que gela de uazia z deſembargada aaquel que la logare el primer dia que començare el tiempo del loguero; ſi non, quel peche el loguero doblado, maguer non lo aya reçebido. *Et* el logador que la non pueda dexar, ſi non como ſobre dicho es.

B

§ **390.** Sj alguno logare ſu caſa a otro omne alguno a plazo, non gela pueda deſpues toller nj por uendida nj por morada nj por otra coſa njnguna faſta el poſtrimero dia del plazo conplido. Otroſſi el que la logare non gela pueda dexar deſpues [3] por aquel tiempo que la logare, saluo si pagare el loguero por el tiempo que la logo; mas el que la logare non la pueda logar a otro omne njnguno, ſaluo ſil acaheciere alguna neceſſidat e deſauentura por que non pudieſſe [4] morar en ella: eſtonz que la pueda logar a otro omne alguno faziendolo ſaber a ſu ſennor por que entre en ella por ſu mano, z que le dexe la caſa deſque fuere el tiempo conplido por que fue logada. Et ſi la caſa en alguna coſa oujere meneſter adobar, aſſi como teiado por que ſe le llueue o paret foradada o puerta quebrantada, que la pueda adobar, ſi el ſennor de la caſa non la pudiere o non la quiſiere adobar, z lo que coſtare que ſea contado a bien ujſta de dos omnes bue[f. 34 v]nos z ſeal recebido en paga del loguero, ſi tanto montare lo que coſtare elladobar como el loguero; et ſi non montare tanto lo que coſto elladobar, recibalo en paga del loguero en quanto aquello que montare. Et el ſennor de la caſa, que gela de uazia z deſembargada a aquel que la logare el primer dia que començare el tiempo por que la el logo; z ſi non, quel peche el loguero doblado, maguer que la non aya recebida. Et el logador que la non pueda dexar, ſi non como ſobredicho es.

[1] *Corregido en el ms. sobre otra palabra ahora ilegible.* — [2] *Entre líneas.* — [3] d. d. *sobre raspadura.* — [4] *Raspadas algunas letras de esta palabra y de la anterior.*

A

§ **391.** [f. 67 r] Sj alguno en caſa agena q*ue* touiere logada dan*n*o fiziere, peche lo doblado al ſen*n*or de la caſa.

§ **392.** Sj alguno logare caſa agena o otra coſa por end ſu ujda o por tie*m*po çierto ꝛ puſiere de pagar el loguero de cada an*n*o ſobreſſi ꝛ pagare aſi como lo puſo, no*n* gela pueda toller aq*ue*l aq*u*i la logo, ſaluo ſi no*n* pagare el loguer del tjempo paſſado, maguer q*ue* no*n* gelo dio. Et ſi ante q*ue* gela tuelga por rraz*on* q*ue* nol pago lo paſſado ꝛ gelo pagare, non gela pueda toller.

§ **393.** Qvien vin*n*aſ o otra h*er*edat qual q*u*ier tomare arrendada de otro por un an*n*o o por maſ ꝛ puſiere q*ue* ſaga lauores ſabidaſ, ſi laſ no*n* fiziere aſſi como lo puſo, pueda gela toller ſu duen*n*o; ꝛ el q*ue* la tiene arrendada, de la re*n*ta del an*n*o paſſado ꝛ peche el menoſcabo abie*n* uiſta delos alcaldes.

§ **394.** Qvi q*u*ier q*ue* beſtia o otra coſa logare por coſa ſen*n*alada de faz*er*, no*n* ſea oſado dela meter a otra coſa ſi no*n* aquella pora q*ue* la logo ꝛ como la logo. *Et* qui al ffiziere, peche el dan*n*o q*ue* ffiziere aſu duen*n*o, maguer no*n* aya otra culpa.

§ **395.** Todo om*n*e pueda arrendar ſ*us* coſas aplazo ſabido o por ſiempre. Et ſi el q*ue* laſ diere o el q*ue* laſ tomare muriere ante del plazo,

B

§ **391.** Sj el om*n*e en la caſa agena q*ue* toujere logada algu*n* dan*n*o fiziere, pechelo doblado al ſen*n*or de la caſa.

§ **392.** Sj algun om*n*e logare caſa agena o otra coſa pora en ſu ujda o por tie*m*po cierto ꝛ puſiere de pagar el loguero de cadan*n*o ſobre ſi ꝛ lo pagare aſſi como lo puſo, no*n* gela pueda toller aq*ue*l de q*u*i la el logo, saluo ſi nol pagare el loguero del tie*m*po paſſado, maguer q*ue* no*n* gelo pidio. Et ſi a*n*te q*ue* gela tuelga por raz*on* q*ue* nol pago por el tie*m*po paſſado ꝛ lo pagare, no*n* gela pueda toller.

§ **393.** Quien ujn*n*a o otra heredat q*u*alq*u*iere tomare a renta de q*u*alq*u*iere om*n*e por un an*n*o o por mas ꝛ puſiere co*n* el q*ue*l ſaga labores ſabidas, ſi gelas no*n* fiziere aſſi como lo puſo, puedagela toller ſu ſen*n*or de la heredat; ꝛ el q*ue* la tenje arre*n*dada, del la re*n*ta dellan*n*o paſſado ꝛ pechel el menoſcabo q*ue*l fizo en la heredat, por raz*on* q*ue* nol dio las lauores q*ue* deujera, a bien ujſta de los alcaldes.

§ **394.** Qui q*u*ier q*ue* beſtia o otra coſa logare por coſa ſen*n*alada q*ue* aya de faz*er*, no*n* ſea oſado de la meter a otra coſa ſi no a aq*ue*lla pora q*ue* la logo ꝛ en aq*ue*lla manera de como la logo. Et ſi de otra manera lo fiziere, peche el dan*n*o q*ue* fiziere al ſen*n*or de la coſa, maguer el no*n* aya hy otra culpa.

§ **395.** Todo om*n*e pueda arre*n*dar ſus coſas faſta tie*m*po cierto o por ſie*m*pre. Et ſi el q*ue* las diere o el q*ue* las tomare muriere a*n*te del tie*m*po cierto ꝛ pueſto faſta q*ue* fuero*n* las coſas arrendadas, ſus herederos ſea*n* tenjdos de co*n*plir aq*ue*-

A

ſus herederos ſean tenjdos de complir aquello que el era tenjdo de complir ſi non murieſſe; z uala el pleyto aſſi como fue pueſto.

§ **396.** Qvi touiere caſa o otra rrayz qual quier arrendada ologa-[f. 67 v]da a plazo ſabido z deſpues del plazo la toujere z el duenno gela connoſçiere, non gela pueda dexar por aquel anno primero que uiniere; z de la rrenta aquel anno, ſegund ante gela daua; z el ſennor non gela pueda toller, maguer quegela non arriende njn gela luegue nombrada mjentre; ca bien ſemeia que amos quiſieron eſtar en aquel [1] pleyto pora otro anno, pues que el duenno non gela tomo al plazo njn el otro non gela dexo.

§ **397.** Toda coſa que el omne [touiere] en la caſa que touiere dotro logada, ſea empennada al duenno de la caſa por el loguer, maguer que non fueſſe pleyteado; z aya por y ſu loguer.

XLIII. *Capitulo de laſ fiaduras.*

§ **398.** Qvi quier que ouiere adar fiador por uendida o por debda o por otra coſa qual quier, de lo atal que ſſea rraygado, de guiſa que pueda bien pagar z con que pueda auer derecho ligera mjentre a aquel

B

llo lo que el era tenjdo de conplir ſi non murieſſe; z uala el pleyto aſſi como fue pueſto entreellos.

§ **396.** Qui toujere caſa o otra rayz qual quiere arrendada o logada faſta tiempo cierto z deſpues del tiempo ſennalado la toujere z el ſennor gelo connociere, non gela pueda dexar por aquellanno primero que ujnjere; z del la renta de aquellanno, ſegund que ante [ge]la daua; z el ſennor non gela [pueda to]ller, maguer que non gela arrendo nj gela logo nombrada mjentre; ca bien semeia que amos quiſieron eſtar en [f. 35 r] aquel pleyto que ante oujeran pueſto por otro anno deſque el ſennor non gela tomo al tiempo que gela ouo el de dexar nj ellotro non gela dexo [2].

§ **397.** Toda coſa que omne toujere en la caſa que de otro omne alguno toujere logada, ſeal enpennada al ſennor de la caſa por el loguero, maguer non ſea pueſto en el pleyteamjento; z aya por hy ſu loguero.

XLVII. *Titulo de los fiadores z de las fiaduras* [3].

§ **398.** Qui quier que oujere de dar fiador por uendida o por debda o por otra coſa qualquiere, delo atal que ſea raygado, de guiſa que pueda bien pagar z con qui pueda auer ſu derecho ligera mjentre aquel que lo ha de recebir, z que

[1] *Corregido sobre* el.—[2] *Gastado lo que va entre* [ ] *en este párrafo.*—[3] *Repetida al margen esta rúbrica.*

A

que lo deue auer, z q*ue* no*n* ſſea daquellos q*ue* deffiende el ffuero q*ue* no*n* puede*n* ſeer ffiadoreſ; z ſi tal ffuere el ffiador, el que lo a de tomar non lo pueda deſechar [1]. Si aq*ue*l q*ue* tomo fiador por alguna coſa q*u*iſiere demandar al [deudor] [2], pueda lo faz*er*, z el debdor no*n* ſe pueda emparar por dez*ir* q*ue* fiador tiene del; ca maguera q*ue* dio fiador, no*n* eſ q*u*ito. Otroſi ſi q*u*iſiere demandar al fiador, pueda lo faz*er*, ca pues q*ue* amos le ſon tenjdos de rreſpond*er*, en ſu poder eſ de demandar aq*u*al dellos q*u*iſiere, fueraſ ſi la fiadura fuere fecha por alguna postura en otra manera.

§ **399.** Quando alguno tomare dos ffiadoreſ o maſ por alguna coſa, quier diga cada uno por todo, q*u*ier no*n*, en ſu voluntad ſea de demandar atodos de ſo uno o a qual q*u*ier dellos. Et ſi a alguno demandare z el lo pagare, ſſea tenjdo de ayudarle z de atorgarle la boz que el auje con los otros. *Et* deſi eſte q*ue* pago [f. 68 r] pueda demandar acada uno de los otros q*ue* co*n* el ffuero*n* ffiadores q*u*el entregue*n* de ſu parte q*u*anto el pago. Et ſi cada vno dellos ffiare ſu parte con*n*oſçida, no*n* ſſea tenjdo de pagar maſ nj*n* de rreſponder por mas.

§ **400.** Sj el marido ffiziere debda o ffiadura deſpues q*ue* el z ſu [3] mugier ffueren ayuntados por caſamje*n*to z oujere*n* tomado bendiçio-

B

no*n* ſea de aq*u*ellos q*ue* defiende el fuero q*ue* no*n* pueda*n* ſeer fiadores; z ſi atal fuere el fiador, el q*ue* lo ha de tomar no*n* lo pueda deſechar. Sj aq*u*el q*ue* tomo fiador por alguna coſa q*u*iſiere demandar al debdor, pueda lo fazer, z el debdor no*n* ſe pueda enparar por q*ue* diga q*ue* fiador tiene del; ca maguera q*u*el dio fiador, no es q*u*ito delo q*ue* co*n* el puſo. Otroſſi ſi q*u*iſiere demandar al fiador, puedalo fazer, ca deſq*ue* amos le ſon tenjdos, en ſu poder es de dema*n*dar a q*u*al dellos q*u*iſiere, saluo ſi la fiadura fuere fecha por alguna [4] poſtura en otra manera.

§ **399.** Quando alguno tomare dos fiadores o mas por alguna coſa, q*u*ier diga en la fiadura cadauno por todo, q*u*ier no*n*, en ſu uolu*n*tad ſea de dema*n*dar ſi q*u*iſiere a todos en uno o aq*u*alq*u*iere dellos por ſi. Et ſi alluno dellos dema*n*didiere z aq*u*el lo pagare, ſeal tenido dele dar z de otorgarle la boz q*ue* el auje co*n*tra los otros. Et dende en adela*n*te el q*ue* pago pueda dema*n*dar a cadauno de los otros q*ue* fuero*n* fiadores co*n* el q*u*el entregue cadauno en ſu parte faſta q*u*el cu*m*pla*n* a ta*n*to q*u*anto el pago. Et ſi cadauno dellos fuere fiador en ſu parte con*n*ocida, no*n* ſea tenjdo de mas pagar nj de reſpo*n*der por mas.

§ **400.** Si el marido fiziere debda o fiadura deſ ,*ue* el z ſu mugier fuere*n* ayu*n*tados por caſamje*n*to z oujere*n* tomado bendiciones, do q*ue* q*u*ier q*ue* la

[1] *Desde aquí hasta terminar el párrafo, al margen.*—[2] *El ms.*, fiador.—[3] *Entrelineado.*—[4] *Borroso.*

A

nes, do quier q*ue* la faga paguenla de conſouno. Et ſi el uno dellos muriere ante q*ue* la debda ſſea pagada, el q*ue* ffincare biuo pague la meytad, ⁊ los herederos del muerto paguen la otra meytad. Et ſi la mugier ffiziere debda o ffiadura ſin otorgamjento de ſu marido, ella nj*n* ſus bienes no*n* ſſea*n* tenjdos por tal fiadura, ſaluo en aq*ue*lla guiſa q*ue* manda el ffuero de los emplazamjentos. Et ſi ante q*ue* fueſſe*n* ayuntados por caſamje*n*to alguno dellos ffizo debda o ffiadura, paguela aq*ue*l q*ue* la ffizo; ⁊ ellotro nj ſus bienes no*n* ſſea*n* tenjdos de paguar la.

§ **401.** Sj cl*er*igo ſeglar ffiziere ffiadura co*n* otri, ſea tenjdo de pecharlo ⁊ de complir aq*ue*llo q*ue* puſo en la ffiadura de los bienes q*ue* ouo de ſu pat*r*imonjo. Et ſi el obligare los bienes q*ue* ouo de ſu pat*r*imonio al juyzio delos alc*alde*s, ellos q*ue* lo faga*n* complir ante ſi, ⁊ constringanlo por ſu juyzio fata q*ue* pague ⁊ cu*m*pla aq*ue*llo por q*ue* fue fiador. P*er*o ſi los bienes q*ue* ouo de pat*r*imonjo no*n* cu*m*plieren, o de h*er*ençia, ala ffiadura, el juez ſagalo uenir anteſi, ⁊ conſt*r*ingalo [f. 68 v] faſta q*ue* pague por ſentençia ⁊ cu*m*pla por lo q*ue* ffio.

§ **402.** Njngun om*n*e de religion nj abbat nj otro de qual q*u*ier orde*n* nj nj*n*guno daq*ue*llos q*ue* manda el ffuero q*ue* no*n* puedan mandar nj enagenar ſus coſas, no*n* pueda ffazer ffiadura nj*n*guna; ⁊ ſi la fiziere, non vala.

B

ſaga pague*n*la de co*n*ſouno. Et ſi elluno dellos muriere a*n*te q*ue* la debda ſea pagada, el q*ue* fincare biuo pague la meatad, ⁊ los herederos del muerto pagu*en* la otra meatad. Et ſi la mugier fiziere debda o fiadura ſin otorgamje*n*to de ſu marido, ella nj ſus bienes no*n* ſea*n* tenjdos nj obligados por tal debda nj por tal fiadura, saluo en aq*ue*lla guiſa q*ue* ma*n*da el fuero en el titulo de los enplazamje*n*tos. Et ſi a*n*te q*ue* fuere*n* ayu*n*tados por caſamje*n*to alguno dellos fizo debda o fiadura, paguela [f. 35 v] aq*ue*l q*ue* la fizo; ⁊ ellotro nj ſus herederos no*n* ſean tenjdos de la pagar.

§ **401.** Sj clerigo ſeglar fiziere fiadura a otro om*n*e alguno, ſea tenjdo de la pagar ⁊ de co*n*plir aq*ue*llo q*ue* puſo en la fiadura de los bienes q*ue* oujere de ſu pat*r*imonjo. Et ſi el obligare los bienes q*ue* oujere de ſu patrimonjo al iuyzio delos alcaldes, ellos q*ue* gelo faga*n* co*n*plir luego a*n*te ſi, ⁊ co*n*ſtri*n*ga*n* lo por ſu iuyzio faſta q*ue* pague ⁊ cu*m*pla aq*ue*llo por q*ue* fue fiador. Pero ſi los bienes q*ue* ouiere de patrimonjo o de here*n*cia no*n* cu*m*plieren ala fiadura, el iuez dela egleſia faga lo uenir ante ſi, ⁊ co*n*ſtri*n*galo por ſente*n*cia de ſanta egleſia faſta q*ue* pague ⁊ cu*m*pla por el q*ue* fio.

§ **402.** Omne de religio*n* nj abad nj otro om*n*e de q*u*alq*u*iere orden q*ue* ſea nj nj*n*guno de aq*ue*llos aq*u*i defiende el fuero q*ue* no*n* pueda ma*n*dar nj enagenar ſus coſas, no*n* pueda fazer fiadura njnguna; ⁊ ſi la fiziere, n[o*n*] [1] uala.

[1] *Raspado.*

A

§ **403.** El que ffuere ffiador por otro en alguna coſa, nol pueda demandar q*u*el q*u*ite dela ffiadura faſta que la peche; ffueras ſi aq*u*el por q*u*ien ffiare començare demalmeter o de enagenar lo ſſuyo, oſil fuere mandado por juyzio q*ue* la pague, o ſi fu*er*e el plazo paſſado aq*u*el ouo de q*u*itar, o ſi la ffiadura no*n* fuere fecha a plazo et la non quitar faſta vn anno.

§ **404.** Sj algun om*n*e ffiare a otro pora parar a derecho ſobre coſa q*ue* no*n* ffuere de calon*n*a o de juſtiçia *z* en eſte comedio muriere aq*u*el aq*u*ien ffio, el ffiador ſſea q*u*ito. Et ſi depues del plazo muriere *z* al plazo non vino ante q*ue* murieſſe aq*u*el aq*u*i fio, el fiador ſſea q*u*ito, maſ peche el ençerramje*n*to, *z* por la dema*n*da tornefe [1] alos he*r*ederos del muerto.

§ **405.** Sj alguno ouiere q*ue*rella de otro q*ue* no*n* ſſea rraygado em pleyto de calon*n*a q*ue* aya co*n*tra el o por otra coſa qual q*u*ier, dema*n*del ſobreleuador; *z* ſi luego auer no*n* lo pudiere, no*m*bre tres collaciones, quales el q*u*iſiere, *z* uaya co*n* el; *z* ſi ſobreleuador no*n* diere, prendalo ſin calon*n*a, *z* lieue lo al juez, *z* el juez [f. 69 r] tomelo y pongalo en la p*r*iſion del conçejo fata q*ue* ſſea yudgado. *Et* ſi fuere uençido, dengelo el juez, *z* el q*ue*relloſo tenga lo aſſi como manda el ffuero. *Et*

B

§ **403.** El q*ue* fuere fiador por otro en alguna coſa, nol pueda dema*n*dar q*ue* lo q*u*ite de la fiadura a*n*te q*ue* la pague; saluo ſi aq*u*el a q*u*i fio come*n*çare de malmeter o de enagenar lo ſuyo, o ſil fuere ma*n*dado por iuyzio q*ue* la pague, o ſi fuere paſſado el tiempo o el dia a q*ue* lo ouo de q*u*itar, o ſi la fiadura [2] no*n* fuere fecha por tie*m*po cierto *z* la no*n* q*u*itare o la no*n* pagare faſta un an*n*o.

§ **404.** Sj algu*n* om*n*e fiare a otro por lo parar a derecho por coſa q*ue* non fuere de calon*n*a o de iuſticia *z* en eſte comedio muriere aq*u*el a q*u*i fio, el fiador ſea q*u*ito. Et ſi deſpues del dia pora q*ue* fue enplazado muriere *z* no*n* ujno al plazo a*n*te q*ue* murieſſe aq*u*el aq*u*i fio, el fiador ſea q*u*ito, mas peche ellencerramje*n*to, *z* por la dema*n*da tornefe alos herederos del muerto.

§ **405.** Sj alguno oujere q*ue*rella de otro alguno q*ue* no*n* ſea raygado en razo*n* de calon*n*a q*ue* aya co*n*tra el o en razo*n* de otra coſa q*u*al q*u*iere, dema*n*del ſobreleuador; *z* ſi luego auer no*n* lo pudiere, no*m*bre tres collaciones de las de la uilla, q*u*ales aq*u*el aq*u*i dema*n*didiere*n* fiador o ſobreleuador q*u*iſiere, *z* uaya co*n* el el q*ue* gelo dema*n*didiere; *z* ſi ſobreleuador nol diere, prendalo ſin calonna nj*n*guna, *z* lieuelo al iuez, *z* tomelo el iuez *z* metalo en la p*r*iſion de co*n*ceio faſta q*ue* ſea yudgado. Et ſi fuere ue*n*cido degelo el iuez al q*ue*relloſo, *z* te*n*galo aſſi como ma*n*da el fuero en el titulo de los huerſanos *z* de como ſe deue*n* go-

[1] *Entre líneas.* — [2] *La primera* a *y la* u *gastadas.*

A

ſi ſobreleuador le diere, el q*ue*relloſo demande a el o al ſobreleuador. *Et* ſi ſaſta un an*no* nol demandidiere, el ſobreleuador ſea q*u*ito. Otroſſi la ſobreleuadura q*ue* fuere ffecha ſobrel [en]çerramje*n*to [1] aq*ue*rella dalguno, el ſobreleuador no*n* ſſea tenjdo dun an*no* adelante.

§ **406.** Todo om*n*e que ffuere ffiador de rriedra ode ſanamje*n*to a otro de h*er*edat o de otra coſa, aya el ffiador [termino], aſſi como manda el ffuero enlo de los otoreſ, pora adozir al q*ue*l metjo en la ffiadura q*ue* rreſpo*n*da ꝛ rriedre. *Et* ſi el q*ue*l metio en la ffiadura rredrare ꝛ cu*m*pliere, [ſea quito el fiador]; ꝛ ſi no*n*, q*ue* rriedre ꝛ cu*m*pla el fiador. *Et* ſi al plazo no*n* lo aduxiere al q*ue*l metio en la ffiadura, rreſponda por ſſi. *Et* ſi el no*n* uiniere ãq*ue*l plazo, caya de la demanda.

§ **407.** Todaſ laſ coſas que es tenjdo el debdor o aq*ue*l q*ue* dio alguno por ffiador a otro por rredrar o por fazer ſana h*er*edat o co*m*plir otra coſa alguna, atodaſ es tenjdo el fiador. Et todaſ laſ deffenſſiones q*ue* a pora ſi el debdor o el q*ue*l metjo ffiador, todaſ laſ a el ffiador; ꝛ laſ puede rrazonar ꝛ deffender ſe por ellas, maguer que el debdor o el q*ue*l metio en la ffiadura lo deffienda q*ue* non pare nj*n*guna deffenſſion ante ſi.

§ **408.** Sj algun om*n*e diere aotro en ſu vida o dexare a ſu muerte

B

uernar. Et ſi ſobreleuador le diere, el q*ue*relloſo pueda dema*n*dar a q*u*al dellos q*u*iſiere, tan bie*n* al ſobreleuador como al ſobreleuado. Et ſi ſaſta un [f. 36 *r*] an*no* nol dema*n*didiere al ſobreleuado, el ſobreleuador ſea q*u*ito. Otro ſſi la ſobreleuadura q*ue* fuere fecha ſobre algun en cartamje*n*to a*n*te delle*n*cerramje*n*to a q*ue*rella de alguno, el ſobreleuador no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der de un an*no* en adela*n*te.

§ **406.** Todo om*n*e q*ue* fuere fiador de riedra o de ſanamje*n*to a otro de heredat o de otra coſa q*u*alq*u*iere, aya el fiador t*er*mjno, aſſi como ma*n*da el fuero en el titulo de los otores, aq*ue* pueda adozir al q*ue* lo metio en la fiadura por q*ue* reſpo*n*da ꝛ riedre a el. Et ſi el q*ue*lo metio en la fiadura le redrare ꝛ cu*m*pliere, ſea q*u*ito el fiador; ꝛ ſi no*n*, q*ue* cu*m*pla el fiador ꝛ q*ue* riedre. Et ſi alplazo q*ue*l diere*n* los alcaldes no*n* lo aduxiere al q*ue* lo metio en la fiadura, reſpo*n*da el miſmo por el. Et ſi el no*n* ujnjere al plazo q*ue*l fuere pueſto por los alcaldes, caya de la dema*n*da, saluo ſi puſiere eſcuſa derecha por q*ue* no*n* pudo uenir.

§ **407.** A todas las coſas q*ue* es tenjdo el debdor es tenjdo el fiador. Et aq*ue*l q*ue* dio alguno por fiador a otro por redrar o por fazer ſana la heredat o por co*n*plir otra coſa alguna, a todas es tenjdo el fiador. Et todas las defenſiones q*ue* ha pora ſi el debdor, todas las ha el fiador; ꝛ puede las razonar ꝛ defender ſe por ellas, maguer q*ue* el debdor el q*ue* lo metio en la fiadura le defienda q*ue* no*n* po*n*ga nj*n*guna defe*n*ſio*n* a*n*te ſi.

§ **408.** Sj algu*n* om*n*e diere a otro en ſu ujda ol dexare a ſu muerte ujn*n*a o

[1] *Ilegibles las dos primeras letras.*

A

ujnna o caſa o otra h*er*edat qual q*u*ier q*ue* la tenga ⁊ la eſquime por ſus diaſ ⁊ aſu muerte q*ue* la dexe aotro [f. 69 v] libre ⁊ q*u*ita, aq*u*el q*ue* la a de tomar ſſea tenjdo de dar fiador q*ue* depueſ de ſus diaſ q*u*el ffiador oſ*us* h*er*ederos q*ue* gela de*n* libre ⁊ quita.

§ **409.** Sj alguno ffiare a otro por alguna coſa pagar o ffaz*er* aplazo, ſi ante del plazo aq*ue*l quel reçibio el ffiador ſin otorgamje*n*to del ffiador le alongare el plazo, el ffiador no*n* ſſea tenjdo de la ffiadura. *Et* ſi non gelo alongo, maguer q*ue* el debdo al dia no*n* fue demandado q*ue* paguaſſe, el ffiador ſſea tenjdo de q*u*anto fio.

§ **410.** Sj el ffiador pechare por aq*ue*l aq*ue* ffio depues del plazo q*ue* co*n* el puſo o al plazo q*ue* el alcalde puſiere, ſi la fiadura no*n* fue fecha aplazo, pechel q*u*anto pecho por el, co*n* laſ cueſtaſ, ſi algunaſ fizo por eſta fiadura. Et ſi el negare que nol metio enla ffiadura ⁊ gelo p*ro*uare, peche doblado al ffiador todo q*u*anto pech*o* por el, ⁊ laſ cueſtas, ſi algunaſ fizo por el, maſ no*n* dobladaſ.

§ **411.** Sj por auentura el fiador muriere ante q*ue* ſſea q*u*ito dela fiadura, ſus h*er*ederos ſſean tenjdos de la ffiadura aſſi como el miſmo era tenido. Otroſſi ſi el q*ue* el fiador rreçibio ſi muriere ante q*ue* ſea pagado, ſus h*er*ederos pueda*n* demandar al ffiador la ffiadura o a ſus h*er*ederos, aſſi como la podrie dema*n*dar aq*u*el q*ue* rreçibio el fiador, ſi biuo ffueſſe.

B

caſa o otra heredat q*u*alq*u*iere q*ue* la te*n*ga ⁊ q*ue* la eſq*u*ime por toda ſu ujda ⁊ a ſu muerte q*ue* la dexe a ſus herederos libre ⁊ q*u*ita, aq*u*el aq*u*i la dexo, q*u*ando la tomare, ſea tenjdo de dar fiador q*ue* deſpues de ſus dias el fiador o ſus herederos del q*ue* recibio la heredat q*ue* gela de*n* libre ⁊ q*u*ita.

§ **409.** Sj alguno fiare a otro por alguna coſa pagar o fazer a dia cierto, ſi a*n*te del dia q*ue* co*n* el puſo el q*u*el recibio el fiador ſin otorgamje*n*to del fiador le alo*n*gare el te*r*mjno ⁊ le mudare el dia, el fiador no*n* ſea tenjdo ala fiadura. Et ſi no*n* gelo mudo nj gelo alo*n*go, maguer el debdo al te*r*mjno o al dia pueſto no*n* ſuere dema*n*dado q*ue* lo pagaſſe, el fiador ſea tenjdo en q*u*anto fio.

§ **410.** Sj el fiador pechare por aq*u*el q*ue* fio deſpues del te*r*mjno q*ue* co*n* el puſo o al te*r*mjno que ellalcalde le puſiere, ſi la fiadura no*n* fue fecha a cierto te*r*mjno, pechel q*u*anto por el pecho, co*n* las cueſtas, ſi algunas fizo por razo*n* de la fiadura. Et ſi negare q*ue* nol metio en aq*u*ella fiadura ⁊ gelo firmare, peche lo doblado al fiador q*u*anto por el pecho, ⁊ las cueſtas, ſi algunas fizo por razo*n* del, mas no*n* dobladas [f. 36 v].

§ **411.** Sj por aue*n*tura el fiador muriere a*n*te q*ue* ſea q*u*ito de la fiadura, ſus herederos ſean tenjdos de pechar la fiadura aſſi como era tenjdo aq*u*el cuyos herederos ſo*n*. Otroſſi ſi el q*ue* fiador recibio muriere a*n*te q*ue* ſea pagado, ſus herederos puedan demandar la fiadura al fiador o a ſus herederos, aſſi como la pudiera dema*n*dar aq*u*el q*ue* lo recibio por fiador, ſi biuo fueſſe.

A

XLIV. *Capitulo delos empennamjentos z delaſ peyndras.*

§ **412.** Todo omne q*ue* touiere pen*n*os biuos o muertos por alguna coſa q*ue* uenda o por otra coſa qual q*u*ier, tenga los faſtal plazo; z ſi los touiere ſin plazo, tenga los faſta treynta diaſ. *Et* ſi al plazo q*ue* pu[f. 70 r]ſo o alos treynta diaſ no*n* los q*u*itare, affruente al duen*n*o de los pen*n*os q*ue* los q*u*ite. *Et* ſi los no*n* q*u*iſiere q*u*itar faſta te*r*çer dia, uendalos co*n* teſtigos de tres om*n*es buenos co*n* ma*n*dado [1] del alcalde conçeieramje*n*tre aq*u*i maſ le diere por ellos, z ent*r*egueſſe de lo q*ue* a ſobrellos z delo q*ue* deuiere auer por miſſio*n* o de pena alguna ſi la puſo co*n* el q*ue* ſſea co*n* derecho; z lo demaſ delo a ſu duen*n*o. Et ſi no*n* fue*r*e enla tierra el duen*n*o de los pen*n*os de guyſa q*ue* nol pueda affrontar, paſſado el plazo z al te*r*çer dia uenda los, aſſi como dicho es.

XLV. *C*apitulo *delaſ peyndras.*

§ **413.** Njnguno no*n* ſea oſado de peyndrar a otro ſin mandado de

B

XLVIII. *Titulo de las coſas enpennadas.*

§ **412.** [2] Todo om*n*e q*ue* tomare en pennos coſa biua o muerta por razon de alguna coſa q*u*el ue*n*da al q*ue* tomare los pen*n*os o por otra coſa q*u*alq*u*iera, te*n*gala faſta el dia q*ue* entre ellos fuere pueſto; z ſi termjno no*n* fuere pueſto nj dia cierto faſta q*ue* la q*u*ite, te*n*gala treynta dias. Et ſi fuere pueſto te*r*mjno z al dia q*ue* puſo, o alos treynta dias ſi no*n* fuere pueſto te*r*mjno, no*n* la q*u*itare, afrue*n*te al ſen*n*or de la coſa q*ue* fue dada por pen*n*os q*ue*la q*u*ite. Et ſi la no*n* q*u*jſiere q*u*itar faſta te*r*cer dia, ue*n*dala co*n* teſtigos de tres om*n*es buenos por mandado de alguno de los alcaldes co*n*cegera mje*n*tre aq*u*i mas le diere por ella, z entregueſe de lo q*u*i ha ſobrella z de la mjſſio*n* q*ue* fizo z de pena alguna ſi la puſo co*n* el q*ue* ſea co*n* derecho; z lo demas delo al ſen*n*or de la coſa biua o muerta q*ue* fue dada por pen*n*os. Et ſi no*n* fuere en la tierra el ſen*n*or de la coſa de gujſa q*ue* nol pueda afro*n*tar, deſq*ue* fuere paſſado el te*r*mjno o el dia ſignado aq*ue* la ouo de qujtar z el te*r*cer dia ue*n*dala, aſſi como ſobredicho es.

XLIX. *Titulo de las peyndras z de como se deuen fazer* [3].

§ **413.** Njnguno no*n* ſea oſado de peyndrar a otro ſin ma*n*dado de los alcaldes

[1] *La segunda* d *parece corregida sobre una* t.—[2] *Al margen* ... esta ley...—[3] *Esta rúbrica sobre raspadura. Al margen* T.° delas coſas empen*n*adas z delas p*r*endas como s. d. façer.

A

los alc*alde*s por nj*n*guna coſa ode los yurados, cada unos en aq*ue*llaſ coſas q*ue* p*er*teneçe*n* a ellos de yudgar en ſu oficio. Et ſi alguno lo fiziere, torne la peyndra aſu duen*n*o doblada.

§ **414.** Njnguno no*n* ſea oſado de peyndrar a otro nj*n*guno, q*u*ier *christ*iano, q*u*ier jodio o moro, q*ue* co*n* mercaduraſ uiniere a Soria, ſaluo ſi fu*er*e ſu debdor o ſu ffiador. El q*ue* lo peyndrare, torne la peyndra doblada al peyndrado ꝛ peche .xx. mr. por la oſadia, la meytad al co*n*cejo, la otra meytad alos yurados.

§ **415.** El q*ue* tomare pen*n*os dotro aplazo, ſi el duen*n*o de los pen*n*os q*u*iſiere pagar el debdo al plazo o ante del plazo, del ſus pen*n*os ꝛ cobre ſu debdo. Et ſi ant*e* del plazo odel tie*n*po q*ue* manda el fuero los uendiere o los uſare, o no*n* los entregare al plazo por alguna maliçia, ſea tenjdo de dar los con [f. 70 v] la meytad de q*u*anto valien.

§ **416.** Qvi toujere [1] pen*n*os dotro o q*ue* peyndrare a otro, tenga los pen*n*os o la peyndra manifieſta mjentre; ꝛ ſi los eſcondiere olos negare, peche los doblados.

§ **417.** Njnguno no*n* ſea oſado de peyndrar bueyes nj vacaſ nj beſtiaſ co*n* que aran nj aradro nj trillo nj timo*n* nj otra coſa nj*n*guna q*ue* ſea pora huebos de arar o de coger pa*n* fallando otro mueble q*ue* cu*n*-

B

por nj*n*guna razo*n* o de los yurados, ſegu*n*d q*ue* los co*n*ujene a cadauno dellos en aq*ue*llas coſas q*ue* han de yudgar ꝛ p*er*tenecen a ſu officio. Et ſi alguno lo fiziere, torne la peyndra aſu ſen*n*or doblada.

§ **414.** Njnguno no*n* ſea oſado de peyndrar a otro nj*n*guno, q*u*ier ſea *chris*tiano, q*u*ier judio o moro, q*ue* co*n* mercaduras ujnjere a Soria, saluo ſi fuere ſu debdor o ſu fiador. Et el q*ue*lo peyndrare, torne la peyndra doblada al peyndrado ꝛ peche beynte mr., la meatad al co*n*ceio ꝛ la otra meatad a los yurados.

§ **415.** El q*ue* tomare pen*n*os de otro alguno ꝛ q*ue* los aya de q*u*itar a dia cierto, ſi el ſen*n*or de los pen*n*os q*u*iſiere pagar el debdo al dia pueſto, del ellotro ſus pen*n*os ꝛ cobre ſu debdo. Et ſi ante del plazo ꝛ del tie*m*po q*ue* ma*n*da el fuero [f. 37 r] en el titulo de las coſas enpennadas los ue*n*diere o los uſare, o los no*n* entregare al plazo q*ue* fuere pueſto por alguna malicia, ſea tenjdo de dar los pen*n*os co*n* la meatad de q*u*anto los pen*n*os ualiere*n*.

§ **416.** Qui pen*n*os tomare de otro om*n*e alguno o peyndrare a otro, te*n*ga los pen*n*os o la peyndra manjfieſta mje*n*tre; ꝛ ſi los aſco*n*diere o los negare, pechelos doblados.

§ **417.** Njnguno no*n* peyndre bueyes nj uacas nj beſtias co*n* q*ue* ara*n* nj aradro nj timo*n* nj otra coſa nj*n*guna q*ue* ſea neceſſaria o q*ue* ſea meneſter pora arar o pora coger pan falla*n*do otro mueble q*ue* cu*m*pla ata*n*to ꝛ medio q*ue* fuere

[1] *Corregido en el ms. sobre* tomare.

A

pla al tanto *z* m*e*d*io* ſobre aq*ue*llo q*ue* fu*er*e apeyndrar; mueble tal q*ue* aq*ue*l q*ue* lo ouiere auer q*ue* lo pueda leuar ante ſi o meter en ſu poder de q*ue* ſe pueda ante acorrer. *Et* el q*ue* lo fiziere, torne lo q*ue* peyndrare aſu duen*n*o doblado.

§ **418.** Sj alguno por debda metiere a otro enpen*n*os, o por otra coſa alguna, toda ſu [buena] [1], *z* deſpueſ ganare maſ de lo q*ue* auje aq*ue*l tie*n*po, todo aq*ue*llo q*ue* deſpues ganare ſea ta*n* bien enpen*n*ado como lo p*r*imero. Maſ ſi alguna coſa no*n*brada mjentre enpen*n*are, aq*ue*lla ſſea enpen*n*ada, *z* no*n* maſ.

§ **419.** Toda coſa q*ue* es deffendida por ffuero q*ue* no*n* ſe puede uend*er*, ſſea deffendida q*ue* no*n* ſe [2] pueda enpen*n*ar. Et aq*ue*llaſ coſas q*ue* ſe pueden uend*er*, eſſas miſmaſ ſe pueden enpen*n*ar.

§ **420.** Njnguno no*n* meta [en] [3] pen*n*os coſa agena, nj la ſuya no*n* la enpen*n*e en dos lugares, njn la coſa q*ue* tomare empen*n*ada no*n* la pueda enpen*n*ar a otro por maſ nj en otra guiſa ſi no*n* como la touiere. Et q*u*i contra eſto al ffiziere, peche lo q*ue* empennare aſu duenno doblado. Et ſi la coſa empen*n*are en dos lugareſ o en maſ, pe[f. 71 r]che acada uno dellos aq*u*ila empen*n*are el doblo delo q*ue* aq*ue*lla coſa valiere.

B

aq*ue*llo por q*ue* lo oujere de peyndrar; *z* el mueble q*ue* ſea atal q*ue* aq*ue*l q*ue* la oujere de auer q*ue* la pueda leuar ante ſi o meter en ſu poder *z* de q*ue* ſe pueda a*n*te acorrer. Et el q*ue* aſſi no*n* lo fiziere, tornelo q*ue* peyndrare a ſu ſen*n*or doblado.

§ **418.** Sj alguno por debda q*ue* deua ſe obligare a otro en pen*n*os, o por otra coſa alguna, co*n* todos ſus bienes, *z* deſpues ganare mas de lo q*ue* el auje en el tie*m*po q*ue* ſe el obligo, todo aq*ue*llo q*ue* deſpues ganare ſea ta*n* bie*n* enpen*n*ado como lo p*r*imero. Mas ſi alguna coſa no*m*brada mje*n*tre enpen*n*are, aq*ue*lla ſea enpen*n*ada, *z* no*n* mas.

§ **419.** Toda coſa q*ue* es defendida por el fuero q*ue* no*n* ſe pueda uender, ſea defendida q*ue* no*n* ſe pueda enpen*n*ar. Et aq*ue*llas coſas q*ue* ſe pueden ue*n*der, eſſas miſmas ſe pueda*n* enpen*n*ar.

§ **420.** Njnguno non enpen*n*e coſa agena, nj la ſuya en dos lugares, nj la coſa q*ue* toujere enpen*n*ada no*n* la enpen*n*e a otro por mas nj en otra manera ſi no*n* como la el toujere. Et el q*ue* en otra manera lo fiziere, ſi no*n* como dicho es, peche lo q*ue* enpen*n*are a ſu ſen*n*or doblado. Et ſi la coſa enpen*n*are en dos lugares o en mas, peche a cadauno de aq*ue*llos cuyos fuere*n* los pennos q*ue* el enpen*n*are el doblo de q*u*anto el pen*n*o ualiere.

[1] *El ms.*, debda. — [2] *La* e *dudosa.* — [3] *Aquí está en el ms. el* enpen*n*ar, *final del párrafo anterior.*

A

§ **421.** Qvi q*u*ier q*ue* pen*n*os tomare por ſu debdo, ſilos uendiere aſſi como manda el fuero *z* por el p*re*çio delos pen*n*os no*n* fuere entregado de ſu debdo, pueda demandar lo q*ue* fincare del debdo.

§ **422.** Sj el uezino de Soria fuere peyndrado en otra villa o en otro lugar aq*ue*rella [1] q*ue* an dotro vezyno de Soria, aq*ue*l por [2] q*ue* fuere peyndrado q*ue*l uaya dar [3] la peyndra, dandole el peyndrado fiador en laſ coſtaſ *z* en los dan*n*oſ q*ue* gelo peche ſegund el aluedrio de los yurados et ſi fallaren que non fue [4] por el peyndrado [5].

XLVI. *C*apitulo *delaſ pagaſ* [6].

§ **423.** Si algun om*n*e touiere plazo ſabido por juyzio aque pague [a] otr[o] [7] alguna debda *z* la no*n* pagare al plazo, los alc*ald*es q*ue* diero*n* el plazo *z* el juyzio entreguen de los bienef del debdor aaq*ue*l aq*u*i deuiere la debda; *z* ſi fallare*n* mueble entreguen le p*r*imero en ello, *z* por lo q*ue* menguare entreguen le de la rrayz. *Et* el mueble tengalo

B

§ **421.** Qui q*u*ier q*ue* pen*n*os tomare por ſu debdo, ſi los uendiere aſſi como ma*n*da el fuero *z* el p*r*ecio de los pen*n*os no*n* cu*m*pliere a ſu debdo nj fuere entregado del debdor, pueda dema*n*dar lo q*ue* fincare por pagar del debdo.

§ **422.** Sj algu*n* uezino de Soria fuere peyndrado en otra ujlla o en otro lugar por razo*n* de q*ue*rella q*ue* aya de otro alguno uezino de Soria, aq*ue*l por q*u*i fuere peyndrado uayal q*u*itar la peyndra, dandol el peyndrado fiador en las cueſtas *z* en los dan*n*os q*ue* gelo peche [f. 37 v] ſegu*n*d ellaluedrio de los yurados, ſi no*n* fuere por el peyndrado.

L. *Titulo de las debdas z de las pagas* [8].

§ **423.** Sj algu*n* om*n*e toujere dia cierto por iuyzio a q*ue* pague a otro alguno alguna debda *z* la non pagare al dia pueſto, los alcaldes q*ue* diero*n* el iuyzio *z* puſiero*n* el t*er*mjno entregue*n* en los bienes del debdor a aq*ue*l aq*u*i deujere la debda; *z* ſil fallare*n* mueble entregue*n* le p*r*imero en ello, *z* por lo q*ue* me*n*guare entregue*n* le de la rayz. *Et* el mueble te*n*galo nueue dias; et ſi lo no*n* q*u*itare

[1] *La* r *sobre raspadura.* — [2] *Entrelineado.* — [3] *Corregido sobre otras letras.* — [4] f. q. n. f. *entrelineado y de otra letra.* — [5] *Al margen, de otra letra,* Et ſi fallaren q*ue* por el ſue peyndrado, q*ue* gela q*u*ite la peyndra, *z* pechel las coſtaſ *z* las miſſio*n*es co*n* los dine*r*oſ *z* menoſcabos q*ue* el peyndrado ouiere recebido por aq*ue*lla raso*n*. *Et* ſi no*n* q*u*iſiere o no*n* pudiere yr al logar co*n* el pey*n*drado, entregue*n* le los jurados al peyndrado en los bienes de aq*ue*l por q*u*ien fue peyndrado en ta*n*to q*u*anto mo*n*tare la peyndra, co*n* las coſtas *z* las miſſio*n*es *z* co*n* los dan*n*os *z* los menoſcabos, ſegu*n*tſobredicho es.— [6] *Tachada esta rúbrica.* — [7] *El ms.,* o otra.— [8] *Repetida al margen esta rúbrica.*

A

.IX. diaſ; *z* ſi lo no*n* q*u*itare faſta .IX. diaſ, loſ alcaldeſ den lo o faga*n* lo dar al corredor [1], q*ue* lo uenda por q*u*anto maſ pudiere; *z* entreguen a aq*ue*l q*ue* ouiere a auer la paga. *Et* la debda pagada, lo q*ue* fincare demaſ tornenlo aſu duen*n*o ante el alcalde. *Et* ſi el mueble fuere tal q*ue* el corredor no*n* lo pueda traer anteſi, fagalo p*re*gonar, *z* uendalo alla do eſtidiere ſegu*n*d dich*o* eſ. Et ſi la entrega fuere rrayz, tenga la .XXX. diaſ; *z* en eſte comedio faga*n* lo los alcaldes p*re*gonar cada m*er*cado; *z* los .XXX. diaſ paſſados, ſi no*n* q*u*itare la entrega, mandenla los alc*alde*s uender a q*u*i maſ diere por ella, [f. 71 v] *z* ffaga*n* el duen*n*o q*ue* la otorgue, ſi lo pudiere*n* fallar; *z* ſi le no*n* pudiere*n* ſallar, faga*n* le auer carta de ſanjdat al co*m*prador de la entrega. *Et* q*u*ando q*u*ier q*ue* fallare*n* al duen*n*o de la entrega, faga*n* gela otorgar.

§ **424.** Aq*ue*l q*ue* alguna coſa ouiere adar a otro por juyzio de los alc*alde*s aplazo en ſen*n*ado *z* a puerta ſen*n*alada *z* uenjdo el plazo no*n* touiere de q*ue* pagar, maſ dixiere q*ue* q*u*iere dar el pie co*n* la buena, el alcalde *z* los alcaldes ante q*u*ien la paga deue ſeer fecha de*n*le caſa limpia qual el demandidiere do ſſea en la villa, maguer fueſſe del aldea, *z* uaya co*n* el a caſa; *z* acoten lo q*u*antaſ uezeſ lo fallare*n* fuera de laſ goteraſ aq*ue*l q*ue* a reçebir la paga faſtal t*er*çero dia, q*ue* les peche por

B

faſta los nueue dias, los alcaldes den lo o faga*n* lo dar al corredor, q*ue* lo uenda por quanto mas pudiere; *z* entregue*n* a aq*ue*l cuyo fuere el debdo. Et el debdo pagado, lo q*ue* fi*n*care demas torne*n*lo a ſu ſen*n*or dela*n*te dellalcalde. Et ſi el mueble fuere atal q*ue* lo no*n* pueda el corredor traher a*n*te ſi, fagalo p*re*gonar *z* ue*n*da lo alli do eſtoujere ſegu*n*d dicho es. Et ſi la entrega fuere rayz, te*n*ga la faſta treynta dias; *z* en este comedio los alcaldes faga*n* la p*re*gonar cada yueues por mercado; *z* los treynta dias paſſados, ſi no*n* q*u*itare la peyndra, ma*n*de*n* la uender los alcaldes *z* den la aquj mas diere por ella, *z* faga*n* le los alcaldes q*ue* otorgue la ue*n*dida ſu ſen*n*or de la peyndra, ſi lo fallar pudiere*n;* *z* ſi fallar no*n* lo pudiere*n*, faga*n*le carta de ſanjdat al co*m*prador los alcaldes de la rayz de la entrega. Et q*u*ando q*u*ier q*ue* lo fallare*n* al ſen*n*or de la rayz delle*n*trega, faga*n* le q*ue* otorgue la uendida.

§ **424.** Aquel q*ue* alguna coſa oujere de dar a otro por iuyzio de los alcaldes a dia cierto *z* a puerta de alcalde ſen*n*alada *z* el dia uenjdo no*n* toujere de q*ue* pagar, *z* dixiere q*ue* q*u*iere dar el pie co*n* la buena, ellalcalde o los alcaldes a*n*te q*u*ien deue la paga ſeer fecha de*n*le los alcaldes caſa li*m*pia q*u*al el dema*n*didiere do ſea en la ujlla, q*u*ier ſea el debdor de la ujlla, q*u*ier de llaldea, *z* uaya*n* los alcaldes o ellalcalde co*n* el a aq*ue*lla caſa q*ue* el eſcogiere; *z* acote*n*gelo el debdor al dema*n*dador q*ue* por q*u*antas uezes lo fallare fuera de las goteras el q*ue* ha de recebir la paga faſta t*er*cer dia, q*u*el peche cinco ſueldos *z* no*n* aya otra

[1] *La* l *entrelineada y sobre raspadura.*

A

cada uez .v. ſſ. z non aya otra pena. *Et* ſi faſtal t*er*çero dia conplido no*n* pagare, den adela*n*t el alc*ald*e o los alcaldeſ q*ue* diero*n* el juyzio entreguen en ſ*us* bieneſ, mueble z rrayz, como dicho eſ, al q*ue*relloſo por la debda z alos alcaldeſ por el ençerramje*n*to.

§ **425.** Sj om*n*e q*ue* no*n* fuere uezino de Soria deujere alguna coſa a uezino o a otro qual q*u*ier, ſi el q*ue* ouiere la demanda contra el fallare alguna coſa de ſ*us* bieneſ en la villa o en laſ aldeaſ, teſtigueiela por mandado de los alc*ald*es o de los yurados aq*u*i conuinjere ayudgar. *Et* de ſi uayan ante los alc*ald*es q*uand*o los mandare*n* o al plazo q*ue* ellos ſe abinieren entreſſi. *Et* los alcaldeſ o loſ yurados uea*n* ſi es ſuyo de yudgar el pleyto; z yudgue*n* leſ fuero z derecho [f. 72 r]. Et ſi el juyzio no*n* fu*er*e ſuyo, enbie*n* lo a aq*ue*llos q*ue* lo deuiere*n* yudgar.

§ **426.** Sj alguno q*ue* no*n* fuere uezino uinjere ademandar alguna coſa ant*e* los alcaldes a otro q*ue* [1] ſea uezino, ſi demandidiere rrayz, los alc*ald*es yudgue*n* les fuero z derech*o*. Et ſi uezino alguno dixiere q*ue* a q*ue*rella daq*ue*l q*ue* no*n* eſ uezino, los alcaldeſ faga*n* lo rraygar q*ue* reſponda ante ellos z ſi la rrayz uençiere; ca por uezino eſ yudgado q*u*i rrayz a en Soria. *Et* al uezino de Soria por eſſos miſmos alcaldeſ

B

pena. Et ſi faſta el t*er*cero dia co*n*plido no*n* pagare, de*n*de en adela*n*te los alcaldes o ellalcalde q*ue*l diero*n* o q*ue*l dio el iuyzio entregue*n* o entregue en ſus bie[f. 38 r]nes, de mueble z de rayz, como ſobredicho es, al q*ue*relloſo por la debda z a ellos o a el por elle*n*cerramje*n*to [2].

§ **425.** Sj om*n*e q*ue* no*n* fuere uezino de Soria deujere alguna coſa a otro o*mn*e alguno q*ue* ſea uezino de Soria o a otro o*mn*e q*u*al q*u*iere, ſi el q*ue* oujere la dema*n*da co*n*tra el fallare algunos de ſus bienes en la uilla o en las aldeas, tieſtegelos por mandado de [3] los caldes [4] o delos yurados, de aq*ue*llos aq*u*i p*er*teneciere de los yudgar el pleyto. Et deſhy uayan a*n*te los alcaldes o de los yurados q*u*ando les ma*n*dare*n* o al dia q*ue* el dema*n*dador z el dema*n*dado ſe abinjere*n* e*n*tre ſi. Et los alcaldes o los yurados vea*n* ſi es ſuyo de yudgar [5] aq*ue*l pleyto; z aq*ue*llos q*ue* los oujere*n* de yudgar yudgue*n* les fuero z derecho. Et ſi el pleyto no*n* fuere ſuyo, enbie*n* los a aq*ue*llos q*ue* les deujere*n* yudgar.

§ **426.** Sj alguno q*ue* no*n* fuere uezino de Soria ujnjere a dema*n*dar alguna coſa a otro q*ue* ſea uezino de Soria, ſi dema*n*didiere rayz, dema*n*de [6] a*n*te de los alcaldes, z los alcaldes yudgue*n* les fuero z derecho. Et ſi alguno q*ue* ſea uezino de Soria dixiere q*ue* ha q*ue*rella de aq*ue*l que no es uezino, los alcaldes faga*n* lo raygar por q*ue* cu*m*pla de fuero a*n*te ellos ſi la rayz ue*n*ciere; ca por uezino es dado el q*u*i ha rayz en Soria. Et eſſos mjſmos alcaldes le deue*n* fazer derecho

[1] *El ms. añade* no*n*.— [2] *Sobre raspado.*— [3] tieſtegelos ... de *sobre raspadura.*— [4] *Sic.*— [5] d. y. *sobre raspado.*— [6] *Sobre raspadura las últimas letras de esta palabra.*

A

le deuen fazer derecho. Et ſi demandidiere mueble, los alcaldeſ embien lo ante los yurados. *Et* ſi algun uezino de Soria dixiere que a querella del demandador, de ffiador rraygado quel de otro fiador rraygado ſobre que cumpla de fuero alli do fuere morador. Pero ſi el querelloſo, quanto quier que ſſea la demanda, la quiſiere dexar ſobre yura, quel cumpla de derecho ante los yurados en Soria. *Et* ſi uençido fuere, yudguen le quel cumpla o quel pague en Soria al plazo que los yurados le puſieren.

§ **427.** Qvando [1] alguno es debdor por empreſtido o por uendida o por otra coſa ſemeiante [a] [2] dos omas, el primero ſea entregado primeramjentre, maguer que el otro demandidiere ante; z dent adelante los otros o el uno ſegund fuere primero en los debdos. *Et* ſi el poſtremero o alguno dellos quiſiere pagar alos primeros, ſſea apoderado de los bienes del debdor faſta que ſſea pagado de lo que pago primero z de ſu debdo. *Et* ſi los bieneſ non cumplieren, ſſea apoderado en el cuerpo como man[f. 72 v]da el fuero. Et ſi en un tiempo fue fecha la vendida, todoſ los que el debdo oujeren acobrar ſean entregados comunal mjentre, cada uno ſegund que es el debdo. Et ſi la buena del que deuiere la

B

como a uezino de Soria; et deue demandar z reſponder ante ellos. Et ſi demandidiere mueble, los alcaldes enbien los a los yurados, z que reciban ſu iuyzio. Et ſi algun uezino de Soria dixiere que ha querella del demandador, el demandador de fiador raygado ſobre que cumpla de fuero al querelloſo alli do fuere morador z uezino. Pero ſi el querelloſo, quanta quier que ſea la ſu demanda, la quiſiere dexar ſobre ſu yura del demandado, el demandado quel cumpla de derecho ante los yurados en Soria. Et ſi uencido fuere, yudguen le que cumpla el querelloſo o quel pague en Soria el dia que los yurados le puſieren.

§ **427.** [3] Quando alguno es debdor por enpreſtido o por uendida o por otra coſa ſemeiante a dos o a mas, el primero ſea primera mjentre entregado, maguer que ellotro demande ante; z dende en adelante los otros o elluno ſegund que fuere primero en los debdos. Et ſi el poſtrimero de los querelloſos o alguno de los poſtrimeros quiſiere pagar a los primeros, ſea apoderado en los bienes del debdor faſta que ſea pagado de ſu debdo z de los otros debdos que pago por el. Et ſi los bienes del debdor non cumplieren a todos los debdos, el que fincare por pagar ſea apo[f. 38 v]derado en el cuerpo aſſi como el fuero manda en el titulo de los huerfanos z de como se deuen gouernar [4]. Et ſi en un tiempo fueren fechas las debdas, todos los que el debdo ouieren de cobrar ſean entregados comunal mjentre, cadauno ſegund que es el ſu debdo. Et ſi los bienes del deb-

[1] *Al margen, muy borroso,* Titulo delas debdas z delas ... — [2] *El ms.,* o. — [3] *Al margen,* ley del fuero municipal: Si alguno fuere debdor a muchos z fuxiere dela tierra ... que pague a alguno z alguno de aquellos ... le fuere ... z lo aduxiere, aquel ſea ... *(cf. § 433).*— [4] *Al margen,* la ley del titulo delos huerfanos de que eſta ley façe mencion diçe aſi: Si algun omne ... *(cf. § 363).*

A

debda no*n* cu*m*pliere, menguen a cada uno ſegund la p*ar*te q*ue* ouiere de ſu debdo. *Et* ſi e[ſ] [1] debdor [2] a dos o maſ por omeziello o por furto o por calon*n*a, el q*ue* p*r*imera mjentre demandidiere ſea entregado, maguer q*ue* ſea ante tenjdo a alguno de los otroſ. Et ſi todos en vno demandidiere*n*, todos ſſea*n* entregados, cada uno ſegund fuere ſu debdo, maguer q*ue* el debdo ſſea fecho ante alos unos q*ue* alos otros.

§ **428.** Qvi q*u*ier q*ue* demandidiere ah*er*rederos dotro por debda q*ue*l deuieſſe, los h*er*rederos ſea*n* tenjdos de responder por el debdo, maguer q*ue* al muerto no*n* fueſſe demandado e*n* ſu vida, ſi por teſtigos o por cartaſ valederaſ pudiere ſeer prouado. Pero ſi en la buena del muerto no*n* ouiere tanto como la demanda, los h*er*rederos no*n* ſea*n* tenjdos alo demaſ. *Et* ſi el q*ue* demandare no*n* lo pudiere p*r*ouar, los h*er*rederos ſaga*n* ſalua, ſegund la q*u*antia q*ue* leſ fuere demandado, q*ue* no*n* lo ſabie*n* nj aq*ue*l por q*ue* les demanda*n* no*n* gelo dixo, *z* ſea*n* q*u*itos. Et ſi el uno delos h*er*rederos q*u*iſiere rreſponder por todoſ o por qual q*u*iſier, pueda lo faz*er* co*n* recabdo q*ue* peche por ellos lo q*ue* p*r*eçiado fuere *z* q*ue* finq*ue* por q*u*anto fiziere por aq*ue*llos por q*ue* el reſpo*n*diere. No*n* pueda el demandador demandar a nj*n*guno dellos [3] otra uez, el q*ue* rreſpondiere ſeyendo dado por q*u*ito o pecha*n*do por

B

dor no*n* cu*m*plieren, me*n*gue a cadauno ſegu*n*d q*ue* fuere la q*u*antia de ſu debdo. Et ſi es debdor a dos o amas por omezillo o por furto o por alguna calon*n*a, el q*ue* p*r*imera mje*n*tre dema*n*didiere, aq*ue*l ſea p*r*imero entregado, maguer ſea tenjdo a*n*te a alguno de los otros. Et ſi todos en uno dema*n*didieren, todos ſea*n* entregados egual mje*n*tre, cada uno ſegu*n*d q*ue* fuere ſu debdo, maguer q*ue* el dan*n*o a*n*te ſea fecho alos unos q*ue* alos otros.

§ **428.** Quiq*u*ier q*ue* dema*n*dare a heredero de otro o*m*ne alguno por debda q*ue*l deujeſſe aq*ue*l de q*u*ielles heredero, ſea tenido de reſpo*n*der por el debdo, maguer q*ue* el muerto nol fueſſe dema*n*dado en ſu ujda, ſi por teſtigos o por cartas uerdaderas pudiere ſeer p*r*ouado. Pero ſi los bienes del muerto no*n* cu*m*plieren al debdo, el heredero no*n* ſea tenjdo a lo demas del debdo. Et ſi el q*ue* dema*n*dare no*n* lo pudiere p*r*ouar, elheredero ſaga la ſalua, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue*l fuere dema*n*dada, q*ue* lo no*n* ſabe nj aq*ue*l por q*u*i el reſponde [4] no*n* gelo dixo, *z* ſea q*u*ito. Et ſi fueren muchos herederos *z* q*u*iſiere elluno reſpo*n*der por todos los otros o por q*u*ales q*u*iſiere, puedalo fazer, da*n*do fiador q*ue* finq*ue*n los otros por q*u*anto el fiziere, *z* q*ue* peche por ellos lo q*ue* co*n*tra el fuere yudgado. Et aq*ue*l nj aq*ue*llos por q*u*ien el reſpo*n*diere, el q*ue*rellofo no*n* les pueda otra uez dema*n*dar, ſi el q*ue* por ellos reſpondiere fuere dado por q*u*ito o por

[1] *El ms.*, el.— [2] dor *sobre raspadura.*— [3] *Entrelineado.* – [4] *Sobre raspadura.*

A

ellos. Eſto ſſea [f. 73 r] por eſcuſar q*ue* lo q*ue* ſe puede librar por un pleyto z ſin alongamie*n*to z maſ apro de laſ p*ar*tes q*ue* no*n* ſea demandado por muchos pleytos; por q*ue* alaſ vegadaſ, q*uan*do la demanda ſe parte amuchos, cada vno dellos a de ffazer ta*n*ta ſalua como ſarie el uno dellos por todos los otros; et otro ſſi el demandador, ſi prouar q*u*iere ſu demanda acada uno dellos por [1] ſu parte, eſ tenjdo de prouar la a cada uno en ſu cabo, z lo q*ue* podrie p*ro*uar por una uegada alo de p*ro*uar por muchaſ uegadaſ.

§ **429.** Sj algun om*n*e eſ debdor a otro por muchos debdoſ z q*u*iſiere pagar el uno o los dos dellos [2], en ſu poder ſſea de pagar qual q*u*ier delloſ [3]. Et ſi ala paga non no*m*brare qual de los debdoſ pagare, el q*ue* reçibio la paga cuentela en q*u*al delos debdoſ q*u*iſiere.

§ **430.** Tod om*n*e q*ue* fuere tenjdo de pagar debda aplazo ſo pena, ſi pagare alguna parte de la debda ante del plazo o en el plazo aaq*ue*l a q*u*ien ouiere a pagar, nol pueda deſpueſ demandar pena, ſi no*n* por lo q*ue* finco de pagar; maſ pueda demandar la pena a rrazo*n* delo q*ue* finco por pagar de la debda. *Et* ſi aq*ue*l q*ue* ouiere areçebir el debdo no*n* lo q*u*iſiere reçebir parte dello ſi no*n* todo, no*n* ſea coſtrennjdo delo reçebir; pueda lo deſpues demandar con toda la pena. Otroſſi

B

ue*n*cido z pechare por ellos. Eſto ſea por eſcuſar muchos trauaios q*ue* lo q*ue* ſe puede librar por un pleyto z ſi*n* alo*n*gamje*n*to z mas a pro de las partes q*ue* no*n* ſea dema*n*dado por muchos pleytos; por q*ue* acahece a las uegadas q*ue* q*u*ando la dema*n*da ſe parte en muchos, cada uno dellos ha de fazer ta*n*ta ſalua como ſarie elluno dellos por todos los otros; et otroſſi el dema*n*dador, ſi firmar q*u*iſiere ſu dema*n*da a cada uno dellos por ſu parte, es tenjdo de firmar por muchas uegadas.

§ **429.** Sj algu*n* om*n*e es debdor a otro por muchos debdos z q*u*iſiere pagar elluno o los dos dellos, en ſu uolu*n*tad ſea de pagar q*u*al dellos q*u*iſiere. Et ſi a la paga no*n* no*m*brare q*u*al de los debdos paga [f. 39 r], aq*ue*l q*ue* recibiere la paga cue*n*tela en q*u*al delos debdos el qujſiere.

§ **430.** Todo om*n*e q*ue* fuere tenjdo de pagar debda a dia cierto ſo pena, ſi pagare parte de la debda ante del termjno o al t*er*mino, aq*ue*l a q*u*ie*n* oujere de pagar lo q*ue* fincare del debdo nol pueda dema*n*dar deſpues pena nj*n*guna, ſi no*n* por lo q*ue* finco por pagar; mas pueda dema*n*dar la a razo*n* de lo q*ue* finco por pagar de la debda. Et ſi aq*ue*l q*ue* oujere de recebir el debdo no*n* qujſiere recebir parte dello ſi no*n* todo, no*n* ſea tenjdo de lo recebir, z puedalo dema*n*dar co*n* toda la pena. Mas ſi el debdor q*u*iſiere pagar parte del debdo ſalua toda

[1] *Entrelineado, de otra letra.* — [2] *Entrelineado, de otra tinta.* — [3] *Corregido en el ms. sobre* dellaſ, *de otra tinta.*

A

ſi el debdor q*u*iſiere pagar p*ar*te del debdo ſaluo toda la pena, el rreçebidor ſſea tenjdo de rreçebirla, *z* pueda en eſta rraz*on* dema*n*dar toda la pena [f. 73 v].

§ **431.** Sj el debdor q*ue* adado ffiador de pagar a plazo *z* no*n* pagare, el ffiador pueda pagar el debdo, maguergelo defienda el debdor; *z* pueda deſpues dema*n*dar a aq*ue*l q*ue*l metio fiador todo lo q*ue* el pagare de la ffiadura.

§ **432.** Sj alguno fuere debdor o ffiador de debda *z* fiziere alguna mal fecha por q*ue* deua perder lo q*ue* a, aq*ue*l aq*u*i deuie la debda ſſea primero pagado, *z* lo q*ue* fincare entregueſe [1] ſaluo pora aq*ue*llos q*ue* lo oujere*n* aauer por laſ calon*n*as.

§ **433.** Sj om*n*e q*ue* es debdor a muchos ffuxiere de la tierra q*ue* lo no*n* pudiere*n* auer *z* alguno dellos le fuere abuſcar *z* lo aduxiere, aq*ue*l ſea p*r*imera mje*n*tre entregado del cuerpo *z* delaſ coſas q*ue* traxiere del debdor, maguer q*ue* el ſu debdo no*n* ſea el primero; maſ de laſ coſas q*ue* fallare*n* en otra p*ar*te q*ue* el no*n* traxiere, ſſea*n* entregados aquellos aq*u*i es debdor, cada uno ſegu*n*d que el debdo ffue primero. Et otroſſi ſea*n* entregados aq*ue*llos aq*u*i es debdor del cuerpo *z* de laſ coſas q*ue* el traxo deſpues q*ue* aquel q*ue*l trayo fuere entregado delo

B

la pena, el q*ue* ha de recebir el debdo ſea tenjdo de la recebir, *z* pueda en eſta razon demandar toda la pena.

§ **431.** [S]j el debdor q*ue* ha dado fiador de pagar a dia cierto no*n* pagare, el fiador pueda pagar el debdo, maguer q*ue* gelo defienda el debdor, ſi razon derecha no*n* mo*n*ſtrare porq*ue* no*n* lo deua pagar; *z* pueda deſpues dema*n*dar al q*ue* lo metio fiador todo lo q*ue* el pago por la fiadura.

§ **432.** Sj alguno fuere debdor o fiador por debda *z* fiziere alguna mala ſecha porq*ue* deua p*er*der lo q*ue* ha, aq*ue*l a q*u*i deuje la debda ſea p*r*imera mje*n*tre pagado, *z* en lo q*ue* fincare entregue*n* ſe aq*ue*llos q*ue* lo oujere*n* de auer por las calon*n*as.

§ **433.** Sj o*mn*e q*ue* es debdor a muchos fuxiere de la tierra q*ue* aq*ue*llos aq*u*i deuiere los debdos no*n* lo pudieren auer *z* alguno dellos lo fuere a buſcar *z* lo aduxiere, aq*ue*l ſea p*r*imera mje*n*tre entregado del cuerpo del debdor *z* de las coſas q*ue* traxiere, maguer el ſu debdo no*n* ſea el p*r*imero; mas de las ſus coſas del debdor q*ue*l fallare*n* en otra parte, de las q*ue* el no*n* traxiere, ſea*n* e*n*tregados aq*ue*llos a q*u*i es el debdor, cadauno ſegu*n*d q*ue* el ſu debdo fue primero. Et otroſſi ſean entregados aq*ue*llos aq*u*i es debdor del cuerpo *z* de las coſas q*ue* el traxo deſq*ue* aq*ue*l q*ue* lo traxo fuere pagado delo ſuyo, maguer q*ue*l aya traydo

[1] *En el ms. sigue* aq*ue*l q*ue* lo ouiere a auer, *tachado.*

A

ſuyo, maguer q*ue*l aya traydo ſegurado a el *z* aſus coſas de los otros. Pero ſi el q*ue*l traxo lo embiare olo deffendiere, no*n* ſſea tenjdo de rreſponder a los otros por el, ſi nol embio o nol defendio deuedando gelo los alcaldeſ.

§ **434.** Sj aq*ue*l q*ue* eſ tenjdo de pagar algun debdo a otro diere [f. 74 r] enpaga beſtia o otra coſa de q*ue* el otro ſſea pagado, uala tal paga, *z* no*n* gela pueda maſ dema*n*dar. Otroſſi el debdor diere a otro ſu debdor por mano q*ue*l pague aq*ue*l debdo *z* el otro lo rreçibiere, no*n* ſea tenjdo de rreſponder le maſ por eſte debdo, maguer q*ue* el otro no*n* gelo pague. *Et* ſi el debdor pagare el debdo a otri, q*u*ier enno*m*bre daquel aq*u*i lo deue, q*u*ier no*n*, ſi aq*ue*l cuyo eſ el debdo no*n* lo otorgare, puedal demandar ſu debdo, ſi el otro no*n* lo rreçibio por ſu mandado.

§ **435.** Sj el mançebo o la mançeba que entrare aſoldada por ſeruir o ffaz*er* lauor alguna por tiempo ſen*n*alado, ſi ſe partiere de ſu ſen*n*or ante del tiempo complido, peche la ſoldada del tie*m*po paſſado, ſi por culpa del ſen*n*or no*n* ſe partio del o por enfermedat luenga.

B

aſſegurado a el *z* aſus coſas de los otros de q*u*i el era debdor. Pero ſi el q*ue* lo traxo lo enbiare olo defendiere, no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der alos otros q*ue*rellofos por el, ſi no*n* lo enbio o no*n* lo defendio deffendie*n*do gelo los alcaldes q*ue* lo no*n* defendieſſe.

§ **434.** Sj aq*ue*l q*ue* es tenjdo de pagar algun debdo a otro diere en paga beſtia o otra coſa de q*ue* ellotro ſea pagado, uala tal paga, *z* no*n* gela pueda mas dema*n*dar. Otroſſi ſi el debdor diere a otro ſu debdor por mano q*ue*l pa[f. 39 v]gue aq*ue*l debdo *z* ellotro a q*u*i deujere el debdo lo recibiere, nol ſea tenido de le reſpo*n*der por aq*ue*l debdo, maguer q*ue* ellotro no*n* gelo pague. Et ſi el debdor pagare el debdo a otri, q*u*ier en nombre de aquel aquilo el deuje, q*u*ier no, ſi aq*ue*l cuyo es el debdo no*n* lo otorgare, pueda dema*n*dar ſu debdo, ſi ellotro aq*u*i lo el deuje no*n* lo recibio por ſu ma*n*dado.

LI. *Titulo de los omnes* que *ſirue*n *por ſoldada* [1].

§ **435.** Sj el ma*n*cebo o la ma*n*ceba q*ue* entrare a ſoldada por ſeruir o fazer lauor alguna por tie*m*po ſen*n*alado ſe partiere de ſu ſen*n*or a*n*te del tie*m*po co*m*plido, pierda la ſoldada del tie*m*po paſſado, ſi por culpa del ſen*n*or no*n* ſe partio del o por enfermedat lue*n*ga. Otroſſi ſi la ſoldada oujere recebida, q*ue* gela torne

[1] *Repetida al margen esta rúbrica.*

A

Otroſſi ſi la ſoldada ouiere cobrada, q*ue* gela torne a ſu ſen*n*or. *Et* ſi el ſen*n*or demandidiere q*ue* dan*n*o alguno fizo, ſagal ſobre yura, ſegund la q*u*antia dela demanda, *z* peche el mançebo q*u*anto ſu ſen*n*or lo fiziere. Otroſſi ſi el ſen*n*or echare al mançebo o ala mançeba ante del tiempo complido, peche la ſoldada co*m*plida. Et ſi pena fuere pueſta o paramje*n*to alguno, tenga *z* uala de la vna parte ala otra. Eſto miſmo ſſea dela nodriça q*ue* dexare el criado o del q*ue* gelo tolliere ante del tie*m*po complido, ſaluo por enffermedat o por enprem*n*iedat de la nodrjça.

§ **436.** [f. 74 v] El paſtor guarde laſ ouejas deſde el dia de ſant Joh*an* ſaſta en vn an*n*o; *z* ſi ante laſ dexare, q*u*anto menoſcabo el ſen*n*or reçibiere por ſu mengua, peche gelo, q*u*anto el ſen*n*or lo ffiziere ſobre yura, ſegund q*ue* fu*er*e la q*u*antia. Et ſi el ſen*n*or gelaſ tolliere ante del tie*m*po conplido, q*u*el de toda ſu ſoldada, ta*n* bie*n* por el tie*m*po q*ue* laſ auje aguardar como por lo paſſado. Et eſto miſmo ſea del ſen*n*or al vaccarizo *z* del vaccarizo al ſen*n*or. Pero ſi al vaccarizo o al ſen*n*or viniere alguna neçeſſidat, como enemjztad o enffermedat, aya ſu ſoldada del tie*m*po paſſado que ouiere ſſerujdo.

§ **437.** De laſ ouejaſ muertaſ omatadaſ, el paſtor demueſtre la ſen*n*al del ffierro; *z* ſi lo no*n* fiziere, peche lo por yura de ſu ſen*n*or. Si el ſen*n*or ſoſpechare q*ue* el paſtor o ſus om*n*es laſ mataro*n*, yure el

B

aſu ſennor. Et ſi el ſen*n*or lo dema*n*didiere q*u*el fizo algu*n* dan*n*o, faga la q*u*antia del dan*n*o ſobre ſu yura, ſegu*n*d q*ue* fuere, *z* peche gelo el ma*n*cebo o la ma*n*ceba q*u*anto el ſen*n*or lo fiziere por ſu yura. Otroſſi ſi el ſen*n*or echare al ma*n*cebo o ala ma*n*ceba a*n*te del tie*m*po co*m*plido, pechel la ſoldada co*m*plida. Et ſi pena hy fuere pueſta o paramje*n*to alguno, tenga *z* uala de la una parte ala otra. Eſto mjſmo ſea de la nodriça q*ue* dexare el criado *z* del q*ue* gelo tolliere a*n*te del tie*m*po co*m*plido, saluo por enfermedat o por enpren*n*edat dela nodriça.

§ **436.** El paſtor guarde las oueias deſde el dia de ſant Joha*n* ſaſta un an*n*o co*n*plido; *z* ſi a*n*te las dexare, q*u*anto menoſcabo el ſen*n*or recibiere por ſu culpa del paſtor, pechegelo al ſen*n*or, q*u*anto el ſen*n*or lo fiziere ſobre ſu yura, ſegu*n*d q*ue* fuere la q*u*antia de la dema*n*da. Et ſi el ſen*n*or gelas tolliere a*n*te del tie*m*po co*n*plido, q*u*el de toda ſu ſoldada, tan bie*n* por el tie*m*po q*ue* las auje de guardar como por el q*ue* las guardo. Eſto mjſmo ſea del ſen*n*or de las uacas *z* del uacarizo. Pero ſi al paſtor le ujnjere alguna neceſſidat, como enemjztad o enfermedat, aya ſu ſoldada del tie*m*po paſſado q*ue* oujere ſerujdo.

§ **437.** De las oueias muertas, q*ue* ſe murier*on* ellas, et de las matadas, demueſtre el paſtor la ſen*n*al del fierro; *z* ſi lo no*n* fiziere, pechelo todo el danno a ſu ſen*n*or del ganado ſobre yura q*ue* ſaga el ſen*n*or del ganado. Et ſi el ſen*n*or ſoſpechare q*ue* el paſtor o ſus om*n*es las mataro*n*, yure el ſen*n*or del ganado *z*

A

ſen*n*or ⁊ peche el paſtor; ⁊ ſi el ſen*n*or yurar no*n* q*u*iſiere, yure el paſtor ⁊ ſea creydo [1]; ⁊ ſi el paſtor no*n* q*u*iſiere yurar [2], q*ue* laſ peche. Eſto miſmo ſea yudgado alos porcarizos ⁊ alos cabrarizos. P*er*o ſi el ganado en el t*er*mjno muriere, el paſtor o el vaccarizo ⁊ el cabrarizo traya la carne [3] ⁊ el pelleio a ſu ſen*n*or, ſaluo ſi lo ouiere*n* comjdo lobos o oſſos.

§ **438.** La ſoldada del paſtor o del vaccarizo o dotro qual q*u*ier aportellado ſſea pueſta en voluntad del ſen*n*or o del aportellado de como ellos ſe abinjere*n* entreſſi.

§ **439.** Sj el paſtor o el vaccarizo o otro aportellado qual q*u*ier negare a ſu ſen*n*or q*ue* no*n* ffue ſu paſtor oſu [f. 75 r] vaccarizo o ſu aportellado o q*ue* nol echo tanto ganado, firme el ſen*n*or co*n* aparçeros o co*n* ſabidoreſ, ⁊ uala.

§ **440.** El aportellado no*n* reſponda aſu ſen*n*or por laſ coſas q*ue*l ſuere*n* rrobadaſ moſtrando recabdo q*ue*l fue rrobado, ſi por auentura no*n* fuere por ſu culpa, q*ue* leuaſſe la coſa o el ganado al lugar q*ue* no*n* deuie o contra deffendimje*n*to de ſu ſen*n*or paſſo al lugar q*ue*l ffueſſe deffendido; maguer el alli ſe p*er*dieſſen o murieſſe, ſ*us* bieneſ o ſu ffiador, ſi lo dio, que lo pechen.

§ **441.** El aportellado deue ſe deſpedir de ſu ſen*n*or en poblado ⁊ ante om*ne*s buenos. Et ſi el ſen*n*or ouiere q*ue*rella del, demandel ſobreleuador, ⁊ el aportellado degelo; o cu*m*pla luego deffuero ſobreſſi, ſi ſobreleuador no*n* ouiere. Et el q*ue* aſſi ſe deſpidiere de ſu ſen*n*or, nol pueda demandar de un an*n*o adelant*e*, a el nj a ſu ſobreleuador. En otra manera, ſſea tenido de rreſponder q*u*ando q*u*ier q*ue* ſu ſen*n*or le demandidiere.

§ **442.** [4] Sj alguno matare beſtia o ganado ageno olo firiere ol fiziere coſa por q*ue* ſea menoſcabado, peche la valia q*u*anto ſu ſen*n*or lo ffiziere ſobre yura, ſegund la q*u*antia q*ue* fuere, ſi fuere uençido q*ue* lo fizo; ⁊ la coſa muerta o ferida ola menoſcabada, ſſea del demandado.

§ **443.** Qvi cauallo orroçi*n* o aſno ageno, o yegua o abeſtia echare

B

peche el paſtor; et ſi el ſen*n*or yurar no*n* q*u*iſiere, yure el paſtor ⁊ ſea creydo; et ſi no*n* q*u*iſiere yu [5] .....

[1] cre *borroso.* — [2] ra *ilegible.* — [3] car *sobre raspadura.* — [4] *Al margen, de letra más moderna y apenas legible,* Titulo delof dan*n*os ⁊ delas ... delos anjmales. — [5] *Ha sido arrancado un folio al ms. Al margen,* Aqui falta vn t.° de las fuerzas ...

A

ſin mandado de ſu ſen*n*or, peche dos mr. o la meatad del fructo, qual maſ q*u*iſiere el q*ue*relloſo; fuera ſaccado ende puerco ⁊ oueja ⁊ cabra ⁊ laſ otraſ ſemeiables.

§ **444.** Qvi ganado ageno eſq*u*imare o beſtia agena caualgare o en-[f. 75 v.]guerare, ſu ſen*n*or no*n* q*ue*riendo o no*n* ſabiendo lo, pechelo q*u*anto ſu ſen*n*or lo ffiziere ſobre yura, ſegund la q*u*antia fuere por aq*ue*l tie*m*po q*ue* lo touiere.

§ **445.** Tod aq*ue*l que caban*n*a q*ue*bra*n*tare, peche la calon*n*a como por c[a]ſa [1] quebrantada.

§ **446.** Qvi alan o saueſo o galgo ageno matare, peche tres mr.; por el podenco, .I. mr.; por can q*ue* lobo matare o carne alobo ſagudiere, peche dos mr.; por carauo q*ue* entrare ⁊ ſalliere por albollon, medio mr.; por otro qual q*u*ier q*ue* ſſea grande o chico, una t*er*çia de mr. Et ſi line*n*çiare galgo o alan o ſſaueſo o can de lobo o podenco, peche lo como ſi lo mataſſe.

§ **447.** Tod aq*ue*l q*ue* endeffendiendo [2] ſe del can lo matare, no*n* peche njnguna coſa. Et ſi el ſen*n*or del ca*n* no*n* p*ro*uare q*ue* aſſabiendaſ lo mato, yure el demandado, ſegu*n*d la q*u*antia del ca*n*, ⁊ ſſea q*u*ito; ſi no*n*, q*ue* lo peche.

§ **448.** Sj el ca*n* mordiere a alguno ⁊ el mordido matar nol pudiere, el ſen*n*or del ca*n* metalo en ſu poder daq*ue*l aq*u*i mordiere pora ſaz*er* del lo q*ue* q*u*iſiere; ⁊ ſi no*n* q*ue* peche por el ca*n* el p*re*çio ſobredicho, firmando q*ue* el ca*n* daq*ue*l aq*u*i dema*n*da lo mordio; ⁊ ſi no*n*, yure el ſen*n*or del ca*n*, segund la q*u*antia del ca*n*, ⁊ ſſea q*u*ito.

§ **449.** Qvi gato ageno matare, peche .I. ſſ.; por gallina, ocho dineros; por anſſar, doze dineros; por pauuo*n*, .I. mr.; por otra aff maſeda, peche la por yura de ſu ſen*n*or, ſegund la q*u*antia que ffue. Et ſi dixiere q*ue* la no*n* mato aſſabiendaſ, yure, ⁊ peche la meatad de la calon*n*a; ⁊ la coſa [f. 76 r.] muerta tomela ſu ſen*n*or. P*er*o ſi la line*n*çiare ⁊ no*n* la matare, q*ue* no*n* peche njnguna coſa.

§ **450.** Qvi paloma de palomar ageno, en la villa o ffuera dela villa, co*n* balleſta o co*n* piedra o en otro engenjo la p*r*iſiere o la matare, peche .v. ſſ.; por la paloma domada de natura, .x. ſſ. Q*u*ien en ſu palomar gato ageno matare, no*n* peche nj*n*guna coſa. Q*u*i loſa agena o lazo o rret o otro engenjo parado pora caça deſparare, peche .v. ſſ.

---

[1] *El ms.,* coſa. — [2] *Las últimas letras sobre raspadura.*

A

§ **451.** Sj alguno rret o naſſa o otro engenjo de peſcador furtare o q*ue*brantare, o peſcado dent furtare, pechelo como por coſa ffurtada.

§ **452.** Qvi cauallo orroçin o aſno de yeguaſ o otra beſtia q*ue* ſſea guardada pora ſijos ſaz*er* caſtrare ſin mandado de ſu ſen*n*or, peche el doblo dela valia aaq*ue*l cuyo era; *z* la beſtia caſtrada finq*ue* por ſuya.

§ **453.** Sj alguno fiziere abortar yegua o otra beſtia o vacca o otro ganado, peche otra tal co*n* ſu fijo a aq*ue*l cuya fuere.

§ **454.** Qvi beſtiaſ o bueyeſ metiere en ſu era pora trillar ſin mandado de ſu ſen*n*or, peche por cada vna m*ed*i*o* mr. Et ſi muriere oſe p*er*diere oſe liſiare, q*ue* la peche afu duen*n*o co*n* el m*ed*i*o* mr. de cada una cada dia, q*u*antos diaſ co*n* ellaſ trillare.

§ **455.** Qvi matare moro ageno, peche por el q*u*anto ſu ſen*n*or lo fiziere ſobre yura, ſegund la q*u*antia q*ue*l fuere del p*re*çio ayuſo q*ue*l coſto. Maſ ſi fuere moro de rremçio*n*, pechelo q*u*anto [f. 76 v] ſu ſen*n*or lo fiziere ſobre yura del p*re*çio ayuſo q*ue* ffuere fallado en verdat q*ue*l daua*n* ol prometieron de dar por el.

XLVII. *Capitulo delos que rreçiben a otros por fijos por conçeio.*

§ **456.** Tod om*n*e o toda mug*ie*r q*ue* aya edat *z* no*n* ouiere fijos o

B

§ **452.** ..... [f. 40 r] de ſu ſen*n*or, peche el doblo de la ualia a aq*ue*l cuyo era; *z* la beſtia caſtrada finq*ue* por ſuya del q*ue* la caſtro.

§ **453.** Sj alguno fiziere abortar yegua o otra beſtia o uaca o otro ganado, peche otro tal co*n* ſu fijo a aq*ue*l cuya fuere; *z* la abortada ſea del q*ue* la fizo abortar.

§ **454.** Qvi beſtias o bueyes agenos metiere en ſu era pora trillar *z* no*n* plaziendo a ſu ſennor, peche por cada beſtia o buey medio mr. Et ſi muriere o ſe p*er*diere o ſe liſiare, q*ue* la peche a ſu ſen*n*or co*n* el medio mr. de cadauna de las beſtias o bueyes por cada dia, por q*u*antos dias co*n* ellas trillare; *z* la muerta o la p*er*dida o la liſiada, ſea del q*ue* la leuo pora trillar.

§ **455.** Qui matare moro ageno, peche por el q*u*anto ſu ſen*n*or lo fiziere ſobre yura, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* fuere del p*re*cio ayuſo q*ue*l coſto. Mas ſi fuere moro de rede*m*pcio*n*, pechelo q*u*anto ſu ſen*n*or lo fiziere ſobre yura del p*re*cio ayuſo q*ue* fuere fallado por uerdat q*ue*l daua*n* o q*ue*l p*ro*metie*n* de dar por el.

LIII. *Titulo de los* que *ſon recebidos por fijos* [1].

§ **456.** Todo om*n*e o toda mugier q*ue* aya edat *z* no*n* oujere fijos o njetos o

[1] *Al margen,* T.° ... reçibidos p. f.

A

njetos o dent ayuſo legitjmos, o otros de ſoltero ꝛ de ſoltera, pueda reçebir por fijos aq*u*i q*u*iſiere, q*u*ier uaro*n*, q*u*ier mug*ier;* ſol q*ue* ſſea tal q*ue* pueda h*ere*dar ꝛ no*n* daq*ue*llos aq*u*i deffiende el fuero q*ue* no*n* pueda mandar nj dar nj h*er*edar. *Et* ſi depues q*ue* lo ouiere rreçebido por ffijo, ouiere fijos legitimos o otros q*ue* aya*n* derech*o* de h*er*edar, tal rreçebimjento no*n* uala, maſ ſus fijos h*er*eden lo ſuyo; ꝛ de ſu q*u*into de al fijo q*ue* reçibio lo que quiſiere.

§ **457.** Por q*ue* el rreçebimje*n*to de ffijo es ſemeiable ala natura, no*n* es rrazo*n* q*ue* om*n*e de mayor edat pueda rreçebir por fijo a om*n*e de mayor edat q*ue* ſea, o de ta*n*ta como el. Maſ q*u*i alguno reçibiere por fijo, rreçibal tal q*ue* por edat le pudieſſe auer por fijo; ꝛ q*u*i dotra guyſa lo reçibiere, no*n* vala, ſi no*n* fuere co*n* otorgamje*n*to delos h*ere*deros, ante odeſpueſ.

§ **458.** Njngun om*n*e de orden nj nj*n*gun caſtrado no*n* pueda rreçebir anj*n*guno por ffijo.

§ **459.** Sj aq*ue*l q*ue* fuere rreçebido por fijo muriere ſin manda ant*e* q*ue* aq*ue*l q*ue*l rreçibio por ffijo, ſ*us* parie*n*tes h*ere*de*n* lo ſuyo, ꝛ no*n* aq*ue*l q*ue* lo recibio por fijo [1] nj ſus parientes.

§ **460.** Conujene aſab*er* q*ue* aq*ue*l q*ue* fuere rreçebido por fijo deue

B

de*n*de ayuſo legitimos, o otros fijos o njetos q*ue* ſea*n* de ſoltero ꝛ de ſoltera, pueda recebir por fijo a q*u*i q*u*iſiere, q*u*ier ſea uaro*n*, q*u*ier mugier; ſola mje*n*tre q*ue* ſea atal q*ue* pueda heredar ꝛ no*n* ſea de aq*ue*llos aq*u*i defie*n*de el fuero q*ue* no*n* pueda ma*n*dar nj dar nj heredar. Et ſi deſpues q*ue* lo ouiere recebido por fijo oujere fijos legitimos o otros q*ue* aya*n* derecho de heredar, tal recibimje*n*to no*n* uala, mas ſus fijos hereden lo ſuyo; ꝛ de ſu q*u*into del al fijo q*ue* recibio lo q*ue* quiſiere.

§ **457.** Por q*ue* el recibimjento del fijo es ſemeiable ala natura, no*n* es razon q*ue* om*n*e de menor edat pueda recebir por fijo a om*n*e de mayor edat q*ue* ſea, o de ta*n*ta como elles. Mas q*u*i alguno recibiere por fijo, recibalo tal q*ue* por edat le pudieſſe auer por fijo; et q*u*i de otra guiſa lo recibiere, no*n* uala, ſi no*n* ſuere co*n* otorgamje*n*to delos herederos, a*n*te q*ue* lo reciba o deſpues.

§ **458.** Njngun om*n*e de orden ni caſtrado no*n* pueda recebir a nj*n*guno por fijo.

§ **459.** Sj aq*ue*l q*ue* fuere recebido por fijo muriere ſin manda a*n*te q*ue* aq*ue*l q*ue*lo recibio por fijo, ſus parie*n*tes hereden lo ſuyo, ꝛ no*n* aq*ue*l q*ue* lo recibio por fijo nj ſus parie*n*tes.

§ **460.** Es aſaber q*ue* aq*ue*l q*ue* fuere recebido por fijo deue heredar [f. 40 v]

[1] *Desde* ſ*us añadido posteriormente en el ms.; después de* nj *se ha añadido también* p.

A

h*er*edar la quarta parte delos bienes de aq*ue*l q*ue* lo rreçibio por fijo, tan bien de mueble como de rrayz, *z* no*n* maſ. Aq*ue*l [1] q*ue* [f. 77r] lo rreçibio por fijo no*n* gela pueda toller [2], en vida nj en muerte, ſi no*n* por alguna daq*ue*llaſ coſas q*ue* ſon pueſtaſ en el capit*u*llo delos deſeredamje*n*tos, o ſi el q*ue* lo rreçibio por fijo ouiere depueſ fijos o njetos, ſegund dicho eſ. Et laſ otras tres quartaſ parteſ h*er*eden la ſus parienteſ, p*r*imera mjentre pagadaſ laſ debdaſ *z* laſ mandaſ de co*n*ſouno ante que partan.

§ **461.** Aquello q*ue* h*er*edare el q*ue* fuere reçebido por fijo dalguno, q*u*ando el muriere, h*er*eden lo ſus parienteſ, *z* no*n* los daq*ue*l q*ue* lo rreçibio por fijo; *z* los bieneſ q*ue* el por fijado ganare de tal h*er*ençia, ſſea*n* yudgados por ganançia.

§ **462.** Qvando alguno q*u*iſiere rreçebir a alguno por fijo, reçibalo luneſ en conçeio p*re*gonado; *z* ſi otro dia o en otra manera fuere rreçebido, no*n* vala. *Et* rreçibalo en eſta guyſa: «Concejo, eſte—o «eſta»—rreçibo yo por fijo, *z* deſaq*u*i adelante ande por mj fijo» de guiſa q*ue* ſſea manifieſto; *z* por q*ue* ſe no*n* pueda negar q*u*ando meneſter ffuere, ſſea eſcripto en el libro de conçejo.

B

la q*u*arta parte de los bienes de aq*ue*l q*ue* lo recibio por fijo, tan bie*n* del mueble como de la rayz, *z* no*n* mas. *Et* aq*ue*l q*ue* lo recibio por fijo no*n* gela pueda toller deſq*ue* lo aya recebido por fijo, en ujda nj en muerte, saluo por alguna de aq*ue*llas coſas q*ue* ſon pueſtas en el titulo de como puedan los [3] padres deheredar [4] ſus fijos, o ſi el q*ue*lo recibio por fijo oujere deſpues fijos o njetos, ſegu*n*d dicho es. Et las otras tres q*u*artas partes hereden las ſus parie*n*tes, paga*n*do ſus debdas primera mje*n*tre *z* ſus ma*n*das de co*n*ſouno a*n*te q*ue* partan.

§ **461.** Aq*ue*llo q*ue* heredare el q*ue* fuere recebido por fijo de alguno, q*u*ando el muriere, hereden lo ſus parie*n*tes, *z* no*n* los de aq*ue*l q*ue* lo recibio por fijo; et los bienes q*ue* el porfijado ganare de tal herencia, ſea*n* yudgados por gana*n*cia, ſegu*n*d los otros bienes q*ue* el mjſmo ganare.

§ **462.** Qua*n*do alguno q*u*iſiere recebir a alguno por fijo, reciba lo lunes en co*n*ceio p*re*gonado; et ſi otro dia o en otra manera fuere recebido, no*n* uala. Et recibalo en eſta gujſa, dizie*n*do el q*ue* lo q*u*iere recebir: «Conceio, eſte — o «eſta»—recibo yo por fijo—o «por fija»—*z* deſ aq*u*i adela*n*te ande por mj fijo—o «por mj fija»; et de gujſa ſe faga q*ue* ſea manjfieſto; *z* por q*ue*ſe no*n* pueda negar, ſea eſc*r*ipto en el libro de co*n*ceio.

---

[1] *El ms.*, aaq*ue*l. — [2] no*n* ... toller *entre líneas*. — [3] c. p. l. *sobre raspadura*. — [4] *Sic*.

A

XLVIII. *C*apitulo *delaſ fuerças.*

§ **463.** Sj alguno tomare por ffuerça a otro ol entrare h*er*edat o otra coſa de q*ue* fuere tenedor, ſi [1] el fforçador derecho y ouiere, pierdalo; *z* ſi derecho no*n* ouiere, pechelo co*n* otro tanto *z* tan bueno aaq*ue*l aq*u*i lo forço. Ca ſi alguno touiere q*ue* a derech*o* en otra coſa de q*ue* alguno fuere tenedor, no*n* deue yr a ello por ſi miſmo, maſ demandegelo por fuero ante los alcaldeſ.

§ **464.** Sj algunoſ contendiere*n* ſobre alguna rrayz de q*ue* nj*n*guno de[f. 77 v]llos no*n* fue entene*n*çja paſſado an*n*o *z* dia omaſ, como tierra o vin*n*a o ſolar o parada pora moljno o ot*r*a coſa ſemeiante deſtas q*ue* eſtaua deſemparada, *z* nj*n*guno dellos no*n* lauraua en ella, *z* ante q*ue* nj*n*guno laure dellos en ella nj entre entene*n*çia cada uno dellos dixiere q*ue* es ſuya, q*ue* la ouo de compra o de pat*r*imonjo ode otra p*ar*te, ſi amos ſe alabare*n* por a firmar cada uno ſu entençio*n* por faz*er* la coſa ſuya, a amaſ laſ partes ſea dada la firma; *z*la p*ar*te q*ue* diere maſ firmaſ *z* meioreſ, aya la h*er*edat o la coſa ſobre que firmare; *z* ſi tantaſ firmaſ *z* tan buenaſ diere la una parte como la otra, ualan laſ ffirmaſ del

B

LIV. *Titulo de los* que *entran las heredades por fuerça* [2].

§ **463.** Si alguno tomare por ſuerça a otro ol entrare ſu heredat o otra coſa de q*ue* el era tenedor, ſi el forçador algu*n* derecho hy oujere, pierdalo; *z* ſi derecho no*n* hy ouiere, pechelo co*n* otro ta*n*to de lo ſuyo *z* tan bueno a aq*ue*l a q*u*i lo forço. Ca ſi alguno toujere q*ue* ha derecho alguno en alguna coſa de q*ue* alguno ſuere tenedor, no*n* deue yr a ello por [3] ſi mjſmo *z* entrar ſelo, mas deuegelo demandar por el fuero a*n*te los alcaldes.

§ **464.** Sj algunos co*n*tendiere*n* ſobre alguna rayz de q*ue* nj*n*guno dellos no*n* ſue en tene*n*cia paſſa [4] an*n*o *z* dia o mas, aſſi como tierra o ujnna o ſolar o parada pora molino o otra coſa alguna ſemeiable deſtas q*ue* ſe eſtaua deſenparada, *z* nj*n*guno dellos no*n* lauraua en ella, *z* a*n*te q*ue* nj*n*guno dellos laure en ella nj entre en tene*n*cia dixiere cada uno q*ue* es ſuya, q*ue* la ouo de co*n*[f. 41 r]pra o de pat*r*imonjo o de otra parte, ſi cadauno dellos ſe alabare a firmar ſu ente*n*cion por fazer la coſa ſuya, ſea dada a amas las partes la firma; *z* la parte q*ue* mas firmas diere *z* meiores, aya la heredat o la coſa ſobre q*ue* firmare; et ſi ta*n*tas firmas *z* tan buenas diere la una parte como la otra, uala*n* las firmas del

[1] *Entre lineas, de otra tinta.* — [2] *Repetido al margen.* — [3] yr ... por *sobre raspadura.* — [4] *Sic.*

A

demandado z non del demandador. *Et* ſi el demandado firmar non pudiere, firme el demandador z ſſea creydo; z ſi firmar non pudiere, yure [e]l [1] demandado, ſegund que manda el ffuero. Pero ſi alguno dellos començo alaurar de nueuo o entro ante entenençia z el otro ſobre ſu lauor o ſobre ſu tenençia la laurare a reffierta offorcare della, ſi derecho y ouiere, que lo pierda; z ſi derecho non auje, que lo dexe con otro tanto z tan bueno de ſuyo, como dicho es [2]. Et ſi el que començo a laurar de nueuo o ſe metio entenençia, maguer non entraſſe por ffuerça, fuere uencido, que lo dexe con otro tanto de lo ſſuyo.

§ **465.** Sj alguno demandidiere rrayz a otro por ſuya o que tiene que a derecho alguno en ella, demandegela en juyzio ante loſ alcaldeſ, z demueſtre la por palabra o por eſcripto, qual maſ quiſiere, ſi es en un lugar o en muchos, diziendo los linderos z los aledannos de todaſ las [f. 78 r] partes de cada una coſa ſobreſſi, ſi en muchos logareſ fuere aquello que demandare, por que la [3] otra parte pueda rreſponder çierta mjentre ala demanda; z el juyzio que los alcaldes dieren, que lo den çierto et ſſea ſin dubda.

§ **466.** Deſpues [4] que el demandado oyere la demanda de ſu contendedor, z ſi dixiere que aquella heredat quel demanda non ſabe qual

B

demandado z non del demandador. Et ſi el demandado firmar non pudiere, firme el demandador z ſea creydo; et ſi firmar non pudiere, yure el demandado, ſegund que manda el fuero en el titulo de las ſaluas z de las yuras. Pero ſi alguno dellos començó de laurar de nueuo o entro ante en tenencia z ellotro ſobre ſu lauor o ſobre ſu tenencia la entrare z la laurare a refierta ol forçare della, ſi derecho hy auje, quelo pierda; z ſi derecho no hy auje, que lo dexe con otro tanto de lo ſuyo, como dicho es. Et ſi el que començo a laurar de nueuo o ſe metio en tenencia, maguer non entraſſe por fuerça, fuere uencido, que lo dexe con otro tanto de lo ſuyo z tan bueno al demandador.

§ **465.** Sj alguno demandidiere rayz a otro alguno por razon que diga que es ſuya o que tiene que ha derecho en ella, demandegela en iuyzio ante delos alcaldes, z deſtermjnela por palaura o por eſcripto, qual el mas quiſiere, ſi es en un lugar o en muchos, diziendo los linderos z los ſulqueros de todas las partes de cadauna coſa ſobre ſi, ſi en muchos lugares fuere aquello que demandidiere, por que la otra parte pueda reſponder cierta mjentre ala demanda; z el iuyzio que los alcaldes dieren, que lo den cierto z ſea ſin dubda.

§ **466.** Des que el demandado oujere oydo la demanda de ſu contendedor, ſi dixiere que aquella heredat quel demanda non ſabe qual heredat es, los alcaldes

[1] *El ms.*, al. — [2] d. e. *sobre raspadura.* — [3] *El ms.*, ala. — [4] *Sobre raspadura.*

A

h*er*edat eſ, los alcaldeſ den le por juyzio q*ue* el domj*n*go primero q*ue* uiniere, ſſallida dela miſſa mayor de la collacion donde fuere el demandado, ſi la h*er*edat demandada fuere en la villa — *z* ſi fuere en el aldea, ſallida de la miſſa mayor en la egl*es*ia del aldea do fuere la rrayz — el demandador q*ue* lieue dos vezinos ante q*u*ien deſtermjne al demandado aq*ue*lla h*er*edat, çercando la toda por pie, ſegund la deſtermino en el juyzio. Pero pues el demandado oyo el deſtermjnamjento en juyzio, en ſu voluntad ſſea q*ue*l deſtermjne por pie la una rrayz en boz de toda la h*er*edat o q*ue* gela deſtermjne toda [1], ſegund dicho eſ. *Et* el deſtermjnamje*n*to fecho, q*ue* pregunte el demandador al demandado [2] ſil e*n*para o ſil deſenpara aq*ue*llo [3] q*ue*l deſt*er*mino; *z* ſi gelo deſe*n*parare todo o p*ar*tida dello, q*ue* lo ent*re* luego p*or*a ſi aq*ue*llo q*ue*l deſemparare; *z* ſi gelo e*m*parare todo o p*ar*tida dello, q*ue* ſea*n* amaſ laſ partes al plazo q*ue* leſ fu*er*e pueſto por los alc*alde*s por aq*ue*llo quel emparare.

§ **467.** La parte q*ue* no*n* fuere al deſtermjnamje*n*to, caya del pleyto todo, ſaluo ſu derecho ſi puſiere eſcuſa derecha ante ſi, aq*ue*llas que ma*n*da el ffuero.

B

den le por iuyzio q*ue* el domj*n*go p*r*imero q*ue* ujnjere adela*n*te, ſallida de la miſſa mayor de la egleſia parrochial de la collacio*n* do*n*de fuere el dema*n*dado, ſi la heredat q*ue*l dema*n*da*n* fuere en la ujlla — et ſi fuere en ellaldea [4], ſallida de la mjſſa mayor en la egleſia dellaldea do fuere la rayz — *z* q*ue* uaya*n* el dema*n*dador *z* el dema*n*dado, ſallida de la mjſſa, al lugar do fuere la rayz, *z* el dema*n*dador q*ue* lieue dos uezinos [f. 41 v] o mas, a*n*te q*u*ien deſtermjne al dema*n*dado aq*ue*lla heredat q*ue*l dema*n*da, cercando la toda por ſu pie, ſegu*n*d la deſt*er*mjno por palaura ante los alcaldes en juyzio. Pero deſq*ue* el dema*n*dado oyere el deſt*er*mjnamje*n*to en juyzio, en ſu uolu*n*tad ſea q*ue* gelo deſt*er*mjne por pie la una rayz en boz de toda la otra heredat o q*ue* gela deſtermjne toda, ſegund dicho es. Et deſq*ue* fuere el deſt*er*mjnamje*n*to fecho, p*r*egu*n*te el dema*n*dador al dema*n*dado ſil enpara ol deſe*n*para aq*ue*llo q*ue* el le deſt*er*mjno; et ſi gelo deſe*n*parare todo o partida dello, q*ue* ſe lo entre luego pora ſi aq*ue*llo q*ue*l deſe*n*parare; et ſi gelo enparare todo o partida dello, q*ue* ſea*n* amas las partes al dia *z* al plazo q*ue* les fuere pueſto por los alcaldes por aq*ue*llo q*ue*l enparare.

§ **467.** La parte q*ue* al deſt*er*mjnamje*n*to no*n* fuere, caya de todo el pleyto, saluo ſu derecho ſi puſiere eſcuſa derecha a*n*te ſi de aq*ue*llas q*ue* pone el fuero en el titulo de los enplazamje*n*tos.

---

[1] *Entre líneas.* — [2] *El ms. decía* demandado al demandador; *luego fué corregido.* — [3] *Desde aquí sobre raspadura.* — [4] *Sobre raspadura.*

A

XLIX. *Capitulo de los que arrancan los moiones.*

§ **468.** [f. 78 v] Sj alguno arra*n*care o q*ue*brantare los mojonef pueftos por departimje*n*to de laf he*re*dades, peche .LX. ff. aaq*ue*l q*ue* el tuerto fiziere; *z* fi alguna cofa tomare delo ageno, dexe lo co*n* otro ta*n*to de lo fuyo. Maf fi arando o laurando lo ffiziere, no*n* aya pena; *z* tornelo luego e*n* fu lugar.

§ **469.** [1] Qval q*u*ier q*ue* entrare a otro en fu cafa, en la q*ue* morare, peche .LX. ff., fi gelo pudiere ffirmar; fi no*n*, falue fe fegund fuero ef. Et el entramjento fe entie*n*de en efta man*er*a: fi por feer feguro defpues q*ue* fuere entrado en fu cafa ujnjere empofel fan*n*ofa mjentre por ferirle o por matarle *z* tirare piedraf ala puerta o alas cafas o ffiriere co*n* otraf armaf o empuxare laf puertaf por entrar a el. Et fi dentro en cafa lo firiere o lo matare, peche la calon*n*a doblada; *z* por la muert*e* [2] falga por enemjgo.

§ **470.** Qvi entrare en cafa agena fobre deffendimjento daq*ue*l q*ue*

B

LV. *Titulo de los* que *arrancan los moiones.*

§ **468.** Sj alguno arra*n*care los moiones pueftos por departimje*n*to de las heredades o los q*ue*bra*n*tare, peche fefa*n*ta fueldos a aq*ue*l aq*u*ien el tuerto fizo; et fi alguna cofa tomare de lo ageno, dexelo co*n* otro ta*n*to de lo fuyo. Mas si ara*n*do o labra*n*do lo fiziere, no*n* aya pena nj*n*guna; mas tornelo luego en fu lugar.

LVI. *Titulo de los quebranfamjentos de las cafas* [3].

§ **469.** Qualq*ue* q*u*iere que entrare a otro en fu cafa por fuerça, en la q*ue* morare, peche [4] fefanta fueldos al q*ue*rellofo, fi gelo pudiere firmar; *z* fi no*n*, falue fe fegu*n*d q*ue* el fuero ma*n*da en el titulo de las faluas *z* delas yuras. Et elle*n*tramje*n*to fe entiende en efta manera: si por feer feguro defpues q*ue* fuere entrado en fu cafa ujnjere alguno en pos del fan*n*ofa mje*n*tre por lo ferir o por lo matar *z* tirare piedras ala puerta o alas cafas o firiere co*n* otras armas o empuxare alas puertas por entrar a el. Et fi dentro en cafa lo firiere o lo matare, peche la calon*n*a doblada; *z* por la muerte falga por enemjgo.

§ **470.** Qui entrare en cafa agena fobre defendimjento [f. 42 r] de aq*u*el q*ue*

---

[1] *Al margen, de otra letra, casi ilegible,* Titulo de q*ue*brantamie*n*to ... cafa. Titulo del q. dela c. — [2] ert *sobre raspadura.* — [3] *Repetido al margen.* — [4] *El ms.,* pecche, *con la* c *suscrita.*

A

en ella morare, peche la calonna como por quebrantamjento de caſa. Eſta miſma pena aya qui ſubiere entejado o ſobre caſa agena ſin mandado de ſu ſennor.

§ **471.** Qvi caſa agena quemare aſabiendas, ſil pudiere ſſeer prouado, todo quanto danno y ujnjere pechelo doblado a aquellos que el danno rreçibieren; ſi non, ſalueſſe con doze. *Et* ſi omne muriere en la quema, peche laſ calonas dobladaſ z ſalga por enemjgo.

§ **472.** Sj alguno que fuere debdor a otro por debda opor ffiadoreſ o por otra coſa qual quier opor fecho de calonna, quier aya el rey parte, quier non, ſe metiere o eſtidiere en [f. 79 r] caſa dotro alguno arrazon que aquel aque es debdor entraſſe en la caſa ol ſaccaſſe della por ffuerça que cayere y [1] en calonna de quebrantamjento dela caſa z por ende que ſerie emparado en ella, ſi el debdor non quiſiere dar ſobreleuador, el ſennor dela caſa olo eche della o de poder al querelloſo de prender [2] lo ſin calonna njnguna; z ſi non lo fiziere, reſponda en boz del debdor o del calonnador; z ſi fuere uençido, peche aſſi como el miſmo. *Et* ſi el morador dela caſa dixiere que aquel ſu debdor o ſu calonnador non eſ en ſu caſa, degela a eſcodrinnar [3]; ſi non, rreſponda en ſu boz, ſegund dicho eſ. Et ſi el morador de la caſa non y fuere, quel pueda prender

B

en ella morare, peche la calonna aſſi como por quebrantamjento de caſa. Eſta miſma pena aya qui ſubiere ſobre teiado o ſobre caſa agena contra defendimjento del ſennor que hy mora.

§ **471.** Qui caſa agena quemare a ſabiendas, ſil pudiere ſeer firmado, todo quanto danno hy ujnjere pechelo todo doblado a aquel que el danno recibiere; ſi non, ſalue ſe con dizedos. Et ſi omne hy muriere en la quema, peche las calonnas dobladas z ſalga por enemjgo de los parientes del muerto.

§ **472.** Sj alguno que fuere debdor a otro por debda o por fiadura o por otra razon qualquiere o por otra razon de calonna, quier aya el rey parte, quier no, z ſe metiere o ſe aſcondiere en caſa de otro omne alguno por razon que aquel a qui es debdor entraſſe en la caſa o lo ſacaſſe della por ſuerça, por que cayeſſe en la calonna de quebrantamjento de caſa z por eſta razon que ſerie enparado en ella, onde ſi el debdor non quiſiere dar ſobreleuador, el ſennor de la caſa o lo eche della ol de poder al querelloſo que lo pueda prender en ſu caſa ſin calonna njnguna; z ſi lo non fiziere, reſponda en boz del debdor o del calonnador; z ſi fuere uencido, peche aſſi como pecharie el debdor mjſmo. Et ſi el morador de la caſa dixiere que aquel ſu debdor o calonnador no es en ſu caſa, dexegela catar; z ſi non, reſponda por el z en ſu boz, ſegund dicho es. Et ſi el morador de la caſa no hy fuere, puedalo prender el querelloſo ſin calonna njnguna, ſi los que

[1] *Entre líneas.* — [2] *Sobre raspadura.* — [3] *Tilde sobre* nn.

A

ſin calon*n*a njnguna, nj ſi los q*ue* ala ſazo*n* fuere*n* en la caſa no*n* diere*n* ſobreleuador p*or* el.

L. *Cap*itulo *delos* que *echa*n *lixo o agua* en*las calleſ.*

§ **473.** Todo aquel q*ue* de finiestra o de almoxaba lixo o agua alguna echare ſobre otro, peche .x. mrs.

§ **474.** Aq*ue*l q*ue* en caſa agena entrare yendo en poſ lo ſſuyo o ſiguiendo lo, no*n* peche calon*n*a; maſ ſi fuere ganado peyndrado, nj*n*guno no*n* lo deue ſſacar, nj el ſen*n*or dello nj ot*r*o, el morador dela caſa no*n* q*ue*riendo o no*n* ſabiendolo. El q*ue* en otra manera lo ſſaccare o lo leuare, peche la calon*n*a como por q*ue*brantamje*n*to dela caſa, *z* el ganado doblado.

§ **475.** [1] Qvi q*u*iſiere faz*er* caſa en lo ſſuyo, ſagala *z* alçela q*u*anto q*u*iſiere. *Et* ſi en q*ue*riendo alçar ſu caſa la madera dotra caſa eſtidiere ſobre la ſuya, ſagalo ſab*er* a aq*ue*l cuya eſ q*ue* la taje o la deſſaga; *z* ſi lo no*n* fiziere, ta[f. 79 v]jela o deſſagala el miſmo ſin calon*n*a nj*n*guna q*u*anto fallare en elaſta [2] derech*o* faza ſuſo; *z* aq*ue*l cuya fuere, no*n* ſele pueda deffender por an*n*o *z* dia.

B

ala ſazo*n* q*ue* fuere*n* en la caſa no*n* lo diere*n* o nol entrare alguno ſobreleuador [3] por el.

§ **474.** [4] Aquel q*ue* en caſa agena entrare yendo en poſt de lo ſuyo o ſigueje*n*dolo, no*n* peche calon*n*a nj*n*guna; mas si fuere ganado peyndrado, nj*n*guno no*n* lo deue ſacar, ni el ſen*n*or del ganado nj otro nj*n*guno, el morador de lo caſa non q*ue*rie*n*do [5] o el no*n* lo ma*n*da*n*do. Et el q*ue* en otra manera lo ſacare o lo leuare, peche la calon*n*a aſſi como por q*ue*bra*n*tamje*n*to de caſa, *z* el ganado doblado.

LVII. *Titulo de los* que *echan lixo de las caſas o agua z del reparamjento* [6].

§ **473.** Todo aq*ue*l q*ue* de finjeſtra o de almuxaba lixo o agua alguna echare ſobre algun om*n*e o mugier, peche diez mr. al q*ue*relloſo [7].

§ **475.** Qui qujſiere fazer caſa en lo ſuyo, alcela q*u*anto q*u*iſiere. Et ſi en q*ue*rie*n*do alçar ſu caſa la madera dela otra caſa eſtudiere [f. 42 v] ſobre la ſuya, ſagalo ſaber a aq*ue*l cuya es la caſa q*ue* la corte o la deſſaga; et ſi lo no*n* ficiere, cortela o la deſſaga el mjſmo, el q*ue* q*u*iſiere fazer la caſa, ſin calon*n*a njnguna, q*u*anto fallare, ſegu*n*d dixiere *z* pareciere por ellaſta, ponjendo la en derecho faza ſuſo; *z* aq*ue*l cuya fuere la otra caſa, no*n* ſe le pueda defender por an*n*o *z* dia [8].

---

[1] *Al margen,* Titulo dela fechura *z* del rreparamje*n*to delas caſas, *repetido de otra letra.* — [2] *El ms. decía* ella faſta; *después* ella *ha sido corregido en* elaſta, *y* faſta *se ha tachado.*—[3] *Sobre raspadura.*—[4] *Este ms. invierte, como se ve, el orden de los párrafos 473 y 474.*—[5] *Sobre raspadura.*—[6] *Al margen,* T.º ... o agua *z* &.— [7] *Al margen,* no.—[8] *Al margen,* De los q*ue* q*u*ie*re*n armar caſas ...

A

§ **476.** Qvi ſu caſa q*u*iſiere acoſtar o arrimar a paret de otro o arrimar ſobrella, de p*r*imero la meytad del p*re*çio q*ue* coſto la paret; desend arrime *z* acueſte ſu caſa a la paret o armar [1] ſobre ella, ſi la paret ſuere en rrayz de comu*n;* ca ſi de comu*n* no*n* fuere, no*n* puede labrar ſobre ella paret nj acoſtar nj arrimar, ſi el ſen*n*or dela paret no*n* q*u*iſiere.

§ **477.** Sj alguno q*u*iſiere armar ſobr*e* ſu paret *z* ffaz*er* caſa, pueda lo fazer, ſi aq*ue*lla paret ſe touiere co*n* corral dalguno. *Et* ſi ffazal corral q*u*iſiere echar la gotera, aya pie *z* m*edio* de la paret fazal corral dela gotera, del un cabo de ſu paret faſta el otro; *z* aq*ue*l cuyo fuere el corral, del entrada *z* ſallida en el corral, q*u*antaſ uegadaſ ouiere meneſter ali*m*piar ſu gotera. Et ſi el otro h*er*edero q*u*iſiere ffazer caſa en ſu corral e*n* eſſa derecha, dexe [2] en q*ue* aya*n* amos calleja pora ali*m*piar ſus goteras. P*er*o ſi aq*ue*l q*ue* no*n* ouier derech*o* quiſier faz*er* la casa arrimada o acoſtada ãq*ue*lla paret, rreçibiendo el agua, pueda lo ffazer.

§ **478.** Aquel q*ue* camara p*r*iuada ffaz a la cal poro andan *z* paſſan los om*n*es touiere deſcubierta, peche cada dia dos mr. faſta q*ue* la cubra; *z* ſi ffedor ala cal ffiziere *z* lo no*n* vedare, peche cada dia dos mr.

B

§ **476.** Qui ſu caſa qujſiere acoſtar o arrimar a paret agena o fazer alguna coſa ſobrella, deuel p*r*imero demandar al ſen*n*or de la paret del p*re*cio q*ue* es lo q*ue*l coſto fazer la paret, *z* paguel ſu derecho al ſen*n*or de la paret; *z* deſende arme *z* acueſte ſu caſa a la paret o arme ſobrella, ſi la paret fuere ſecha en la rayz de comu*n* q*ue* fuere de amos; ca ſi de comu*n* non fuere, no*n* pueda laurar ſobre la paret nj a coſtar nj arrimar, ſi el ſen*n*or de la paret no*n* qujſiere.

§ **477.** Sj alguno qujſiere armar ſobre ſu paret *z* fazer caſa, puedalo ſazer, ſi aq*ue*lla paret ſe toujere co*n* corral de alguno. Et ſi faza el corral q*u*iſiere echar la gotera, dexe pie *z* medio deſde ſu paret faza el corral de lo ſuyo pora la gotera, deſde ellu*n* cabo de ſu paret faſta ellotro; *z* aq*ue*l cuyo fuere el corral, del entrada *z* ſallida por ſu corral, q*u*antas uegadas oujere meneſter ali*m*piar ſu gotera. Et ſi ellotro heredero q*u*iſiere fazer caſa en ſu corral, ſi en eſſe mjſmo derecho de la caſa dellotro la fiziere, dexe en q*ue* ayan amos ados calleia por do pueda*n* ali*m*piar ſus goteras. Pero ſi aq*ue*l q*ue* no*n* oujere derecho en la paret q*u*iſiere fazer caſa arrimada o acoſtada a aq*ue*lla paret, recibie*n*do ellagua, puedalo fazer.

§ **478.** Aquel q*ue* camara p*r*iuada faza la cal por do andan o paſſan los om*n*es toujere deſcubierta, peche por cada dia dos mr. faſta q*ue* la cubra; et ſi ala cal el fedor della ſalliere *z* lo no*n* adobare por q*ue* no*n* ſalga la fedor, q*ue* peche por cada dia dos mr. faſta q*ue* lo ujede. Et eſta pena, q*ue*la pueda dema*n*dar

[1] *Posteriormente se ha añadido* e.—[2] *Entre líneas y de otra letra,* pie *z* m*e*d*i*o.

A

faſta q*ue* lo uj[f. 80 r]ede. *Et* deſta pena, q*ue*la pueda demandar qual q*u*ier, depueſ de terçer dia q*ue*l ffuere amoneſtado. Eſta miſma pena aya q*u*i echare paia o otras coſas pora ffazer eſtiercol en laſ calles o e*n*laſ calleiaſ poro andan ⁊ paſſan los om*ne*s, o ffiziere o echare lixo alguno en ellaſ ⁊ en laſ plaçaſ de la villa do moraren los om*ne*s.

§ **479.** Todaſ laſ otraſ coſas de co*n*tienda o de dubda q*ue* acaheçier*en* entrelos om*ne*s buenos por ſecho de laſ coſas, como de los albollone*ſ* ⁊ de goteras ⁊ de laſ otraſ coſas q*ue* ſe no*n* pueden demandar por palaura no*n* ueyendo las aq*ue*llos q*ue* maſ ffabidoreſ son dellaſ, libre*n* laſ dos carpenteros, quales el co*n*çeio tomare por ffieles, ſobre yura. *Et* eſtos q*ue* el conçeio tomare q*ue* ſea*n* pueſtos por toda ſu vida, ſaluo ſi alguno fueſſe p*ro*uado de falſſedat, q*ue* ſea echado ende por preiurio ⁊ nu*n*ca maſ uala ſu teſtimonjo [1].

§ **480.** Todo o*mn*e q*ue* metiere a otro la cabeça en lixo alguno ol meſſare laſ baruaſ, peche .L. mr.

B

q*u*al q*ue* q*u*iere deſpues de t*er*cer dia en adela*n*te, deſq*ue*l fuere demoſtrado por q*ue* lo adobe. Eſta mjſma pena aya q*u*i echare paia o otras coſas pora fazer eſtyercol en las calles o en las calleias por do andan ⁊ paſſan los o*mn*es, o fiziere o echare lixo alguno en ellas o en las plaças de la ujlla do morare*n* los om*ne*s.

§ **479.** Todas las otras coſas q*ue* ſo*n* de [f. 43 r] co*n*tienda o de dubda q*ue* acahecieren entre los om*ne*s por fecho de las caſas, aſſi como de los albollones ⁊ delas goteras ⁊ delas otras coſas q*ue* ſe no*n* puede*n* dema*n*dar nj librar por palaura [2] non ueyendo las aq*ue*llos que mas ſabidores son dellas, libre*n* las dos carpe*n*teros, q*u*ales el co*n*ceio tomare por fieles, ſobre yura. Et eſtos q*ue* el co*n*ceio tomare q*ue* ſean pueſtos por toda ſu ujda, saluo ſi alguno dellos fueſſe acuſado de falſedat ⁊ le fueſſe firmado por q*ue* ſea echado ende por periuro, ⁊ nu*n*ca mas uala ſu teſtimonjo.

LVIII. *Titulo de los denueſtos ⁊ de las deſonrras* [3].

§ **480.** Todo o*mn*e q*ue* metyere a otro la cabeça en algun lixo o le meſſare las baruas, peche ci*n*q*u*anta mr. al q*ue*relloſo.

---

[1] *Al margen, de otra letra muy borrosa,* Qual q*u*iere q*ue* albollo*n* fiziere nueuo o agua echare poro nu*n*ca paſſo, cierre el albollo*n* ⁊ te*n*ga ſu agua ⁊ lieuela por o ſiemp*re* fue; ⁊ ſi ... lo ſiçiere ⁊ el q*ue* el dan*n*o reçibiere ſiçiere teſtigos, q*ue*l peche por cada dia .v. ſſ. faſta q*ue* çierre el albollon o te*n*ga ſu agua. — Toda finieſtra q*ue* ſea contra corral o a huerto ageno, tal q*ue* pueda om*ne* ſacar la cabeça ... ⁊ ſi no*n* la cerrare peche por cada dia q*u*antoſ la touiere abierta .v. ſ.— Si algu*n*o ſiçiere paret ... — [2] *La* p *corregida sobre una* l. — [3] *Repetido al margen; y a continuación,* et de las priſiones.

A

LI. *Capitulo delos denuestos.*

§ **481.** Qval q*u*ier q*ue* denostare a otro, q*ue*l dixiere gaffo o ffududincul o cornudo o traydor o herege o a mug*ier* de su marido puta o otros denuestos feos q*ue* ffea*n* adesonrra o a menosprez, desdigase ant*e* los alcaldes en esta guisa ⁊ ante om*n*es buenos al plazo q*ue*l pusieren los alcaldes, dizie*n*do q*ue* non lo dixo, ⁊ si lo dixo q*ue* mj*n*tio en ello, ca tal cosa no*n* era en el o el no era tal por q*ue* el le pudie[f. 80 v]sse denostar. Et si no*n* se q*u*isiere desdezir, peche .xx. mr.; ⁊ si por escusar el desdezir lo negare q*ue* lo no*n* dixo, yure, segund dicho es en esta otra ley de ffuso, ⁊ ffea creydo; et si no*n*, saga la emjenda ⁊ peche la calon*n*a. Et si om*n*e de otra ley se tornare *christ*iano ⁊ alguno le llamare tornadizo, desdiga se, segu*n*d dicho es; si no*n*, peche .xx. mr.; mas si negare q*ue* lo no*n* dixo, yure, segu*n*d dicho es, ⁊ ffea creydo.

LII. *Capitulo delas prisiones.*

§ **482.** Sj alguno p*r*isiere a otro sin juyzio o sin derecho, por la p*r*ision peche .xx. mr. Et si lo trasnochare enla prision, peche[1] çient mr.

B

§ **481.** Qual q*ue* q*u*iere q*ue* denostare a otro, q*ue*l dixiere gaso o sodudi*n*cul o cornudo o traydor o herege o dixiere a mugier de su marido puta o otro denuesto seo que sea a deshon*r*ra ⁊ a menosprez, desdigasse ante de los alcaldes ⁊ ante om*n*es buenos en esta gujsa, al dia ⁊ al plazo cierto q*ue*l pusieren los alcaldes, diziendo q*ue* lo no*n* dixo, ⁊ si lo dixo q*ue* mj*n*tyo en ello, ca tal cosa non era en el o q*ue* el no*n* era atal por q*ue* el le pudiesse denostar. Et si no*n* se q*u*isiere desdezir, peche beynte mr.; et si por escusar el desdezir negare q*ue* lo no*n* dixo, si firmar no*n* gelo pudiere, yure el dema*n*dado, segu*n*d el fuero ma*n*da en el titulo de las saluas ⁊ de las yuras, ⁊ segu*n*d la q*u*antya de la calon*n*a, ⁊ sea creydo; et si yurar no*n* q*u*isiere o la yura no*n* cu*m*pliere, peche la calon*n*a. Et si om*n*e de otra ley se tornare *christ*iano ⁊ alguno lo llamare tornadizo, desdigasse, segu*n*d dicho es; ⁊ si no*n*, peche beynte mr.; mas si negare q*ue* lo non dixo ⁊ firmar no*n* gelo pudiere[2], yure, segu*n*d dicho es, ⁊ sea q*u*ito.

LIX. *Titulo de las prisiones.*

§ **482.** Sj alguno p*r*isiere a otro no*n* ma*n*da*n*dogelo los alcaldes ⁊ sin iuyzio ⁊ sin derecho, por la p*r*isio*n* peche beynte mr. Et si lo trasnochare en la p*r*isio*n*, peche cie*n*t mr. por cada noche, por q*u*antas noches lo trasnochare ⁊ lo toujere

[1] *Sigue una raspadura en el ms.* — [2] ⁊ ... pudiere *con puntos suscritos.*

A

por cada noche, q*u*antaſ nocheſ lo traſnochare en ſu poder. *Et* deſto aya la t*er*çera p*ar*te el rey, *z* el otro terçio el q*ue*relloſo, *z* el otro terçjo los alcaldeſ.

§ **483.** Qvi caponare a otro, por el detorpamjento peche .cc. mr.; *z* ſſea enemjgo del caponado *z* de ſus parienteſ.

LIII. *C*apitulo *delaſ feridaſ.*

§ **484.** Todo om*n*e q*ue* ffiriere a otro con el pun*n*o o co*n* la mano o co*n* coz ol enpuxare, peche .v. ſſ. Et ſi firiere co*n* armaſ vedadaſ, como co*n* piedra o co*n* ffuſt o co*n* ffierro o co*n* otra coſa qual q*u*ier q*ue* pueda llagar, peche çinq*u*anta mr. Sil q*ue*brantare oio co*n* mano o co*n* pun*n*o o co*n* otra arma, ol cortare braço o pie, ol echare diente delos quatro de delante—los dos de ſſuſo o los dos de diuſo—, peche por cada mjenbro .c. mr.; et maguer los mienbros p*er*didos ſſea*n* muchos, laſ calon*n*aſ no*n* pueda*n* montar maſ de .cc. mr. Otroſſi maguer laſ fferidaſ q*ue* diere uno a otro ſſea*n* mucha*s*, [f. 81 r] q*ue* no*n* pechen [1] por todaſ maſ de una calon*n*a, ſaccado por perdida de mjenbros, ſegund dicho es. P*er*o ſi [los feridores fueren muchos *z*] laſ fferidaſ ffuere*n*

B

en ſu poder. Et deſta calon*n*a aya ellun t*er*cio el rey, *z* ellotro el q*ue*relloſo, *z* ellotro aya*n* lo los alcaldes.

§ **483.** Qui caponare a otro por fuerça, por el deſtorpamje*n*to peche dozie*n*tos mr. al q*ue* caponare; *z* ſea enemjgo del capo[f. 43 v]nado *z* de ſus parie*n*tes.

LX. *Titulo delas feridas* [2].

§ **484.** Todo om*n*e q*ue* firiere a otro co*n* el pun*n*o o co*n* la mano o co*n* la coz o lo enpuxare a ſan*n*as, peche ci*n*co ſueldos. Et ſil firiere co*n* armas, aſſi como co*n* piedra o co*n* palo o co*n* q*u*alq*u*iere [3] arma de fierro o con otra coſa q*u*alq*u*iere q*ue* pueda llagar, peche cinq*u*anta mr. Et ſil q*ue*brantare oio co*n* la mano o co*n* el pun*n*o o co*n* otra arma q*u*alq*u*iere, ol cortare braço o pie, ol echare die*n*te alguno de los q*u*atro q*ue* eſta*n* dela*n*te [4]—de los dos deſuſo o delos dos de yuſo—, peche por cada mje*n*bro deſtos cie*n*t mr. al q*ue*relloſo; et maguer los mje*n*bros p*er*didos ſean muchos, las calon*n*as no*n* pueda*n* mas mo*n*tar de dozie*n*tos mr. Otroſſi maguer las feridas q*ue* diere uno a otro ſea*n* muchas, no*n* peche por todas mas de una calon*n*a, saluo por p*er*dida de mje*n*bros, segu*n*d dicho es. Pero ſi los feridores fuere*n* muchos *z* las feridas muchas, el ferido

[1] q. n. p. *repetido al margen del folio anterior.*—[2] *Repetido al margen.*—[3] *Con puntos suscritos.*—[4] e. d. *con puntos suscritos.*

A

muchaſ, el fferido pueda demandar acada uno dellos por ſi, ſi q*u*iſiere; *z* ſi fuere*n* uençidos por el ffuero, peche cada uno ſu calon*n*a.

§ **485.** Por q*ue* dicho es de ffuſo q*ue* aq*ue*l que empuxare a otro peche .v. ff., ſi del empuxamje*n*to el empuxado p*er*diere mienbro ol uiniere muerte, aq*ue*l que lo empuxo ffea tenjdo de rreſponder por ello. Et maguer p*er*dida de mjenbro omuerte nol ujniere por ello, ſi liſion o otra liuor [1] alguna le ujniere del empuxamjento, q*ue*l rreſponda como por fferida de armaſ vedadaſ.

LIV. *Capitulo de laſ treguas.*

§ **486.** Laſ treguaſ deue*n* ſeer dadaſ *z* tomadaſ de la una part ala otra por ſi *z* por todos ſ*us* parienteſ del t*er*mjno, de dicho *z* de ſecho *z* de conſeio, en buena ſe, ſin engan*n*o nj*n*guno. Et ffea*n* tomadaſ faſta otro dia deſpues de ſant Mjg*ue*l de ſetiembre o ffaſtal martes de laſ Ochauaſ de Paſchua de Reſurrectio*n* en todo el dia, de ſol a ſol, ſin eſcatima nj*n*guna; *z* ffea*n* leydaſ *z* camjadas cada an*n*o del un plazo al otro, faſta q*ue* laſ partes aya*n* paz *z* amor en uno *z* ſean abenjdos a rraerlaſ del libro.

B

pueda dema*n*dar a cadauno dellos por ſi, ſi q*u*iſiere; et ſi fuere*n* ue*n*cidos por el fuero, peche cadauno la calon*n*a.

§ **485.** Por q*ue* dicho es de ſuſo q*ue* aq*ue*l q*ue* enpuxare a otro q*ue* peche ci*n*co ſueldos, ſi dela enpuxada el q*ue* fuere enpuxado p*er*diere mje*m*bro ol ujnjere muerte, aq*ue*l q*ue* lo enpuxo ſea tenjdo de reſponder por ello *z* de pechar la calonna. Et maguer p*er*dida de mjenbro o muerte nol ujnjere por ello, ſi liſion o otra liuor alguna le [2] ujnjere por ellenpuxamje*n*to, q*ue*l reſponda *z* q*ue*l peche como por ferida de armas uedadas.

LXI. *Titulo de las treguas* [3].

§ **486.** Las treguas deue*n* ſeer dadas de la una parte ala otra por ſi mjſmos *z* por todos ſus parie*n*tes del t*er*mjno, de dicho *z* de ſecho *z* de co*n*ſeio, en buena ſe *z* ſin engan*n*o nj*n*guno. Et ſea*n* tomadas faſta otro dia deſpues de ſant Mjguel de ſetie*n*bre o faſta el martes de las Ochauas de Paſcua de Reſurreccio*n* en todo el dia, de ſol a ſol, ſin eſcatima nj*n*guna; *z* ſea*n* leydas *z* renouadas cadan*n*o deſde ellun plazo faſta ellotro, faſta q*ue* las partes ayan paz *z* amor en uno *z* ſea*n* abenjdos de las raher del libro.

[1] *El ms. decía* lauor; *luego fué raspada la* a *y convertida en* i. — [2] *Borrosa la* e. — [3] *Repetido al margen.*

A

§ **487.** Sj yurados o alc*alde*s ſe açertare*n* en el lugar, ellos tome*n* las treguaſ, *z* faga*n* laſ luego eſcreuir en el libro de conçejo. Et ſi yurados o alcaldeſ no*n* ſe açertare*n* y, q*ue* laſ tome*n* aq*ue*llos om*ne*s buenos q*ue* y fuere*n* [1]. Et ſi alguno o algunos dellas [2] p*ar*teſ fuere*n* tan rrebelleſ o ta*n* porffioſos q*ue* laſ no*n* q*u*iſiere*n* dar por ſi, yurados o alcaldeſ o aq*ue*llos om*ne*s buenos [f. 81 v] q*ue* y ffuere*n* puedan ſaccar tregua de ellos miſmos; *z* uala la tregua aſſi como ſi fueſſe otorgada de ellos miſmos; *z* ffaga*n* laſ eſcreuir al esc*r*iuano de conçeio, *z* el eſc*r*iuano esc*r*iualaſ aſſi como gelo dixiere*n* aq*ue*llos q*ue* laſ tomare*n*, *z* los no*m*breſ de loſ testigoſ ant*e* q*u*ien laſ tomaro*n*, por q*ue* pueda ſeer ſabida la uerdat, ſi meneſter ffuere.

§ **488.** Sj alguno de aq*ue*llos aq*u*i fuere demandada la tregua, por eſcuſar ſſe q*ue* la no*n* de, dixiere q*ue*l q*u*iere ſaludar a aq*ue*l contra q*ue*l [fuere] demandada la tregua, q*ue*l vala, et ſalude lo luneſ en conçejo p*re*gonado, *z* entre ta*n*to q*ue* eſten en tregua. *Et* el ſaludamjento q*ue* ſſea ffecho por ſi *z* por ſus parientes de t*er*mjno; *z* ſſea eſcripto en el libro del conçeio. Et ſi deſpueſ del ſaludamjento alguno de ſus parienteſ, [o el que lo ſaludo, firiere o matare al ſaludado o a alguno de ſus parientes] por ſan*n*a de aq*ue*lla coſa ſobre q*ue* el ſaludamje*n*to fue

B

§ **487.** Sj yurados o alcaldes ſe acertaren en el lugar o ſuere la peleya o la baraia, ellos tomen las treguas, *z* faga*n* las luego eſcreuir en el libro de co*n*ceio. Et ſi yurados o alcal[f. 44 r]des no*n* ſe acertare*n* hy, tome*n* las aq*ue*llos om*ne*s buenos q*ue* ſe hy acertare*n*. Et ſi alguno o algunos de los malq*ue*rie*n*tes fuere*n* tan porfioſos *z* tan rebelles q*ue* las no*n* q*u*iſiere*n* dar nj otorgar por ſi, los yurados o los alcaldes o los om*ne*s buenos q*ue* ſe hy acertare*n* pueda*n* ſacar *z* poner tregua entre los mal q*ue*rie*n*tes; *z* uala la tregua aſſi como ſi fueſſe dada *z* otorgada de los mal q*ue*rie*n*tes; *z* faga*n* las eſcreuir aqual q*ue* q*u*ier de los eſc*r*iuanos de co*n*ceio, *z* elleſc*r*iuano eſc*r*ualas aſſi como gelo dixiere*n* aq*ue*llos q*ue* las tomare*n*, *z* los no*m*bres de los teſtigos a*n*te q*u*ien las tomaro*n*, por q*ue* pueda ſeer ſabida la uerdat, ſi meneſter fuere.

§ **488.** Sj algunos de aq*ue*llos aq*u*i fuere dema*n*dada la tregua, por ſe eſcuſar q*ue* la no*n* de, dixiere q*ue*l q*u*iere ſaludar a aq*ue*l pora q*u*ien le fuere demandada la tregua, q*ue*l uala *z* q*ue* la no*n* de, maſ ſalude lo luego el lunes en co*n*ceio p*re*gonado, *z* entreta*n*to q*ue* eſten en tregua. Et el ſaludamje*n*to q*ue* ſea fecho por ſi *z* por ſus parie*n*tes del t*er*mjno; et ſea eſcripto el ſaludamjento en el libro de co*n*cejo. Et ſi deſpues del ſaludamje*n*to alguno de ſus parie*n*tes, o el q*ue* lo ſaludo, firiere o matare al ſaludado o a alguno de ſus parie*n*tes por ſanna de la pelea ſobre q*ue* *z* por q*ue* el ſaludamje*n*to fue fecho, el feridor o el matador aya

[1] *Borroso.* — [2] *Corregida en* a *una* o.

A

ſecho, el fferidor o el matador aya la pena, *z* no*n* aq*ue*l q*ue* ffizo el ffaludamje*n*to nj otro nj*n*guno. Eſto miſmo ſea daq*ue*l q*ue* ffiriere o matare ſob*r*e tregua, q*ue* eſſi aya la pena, *z* no*n* ſu parient; aq*ue*l q*ue* dio la tregua nj otro nj*n*guno de ſus parientes.

§ **489.** Q*u*ando ſobre muerte de om*n*e, yurados o alc*alde*s o om*n*es buenos tomare*n* tregua dela una parte a la otra, luego q*ue* los parie*n*tes del muerto con*n*oſçiere*n* ſu enemjgo, ſea cayda la tregua, *z* den adelante no*n* vala. Et ſi deſpues acaheçiere muerte delos unos alos otros, no*n* ſea demandada ſobre tregua nj sobre ſaludamje*n*to. Et ſi fu*er*e demandada, el demandado no*n* ſea tenjdo de rresponder por ello, ſaluo alas calon*n*as [f. 82 r] *z* a la enemjstad, ſi fuere uençido. Mas ſi matare aalguno daq*ue*llos q*ue* fueren dados por q*u*itos *z* ſaludados en conçejo por ſan*n*a o por mala voluntad q*ue*l tenje por aq*ue*lla q*ue*rella en cuya q*ue*rella fue pueſto, aya la pena como aq*ue*l q*ue* mata ſobre tregua o ſobre ſeguramjento. Eſta miſma pena aya q*u*i matare ſu contendedor q*ue* fuere pueſto en q*ue*rella de muerte de ſu pariente en aq*ue*llos lugares q*ue* deuiere ſeer ſeguro por juyzio delos alcaldes et deſpues q*ue* diere ſobreleuador *z* el pie con la buena ſobre q*ue* cumpla de ffuero.

B

la pena, *z* no*n* otro nj*n*guno, aſſi como aq*ue*l q*ue* q*ue*bra*n*ta tregua o fiere o mata ſobre ſaluo. Et ſea eſta la pena del q*ue* q*ue*bra*n*tare tregua [1] o firiere o matare ſobre ſaluo: q*ue* ſea raſtrado *z* deſpues enforcado *z* peche las calon*n*as en q*ue* cayere dobladas. Et aq*ue*l aya la pena el q*ue* las treguas q*ue*bra*n*tare; *z* no*n* el q*ue* las dio, ſi las el no*n* q*ue*bra*n*tare, nj otro nj*n*guno de ſus parie*n*tes.

§ **489.** Quando ſobre muerte de o*m*ne, los yurados o los alcaldes o los om*n*es buenos tomare*n* tregua de la una parte ala otra, luego q*ue* los parie*n*tes del muerto con*n*ocieren ſu enemjgo, ſea rayda la tregua, *z* de*n*de en adela*n*te no*n* uala. Et ſi deſpues acaheciere alguna muerte entre los parie*n*tes del muerto *z* dellenemjgo, la muerte no*n* ſea dema*n*dada nj yudgada q*ue* fue fecha ſobre tregua nj ſobre ſaludamje*n*to. Et ſi fuere dema*n*dada, el dema*n*dado no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por ello, ſaluo alas calon*n*as *z* ala enemjstad, [f. 44 v] ſi fuere ue*n*cido. Mas ſi matare a alguno de aq*ue*llos q*ue* fuero*n* dados por q*u*itos *z* ſaludados en co*n*ceio por ſanna o por mala uolu*n*tad q*ue*l tenje por razo [2] de aq*ue*lla muerte en cuya q*ue*rella fue pueſto, aya la pena como aq*ue*l q*ue* mata ſobre tregua o ſobre ſeguramje*n*to. Eſta mjſma pena aya q*u*i matare ſu co*n*te*n*dedor q*ue* fuere pueſto en la q*ue*rella de la muerte de ſu parie*n*te en alguno de aq*ue*llos lugares do deujere ſeer ſeguro por ma*n*damje*n*to de los alcaldes deſpues q*ue* oujere dado ſobreleuador o el pie con la buena ſobre q*ue* cu*m*pla de fuero al q*ue*rellofo.

[1] *Al margen,* la pena del q*ue* ... tregua,.. — [2] *Sic.*

A

*T*itulo *delaſ muertes.*

§ **490.** Tod aq*ue*l que matare aotro, peche dozjentos *z* çinq*u*o mrs. *z* ſſea enemjgo delos parie*n*tes del muerto, ſaluo ſi matare ſu enemjgo con*n*oſçido, o ſil fallare yazjendo con ſu mug*ier* do q*u*ier q*ue*l falle, o ſil fallare en ſu caſa yaziendo co*n* ſu ſſija o co*n* ſu h*er*mana, o ſi matare ladro*n* q*ue* fallare de noche en ſu caſa ffurtando o fforadandola *z* ſe q*u*isiere emparar de priſion. Et ſi matare en qual q*u*ier deſtas guyſas, no*n* peche omezillo nj ſalga por enemjgo, laſ peſq*u*iſas fallando por peſq*u*iſa derecha q*ue* aſſi mato. Et ſi el mal ffechor matare al otro *z* fuere preſo, muera por ello. Et ſi ffuxiere q*ue* lo no*n* pudiere*n* au*er*, tome*n* de ſus bienes laſ calon*n*as dobladas; *z* q*uando* lo pudiere*n* au*er*, ffagan justiçia del.

§ **491.** Todo om*n*e q*ue* matare a otro a trayçion o a aleff, ſſea rraſtrado *z* en fforcado por ello, *z* tomen de ſus bienes laſ calon*n*as dobladas; *z* ſi ſus bienes no*n* cumplieren, pierda lo q*ue* ouiere; *z* laſ caſas del traydor ſſean derrocadaſ [f. 82 v].

§ **492.** Traydor es q*u*i mata ſu ſen*n*or natural o ffiere [1] o lo prende

B

LXII. *Titulo de las muertes de los omnes* [2].

§ **490.** Todo om*n*e q*ue* matare a otro, peche dozie*n*tos *z* ci*n*co mr. *z* ſea enemjgo de los parie*n*tes del muerto, saluo ſi matare ſu enemjgo con*n*ocido, o ſi lo matare fallandolo yazie*n*do co*n* ſu mugier do q*ue* q*u*ier q*ue* lo falle, o ſi lo fallare yaziendo en ſu caſa co*n* ſu fija o co*n* ſu hermana, o ſi matare ladro*n* q*ue* fallare de noche en ſu caſa furtando o foradando la *z* ſe q*u*iſiere enparar no*n* ſe q*ue*riendo dar a priſio*n*. Et ſi matare en q*u*al q*ue* q*u*iere razo*n* deſtas q*ue* ſobredichas ſon, no*n* peche omezilljo nj otra calon*n*a nj*n*guna nj ſalga por enemjgo, las peſq*u*iſas falla*n*dolo por peſq*u*iſa derecha q*ue* aſſi mato. Et ſi el malfechor matare allotro *z* fuere p*r*eſo, muera por ello. Et ſi fuxiere en manera q*ue* lo no*n* pueda*n* auer, tome*n* de ſus bienes las calon*n*as dobladas; *z* q*u*ando q*u*ier q*ue* lo pueda*n* auer, faga*n* la iuſticia del.

§ **491.** Todo om*n*e q*ue* matare a otro a traycio*n* o aleve, ſea raſtrado *z* deſpues enforcado por ello, *z* tome*n* de ſus bienes las calon*n*as dobladas; et ſi ſus bienes no*n* cu*m*plieren, pierda aq*u*ello q*ue* oujere; *z* las caſas del traydor ſea*n* derrocadas.

§ **492.** Traydor es q*u*i mata ſu ſen*n*or natural o lo fiere o lo prende o pone

[1] *Dos letras raspadas en el ms. entre la* i *y la* e; *quizá decía* firiere. — [2] *Repetido al margen.*

A

o mete mano en el o lo manda o lo conſeia ffazer, o q*u*ier alguna deſtas coſas [1] ffaze affijo de ſu ſen*n*or natural, aaq*u*el q*ue* deue rregnar demjentre q*ue* no*n* ſalliere de mandado de ſu padre, o q*ue* yaze co*n* mug*ier* de ſu ſen*n*or o q*ue* es en conſejo q*ue* yaga otro co*n* ella, o q*ue* deſereda ſu rey o eſ en conſeio de desh*er*edarle, o q*u*i trahe caſtiello o villa murada.

§ **493.** Otroſſi ſſea dado por traydor q*u*i matare ſu padre o ſu madre odent arriba, como a auuelo o viſauuelo, o q*u*i matare ſu h*er*mano, o ſu ſen*n*or cuyo pan comjere o cuyo mandado fiziere o de q*u*i ſoldada rreçibiere, como todo aportellado demjentre biuiere con ſu ſennor [2], o ſil yoguiere co*n* la mug*ier*, o q*u*i ffiriere o matare a otro ſobre tregua o ſobre ffiadores de ſaluo o ſobre ſaludamje*n*to o ſobre affiamjento, ſi antel tenje deſafiado *z* deſpueſ le affio, o fuere en co*n*ſeio de muerte de qual q*u*ier de ellos.

§ **494.** Maguer dicho es q*ue* q*u*i matare a otro ſobre tregua ſſea traydor *z* muera por ello; p*er*o ſi el matador ſſeyendo ferido p*r*imero *z* tornando ſobreſſi matare al otro q*ue* ffirio ſobre la tregua, no*n* es traydor, nj aya por ello pena nj*n*guna, *z* ſea luego ſaludado. Cayaq*u*el eſ traydor *z* mereçe la pena q*u*i quebranta la tregua.

B

en el mano yrada o lo co*n*ſie*n*te o lo manda o lo co*n*ſeia ſazer, o ſi ſaze q*u*al q*ue* q*u*ier deſtas coſas q*ue* ſobredichas ſon al fijo de ſu ſen*n*or natural o a aq*u*el q*ue* deue regnar demje*n*tre q*ue* no*n* ſalliere de ma*n*dado de ſu padre, o q*ue* ſe yaze co*n* mugier de ſu ſen*n*or o es en co*n*ſeio q*ue* yaga otro co*n* ella, *z* aq*u*el q*ue* deſheredare a ſu ſen*n*or el rey o es en co*n*ſeio de lo deſheredar, o q*u*i trahe caſtiello o ujlla murada.

§ **493.** Otroſſi ſea dado por traydor quj matare ſu padre o ſu madre o dende arriba, affi como auuelo o ujſauuelo, o q*u*i matare ſu hermano, o ſu ſen*n*or cuyo pa*n* comjere o cuyo [f. 45 r] ma*n*dado fiziere o aq*u*el de q*u*i ſoldada recibiere, affi como todo aportellado demje*n*tre q*ue* biujere co*n* ſu ſen*n*or, o ſi ſe le yogujere co*n* la mugier, o firiere o matare a otro o*mn*e alguno ſobre tregua o ſobre ſaluo o ſobre ſaludamje*n*to o ſobre ſeguramje*n*to, ſi lo tenje ante deſaffiado *z* deſpues lo ſeguro, o fuere en co*n*ſeio enla muerte de q*u*alq*u*iere deſtos q*ue* ſobredichos ſon.

§ **494.** Maguer dicho es q*ue* q*u*i matare a otro ſobre tregua ſea traydor *z* muera por ello; pero ſi el matador ſeyendo p*r*imera mje*n*tre ferido *z* torna*n*do ſobre ſi matare allotro q*ue* lo firio ſobre la tregua, no es traydor por ello, nj aya por ello otra pena nj*n*guna, *z* ſea luego ſaludado. Ca aq*u*el es traydor *z* merece la pena el q*ue* q*ue*bra*n*ta la tregua.

---

[1] *El ms. decía* caſas; *la* a *primera fué raspada y convertida en* o. — [2] *Tilde sobre* nn.

A

§ 495. Clerigo o lego o meneſtral q*ue* tenga aprentiz pora en ſen*n*ar clerezia o ſu meneſter ⁊ caſtigando lo o en ſennando lo le firiere de fferida qual deue, como co*n* correa o co*n* palma o co*n* uerdugo delgado o co*n* otra coſa ligera, ⁊ daq*ue*llas feridas muriere por [f. 83 r] occaſio*n*, no*n* ſea tenjdo por omezillo. Et ſi firiere co*n* palo o co*n* piedra o co*n* fierro o co*n* otra coſa q*ue* no*n* deuiere ⁊ dent muriere, ſea tenjdo por la muerte de rreſponder. Eſto miſmo ſea ſi en eſta guiſa alguna liſion le fiziere; ca no*n* ſe puede de la c*u*lpa eſcuſar, por q*ue* fizo fferida qual no*n* deuje.

§ 496. Tod aq*ue*l q*ue* por rrobo ffaz*er* matare a otro om*n*e de camjno, muera por ello; ⁊ ſi ſe fuxiere q*ue* lo no*n* pudiere*n* auer, tomen de ſus bieneſ el omezillo doblado, ⁊ quandol pudiere*n* auer faga*n* juſtiticia del. Et ſi lo ffiriere, maguer no*n* murieſſe delaſ fferidaſ, peche laſ calon*n*aſ dobladaſ delas fferidaſ, ⁊ .c. mr. al rey por el quebrantamje*n*to del camjno, ⁊ el rrobo doblado a ſu duen*n*o. Et ſi aq*ue*l aq*u*i q*u*iſiere rrobar tornando ſobreſſi o ſſobre lo ſſuyo ffiriere omatare al rrobador, no*n* peche calon*n*a nj ſſalga por enemjgo, ⁊ ſea luego ſaludado delos parientes del muerto.

B

§ 495. Clerigo o lego o q*u*alq*ue*q*u*iere meneſtral q*ue* tenga apre*n*tizes pora demoſtrar clerezia o otro q*u*alq*u*iere meneſter ⁊ en caſtiga*n*do lo o en demoſtra*n*dolo lo firiere de ferida atal q*u*al deue, aſſi como co*n* ci*n*ta o co*n* la palma o co*n* uerdugo delgado o co*n* otra coſa ligera, ⁊ de aq*ue*llas feridas muriere por ocaſion, no*n* ſea tenjdo de pechar omezillio. Et ſi lo firiere co*n* palo o co*n* piedra o co*n* fierro o co*n* otra coſa q*ue* no*n* deujere ⁊ muriere por ello, ſea tenjdo de reſpo*n*der por la muerte. Eſto mjſmo ſea ſi en eſta manera alguna liſion le fiziere; ca no*n* ſe puede de la culpa eſcuſar, por q*ue* fizo ferida q*u*al no*n* deuje.

§ 496. [1] Todo om*n*e q*ue* por razo*n* de robar a alguno matare a o*mn*e de camjno, muera por ello; et ſi ſe fuxiere por q*ue* lo no*n* pueda*n* auer, tome*n* de ſus bienes ellomezillio doblado [2], ⁊ q*u*ando q*u*iere q*ue* lo pudiere*n* auer faga*n* iuſticia del. Et ſilo firiere, maguer no*n* muera de las feridas, peche la calo*n*na de las feridas en la q*ue* cayere doblada, ⁊ cie*n*t mr. al rey por razo*n* del q*ue*bra*n*tamje*n*to del camjno, ⁊ el robo a ſu ſen*n*or doblado [3]. Et ſi aq*ue*l aq*u*i q*u*iſiere robar tornando ſobre ſi ⁊ ſobre lo ſuyo ſiriere o matare al robador, no*n* peche calon*n*a nj*n*guna nj ſalga por enemjgo, et ſea luego ſaludado de los parie*n*tes del muerto por co*n*ceio [4].

[1] *Al margen,* De los robos.—[2] *Al margen,* el q*ue* matare ... ⁊ peche el ... doblado.—[3] *Al margen,* el q*ue* robando ... a otro peche la calon*n*a doblada ⁊ cie*n*t mr. al rey ... — [4] *Al margen,* la ley del fuero diçe ...

A

§ **497.** Tod om*n*e q*ue* fallaren muerto o liuorado en alguna caſa ⁊ no*n* ſopiere*n* q*u*i lo mato, el morador dela caſa ſea tenjdo de demoſtrar q*u*i lo mato; ſi no*n*, ſea tenjdo de rreſponder de la muerte, ſaluo ſu derech*o* por deffender ſe ſi pudiere.

§ **498.** Sj algun om*n*e cayere de paret o dotro lugar ⁊ otro lo empuxare ⁊ cayere ſobre otro ⁊ matare a aq*ue*l ſobre q*ue* cayere, ol ffiziere dan*n*o, no*n* aya pena nj*n*guna; maſ aq*ue*l q*ue* lo empuxo, ſi lo fizo por ſan*n*a o por mala voluntad, peche el omezillo ⁊ ſalga por enemigo. *Et* ſi lo no*n* fizo por ſan*n*a o por mala voluntad, peche el omezillo [f. 83 v] ⁊ no*n* aya otra pena ⁊ ſſea luego ſaludado. Et ſi no*n* lo empuxo otro ⁊ el aſſabiendas ſe dexo caer ſobrel, peche el omezillo ⁊ ſalga por enemjgo. *Et* ſi aſſabiendas no*n* ſe dexo caer, no*n* aya pena nj*n*guna.

§ **499.** Sj algun om*n*e, no*n* por rrazo*n* demal ffazer maſ jugando, rremetiere ſu cauallo en rrua o en cal poblada o jugare pellota o cuca o tejuello o otra coſa semeiable ⁊ por occaſion matare algun om*n*e, peche el omezillo ⁊ no*n* aya otra pena. Ca maguera q*ue* lo no*n* q*u*iſo matar, non pudo ſeer ſin c*u*lpa, por q*ue* fue jugar en lugar q*ue* no*n* deuje. *Et* ſi alguna deſtas coſas fiziere fuera de poblado ⁊ matare alguno por occaſion como ſobredicho es, non aya pena njnguna. *Et* ſi alguno

B

§ **497.** Todo om*n*e en cuya caſa fuere fallado algu*n* om*n*e muerto o ferido ⁊ no*n* ſopiere*n* q*u*i lo mato o lo firio, ſea tenjdo de lo dezir el q*ue* enla caſa morare q*u*i lo mato o lo firio; ſi no*n*, ſea tenjdo de reſpo*n*der por la muerte o por la ferida, saluo [f. 45 v] ſu derecho por ſe defender ſi pudiere.

§ **498.** Sj algu*n* om*n*e cayere de paret o de otro lugar ⁊ otro alguno le empuxare ⁊ cayere ſobre otro om*n*e alguno ⁊ muriere aq*ue*l ſobre q*u*i cayere, ole oujere ſecho da*n*no, no*n* aya ellenpuxado pena nj*n*guna; mas aq*ue*l q*ue* lo enpuxo, ſi lo fizo por ſan*n*a o por mala uolu*n*tad, peche ellomezillio ⁊ ſalga por enemjgo. Et ſi lo no*n* fizo por ſan*n*a nj por mala uolu*n*tad, peche ellomezillio ⁊ no*n* aya otra pena nj*n*guna ⁊ luego ſea ſaludado. Et ſi nj*n*guno no*n* lo enpuxo ⁊ el a ſabie*n*das ſe dexo caer ſobrel, peche ellomezillo ⁊ ſalga por enemjgo. Et ſi a ſabie*n*das no*n* ſe dexo caer el q*ue* cayo, no*n* aya pena nj*n*guna.

§ **499.** Sj algu*n* om*n*e, no*n* por razo*n* de mal fazer mas por razo*n* de juego ⁊ de ſolaz, remetiere ſu cauallo en rua o en cal poblada o iogare pellota o cuca o tejuelo o otra coſa ſemeiable ⁊ por ocaſio*n* matare algu*n* om*n*e, peche ellomezillo ⁊ no*n* aya otra pena nj*n*guna. Ca maguera q*ue* lo no*n* q*u*iſo matar, no*n* puede ſeer ſi*n* culpa, por q*ue* fue jugar o trebeiar [1], en lugar do [1] non deuie. Et ſi alguna deſtas coſas fiziere fuera [1] de poblado ⁊ matare alguno por ocaſion aſſi como ſobredicho es, no*n* aya pena nj*n*guna. Et ſi alguno boſordare co*n*cegeramje*n*tre

[1] *Gastado.*

A

bofordare co*n*çeiera mjentre co*n* ſonages ocon coberturaſ q*ue* tenga*n* caſcauiellos en rua o en cal poblada dia de ffeſta o de Paſcua o de ſ*ant* Joh*a*n o abodaſ o auenjda de rey o de reyna o en otra guiſa semeiable deſtas *z* por occaſion om*n*e matare, no*n* ſſea tenjdo del omezillo nj ſalga por enemjgo. Et ſi no*n* aduxiere ſſonages o cob*er*turas co*n* caſcaujellos, el matador peche el omeziello *z* non aya otra pena.

§ **500.** Qvien arbol taiare oparet derribare o otra coſa ſemeiable, ſſea tenido delo dezir alos q*ue* eſta*n* aderredor q*ue* ſe guarden; *z* ſi gelo dixiere *z* ſe no*n* q*u*iſiere*n* guardar *z* el arbol o la paret cayere *z* matare offiziere otra liſio*n*, no*n* ſſea tenjdo de la liſio*n* nj*n* de la muerte nj del dan*n*o q*ue* por end uino. Et ſi lo non dixo ante q*ue* lo taiaſſe o lo derriba[f. 84 r]ſſe, ſſea tenjdo de la muerte o de la liſion. *Et* ſi mato o liſio om*n*e vieio o om*n*e dolient durmjendo, q*ue* ſe no*n* pueda guardar maguer q*u*iſieſſe, ſſea tenjdo dela muerte o dela liſio*n*. *Et* ſi beſtia ootra anjmalia matare o liſiare, pechela a ſu duen*n*o; *z* la muerta o la liſiada ſſea daq*ue*l q*ue* el danno [1] ffizo.

§ **501.** Qvien de caymje*n*to de paret o de caſa o de viga, o de enç*e*ndimjento de caſa de alguno ſe temjere, digagelo al ſen*n*or dela caſa o de la paret o dela viga co*n* om*n*es buenos q*ue* la adobe *z* q*ue* la

B

z co*n* ſonages o co*n* coberturas q*ue* te*n*ga*n* caſcaueles en rua o en cal poblada en dia de fieſta, aſſi como en dia de Paſcua o de ſa*n*t Juha*n*, o a bodas o q*u*ando ujniere rey o reyna o en otra gujſa q*ue* ſea ſemeiable a alguna deſtas *z* por ocaſio*n* algu*n* om*n*e matare, no*n* ſea tenjdo de pechar ellomezillo. Et ſi no*n* traxiere ſonages o coberturas co*n* caſcabeles, el matador peche ellomezillo *z* no*n* aya otra pena nj*n*guna.

§ **500.** Quie*n* arbol cortare o paret derribare o otra coſa ſemeiable a alguna deſtas, ſea tenjdo delo dezir alos q*ue* eſta*n* en derredor q*ue* ſe guarden; *z* ſi gelo dixiere *z* no*n* ſe q*u*iſiere*n* guardar *z* ellarbol o la paret cayere, ſi matare o fiziere alguna otra liſio*n*, no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der por la muerte nj por dan*n*o nj*n*guno que por ende ujnjere [2]. Et ſi lo no*n* dixiere ante q*ue* lo cortaſſe ellarbol o la pared derribaſſe, ſea tenjdo de reſpo*n*der por la muerte o por la liſion. Et ſi matare o liſiare om*n*e ujeio o dolie*n*te durmje*n*do, q*ue* ſe no*n* podie [f. 46 r] guardar maguer q*u*iſieſſe, ſea tenjdo de reſpo*n*der por la muerte o por la liſio*n*. Et ſi por aue*n*tura beſtia o otro ganado matare o liſiare, ſea tenjdo de lo pechar a ſu ſen*n*or; *z* la muerta o la liſiada ſea de aq*ue*l q*ue* fizo el dan*n*o.

§ **501.** Qui de cayda de paret o de caſa o de ujga, o de ence*n*dimje*n*to de caſa ſe temjere, diga gelo al ſen*n*or dela caſa o de la paret o de la uiga ante om*n*es buenos q*ue* lo adobe o q*ue* lo guarde en guiſa q*ue* nol ue*n*ga ende dan*n*o nj*n*-

[1] *Tilde sobre* nn.—[2] *Al margen palabras ilegibles.*

A

guarde porq*ue* no*n* uenga ende dan*n*o. *Et* ſi despueſ del amoneſtamje*n*to la paret o la caſa o aq*ue*lla coſa de q*ue* fue amoneſtado algun dan*n*o ffiziere, pechelo todo doblado; *z* ſi por aue*n*tura om*n*e matare, q*u*ier aq*ue*l q*ue* gelo amoneſto, q*u*ier otro, peche el omezillo *z* ſalga por enemjgo. Ca ante del amoneſtamje*n*to nj*n*guno no*n* ha de pechar calon*n*a por om*n*e nj por beſtia q*ue* la paret ola caſa o el madero ola otra coſa ffiriere o matare, o en pozo o en ffoyo cayere o en otra coſa ſemeiable. Todo otro dan*n*o q*ue* una caſa a otra ffiziere por agua o por otra coſa, ſi deſpues del amoneſtamje*n*to uedado no*n* fu*er*e, pechelo todo doblado aſi como dicho eſ.

§ **502.** Qvi q*u*ier q*ue* mug*ier* p*r*ennada [1] matare, peche el omeziello doblado, ſi la c*r*iazon biua era en el cuerpo de la madre, *z* ſalga por enemigo de los parien[tes] de la madre. *Et* ſi la firiere *z* por occaſio*n* abortamie*n*to fiziere, peche la calon*n*a por la madre de la ferida *z* el omeziello por la c*r*iazo*n*, mas no*n* ſalga por e[n]emjgo [2]. Et ſi el feridor, [f. 84 v] maguer cu*m*pla de fuero por laſ feridaſ *z* ſea dado por q*u*ito dellaſ, *z* ſi negare el abortamje*n*to, los alcaldeſ ma*n*denlo peſq*ue*rir alaſ peſq*u*iſas. *Et* ſi las peſq*u*iſas fallare*n* q*ue* por ſu occaſio*n* fue el abortamje*n*to fecho, q*ue* peche las calon*n*aſ; *z* ſi no*n* ouiere de q*ue* laſ pechar, ſſea metido en el çepo de garganta *z* yaga y tres nouenaſ, ſegu*n*d dicho

B

guno. Et ſi deſpues q*ue*l fuere dicho *z* demoſtrado, la caſa o la paret o aq*ue*lla coſa de q*ue* ſe temjere *z* le fuere demoſtrada algu*n* dan*n*o fiziere, pechelo todo doblado; et ſi por aue*n*tura algu*n* om*n*e matare, q*u*ier aq*ue*l q*ue* gelo demoſtro, q*u*ier otro, peche ellomezillio *z* ſalga por enemjgo. Ca ante del demoſtramje*n*to om*n*e nj*n*guno no ha de pechar calon*n*a por om*n*e q*ue* mate nj*n*guno, nj por beſtia q*ue* la caſa o la paret o el madero o la otra coſa firiere o matare, o en pozo o en foyo cayere o en otra coſa ſemeiable. Todo ellotro dan*n*o q*ue* una caſa a otra fiziere por razo*n* de agua o de otra coſa q*u*al q*u*iere, ſi deſpues del demoſtramje*n*to no*n* lo adobare, pechelo todo doblado aſſi [3] como dicho es.

§ **502.** Q*u*i q*u*ier q*ue* mugier p*r*en*n*ada matare, peche ellomezillo doblado, ſi la criazo*n* fuere biua en el uje*n*tre de ſu madre, *z* ſalga por enemjgo de los parie*n*tes de la madre. Et ſi la firiere *z* por razo*n* de la ferida abortamjento fiziere, peche la calon*n*a por la ferida de la madre *z* ellomezillo por la muerte de la criazo*n*, mas no*n* ſalga por enemjgo de ſus parie*n*tes. Et ſi el feridor, maguer q*ue* cu*m*pla de fuero por las feridas *z* ſea dado por q*u*ito dellas, negare ellabortamje*n*to, q*ue* ſe no*n* fizo por el, los alcaldes de ſu officio ma*n*denlo peſq*ue*rir alas peſq*u*iſas. Et ſi las peſqujſas fallaren q*ue* por ſu ocaſio*n* fue fecho ellabortamje*n*to, q*ue* peche las calon*n*as; et ſi no*n* oujere de q*ue* las pechar, ſea metido de garga*n*ta en el cepo *z* yaga hy tres nueue dias, ſegu*n*d q*ue* deyuſo ſera

[1] *Entre líneas.* — [2] *El ms.*, ememjgo. — [3] *Raspado* ſi.

A

es. *Et* ſi las peſq*u*iſas fallare*n* q*ue* el abortamje*n*to no*n* fue fecho por ſu occaſio*n*, ſſea dado por q*u*ito. *Et* la q*ue*rella ſea metida en conçejo faſta .xxx. dias, como dicho es deſſuſo.

§ **503.** Qvi ſieruo ageno matare q*ue* fuer *christ*iano, peche el omeziello, et non aya otra pena. Et ſi algu*n* om*n*e matare a otro q*ue* fue ſſieruo *z* fue ffranq*ue*ado ala ſazo*n* q*ue* lo matare, ſi parientes *christ*ianos q*ue* ſſea*n* ffranq*ue*ados ala ſazo*n* q*ue* la muerte fuere fecha no*n* ouiere, aq*ue*l q*ue* lo franq*ue*o o ſ*us* he*r*ederos aya*n* el derecho q*ue* deue auer el q*ue*relloſo de laſ calon*n*as del omeziello; *z* ſi parientes *christ*ianos franq*ue*ados ouiere ala ſazo*n* q*ue* la muerte fuere fecha, ellos aya*n* derecho demeter la q*ue*rella *z* auer ſu parte del omeziello, *z* el matador ſea ſu enemjgo de ellos.

§ **504.** Por q*ue* acaheçe a algunos q*ue* en caſtigando ſ*us* hijos o ſus njetoſ, o he*r*mano a he*r*mano delos q*ue* ſon emparentados *z* biue*n* co*n* el padre, cueyda faze*r* poco *z* ſalle a mucho, q*ue* delas feridaſ q*ue* les faze*n* uiene muerte, *z* los dan*n*os alleganſe todos alos padres [1] *z* alas madreſ en muchaſ maneraſ; et otroſi por q*ue* por occaſion acahece a alguno q*ue* cauallo o otra bestia o ganado ſuyo fiere o mata o ffaze algun dan*n*o a el [f. 85 r] miſmo o a ſu mug*ier* o a alguno de ſ*us* fijos, no*n* ſea

B

dicho. Et ſi las peſqujſas fallaren q*ue* ellabortamjento no*n* fue fecho por el nj por razo*n* del, ſea dado por q*u*ito. Et la q*ue*rella q*ue* fuere por razo*n* de muerte de om*n*e, q*ue* ſea metida en co*n*ceio en dia de lunes faſta treynta dias deſde q*ue* ellom*n*e [2] o la mugier matare*n*, ſegu*n*d q*ue* ſera dicho en eſte titulo deyuſo.

§ **503.** Qvien ſieruo ageno q*ue* fuere *christ*iano matare, peche [f. 46 v] ellomezillio, *z* no*n* aya otra pena nj*n*guna. Et ſi algu*n* om*n*e matare a otro q*ue* fue ſieruo *z* fuere fra*n*q*ue*ado ala ſazo*n* q*ue* lo matare*n*, ſi parientes q*ue* ſea*n* *christ*ianos *z* q*ue* ſea*n* fra*n*q*ue*ados no*n* oujere, aq*ue*l q*ue* lo fra*n*q*ue*o o ſus herederos ayan el derecho q*ue* deue auer el q*ue*relloſo de las calonnas dellomezillio; et ſi parie*n*tes *christ*ianos q*ue* ſea*n* fra*n*q*ue*ados oujere ala ſazo*n* q*ue* la muerte fuere fecha, ellos ayan el derecho de meter la q*ue*rella *z* de auer ſu parte dellomezillio, *z* el matador ſea ſu enemjgo dellos.

§ **504.** Por q*ue* acahece a algunos q*ue* en caſtigando algunos de ſus fijos, q*u*iere ſean enparentados, q*u*ier no, *z* biue*n* con el padre, o de ſus [3] njetos, o a hermano, cuyda*n*do fazer poco *z* faze*n* mucho, por q*ue* algunas uezes de las feridas q*ue* les faze*n* acahece muerte, *z* los dan*n*os allega*n*ſe todos alos padres en muchas maneras; et otroſſi por q*ue* por ocaſio*n* acahece a alguno q*ue* ſu cauallo o alguna otra ſu beſtia o alguna res de ſu ganado fiere o mata o faze algu*n* dan*n*o a el mjſmo o a ſu mugier o alguno de ſus fijos, no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der en

[1] *El copista escribió* al padre; *después añadió las letras restantes.*—[2] *Ilegible.*—[3] q*u*iere ... ſus *sobre raspadura.*

A

tenjdo de rresponder en nj*n*guna manera deſtas adema*n*da q*u*el fizieſſe aq*u*el [1] q*u*e ouieſſe a au*er* laſ calon*n*as por el ſen*n*or; ni el h*er*mano q*u*e por tal occaſio*n* como eſta mataſſe ſu h*er*mano, no*n* ſea dado nj*n* llamado por traydor. Otroſſi, por q*u*e el peccado entre todos los maleſ ſiempre trauaia en ſembrar mal *z* diſcordia, *z* mucho maſ entre aq*u*ellos q*u*e mayor debdo an en vno, acaheçe alas uegadas q*u*e [2] el padre *z* la [3] madre biujendo, mata [4] alguno delos fijos emparentados a otro ſu h*er*mano, et pueſ el mal *z* la perdida dellos ſe allega todo al padre *z* ala madre, no*n* en perder el un fijo q*u*e ua [5] por tal co*m*mo ſobredich*o* eſ, *z* au*er* p*er*dido [6] ellotro por muerte; en eſta rrazo*n* el padre *z* la madre no*n* ſea*n* tenjdos de pechar [7] las calon*n*aſ por la mala fecha q*u*e fizo ſu fijo. *Et* ſil q*u*iſiere*n* dema*n*dar, no*n* rreſponda por ellas; ca tuerto ſerie p*er*der los fijos por tal deſaue*n*tura *z* perder el algo.

§ **505.** Como q*u*ier q*u*e el fijo enpare*n*tado no a boz por fazer pleyto co*n* otro ni*n*guno, nj el nj*n* ſu padre no*n* pueden dema*n*dar ni*n* rreſponder por ello—q*u*e las gana*n*cias q*u*e fiziere el [8] ffijo enpare*n*tado, dont q*u*ier q*u*e ve*n*ga, todo deue ſeer del padre *z* de la madre—ſi el fijo fiziere alguna mala fecha, q*u*ier muerte de om*n*e, q*u*ier otra coſa

B

nj*n*guna manera de aq*u*eſtas q*u*e ſobredichas ſo*n* el dema*n*dado por dema*n*da q*u*el faga aq*u*el q*u*e oujere de auer las calon*n*as por el ſen*n*or; ni elhermano q*u*e por tal ocaſio*n* como eſta mataſſe ſu hermano, no*n* ſea llamado nj dado por traydor. Otroſſi, por q*u*e el pecado entre todos los males ſie*m*pre ſe trabaia en meter mal *z* diſcordia, *z* mayor mje*n*tre entre aq*u*ellos q*u*e mayor debdo han en uno, acahece alas uegadas q*u*e el padre *z* la madre biuje*n*do, alguno de ſus fijos q*u*e ſo*n* enparentados mata a otro ſu hermano, et pues q*u*e el mal *z* la p*er*dida de los fijos ſe allega toda al padre *z* ala madre, no*n* tan ſola mje*n*tre en p*er*der ellun fijo q*u*e ſe ua por traydor, como ſobredicho es en eſte titulo, *z* auer p*er*dido ellotro por muerte; en eſta razo*n*, el padre *z* la madre no*n* ſean tenjdos de pechar las calon*n*as por la mala fecha q*u*e ſu fijo fizo. Et ſi el ſen*n*or les q*u*iſiere dema*n*dar las calo*n*nas, no*n* reſpo*n*da por ellas; ca tuerto ſerie en p*er*der los fijos por tal deſaue*n*tura *z* p*er*der ellauer.

§ **505.** Como q*u*ier q*u*e el fijo q*u*e es enpare*n* [f. 47 r] tado no*n* ha boz por q*u*e pueda fazer pleyto co*n* otro nj*n*guno, nj el nj ſu padre no*n* pueda*n* dema*n*dar nj reſpo*n*der por ello, et como q*u*ier q*u*e las gana*n*cias q*u*e el fijo fiziere q*u*e fuere enpare*n*tado, do*n*de q*u*ier q*u*e uenga*n*, todas deue*n* ſeer del padre *z* de la madre, ſi el fijo fiziere alguna mala fecha, q*u*ier muerte de om*n*e, q*u*ier otra coſa q*u*e

[1] *La* q *corregida sobre* o.—[2] alas u. q. *repetido.*—[3] *El ms.*, ala.—[4] *El ms.*, mata a.—[5] q. *corregido sobre* ca; ua *entre lineas.*—[6] *Corregido sobre* perder.—[7] *El ms.*, de pſ d. p.—[8] *Sobre raspadura.*

A

q*ue* ſea de calon*n*a en q*ue* el ſen*n*or aya parte, ⁊ el padre ⁊ la madre pechen laſ calon*n*aſ, ſi el fijo fu*er*e uençido; ⁊ ſi no*n* ouieren de q*ue*, pierda*n* q*u*anto ouieren ala ſazo*n* que la mal fecha fue fecha, ⁊ no*n* aya*n* ellos otra pe[f. 85 v]na. P*er*o ſi alguna coſa ganaren deſpues q*ue* la mal fecha fuere fech*a*, finq*ue*les libre ⁊ q*u*ito ⁊ no*n* leſ ſea e*m*bargado nj*n* demandado. Otroſi por toda malfecha q*ue* fiziere el marido q*ue* ſſea de calon*n*a en q*ue* el ſen*n*or aya parte, ſi no*n* ouieren de q*ue* pagar las calon*n*aſ, pierdan q*u*anto ouieren, el ⁊ ſu mug*ier*. Eſto miſmo ſea por la mal fecha q*ue* fiziere la mu*gier*. *Et* en otra manera, la pena ⁊ la mal fecha ⁊ el mal ſufralo ⁊ deſçenda en aq*ue*l q*ue* fizo la mal fecha.

§ **506.** Maguer dicho es q*ue* la mug*ier* pierdalo q*ue* ouiere por el mal fecho q*ue* fiziere el marido; p*er*o ſi el marido mataſe ſu mu*gier* ola mu*gier* ſu marido, el malfechor pierda laſ calon*n*as o pierda lo q*ue* ouiere. *Et* los bienes del muerto h*er*eden loſ ſus h*er*ederos, ⁊ el t*er*çio de laſ calonnaſ. Ca no*n* ſe*r*ie derech*o* los fijos o los h*er*ederos p*er*der el parien*t* ⁊ p*er*der el algo ⁊ el derech*o* que deurie auer de la ſu parte.

§ **507.** Sj alguno firiere a otro ⁊ en ujda del ferido el feridor por el fuero el cu*m*pliere el feridor derecho por el fuero ⁊ depues le viniere

B

ſea de calo*n*na en q*ue* el ſen*n*or aya parte, el padre ⁊ la madre pechen las calon*n*as, ſi el fijo fuere ue*n*cido; et ſi no*n* oujere*n* de q*ue* las pechar, pierda*n* lo q*ue* oujere*n* ala ſazon q*ue* la mala fecha fizo ſu fijo, ⁊ no*n* aya*n* ellos otra pena nj*n*guna. Pero ſi alguna coſa ganare*n* deſpues deſq*ue* la mala fecha ſu fijo oujere fecho, finq*ue*les libre ⁊ q*u*ita ⁊ no*n* les ſeya enbargada nj dema*n*dada. Otroſſi por toda mala fecha q*ue* el marido fiziere q*ue* ſea de calon*n*a en q*ue* el ſen*n*or aya parte, ſi no*n* oujere*n* de q*ue*la pechar, pierda*n* el marido ⁊ la mugier todo q*u*anto q*ue* oujere*n*. Eſto mjſmo ſea por la mala fecha q*ue* la mugier fiziere. Et en otra manera, la pena ⁊ el mal ſufralo ⁊ dece*n*da en aq*ue*l q*ue* fiziere la mala fecha.

§ **506.** Maguer dicho es q*ue* la mugier pierda lo q*ue* oujere por la mala fecha q*ue* el marido fiziere; pero ſi el marido matare ſu mugier o la mugier ſu marido, el malfechor pague las calon*n*as, o pierda lo q*ue* oujere ſi no*n* cu*m*pliere a [1] la q*u*antia de las calon*n*as. Et los bienes del muerto hereden los ſus herederos, ⁊ el t*er*cio de las calon*n*as. Ca no*n* ſerie derecho los fijos o los herederos de p*er*der el parien*t*e ⁊ de p*er*der ellauer ⁊ el derecho q*ue* deue auer de la ſu parte de las calonnas.

§ **507.** Sj alguno firiere a otro ⁊ en ujda del ferido el feridor le cu*m*pliere al ferido de derecho por el fuero ⁊ deſpues muriere el ferido de aq*ue*llas feridas,

[1] *Borroso.*

A

muerte daq*ue*llas feridas, el fferidor non ſea tenjdo de rreſponder por la muerte, pueſ le cu*m*plio de fuero por las feridas dond la muerte ujno al ferido.

§ **508.** Maguer q*ue* co*n* derech*o* pueda matar qual q*u*ier ſu enemjgo con*n*oſçido ſin calon*n*a nj*n*guna, ſea defendido q*ue* lo ouiere muerto nol deſtorpe njl lieue nj*n*guna coſa, mjenbro nj otra coſa delo ſuyo por ſen*n*al; *z* ſi lo fiziere, muera por ello. Maſ ſil deſtorpare ol cortare mje*n*[f. 86 r]bro en firiendol o matandolo, no*n* aya pena. *Et* ſil leuare armas o alguna coſa, pechelo co*n* .c. mr. al rey *z* alos parientes del muerto.

§ **509.** Sj ganado o beſtia de alguno, como thoro o vacca o otro ganado o cauallo o otra beſtia, matare a alguno, q*u*ier ſea ſuelto, q*u*ier no*n*, el ſen*n*or de la beſtia o del ganado de al dan*n*ador o peche el p*re*çio q*ue* ualiere.

§ **510.** Sj alguno embiare a otro aſu caſa o lo leuare a co*n*ſeio aparte *z* lo matare, muera por ello. *Et* ſi ſe fuxiere q*ue* lo no*n* pueda*n* auer, peche el omezillo *z* uaya por enemjgo delos parientes del muerto; *z* quandol pudiere*n* auer, faga*n* [1] juſtiçia del. Eſta miſma pena aya aq*ue*l q*ue* matare ſu compan*n*ero en camjno, fiando en el.

§ **511.** Sj mug*ier* alguna matare ſu [marido] [2], muera por ello en

B

el feridor no*n* ſea tenjdo de reſponder por las calon*n*as, pues q*ue* le cu*m*plio de fuero por razo*n* de las feridas do*n*de la muerte ujno al ferido.

§ **508.** Maguer q*ue* co*n* derecho pueda matar q*u*alq*u*ier ſu enemjgo con*n*ocido ſin calonna nj*n*guna, ſeal defendido q*ue* deſpues q*ue* lo oujere muerto q*ue* lo no*n* deſtorpe [3] nj lieue coſa nj*n*guna de lo ſuyo nj mjenbro por ſen*n*al; *z* ſi lo fiziere, muera por ello. Mas ſi lo deſtorpare o le cortare mje*m*bro en firie*n*dolo o en matandolo, no*n* aya pena nj*n*guna. Et ſi le leuare las armas o alguna [f. 47 v] otra coſa, pechelo co*n* cie*n*t mr. pora el rey.

§ **509.** Sj ganado o beſtia de om*n*e alguno, aſſi como toro o uaca o otro ganado o cauallo o mulo o otra beſtia, matare algu*n* om*n*e, q*u*ier ſea ſuelto, q*u*ier no, el ſen*n*or del ganado o de la beſtia de el dan*n*ador o peche el p*re*cio q*ue* ualiere.

§ **510.** Sj alguno enbidare a otro a ſu caſa o lo llamarè a co*n*ſeio apuridat *z* lo matare, muera por ello. Et ſi ſe fuxiere por gujſa q*ue* lo no*n* pueda*n* auer, peche ellomezillo *z* uaya por enemjgo de los parie*n*tes del muerto; *z* q*u*ando qujer q*ue* lo pueda*n* auer, fagan iuſticia del. Eſta miſma pena aya aq*ue*l q*ue* matare ſu co*m*pan*n*ero en el camjno, fia*n*do en el.

§ **511.** Sj mugier alguna matare ſu marido, muera por ello en muerte de fuego.

---

[1] *Sobre raspadura.* — [2] *El ms.*, enemjgo. — [3] *Ilegible* tor.

A

muerte de fuego. Otroſſi ſi alguno matare ſu mug*ier*, muera por ello, q*ue* ſea p*r*imero raſtrado *z* deſpueſ enforcado, ſaluo ſi la matare fallando la fazie*n*do adult*er*io con otro.

§ **512.** Sj el muerto dexare fijos q*ue* fuere*n* en la t*ier*ra, el fijo mayor ponga la q*ue*rella de muerte de ſu padre el lunes en conçeio p*re*gonando faſta .xxx. dias, *z* no*n* otro dia. Et ſi faſta los .xxx. dias no*n* la puſiere, dent adelant q*ue* la no*n* puedan poner. Et q*ue* pueda poner faſta çinco en la q*ue*rella, *z* no*n* mas, yurando p*r*imero q*ue* ſegund ſu creer derecha es la q*ue*rella q*ue* pone. Et ſi fijos non ouiere *z* ouiere njetos, el njeto mayor q*ue* fu*er*e en la tierra; *z* dent ayuſo en eſta guyſa, ſi fijos o njetos no*n* ouiere. Et ſi alguno dellos no*n* ouiere *z* ouiere padre, q*ue* [f. 86 v] la ponga el padre, *z* dent arriba, ſegund es dicho en los q*ue* deſçendiere*n* del muerto. Et ſi alguno deſtos no*n* ouiere, q*ue* la ponga [1] el pariente maſ çercano del muerto, como h*er*mano, o ſobrino fijo de h*er*mano o de hermana.

§ **513.** Aq*ue*l q*ue* ouiere derech*o* de ponerla q*ue*rella, pueſta la q*ue*rella de ſobreleuador q*ue* lieue [2] la q*ue*rella adelant; *z* ſi la no*n* leuare, ſu ſobreleuador que peche laſ calon*n*as.

B

Otroſſi ſi alguno matare a ſu mugier, muera por ello, *z* ſea p*r*imera mje*n*tre raſtrado *z* deſpues enforcado, ſaluo ſi la matare fallando la fazie*n*do adult*er*io co*n* otro.

§ **512.** [3] Sj el q*ue* matare*n* dexare fijos q*ue* fuere*n* en la tierra, el fijo mayor po*n*ga o meta la q*ue*rella de la muerte de ſu padre el dia del lunes en co*n*ceio p*re*gonado; et ſea tenido de la poner faſta treynta dias, *z* q*ue* la no*n* po*n*ga otro dia ſi no*n* en el dia del lunes. Et ſi faſta los treynta dias no*n* la puſiere, de*n*de en adela*n*te q*ue* la no*n* pueda poner. Et q*u*ando la q*ue*rella puſiere, pueda poner en ella faſta en ci*n*co, *z* no*n* mas, yura*n*do p*r*imero q*ue* ſegu*n*d el creye q*ue* la pone derecha aq*ue*lla q*ue*rella. Et ſi fijos no*n* oujere *z* oujere njetos, el njeto mayor de los q*ue* fuere*n* en la tierra; et eſto mjſmo ſea de los otros herederos q*ue* fuere*n* de*n*de ayuſo en eſta mjſma gujſa, ſi fijos o njetos no*n* oujere. Et ſi fijos o njetos no*n* oujere *z* oujere padre, q*ue* la po*n*ga la q*ue*rella el padre, *z* de*n*de arriba, ſegund dicho es en los q*ue* deſcendiere*n* del muerto. Et ſi alguno deſtos no*n* oujere, q*ue* la po*n*ga el parie*n*te mas cercano del muerto, aſſi como hermano, o ſobrino fijo de hermano o de h*er*mana.

§ **513.** Aquel q*ue* oujere derecho de poner la q*ue*rella, deſq*ue* la oujere pueſto de [4] ſobreleuador q*ue* lieue la q*ue*rella adela*n*te; *z* ſi lo no*n* diere, o ſi lo diere *z* la no*n* leuare adela*n*te, el o ſu ſobreleuador q*ue* peche las calonnas.

---

[1] q. l. p. *repetido y tachado en el ms.*—[2] *La* e *final corregida sobre otra letra.*—[3] *Al margen,* Commo *z* en q*ue* mane*r*a *z* por qualeſ... parienteſ del muerto ... —[4] la o. p. de *sobre raspado.*

A

§ **514.** Sj aq*ue*l q*ue* p*er*teneçiere de poner la q*ue*rella faſta los .xxx. dias no*n* la puſiere, ſſea tenido de rreſpo*n*der, ſil fuere demandado del ſen*n*or q*ue* naffrego calon*n*as del ſen*n*or, o q*ue* por ſu culpa o por ſu mengua ſe perdiero*n*. Et ſi lo con*n*osçiere, q*ue* las peche; *z* ſi lo negare, q*ue* ſe ſalue co*n* doze. P*er*o ſi el q*ue* ouiere derech*o* de poner la q*ue*rella no*n* fuere de edat, el parie*n*te maſ çercano del muerto q*ue* fu*er*e de hedat *z* en la tierra q*ue* ponga la q*ue*rella por [1] conçejo. Et ſi la no*n* puſiere, aq*ue*l ſſea tenjdo de rreſponder q*ue* nafrego calon*n*as del ſen*n*or, *z* no*n* aq*ue*l q*ue* no*n* es de hedat.

§ **515.** Aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* fuere*n* metidos en q*ue*rella de muerte de om*n*e, ſſeyan leydos en conçeio tres lunes, co*n* el luneſ en q*ue* fuere pueſta la q*ue*rella. Et eſto ſſea por el emplazamje*n*to q*ue* uengan afazer derech*o*.

§ **516.** Aq*ue*l q*ue* faſta el t*er*çero lunes entodo el dia no*n* diere ſobreleuador rraygado por q*ue* ſe pare affuero o el pie co*n* la buena [2], uaya por fechor dela muerte *z* por enemjgo de los parie*n*tes del muerto, *z* pierda lo q*ue* ouiere ala ſazo*n* o ouiere dent adelant de [3] h*er*ençia o dotra part qual q*u*iere q*ue*l [f. 87 r] uenga, faſta q*ue* las calon*n*as ſſea*n* co*m*plidas, maguer alguna coſa dellas ſſean pagadas.

B

§ **514.** Si aq*ue*l a q*u*i perteneciere de poner la q*ue*rella faſta los treynta dias no*n* la puſiere, ſea tenjdo de reſ[f. 48 r]po*n*der por las calon*n*as, ſil fueren dema*n*dadas por el ſen*n*or por razo*n* q*ue* dan*n*o las calon*n*as del ſen*n*or, o q*ue* por ſu culpa o ſu mengua ſe p*er*diero*n*. *Et* ſi lo con*n*ociere q*ue* por ſu culpa o por ſu me*n*gua ſe p*er*dieron, q*ue* las peche; et ſi lo negare, q*ue* ſe ſalue con dizedos om*n*es buenos. Pero ſi el q*ue* oujere derecho de poner la q*ue*rella no*n* fuere de edat, el parie*n*te mas cercano del muerto q*ue* fuere de edat *z* en la tierra q*ue* po*n*ga la q*ue*rella co*n* aq*ue*l q*ue* no*n* fuere de edat *z* co*n* el co*n*ceio. Et ſi la no*n* puſiere aq*ue*l parie*n*te, ſegu*n*d ſobredicho eſ, q*ue* ſea el tenjdo de reſpo*n*der, por razo*n* q*ue* dan*n*o las calon*n*as del ſen*n*or, *z* no*n* aq*ue*l q*ue* no*n* es de edat.

§ **515.** Aquel o aq*ue*llos q*ue* fueren metidos en la querella de muerte de om*n*e, ſea*n* leydos por co*n*ceio tres lunes, co*n* el lunes en q*ue* fuere pueſta la q*ue*rella. Et eſto ſea por enplazamje*n*to por q*ue* ue*n*ga a fazer derecho.

§ **516.** El q*ue* faſta t*er*cer lunes en todo el dia no*n* diere ſobreleuador raygado por q*ue* ſe pare a fuero o el pie con la buena, uaya por fechor de la muerte *z* por enemjgo de los parie*n*tes del muerto, *z* pierda lo q*ue* oujere a la ſazon *z* oujere de*n*de en adela*n*te de here*n*cia o de otra parte q*u*al q*u*iere q*ue* ue*n*ga, faſta q*ue* las calon*n*as ſea*n* co*m*plidas, maguer q*ue* partida dellas ſea*n* pagadas.

---

[1] *Sobre raspado.* — [2] *La* u *sobre raspadura.* — [3] *A continuación una letra raspada.*

A

§ **517.** Sj aq*ue*l q*ue* fuere uençjdo por muerte de om*n*e no*n* ouier de que pechar laſ calon*n*as, ſſea metjdo de garganta en el çepo ⁊ yaga y tres .ix. diaſ, q*ue* ſe faze*n* .xxvii. dias del dia q*ue* y fuere metjdo. Et en la p*r*imera nouena nol ſſea tollido comer nj beuer nj marga nj cabeçal. Et en la ſegunda nouena nol den acomer nj abeuer, si no*n* pan ⁊ agua tan ſolamjentre q*u*antas uegadas q*u*iſiere, ⁊ ſeal tolljdo el cabeçal. En la t*er*çera nouena, al p*r*im*er*o dia en la man*n*ana denle a comer ⁊ abeuer delo q*ue* q*u*iſiere ⁊ q*u*anto q*u*iſiere; et dent adelante nol den acomer nj abeuer, ⁊ tuelga*n*le la marga ⁊ toda q*u*anta rropa touiere, ſi no*n* aq*ue*lla co*n* q*ue* fuere p*re*ſo. *Et* yaga de eſta guiſa faſta la t*er*çera nouena ſea co*m*plida. *Et* guarden lo los parientes del muerto en la preſon faſta los tres .ix. diaſ complidaſ; ⁊ ſſea*n* y co*n* el los [1] andadoreſ q*ue* los alcaldeſ dieren por ffieles, ⁊ guarden q*ue* los parienteſ del muerto non le digan njl ſaga*n* mal nj uillanja nj*n*guna. Et los parie*n*tes guarden los andadoreſ q*ue* nol den acomer nj abeuer nj açucar nj yeruadulz nj*n* otra coſa nj*n*guna co*n* q*ue* ſe pueda mantener. Et ſi cu*m*pliere laſ tres nouenaſ ſegund dicho eſ, finq*ue* q*u*ito de las calon-*n*as ⁊ uaya por enemjgo, ⁊ q*uand*o uiniere, venga al conçeio ⁊ con*n*oſca la muerte ⁊ alçe la mano por enemjgo.

B

§ **517.** Si aq*ue*l q*ue* fuere uencido por muerte de om*n*e no*n* oujere de q*ue* pechar las calon*n*as, ſea metido de garga*n*ta en el cepo ⁊ yaga hy tres nueue dias, q*ue* ſe faze*n* ueynte ⁊ ſiete dias del dia q*ue* hy fuere metido. Et en la p*r*imera nouena nol ſea tollido el comer nj el beuer nj marſega nj cabeçal. Et en la ſegu*n*da nouena nol de*n* a comer nj a beuer, ſaluo del pa*n* ⁊ dellagua tan ſola mje*n*tre ⁊ q*u*antas uegadas q*u*iſiere, ⁊ ſeal tollido el cabeçal. Et en la t*er*cera nouena, el primer dia en la man*n*ana denle a comer ⁊ a beuer de lo q*ue* q*u*iſiere ⁊ q*u*anto quiſiere; ⁊ de*n*de en adela*n*te nol de*n* a comer nj a beuer, ⁊ tuelga*n* le la marſega ⁊ toda q*u*anta ropa toujere, ſi no*n* aq*ue*lla co*n* q*ue* fuere p*re*ſo. Et yaga deſta gujſa faſta q*ue* la t*er*cera nouena ſea co*m*plida. Et guarde*n*lo los parie*n*tes del muerto en la p*r*iſion faſta que los tres nueue dias ſea*n* conplidos; ⁊ ſean hy co*n* el los andadores q*ue* diere*n* los alcaldes por fieles, ⁊ guarde*n* q*ue* los parientes del muerto nol diga*n* njl ſaga*n* [f. 48*v*] mal nj*n*guno nj uillanja nj*n*guna. Et guarde*n* los andadores q*ue* nol de*n* a comer los ſus parie*n*tes nj a beuer nj açucar nj yerua duz nj otra coſa nj*n*guna co*n* q*ue* ſe pueda ma*n*tener. Et ſi cu*m*pliere las tres nouenas ſegu*n*d dicho es, finq*ue* por q*u*ito de las calon*n*as; et las tres nouenas co*n*plidas, uaya*n* algunos de los alcaldes por el p*re*ſo ⁊ aduga*n* lo a co*n*ceio, ⁊ con*n*oſca la muerte ⁊ alce la mano por enemjgo de los parie*n*tes del muerto en co*n*ceio.

[1] *Sobre raspado.*

A

§ **518.** Aq*ue*l q*ue* faſtal t*er*çer luneſ en todo el dia diere ſobreleuadoreſ o el pie co*n* la [f. 87 v] buena q*ue* ſe pare affuero, uenga*n* co*n* ſ*us* ſobreleuadores o por ſi miſmos alos plazos q*ue* les puſiere*n* los alcaldes por faz*er* derecho alos q*ue*relloſos; *z* ſi no*n* uiniere*n*, q*ue* uaya*n* por enemjgos, *z* ſ*us* ſobreleuadores peche*n* laſ calon*n*as.

§ **519.** Lo[s] [1] plazos q*ue* los alcaldes deuen poner a amas las partes ſon eſtos: aq*ue*l miſmo lunes en q*ue* diere*n* ſobreleuadores aq*ue*llos q*ue* fueren pueſtos en la q*ue*rella, emplaze*n* los q*ue* uengan ant*e* ellos afazer derech*o* alos q*ue*relloſos por al p*r*imer lunes; emplaze*n* otroſſi a los q*ue*relloſos q*ue* les uenga*n* dema*n*dar alli do el cabill*d*o de los alcaldes ſe ayuntare*n* faſta la hora q*ue* q*ue*dare de tan*n*er a t*er*çia la campanna mayor de S*ant* Peydro, ſin eſcatima nj*n*guna. *Et* la parte q*ue* no*n* uiniere, caya del pleyto todo; et ſi los q*ue*relloſos fuere*n* aq*ue*lla p*ar*te q*ue* no*n* uiniere, rreſponda al ſen*n*or, ſil demandidiere q*ue* nafrego laſ calon*n*as.

§ **520.** El p*r*imer plazo q*ue* uiniere*n* las partes, ſſea demandada la muerte; *z* la demanda fecha *z* oyda, los demandados con*n*oſca*n* o njegue*n* la muerte, ſin otro alongamjento ninguno, ſi la ffizier*o*n o no*n*. Et ſi alguno de ellos con*n*oſciere*n* la muerte *z* ſi los otros lo negare*n*,

B

§ **518.** Aquel que faſta el t*er*cero lunes en todo el dia diere ſobre leuador o el pie co*n* la buena por ſe parar a fuero, ue*n*ga co*n* ſu ſobreleuador o por ſi mjſmo al plazo *z* al dia q*ue*l puſiere*n* los alcaldes pora co*m*plir de fuero alos q*ue*relloſos; *z* ſi no*n* ujnjere, q*ue*s uaya por enemjgo, *z* ſu ſobreleuador peche las calo*n*nas.

§ **519.** Los plazos q*ue* los alcaldes deue*n* poner a amas las partes ſon eſtos: aq*ue*l mjſmo lunes en q*ue* diere*n* ſobreleuadores aq*ue*llos q*ue* fueren pueſtos en la q*ue*rella o dieren el pie co*n* la buena, enplaze*n* los alcaldes q*ue* ue*n*ga*n* a*n*te ellos al t*er*mjno *z* al plazo q*ue* les puſiere*n* a fazer derecho *z* cu*m*plir de fuero alos q*ue*relloſos pora el p*r*imer lunes; *z* enplaze*n* otroſſi alos q*ue*relloſos q*ue* les ue*n*gan dema*n*dar alli do el cabildo de los alcaldes ſe ayu*n*tare faſta la hora de t*er*cia —faſta q*ue* la ca*m*pana mayor de Sant Peydro q*ue*dare de tan*n*er a t*er*cia—ſin eſcatima nj*n*guna. *Et* la parte q*ue* no*n* ujniere, caya de todo el pleyto; et ſi de los q*ue*relloſos fuere la parte q*ue* no*n* ujnjere, reſponda al ſen*n*or q*u*ando le dema*n*didiere por q*u*el dan*n*o las calon*n*as.

§ **520.** Al p*r*imero plazo aq*ue* ujnjere*n* las partes, ſea dema*n*dada la muerte; *z* deſq*ue* la dema*n*da fuere fecha *z* reſpo*n*dido a ella *z* oydas las razones, connoſca*n* o njeguen la muerte, ſin otro alo*n*gamje*n*to nj*n*guno, ſi la fizier*o*n o no*n*. Et ſi alguno dellos con*n*ociere la muerte *z* la negaren los otros, en uolu*n*tad ſea del

1 *Gaſtado*.

A

en ſu uoluntad ſſea del querelloſo de rreçebir a qual quier daquellos que metjo en la querella por enemjgo z ſaludar alos otros, o de attender la peſquiſa ſobrellos. Et ſi la peſquiſa quiſiere atender sobrelos otros, aquel que connoſçio la muerte to[f. 88 r]me caſa ſegund de uno delos otros. Et los alcaldeſ den por juyzio a aquellos que tomaren caſas en la villa, todos en uno o cada uno por ſi, aquellas que quiſieren; eſſo miſmo otras en laſ aldeas, en que eſten demjentre los peſqueridores fizieren la peſquiſa; z que ſean entre tanto ſaluos z ſſeguros en ellaſ delas goteras adentro, z el domjngo de venjda del aldea ala villa, z el martes de tornada al aldea; otroſſi demjentre que fueren z vinieren aſu pleyto z eſtidieren en ello por juyzio delos alcaldes. *Et* ſi en otra manera los fallaren los parientes del muerto, que loſ maten ſin calonna njnguna de las goteraſ afuera. Et por que njnguno non caya en yerro de eſcatima, goteras ſon laſ paredes de los uertoſ z deloſ corraleſ atenjentes alaſ caſas que tomaren, ſi fueren de laſ caſas miſmas, quier delante o detras, o de diestro o de ſinieſtro, ſeyendo çerradas como manda el fuero.

§ **521.** Quando el juyzio ſuere dado que los demandados tomen caſa, .I. alcalde delos mayordomoſ tome [1] el eſcripto del eſcriuano

B

querelloſo de recebir aquel por enemjgo z ſaludar alos otros, o de atender la peſquiſa que ſe fiziere ſobre los otros. Et ſi la peſquiſa quiſiere atender que fizieren ſobre los otros, aquel que connocio la muerte que tome caſa ſegund uno qual quiere de los otros. Et los alcaldes den les [2] por iuyzio a aquellos que tomen caſas en la ujlla, [f. 49 r] todos en uno o cadauno por ſi, z tomen aquellas que quiſieren; et que tomen otras caſas eſſo miſmo en las aldeas, en que eſten demientre que los peſqueridores fizieren la peſquiſa z en que ſean entre tanto ſaluos z ſeguros en ellas de las goteras a dentro; et que ſean ſegurados el domjngo de uenjda dellaldea ala ujlla z el dia del martes de tornada pora ellaldea; et que ſean ſegurados otroſſi demjentre que fueren z ujnjeren al ſu pleyto z eſtudieren en el por iuyzio de los alcaldes. Et ſi en otros lugares o de otra manera los fallaren los parientes del muerto, que los puedan matar ſin calonna njnguna de las goteras a fuera. Et por que njnguno non caya en yerro nj por punto de eſcatima z ſepan quales ſon las goteras, dezimos que ſon goteras las paredes de los huertos z de los corrales atenjentes alas caſas que tomaren, ſi fueren de las caſas miſmas, quier ſean delante, quier detras, o de dieſtro o de ſinjeſtro, ſeyendo cerrado como manda el fuero en el titulo delos dannos de [3] los huertos.

§ **521.** Quando el iuyzio fuere dado que los demandados tomen caſas, un alcalde de los mayordomos tome elleſcripto de la demanda z de la reſpueſta de-

---

[1] caſa ,.. tome *al margen.* — [2] *Sobre raspadura.* — [3] d. d. *sobre raspado,*

A

por[o] [1] ffagan los pesquueridores la pesquisa, z degelo fasta terçer dia. Et el escripto ffea fecho en esta manera: pesquiran las pesquisas ponjendo en el escripto los nombres delos demandados, si ffueren fferidores z matadores en muerte de aquel en cuya pesquisa [2] son demandados, onon.

§ **522.** La pesquisa fecha z el escripto dado alos alcaldes, los mayordomos delos alcaldes uayan ala casa o alas casas en que estidieren los demandados z yudguen aquellos sobre que desçendiere [f. 88 v] la pesquisa; z aquel que connosçio la muerte, que pague las calonnas al un mayordomo delos alcaldes a .IX. dias; si non, que las de dobladas. Et los .IX. dias complidos den el lunes que uiniere primero, uengan a conçeio z parense en az; z aquel que el querellosо tomare por enemjgo, connosca la muerte z alçe la mano por enemjgo.

§ **523.** El juyzio dado, los alcaldes fagan luego [3] pregonar a conçejo z seguren tan bien alos culpados como alos que las pesquisas dieron por quitos de todos los parientes del muerto fasta el lunes que los yudgados se deuieren parar en az. Et en esse dia uayan los alcaldes por aquellos que fueren demandados en la muerte z adugan los saluos z seguros a conçeio; z los culpados paren se en az, z aquel o aquellos que pusieron la querella saluden a todos los otros, saluo a aquel que

B

llescriuano por do fagan los pesquueridores la pesquisa, z degelo a los pesquueridores fasta tercer dia. *Et* ellescripto sea fecho en esta manera: pesquiran los pesquueridores poniendo en ellescripto los nombres de los demandados, si fueron feridores z matadores en la muerte de aquel en la qual son demandadas, o non.

§ **522.** La pesquisa desque fuere fecha z ellescripto fuere dado alos alcaldes por los pesquueridores o por alguno dellos, los alcaldes que fueren mayordomos uayan ala casa o alas casas en que estudieren los demandados z yudguen aquellos sobre quien desçendiere la pesquisa; z aquel que connocio la muerte, que paguen las calonnas alluno delos alcaldes que fueren mayordomos fasta nueue dias; si non, que las den dobladas. Et desque los nueue dias fueren conplidos del lunes que ujnjere primero, que uengan a conceio z paren se en az; z aquel que el querellosо tomare por enemjgo, connosca la muerte z alce la mano por enemjgo en conceio.

§ **523.** El iuyzio desque fuere dado, los alcaldes fagan luego pregonar aconceio z seguren tan bien alos culpados como alos que las pesquisas dieren por quitos de todos los parientes del muerto fasta el lunes [f 49 v] que los yudgados se deuieren parar en az. Et esse dia del lunes uayan los alcaldes por aquellos que fueron demandados z culpados en la muerte z adugan los saluos z seguros a conceio; z los culpados paren se en a[z], z los parientes del muerto tomen qual dellos quisieren por enemjgo, z saluden a todos los otros, saluo aquel que connocieren

[1] *Raspadura.*—[2] *Al margen.*—[3] ue *entrelineado.*

A

con*n*oſçiere*n* por enemjgo. Et los alcaldes, aaq*ue*l q*ue* fuere tomado por enemjgo, denle q*ue* ande ſaluo *z* ſeguro faſtal miercoles t*er*çero dia entodo el dia; *z* dent adelante, q*ue*l maten ſin calon*n*a ni*n*guna los parientes del muerto q*ue* fuere*n* faſta aq*ue*l grado q*ue* no*n* puede*n* caſar uno co*n* otro. Sj el q*ue*rellofo fu*e*re rebelle q*ue* no*n* q*u*iſiere ſaludar alos demandados, ſaluo a aq*ue*l q*ue* fuere tomado o dado por enemjgo, peche .ç. mr. cada lunes por q*u*antos lunes eſtidiere rebelle faſta q*ue* ſalude, la meytad alos q*ue* deuiere ſaludar *z* la otra meytad alos alcaldes.

§ **524.** Sj alguno delos q*ue* fuere*n* pueſtos en la q*ue*rella no*n* diere ſobreleuador *z* diere el pie co*n* la buena faſtal t*er*çero lunes en todo el dia, los [f. 89 r] mayordomos tome*n* lo *z* meta*n* lo en la priſion del conçejo *z* yudgue*n* lo aſſi como lo yudgarien ſi dieſſe ſobreleuador. *Et* ſi la peſq*u*iſa deſçendieſſe ſobrel, [el] eſc*r*ipto de ella dado alos alcaldes, yudguen le por las calon*n*as a .IX. diaſ ſopena del doblo; *z* ſi las non pagare, pierda lo q*ue* ouiere; *z* por lo q*ue* mj*n*guare, ſſea metido de garganta en el çepo tres nouenas *z* ſſea yudgado ſegu*n*d dicho es en eſte miſmo capit*u*llo. Et ſi la peſquiſa lo diere por q*u*ito, ſea yudgado aſſi como aq*ue*llos q*ue* deue*n* ſeer ſaludados.

§ **525.** Sj alguno priſiere o forçare aaq*ue*l q*ue* uiniere ameter q*ue*rella por q*ue* pierda el derecho de ſu pariente, ſſea tenjdo de rreſpon-

B

por enemjgo. Et los alcaldes, ãq*ue*l q*ue* fuere tomado por enemjgo den le t*er*mjno en q*ue* ande ſaluo *z* ſeguro faſta el mjercoles t*er*cero dia en todo el dia; *z* d[en]de en adela*n*te, q*ue*l puedan ma[ta]r ſin calon*n*a nj*n*guna los parientes del muerto q*ue* fuere*n* faſta en aq*ue*l grado q*ue* no*n* puede caſar uno con otro por razo*n* de pare*n*teſco [1].

§ **524.** Sj alguno de los q*ue* fueren pueſtos en la q*ue*rella no*n* diere ſobreleuador *z* diere el pie co*n* la buena faſta el t*er*cero lunes en todo el dia, los alcaldes q*ue* fuere*n* mayordomos tome*n*lo *z* meta*n*lo en la p*r*iſio*n* de co*n*ceio *z* yudgue*n*lo aſſi como le yudgarie*n* ſi dieſſe ſobreleuador. Et ſi la peſq*u*iſa deſce*n*diere en el, deſq*ue* ellescripto della ſea dado alos alcaldes, yudgue*n*le por las calon*n*as q*ue* las pague a nueue dias ſo pena del doblo; et ſi las no*n* pagare, pierda lo q*ue* oujere; *z* por lo q*ue* menguare, ſea metido por tres nueue dias de garga*n*ta en el cepo *z* ſea guardado *z* yudgado ſegu*n*d ſobredicho es en eſte mjſmo titulo. Et ſi las peſq*u*iſas lo diere*n* por q*u*ito, ſea yudgado aſſi como aq*ue*llos q*ue* deue*n* ſeer ſaludados.

§ **525.** Sj alguno p*r*iſiere o forçare a aq*ue*l q*ue* ujnjere meter q*ue*rella por q*ue* pierda el derecho de ſu parie*n*te, ſea tenjdo de reſpo*n*der por la muerte *z* en

[1] *Raspado lo entre* [ ] *de este párrafo.*

A

der por la muerte en aq*ue*lla boz q*ue* rreſpondrie aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* ſerie*n* pueſtos en la q*ue*rella; *z* ſi fu*er*e uençido, peche las calon*n*as *z* uaya por enemjgo de los parientes del muerto. Et ſi negare la fuerça o la priſion, peſq*u*iran lo las peſq*u*iſas; et ſi fuere fallado por laſ peſq*u*iſas, rreſponda como dicho es.

§ **526.** Sj alguno q*ue* fu*er*e pueſto en la q*ue*rella *z* ala ſſazo*n* q*ue* la muerte fu*er*e fecha no*n* fuere en la tierra *z* alguno de ſus parie*n*tes q*ue* fuere raygado, delos q*ue* fuere*n* en la tierra o otro alguno, lo q*u*iſiere ſobreleuar faſtal t*er*çe*r*o dia entodo el dia por q*ue* ſe no*n* çierre [1] nj*n* uaya fechor dela muerte, pueda lo fazer. Aſſi q*ue* la d[e]manda [2] oyda, ſi dixiere q*ue* aq*ue*l ſu parie*n*te—aq*ue*l por q*u*i es ſobreleuador—no*n* era enla tierra ala ſſazon q*ue* la muerte fue fecha, aq*ue*l q*ue* lo ſobreleuo ſſea yudgado por q*u*ito *z* ſaludado en boz daq*ue*l por q*ue* fue ſobre[f. 89 v]leuador; *z* q*uand*o el q*ue* fue ſobreleuado viniere en la tierra, el miſmo ſea ſaludado. Et ſi el q*ue*relloſo fu*er*e rebelle q*ue* lo no*n* q*u*iſiere ſaludar, peche la pena ſobredicha faſta q*ue* salude. Et por [3] q*ue* la q*ue*rella puſo tuerta peche .c. mr., la meytad aaq*ue*l q*ue* puſo en la q*ue*rella *z* la otra meytad alos alcaldes. Sj las peſq*u*iſas fallare*n* q*ue* el q*ue* era [4]

B

aq*ue*lla boz q*ue* reſpo*n*drie*n* aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* ſerien pueſtos en la q*ue*rella; *z* ſi fuere ue*n*cido, peche las calon*n*as *z* uaya por enemjgo de los parie*n*tes del muerto. Et ſi negare la fuerça o la p*r*iſio*n*, peſquira*n* lo los peſq*ue*ridores; *z* ſi fuere fallado por los peſq*ue*ridores q*ue* lo el p*r*iſo o lo forço, reſpo*n*da como ſobredicho es.

§ **526.** Sj alguno q*ue* fuere pueſto en la q*ue*rella *z* ala ſazo*n* q*ue* la muerte fuere fecha no*n* fuere en la tierra *z* alguno de ſus parie*n*tes q*ue* fuere raygado, de los q*ue* fueren en la tierra o otro alguno, lo q*u*iſiere ſobreleuar faſta el t*er*cero lunes en todo el dia por q*ue* lo no*n* cierre*n* nj lo den por fechor de la muerte en q*ue* lo po[f. 50 r]nen, puedalo fazer. Et aſſi q*ue* la demanda fuere oyda, ſi dixiere q*ue* aq*ue*l ſu parie*n*te o aq*ue*l por q*u*ien el es ſobreleuador no*n* era en la tierra ala ſazo*n* q*ue* la muerte fue fecha, *z* aſſi fuere fallado por uerdat por las peſq*u*iſas, aq*ue*l q*ue* lo ſobreleuo que ſea dado por q*u*ito *z* ſaludado en boz de aq*ue*l por q*u*i el fue ſobreleuador; *z* qua*n*do ujniere el q*ue* fue ſobreleuado ala tierra, ſea el mjſmo ſaludado. Et ſi el q*ue*relloſo fuere rebelle q*ue* no*n* q*u*iſiere ſaludar, peche la pena ſobredicha faſta q*ue* ſalude. Et por q*ue* la q*ue*rella puſo tuerta peche cie*n*t mr., la meatad a aq*ue*l q*ue* puſo enla q*ue*rella *z* la otra meatad a los alcaldes. Et ſi las peſq*u*iſas fallare*n* q*ue* el q*ue* fue pueſto enla q*ue*rella era en la

[1] *La segunda* r *entre líneas.*—[2] *Gastada la* e.—[3] *Entre líneas.*—[4] q. e. *entrelineado.*

A

pueſto en la q*ue*rella era en la tierra ala ſſazo*n* q*ue* la muerte fue fecha, el ſobreleuador no*n* ſea maſ oydo en el pleyto. Et por q*ue* q*u*iſo alo*n*gar el pleyto engan*n*oſa mjentre, ſſea yudgado por laſ calon*n*as; *z* aq*ue*l por q*u*i fue ſobreleuador, uaya por fechor.

§ **527.** Por muerte de om*n*e, nj*n*guno no*n* pueda meter q*ue*rella mal de vna uegada, en aquella guiſa q*ue* dicho es.

§ **528.** Sj el pariente maſ çercano q*ue* ouiere derech*o* de meter q*ue*rella de muerte de ſu pariente no*n* la q*u*iſiere meter, otro pariente q*ue* fu*er*e [1] so el pueda la meter, ſi q*u*iſiere. Et ſi la no*n* q*u*iſiere meter, no*n* ſea tenido de rreſponder, ſil fu*er*e demandado q*ue* naſrego calon*n*as del ſen*n*or.

§ **529.** El q*ue* fu*er*e pueſto en la q*ue*rella, ſi muriere faſtal t*er*çero lunes en todo el dia, ſus bienes nj ſu ſobreleuador [2] no*n* ſea*n* tenjdos alaſ calon*n*as, ſi no*n* ſolamjentre alos çinq*u*o mr. del merino. Eſto miſmo ſea daq*ue*llos q*ue* ſe matare*n* uno a otro, q*ue* no*n* ſea*n* tenjdos cada uno [3] amaſ de los .v. mr.

§ **530.** Eſ aſſaber q*ue* por muerte de om*n*e no*n* deuen auer mas de un enemjgo los q*ue*relloſos, ſaluo daq*ue*llos q*ue* ſe dexaro*n* en cartar *z* ençerrar. Otroſſi por muerte [f. 90 r] de om*n*e no*n* deuen pechar maſ

B

tjerra ala ſazo*n* q*ue* la muerte fuere fecha, el ſobreleuador no*n* ſea mas oydo en el pleyto. Et por q*ue* q*u*iſo alo*n*gar el pleyto engan*n*oſa mjentre, ſea yudgado q*ue* pague las calon*n*as; *z* aq*ue*l por quj fue ſobreleuador, uaya por enemigo de los parie*n*tes del muerto.

§ **527.** Por muerte de om*n*e, nj*n*guno no*n* pueda meter q*ue*rella mas de una uegada, *z* en aq*ue*lla guiſa q*ue* ſobredicho es.

§ **528.** Sj el parie*n*te mas cercano q*ue* ouiere derecho de meter la q*ue*rella de la muerte de ſu parie*n*te no*n* la q*u*iſiere meter, otro parie*n*te q*ue* fuere ſo el puedala meter, ſi q*u*iſiere. Et ſi la no*n* q*u*iſiere meter, no*n* ſea el tenjdo de reſpo*n*der, ſil fuere dema*n*dado q*ue* [dan*n*o] [4] las calonnas del fecho.

§ **529.** El q*ue* fuere pueſto en la q*ue*rella, ſi muriere faſta el t*er*cero lunes en todo el dia, no*n* ſea*n* tenjdos ſus bienes nj ſu ſobreleuador de pagar las calo*n*nas, ſi no*n* ſolame*n*t a los ci*n*co mr. del merino. Eſto mjſmo ſea de los q*ue* ſe matare*n* elluno allotro, q*ue* no*n* ſea*n* tenjdos cadauno d[ello]s [5] a mas de los ci*n*co mr.

§ **530.** Es aſaber q*ue* por muerte de un om*n*e no*n* deuen auer los q*ue*relloſos mas de un enemjgo, ſaluo de aq*ue*llos q*ue* ſe dexare*n* encartar *z* encerrar. Otroſſi por muerte de om*n*e no*n* deue*n* pechar mas de unas calon*n*as. *Et* los del q*ue* ſe

[1] q. f. *al margen.* — [2] *A continuación ha sido raspada una letra.* — [3] c. u. *entre líneas.* — [4] *Ilegible.* — [5] ello *gastado.*

A

de unas calon*n*as. Et los bienes del ençerrado entre*n* delante; *z* lo q*ue* menguare, q*ue* lo cu*m*plan aq*ue*llos q*ue* fuere*n* uençidos de la muerte por el fuero.

LV. *C*apitulo *de las fuerças* [1] *de las mugieres.*

§ **531.** Sj algun om*n*e leuare mug*ier* ſoltera por ſuerça *z* yoguiere co*n* ella, peche .cc. mr. *z* ſea enemjgo de ſ*u*s parie*n*tes della; et ſi no*n* yoguiere con ella, peche .ç. mr. Et ſi uno fu*er*e el fforçador *z* otros fuere*n* con el en leuar la o enforçarla, maguer no*n* yoguiere*n* con ella, cada uno dellos peche .L. [2] mr.; et ſi maſ fuere*n* los forçadores, q*u*antos yoguiere*n* co*n* ella, cada uno dellos peche .cc. mr. *z* ſſea enemigo.

§ **532.** La mug*ier* q*ue* de forçamje*n*to fuere q*ue*rellofa, en eſta guiſa ſe q*ue*relle: si fuere en yermo, deſpues q*ue* fuere en ſu poder, rraſque-ſſe *z* uenga rraſcada al p*r*imer pueblo q*ue* fallare; *z* ſi fuere en poblado, y luego ſe rraſque *z* dando bozes q*ue* fulan o ffulanos yoguiero*n* co*n* ella por ffuerça; *z* uengan dende ate*r*çer dia *z* meta*n* ſu q*ue*rella

B

dexare encerrar entre*n* dela*n*te en la cue*n*ta; *z* lo q*ue* me*n*guare, q*ue* lo cu*m*pla*n* aq*ue*llos q*ue* fuere*n* ue*n*cidos de la muerte por el fuero.

LXIII. *Titulo de las fuerças de las mugieres* [3].

§ **531.** Sj algu*n* om*n*e leuare mugier ſoltera por ſuerça *z* yoguiere co*n* ella, peche dozie*n*tos [f. 5ᵓ v] mr. *z* ſea enemjgo de ſus parie*n*tes de la mugier; et ſi no*n* yogujere co*n* ella, peche cie*n*t mr. *z* ſalga por enemigo. Et ſi uno fuere el forçador *z* otros fuere*n* co*n* el en la leuar o en la forçar, maguer q*ue* no*n* yoguieren con ella, peche cada uno dellos ci*n*q*u*anta mr.; et ſi mas fuere*n* los forçadores q*ue* los q*ue* yogujere*n* co*n* ella, peche cada uno dellos dozie*n*tos mr. *z* fea*n* enemigos de ſus parie*n*tes [4].

§ **532.** [5] La mugier q*ue* de ſu forçamje*n*to se q*ue*rellare, en eſta guiſa ſe q*ue*relle: ſi el forçamie*n*to fuere fecho en yermo, deſpues q*ue* fuere la forçada en ſu poder *z* en ſu ſaluo, raſq*ue*ſe en la cara *z* ue*n*ga raſcada al p*r*imer pueblo q*ue* fallare; et ſi el forçamje*n*to fuere fecho en poblado, ahy ſe raſq*ue* luego *z* uaya da*n*do bozes *z* dizie*n*do q*ue* fulan o fulanos yogujero*n* co*n* ella por fuerça; *z* de*n*de a te*r*cer dia uenga *z* meta ſu q*ue*rella en la uilla por co*n*ceio. Et ſi el co*n*-

[1] *El ms.*, fuercas.—[2] *Sobre raspadura.*—[3] *Al margen*, T.º ... fuerça ...—[4] e. de sus p. *sobre raspado.* — [5] *Al margen,* La mug*ier* que fu*er*e forcada en yermo, diç (?) que deſpues q*ue* ſe deue raſcar la cara, *z* que venga aſi raſcada al p*r*im*er*o pueblo.

A

en el conçejo en la villa. *Et* ſi el conçeio no*n* ſe pudiere llegar por alguna rrazo*n*, metala ant*e* dos mayordomos delos alc*al*d*e*s, *z* dent al luneſ p*r*imero q*ue* uiniere metala en conçeio, *z* ſea*n* leydas .III. lunes. Et aq*ue*l q*ue* ſobreleuador no*n* diere o el pie co*n* la buena por faz*er* derecho, uaya por enemjgo delos parientes della *z* peche laſ calon*n*aſ. Et ſi no*n* ouiere de q*ue* laſ pechar, pierda lo q*ue* ouiere ala ſſazon q*ue* la ffuerça fue fecha o ouiere dent adelante de h*er*ençia o de otra parte qual q*u*ier, faſta q*ue* las [f. 90 v] calon*n*as ſea*n* co*m*plidas. *Et* ſi fu*er*e preſo *z* no*n* ouiere de q*ue* las conplir, por paga de lo q*ue* menguare yaga tres .IX. diaſ de garganta en el çepo, aſſi como aq*ue*l q*ue* ſe dexa ençerrar por muerte de om*n*e. Eſſe *z* los otros q*ue* diere*n* ſobreleuadoreſ *z* el pie co*n* la buena, entodo ſea*n* yudgados como aq*ue*llos q*ue* fuere*n* metidos enq*ue*rella de muerte de om*n*e, ſaluo ende q*ue* q*u*antos las pesq*u*iſas fallaro*n* que yoguiero*n* con ella por fuerça *z* los q*ue* las con*n*osçiere*n*, q*ue* cada uno dellos peche .CC. mr. *z* ſalga por enemjgo; *z* los otros q*ue* no*n* yoguiero*n* con ella *z* fuero*n* ayudadoreſ en leuarla o enforçarla, q*ue* peche cada uno dellos la pena ſobredicha. *Et* pueda meter faſta en çinq*u*o en la q*ue*rella *z* no*n* maſ, yura*n*do p*r*imero q*ue* derecha es la q*ue*rella q*ue* pone.

B

ceio no*n* ſe llegare eſſe dia por alguna razo*n*, metala ante dos de los alcaldes q*ue* fuere*n* mayordomos, *z* de*n*de en adela*n*te el lunes primero q*ue* ujnjere meta la q*ue*rella en co*n*ceio, *z* ſea leyda tres lunes. *Et* aq*ue*l q*ue* ſobreleuador o el pie co*n* la buena no*n* diere ſobre q*ue* parezca a derecho *z* q*ue* cu*m*pla lo q*ue* el fuero ma*n*dare, uaya por enemjgo de los parie*n*tes de la forçada *z* peche las calon*n*as. Et ſi no*n* oujere de q*ue* las pechar, pierda lo q*ue* oujere a la ſazo*n* q*ue* la fuerça fuere fecha *z* oujere de*n*de en adela*n*te por here*n*cia o de otra parte q*u*al q*u*iere, faſta que las calon*n*as ſea*n* co*m*plidas. Et ſi fuere p*r*eſo *z* no*n* oujere de q*ue* las pechar o de q*ue* las co*n*plir, por lo q*ue* me*n*guare yaga tres dias nueue dias de garga*n*ta en el cepo, aſſi como aq*ue*l q*ue* ſe dexare encartar *z* encerrar por muerte de om*n*e. Et eſte atal *z* los otros q*ue* diere*n* ſobreleuadores o el pie co*n* la buena, en todo ſea*n* yudgados como aq*ue*llos q*ue* fuere*n* metidos en q*ue*rella de muerte de om*n*e, saluo ende q*ue* q*u*antos los peſq*ue*ridores fallare*n* q*ue* yogujero*n* co*n* ella por fuerça *z* lo con*n*ociere*n* en iuyzio, q*ue* peche cada uno dellos dozie*n*tos mr. *z* ſalga*n* por enemjgos; et cada uno de los otros q*ue* no*n* yogujero*n* co*n* ella *z* fuero*n* ayudadores en la leuar o en la forçar, q*ue* peche la pena ſobredicha. Et la mugier forçada pueda meter faſta cinco [1] [f. 51 r] en la q*ue*rella *z* no*n* mas, yura*n*do p*r*imero q*ue* derecha pone la q*ue*rella.

[1] *Raspaaa esta palabra.*

A

§ **533.** Sj alguna mug*ier*, de forçamje*n*to q*ue*rella falffa metiere por alguna rrazo*n*, peche .c. mr.; *z* aq*ue*l o aq*ue*llos de q*u*i falffamjentre pufo la q*ue*rella, luego fean faludados por co*n*çejo de fus parientes della. *Et* fi ella no*n* ouiere de que los pechar, q*ue* los peche fu fobreleuador. *Et* fi diere el cuerpo della, q*ue* fea q*u*ito, *z* ella fea metida luego de garganta en el çepo; *z* yaga y tres .IX. dias en el çepo, como aq*ue*l q*ue* no*n* puede o no*n* a de q*ue* pagar laf calon*n*as.

§ **534.** Tod om*n*e q*ue* leuare mug*ier* cafada por fuerça, maguer no*n* aya q*ue* ueer co*n* ella, ffea metido co*n* todos fus bienef en poder del marido, q*ue* faga del *z* de fus bienef lo q*ue* q*u*ifiere. *Et* fi ouiere fijos [f. 91 r] o dent ayufo, h*er*eden lo fuyo, *z* del cuerpo faga el lo q*ue* q*u*ifiere. *Et* fi yoguiere co*n* ella, muera por ello; *z* fi fe fuxiere q*ue* lo no*n* pudiere*n* auer, tome*n* de fus bienef laf calon*n*as dobladas, *z* uaya por enemjgo del marido *z* de f*us* parientes *z* delos parientes della; *z* q*u*an*d*o quier que los alc*al*d*e*s lo pudiere*n* auer, muera por ello.

§ **535.** Sj alguno leuare efpofa agena por fuerça *z* ant*e* q*ue* aya q*ue* ueer co*n* ella le fuere tollida, todo q*u*anto q*ue* ouiere el leuado[r] aya*n* lo el efpofo *z* el efpofa por medio. *Et* [1] fi fu algo fuere muy poco, aya*n*lo f*us* fijos, fi los oujere, o f*us* h*er*ederos dent ayufo. *Et* el fea

B

§ **533.** Sj alguna mugier q*ue* fe llamare forçada, *z* del forçamie*n*to q*ue*rella falfa metiere por q*u*alq*u*iere razon, peche cie*n*t mr.; *z* aq*ue*l o aq*ue*llos de q*u*i falfa mje*n*tre pufo la q*ue*rella, luego fea*n* faludados por co*n*ceio de fus parie*n*tes della. Et fi ella no*n* oujere de q*ue* los pechar, q*ue* los peche fu fobreleuador. Et fi el fobreleuador diere el cuerpo della, q*ue* fea q*u*ito, *z* ella q*ue* fea metida de garganta en el cepo; *z* yaga hy tres nueue dias, como aq*ue*l q*ue* no*n* puede o no ha de q*ue* pechar las calonnas.

§ **534.** Todo om*n*e q*ue* leuare mugier cafada por fuerça, maguer no*n* aya yazido co*n* ella [2], fea metido co*n* todos fus bienes en poder del marido, *z* faga del *z* de fus bienes lo q*ue* q*u*ifiere. Et fi oujere fijos el forçador o de*n*de ayufo, affi como njetos o ujfnjetos, hereden todo lo fuyo fus herederos, *z* el marido de la forçada faga lo q*ue* q*u*ifiere del cuerpo del forçador. Et fi oujere yazido co*n* ella, muera por ello; et fi fe fuxiere en gujfa q*ue* lo no*n* pudiere*n* auer, tome*n* de fus bienes las calon*n*as dobladas, *z* el uaya por enemjgo del marido *z* de fus parie*n*tes *z* de los parie*n*tes de la mugier; *z* q*u*ando q*u*ier q*ue* los alcaldes lo pudiere*n* auer, q*ue* lo mate*n* por ello.

§ **535.** Sj alguno leuare efpofa agena por fuerça *z* a*n*te q*ue* oujere q*ue* ueer con ella le fuere tollida, todo q*u*anto q*ue* oujere el leuador ayan lo ellefpofo *z* ellefpofa por medio. Et fi fu algo fuere muy poco, ayan lo fus fijos del forçador, fi los oujere, o fus herederos de*n*de ayufo o de*n*de afufo. *Et* el forçador fea

[1] *Entre líneas.* — [2] y. c. e. *sobre raspadura.*

A

metjdo en poder dellos, en tal manera q*ue* lo pueda*n* uender, *z* el p*re*çio aya*n*lo de conſouno; *z* ſi no lo fallare*n* aq*u*ien uender, ſirua*n*ſe del como de ſieruo, maſ no*n* lo maten. Et ſi yoguiere co*n* ella, aya aq*ue*lla miſma pena q*ue* el q*ue* yoguiere co*n* mug*ier* agena.

§ **536.** Todos aq*ue*llos q*ue* ſe ayu*n*taren por leuar mug*ier* agena o caſada por fuerça o deſpoſada, peche cada uno dellos la pena q*ue* eſ dicha en los q*ue* ayuda*n* aleuar laſ mugieres ſolteras. Et eſta pena miſma q*ue* an o deue*n* auer los q*ue* leuare*n* mugieres por fuerça, eſſo miſmo ſſea daq*ue*llos q*ue* leuaren o[*mn*e] por fuerça, [o] fiziere*n* a algun om*n*e caſamiento faz*er* co*n* alguna por ffuerça.

§ **537.** Sj algun om*n*e fiziere forniçio con alguna mug*ier* *z* fuere pren*n*ada del *z* ala pariç[i]o*n* [1] o deſpues q*ue* la c*r*iazo*n* naçiere la matare*n* ol diere*n* carre[f. 91 v]ra por q*ue* muera, ſi amos fuere*n* en el fecho, mueran por ello; *z* ſi el uno fuere en el fecho, eſſe miſmo muera por ello.

§ **538.** Sj el padre o la madre o el uno dellos conſintiere o conſeiare rrobo de su fija q*ue* fuera deſpoſada, peche al eſpoſo quatro tanto daq*ue*llo q*ue*l ouiero*n* a dar en caſamje*n*to co*n* ella, *z* aya*n*lo el eſpoſo *z* el eſpoſa por me*d*io. *Et* aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* la leuaro*n* por fuerça, aya*n* la pena ſobredicha.

B

metido en poder delleſpoſo *z* delleſpoſa, en tal manera q*ue* lo pueda*n* uender, *z* el p*re*çio q*ue* lo ayan amos de co*n*ſouno; et ſi no*n* fallare*n* aq*u*i lo pueda*n* ue*n*der, ſirua*n* ſe del aſſi como de ſieruo, ſaluo q*ue* lo no*n* maten. Et ſi yogujere co*n* ella, aya aq*ue*lla mjſma pena q*ue* deue auer el q*ue* yogujere co*n* mugier agena *z* por fuerça.

§ **536.** Todos aq*ue*llos q*ue* ſe ayuntare*n* por leuar mugier caſada por fuerça o q*ue* ſea deſpoſada, peche cadauno dellos la pena q*ue* es dicha en los q*ue* ayuda*n* a leuar las mugieres ſolteras por fuerça. Et aq*ue*lla miſma pena q*ue* deue*n* auer los q*ue* leuare*n* las mugieres por fuerça, eſſa miſma pena ayan aq*ue*llos q*ue* leuare*n* om*n*e por fuerça por razo*n* q*ue* no*n* caſe co*n* aq*ue*lla q*ue* deue caſar, ol faze*n* caſar co*n* alguna por fuerça.

§ **537.** Sj algu*n* om*n*e fiziere fornicio co*n* alguna mugier *z* fuere p*ren*nada del *z* ala pariz o*n* o [f. 51 v] deſpues q*ue* la criazo*n* naciere la matare*n* ol diere*n* carrera por q*ue* muera, ſi amos fuere*n* en el fecho, muera*n* por ello; *z* ſi elluno fuere en el fecho, eſſe miſmo muera por ello.

§ **538.** Sj el padre *z* la madre o elluno dellos co*n*ſi*n*tiere o co*n*ſeiare robo de ſu fija q*ue* fuere deſpoſada, peche alleſpoſo q*u*atro ta*n*to de aq*ue*llo q*ue*l oujero*n* adar en caſamje*n*to co*n* ella, *z* ayanlo elleſpoſo *z* elleſpoſa de co*n*ſouno por medio. Et aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* la leuaro*n* por fuerça, ayan la pena q*ue* de ſuſo es dicha.

[1] *Una letra raspada entre la* ç *y la* i.

A

§ **539.** Toda mug*ier* q*ue* por alcaoteria amug*ier* caſada o deſpoſada, ſil fu*er*e sabido por pesq*u*iſa o por ſen*n*ales çiertas, el pleyto no*n* ſeyendo ayuntado, ſea metida co*n* todos ſus bienes en poder del marido o del eſpoſo por faz*er* della lo q*ue* q*u*iſiere, ſin muerte ⁊ ſin liſion de ſu cuerpo. Et ſi el pleyto fu*er*e ayuntado, muera por ello. Et ſi fuere a mug*ier* bibda de buen teſtimonjo o a njn*n*a en cabellos, pierda la quarta parte de lo q*ue* ouiere, ſi maſ ouiere de .c. mr. ⁊ dent arriba; ⁊ ſi ouiere menos, peche .xx. mr.; ⁊ ſi los no*n* ouiere, yaga la quarta parte del an*n*o en la preſon [1].

§ **540.** Sj mug*ier* caſada o deſpoſada derecha mjentre, no*n* a fuerça maſ de ſu grado, fiziere fornicio co*n* otro, ſi las peſq*u*iſas lo fallare*n* por uerdat, muera*n* por ello. Et ſi el marido o el eſpoſo no*n* q*u*iſiere*n* demandar a ſu mug*ier* o a ſu eſpoſa [2] a aq*ue*l co*n* q*u*ien fizo la nemjga, otro nj*n*guno no*n* gela pueda demandar; maſ non pueda al vno perdonar ⁊ al otro dexar. *Et* ſi alguno lo denoſtare por ello, pues el marido ſe ſufre la deſ[f. 92 r]onrra, q*ue* ſe pare ala pena q*ue* manda el fuero. Et ſi eſte tal pleyto q*u*iſiere demandar el marido o el eſpoſo a ſu mug*ier* o a ſu eſpoſa a aq*ue*l co*n* q*ui* fiziere el forniçio, no*n* lo q*ue*rele en conçejo, maſ demandelo en juyzio ant*e* los alcaldes.

B

§ **539.** Toda mugier q*ue* alcahoteare a mugier caſada o deſpoſada, ſil fuere ſabido por peſq*u*iſa o por ciertas ſen*n*ales, ſi el pleyto no*n* fuere ayu*n*tado por q*ue* aun no*n* ayan aujdo q*ue* ueer en uno, ſea metida co*n* todos ſus bienes en poder delleſpoſo o del marido pora fazer della lo q*ue* q*u*iſiere*n*, ſin muerte o ſin liſio*n* de ſu cuerpo [3]. Et ſi el pleyto fuere ayu*n*tado, q*ue* aya*n* aujdo q*ue* ueer en uno, muera por ello. Et ſi alcahoteare a mugier bibda de bue*n* teſtimonjo o a ma*n*ceba en cabellos, pierda la q*u*arta parte de lo q*ue* oujere, ſi oujere mas de cient mr. ⁊ de*n*de arriba; et ſi no*n* oujere cie*n*t mr., peche beynte mr.; ⁊ ſi los no*n* oujere, yaga la q*u*arta parte dellan*n*o en la p*r*iſio*n* de co*n*ceio.

§ **540.** Sj mugier caſada o deſpoſada derecha mje*n*tre, no*n* a fuerça mas de ſu grado, fiziere fornjcio co*n* otro, ſi las peſq*u*iſas lo fallare*n* por uerdat, muera*n* por ello [4]. Et ſi el marido no*n* q*u*iſiere demandar a ſu mugier o elleſpoſo a ſu eſpoſa o no*n* la q*u*iſiere acuſar o dema*n*dar a aq*ue*l co*n* quj fiziere la mugier la nemjga, otro nj*n*guno no*n* gelo pueda dema*n*dar; ⁊ el marido o elleſpoſo no*n* pueda p*er*donar alluno ⁊ no*n* allotro. Et ſi los el p*er*donare ⁊ alguno lo denoſtare por ello llama*n*dolo cornudo, pues q*ue* el marido ſufre la deſho*n*rra, q*ue* ſe no*n* pare a la pena q*ue* ma*n*da el fuero en el titulo de los denueſtos. Et ſi eſte atal pleyto el marido lo q*u*iſiere dema*n*dar a ſu mugier o elleſpoſo a ſu eſpoſa o lo q*u*iſiere dema*n*dar a aq*ue*l co*n* q*u*i ſu mugier o ſu eſpoſa fizo el fornjcio, no*n* lo q*ue*relle en co*n*ceio, mas dema*n*delo en iuyzio a*n*te de los alcaldes.

[1] l. p. *sobre raspadura.* — [2] o a ſ. e. *entrelineado.* — [3] *Al margen,* alcayueta. — [4] *Al margen,* De la mug*ier* caſada que ſaçe adult*er*io: q*u*ales ſu pena.

A

§ **541.** Sj el padre fallare en ſu caſa alguno yaziendo co*n* su fija, pueda los matar, ſi q*u*iſiere, a amos, *z* no*n* dexar a ella *z* matar a el. Eſſo miſmo el h*er*mano ſi fallare a alguno yaziendo co*n* ſu h*er*mana demje*n*tre q*ue* la touiere en ſu caſa, o el parie*n*te maſ çercano q*ue* en ſu caſa la touiere.

§ **542.** Aq*ue*l q*ue* yoguiere co*n* mug*ier* de ſu padre, muera muerte de traydor. *Et* ſil yoguiere co*n* la barragana q*ue* ſu padre o ſu h*er*mano touiere con*n*oſçida por ſuya, o co*n* otra mug*ier* q*ue* ſopiere q*ue* aya ſu padre o ſu hermano yazido con ella, muera muerte de falſſo. Et ſi el padre yoguiere co*n* la mug*ier* del fijo o co*n* la barragana, el *z* ella ſſea*n* echados de la tierra por ſiempre, *z* todos ſus bienes h*er*eden lo ſus h*er*ederos.

§ **543.** Sj alguna *christ*iana fiziere fornjçio co*n* judio o co*n* moro o co*n* om*n*e de otra ley, ſeyendo fallados en el fech*o*, o ſi les fuere ſabido por peſq*u*iſa derech*a*, amos ſſean q*ue*mados.

§ **544.** Sj alguno q*ue* fuere ſieruo de otro caſare co*n* la mug*ier* daq*ue*l cuyo ſieruo fue, amos mueran por ello, ta*n* bie*n* ella com*m*o el [1].

§ **545.** Sj alguna mug*ier* pren*n*ada, por qual c*u*lpa q*u*ier q*ue* ffaga ſuere judgada amuerte o a pena del cuerpo, no*n* ſſea justiçiada nj*n* aya pena nj*n*guna en ſu [f. 92 v] cuerpo faſta q*ue* ſea parida. Maſ ſi debda

B

§ **541.** Sj el padre fallare en ſu caſa algun om*n*e co*n* ſu fiia fazie*n*do fornjzio, puedalos matar, ſi q*u*iſiere, a amos, *z* no*n* pueda dexar a ella *z* matar a el. Eſto mjſmo ſea delhermano ſi fallare alguno co*n* ſu hermana demje*n*tre q*ue* la toujere en ſu caſa, o el [f. 52 r] parie*n*te cercano q*ue* en ſu caſa la toujere.

§ **542.** Aquel q*ue* yogujere co*n* la mugier de ſu padre o de ſu hermano, muera murte [2] de traydor. Et ſi yogujere co*n* la barragana q*ue* ſu padre o ſu hermano toujere con*n*ocida por ſuya, o co*n* otra mugier q*ue* ſopiere q*ue* ſu padre aya yazido co*n* ella, muera muerte de falſo. Et ſi el padre yogujere co*n* la mugier de ſu fijo o co*n* ſu barragana, el *z* ella ſea*n* echados de la tierra por ſie*n*pre, et todos ſus bienes hereden los ſus herederos.

§ **543.** Sj alguna *christ*iana fiziere fornjcio co*n* iudio o co*n* moro o co*n* om*n*e de otra ley, ſeyendo fallados en uno *z* en el fecho, o ſi les fuere firmado por peſq*u*iſa derecha, amos ſea*n* q*ue*mados.

§ **544.** Sj alguno q*ue* fuere ſieruo de otro alguno caſare co*n* la mugier de aq*ue*l cuyo ſieruo fue, amos muera*n* por ello, ta*n*bie*n* ella como el.

§ **545.** Sj alguna mugier p*r*ennada, por q*u*al culpa q*u*iere q*ue* faga fuere yudgada pora morir o pora recebir alguna pena en el cuerpo, no*n* ſea iuſticiada nj aya pena nj*n*guna en ſu cuerpo faſta q*ue* ſea parida. Mas ſi alguna debda deujere

[1] ta*n* ... el *al margen*. — [2] *Sic*.

A

alguna deuiere z no*n* ouier de q*ue* la pagar, rrecabdenla por prifion o por otra guifa, fin pena de fu cuerpo, fafta q*ue* pague la debda.

§ **546.** Pero q*ue* nos agrauja de dezir cofa q*ue* es muy fin guifa de cuydar z maf de dezirlo, por q*ue* ¡mal peccado! algun om*n*e vençido del diablo cobdiçia a otro por peccar contra natura co*n* el, aquellos q*ue* lo fizieren, luego que fueren prefos, fea*n* caftrados concejeramjentre, z otro dia fea*n* raftrados, z defpues q*ue*mados.

LVI. *Capitulo delos ffurtos z delaf cofaf perdidas.*

§ **547.** Todo om*n*e q*ue* fuere prefo co*n* furto q*ue* uala de q*u*arenta mr. ayufo, por el p*r*imer furto pech*e* lo co*n* nouenaf z no*n* aya otra pena; z fi no*n* ouiere de q*ue* pecharlas, pierda lo q*ue* ouiere z corte*n* le laf oreias. Et de quare*n*ta mr. arriba, q*ue* lo peche co*n* nouenaf; z fi no*n* ouiere de q*ue* pechar laf, pierda lo q*ue* ouiere z corte*n* le laf oreiaf z el pun*n*o. Et fi fu*er*e prefo co*n* furto la fecu*n*da uez z ualiere de q*u*arenta mr. ayufo z eftemado no*n* fu*er*e, peche lo con novenaf z corte*n*

B

z no*n* oujere de q*ue* la pechar, recabde*n*la por p*r*ifio*n* o por otra gujfa, fin pena de fu cuerpo, fafta q*ue* pague la debda.

§ **546.** Pero q*ue* nos agrauja de dezir cofa q*ue* es muy fin gujfa de cuydar z mas de lo dezir, por q*ue* ¡mal pecado! algu*n* om*n*e ue*n*cido del diablo cobdicia a otro por pecar co*n*tra natura co*n* el, aq*ue*llos q*ue* lo fizieren, luego q*ue* fueren p*r*efos, fea*n* caftrados co*n*cegera mje*n*tre, z de*n*de a otro dia fea*n* raftrados, z defpues q*ue*mados.

LXIV. *Titulo de los furtos z de las cofas perdidas* [1].

§ **547.** Todo om*n*e q*ue* fuere p*r*efo co*n* furto q*ue* uala de quare*n*ta mr. ayufo, por la primera uez [2] q*ue* fuere p*r*efo co*n* el furto pechelo co*n* nouenas z no*n* aya otra pena; et fi no*n* oujere de q*ue* las pechar, pierda lo q*ue* oujere z cortenle las oreias. Et fi co*n* el fegu*n*do furto fuere p*r*efo z ualiere de quare*n*ta mr. ayufo, pechelo co*n* nouenas; z fi no*n* oujere de q*ue* las pechar, pierda lo q*ue* oujere z corte*n* le las oreias. *Et* fi eftemado o las oreias cortadas lo fallare*n*, muera por ello. Et fi co*n* el p*r*imer furto fuere p*r*efo q*ue* ualiere de q*u*are*n*ta mr. ayufo, pechelo co*n* nouenas; z fi no*n* ouiere de que las pechar, pierda lo q*ue* ouiere z corte*n*le las oreias z el pun*n*o. Et fi la fegu*n*da uegada [3] co*n* el furto fuere p*r*efo de la quantia fobredicha, peche lo co*n* nouenas; z fi no*n* oujere de q*ue* las pe-

[1] *Repetida al margen esta rúbrica.* — [2] q*ue* u... uez *sobre raspadura.* — [3] *Desde aquí hasta el principio del siguiente párrafo sobre raspadura.*

A

le laſ oreiaſ; z ſi no*n* ouiere de q*ue* pechar laſ nouenaſ, pierda lo q*ue* ouiere z las oreiaſ. Et de q*u*arenta arriba, peche laſ nouenaſ z corte*n* le las oreias z el pun*n*o. Et ſi al ſegundo furto eſtemado lo fallare*n*, muera por ello. Et por el te*r*çero ffurto, q*u*anto q*u*ier q*ue* ffea, muera por ello.

§ **548.** Sj alguno fuere q*ue*relloſo q*ue*l ouiere*n* furtado alguna coſa, ãq*ue*l o aq*ue*llos de q*u*i ouiere ſos[f. 93 r]pecha q*ue* gelo furtaro*n*, demandegelo por el fuero por emplazamje*n*to o por e*n*cartamjento, qual maſ q*u*iſiere; z dema*n*de faſta tres, ſi q*u*iſiere [1], de aq*ue*llos en q*u*i ſoſpechare, z no*n* mas.

§ **549.** Sj el q*ue*relloſo por encartamje*n*to q*u*iſiere demandar a alguno, ſea fecho en eſta guiſa: lunes al p*r*imer conçeio p*re*gonado, z yure en mano del juez o de algun alcalde q*ue* aq*ue*lla coſa ſobre q*ue* q*u*iere encartar q*ue* la pe*r*dio por furto, z ſegund ſu creer q*ue* aq*ue*l a q*u*i en carta con derecho lo en carta, z no*n* lo faze por engan*n*o nj*n*guno nj por maliçia nj por malq*ue*rençia q*ue* aya co*n* el, z por aq*ue*lla coſa ſobre [2] q*ue* en carta q*ue* no*n* rreçibio pecho de otro nj*n*guno. *Et* la yura fecha, el eſc*r*iuano eſc*r*iua el encartamjento; z aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* fuere*n* eſcriptos por el ffurto, ſſeyan leydos tres lunes; z aq*ue*l q*ue*

B

char, pierda lo q*ue* ouiere z corte*n*le las oreias [f. 52 v] z el pun*n*o. *Et* ſi eſtemado o las oreias cortadas co*n* el furto fuere p*re*lo, muera por ello. Et ſi la te*r*cera uegada co*n* furto fuere p*re*ſo que uala ci*n*co ſueldos z de ci*n*co ſueldos aſuſo, muera por ello.

§ **548.** Sj alguno fuere q*ue*relloſo q*ue*l oujere*n* furtado alguna coſa, aq*ue*l o aq*ue*llos de q*u*i ſoſpecha oujere q*ue* gelo furtaro*n*, dema*n*degelo porel fuero por enplazamje*n*to o por encartamjento, ſi lo no*n* fallare por q*ue* lo pueda enplazar, q*u*al el q*ue*relloſo mas q*u*iſiere; z dema*n*de faſta en tres ſi quiſiere, z q*ue* ſea*n* de aq*ue*llos en q*u*i ſoſpechare, z no*n* mas.

§ **549.** [3] Sj el q*ue*relloſo por encartamjento quiſiere [de]mandar a alguno, ſea fecho ellencartamje*n*to en eſta guiſa: el dia del lunes en co*n*ceio p*re*gonado yure en [mano] del iuez o de alguno de los alcaldes el q*ue* q*u*iſiere alguno o algunos encartar q*ue* aq*ue*lla coſa por q*ue* q*u*iere encartar q*ue* la pe*r*dio por furto, z ſegu*n*d q*ue* el cree q*ue* aq*ue*l o aq*ue*llos aquj el encarta q*ue* co*n* derecho los encarta, z q*ue* lo no*n* faze por otra coſa nj*n*guna nj por malicia nj por mal q*ue*re*n*cia q*ue* aya co*n* el, z q*ue* por aq*ue*lla coſa por q*ue* encarta q*ue* no*n* recibio pecho de aq*ue*l o de aq*ue*llos q*ue* encarta nj de otro nj*n*guno. Et deſq*ue* la yura fuere fecha, ellefc*r*iuano eſc*r*iua ellencartamie*n*to; z aq*ue*l o aq*ue*llos q*ue* fuere*n* eſc*r*iptos por el furto, ſea*n* leydos tres lunes; z aq*ue*l q*ue* ſe dexare encerrar z no*n* diere ſobre-

[1] ſ. q. *entre lineas.* — [2] *Entrelineado.* — [3] *Desgastado lo encerrado entre* [ ].

A

ſe dexare en çerrar z no*n* diere ſobreleuador faſtal t*er*çero luneſ en todo el dia, ſea dado por fechor z peche el furto doblado al ſen*n*or del furto z laſ ſetenas al rey, el q*ue*relloſo p*r*imera mjentre entregado en tanto q*u*anto p*er*dio, z lo q*ue* rremaneçiere partan lo el ſen*n*or z el q*ue*relloſo a rrazo*n* de como cada uno ouiere de au*er*. *Et* ſi no*n* ouiere de q*ue* pechar, pierda lo q*ue* ouiere; z por lo q*ue* menguare, ſi fu*er*e p*r*eſo [1], yaga en la p*r*iſion faſta q*ue* cumpla o ſe rredima. *Et* dent adela*n*te, q*ue* no*n* pueda el q*ue*relloſo demandar aotro nj*n*guno. *Et* ſi p*r*eſo no*n* fu*er*e, q*ue* [2] pueda demandar auno delos [otros] [3] q*ue* fuero*n* encartados, o a amos, faſta q*ue* cobre lo ſuyo, [en][3]trando delante aq*ue*llo q*ue* auje el querelloſo. *Et* ſi el q*ue*relloſo cobrare vna [f. 93 v] uegada lo ſuyo o aq*ue*llos q*ue* fuere*n* demandados en juyzio algunol fu*er*e dado por uençido, dent adelante q*ue* no*n* pueda demandar anj*n*guno.

§ **550.** Sj alguno ouiere q*ue*rella de otro por rrazo*n* de ffurto, a aq*ue*l o aq*ue*llos de q*u*i ſoſpecha oujere encarte los en un dia z no*n* en maſ. *Et* ſi de el dia q*ue* el ffurto fuere fecho faſta un an*n*o no*n* demandidiere, el dema*n*dado no*n* ſſea tenjdo de rreſponder de*n*t [4] adelante, ſaluo ſi la coſa fueſſe fallada a el o a otro aq*u*ila ouieſſe el dado o vendido o mal metjdo. P*er*o ſi por emplazamje*n*to q*u*iſiere demandar, fasta el an*n*o conplido demande, en q*u*antos diaſ quiſiere.

B

leuador faſta el t*er*cero lunes en todo el dia, ſea dado por fechor z peche el furto doblado al ſen*n*or del furto z las ſetenas al rey; z q*ue* ſea el q*ue*relloſo p*r*imeramje*n*tre entregado en ta*n*to en q*u*anto el perdio, z lo q*ue* remaneciere partañ lo el ſen*n*or z el q*ue*relloſo a razo*n* de como cadauno oujere de auer. Et ſi no*n* oujere de q*ue* pechar, pierda lo q*ue* oujere; z porlo q*ue* menguare, ſi fuere p*r*eſo, yaga en la p*r*iſio*n* de co*n*ceio faſta q*ue* cu*m*pla o ſe redima. Et de*n*de en adela*n*te, q*ue* no*n* pueda el q*ue*relloſo dema*n*dar a otro nj*n*guno. Et ſi p*r*eſo no*n* fuere, pueda dema*n*dar a alguno de los otros q*ue* fuero*n* encartados co*n* el, o a amos, faſta q*ue* cobre lo ſuyo, ſeyendo co*n*tado aq*ue*llo p*r*imera mje*n*tre q*ue* oujere recebido el q*ue*relloſo. Et ſi el q*ue*relloſo cobrare una uegada lo ſuyo o alguno de aq*ue*llos q*ue* fuere*n* dema*n*dados en iuyzio le fuere dado por ue*n*cido, dende en adela*n*te q*ue* no*n* pueda dema*n*dar a otro nj*n*guno.

§ **550.** Sj alguno oujere q*ue*rella de otro alguno por razo*n* de furto, aq*ue*l o aq*ue*llos de q*u*i ſoſpecha oujere en [f. 53 r] cartelos en un dia z no*n* en mas. Et ſi el dia q*ue* el furto fuere fecho faſta un an*n*o no*n* dema*n*didiere, el dema*n*dado no*n* ſea tenjdo de reſpo*n*der dende adela*n*te, ſaluo ſil fueſſe fallado el furto a el o a otro alguno o q*ue* lo oujeſſe el dado o ue*n*dido o enagenado o malmetido. Pero ſi por enplazamje*n*to q*u*iſiere demandar, dema*n*de faſta ellan*n*o co*n*plido, en qua*n*tos dias q*u*iſiere.

[1] ſi. f. p. *entre líneas.* — [2] *Entre líneas.* — [3] *Ilegible.* — [4] *Al margen.*

A

§ **551.** Quando el querellofo demandidiere a alguno que fue ladron o encobridor de alguna cofa que perdio por ffurto, fi lo connofçiere, yudguen le que lo peche doblado z laf ffetenas al rey. *Et* fi lo negare z la demanda fuere fafta .v. ff., yure por fu cabeça. De .v. ff. affufo fafta .x. mencales, yure con un vezino; de .x. mencales affufo, yure con .xii. vezinos o fijos de vezinos que ayan la quantia de .l.ª mr. o dent arriba. *Et* fi yurare z cumpliere, que fea quito; z fi non, que peche el furto doblado al querellofo z laf fetenas al rey, yurando primero el demandador la mancuadra, fi la demanda fuere de .xv. ff. arriba [1], que derecho demando; z que diga fobre la yura quanto ualia aquello que por furto perdio. *Et* fi el demandador non quifiere demandar la manquadra, el demandado que yure por fu cabeça, z non con otro njnguno.

§ **552.** Sj el demandado, ante que rrefponda fi onon al demandador, dixiere que aquella cofa quel demanda que la [f. 94 r] non perdio por furto, o que de otro alguno reçibio pecho della, maguer el pecho fueffe tanto o non como aquella cofa quel demanda, o que el tiempo aquela pudo demandar ef paffado, z fi la cofa ualiere de .x. mencales arriba, los alcaldes manden lo foltar [2] a laf pefquifas. *Et* fi las [3] pefquifas alguna

B

§ **551.** Quando el querellofo demandidiere a alguno que fue ladron o encubridor de alguna cofa que el perdio por furto, fi lo el connociere, yudguen le que lo peche doblado z las fetenas al rey. Et fi lo negare z la demanda fuere fafta en cinco fueldos, yure por fu cabeça. Et fi fuere de cinco fueldos afufo fafta en diez mencales, yure con un uezino; et fi fuere de diez mencales afufo, yure con dizedos uezinos o fijos de uezinos, z que aya cadauno dellos la quantia de cinquanta mr. o dende afufo. Et fi yurare z cumpliere, que fea quito; z fi non yurare o la yura non cumpliere, que peche el furto doblado al querellofo z las fetenas al rey, yurando primero el demandador la manquadra, fi la demanda fuere de cinco fueldos afufo, que derecho demanda; z que diga fobre la yura quanto ualie aquello que el perdio por furto. Et fi el demandador non quifiere yurar la manquadra, que yure el demandado por fu cabeça, z non con otro njnguno, que lo el non furto, z fea quito.

§ **552.** Sj el demandado, ante que refponda a la demanda quel fizieren fi lo fizo o non, dixiere al demandador que aquella cofa que el le demanda que la non perdio por furto, o que de otro alguno recibio pecho por ella, maguer que el pecho fueffe tanto o non como aquella cofa quel demandan, o que el tiempo aque la pudo demandar es trocido, si la cofa ualiere de diez mencales afufo, lo[s alcaldes] [4] mandenlo faber al[as pefquifas]. Et fi las pefquifas [alguna] cofa deftas tres

[1] *Entre líneas ha sido añadido* yure.—[2] fol *sobre raspadura.*—[3] *Entrelineado.*—[4] *Un agujero en el ms. Lo demás entre* [ ] *de este párrafo, raspado en el ms.*

A

coſa de eſtas tres ſobredichas fallare*n* — q*ue* no*n* p*er*dio por furto aquella coſa q*ue* demanda, o q*ue* de otro alguno rreçibio pecho por ella, o q*ue* el tie*m*po era paſſado de el dia [1] q*ue* el furto fue fecho — los alcaldes nol manden rreſponder, *z* denle por q*u*ito de la demanda.

§ **553.** Sj alguno fallare beſtia o ganado o otra coſa mueble que andidiere rradia o perdida [2], fagalo p*r*egonar en la villa o en aldea do acaheçiere el p*r*imer dia o el ſegundo q*ue* fuere fallada. *Et* ſi en alguna aldea acaheçiere [3], al p*r*imer dia q*ue* fuere y p*re*gonada uenga ala villa a q*u*into dia q*ue* fue fallada *z* faga la p*re*gonar; *z* ſi luego duen*n*o no*n* fallare, tengala manifieſta en ſu poder faſta q*ue*l ſalga duen*n*o. *Et* q*u*an*d*o el ſen*n*or dela coſa fallada uiniere, degela *z* tome albrjzna *z* lo q*ue*l coſto la miſſio*n* del dia q*ue* la fallo faſta q*ue* gela diere. *Et* ſi en otra manera laſ touiere, oyendo el p*re*gon del dia q*ue* lo oyere at*er*çer dia no*n* lo fiziere ſaber aſſu duen*n*o, en ſu voluntad ſſea del ſen*n*or de la coſa p*er*dida degelo demandar por rrazo*n* de fallado o por ffurto. *Et* ſi por fallado gela demandidiere *z* fuere uençido, q*ue* gela peche co*n* el doblo; *z* ſi gela demandidiere por furto *z* fuere uençido, pechela doblada, *z* con ſſetenas [f. 94 v].

§ **554.** Sj la beſtia o el ganado fallado ſe emprenare en caſa del

B

q*ue* ſobred[ichas ſon] fallaren — o q*ue* no*n* p*er*dio por furto aq*ue*lla coſa q*ue* el demanda, o q*ue* de otro alguno recibio pecho por ella, o q*ue* el tie*m*po era paſſado deſde el dia q*ue* el furto fue fecho q*ue* ha paſſado un an*n*o — por peſq*u*iſa uerdadera, los alcaldes nol ma*n*de*n* reſponder, *z* de*n*lo por q*u*ito de la dema*n*da.

§ **553.** Sj alguno fallare beſtia o ganado o otra coſa q*ue* ſea mueble q*ue* andidiere radia o fuere p*er*dida, fagala p*r*egonar en la ujlla o en ellaldea do el fecho [f. 53 v] acaheciere [el primer] dia o el [segun]do del dia q*ue* fuere fallada. Et ſi en alguna aldea el fecho acaheciere, ſi al p*r*imer dia q*ue* fuere ly [4] pregonada nol ſalliere ſen*n*or, te*n*ga la manjfieſta en ſu poder faſta q*ue*l ſalga ſen*n*or. *Et* q*u*ando el ſen*n*or de la coſa fallada ujniere, degel[a] *z* tome ſu [alu]riça *z* la mjſſio*n* que ſizo deſdel d[ia] q*ue* la fallo faſ[t]a el dia que gela diere a ſu ſen*n*or. Et ſi en otra manera la toujere deſq*ue* el q*ue* la p*er*dio la oujere fecho p*re*gonar, *z* ſi deſq*ue* fuere oydo el prego*n*, ſi del dia q*ue* le oye[re] faſta tercer dia n[o*n* ge]lo fiziere ſaber a ſu ſennor de [la] beſtia, en uolu*n*tad ſea del [ſennor de] l[a beſtia perdi]da degela de[mandar por razon de] fallado o por [razon de furto. Et]ſi por razon de falla[do ge]la dema*n*didiere *z* fuere ue*n*cido, q*ue* gela peche co*n* el doblo; et ſi gela demandidiere por razo*n* q*ue*l fuere furtada *z* fuere ue*n*cido, pechela doblada a ſu ſen*n*or, *z* las ſetenas al rey [5].

§ **554.** Sj la beſtia o el ganado fallado ſe enprennare en caſa del q*ue* la fallo

[1] d *sobre raspadura.* — [2] rd *sobre raspadura.* — [3] *Entre líneas.* — [4] *Sic.* — [5] *Lo entre* [ ] *de este párrafo corresponde a agujeros y raspaduras del original.*

A

que la ſallo z ant*e* quel ſalga duen*n*o y pariere, el fallador aya ſu miſſio*n* z ſu albriça z la meytad del fructo. Et ſi el ſen*n*or pren*n*ada la p*er*dio o maguer pren*n*ada [non] la p*er*dieſſe z pren*n*ada la fallare, el fallador non aya parte del ffructo.

§ **555.** Q*u*ando el ſen*n*or de la beſtia o del ganado uiniere, ſi p*er*dida fuere o muerta, yure el fallador, ſegund la q*u*antia q*ue* el q*ue* la p*er*dio la dema*n*didiere, q*ue* la no*n* uendio nj*n* la malmetio nj*n* la empen*n*o nj*n* la enageno o q*ue* por ſu culpa no*n* ſe p*er*dio nj*n* murio, z ſea q*u*ito; z ſino*n*, pechela q*u*anto el duen*n*o de la coſa la fiziere ſobre yura, ſegund la q*u*antia en q*ue* la demandidiere.

§ **556.** Sj el ffallador de la coſa aſſi la cargare o aſſi la uſare q*ue* menos ualiere, ſi el ſen*n*or de ella q*u*ando uiniere [1] firmar gelo pudiere [2], peche gela doblada.

§ **557.** Aq*ue*l q*ue* mjntroſamjentre la coſa q*ue* fallo agena fiziere ſuya, pechela doblada a aq*ue*l cuya fuere.

§ **558.** Sj aq*ue*l q*ue* ouiere p*er*dido alguna coſa la fallare en poder de otro, teſtigueiela ante om*n*es buenos; ſi deſpues q*ue* fu*er*e teſtiguada

B

z a*n*te q*ue*l ſalga ſen*n*or en ſu caſa pariere, el fallador aya ſu miſſio*n* z ſu aluriça z la meatad del fruyto. Et ſi el ſen*n*or p*ren*nada la perdio, o maguer p*ren*nada no*n* la perdieſſe z p*ren*nada la fallare el fallador, aq*ue*l q*ue* la fallo no*n* aya pa[r]te en el fru[yto] [3].

§ **555.** Qvando el ſen*n*or de la beſtia o del ganado ujnjere, ſi p*er*dida fuere o muerta, yure el fallador, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* la fiziere en ſu dema*n*da el q*ue* la p*er*dio, q*ue* la no*n* ue*n*dio nj [la] malmetio nj la enpen*n*o nj la enageno o q*ue* por ſu culpa no*n* [ſe] p*er*dio nj murio, z ſea q*u*ito; et ſi no*n* qujſiere yurar, peche q*u*anto el ſen*n*or de la coſa p*er*dida la fiziere ſobre ſu yura, ſegu*n*d la q*u*antia q*ue* la el dema*n*didiere.

§ **556.** Sj el fallador de la beſtia agena mucho la cargare o ſe ſiruiere aſſi della por q*ue* menos uala, ſi el ſen*n*or de la beſtia q*u*ando ujniere firmargelo pudiere, pechela doblada.

§ **557.** Aquel q*ue* mi*n*troſamje*n*tre la coſa q*ue* fallo q*ue* es agena fiziere ſuya, ſi fuere ue*n*cido, peche la doblada a aq*ue*l cuya fuere.

LXV. *Titulo de los otores.*

§ **558.** Sj aq*ue*l q*ue* oujere p*er*dido alguna coſa z la fallare en poder de otro alguno, teſtiguegela a*n*te om*n*es buenos; z ſi deſpues q*ue* fuere teſtiguada aq*ue*l

[1] q. u. *entre líneas.*—[2] *Sigue, tachado,* q*u*an*d*o uiniere.—[3] *Desgastado lo entre* [ ] *en este y en el siguiente párrafo.*

A

aq*ue*l q*ue* la tenje la ue*n*diere o la traſpuſiere o la eſcondiere por q*ue* no*n* faga derecho ſobre ella, peche gela doblada a aq*ue*l por cuya fue teſtiguada.

§ **559.** [1] Aq*ue*l q*ue* touiere la coſa teſtiguada, ſi dixiere q*ue*l fue dada o uendida o acomendada o q*ue* dotro alguno la reçibio, de otor co*n* ſobreleuador rraygado por q*ue* ſi uençido fu*e*re q*ue* cu*m*pla ⁊ pague [f. 95 r] por el q*u*antol fu*e*re yudgado; ⁊ ſi el p*r*im*er* otor dixiere q*ue* dara otro otor, ſſeal rreçebido. Et ſi el ſegundo de los otoreſ dixiere q*ue* dara otro otor, rreçibangelo, a cada uno de los otores dando ſobreleuador tal como dicho es; ⁊ el t*er*çero otor no*n* pueda dar otro nj*n*guno, maſ fagaſſe duen*n*o del juyzio.

§ **560.** Sj el defendedor q*ue* eſ tenedor de la coſa, algunos de los otoreſ dixiere*n* q*ue* aq*ue*lla coſa q*ue* leſ es demandada o ap*r*eçiada ſuya es nada ⁊ c*r*iada, o q*ue* la fizo el, yure, ſegund la q*u*antia en q*ue* fuere demandada o ap*r*eçiada la coſa, ⁊ ſea creydo, ⁊ finq*ue* por ſuya o de aq*ue*l pora q*u*ien la deffendiere; ⁊ ſi yurar non q*u*iſiere, pechela doblada a aq*ue*l q*ue* la coſa demandidiere por ſuya, yura*n*do el demandador por ſu cabeça q*ue* la nu*n*ca uendio nj*n* la mal metio nj*n* la enageno.

§ **561.** Tod aq*ue*l q*ue* ſe p*r*ometiere pordar otor, nombrelo luego, ⁊ dot*r*a guiſa no*n* deue ſeer otorgado. *Et* pues q*ue* lo oujere no*m*brado, ſi fu*e*re en el t*er*mjno, delo faſta t*er*çer dia allido mandare*n* los alc*al*d*e*s. P*er*o ſi dixiere q*ue* el otor eſ fuera de t*er*mjno, yure q*ue* dize verdat ⁊ denle .ix. dias; ⁊ ſi maſ plazo ouiere meneſter, denle otros .ix. diaſ, yurando p*r*imero en cada nouena q*ue* q*u*anto pudo lo buſco ⁊ no*n* lo pudo fallar. Et ſi faſta la t*er*çera nouena co*m*plida no*n* lo traxiere, caya del pleyto ⁊ peche la demanda doblada al demandador como dicho es. Eſſo miſmo ſea ſi en cada nouena ayurar no*n* vjniere ⁊ la coſa teſtiguada a cada una delaſ nouenaſ no*n* aduxiere.

§ **562.** Nj*n*guno no*n* compre nj*n*guna coſa [f. 95 v] de otro q*ue* no*n* con*n*oſca, fueraſ ſi tomare bue*n* fiador. Et ſi dotra guiſa lo comprare, de otor al plazo q*ue*l puſiere*n* los alcaldeſ; ⁊ ſi el no*n* ſe p*r*ometiere a

B

q*ue* la tenje la ue*n*diere o la traſpuſiere o la aſco*n*diere q*ue* no*n* faga derecho ſobre ella, pechela doblada a aq*ue*l por cuya fue teſtiguada.

§ **559.** Aquel q*ue* toujere la coſa teſtiguada, ſi dixiere q*ue*l fue dada o ue*n*dida [2]. . . . . .

[1] *Al margen, de otra letra,* titulo de los otores.—[2] *Aquí falta un folio al ms.*

A

otor, maſ dixiere que aq*ue*l aq*u*i la compro q*ue* lo no*n* con*n*oſçe nj ſabe q*u*ien eſ ⁊ q*ue* el no*n* ſabie q*ue* aq*ue*l de q*u*i la co*m*pro q*ue* la ouo de furto nj*n* de mala parte nj*n* de mala barata, yure ſegund la q*u*antia de la coſa, ⁊ entreguen la ſenziella a ſu duen*n*o, ⁊ no*n* aya otra pena. *Et* ſi el duen*n*o ſopiere q*u*ien gela furto ⁊ no*n* lo q*u*iſiere deſcobrir, pierda la coſa ⁊ ayala el comprador, ſi gelo firmare; ⁊ ſi no*n*, saluefe como manda el ffuero.

§ **563.** Si por ave*n*tura el deffendedor o el p*r*imero o el ſ*ecun*do otor dixiere q*ue* aq*ue*l otor q*ue* ha de dar eſ ydo en hueſte [1] o en romeria o al rey o en req*u*a o q*ue* es enfermo, los alcaldeſ denle q*ue* lo aduga a un plazo qual uidiere*n* q*ue* es guyſado q*ue* lo podra adozir, ſegund el lugar do fuere; ⁊ ſi lo no*n* aduxiere, q*ue* caya por el pleyto.

§ **564.** Sj el deffendedor dixiere q*ue* aq*u*ella coſa teſtiguada q*ue* la compro en fferia ⁊ de dia, firmelo co*n* dos uezinos ⁊ ſea creydo ⁊ finq*ue* co*n* aq*ue*lla coſa por ſuya; ⁊ ala ſazo*n* q*ue* dixiere q*ue* lo firmara, q*ue* no[*m*]bre aq*ue*llos con q*u*i firmara, ⁊ ſi no*n* q*ue* nol uala; maſ ſi firmare q*ue* la co*m*pro en feria ⁊ no*n* firmare q*ue* de dia, nol vala.

§ **565.** Tod aq*ue*l q*ue* dixiere q*ue* de corredor de conçejo conpro la coſa, delo por otor. Et ſi el corredor ſalliere por otor, el q*ue*relloſo aya fuero co*n* el, aſſi como lo aurie co*n* otro otor. Et ſi el corredor negare, peche [f. 96 r] el defendedor la demanda doblada al q*ue*relloſo; deſpues, ſi el uençer pudiere al corredor, peche todo q*u*anto el pecho co*n* laſ miſſiones ⁊ co*n* los dan*n*os q*ue* fizo. Eſto miſmo ſea de aq*ue*l q*ue* fuere llamado por otor de la coſa q*u*e dio o uendio o enageno ⁊ no*n* q*u*iſo ſallir otor della.

§ **566.** Porque la condiçio*n* del me*r*cado ⁊ la de la feria no*n* deue ſeer una, aq*ue*l q*ue* dixiere q*ue* co*m*pro e*n* me*r*cado de otor como dicho es de ſſuſo.

§ **567.** Aq*ue*l que otor ujniere de dar por alguna coſa, alli lo de do la coſa fuere teſtiguada, ⁊ tal otor como dicho eſ deſſuſo.

§ **568.** Si la coſa fu*er*e teſtiguada en otra villa o en otro lugar, aq*ue*l que alguno q*u*iſiere leuar por otor traya carta de teſtimonjo del con-

B

§ **568.** [f. 54 r] Sj la coſa teſtiguada fuere en otra ujlla o en otro lugar, aq*ue*l q*ue* alguno q*u*iſiere leuar por otor trayga carta de teſtimonjo del co*n*ceio o de

[1] *Parece que ha sido raspada una letra (quizá* s*) a continuación.*

A

çeio o de los aportellados del lugar ant*e* q*u*ien la coſa fuere metida en juyzio de como tal coſa eſ embargada en ſu lugar *z* eſte aq*u*ien fue embargada o aq*u*ien nombro por otor. *Et* maguer el no*m*brado por otor diga q*ue* el nu*n*ca tal coſa vendio nj*n* dio nj enageno ãq*ue*l q*ue*l nombro por otor, los yurados o los alcaldeſ co*n*ſtringanlo por q*ue* uaya ueer la coſa por ſi o por ſu p*er*ſonero, ſi el por ſi yr no*n* pudiere o no*n* q*u*iſiere. *Et* ſi el otor o ſu p*er*ſon*er*o con*n*oſçiere la coſa, defienda gela a derecho; *z* ſi vençido fuere, entregue aq*ue*l q*ue* lo dio por otor en ſus bieneſ o de ſu ſobreleuador. *Et* ſi la coſa no*n* con*n*oſçiere, ve*n*ga a Sorja a ſu juyzio; *z* ſi fuere ue*n*çido el otor, peche, ſegu*n*d dicho eſ; *z* ſi no*n*, aq*ue*l quelo leuo a ueer la coſa peche laſ miſſio[f. 96 v]nes q*ue* el o ſu p*er*ſonero fizier*on* yendo *z* ujniendo a ueer la cosa.

§ **569.** Sj aq*ue*l q*ue* fallare o teſtiguare alguna coſa a otro, dixiere q*ue* otras coſas p*er*dio ol fuero*n* tollidas co*n* ella, demandelaſ a q*u*i q*u*ier de q*u*i ſoſpecha ouiere al ffuero de Sorja, ẽl demandado rresponda a ello.

§ **570.** Por q*ue* de ſſuſo es dicho q*ue* aq*ue*l q*ue* la coſa teſtigua[da] [1] q*u*iſiere deffender por fuero q*ue* la peche doblada, *z* ſi el deffendedor,

B

los alcaldes o de los yurados del lugar a*n*te q*ue* la coſa fuere metida en co*n*tie*n*da de iuyzio de como tal coſa es enbargada en ſu lugar, *z* po*n*ga*n* en la carta el no*m*bre de aq*ue*l aq*u*ien fuere enbargada *z* de aq*ue*l a q*u*ien no*m*bro por otor. Et maguer el q*ue* fue no*m*brado por otor diga q*ue* el nu*n*ca tal coſa le ue*n*dio nil dio nj la enageno a aq*ue*l q*ue* le no*m*bro por otor, los yurados o los alcaldes coſtri*n*ga*n*lo por q*ue* uaya ueer la coſa por ſi o por ſu p*er*ſonero, ſi el por ſi yr no*n* pudiere o no*n* quiſiere. Et ſi ellotor o ſu p*er*ſonero con*n*ociere la coſa, defie*n*dagela a derecho; *z* ſi ue*n*cido fuere, entregue*n* a aq*ue*l q*ue* lo dio por otor en tanta q*u*antia como ualie la coſa q*ue*l fue ue*n*cida en ſus bienes dellotor o de ſu ſobreleuador. Et ſi el q*ue* no*m*bro por otor o ſu p*er*ſonero la coſa no*n* con*n*ociere, uenga a Soria el q*ue* lo no*n*bro por otor *z* dema*n*degelo por el fuero; et ſi fuere ue*n*cido ellotor, peche, ſegu*n*d dicho es; et ſi no*n* fuere uencido ellotor, q*ue*l peche aq*ue*l q*ue* lo leuo a ueer la coſa las miſſiones que el o ſu p*er*ſonero fizo en yendo *z* ujnje*n*do a ueer la coſa teſtiguada.

§ **569.** Sj aq*ue*l q*ue* fallare o teſtiguare a otro alguna coſa, dixiere q*ue* otras coſas p*er*dio o le fuero*n* tollidas co*n* ella, dema*n*delas aq*u*i q*u*iere de q*u*i ſoſpecha oujere por el fuero de S[oria, *z* ſea dema*n*]dado [reſponder por ella] [2].

§ **570.** Por q*ue* de [ſu]ſo [3] es dicho que aq*ue*l q*ue* [la coſa teſtigua]da q*u*iſiere defender por el fuero q*ue* la peche doblada, ſi el deſ[en]dedor, a*n*te q*ue* entre

[1] *El ms.*, teſtiguare. — [2] *Muy borrosa esta línea; lo entre* [ ] *vuelto a escribir en letra moderna.* — [3] *Un agujero; lo demás entre* [ ] *de este párrafo, gastado.*

A

ante q*ue* entre en el pleyto co*n* ſu co*n*tendedor de grado gela diere, no*n* aya otra pena.

§ **571.** Sj aq*ue*l q*ue* fuere demandado por ffurto o encartado por fferidas viniere ant*e* q*ue* ſſea ençerrado o vençido por el fuero, ſus h*ere*deros no*n* ſſea*n* tenjdos de rreſponder por el, nj*n* ſus bienes no*n* ſea*n* tenjdos a laſ calon*n*as, maſ por el fu[rt]o [1] rreſpondan a aq*ue*l q*ue* lo p*er*dio; *z* ſi fuere*n* vençidos, pechen lo delos bienef del muerto.

LVII. *Capitulo de los ffalſſarios.*

§ **572.** Sj algun cl*er*igo falſſare ſeello del rey, ſſea deſordenado *z* ſſea ſen*n*alado en la fruente por q*ue* ſea con*n*oſçido por ffalſſo pora iamas *z* ſſea echado de todo el regno *z* pierda todo q*u*anto q*ue* ouiere de la egl*e*sia; *z* lo q*ue* ouiere aya lo el rey. Et ſi falſſare ſeello dotri, pierda lo q*ue* ouiere de la egl*e*sia *z* ſſea echado dela tierra por ſiempre; *z* todo lo q*ue* ouiere ſea del rey. Et ſi fiziere falſſa moneda, ſea deſordenado *z* deſpues el rey ffaga del lo q*ue* q*u*iſiere. Eſta miſma pena aya tod om*n*e de orden que ffiziere alguna coſa deſtas [f. 97 r].

B

en pleyto co*n* ſu co*n*te*n*dedor, de grado *z* ſin pleyto gela diere, n[o]*n* aya otra pena nj*n*guna.

§ **571.** Sj aq*ue*l q*ue* fuere dema*n*dado o encartado por furto o por feridas [uinie]re [ante] q*ue* ſea encerrado o u[encido] por el fuero, ſus herederos n[o*n* ſea*n* t]enjdos de reſponder por el, [nj ſus] [2] bienes no*n* ſea*n* tenjdos a las calon*n*as, mas por el furto reſpo*n*da*n* a aq*ue*l q*ue*l fue furtado *z* por las feridas al ferido; *z* ſi fuere*n* ue*n*cidos, peche*n* lo q*ue* oujere de pechar por aq*ue*lla razo*n* de los bienes del muerto.

LXVI. *Titulo de los falſarios* [3].

§ **572.** [4] Sj algu*n* clerigo falſare el ſeello del rey, ſea deſordenado [*z*] ſea ſen*n*alado en la frue*n*te por q*ue* ſea con*n*ocido por falſo por ſie*n*pre *z* ſea echado de todo el reyno *z* [pier]da lo q*ue* oujere de la egleſia; *z* todo [f 54 v] lo al q*ue* oujere ayalo el rey. Et ſi falſare ſeello de otro alguno, q*u*ier ſea de p*r*incep, q*u*ier de p*er*lado, pierda lo q*ue* oujere de la egleſia *z* ſea echado de la tierra por ſie*m*pre; *z* todo lo q*ue* oujere que ſea del rey. Et ſi fiziere falſa moneda, ſea deſordenado *z* deſpues el rey faga del lo q*ue* q*u*iſiere. Eſta miſma pena aya todo om*n*e de orden q*ue* fiziere alguna coſa deſtas que ſobredichas ſo*n*.

---

[1] *El ms.*, fuero.— [2] *Raspadura; lo demás entre* [ ] *en este párrafo corresponde a agujeros del ms.* — [3] *Repetido al margen.* — [4] *Gastado lo entre* [ ] *de este párrafo.*

A

§ **573.** Sj alguno q*ue* no*n* ſea eſc*r*iuano publico fiziere falſſa eſc*r*iptura ſobre uendida o ſobre donadio o ſobre manda de om*n*e muerto o de otro pleyto qual q*u*ier por toller a alguno de ſu derecho o pora fa*zer* otro mal, tal carta no*n* uala; *z* el q*ue* la fizo o la mando fa*zer* *z* laſ teſtimonjas q*ue* ſe co*n*ſintiero*n* meter en ella, *z* ſi cada uno dellos ouiere la q*u*antia de .c. mr. o maſ, pierdanlo todo *z* echen le dela tierra por falſſo, *z* la meytad delo q*ue* ouiere aya lo el rey *z* la otra meytad pora aq*ue*l a q*u*i fizo el dan*n*o olo q*u*iſo fa*zer*. Et ſi no*n* ouiere la q*u*antia ſobredicha, pierda lo q*ue* ouiere *z* ſea del rey, *z* el cuerpo ſea a ſ*er*uidumbre de aq*ue*l aq*u*i fizo el danno [1] o lo q*u*iſo fa*zer*. Eſta miſma pena aya aq*ue*l q*ue* falſſa eſc*r*iptura fiziere o leyere o moſtrare en juyzio por uerdadera, o q*u*ien ſeello falſſo fiziere o lo puſiere en carta; et aq*ue*l q*ue* la uerdadera eſc*r*iptura touiere en fialdat *z* la eſcondiere q*ue* la no*n* q*u*iſiere moſtrar q*u*ando gela demandidiere*n* ola rrompiere o la deſatare carta, ſil fuere prouada alguna deſtas coſas. Et ſi el eſc*r*iuano publico alguna deſtaſ coſas fiziere, aya la pena q*ue* manda el fuero.

§ **574.** Qvi q*u*ier q*ue* carta de rey falſſare mudando lo q*ue* en ella eſ eſc*r*ipto o tolliendo o annadiendo o deſata*n*do o camjando el dia o el meſ o el era o por otra guiſa qual q*u*ier, muera por ello, *z* el rey aya

B

§ **573.** Sj alguno q*ue* no*n* ſea eſcriuano publico de co*n*ceio fiziere falſa eſc*r*iptura ſobre uendida o ſobre donadio o ſobre ma*n*da de om*n*e muerto o ſobre otro pleyto q*u*al q*u*iere por [2] razo*n* de toller a algu[no de] [3] de[recho] [3] o pora ſazer otro mal, [tal carta] [4] no*n* uala; *z* el q*ue* la fizie[re *z*] [4] el que la ma*n*dare fazer *z* las teſtimonjas q*ue* ſe co*n*ſi*n*tiere*n* meter en ella, ſi cada uno dellos oujere la q*u*antia de cient mr. o [mas, pierdalo] [5] todo *z* eche*n*lo de la tierra por falſo, *z* la meatad de lo q*ue* cada uno oujere de los q*ue* ſobredichos ſo*n* q*ue* ſea pora el rey *z* la otra meatad pora aq*ue*l a q*u*i fizo el dan*n*o o lo q*u*iſo fazer. Et ſi alguno dellos no*n* oujere la q*u*antia ſobredicha, pierda lo q*ue* oujere *z* ſea del rey, *z* el cuerpo q*ue* ſea a ſerujdu*m*bre de aq*ue*l a q*u*i fizo el dan*n*o o lo q*u*iſo fazer. Eſta mjſma pena aya aq*ue*l q*ue* falſa eſc*r*iptura fiziere o leyere o moſtrare en iuyzio por uerdadera, o q*u*ien ſeello falſo fiziere o lo puſiere en carta; et aq*ue*l q*ue* la uerdadera eſc*r*iptura toujere en fieldat *z* la eſco*n*diere q*ue* la no*n* q*u*iſiere moſtrar q*u*ando gela dema*n*didiere*n* o la ro*m*piere o la ca*n*cellare la eſc*r*iptura, ſi alguna deſtas coſas le fuere p*r*ouada. Et ſi elleſc*r*iuano publico alguna deſtas coſas q*ue* ſobredichas ſo*n* fiziere, aya la pena q*ue* el fuero ma*n*da.

§ **574.** Quiq*u*ier q*ue* carta del rey falſare muda*n*do lo q*ue* en ella es eſc*r*ipto o tollie*n*do o an*n*adie*n*do o ca*n*cella*n*do o camea*n*do el dia o el mes o la era o en otra manera q*u*al q*u*iere q*ue* la falſare, muera por ello, *z* el rey aya la meatad

[1] *La* a *ciega; tilde sobre* nn. — [2] *Repasado de letra moderna.* — [3] *Agujero en el ms.* — [4] *Otro agujero; la* m *de* mal *gastada en parte.* — [5] *Gastado.*

A

la meatad de todos ſus bieneſ, *z* la otra meytad aya*n* la ſus herederos. Eſta miſma pena aya*n* aq*ue*llos q*ue* el ſeello del rey [f. 97 v] falſſare*n*. Et ſi cle*r*igo alguna deſtas coſas fiziere, aya la pena q*ue* manda la otra ley.

§ **575.** Qvi fiziere mr. en oro falſſos, muera por ello, aſi como los q*ue* fazen falſſa moneda. Et q*u*i lo rrayere co*n* lima o co*n* otra coſa o los ſe*r*çenare, pierda la meytad delo q*ue* ouiere *z* ſea del rey. Eſta miſma pena aya*n* aq*ue*llos q*ue* alguna coſa de eſtas fiziere*n* en din*er*os de plata o de otra moneda por mj*n*guarla; *z* ſi fuere pobre de q*u*arenta mr. ayuſo, pierda q*u*anto ouiere, *z* ſea ſieruo del rey o de aq*ue*l q*ue* el ma*n*dare.

§ **576.** Qvi oro o plata tomare dotro *z* lo falſſare mezclandolo co*n* otro metal peor, o dello furtare, aya la pena que es pueſta en lo de los ffurtos.

§ **577.** Los orebzeſ, co*n* los otros meneſtraleſ q*ue* laura*n* oro o plata, ſi fiziere*n* vaſo o otra obra falſſa en piedraſ o en qualq*u*ier de los metaleſ pora uender o pora otro engan*n*o faz*er*, aya*n* la pena de los q*ue* ſerçenan los mr. en oro *z* los otros dineros [1].

B

de todos ſus bienes, *z* la otra meatad aya*n* la ſus herederos. Eſta mjſma pena ayan aq*ue*llos q*ue* el ſeello del rey falſare*n*. Et ſi clerigo alguna coſa deſtas fiziere, aya la pena q*ue* ma*n*da la otra ley de ſuſo.

§ **575.** Qui fiziere mr. en oro falſos, muera por ello, aſſi como los q*ue* faze*n* falſa moneda. Et q*u*i los royere co*n* lima o co*n* otra coſa o los ſercenare a los mr. de oro q*ue* falſos no*n* fuere*n*, pierda la meatad de q*u*anto q*ue* oujere *z* ſea del rey. Eſta mjſma pena aya*n* aq*ue*llos q*ue* alguna coſa deſtas q*ue* ſobre [f. 55 r] dichas [2] ſo*n* fiziere*n* en los dineros de plata o de otra moneda q*u*alq*u*iere por razo*n* de pobredat; et ſi fuere a tan pobre q*ue* no*n* aya q*u*areynta mr., pierda todo q*u*anto q*ue* oujere, *z* ſea ſieruo del rey o de q*u*i el toujere por bie*n*.

§ **576.** Qui oro o plata tomare de otro *z* lo falſare mezcla*n*dolo co*n* otro metal peyor, o dello furtare, aya la pena q*ue* es pueſta en el titulo de los furtos *z* de las coſas perdidas.

§ **577.** Los orebzes, co*n* los otros meneſtrales que laurare*n* oro o plata, ſi fiziere*n* baſo o otra obra falſa en piedras o en otra coſa q*u*alq*u*iere de las q*ue* pe*r*tenecieren a ſus meneſteres pora uender o pora otro engan*n*o fazer, ayan la pena de los q*ue* ſercena*n* los mr. de [oro *z* los otros dineros] [3].

[1] *Sigue lo ya indicado en la Introducción. El folio 97 tiene dos agujeros, salvados por el copista; algunas palabras del vuelto de este folio están bastante desgastadas, pero no son ilegibles.*—[2] *Repasado.*—[3] *Sigue en el ms. lo ya indicado en la Introducción; lo entre* [ ] *gastado.*

HISTORIA DEL FUERO DE SORIA

HISTORIA DEL FUERO DE SORIA

Como preliminar a las demás investigaciones sobre el Fuero de Soria, conviene fijar la época en que ha sido redactado, reunir los datos referentes a su historia y a la evolución que ha sufrido, determinar el lugar que ocupa respecto a los otros fueros, dar cuenta, en fin, de sus fuentes y del influjo que ha ejercido en la legislación.

A veces la falta de datos dificulta considerablemente esta tarea. En ciertas ocasiones, en lugar de fechas concretas, sólo es posible apuntar el *terminus post quem* y el *terminus ante quem;* en otras, únicamente conjeturas y probabilidades. Los documentos hoy disponibles no permiten hacer otra cosa.

I

EL FUERO DE ALFONSO I

Actualmente no existe el Fuero primitivo de Soria. Hay, sin embargo, datos para fijar con bastante precisión la época en que fué concedido. Conocemos también algunas de las disposiciones que contenía.

El Fuero primitivo de Soria debió ser otorgado por Alfonso I de Aragón al repoblar esta ciudad, entre 1109 y 1114. Consta, en efecto, que este monarca «habens uxorem Urracam filiam regis Aldefonsi, qui cepit Toletum, populavit Soriam, Almazan, Valeranicam, quae nunc Verlanga dicitur, et Belliforamen», según nos refiere D. Rodrigo Jiménez de Rada [1]. El mismo arzobispo nos da una noticia más deta-

[1] Rod. Tol., *De Rebus Hispaniae,* edic. del cardenal Lorenzana en *PP. Toletanorum quotquot extant Opera,* III, 1793, pág. 85*a*. (Se equivoca Ballester, *Las fuentes narrativas de la Historia de España durante la Edad Media,* 1908, pág. 83, al afirmar que la obra *De Rebus Hispaniae* se ha publicado en los *Mon. Germ. Hist.)*

llada de estos sucesos: «Verum—dice [1]—rex aragonum Aldefonsus, soceri sui audito decessu, mox cum uxore sua Urraca in Castellam, congregato exercitu, properavit, et totam terram, nullis fere resistentibus, eo quod uxore eius successione provenerat, occupavit, quam ut bonus princeps quiete et pacifice ordinavit et a maurorum incursibus viriliter custodivit, et regnum Castellae tamquam proprium undique dilatavit: et loca deserta restituens, ductis incolis populavit, videlicet Belliforamen, Valeranicam, Soriam, Almazanam.»

La Primera Crónica General y la Crónica de San Juan de la Peña repiten estas noticias [2].

Jiménez de Rada no señala el año en que ocurrió la repoblación de Soria, aunque de su narración se deduciría que fué inmediatamente posterior al fallecimiento de Alfonso VI y al matrimonio del monarca aragonés con D.ª Urraca. Las fuentes no concuerdan, como es sabido, al relatar estos sucesos, pues mientras el arzobispo supone el matrimonio de D.ª Urraca con el Batallador anterior a la muerte de Alfonso VI, la Historia compostelana y otros documentos afirman lo contrario; debiendo seguirse en este asunto al segundo grupo de fuentes [3]. El fallecimiento de Alfonso VI y el matrimonio del Batallador ocurrieron en 1109 [4]. Si fuese cierto que Alfonso I repudió en Soria a doña Urraca, hecho que suele suponerse verificado en 1111, tendríamos bien precisada la fecha (1109-1111) de la repoblación de nuestra ciudad. Pero Schirrmacher [5] hace notar el ningún crédito que merece esta noticia.

Zurita afirma que la repoblación de Soria tuvo lugar en 1110 [6], quizá disponiendo de algún dato hoy desconocido. Mosquera [7] ase-

---

[1] *De Rebus Hisp.*, pág. 147 *a* de la edición citada.

[2] Primera Crónica General, edic. Menéndez Pidal, 1906, I, 645 *b;* Crónica de San Juan de la Peña, edic. Ximénez de Embún, 1876, pág. 65.

[3] Véase SCHIRRMACHER, *Geschichte von Spanien,* IV (de la colec. *Gesch. der europäischen Staaten,* publicada por Heeren, Ukert y Giesebrecht), 1881, pág. 7. También se aparta de Rod. Tol. la Crónica latina de los reyes de Castilla (§ 3), publicada por CIROT en el *Bulletin Hispanique,* XIV (1912), como advierte el editor; y lo mismo el Fuero de Castrogeriz, en MUÑOZ, *Colección de fueros municipales,* I, 1847, pág. 41.

[4] SCHIRRMACHER, *Gesch. v. Sp.*, IV, 5 y 8.

[5] *Gesch. v. Sp.*, IV, 15, n. 1.

[6] SURITA, *Indices rerum ab Aragoniæ regibus gestarum,* 1578, pág. 45.

[7] *La Numantina,* 1612, fol. 94.

gura que en 1109, sin documentar suficientemente su afirmación. En el Fuero del Burgo Nuevo de Alquézar, dado por Alfonso I en 1114, encontramos a «Fertum Lopes in Soria» [1], primer gobernador conocido de Soria después de repoblada.

El mismo Alfonso I nos dice en la carta población de Belchite [2]: «regnante me..... in mea populatione quod dicitur Soria». El Fuero de Belchite suele fecharse en 1116 [3] y en 1121; en realidad es de 1119. Como se ha observado [4], las palabras transcritas denotan no sólo que la ciudad de Soria estaba en poder de Alfonso I, sino que fué fundada por él.

Según los textos antes copiados de *De Rebus Hispaniae*, parece que Belorado hubo de ser repoblado al mismo tiempo que Soria. Se conservan unos fueros de Belorado [5] concedidos por el Batallador en 1116; pero en ellos nada se dice de Soria.

En un documento de 1166 [6] se consigna que, según los monjes de San Millán de la Cogolla, «inter alias presuras quae fiebant quando Soria populabatur, abbas Petrus suam presuram ibidem..... accepit». Un abad Pedro figura en un documento de 1103; otro de igual nombre — y a éste debe aludir el de 1166 — en 1118 y sigs. [7]. El hecho de la repoblación de Soria hay que suponerlo verificado lentamente, a me-

---

1 Muñoz, *Colec. de fueros*, pág. 255.

2 Véase la edic. de Bofarull en *Colección de documentos inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón*, VIII, 9.

3 Así en el texto de Muñoz, *Colec. de fueros*, 414. Para la imposibilidad de admitir esta fecha véase el *Catálogo de fueros* de la Academia de la Historia, 1852, palabra «Belchite». Cfr. Sanpere y Miquel, *La reconquista de Zaragoza*, en el *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 1903-1904, páginas 149-150.

4 La Fuente, *Estudios críticos sobre la historia y el derecho de Aragón*, I, 1884, pág. 113.

5 Pueden verse en la *Colec. de fueros* de Muñoz, pág. 410.

6 Publicado por Loperráez, *Descripción histórica del obispado de Osma*, III, página 558.

7 Los textos correspondientes pueden verse en *Índice de los documentos procedentes de los monasterios y conventos suprimidos* que se conservan en el archivo de la Real Academia de la Historia, I, 1861, pág. 250; Sandoval, *Monesterio de San Millán de la Cogolla* (en *Primera parte de las fundaciones de los monesterios del glorioso P. S. Benito*, 1601), pág. 84 *b*; *Boletín de la Real Academia de la Historia*, XXVI (1895), pág. 56, y Llorente, *Noticias históricas de las tres Provincias Vascongadas*, IV, 1808, pág. 32. (Para otros abades en 1108, 1113, 1114 y 1117, Sandoval, fol. 83 *d*, Llorente, IV, 15 y 17, y el *Índice* citado, pág. 117.)

dida que los individuos y las familias acudieran aprovechando las circunstancias que les hicieran posible el traslado a aquel lugar, cuando de ello obtenían alguna ventaja respecto a su situación anterior.

Según los Anales Compostelanos [1], «era MCLVII populavit rex Aldefonsus Soriam». Estos Anales, posteriores a *De Rebus Hispaniae,* abundan en errores — y algunos indica Flórez en su edición —, debidos en parte a la ignorancia del copista que escribió el códice de donde proceden los textos impresos. En realidad los manuscritos dicen: «era MCLVII populavit rex aldisoriam» [2]. Si se leyese «era MC[X]LVII populavit rex Aldi[*fonsus*] Soriam», la fecha (1109) sería tal vez admisible. No lo es de ningún modo la de 1119, pues el Fuero del Burgo Nuevo de Alquézar demuestra que ya en 1114 estaba Soria repoblada, como antes queda consignado. Tenemos datos bien explícitos de que en 1119 Soria estaba en poder de los aragoneses. En el Privilegio de los Veinte, concedido por Alfonso I a Zaragoza, figura, en efecto, entre los confirmantes «Fortungo Lopeç in Soria» [3].

Sin embargo, algunos autores, como Berganza [4], creen que el texto de los Anales se refiere a Alfonso VII y no a Alfonso I, sin alegar ninguna prueba convincente en favor de esta suposición, evidentemente infundada.

Carece de valor el argumento de Marichalar y Manrique, que niegan fuese Alfonso VII el aludido en estos Anales, fundándose en la edad que tenía en 1119 [5]. Otros escritores [6], sin negar la dominación de Alfonso I en Soria, la conceden un carácter militar y efímero y sostienen que el verdadero repoblador fué Alfonso VII. Los documentos prueban que la ciudad siguió casi constantemente en poder del monarca aragonés hasta después de su fallecimiento. Para 1117 puede alegarse el Fuero de Tudela [7]; para 1118 véase Garibay, *Compendio historial,* 1628, II, pág. 70 *b;* para 1119 se citó ya el Privilegio de los

---

1 *España Sagrada,* XXIII, 321.

2 Véase la copia existente en la Biblioteca Nacional, ms. 1376, fol. 371 *v.* El manuscrito original no se sabe dónde se conserva actualmente, según Gómez Moreno, *Discurso de recepción en la Academia de la Historia,* 1917, pág. 9.

3 Sanz y Ramón, *Derecho aragonés: El Privilegio de los Veinte,* 1891, pág. 140.

4 *Antigüedades de España,* II, 1721, pág. 36.

5 Marichalar y Manrique, *Historia de la Legislación,* II, 1861, pág. 368.

6 V. gr.: Rabal, *Soria* (de la colec. *España, sus monumentos,* etc.), 1889, pág. 180

7 En *Esp. Sagr.,* L, 386.

Veinte; para 1120 hay también documento probatorio [1]; en 1121 encontramos a «Eneco Lopiz in Soria» bajo Alfonso I [2], y lo mismo en 1122 [3]. En 1124, Ferrán López [4]; en 1125, Fortuño López [5]; en 1126, García Eneci [6]; en 1127 [7], 1129 [8] y 1130 [9], Fortunio López; Fortún López figura también en 1131 [10], 1132 y 1134 [11]; siempre gobernando a Soria bajo Alfonso I.

Gratuitamente supone el barón de Septenville que Alfonso VII se apoderó de Soria en 1119, arrebatándola al rey de Aragón [12].

En 1126 «Garsia Enneci, qui tenebat Soriam» y otros «ad regem (trátase de Alfonso VII) venerunt et in Zamora supplici devotione se illius imperiis subdiderunt», según nos refiere la *Chronica Adefonsi Imperatoris* [13]. Así es que en 1127 el hijo de D.ª Urraca dice: «Ego Adefonsus..... in Soria que noviter fuit populata» [14]. Pero la dominación castellana en Soria duró muy poco tiempo, pues en el mismo año 1127 estaba ya otra vez en poder de los aragoneses, según demuestra el Fuero de Tudela.

Que Soria fué entregada a Alfonso VII por Ramiro II, lo afirma la Primera Crónica General diciendo de este monarca que «diol..... all emperador..... Soria en don, que fuesse del regno de Castiella, ca antes de Aragon era» [15]. En 1134 estaba aún en poder de los aragoneses, según queda consignado; en 1135 ya dispone Alfonso VII de rentas de la ciudad [16]. Elegido rey Ramiro II, Alfonso VII invadió, según parece,

---

1 Designación de términos de Soria hecha por Alfonso I, inserta fragmentariamente por Minguella en su *Historia de la diócesis de Sigüenza*, I, 1910, pág. 33.

2 *Esp. Sagr.*, XLIX, pág. 332.

3 Loperráez, *Descripción hist.*, III, 11.

4 Fuero de Cabanillas, en Muñoz, *Colec. de fueros*, pág. 444.

5 Moret, *Annales del reyno de Navarra*, II, 1766, 294 *a*.

6 *Chronica Adefonsi Imp.*, en *Esp. Sagr.*, XXI, 322.

7 Forum «torti per tortum» de Tudela, *Esp. Sagr.*, L, 390.

8 Fuero de San Cernín de Pamplona, Muñoz, *Colec. de fueros*, pág. 479.

9 Moret, *Annales*, II, 314 *b*.

10 Fuero de Calatayud, edic. de La Fuente, en *Esp. Sagr.*, XLIX, 356. Esta edición es la más accesible.

11 Llorente, *Noticias hist.*, IV, 45 y 47.

12 De Septenville, *Hist. héroïque et chev. des Alfonse d'Espagne*, 1865, pág. 127.

13 *Esp. Sagr.*, XXI, 322.

14 Minguella, *Hist.*, I, 351.

15 Prim. Crón. Gen., pág. 478 *a*.

16 Minguella, *Hist.*, I, 354.

el reino de Aragón y ocupó Zaragoza el año 1134; en esta expedición debió apoderarse de Soria. En 1136 Ramiro II se resignaba ya a que Soria quedase incorporada a Castilla [1]. Así sucedió.

Los escritores que fijan en 1136 el paso de Soria a Castilla [2] retrasan indebidamente este suceso, ocurrido, pues, en 1134-1135.

La situación de Soria explica que los reyes de Aragón y de Castilla se la disputasen. El Ebro por frontera era un ideal político de los monarcas castellanos [3]. Soria constituye una

barbacana
hacia Aragón, en castellana tierra.

(A. Machado.)

También los obispos se la disputaban.

Cuanto a los escritores, en general los castellanos se declaran en favor de Alfonso VII, los aragoneses de Alfonso I, por lo que hace a la población de la ciudad. En ocasiones atribuyen a Alfonso VII lo que los documentos dicen de Alfonso I, por no recordar que éste tomó también el título de emperador. Otras veces olvidan que Alfonso I es llamado además Alfonso VII.

Discútese igualmente si Alfonso I pobló o repobló a Soria. Alegan los que sostienen esto último un texto del Cantar de Rodrigo (v. 765), que dice de Fernando I que

poblo a Sorya, frontera de Aragón [4].

No falta tampoco quien lo atribuye a Alfonso VI, basándose únicamente en la identificación equivocada de Garray y Soria [5].

Poco importa para nuestro objeto que Soria hubiera sido o no poblada antes de Alfonso I. El hecho es que en tiempo de este monarca estaba desierta, según *De Rebus Hispaniae*, y los anteriores intentos de poblarla no pasaron de tales; la guerra impidió su éxito. Aparte del problema del valor histórico de una afirmación de un cantar de gesta que hace entrar en París a Fernando I, vencer a Europa y pelear

---

1 Schirrmacher, *Gesch. v. Sp.*, IV, 96-97.

2 Tales son: Martel, *De la fundación de Soria* (ms. de la Bibl. Nac.), fol. 102, y Larruga, *Mem. pol. y econ.*, XX, 219.

3 La Fuente, *El Ebro por frontera*, en *Estudios críticos*, I.

4 Crónica rimada del Cid, edic. Bourland, en *Revue Hispanique*, XXIV (1911).

5 Sandoval, *Monesterio de San Millán*, fol. 83 *c*.

contra Asia. Los diplomas no muestran que antes de Alfonso I tuvieran éxito las tentativas de repoblación, si es que las hubo.

Esto por lo que se refiere a la repoblación de Soria.

La existencia de su Fuero se deduce del de Cáseda, dado a esta ciudad por Alfonso I de Aragón (en 1129 según se cree). «Dono — dice el monarca — et concedo vobis vicinos de Casseda tales foros quales habent illos populatores de Daroca et de Soria et adhuc meliores» [1]. La existencia del *concilium* de Soria con alcaldes, juez y sayón, está consignada en un documento de 1148 [2]. En fin, del mencionado Fuero de Cáseda se desprende que el de Soria regulaba quizá la condición de los moros, judíos y cristianos: «Mauri, judei et christiani qui fuerint populatores in Casseda habeant foros sicut illos de Soria et de Daroca» [3], y que según el mismo, la multa tributaria del homicidio sobre forastero era de 30 sueldos: «Homo de Casseda si occiderit hominem de foras, peitet triginta solidos ad foro de Soria».

Habiendo documentos relativos a la existencia de éste Fuero primitivo de Soria y resultando el hecho de su repoblación por Alfonso I, no será aventurado pensar que fuera dado aquél al repoblarla.

En 1143, ya en poder de Alfonso VII, este monarca permitió a los pobladores de Aragosa que eligiesen fuero, con el asentimiento del obispo de Sigüenza, entre cuatro que les señala; uno de ellos es el de Soria [4].

Aparte de los datos consignados antes, ignoramos qué disposiciones contendría el Fuero primitivo de Soria. Dos historiadores del Derecho español, Marichalar y Manrique [5], parecen creer que el Fuero primitivo era igual al de Cáseda, sin documentar de ningún modo su

---

[1] Muñoz, *Colec. de fueros*, pág. 474.

[2] Publicado en Loperráez, III, 25. En otro documento de 1176 publicado por Minguella, *Hist.*, I, 438, aparecen el *concilium* y el *judex* de Soria.

[3] Véase Ribera, *Orígenes del Justicia de Aragón*, 1897, pág. 8, para política de atracción de musulmanes observada por los monarcas aragoneses al repoblar el territorio.

[4] Minguella, *Hist.*, I, 374: «Populatoribus vero eiusdem ville — dice Alfonso VII a los de Aragosa — concedo illud forum habendum quod de una harum quatuor villarum: Medina, Atencia, Almazannum, Soria, sibi cum assensu episcopi elegerint et electum acceperint.»

[5] *Historia de la Legislación*, II, 353.

afirmación. Nada hay que autorice semejante creencia: la frase «et adhuc meliores» del fragmento ya transcrito del fuero de Cáseda más bien prueba que eran diferentes.

Tal vez tuviese algunas analogías con el de Daroca, concedido á Cáseda con el de Soria; pero el Fuero de Daroca que hoy existe [1] no es el aludido en aquella concesión. Tampoco sabemos hasta qué punto era semejante al de Belorado. Y de los Fueros de Medinaceli, Atienza y Almazán, que son, con el de Soria, los mencionados en el privilegio de 1143 a Aragosa, sólo el primero existe [2]: no es posible sin otros datos saber qué relaciones había entre ellos y el de Soria.

Alguien podría dudar de si la expresión «fuero de Soria» se refiere en realidad a un fuero escrito o a los usos y costumbres de la ciudad; pero la concesión de Aragosa supone los fueros escritos de las ciudades en ella mencionadas; la repoblación de la ciudad es un motivo para otorgarle, favoreciéndola con los privilegios que concediese a los pobladores; de la organización municipal, en fin, se desprende también la misma suposición.

El hecho de la repoblación hace lógica la concesión de la carta puebla; la existencia de funcionarios municipales, la del fuero; doble carácter que atribuímos al documento, hoy desconocido, que estudiamos.

La Fuente [3], que admite la existencia del Fuero primitivo de Soria dado por Alfonso I, cree que en tiempo de Alfonso VII lo destruirían para borrar los vestigios de la dominación del Batallador. No es precisa esta explicación de un hecho tan natural como la no conservación en la actualidad de un documento de aquella época; ni la hipótesis de La Fuente se armoniza muy bien con la concesión antes citada de Alfonso VII a Aragosa.

Desde el punto de vista del número de disposiciones que contienen, podemos clasificar en dos grupos los fueros municipales: unos, muy breves; otros, muy extensos. Al primer grupo debió pertenecer el hoy desconocido Fuero primitivo de Soria. El que actualmente poseemos es incluíble en el segundo grupo. En aquéllos el punto cen-

---

[1] De las varias ediciones que de él se han hecho, la última es la de Campillo, *Documentos históricos de Daroca y su comunidad*, 1915.

[2] Puede verse en Muñoz, *Colec. de fueros*, pág. 435.

[3] *Las comunidades de Castilla y Aragón*, 1880, pág. 19.

tral lo constituye la regulación del órgano de administración autónoma que caracteriza jurídicamente a la ciudad [1] y la de sus relaciones con la sociedad y el Estado. Éstos, en cambio, regulan toda la vida jurídica local: en ellos se encuentran ordenanzas municipales y derecho civil, leyes procesales y derecho político. Se atiende en los primeros a fijar el derecho público; los últimos reflejan la vida jurídica consuetudinaria, mezclada tal vez con otras influencias [2].

II

EL FUERO DE ALFONSO VIII

Aunque no sabemos con exactitud la fecha en que fué redactado el Fuero extenso de Soria, hay datos que nos permiten fijarla con bastante aproximación. Como veremos más adelante, una de las fuentes del mismo es el *Forum Conche*. Ignoramos también la fecha exacta de este Fuero; sabemos, sin embargo, que no es anterior a 1190, pues, como observa Martínez Marina [3], en el prólogo del mismo consigna Alfonso VIII, autor del Fuero, que Cuenca fué cuna de su hijo el infante Fernando, nacido en 1190. Cierto que también se ha asegurado que nació en 1189; pero un documento contemporáneo consigna expresamente haber sido escrito «era MCCXXVIII, eo anno quo natus est feliciter in civitate Concha rex Fredinandus, filius illustris regis Aldefonsi et uxoris eius regine Alienor» [4].

El Fuero de Soria no es, pues, anterior a 1190. Ni es posterior a 1214, según se deduce de haber sido concedido a Deza por Alfonso VIII, muerto en este año; el privilegio carece de fecha, y sólo nos es conocido por una confirmación de 1252 [5]. «Entendiendo—dice Al-

---

[1] Cfr. Holtzmann, *Französische Verfassungsgeschichte*, 1910, pág. 170.

[2] A estos dos grupos se asemejan, respectivamente, los *foraes* y las *costumes* de Portugal. Existe también esta distinción en otras naciones.

[3] *Ensayo histórico-crítico*, 1808, pág. 99.

[4] Concordia de obispos publicada en Minguella, *Hist.*, I, 468.

[5] González, *Colección de privilegios..... de la Corona de Castilla* (tomo V de la *Colección de cédulas..... concernientes a las Provincias Vascongadas)*, 1830, pág. 169.

fonso VIII—que el pueblo de Deza es gran pro y guarda grande de la nuestra tierra, de que nos puede venir gran servicio, e por hacer bien e merced a todos los homes buenos que agora son pobladores e moradores y a los que sean de aqui adelante para siempre jamas, ... otrosi les damos que hayan el Fuero de Soria.» Por privilegio de 1263, dado a Monteagudo por Alfonso X, se establece que sus pobladores y vecinos «hayan el Fuero de Soria, así como dice en el privilegio de Deza» [1].

Más nos podemos acercar aún a la fecha que buscamos. Hacia 1195 o 1196, el rey de Navarra Sancho el Fuerte invadió Castilla y devastó Soria y Almazán, «matando et quemando et robando» [2]. He aquí, pues, un acontecimiento ocurrido entre los dos años, 1190 y 1214, antes indicados, y que pudo servir de ocasión para que Alfonso VIII concediese a Soria su Fuero extenso. «Siempre que ocurría una gran calamidad, incendio, inundación, entrada de moros o de piratas, los reyes, para reanimar a los pueblos del quebranto sufrido, concedíanles gracias y franquezas, que llamaban repoblar» [3].

Puede admitirse con fundamento, según resulta de los datos expuestos, que el Fuero de Soria data de 1190 a 1214, correspondiendo, por lo tanto, al reinado de Alfonso VIII, y aproximadamente a 1195-1196.

El § 51 del Fuero concede a la *collación* de Santa Cruz un privilegio especial, que la diferencia de las otras treinta y cuatro. Ahora bien, Alfonso VIII tenía especiales motivos de gratitud hacia la parroquia o collación de Santa Cruz. Según Jiménez de Rada, el conde Manrique de Lara y sus hermanos entregaron a los de Soria a Alfonso siendo niño —para evitar que el rey de León, Fernando II, se apoderase del monarca aprovechándose de las discordias surgidas entre los de Lara y los de Castro—, «sub fideli custodia in parochia Sanctae Crucis» [4]. Allí se crió algún tiempo el futuro vencedor de las Navas, y la fidelidad con que le sirvieron sus guardadores podría relacionarse muy bien con el privilegio que concede el § 51 a la collación de Santa Cruz, considerándole como muestra del agradecimiento del monarca. Con el texto del arzo-

---

[1] González, *Colec. de privilegios*, V, 178. De este privilegio y del anterior hay confirmaciones de los reyes hasta el siglo XVI.

[2] Rod. Tol., *De Rebus Hisp.*, en *PP. Tol.*, III, 171 *a*, y Prim. Crón. Gen., 682 *a*.

[3] Arias de Miranda, *Refutación* al discurso de Fernández-Guerra, 1867, páginas 75-76.

[4] *De Rebus Hisp.*, en *PP. Tol.*, III, 160 *b*. Cfr. Prim. Crón. Gen., pág. 669 *b*.

bispo toledano concuerda una tradición local recordada por Mosquera y otros escritores [1].

Sancho IV, al conceder a Soria un privilegio en 1285, consigna que el rey D. Alfonso «fue criado en la viella de Soria» [2]. Al otorgar a Soria el Fuero Real Alfonso X en 1256, recuerda «los muchos servicios que ficieron» los de Soria «al muy noble et mucho alto et mucho onrrado rey don Alfonso, mio visavuelo».

De todas suertes, el Fuero de Soria es anterior al Fuero Real, al que ha servido de fuente. No se conoce con toda exactitud la fecha del Fuero Real; se sabe, sin embargo, que no es posterior a 1255, pues hay códices fechados este año. Martínez Marina indica que el 14 de marzo de 1255 se concedió el Fuero Real a Aguilar de Campóo [3]; pero no está fuera de dudas este hecho.

En un códice del Fuero Real, miniado y del siglo XIV, que se conserva en el British Museum, se dice que Alfonso X «començolo el quarto anno que regno, en el mes de junio, en la vigilia de sant Johan Babtista, que fue en era de mill e dozientos e nouenta e quatro annos; e acabolo en el trezeno anno que rregno, en el mes de agosto, en la uiespera desse mismo sant Johan Babtista, quando fue martiriado, en era de mill e trezientos e tres annos» [4]. Estas fechas (1256-1265) son inadmisibles: hay muchas concesiones del Fuero Real anteriores a 1265, y una de ellas es la de Soria, según queda dicho. El autor de tal noticia debió aplicar al Fuero Real equivocadamente las fechas de redacción de las Partidas, comenzadas en 1256, y terminadas nueve años después, según ciertos manuscritos.

Baist [5] observa que ni en las Leyes Nuevas — que suponen el Fuero Real — ni en el Espéculo — posterior también, probablemente — lleva Alfonso X el título de rey del Algarbe, empleado por el monarca

---

[1] MOSQUERA, *La Numantina*, pág. 172; LOPERRÁEZ, *Descripción hist.*, II, 97. Alfonso VIII concedió a Soria varios privilegios (véase LOPERRÁEZ, III, 221, etc.) y, como es sabido, figura en el escudo de la ciudad.

[2] LOPERRÁEZ, *Descripción hist.*, III, 222.

[3] *Ensayo histórico-crítico*, págs. 251-252. Cfr. el *Catálogo de fueros* de la Academia, artículo «Aguilar de Campó».

[4] GAYANGOS, *Catalogue of the mss. in the spanish language in the B. Museum*, II, 1877, pág. 36.

[5] *Die span. Litteratur*, en el *Grundriss der rom. Phil.* de Gröber, II, segunda parte (1897), 409, n. 3.

desde 1253. No podría, sin embargo, deducirse de aquí que el Fuero Real no es posterior a esta fecha, ya que hay documentos no anteriores a 1253 en que Alfonso X tampoco se titula rey del Algarbe [1]; y un ejemplo es la concesión del Fuero Real a Soria, hecha en 19 de julio de 1256. No puede, pues, pasarse más allá del año 1255 para fechar el Fuero Real: 1252, año en que comienza a reinar Alfonso X, y 1255 son, respectivamente, el *terminus post quem* y el *terminus ante quem* de la redacción de este código [2]. El prólogo al Fuero Viejo dice del Fuero Real que fué dado por Alfonso X a los «concejos de Castiella» en 1255; pero las dudas que ofrece la autenticidad de este prólogo no permiten conceder gran crédito a tal aseveración.

Los escritores que se han ocupado de la fecha del Fuero de Soria han incurrido en muchos errores. La opinión general es que fué concedido por Alfonso X en 1256.

Ya aparece esta equivocada afirmación en el poema *La Numantina*, de Mosquera, publicado en 1612. En este poema, lleno de notas eruditas, hay también (IV, 52) una descripción del Fuero, que la Antigüedad hace al autor diciéndole:

— Ves aquel cartapacio enquadernado,
cubiertos de oro fino los cartones,
sobre vn atril de plata colocado,
con lazadas azules de listones:
Es vn fuero que el Rey sabio y letrado
compuso con consulta de varones
y a Soria se lo dio que lo guardasse
por el qual se rigiesse y gouernasse.

Mosquera asegura terminantemente que Alfonso X concedió a Soria su Fuero el 18 de julio de 1256 [3].

Como es sabido, hay dudas sobre quién fué el versificador que compuso *La Numantina*, pues Miguel Martel afirma en su obra iné-

---

[1] Cfr. HERCULANO, *Historia de Portugal*, III, 1880, pág. 409.

[2] No se adivina en qué se basa Jenks para fechar el Fuero Real en 1252, como lo hace en la tabla sinóptica de fuentes del Derecho que acompaña a su estudio *The development of teutonic law* (en *Select essays in anglo-american legal history*, de la Association of american law schools, I, 1907, 81). CRISTÓBAL DE PAZ, *Scholia ad leges regias Styli*, 1608, incurre, entre otros errores, en suponer (fol. 238), el Fuero Real posterior a las Partidas, y cree alucinado a Gregorio López por sostener lo contrario.

[3] *La Numantina*, fol. 105.

dita *De la fundación de Soria* haber sido él el verdadero autor del poema; la cuestión no ha sido objeto hasta ahora de un estudio que la aclare terminantemente. En el punto que nos interesa, Martel [1] y Mosquera coinciden en absoluto.

Pero, por lo general, los autores que creen concedido el Fuero de Soria por Alfonso X no han tomado esta noticia de Martel ni de Mosquera, sino del primer editor del Fuero, Loperráez. Loperráez [2] asegura que fué otorgado por aquel monarca en julio de 1256, y supone que el rey sabio adicionó el 19 el Fuero concedido siete días antes (!).

El documento en que basan su opinión estos escritores ha sido publicado por Loperráez [3]. Se trata, en realidad, de la concesión, no del Fuero de Soria, sino del Fuero Real a Soria, como ya observó Martínez Marina. A pesar del evidente error de interpretación de Loperráez, esta observación ha pasado inadvertida en nuestra literatura jurídica [4].

La Academia de la Historia cree que nuestro Fuero es del siglo XIII [5]. Otros autores [6] se limitan a consignar que es de fecha desconocida. Finalmente, Costa [7] le considera posterior al Ordenamiento de Alcalá (1348), opinión evidentemente equivocada.

Claro está que parte de lo dicho acerca de la época en que apareció el Fuero extenso de Soria se refiere más bien a su primera redacción que a las que han llegado hasta nosotros. El Fuero extenso atravesó por varios momentos: dos de ellos nos son conocidos, pero desconocemos la primitiva redacción latina, *Forum Sorie,* que hay que suponer, así como, caso de existir otras romanceadas anteriores a las actuales, las relaciones que tendrían con éstas. Tal como ha llegado hasta nos-

---

[1] Ms. 3452 de la Bibl. Nac., fol. 95. Este ms. *De la fundación de Soria* coincide, salvo pequeñas variantes, con los «conmentos» 4.° y sigs. de *La Numantina.*

[2] *Descripción hist.*, II, 89-90.

[3] *Descripción hist.*, III, 182. Véanse en la *Revista de Extremadura,* 1901, páginas 492-496, las variantes de las concesiones del Fuero Real a Trujillo, Soria y Ávila, según G. Llabrés.

[4] Podrían citarse muchos escritores que siguen la equivocación de Mosquera, Martel y Loperráez; entre ellos GRANADOS, *El Fuero de Soria* (Soria, 1895), y AGUIRRE en un artículo sobre el mismo asunto publicado en la *Revista Histórica* (de Barcelona), 1876. Por lo demás, estos dos trabajos carecen de interés y han sido hechos con propósitos meramente divulgadores.

[5] *Catálogo de fueros,* palabra «Soria».

[6] V. gr.: ANTEQUERA, *Historia de la legislación española,* 1849, págs. 109-110.

[7] *Colectivismo agrario en España,* 1898, pág. 262.

otros el Fuero de Soria, refleja mejor el derecho del siglo XIII que el del XII.

Es éste un asunto que se liga con el problema general de la formación y evolución de nuestros fueros, no estudiado aún. No siempre se redactaban de una vez: es frecuente, en especial en los extensos, la superposición de capas distintas, paulatinamente acumuladas gracias a una incesante labor legislativa municipal. Los pueblos procuraban ampliar y mejorar sus fueros por todos los medios imaginables. Los de Sepúlveda [1], conservando el principio y el fin de su Fuero primitivo, le aumentan intercalando su derecho consuetudinario y los de otros fueros. Los de Alba de Tormes pidieron fuero al rey a pretexto de que habían perdido el que tenían [2]. Los de San Miguel de Escalada, alegando que su carta de fuero «erat per suas plicaturas discissa», pidieron otra al prior [3]. Los de Avilés redactaron su Fuero exponiendo a Alfonso X que el privilegio que tenían de Alfonso VI «les ardira quando se les quemara la villa» [4]. Como se ha observado, «los excelentes fueros municipales publicados a fines del siglo XII y principios del XIII ofuscaron y obscurecieron la gloria de los primeros y más antiguos, y no es extraño que los concejos o sus escribanos procurasen ampliar y extender los suyos para darles celebridad y conservar su fama y reputación. El rey don Alonso [X] da a entender esta licencia que contra derecho se tomaban los pueblos» [5]. El Fuero de Cuenca inicia la nueva era de los fueros castellanos extensos.

Cuando los fueros son extensos aparecen con frecuencia indicios de las capas diferentes que les han ido integrando. Unas veces sus mismas leyes lo indican. Así ocurre con el Fuero de Alcalá de Henares, abundante colección de leyes debida al arzobispo de Toledo D. Raimundo (1125-1150) y a sus sucesores hasta D. Rodrigo Jiménez de Rada, en cuyo tiempo dícese que se romanceó [6]. En este Fuero encontramos

---

[1] El Fuero de Sepúlveda ha sido publicado por F. Callejas, 1857.

[2] CASTRO y ONÍS, *Fueros leoneses*, I, 1916, pág. 290.

[3] Documento publicado por FITA en el *Boletín de la Real Academia de la Historia*, XXXII (1898), pág. 43.

[4] Cfr. FERNÁNDEZ-GUERRA, *El Fuero de Avilés*, 1865, pág. 17, y la *Refutación* de ARIAS DE MIRANDA, pág. 97.

[5] MARTÍNEZ MARINA, *Ensayo histórico-crítico*, pág. 87, n. 2.

[6] El texto del Fuero de Alcalá de Henares puede verse en el Apéndice del presente volumen. Dentro del grupo de fueros influídos por el de Cuenca, los

leyes que indican quién es el arzobispo que las concede: «Esto vio el archiepiscopo don Martin por bien», dice una de ellas (§ 172); «Mando nuestro señor domino archiepiscopo don Rodrigo», dice otra (§ 264). Lo mismo pasa con los Fueros de Salamanca y Zamora, entre otros.

Otras veces la incompatibilidad entre leyes distintas de un mismo fuero muestra las diferentes épocas de que proceden. Esto se manifiesta en el Fuero de Salamanca. Al aumentar los fueros, no siempre se cuidaba de evitar tales contradicciones suprimiendo las leyes que quedasen modificadas en virtud de las adiciones nuevas [1]. También hay casos de añadir leyes ya insertas con anterioridad: así ocurre en el Fuero de Salamanca y otros, redacciones marcadamente populares que se distinguen con facilidad, por este y análogos caracteres, de las redacciones de fueros más eruditas y técnicas, como son varios de los dados por Alfonso VIII, cuyo reinado hace época en este sentido.

Se ven también huellas de los momentos diversos atravesados por un fuero cuando se conservan de él manuscritos que correspondan a diferentes redacciones: esto sucede con los Fueros de Zamora, Salamanca [2] y León. Por lo demás, no es de extrañar que usualmente no hayan llegado a nosotros las redacciones más antiguas de los fueros; los municipios no tenían ningún interés en conservarlas, pues el derecho vigente era la nueva redacción. En ocasiones, finalmente, se alude en ciertos pasajes de los fueros a sucesos particulares que sin duda motivaron la inclusión en el código de la correspondiente ley reguladora: así lo denotan los §§ 111 y 175 del Fuero de Alcalá de Henares.

Ignoramos las relaciones existentes entre el Fuero extenso de Soria y el primitivo de Alfonso I de Aragón.

En nuestra legislación municipal hay varios casos de ciudades que han tenido, como Soria, dos fueros: uno breve, y otro, más moderno, extenso. Tales son Uclés, Zorita de los Canes, Cáceres, Teruel y Sepúlveda. Unas veces, como en Teruel, el Fuero extenso se inserta a continuación del breve, que tiene carácter de carta puebla; otras, como en Sepúlveda, se ha intercalado entre el principio y el fin de éste. En

---

de Alcalá, Brihuega y Fuentes podrían constituir un subgrupo con caracteres peculiares.

[1] Cfr. HINOJOSA, *Estudios sobre la historia del Derecho español*, 1903, pág. 30.

[2] Véanse las ediciones de estos dos Fueros en CASTRO y ONÍS, *Fueros leoneses*, I. Del de León aún no se ha hecho la edición crítica.

ocasiones, como en Zorita de los Canes, conservándose los dos fueros perfectamente independientes, no se observan especiales relaciones entre ambos [1].

Del Fuero de Soria sólo conocemos actualmente dos manuscritos, que contienen dos redacciones de una fase posterior a la primitiva, manuscritos del siglo XIV con lenguaje del XIII. El contenido jurídico total del Fuero no nos lo da ninguno de los dos manuscritos aisladamente; ambos se completan. La redacción moderna suele ser más minuciosa y precisa que la antigua: sin duda surgieron dudas e interpretaciones divergentes, y para evitarlas se procuró aclarar el texto. El Fuero se denomina Privilegio (§ 42); la redacción más moderna está dividida en títulos; la más antigua, por lo común, en capítulos; las leyes o párrafos integrantes de cada uno se llaman capítulos (§ 162) en aquélla; y en el texto hay referencias de unos a otros lugares (§ 25).

El § 50 del Fuero nos muestra, especialmente en la redacción más moderna, uno de los procedimientos empleado para aumentarle; a este origen habrán de atribuirse quizá algunas leyes existentes sólo en la segunda redacción. El conjunto ofrece una variada mezcla de disposiciones de orígenes diversos: ordenanzas municipales y leyes, en parte tomadas de otras fuentes (como el *Liber Iudicum* y el *Forum Conche*), en parte propias de Soria; al lado de disposiciones que reflejan prácticas jurídicas locales, otras que acaso respondan a los ideales reformistas de sus redactores. Que los fueros no eran mero reflejo del derecho consuetudinario, sino que se introducían en ellos prescripciones que podían originar conflictos con aquél, lo muestra el existir fueros escritos que no contienen disposiciones cuya existencia consuetudinaria en las correspondientes ciudades está acreditada por otros conductos.

No hay, pues, que imaginar los fueros, especialmente los extensos, nacidos de una vez. Eran materia de una larga y continua labor de revisión y perfeccionamiento.

Para el caso de Soria dificulta el estudio de esta cuestión la existencia de sólo dos manuscritos. En nuestro Fuero no se ven huellas apreciables de las fases anteriores a las que representan aquellos códi-

[1] Del primitivo Fuero latino de Zorita de los Canes se conserva una copia muy mutilada en el Archivo Histórico Nacional, entre los documentos reales de Calatrava (I, 56); el moderno, adaptación del de Cuenca, y el romanceamiento del antiguo pueden verse en la edición de Ureña (1911).

ces. De la rúbrica del capítulo XLIV puede deducirse una redacción en la que no existiera la XLV. No podemos determinar la filiación de ciertas leyes marginales insertas en sólo uno de los códices [1].

Respecto a la vigencia de nuestro Fuero, el existir dos manuscritos del siglo XIV basta para creer que siguiese aún después de la concesión del Fuero Real (1256). Lo mismo acreditan las alegaciones de que es objeto en épocas posteriores, según demuestran los fragmentos que hemos denominado **L** en la Introducción. Hay otros datos que prueban esto. En 1402 Enrique III confirma los fueros y buenos usos que tenía el concejo de Soria, como resulta de un privilegio de Juan II dado en 1419 [2]. Martel afirma que en su época (siglo XVII) nuestro Fuero era muy consultado para los pleitos de la Audiencia de Valladolid [3], y, según Mosquera, también para otros sitios [4]. En 1771, Jordán de Asso y Manuel aseguran que rige en lo referente a herencias de bienes troncales de abintestato [5]. En tiempo de Loperráez (1778) seguían en uso algunos capítulos [6]. En Larruga se lee que «aún (1792) reclaman los de Soria y sus aldeas porque se le guarden sus fueros» [7]; y Granados (1895) dice que «en la materia de sucesiones se ha invocado el fuero en pleitos que se han seguido a comienzos del siglo actual» [8].

A pesar de las leyes generales y territoriales, los fueros locales seguían vigentes, aun en oposición con aquéllas. También en Castilla *Stadtrecht bricht Landrecht.*

Entre las *Relaciones histórico-geográficas de los pueblos de España* (mandadas hacer por Felipe II) que se conservan no existe la de Soria. De otro modo, encontraríamos, tal vez, en ella detalles interesantes para nosotros, pues la cláusula 49 del interrogatorio de 1575 se refería a «los privilegios, fueros y costumbres notables que el..... pueblo tiene y hubiera tenido, y la razón por qué se le dieron, si se supiere,

---

1 Véanse págs. 162, n. 5, y 183, n. 1, de este volumen.

2 LOPERRÁEZ, II, 108, y LARRUGA, *Mem. pol. y econ.*, XXI, 92.

3 Ms. cit., fol. 95.

4 *La Numantina*, fol. 105.

5 *Instituciones del Derecho civil de Castilla*, 1771, pág. XIX.

6 *Descripción hist.*, II, 109. Loperráez alude a los capítulos que en la presente edición son los XXIV, XXXI y XXXII.

7 *Mem. pol. y econ.*, XXI, 93.

8 *El Fuero de Soria*, pág. 67.

y los que se le guardan y han dejado de guardar, y por qué no se le guardan ya y desde qué tiempo acá» [1].

El Fuero Real no sólo no rigió, contra lo que han sostenido ciertos autores, en todo el reino de Alfonso X, sino que ni siquiera se aplicó, en gran parte, en las ciudades a que fué especialmente concedido. Cuando Alfonso X le otorgaba a algún lugar, tenía cuidado de advertir que lo hacía para evitar las dudas, contiendas y enemistades que resultaban de no tener «fuero complido»; pero los pueblos continuaban observando las prescripciones de sus antiguos cuadernos municipales, sus «fueros viejos».

Así es que Alfonso XI ordena en 1339 a los de Madrid que se rijan por el Fuero Real, que ya les había sido concedido, ineficazmente, por Alfonso X, porque «fallo que era grant mengua en la justicia de y de Madrit por el fuero viejo» [2]. El mismo Alfonso X vuelve a conceder a Valladolid el Fuero Real en 1265, no obstante haberlo hecho ya en 1255 [3]; y D.ª María de Molina revoca la concesión, a instancias de los vecinos, durante la minoría de Fernando IV, aunque en 1320 vuelve a confirmar el privilegio [4]. El otorgamiento del Fuero Real a Sepúlveda, supuesto por Lacoste, no fué obstáculo para que continuase con fuerza de ley su Fuero municipal [5].

Pero quizá regían en Soria algunas leyes del Fuero Real, si es que puede deducirse esto de las insertas en uno de los códices de su Fuero: el mismo códice que — según se advirtió en la Introducción — contiene fragmentos de las *Flores de las leyes*. He aquí, pues, cómo Alfonso X, que se propone la observancia del Fuero Real, no lo consigue, a pesar de los medios coactivos de que disponía, mientras Jacobo «de las leyes», sin aquellos medios, logra la divulgación y práctica de sus *Flores*. En efecto, la extraordinaria difusión en códices de fueros de fragmentos de esta obra sería un indicio de que se practicaban por los concejos algunas de sus prescripciones. Fueron las

---

1 Miguélez, *Catálogo de los códices españoles de la Biblioteca del Escorial*, I, 1917, pág. 267.

2 Domingo Palacio, *Documentos del Archivo general de la villa de Madrid*, I, 1888, págs. 253 y 85.

3 Otra explicación en Marichalar y Manrique, *Historia de la Legislación*, III, 51; otra en el *Catálogo de fueros*, pág. 272.

4 *Catálogo de fueros* de la Academia, palabra «Valladolid».

5 Lacoste, *La Mejora* (traduc., 1913), pág. 141.

Flores un potente instrumento de romanización en Castilla, en Portugal y en Cataluña.

Sancho IV podía dar como «sabida cosa» que «los reys et los emperadores son sennores et fazedores de leyes e las pueden fazer de nuevo et acreçentarlas e hemendarlas alli do entendieren que las deven acreçentar et emendar; por ende ellos que an este poder pueden dar fuero a la su villa o al su logar quando menester es por que vaya cabo adelante, et los que y moraren bivan en paz et en justiçia» [1]; pero las ciudades, de hecho, cumplían o no los fueros reales y hacían a su gusto los que realmente regían. Abundan los fueros sin indicios de haber sido confirmados por los reyes; por otra parte, éstos no parece que tuvieran intención de oponerse a ello cuando se les presentaban para este fin.

III

FUENTES

El *Forum Conche* y el *Liber Iudicum* se han utilizado, evidentemente, en el Fuero de Soria, aunque en mucha mayor proporción aquél que éste.

Como es sabido, los fueros pueden clasificarse en grupos o familias, comprendiendo en cada una todos los derivados, más o menos directamente, de otro fuero, origen común de ellos.

La clasificación por familias de nuestros fueros o estatutos municipales—«uno de los trabajos más interesantes que se ofrecen al investigador de las instituciones de la Edad Media» [2]— está por hacer. Sólo conocemos en sus grandes líneas la familia de fueros derivados del de Cuenca o influídos por él, la más importante de la época de los fueros extensos. Según el estado actual de las investigaciones [3], los fueros que componen esta familia pueden clasificarse en varios grupos. Un grupo está consti-

[1] Fuero de Plasencia, edic. Benavides, 1896, pág. 163.

[2] Hinojosa, *Estudios sobre la historia del Derecho español,* pág. 32.

[3] Cfr. para estas cuestiones el prólogo de Ureña a su edición del Fuero de Zorita de los Canes, y el artículo del mismo autor, *Las ediciones del Fuero de Cuenca,* en el *Boletín de la Real Academia de la Historia,* 1917.

tuído por los que, como el de Haro, son adaptaciones del texto latino del Fuero de Cuenca; otro, por los romanceamientos del mismo, como el Fuero de Alarcón; otro, en fin, por los fueros meramente influídos por el de Cuenca, como el de Salamanca. A este grupo último pertenece también el Fuero de Soria.

Del texto latino del Fuero de Cuenca hay dos manuscritos — en París uno y en El Escorial otro — que responden a dos momentos distintos de su evolución. Aparte de otras diferencias, el manuscrito más moderno, el escurialense, contiene la redacción más antigua, dividida simplemente en rúbricas; el manuscrito de París aparece dividido en rúbricas y capítulos. Las ediciones no reflejan con fidelidad los textos; la de Allen [1], la más accesible, no ha separado debidamente los dos momentos a que los manuscritos corresponden [2].

Hechas estas advertencias, indicaremos las principales relaciones entre el Fuero de Soria y el de Cuenca, sirviéndonos para el último de la mencionada edición de Allen. El grado de utilización es muy variable: a veces leyes enteras del Fuero de Cuenca pasan al de Soria; en ocasiones sólo se conservan fragmentadas, y con alteraciones radicales en ciertos casos. El Fuero de Soria contiene una parte considerable no influída por el de Cuenca, del que sus redactores prescindieron con frecuencia intencionalmente. De entre los fueros extensos de la época de Alfonso VIII se destaca vigoroso, con figura jurídica propia y personal.

Forum Conche.	Fuero de Soria.
Capitulum I.	
4	§ 1
6	26
Cap. III.	
1	§ 169
2	
3	170
6	171
8	§ 175
9	
10	172
11	
12	
13	174
14	
15	175
16	178

[1] Apareció en los *University Studies published by the University of Cincinnati*, 1909-1910. Otra impresión, la de Cerdá-Sancha, no llegó a publicarse. El Sr. Ureña prepara la edición crítica del Fuero de Cuenca, tanto del texto latino como del castellano.

[2] Véase la nota 3 de la página anterior.

Forum Conche.	Fuero de Soria.
17	§ 179, 180
18	181
20	182
21, 22	183
23	188
24	184
25	186
26, 27	168
28	187
29	189, 190, 191, 192
Cap. IV.	
1	§ 194, 195
2	196
5	199
6	201, 204
9, 10	203
13	214
14	208
Cap. V.	
2	§ 259
3	260
5	223
6, 7	261
8	224
9	225
10	226
17	229
Cap. VI.	
6	§ 470
7	472
9	501
Cap. VIII.	
1	§ 237
2	§ 238
3, 4	239
5	240
6	241, 242
7	243
8	244
9	245
10	263
12	265
13	250
14	251
15, 16	252
17	253
18	255
19	256
20	255
21	248
Cap. IX.	
1, 2, 3	§ 288
4	289
5, 6	294
8	295
9	296
10	297
Cap. X.	
3	§ 322
8	341
16, 17, 18	339
19	340
23	346
30, 31	323
37	349
Cap. XI.	
5	§ 509

Forum Conche.	Fuero de Soria.
48	§ 511
54	502
Cap. XIII.	
19	§ 478
Cap. XVI.	
1	§ 41
2	42
3	
5	43
	44
6	45
	48
7	50
9	72
10	61
15	53
19	54
20	60
27	109
40	87
41	88
44	89
48	90
Cap. XXV.	
9	§ 274
Cap. XXVI.	
1	§ 152
2	154
3	63
Cap. XXXIII.	
21	§ 443
22	444

Forum Conche.	Fuero de Soria.
Cap. XXXIV.	
1	§ 446
2	
3	
4	
5	
6	447
7	448
14	450
15	
Cap. XXXV.	
13	§ 451
Cap. XXXVI.	
3	§ 441
Cap. XXXVII.	
1	§ 436
2	
4	437
5	
Cap. XXXVIII.	
7	§ 439
8	440
Cap. XL.	
4	§ 554
5	556
7	559
10	561
11	
12	563
13	564
14	
Cap. XLI.	
11	§ 279

De las 577 leyes que integran nuestro Fuero, más de la quinta parte tienen su origen en el *Forum Conche* o han sido influídas por él.

He aquí algunos ejemplos de estas relaciones: son varias leyes de uno de los capítulos del Fuero de Cuenca y, paralelamente, las correspondientes del de Soria, según la primera de sus dos redacciones.

FORUM CONCHE.

Capitulum VIII.

1. *De molendinis et aqueductis et gurgustis.*

Molendinus quem quis in hereditate sua fecerit, habeat tres passus via illius in amplo, et habeat molendinus spacium in circuitu novem passus; sin autem, non valeat.

2. *De eo qui in matrice fluvii molendinum fecerit.*

Si quis in medio alveo fluvii molendinum facere voluerit, faciat eum sine calumpnia, et sit stabilis in perpetuum, si de proprio introitum et exitum habuerit, qualem superius assignavimus; sin autem, non valeat.

3. *De eo qui molendinum de novo fecerit.*

Quicumque etiam molendinum fecerit de novo, caveat quod non noceat alicui molendino primitus facto quacumque sit parte sive superius sive inferius sive dextrorsum sive sinistrorsum; quod si forte novus molendinus impedimentum fecerit aut angustiam molendino qui antea fuerit, diruatur et non valeat.

4. *De eo qui pressam novam fecerit.*

Similiter nove presse destruantur si in aliquo veteribus fecerint impedimentum, que sint superius vel inferius, dextrorsum vel sinistrorsum.

5. *De eo qui aqueductum de novo fecerit.*

Et si quis calicem fecerit de novo, nullus in eo construat molendinum qui noceat vel angusturam faciat molendinis illius qui calicem fecerit.

6. *Quod factor aqueductus eligat loca meliora.*

Ille etiam qui calicem fecerit, faciat

FUERO DE SORIA.

XXV. *Capitulo de los molinos.*

§ 237

Tod aquel que molino fiziere en su heredat, aya tres passos la carrera en ancho, e aya el molino espacio en derredor .IX. passos; e si non, non uala.

§ 238

Si alguno en medio de la madre del ryo molino quisiere fazer, fagalo sin calonna, e ssea estable por siempre, si de suyo proprio entrada e exida ouiere, qual diximos dessuso; e si non, non uala.

§ 239

Tod aquel que molino fiziere nueuo, cate que non enpeezca a algun molino primero fecho a qual parte quier que ssea, si quier de suso, si quier de dyuso, si quier de diestro, si quier de siniestro. Et si por auentura el molino nueuo enpeycimiento o angostura fiziere al molino que ante fue fecho, sea derroydo e non uala.

Otrossi las presas nueuas seyan derroydas si en alguna cosa empeeçieren a las uieias, si quier sean de dyuso, si quier de ssuso, si quier de diestro o de siniestro.

§ 240

Si alguno cauze fiziere de nueuo, ninguno non faga en el molino que faga enbargo o angostura al molino daquel que el cauze ffiziere.

§ 241

Todo aquel que cauze ffiziere, faga

FORUM CONCHE.

quotcumque molendinos potuerit in meliori loco quem ipse elegerit.

Et sicut veteres molendini habeant destruere novos qui eis impedierint et presse veteres habeant eadem ratione dirruere novas, sic eadem lege calices veteres habent dampnificare novas.

7. *Quod factor aqueductus faciat pontem cum necesse fuerit.*

Et est sciendum quicumque calicem sive aqueductum fecerit, ipsemet faciat pontem in eo si concilio fuerit necessarius.

8. *Quod inferiores molendini superioribus non noceant, faciant signum inter utrumque.*

Quoniam frequenter solet evenire quod inferiores molendini superioribus noceant ex superhabundancia aque, ideo mandamus, cum aque in mense augusti fuerint imminute, quod figatur palus a cacavo superioris molendini usque ad novem passus inter utrumque molendinum et in eo faciat signum. Quo facto, si postea culpa inferioris molendini aqua signum cooperuerit, dominus molendini querimoniso pectet decem aureos et insuper faciat aquam descendere statim. Quod nisi fecerit, pectet decem aureos quot diebus post ammanicionem culpa sua aqua steterit supra signum; verumptamen si locus talis fuerit in quo palum figere non possint, faciant signum in alio loco quo sibi placuerit.

9. *De eis qui molendinos faciunt adulterinos.*

Propter eos qui faciunt molendinos

FUERO DE SORIA.

quantos molinos pudiere en el mayor lugar que el escogiere.

§ 242

Assi como los molinos uieios an de destroyr a los nueuos que enbargo les fizieren, por essa misma razon an las presas uieias a las nueuas a destroyr. Et por esse mismo derecho los cauzes an a destroyr a los nueuos.

§ 243

Qual quier que calze o aquaducho fiziere, el mismo faga puent en ello, si al conçeio fuere mester.

§ 244

Por que muchas vezes suele contecer que los molinos diuso enpeeçen a los desuso et a los heredamientos que son entre el un molino e el otro e por sobre abenimiento de agua alçando las canales o las presas mas de quanto suelen seer aquellas que son antiguas o mas que non deuen seer las nueuas, por end, quanto en el mes de agosto fueren menguadas las aguas, sea puesto un palo so las canales del molino de suso .XIIII. passadas del molino e fagan en el una sennal. Esto fecho, si por culpa del molino de diuso danno reçibieren los herederos del molino de suso, los duennos de los heredamientos que peche a cada uno dellos dos mr. cada dia por quantos dias depues del amonestamiento por su culpa el agua souiere sobre la sennal. Et si por auentura logar tal fuere en que el palo non pueda fincar, fagan sennal en otro lugar qual les ploguiere.

§ 245

Por aquellos que fazen molinos for-

FORUM CONCHE.

adulterinos ut hereditates anticipent, mandamus quod quicumque molendinum adulterinum facere voluerit, faciat eum talem qualis est molendinus ad quem homines solent ire et molituras dare; sin autem, non valeat.

10. *De aqua que de pressa emanaverit.*

Si aqua de pressa emanaverit aut de molendino aut de calice et hereditatem dampnificaverit alienam, dominus presse vel molendini vel calicis qui fuerit pectet totum dampnum quod aqua fecerit. Deinde vetet eam ne postea dampnum faciat; et si eam prohibere nequiverit emat hereditatem quanto duo alcaldes discernerint vel det ei tantum hereditatis ac tale et in tali loco dupplatum. Istud tamen sit in electione querimoniosi.

12. *De eo qui frontariam suarum acequiarum non mundaverit.*

Quicumque etiam frontarias suarum acequiarum non mundaverit, pectet duos aureos omni septimana qua minguam fecerit.

13. *De eo qui molendinum incenderit.*

Item quicumque molendinum alienum scienter incenderit, pectet trecentos solidos et dampnum dupplatum, si probari potuerit; sin autem salvet se sicut de furto.

14. *De eo qui molendinum violaverit.*

Et si quis molendinum alienum violaverit, pectet sicut pro domo violata. Si forte molitor molendinum casu incenderit, pectet dampnum et nichil aliud; si autem creditus non fuerit dampno restituto salvet se cum duodecim vicinis et credatur ei.

FUERO DE SORIA.

nezinos, mandamos que qual quier que molino quisiere fazer, fagalo tal qual es molino [o] aquellos omnes suelen yr a moler e dar moleduras; si non, non uala.

XXVI. *Capitulo de los riegos de las aguas.*

§ 263

Si agua de presa de molino o de cauze o çequia manare o sobre salliere e heredat agena dannare, el sennor de la presa o del molino o del cauze o del acequia peche todo el danno que el agua fiziere doblado; desent mande la de cabo que non faga danno. Et si uedar non la pudiere, compre la heredat por quanto dos alcaldes lo departieren, o del tanta heredat e tal e en tal lugar doblada: esto sea en escogençia del querelloso.

§ 265

Tod aquel que las fronteras de su çequia non alimpiare, peche dos mr. cada dia que mengua fiziere a aquellos que labraren.

§ 250

Tod aquel que molino ageno a sabiendas ençendiere, peche .ccc. ss. e el danno todo doblado, sil pudiere seer firmado; e si non, salue se con doze e sea creydo.

§ 251

Si alguno molino ageno quebrantare, peche la calonna como por c[a]sa quebrantada. Si el moledor el molino ençendiere non de su grado, peche todo el danno e non otra cosa; e si creydo non fuere, el danno pechado, yure con dos vezinos e sea creydo; e si non cumpliere peche los .ccc. ss.

FORUM CONCHE.

15. *De eo qui rotam molendini fregerit et cetera.*

Item quicumque rotam molendini aut molam aut canalem aut parafusum aut anatillam fregerit scienter, pectet decem aureos; et sin autem salvet se sicut de furto...

16. *De eo qui rotam acenie aut orti aut balnei fregerit.*

Similiter qui rotam acenie aut orti aut balnei aut putei scienter fregerit, pectet decem aureos et dampnum dupplatum si convictus fuerit; sin autem salvet se sicut de furto.

17. *De eo qui iniuste pressam fregerit alienam.*

Item quicumque pressam alienam fregerit iniuste, pectet decem aureos et dampnum dupplatum si convictus fuerit; sin autem iuret cum duobus vicinis et sit creditus

18. *De molendinis et pressis et aqueductibus qui veteribus nocuerint.*

Omnes presse et molendini atque calices qui veteribus nocuerint, ipse factor statim destruat eos usque in tertium diem post iudicium victum. Quod si facere noluerit, pectet decem aureos, medietatem querimonioso et medietatem alcaldibus, et dampnum dupplatum cotidie donec destruat ea que fuerint destruenda. Pro ista vero calumpnia pignorent alcaldes donec pectet.

19. *De aqua molendinorum que ortis fuerit necessaria.*

Si aqua a qua molendinorum molerint ortis fuerit necessaria, habeant eam orti duos dies in septimana, scilicet die martis et die veneris, sive aqua sit de calice

FUERO DE SORIA.

§ 252

Tod aquel que rueda de molino o de azenna o de huerto o de vanno o de pozo o muela o canal o paraphuso o rodezno o nadija assabiendas quebrantare, peche .x. mr.

§ 253

Qval quier que presa agena quebrantare, peche .x. mr. e el danno doblado.

§ 255

Todas las presas e los molinos e los cauzes que a los uiejos nozieren, aquel mismo fazedor los desfaga fata terçer dia depues del juyzio dado; e si fazer non lo quisiere peche .x. mr., la meatad al querelloso e la meatad a los alcaldes, e el danno cada dia doblado fasta que desfaga aquellas cosas que son a destroyr; e quel peyndren los alcaldes por todo fasta que las desfaga.

§ 256

Si el agua de que los molinos molieren fuere mester a los huertos o a los cannamos o a los linos o a los prados, ayan la tres dias en la semana, el lunes

FORUM CONCHE.	FUERO DE SORIA.
sive de fluvio; aqua autem ducatur et accipiatur in illo loco et ea parte qua viderint alcaldes minus esse dampni utrisque.	e el miercoles e el viernes, del primer dia de mayo fastal dia de sancta Maria mediado agosto. Et el otro tiempo cada semana dos dias, el marthes e el viernes, cada dia des que salliere el sol fasta otro dia el sol sallido, si quier ssea de calze, si quier de ryo. Et el agua ssea aducha e rreçebida por aquella parte por do siempre fue aducha e rreçebida. Et si algunas aguas nascieren de nueuo o por las aguas achaheciere dubda por do solien seer aduchas e rreçebidas, que sean aduchas e rreçebidas por aquel lugar do los alcaldes entendieren que menos danno ffaga.
20. *Ad quam forum molendini habeant molere.*	§ 255
A festo sancti Joannis usque ad festum sancti Michaelis molendini molant ad quindecim, in alio tempore molant ad viginti...	De la fiesta de sant Juan fata la fiesta de sant Miguel, los molinos muelan a doze; et en el otro tiempo muelan a dizeocho.
21. *De mercede molendinorum.*	§ 248
Molendinarius autem accipiat quartum molumentorum.	El molinero reçiba el quinto de las maquilas o aquello que se abinieren con el sennor del molino.

El *Forum Conche* sirve para apoyar algunas correcciones en el texto del Fuero de Soria [1], que a veces serían tal vez aventuradas ateniéndose sólo a los manuscritos de este último.

Las relaciones existentes entre el Fuero de Soria y otros de la familia del de Cuenca, tales como los de Sepúlveda, Plasencia y Alcalá de Henares, se deben sólo a la influencia común del *Forum Conche*.

Como es sabido, el *Forum Conche* y el *Forum Turolii* tienen una gran cantidad de material común, no habiéndose averiguado aún cuál de ellos ha precedido al otro. Unos investigadores sostienen la prioridad del de Cuenca; otros la del de Teruel. Lo cierto es que la fecha asignada comúnmente a este último (1176) no puede aplicarse más que a las primeras

[1] Tal como *recoruo* por *retorno* (§ 204), etc.

leyes que lo constituyen [1]. Por lo que hace a nuestro objeto, algunos ejemplos mostrarán que ha sido el Fuero de Cuenca y no el de Teruel [2] el que ha influído en el de Soria.

Forum Conche.	Fuero de Soria.	Forum Turolii.
IX, 8. *De eo qui sine lingua decesserit.*	§ 295	§ 310. *De eo qui sine lingua decesserit.*
Si autem aliquis intestatus decesserit et propinquos habuerit, detur quintum sue collationi de ganato et non de aliis rebus, id est, de ovibus, bobus, vaccis et omnibus bestiis, excepto equo sellario. Ceterum habeant propinqui; et ipsi de corpore mortui faciant quod voluerint.	Si alguno sin lengua muriere e parientes ouiere, den el quinto de su ganado e non de otras cosas a la collacion donde fuere, conviene a ssaber de oveias e de bueyes, de vacas e de otras bestias, fueras sacado cavallo seellar. E lo otro todo que lo hereden sus parientes; e que ayan poder de levar el cuerpo a enterrar do quisiere[n].	Quia si inconfessus sive intestatus decesserit et propinquos habuerit, detur quintum sue collacioni de omni suo ganato mobili et de bestiis maioribus excepto equo fellario (!). Ceterum sui propinqui habeant suo iure. Ipse vero de sue corpore faciat quod sibi placuerit si testatus obierit et confessus. Quia si inconfessus obierit, in sua collatione sepelietur, nisi existendo sanus et in sua memoria elegerit sepulturam. Si vero infans vel puer fuerit usque ad .xii. annos, parentes mortui eligant sepulturum. Postquam vero duodennis fuerit, ipse, ut dictum est, debet eligere sepulturam.
IX, 9. *De eo qui sine lingua decesserit et absque propinquis.*	§ 296	§ 311. *De eo qui sine propinquis decesserit.*
Illè etiam qui absque propinquis et intestatus decesserit, detur quintum sui ganati collationi sui hospitis vel domini. Residuum vero sit domini seu hospitis.	... Et si muriere sin lengua, sea dado el quinto de su ganado a la collacion de su huespet, si el collacion non oviere; e lo otro que fincare ssea de su sennor o de su huespet.	Ille etiam qui propinquos non habuerit, si intestatus vel inconfessus decesserit, collacioni sui ospitu quintum sui ganati mobilis tribuatur.

[1] Ureña, en *Discursos de recepción en la Real Academia de Ciencias Morales*, IX, 674. El Fuero de Teruel de 1176 es el publicado por La Fuente en el apéndice al discurso leído en su recepción en la Academia de la Historia (1861).

[2] Para el Fuero de Teruel utilizo la edición de Aznar, *Forum Turolii*, 1905.

Además del *Forum Conche* se ha utilizado por los redactores del Fuero de Soria el *Liber Iudicum* [1]. Véanse algunos ejemplos:

LIBER IUDICUM.	FUERO DE SORIA.
VIII, 4, 4. *Antiqua. Si alienum animal testiculis desecetur.*	§ 452
Qui alienum animal aut quemcumque quadrupedem, qui ad istadium fortasse servatur, invito domino vel nesciente castraverit, vel bovem, aut que non castrantur secaberit, domino in duplum cogatur exsolvere, cui propter invidiam hoc videtur intulisse dispendium.	Qui cauallo o rroçin o asno de yeguas o otra bestia que ssea pora fijos fazer castrare sin mandado de su sennor, peche el doblo de la valia a aquel cuyo era; e la bestia castrada finque por suya.
VIII, 4, 6. *Antiqua. Si cuiuscumque animalis partus excutiatur.*	§ 453
Si quis vaccam pregnantem abortare fecerit alienam, talem aliam cum vitulo domino reformare cogatur et illa, cui partum excussit, ipse accipiat. Hec et de aliis quadrupedibus forma servetur.	Si alguno fiziere abortar yegua o otra bestia o vacca o otro ganado, peche otra tal con su fijo a aquel cuya fuere.
VIII, 4, 10. *Antiqua. Si qualiacumque animalia trituris aree fatigentur.*	§ 454
Si quis caballum aut aliut quodcumque alienum animal in area miserit per singula capita singulos solidos reddat. Et si per hanc occasionem animal mortuum fuerit, et solidum reddat et eiusdem meriti animal domino cogatur exsolvere.	Qui bestias o bueyes metiere en su era pora trillar sin mandado de su sennor, peche por cada una medio mr. Et si muriere o se perdiere o se lisiare, que la peche a su duenno con el medio mr. de cada una cada dia, quantos dias con ellas trillare.

Compárese además la ley X, 1, 2 del *Liber Iudicum* con la 345 del Fuero de Soria. Más adelante (págs. 270-271) se insertan otras leyes de nuestro Fuero procedentes también del código visigótico.

Dada la situación actual de las investigaciones, sólo es posible determinar las fuentes en los casos en que las coincidencias no dejan lugar a dudas. Pero, naturalmente, al lado de estos casos hay que suponer otros en los cuales se ha conservado sólo el sentido jurídico, el espíritu de la fuente utilizada. Si la geografía y la cronología de nuestro derecho me-

[1] Utilizo la edición de ZEUMER, *Leges Visig.*, 1902 (en los *Mon. Germ. Hist.*)

dieval estuvieran bien estudiadas, podríamos avanzar más en la fijación de las fuentes de nuestro Fuero. Un código tan extenso como el Fuero de Soria contiene materiales procedentes de los orígenes más diversos: derecho romano, germánico, indígena, semítico [1], eclesiástico..... Podremos señalar el origen germánico o el romano de una institución, pero quizá no nos sea siempre dable determinar la correspondiente fuente documental utilizada inmediatamente por los redactores del Fuero.

IV

INFLUENCIA

Ningún fuero municipal ha ejercido en la legislación española una influencia tan grande como el de Soria. Esta influencia se ha verificado por medio del Fuero Real.

El considerable influjo del Fuero de Soria en el Fuero Real es bien visible, siendo extraño que nadie lo haya advertido. Es opinión corriente que Alfonso X tuvo en cuenta para redactar el Fuero Real los fueros municipales más importantes. Ya en el siglo XVI, el primero (en el orden cronológico) de los historiadores del Derecho español, el Dr. Espinosa, hablando del nombre de *Libro de Flores* dado, entre otros, al Fuero Real, dice [2] que «le conviene bien, por contener las flores de todos los demás fueros..... a imitación del panal de miel que forma de muchas y diversas flores». Por su parte, Martínez Marina asegura que el Fuero Real es un excelente cuerpo legal «comprehensivo de las leyes más importantes de los fueros municipales» [3]. Esta afirmación—como otras muchas del insigne autor de la *Teoría de las Cortes* — ha sido servilmente aceptada por los demás escritores que se han ocupado del asunto.

---

[1] Ureña, *Historia de la Literatura jurídica española,* I, 1.°, 1906, pág. 321, n. 1, indica como fuente de una ley (§ 540) de nuestro Fuero el Deuteronomio (XXII, versículos 23 y sigs.).

[2] Ms. 11264 (9) de la Bibl. Nac., extracto de la obra del Dr. Espinosa, hoy perdida, *Sobre el derecho y las leyes de España.* Otro manuscrito de este extracto existe en el British Museum, según Gayangos; y otro, según Martínez Marina, en la Academia de la Historia.

[3] *Ensayo histórico-crítico,* pág. 251.

La realidad es bien distinta: exceptuando el Fuero de Soria, los redactores del Fuero Real apenas han tenido presentes nuestros cuadernos municipales.

También es exagerada la importancia que suele darse al Fuero Juzgo como fuente del Fuero Real. Lacoste [1], verbigracia, afirma que para Alfonso X este código no era más que una hijuela de aquél, del que, según él, constituye una derivación directa. En realidad el núcleo del Fuero Real no es el Fuero Juzgo, sino el Fuero de Soria, habiendo sido utilizado aquél en el código alfonsino en proporción infinitamente menor que éste. Hay también algunas leyes del *Liber Iudicum* que pasan al Fuero Real, no directamente, sino a través del de Soria.

Falta una buena edición del Fuero Real; aparte de otros graves defectos, todas las hechas hasta ahora descuidan, según se ha hecho notar, ciertas variantes, llenas de interés, que se encuentran en las numerosas concesiones locales de que ha sido objeto este cuerpo legal, determinadas por las circunstancias peculiares de las correspondientes poblaciones. La edición menos deficiente es la de la Academia de la Historia, aparecida en 1836 [2].

El grado de utilización del Fuero de Soria por los redactores del Fuero Real no ha sido siempre el mismo. Unas veces las leyes de aquél pasan literalmente a éste; otras parcialmente, con modificaciones más o menos importantes impuestas por los fines legislativos que el rey sabio se propuso cumplir; en ocasiones sólo hay diferencias gramaticales y de estilo. A continuación se indican las principales leyes del Fuero Real que proceden del de Soria y sus correspondientes fuentes de este Fuero: la inserción de las rúbricas de capítulos y títulos permite apreciar las semejanzas en el orden de materias.

FUERO REAL.	FUERO DE SORIA.
Libro I.	
Titulo VIII. *De los escribanos publicos.*	VI. *Capitulo de los escriuanos publicos.*
1	§ 73
2	
3	74
4	75

[1] *La Mejora*, págs. 126 y 109.

[2] En *Opúsculos legales del rey D. Alfonso el Sabio*, II. Es la edición que utilizo.

Fuero Real.	Fuero de Soria.
5	§ 76
6	77
7	76

Titulo IX. *De los boceros.*	XVII. *Capitulo de los personeros.*
2	§ 151

Titulo X. *De los personeros.*

4	§ 147
6	143
10	144
11	145
18	146

Titulo XI. *De los pleitos que deben valer o non.*	XIX. *Capitulo de los pleytos que deuen ualer o non.*
1	§ 155
3	156
4	157
6	158
7	163
8	164

Libro II.

Titulo I. *De los joicios, e ante quien debe responder el demandado.*	V. *Capitulo de los oficiales e primeramientre de los alcaldes.*
6	§ 66

Titulo IV. *De los asentamientos.*	XX. *Capitulo de las cosas que fueren metidas en contienda de juyzio o entregadas por los alcaldes.*
1	§ 167

Titulo VIII. *De las testimonias e de las pruebas.*	XXVIII. *Capitulo de las firmas e quales son vezinos.*
9	§ 282

Titulo IX. *De las cartas e de los traslados.*	VI. *Capitulo de los escriuanos publicos.*
3	§ 74
5	83
8	84

Fuero Real.	Fuero de Soria.
Libro III.	
Titulo III. *De las ganancias del marido e de la muger.*	XXXII. *Capitulo de los herederos et de las partiçiones.*
1	§ 334
2	335
3	336
Titulo IV. *De las labores e de las particiones.*	XXXV. *Capitulo de los que plantan en tierra agena.*
1	§ 357
	XXXII. *Capitulo de los herederos et de las partiçiones.*
2	§ 348
3	337
5	354
8	345
10	342
11	343
	XXXIV. *Capitulo de los caçadores.*
16	§ 356
	XXXIII. *Capitulo de las abeias.*
17	§ 355
Titulo V. *De las mandas.*	XXXI. *Titulo de los testamentos.*
1	§ 305
2	298
3	296
4	299
5	300
6	301
7	302
8	306
9	303
10	304
11	307
12	309 310
13	311
14	312

Fuero Real.	Fuero de Soria.
Titulo VI. *De las herencias.*	XXXII. *Capitulo de los herederos et de las partiçiones.*
2	§ 317
3	323
4	324
6	325
7	321
8	326
11	328
12	327
14	330
16	329
Titulo VIII. *De los gobiernos, como se han de facer.*	XXXVI. *Capitulo de los huerfanos.*
1	§ 361
2	363
3	362
Titulo IX. *De los desheredamientos.*	XXXVII. *Capitulo de como pueden los padres deseredar sus fijos.*
1	§ 364
2	365
3	366
Titulo X. *De las vendidas e de las compras.*	XXXVIII. *Capitulo de las compras.*
17	§ 369
Titulo XV. *De las cosas acomendadas.*	XL. *Capitulo de las guardas de los ganados.*
6	§ 379
9	381
Titulo XVI. *De las cosas emprestadas.*	XLI. *Titulo de las cosas emprestadas.*
2	§ 383
3	384
4	385
5	386
6	387 388

Fuero Real.	Fuero de Soria.
Titulo XVII. *De las cosas logadas.*	XLII. *Capitulo de las cosas logadas.*
1	§ 389
2	390
4	392
5	393
6	394
7	395
8	396
9	397
Titulo XVIII. *De los fiadores e de las fiaduras.*	XLIII. *Capitulo de las fiaduras.*
1	§ 398
3	
4	399
5	400
6	402
7	408
8	403
9	404
10	409
11	410
12	411
13	407
14	406
Titulo XIX. *De los pennos e de las prendas.*	XLIV. *Capitulo de los empennamientos e de las peyndras.*
1	§ 412
	XLV. *Capitulo de las peyndras.*
2	§ 413
3	415
4	416
5	417
7	418
8	419
9	420
10	421
Titulo XX. *De las debdas e de las pagas.*	XLVI. *Capitulo de las pagas.*
1	§ 423
3	425
5	427

Fuero Real.	Fuero de Soria.
6	§ 428
8	429
9	430
10	
12	433
16	434

Libro IV.

Titulo III. *De los denuestos e de las desonrras.*

L. *Capitulo ae los que echan lixo o agua en las calles.*

1 ..... § 480

LI. *Capitulo de los denuestos.*

2 ..... § 481

Titulo IV. *De las fuerzas e de los dannos.*

XLIX. *Capitulo de los que arrancan los mojones.*

6 ..... § 468

XLVI. *Capitulo de las pagas.*

8 ..... § 435

Titulo V. *De las penas.*

LV. *Capitulo de las fuerças de las mugieres.*

2 ..... § 545

Titulo VII. *De los adulterios.*

2 ..... § 540
3 540
6 541

Titulo VIII. *De los que yacen con sus parientas o con sus cuñadas o con mugeres de orden.*

3 ..... § 542

Titulo IX. *De los que dexan la orden e de los sodomitas.*

2 ..... § 546

Titulo X. *De los que furtan o roban o engañan las mugeres.*

3 ..... § 534
6 538
7 539

Fuero Real.	Fuero de Soria.
Titulo XII. *De los falsarios e de las escripturas falsas.*	VI. *Capitulo de los escriuanos publicos.*
1	§ 79
	LVII. *Capitulo de los ffalssarios.*
2	§ 572
	XXVIII. *Capitulo de las firmas e quales son vezinos.*
3	§ 279
	LVII. *Capitulo de los ffalssarios.*
4	§ 573
6	574
7	575
8	576
9	577
Titulo XIII. *De los furtos e de las cosas encubiertas.*	LVI. *Capitulo de los ffurtos e de las cosas perdidas.*
7	§ 562
Titulo XVII. *De los omecillos.*	*Titulo de las muertes.*
1	§ 490
2	491
3	497
5	498
7	499
8	495
9	500
Titulo XXI. *De los que son recebidos por fijos.*	XLVII. *Capitulo de los que rreçiben a otros por fijos por conçeio.*
1	§ 456
2	457
3	458
5	459, 460
6	462

De las 545 leyes que, según parece, contiene el Fuero Real, más de la quinta parte proceden del de Soria o están influídas por él.

He aquí ahora, como ejemplo de estas relaciones, uno de los títulos del Fuero Real y sus correspondientes fuentes del Fuero de Soria en la más antigua redacción:

FUERO REAL.	FUERO DE SORIA.
Libro III.	
Titulo V. *De las mandas.*	XXXI. *Titulo de los testamentos.*
1	§ 305
Todo ome que ficiere su manda, quier seyendo sano, quier enfermo, fagala por escripto de mano de alguno de los escrivanos publicos o por otro escripto en que ponga su seello el que faz la manda o en que faga poner otro seello conoscido que sea de creer o si non por buenas testimonias: et la manda que fuer fecha en cualquier destas quatro guisas vala por todo tiempo si aquel que la fizo non la desficier.	Todo omne que fiziere su manda, quier seyendo sano, quier enfermo, fagala por escripto de alguno de los escriuanos publicos o por escripto en que ponga su seello el que faze la manda o en que faga poner otro seello connosçido que sea de creer o por buenas testimonias. Et la manda que fuere fecha en qual quier destas quatro guysas, que uala por todo tiempo, si aquel que la fizo non la desfiziere.
2	§ 298
Si despues que alguno ficier su manda, quier seyendo sano quier enfermo, e despues ficier otra manda en cual tiempo quier que sea de aquellas cosas que primeramiente avie mandadas, vala la postremera manda. Otrosi si aquellas cosas que primero avie mandadas o algunas dellas diere o enagenare, la manda que ante avie fecha daquellas cosas non vala, maguera que nombradamiente non la desfizo, ca tanto vale que la desfaga por fecho como por palabra. Et si aquello que avie mandado, o alguna cosa dello, non enagenare o non lo desmandare por palabra nin lo mandare a otre en manda que despues faga, vala aquello que avie mandado.	Si despues que alguno fiziere su manda, quier seyendo sano, quier enfermo, fiziere otra manda en qual quier que ssea de aquellas cosas que primera ment auie mandadas, uala la postremera manda. Otrossi si aquellas cosas que primerament auie mandadas o alguna dellas diere o enagenare, la manda que ante auie daquellas cosas fecho non uala, maguer que conombradamient non las desfizo, ca tanto uale que las desfaga por fecho como por palaura. Et si aquello que ante auie mandado, o alguna cosa dello, o non enagenare o non las desmandare por palabra nin lo mandare a otri en la postremera manda, uala assi como ante lo auie mandado...
3	§ 296
Si el ome que moriere non oviere parientes ningunos e ficiere manda de sus cosas, derecho es que se cumpla la man-	Si alguno que parientes non ouiere fiziere manda de sus bienes, derecho es que se cumpla la manda segund que la

Fuero Real.	Fuero de Soria.
da segund la fizo; e si non ficiere manda ayalo todo el rey.	fiziere. Et si muriere sin lengua, sea dado el quinto de su ganado a la collacion de su huespet, si el collacion non ouiere; e lo otro que fincare ssea de su sennor o de su huespet.
4	§ 299
Si algun ome ficiere manda e lo que dexare para la manda non cumpliere, mingue a cada uno daquellos que la an de aver segund la cuantia que mando a cada uno.	Si alguno fiziere manda e lo que dexare pora la manda non cumpliere, menguen a cada uno de los que han auer segund la quantia que manda a cada uno. Pero ante sean pagadas todas las debdas que ninguna cosa comiençen a pagar de las mandas.
5	§ 300
Establecemos que los que non fueren de hedat o non fueren en su memoria o en su seso o los que fueren siervos o los que fueren iudgados a muerte por cosa atal que deban perder lo que an o los que fueren hereges o omes de religion o clerigos de las cosas que tienen de sus iglesias, que non fagan mandas, e si las ficieren non valan.	Los que non fueren de hedat o non fueren en su memoria o en su sseso o los que fueren sieruos o los que fueren yudgados a muert por cosa atal que deuan perder lo que an o los que fueren hereges o omne de religion passado el anno que entro en la orden o clerigos de las cosas que tienen de sus eglesias, que non pueden fazer manda a sus finamientos nin donadios en su vida; e si la fizieren que non ualan.
6	§ 301
Si alguno non quisiere o non pudiere ordenar por si la manda que ficiere de sus cosas e dier su poder a otre que el que la ordene e la de en aquellos logares o el toviere por bien, puedalo facer. E lo que el ordenare o diere, vala asi como si la ordenase aquel quel dio el poder.	Si alguno non quisiere o non pudiere ordenar por si la manda que quisiere fazer de sus cosas e diere su poder a otri que la ordene por el en aquellos lugares que el uiere por bien, puedalo fazer. Et lo que el ordenare o diere, que uala assi como si lo ordenasse aquel quel dio el poder.
7	§ 302
Mandamos que ningun siervo nin religioso nin muger nin ome que non sea de hedat nin loco nin herege nin judio nin moro nin mudo nin sordo por natura nin ome que sea dado por alevoso o por	Ningun sieruo nin religioso ni omne ni mugier que [non] ssea de hedat ni loco ni herege ni judio ni moro ni mudo ni sordo por natura ni omne que ssea dado por aleuoso o por traydor ni omne

Fuero Real.	Fuero de Soria.
traydor nin ome que sea judgado a muerte nin ome que sea echado de la tierra, que non puedan seer cabezales en ninguna manda.	que ssea yudgado a muerte ni omne que ssea echado de tierra, non puedan seer cabeçales en ninguna manda.
8	§ 306
Cuando alguno quisier facer su manda, las testimonias que quisier que sean en ella fagalas rogar o las ruegue, ca si non fueren rogadas o conbidadas non deben seer pesquisas de la manda. Et maguer que en la manda alguna cosa sea mandada a alguno, non lo puedan desechar del testimonio en las otras cosas que a el non pertenescen; pero el heredero non pueda ser testimonia en la manda de que es heredero.	Qvando alguno fiziere su manda, las testimonias que quisiere que sean en ella fagalas rogar o las ruegue, ca si non fueren rogadas o conbidadas non deuen seer pesquisas de la manda. Et maguer en la manda sea alguna cosa mandada a algunos dellos, non puedan desechar del testimonio en las otras cosas que a el non perteneçieren; mas non puedan seer testimonias en aquello que a el fue mandado.
9	§ 303
Ningun ome que oviere fijos o nietos o dent ayuso que hayan derecho de heredar non pueda mandar nin dar a su muerte mas de la quinta parte de sus bienes. Pero si quisier meiorar a alguno de los fijos o de los nietos, puedalos meiorar en la tercia parte de sus bienes, sin la quinta sobredicha que pueda dar por su alma en otra parte do quisier e non a ellos.	Ninguno que ouiere fijos o nietos o dent ayuso que ayan derecho de heredar non pueda dar ni mandar a su muerte mas de la quinta de sus bienes. Pero si quisiere meiorar a alguno o algunos de sus fijos, pueda los meiorar en la una quarta parte de sus bienes los que fincaren si non la quinta sobredicha que pueda dar por su alma o en otra parte do quisiere e non a ellos.
10	§ 304
Defendemos que ninguno non pueda mandar de sus cosas a ningun herege, nin a ome de religion despues que ficiere promision fuera si lo mandare a su orden o a su monesterio, nin a alevoso nin a traydor nin a quien vio matar a su señor o ferir o cautivar e non lo quiso acorrer asi como pudiera nin a fijo que ficiese en adulterio nin en parienta nin en muger de orden.	Ninguno non pueda mandar de sus cosas a ninguno que sea herege ni a omne de religion despues que fiziere promission, fueras si la mandare a su orden o a su monesterio, ni ãleuoso ni [a] traydor ni a quien vio matar su sennor o su padre o ferir o catiuar e nol quiso acorrer assi como podrie ni a fijo que fiziesse en adulterio ni em parienta ni en mugier de orden.
11	§ 307
Si el ome que ficiere manda oviere herederos fuera de la tierra e los cabe-	Si el omne que fiziere manda ouiere herederos fuera de la tierra e los cabe-

FUERO REAL.

zales que dexar pagaren la manda asi como la mando el muerto e los herederos vinieren despues e contradixieren la manda, que los cabezales non sean tenudos de responder, mas tornense a aquellos que tovieren la buena e respondanles por el fuero. Et si los cabezales vendieren alguna cosa para complir la manda, non sean tenudos de redrar, fuera si lo metieren en pleyto. Et si ante que la manda sea pagada o las cosas vendidas los herederos contradixieren, los cabezales non vendan nin paguen fasta que la manda sea librada por derecho si debe valer o non; e si los herederos fueren en la tierra e non contradixieren e los cabezales pagaren o vendieren, non sean tenidos de responder por ello asi como es sobredicho.

12

Si algun ome oviere parte en alguna manda e la contrallar en juicio por desfacerla e porfiar en desfacerla fasta que den el juicio, pierda quanto quel fue mandado en aquella manda, maguer sea yudgado que vala la manda.

Otrosi mandamos que si el cabezal en que dexar el muerto su manda non quisier seer cabezal della, que pierda lo quel mando el muerto; et si recebier la cabezaleria, depues non la pueda dexar, e responda a los que debieren aver alguna cosa de la manda...

13

Todo ome que fuer cabezal de alguna manda, muestrela antel alcalle fasta un mes, e el alcalle fagala leer ante si conceieramientre; et si el cabezal esto non ficiere, pierda aquello que el deve aver de la manda e denlo por el alma del muerto. Et esto mismo sea de todo otro ome que toviere la manda, maguer non

FUERO DE SORIA.

çales que dexare pagaren la manda assi commo lo mando el muerto e los herederos uinieren depues e contradixieren la manda, los cabeçales non sean mas tenidos de responder, mas tornense a aquellos que touieren la buena e respondanles por el fuero. Et si los cabeçales uendieren alguna cosa pora conplir la manda, non sean tenidos de redrar, fueras si lo metieron en pleyto. Et si ante que la manda ssea pagada o las cosas uendidas los herederos contradixieren, los cabeçales non uendan ni paguen fata que la manda sea librada por derecho si deuen uender o non; e si los herederos fueren en la tierra e non contradixieren [e] los cabeçales uendieren o pagaren, non sean tenidos de responder por ello, asi como sobredicho es.

§ 309

Si alguno ouiere parte en alguna manda e la contrariar o la por fiar en juyzio por desfazer la, pierda quantol fue mandado en aquella manda, maguer sea yudgado que uala aquella uegada.

§ 310

Otrossi el cabeçal en que dexare el muerto su manda non quisiere seer cabeçal della, pierda lo quel mando el muerto. Et si reçibier la cabeçalleria, depues non la pueda dexar, e responda a los que deuieren auer alguna cosa de la manda.

§ 311

Todo omne que fuere cabeçal de alguna manda, muestrela ante los alcaldes fasta .I. mes, e los alcaldes fagan la leer ante ssi conceiera mientre. Et si el cabeçal esto non fiziere, pierda aquello que deurie auer de la manda, e delo por el alma del muerto. Esto mismo ssea de otro omne que touiere la manda, maguer

Fuero Real.	Fuero de Soria.
sea cabezal; et si ninguna cosa non ovier en la manda, peche el diezmo de la manda.	non sea cabeçal. Et si ninguna cosa non ouiere en la manda, peche el diezmo de la manda.
14	§ 312
Si alguno en su manda mandare a otre alguna cosa por facer alguna cosa cualquier, si aquel a qui lo mandaren recibiere la manda, cumpla aquello por quel fue mandado.	Si alguno en su manda mandare a otro alguna cosa por fazer alguna cosa qual quier, si aquel a quien la mandare otorgare la manda, cumpla aquello por quel fue mandado.

El Fuero Real es útil para apoyar ciertas correcciones al texto de nuestro Fuero [1], no siempre lo suficientemente seguras para introducirlas con sólo sus manuscritos como base.

La influencia ejercida por el Fuero de Soria en el Fuero Real ha sido, pues, muy extensa y muy intensa. Un estudio comparativo del derecho contenido en estos dos códigos nos mostraría el sentido jurídico que ha informado la obra de Alfonso X, considerada desde un punto de vista local. Más romanizado que otros y más completo, la preferencia dada a nuestro Fuero por el autor del Fuero Real pudo basarse en esos caracteres. El Fuero de Cuenca, el Fuero de Soria y el Fuero Real representan tres momentos típicos de la evolución progresiva del derecho medieval castellano. Sólo gracias al segundo puede explicarse el último.

Hay algunas leyes del Fuero Real que, según queda indicado, se han creído procedentes del Fuero Juzgo, aunque en realidad derivan del Fuero de Soria. Véanse estos ejemplos:

Liber Iudicum.	Fuero Real.	Fuero de Soria.
II, 2, 3. *Antiqua. Ut de plurimis litigatoribus duo eligantur, qui suscepta valeant expedire negotia.*	II, 1, 6.	§ 66
Si pars adversariorum litigatores una plures habeat et alia pauciores, iudicantis inter eos erit helectio, ut utrasque partes impugnantes se invicem eligant, qui eorum negotia suscipiant.	Si sobre una demanda fueren muchos de la una parte e pocos o muchos de la otra, el alcalle mande que cada una de las partes den quien razone por si, que non lo deben todos razo-	Si sobre una demanda fueren muchos del una parte e pocos o muchos dela otra, los alcalldes manden que cada una de las partes de quien razonen por si, ca non deuen todos razo-

[1] Como *pidio* por *dio* (§ 392), etc.

Liber Iudicum.	Fuero Real.	Fuero de Soria.
Quia omnes ad causam dicendam consurgere non debebunt, set ut diximus ab utraque parte electi in iudicio ingrediantur, ut nulla pars multorum intentione aut clamore turbetur.	nar; mas aquellos que fueren dados de amas las partes lo razonen, porque el pleyto non sea destorvado por voces de muchos.	nar, mas aquellos que fueren dados de amas las partes lo razonen, por que el pleyto non sse destorue por bozes nin por bueltas.
II, 3, 6. *Antiqua. Ne causam suscipiat femina per mandatum, licite vero propriam exequatur.*	I, 10, 4.	§ 147.
Femina per mandatum causam non suscipiat, sed suum proprium negotium iudicio proponere non vetetur...	Ninguna muger non razone pleito ageno nin pueda seer personera de otre; mas su pleito propio puedalo razonar, si quisiere.	Ninguna mugier non pueda seer personera dotri nin pueda razonar pleyto ageno; mas el su pleyto mismo pueda lo razonar si quisiere.
II, 5, 9. *Antiqua. Quod omnis scriptura vel definitio que per vim et metum extorta fuerit, valere non poterit.*	I, 11, 4	§ 157
Pactum quod per vim extorserit persona potentior vel inferior, sive placita vel reliquas scripturas, id est si ille qui paciscitur aut in custodia mittitur aut sub gladio mortem forte timuerit, aut ne penas quascumque vel ignominia patiatur, vel certe si aliquam iniuriam passus fuerit, huiusmodi pactio vel scriptura quelibet nullam habeat firmitatem.	Pleito que sea fecho por fuerza o por miedo, asi quel tengan en prision o que tema de prender muerte o otra pena de su cuerpo o desondra o perdida de su haber o otras cosas semeiables, non vala, nin ninguna carta que sea fecha sobre tal pleito, salvo pleito que se faga en prision derecha.	Pleyto que sea fecho por fuerça o por miedo, assi como quel tengan en preson o que tema de prender muerte o otra pena de su cuerpo o desonrra o perdida de su auer e dotras cosas semejables, non uala, ni ninguna carta ni ningun juyzio que sea fecho sobre tal pleyto, saluo en pleyto que se faga en preson derecha.

Compárese además: *Liber Iudicum*, VIII, 3, 3; Fuero de Soria, § 500, y Fuero Real, IV, 17, 9.

El papel desempeñado por el Fuero Real respecto al de Soria, consistió en extender geográficamente el derecho que aceptó de éste y en servirle de vehículo, aportándolo, en parte, a la legislación posterior y a la ciencia jurídica.

El Fuero Real ha ejercido una influencia considerable en la historia del Derecho, no pudiendo ser equiparado desde este punto de vista a otro cualquier fuero municipal, como se ha sostenido por algunos investigadores.

En efecto, Alfonso X y sus sucesores le conceden como fuero a muchos pueblos de Castilla; sirve de ley en las apelaciones ante el tribunal regio; en las Cortes de Zamora de 1274 se ordena que uno de los alcaldes de corte de León «sepa bien el Fuero del Libro»; influye quizá en ciertos textos del Fuero Juzgo [1]; en 1500 se dispone (en el capítulo de corregidores) que haya en las ciudades ejemplares del Fuero Real; abundan los códices que le contienen; Lorenzo de Padilla le inserta, anotándole, en su inédita obra *Leyes y fueros de España* [2]; rige en Álava, especialmente en Vitoria; los nobles se ven obligados a protestar contra algunas de sus leyes [3]; Arias de Balboa, Palacios Rubios, Díaz de Montalvo, R. Suárez y G. de Baeza le comentan; pasan algunas de sus disposiciones al Fuero de Ayala y a los códigos de la Edad Moderna; a él se refieren con frecuencia las Leyes de Toro; es traducido al portugués [4], influyendo en este derecho [5]; las Leyes Nuevas van dirigidas a interpretarle; en el British Museum hay manuscritos que lo comentan [6]; Díaz de Montalvo, en su edición de las Partidas, inserta referencias al Fuero Real; algunas de sus leyes aparecen transcritas en un códice del Fuero de Soria, y a él se alude en otro [7]; Valdés le cita, a diferencia de los demás fueros, entre otras fuentes de nuestro derecho [8]; los jurisconsultos le estudian, influyendo en la práctica intensamente; hay códices de las Partidas con referencias marginales a él; abundan sus ediciones, desde 1491 hasta 1885; se le incluye entre los códigos a que el Ordenamiento de Alcalá concede fuerza de ley [9];

---

1 Gama Barros, *Historia da administração publica em Portugal*, III, 1914, pág. 142.

2 Ms. de la Bibl. Nac. (Hay varios ejemplares.) En el *Bulletin Hispanique* de 1914 ha publicado Cirot un artículo acerca de L. de Padilla.

3 Ordenamiento de Cortes de Segovia de 1347 (Ordenamiento de Alcalá, XXVII, 2).

4 *Portugaliae Mon. Hist., Leg. et Cons.*, I, 1856, pág. 155.

5 Cfr. Gama Barros, *Hist. da adm. publ.*, III, págs. 86, 162, etc.

6 Gayangos, *Catalogue of the mss. in the sp. lang. in the B. M.*, II, págs. 31 y 35, indica un comentario [a la ley III, 4, 1 del Fuero Real] y otro «Essay» sobre el mismo código.

7 Véase la nota 2 de la página 128 de este volumen, alusión al Fuero Real, III, 4, 8.

8 En las *Opera Omnia* de Rod. Suárez, 1614, pág. 135.

9 Sobre la fuerza obligatoria del Fuero Real hay un artículo de Pérez Pujol en la *Revista General de Legislación y Jurisprudencia*, LX (1882).

muchas de las Leyes del Estilo van dirigidas a aclararle; hay manuscritos en poder de particulares, sirviendo hasta de hipoteca [1]; las Cortes lo confirman, y declaran algunas de sus leyes e interpretan otras [2]; Enrique IV e Isabel la Católica le alegan y rechazan respectivamente en sus disensiones, y esta última le señala en el codicilo de 1504 como uno de los cuerpos legales que habrán de tenerse presentes en la codificación deseada. No es preciso alargar esta enumeración.

Como es sabido, el Ordenamiento de Montalvo (1484), la Nueva Recopilación (1567) y la Novísima (1805) han tomado literalmente varias leyes del Fuero Real, aunque no siempre de una manera inmediata. Algunas de ellas proceden, con o sin modificaciones, del de Soria. Es posible, pues, seguir la pista recorrida por las leyes que están en este caso a través de las recopilaciones mencionadas. He aquí algunos ejemplos:

Fuero de Soria.	Fuero Real.	Ord. Reales.	Nueva Recop.	Novísima Recop.
§ 492	IV, 17, 1	VIII, 13, 4	VIII, 23, 4	XII, 21, 1
493	IV, 17, 2	VIII, 13, 12	VIII, 23, 10	XII, 21, 2
501	IV, 17, 7	VIII, 13, 15	VIII, 23, 13	XII, 21, 14
499	IV, 17, 3	VIII, 13, 13	VIII, 23, 11	XII, 21, 16
334	III, 3, 1	V, 4, 1	V, 9, 2	X, 4, 1
336	III, 3, 2	V, 4, 2	V, 9, 3	X, 4, 2
311	III, 5, 13	V, 2, 4	V, 4, 14	X, 18, 5

Ciertas leyes del Fuero de Ayala — dado hacia 1373 por Fernán Pérez — que podrían creerse derivadas del de Soria de una manera inmediata, proceden en realidad del Fuero Real, si bien es aquél su origen primario. Tales son:

Fuero de Ayala.	Fuero Real.	Fuero de Soria.
§ 77 78	III, 4, 5	§ 354
81	III, 4, 10	342
82	III, 4, 11	343
85	III, 4, 16	356
86	III, 4, 17	355

Baste aquí con insertar dos ejemplos, advirtiendo que para el texto del Fuero de Ayala se utiliza la edición de L. M. de Uriarte (1912):

[1] *Opúsc. leg.*, I, prólogo.

[2] Cortes de Madrid de 1542, de Olmedo de 1445 y de Santa María de Nieva de 1473. (Novísima Recopilación, X, 4, 5.)

Fuero Real.	Fuero de Ayala.	Fuero de Soria.
III, 4, 11.	§ 82	§ 343
Si estando el marido con la muger camiaren heredat que sea del uno dellos con otre, los esquilmos de aquella heredat que fue camiada ayanlos por medio, e la heredat sea de aquel cuya era la otra por que fue fecho el camio. Otrosi si estando en uno vendieren heredad que sea del uno dellos e del precio de la heredat compraren otra, los esquilmos della sean damos comunalmientre, e la heredat sea de aquel de cuya heredat fue fecha la compra.	Estando el marido con la muger, si canviaren heredad que sea del uno de ellos con otro, los esquilmos de la heredad que es cambiada ayan los por medio, e la heredad sea de aquel de quien era la otra por que fue fecho el cambio. E otrosi estando en uno si vendieren heredad del uno de ellos e del precio compraren otra, los esquilmos de la tal heredad mandamos que sean de ambos a dos comunmente, e la heredad sea de aquel de cuya heredad fue fecha la compra.	Si estando el marido con la mugier camiaren heredat que sea del uno dellos con otro, los esquilmos daquella heredat que fuere camiada ayan los por medio, e la heredat ssea de aquel cuya era la otra por que fue fecho el camio... Otrossi si estando en uno uendieren heredat que sea del uno dellos e del precio de essa misma heredat compraren otra, los esquimos della sean de amos communal mientre, e la heredat ssea dada ãquel de cuya heredat fue fecha la compra.
III, 4, 16	§ 85	§ 356
Si algunos cavalleros o otros monteros puerco o otro venado levantaren, ninguno otro, quier sea montero, quier non, non lo tome mientre aquellos quel levantaron fueren tras el. Mas si el venado levantado fuer quito dellos e fuere en su salvo, maguer que sea llagado, cualquier quel matare puedalo aver.	Si algunos caballeros o otros monteros lebantaren puerco o venado, algun otro que sea montero non lo tome mientra que aquellos que lo levantaren fueren tras el. Mas si el venado lebantado fuere quito de ellos e fuere en su salvo, maguer que sea llagado, qualquier que lo matare puedalo aver.	Si algunos uenadores o caçadores, caualleros o otros omnes, osso o cieruo o uenado o caça leuantare, alguno otro, quier ssea caçador o venador, quier non, non lo tome, mientre aquellos que lo leuantaren fueren tras el. Mas si el uenado leuantado o la caça fuere quito dellos e fuere en su saluo, maguer sea llagado, qual quier que lo matare puedalo auer.

Tanto al estudiar las fuentes como al precisar la influencia de nuestro Fuero, se ha procurado prescindir en la presente exposición del aspecto jurídico de los textos, labor más propia de una investigación de las instituciones en ellos reguladas, y de las características del derecho que cada uno contiene. También se ha prescindido del aspecto lingüístico.

APÉNDICE

FUERO DE ALCALÁ DE FENARES *

In nomine Patris et individue Trinitatis, Pater et Filius et Spiritus Santus, amen, sub eius imperio qui ÷ cuncta creavit ex nichilo et perditum reformavit sanguine propio. He[c] est carta quam fecit dominus archiepiscopus — hec est quam fecit dominus archiepiscopus domino Remondus — cum omnibus poblatoribus de Alcala de suis consuetudinibus, et postea confirmavit succensor eius archiepiscopus domino Iohannes, deinde archiepiscopus domino Celebrunus, et postea succensor eius domino Gonzalvo, et postea succensor eius domino Martino, et postea succensor eius archiepiscopus domino Rodrigo Simenez otorgo et confirmo. Deinde haveat el senor sus derectos e el conceio haveat foro e sos derectos.

Todo home de Alcala o de so termino qui

§ 1. Todo homne de Alcala o de suo termino qui matare vezino o so aportelado de Alcala o so omne que so pan coma o so mandado ficiere o so portielo toviere, peche .c. e .VIII. moravedis per omezilio [e] vaias per enemigo; et si non oviere onde los peche, peche todo lo que oviere, e adugando delante los alcaldes, e parientes del muerto taienle [1] la mano destra, e vaya por enemigo. E destos .c. moravedis sean partidos por tercias part, la tercia part al senor, e la otra tercia part a parientes del muerto, e la otra tercia part a los fiadores; e el omezilio sea del sennor, e esto sea primero. E (?) quien los [2] .c. moravedis oviere a pechar, pechelo por tercias part daver, e tercia part de ropa, e tercia part de ganado, por apreciamiento de los alcaldes iurados por la iura que iuraron.

---

* *Se ha utilizado para la presente edición del Fuero de Alcalá de Henares — inédito hasta ahora — una copia del siglo XVIII existente en la Biblioteca de la Academia de la Historia (tomo XXXIX de la «Colección general de Cortes y Leyes del Reyno», llamada también de Salvá). El único manuscrito medieval que se conocía, de donde procede la copia de la Academia, desapareció hace algunos años. (Cfr. Azaña, «Historia de la ciudad de Alcalá de Henares», 1882, I, pág. 147.) La copia de Salvá es, evidentemente, muy defectuosa: moderniza la ortografía, suprime palabras, altera otras, a veces es ininteligible y en ocasiones de dudosa lectura. El interés múltiple del Fuero exigía su publicación, a pesar de tan desfavorables circunstancias.*

[1] *El ms.*, taiente. — [2] *El ms.*, quientos.

Qui morte domne demandare, primero

§ **2.** Qui morte domne demandare, primero iure manquadra; et si manquadra non ficiere, nol respondan; e si negare que no lo mato, entre salvo con .XII. o pesquisa o firma, qual quisieren parientes del muerto; o si pesquisa o firma quisiere dar, dela hasta .VIII. dias, si en termino fuere, e si non aluenguele el plazo; e esto sea delant alcaldes. E si ovieren a firmar, firme con tres vezinos o con dos alcaldes; e si non pudiere firmar, iure con .XII. vezinos, e saludenle.

Todo home qui desfiare a .V. omnes por morte.

§ **3.** Todo ome qui desfiare a .V. omnes por morte dome e de illos .V. havuerit uno manifiesto que hel elo mato, ille exeat inimigo e peche las calonnas, e iure que por aver quel dan non viene manifesto que hel elo mato, et ille exeat inimigo e peche las calonnas. E si non oviere manifiesto, firme a uno, o a quantos pudiere ata .V.; e [1] a quantos firmare que se acertaron en la buelta, tantos separe en az, e de illos prendat enemigo, e peche las calonnas; e los otros salvense con .XII., e saludenlos.

Qui ista firma haverit a firmar, firme con .III.es

§ **4.** Qui ista firma havuerit a firmar, firme con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes iurados; e si firmare, que ali fuerun en aquela buelta e del otra part, et firieron o dixeron «ferid» con armas vedadas, et ibi fuerunt o aquel omne fuit ferido don murio, e sovieron ibi de los pies e audieront de las oreias et vieron de los oios.

Todo home, quien sopiere que so parient mato e delaxare

§ **5.** Todo home, quien sopiere que so parient mato e delaxare de desafiar al quel mato, e a otro ome desafiare por cobdicia de so haver o por malquerencia, e si dissiere el desafiado: «a tuertom desafia, qua sabe quien mato so pariente», pesquiran los que an a pesquerir; e si falaren que a tuertol desafiar, pierda derecho e enemigo, e peche las calonas al sennor e al iudez et a los fiadores, si verdadera pesquisa falaren los iurados con los .II. alcaldes. E de ellos quatro alcaldes, echen sortes quales duos sean en la pesquisa con los iurados, e a la pesquisa que falaren berdadera, o los maes se otorgaren, vala; e ala vayan los .II.os don se octorgaren los maes.

Qui desafiar quisiere, desafie dia de domingo en conceio.
El qui desafiare .III.es bier

§ **6.** Qui desafiar quisiere, desafie dia de domingo en conceio. El qui desafiare .III.es viernes tenga a .III.es domingos; e si al viernes non viniere recebir derecho, peche .I. moravedi a los fiadores. E el desafiado qui non veniere dar derecho usque ad tercero viernes, el viernes qui non viniere de istos viernes,

---

[1] *El ms.*, V. .C.

peche .I. moravedi a los fiadores; e si al tercer viernes non veniere, andese por suo enemigo de parientes del morto, e peche las calonas. El qui desafiare [e] al tercero viernes non veniere a demandar, por o quirie arindiar, por y [1] chaya.

Todo omne qui viniere en vando in logar.

§ **7.** Todo ome qui viniere en vando in logar o feridas oviere, peche .X. moravedis, e mujer .III. moravedis, si non fuere super so marido o el marido super so mujer, firmado con .III.^{os} vezinos o con .II.^{os} alcaldes; et si non, faga la manquadra, e salves con .II.^{os} vezinos.

Qui casa quemare a sabiendas peche

§ **8.** Qui casa quemare a sabiendas pectet [2] .C. e .VIII. moravedis: prenda el senor el tercio, el rencuroso so tercio e los fiadores so tercio. E si negare que no la chemo, firmelo con .III.^{os} vecinos o con .II.^{os} alcaldes; et si firmaren e cumpliere, peche; e si non quisiere firmar, entre pesquisa o salvo con .XII. vecinos, qual que quisiere el rencuroso; e por quanto el dueno de la casa iurare [con] .II.^{os} vecinos que perdio en la casa, tanto se entregue antes que otro tome nada; e si non oviere don conplir .C. e .VIII. moravedis por omezilio, iusticienle el corpo, e pierda lo que oviere.

Qui mulier forzare o metiere sou si por desornala.

§ **9.** Qui mulier forzare o metiere sou si por desornala, peche. C. e. VIII. moravedis. E la mulier que forzada fore de foras de vila, venga rascada o voces metiendo e diciendo: «fulan—per suo nomine—lo fizo», delante el iudez diciendo e delante .III.^{os} vezinos; e el dia que fore forzada, es dia venga, e si fuere de nocte venga otro dia; e si presa fuere, quando escapare venga; e delante el iudez e delante .III.^{os} vecinos lo diga: si fue de nocte, que non pudo venir e otro dia vino, e si fue presa, quando escapo luego vino; e si el corendor dixiere que non vino quomo en la carta iace, firme el iudez con tres vezinos que vino e assi lo dixo quomo in la carta iacet, et responda; e si esto non firmare, nol responda; e el coreñdor negare que no lo fizo, entre pesquisa o salvo con .XII., qual quisiere el rencuroso; e si rancado fuese por pesquisa o por salvo, peche e esca enemigo. E de estos .C. e .VIII. moravedis, prendat el sennor el tercio, et el rencuroso el otro tercio, e los fiadores el otro tercio; e si la forzada e sos parientes se avinieren que case con el forzador a bendiciones, non peche nada.

Qui aqua sucia vertiere ad alto sobre so corpo,

§ **10.** Qui aqua sucia vertiere ad alto sobre so corpo, et fuere apreciado e firmare con apreciadores que fue apreciado, responda; e si non fue apreciado, non responda; o si negare que non lo fizo, p[ro]uel como es foro con .III.^{os} vezinos o con .II.^{os} alcaldes; e peche .XII. moravedis, e prenda el sennor el quarto, e el rencuroso todo lo al; e si esto non pode firmar, salves con .VI. vezinos.

---

[1] *El ms.*, .V. — [2] *El ms.*, pecter.

Qui metiere la caveza ad otro so aqua.

§ **11.** Qui metiere la caveza ad otro so aqua per mala entencion, peche .XII. moravedis, si fore apreciado; firmel con apreciadores que fue apreciado e responda; «sin» aut «non» responda; e si negare que no lo fizo, firmenle como es foro e peche .XII. moravedis, e prenda el senor el quarto e el rencuroso todo lo al; e si non, salves con .VI. vezinos.

Todo omne qui a otro estemare so cabelo o so vestido

§ **12.** Todo home que a otro estemare so cabelo o so vestido a desorna del, peche .XI. moravedis, sil firmare como foro es; e si fore rancado, peche .XII. moravedis, e tome el senor el quarto e el rencuroso todo lo al; e si nol firmare, salves con .VI. vezinos.

Qui so enemigo matare e despues que fore morto

§ **13.** Qui so enemigo matare e despues que fore morto lo estemare o lo robare, peche .C. e .VIII. moravedis, si lo provare; e partanse las calonas, como lo al, a tercio, e non esca enemigo; pero si en feriendo lo estemare, solo que non lieve miembro, non peche calona; e si non, salves con .XII. vezinos.

Qui omne soterrare vivo, si non muriere, e sil firmare

§ **14.** Qui ome soterrare vivo, si non muriere, e sil firmare como es foro, peche .XII. moravedis; e prenda el senor el quarto, et el rencuroso todo lo al; e si nol firmare, salves con .VI. vecinos.

Todo omne de Alcala o de so termino qui mulier rabiere.

§ **15.** Todo ome de Alcala o de so termino qui mulier raviere, apriete el iudez, e los fiadores, dandoles querela, faganla sacar a medianedo; e quando la sacaren a medianedo, si exiere a suos parientes, peche el otro .C. e .VIII. moravedis o esca enemigo; e de estos moravedis prenda el senor el tercio, e el rencuroso el otro tercio, e los fiadores el otro tercio. E si iciere al marido, sea desheredada; e si en cabelo fuere, e lo suyo sea de sos parientes; e si fuere bibda, case, o si quisiere. E si el iudez e los fiadores non quisieren aiudar a parientes de la rabida, elos lo pechen, al senor el tercio e a parientes de la rabida so tercio.

Todo omne de Alcala que fore morto in volta.

§ **16.** Todo ome de Alcala que fore morto in volta e parientes demandaren sua morte, desafien a .V., e aquelos .V. aleguense, e pongan .I. bocero; et si oviere hi uno malfiesto que lo mato, exeat enemigo, et peche .C. e .VIII. moravedis por omezilio, et iure que por aver non esse enemigo, e los otros salvense con .XII., e saludenlos; e si non oviere manifiesto, firme a .II. o a .III., e a los que firmare, aquelos peche .C. e .VIII. moravedis; e parense en az, e de ellos prenda qual quisiere por enemigo; e a los que non firmare, salvense con .XII. vezinos, e foras ad aquel que prende por enemigo, salude a todos los otros. Por onde los .V. foren

desafiados, firme con .III.os vezinos, e coniuren las firmas, e respondan a coniuramento que hi sovieron de los pies e lo vieron con los oios que los vieron venir de la otra parte con armas ali o fue ferido por onde murio; si esto firmaren, cumplen, e prenda el senor el tercio, e el rencuroso so tercio, e fiadores so tercio; et si asi non firmaren, non cumplen, e saludelos.

Todo fixo emparentado o todos los omnes

§ 17. Todo fixo emparentado o sobrino o todos los omnes que so pan comieren o so mandado ficiere, dAlcala o do so termino, e ome matare o firiere o alguna nemiga ficiere, e desend se foren e a su casa non tornaren, non respondan por elos; e si nol crevieren, iure con .VI. e el el seteno, e partanse de el.

El qui fore sacado por enemigo per foro, denle .IX. dias.

§ 18. El qui fore sacado por enemigo por foro, denle .IX. dias; arriba, si lo atestiguaren en casa de ome de Alcala, in vila o in aldea, peche .XXX. moravedis al rencuroso; e si negare que non lo testiguo in sua casa, firmel con .III.es vezinos e peche; e si non pudiere firmar iure la manquadra, e el otro salves con .VI. vezinos e el el seteno.

Qui furtare, vezino a vezino.

§ 19. Qui furtare, vezino a vezino, de .II. moravedis ayuso, salvese con .II.os vezinos; e de .II. moravedis ad arriba, entre pesquisa, o salvo con .VI. e el el seteno, qual que quisiere el rencuroso; si fore rancando, peche doble al rencuroso e setenas a palacio, e el que desmandare iure mancuadra; e si manquadra non ficiere, nol respondan. E si sobre la querela sadobare sin iudez e sin fiadores, peche las setenas, e de la buena; ante saquen al cabdal del quereloso, e despues setenas.

Qui en vuelta quebrantare dient.

§ 20. Qui en buelta quebrantare dient ad otro ome, los .IIII.° delante — los .II.os de iuso e los dos de suso — al dente peche .C. soldos; e por el otro cerca dessos del uno daquelos, peche .C. menos .X. soldos, e por el otro .C. menos .XX. soldos, e por el otro .C. menos .XXX. soldos. Dend aiuso, per esta nodicia descendan cada uno de los dentes. E in esta calona de los dentes, palacio haveat el quarto, e el rencuroso las .III.es partes; e si rencura diere a los fiadores, haveant su quarto; e si el rencuroso se lo demandare, suyas sean las .III.es partes.

Quien sin vezino pendrare, peche .LX. soldos.

§ 21. Quien sin vezino pendrare, peche .LX. soldos e los penos duplados. Quien pendrare e los penos negare, firmel el otro con el vezino que fue fiel que lo pendro, e peche .LX. soldos, que montan .X I. moravedis; e si no pudiere firmar, iure el la manquadra, e salvese el otro con .VI. vecinos e el el seteno; e el que fiel fore de pendrar e si esto non quisiere firmar e el otro pudiere firmar que con el pendro, el peche los .LX. soldos; e si nol pudiere firmar, faga la manquadra, e iure con .VI. que non pendro con el, e partase de el. Et otrosi el ve-

zino con que acotaren por penos meter, si obos lo ovieren qual ques quiere que otorgue o que firme lo que vio [1] o fo fiel fecho, otorgue lo que vio [1]; e si non quisiere otorgar, el peche el coto, si lo [2] firmare que con el coto; e si non, faga la manquadra, e iure con .II.os vezinos que non fose fiel.

Todo omne dAlcala o de so termino qui matare a so fixo a non

§ **22.** Todo [3] ome dAlcala o de so termino que matare a so fixo a non queriendo, si ante non ovo otra baraia o otra contienda, non peche si non .VIII. moravedis; ni esca enemigo por ferida que les de por castigamiento por bien, et por aventura muriere; e si nol creviere, iure con .XII. vezinos, e [4] sea creido que no lo fizo con mala voluntad.

Si el marido quisiere exir de la vila por cueta.

§ **23.** Si el marido quisiere exir de la vila por cueta que oviere o por ir en romeria o en oltra mar, vaia al iudez e fagal conccio, et parta con su mulier, e taien luma; e hasta que torne a sua mulier, non responda por so marido la mulier a ninguno ome.

Baron qui prisiere ad otro a la barba, peche .IIII. moravedis.

§ **24.** Baron qui prisiere ad otro a la barba, peche .IIII. moravedis, e meta la suya ad emmenda; e si barba non oviere, taienle [5] una pulgada in carne in sua barba.

Todo omne a qui el senor ficiere fuerza.

§ **25.** Todo ome a quien el sennor ficiere fuerza, el conceio pidan merced al senor e tenganlo a derecho ex quenta rege o al senor; e si no lo tovieren a derecho, el conceio peche lo que perdiere, si el sin culpa lo perdiere.

Todo omne qui demandare ad otro vecino dAlcala quel deve

§ **26.** Todo ome qui demandare ad otro vecino dAlcala quel deve aver o a rencura de el e delante .III.es vezinos o delante iudez o delante .II.os alcaldes le demandaren fiador de mandamiento [6] e no se lo diere, prendalo sin calona; e si lo tomare in aldea, que lo pueda aducir a la vila de dia – si non adugalo otro dia – delante iudez o delante los alcaldes o delante qui tuviere la senal del iudez; e si al dia quel tomare no lo aduxiere a la vila delant estos conombrados e ala trasnochare, peche .LX. soldos; e desta calona el senor haia el tercio, e el rencuroso todo lo al. E si aliquid homo abstulerit eum [7] in via o in algun logar per forza, peche .LX. soldos, e torne el ome a la preson; e si dixiere que no lo puede aver aquel home, iure per sua caveza e peche .LX. soldos, e fagas se dono de boz, e responda por el foro. Si negare que no ie lo tolo, firme con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes; e si non pudiere firmar, faga el la manquadra, e salvese el otro con .VI. et el el seteno.

---

[1] *El ms.*, iuo.—[2] *El ms.*, io.—[3] *El ms.*, tomo.—[4] *El ms.*, o.—[5] *El ms.*, taiente. – [6] *El ms.*, manoamiento. —[7] *El ms.*, cum.

Todo omne de Alcala o de so termino a çuien

§ 27. Todo home de Alcala o de so termino a quien muriere mulier o a la mulier so marido e fixo lesare el uno al otro e .IX. dias visquiere o den arriba e despues se muriere, el padre o la madre lo hereden toda su buena; el mueble por siempre, e la raiz por en sos dias. Orfanos a qui[e]n muriere padre o madre e oviere partido con padre o con madre e muriere alguno de illos e non ovieren partido inter illos, los hermanos lo hereden; et si ovieren partido e muriere algun de illos, el padre o la madre que fore vivo herede el mueble por siempre e la raiz por en sos dias; e despues de sos dias, torne raiz a raiz; e de fiador que no lo venda ni lo malmeta. E si en la raiz oviere casas e vinnas e orto [1] e molino e no lo labrare las vineas e orto e molino, faganle testigos el que lo oviere a heredar, e entrelo sin calona; et la vinna que non fore labrada por em Quaresma (?), descabada e podada e cavada, pierdala, e entrela el que la oviere a heredar. E si a .XXX. dias no quisiere partir, e encartar el que lo toviere con los que lo ovieren a heredar, fagal testigos, e entrelo sin calona; e el que lo toviere, quando pasare e oviere la[s] vineas labradas, escabadas e podadas, exquilme el anno e desempare, e todo lo al entrelo luego que pasare sin calona.

Todo omne dAlcala que a sos filios desare heredad.

§ 28. Todo home dAlcala que a sos filios o a un filio dessāre heredad magna o pagada, si alguno demandare, entre en voz de su padre; e si el so padre tovieron anno e dia e otra razon mostrare, prestel.

Todo home que toviere heredat un anno e un dia.

§ 29. Todo home de Alcala o de so termino qui toviere heredat un anno e un dia entrado e i seyendo e veiendolo, si lo quiso veder, e no lo demandare, nol responda por elo.

Todo omne dAlcala que entrare heredad de

§ 30. Todo ome de Alcala o de so termino que entrare heredad de otro ome teniendola in so de yuro e in so poder et forsa pudiere dar que in so poder e in so de iuro la entra, dessela duplada a su duenno en otro tal logar in termino dAlcala; e si fore sembrada e barbechada de duos reias [2], esso sea el duplo.

Todo omne qui fore cativo o fore en romeria.

§ 31. Todo ome de Alcala o de so termino qui fore cativo o fore en romeria o fore enfermo en guisa que non va a elglesia o a mercado o non fuere de dias o fore enemigo, non prenda respusa per hereditate por anno e dia.

Alcaldes et fiadores et iudez sean annales.

§ 32. Alcaldes e iudez et fiadores sean annales, e per colaciones, de sanct Martin a sanct Martin; e de sanct Martin adelante, non veniant a so iudicio ni a so pleito.

---

[1] *El ms.*, otro e morto. — [2] *El ms.*, veias.

Ningun omne qui vendiere sua hereda, tanto

§ **33.** Ninguno [1] ome qui vendiere sua heredad, tanto por tanto el parient lo haya, si lo demandare a .IX. dias que lo vendieren, veniendo con el aver.

Todo clerigo que fuereen

§ **34.** Todo clerigo que fuere dAlcala o de so termino, et quando pasare, los filios, si los oviere, o sos parientes, hereden lo suio, foras so mandamiento que ficiere a los senores.

Alcalde o iudez o fiadores.

§ **35.** Alcalde o iudez o fiador que fuere oganno, non entre in portielo; e si alguno entrare, peche cada viernes .V. moravedis, e del conceio que lo apriete, e metan lo in labor del castielo; et desta calona non hayan amor ninguno.

Judez vaya in fonsado et leve

§ **36.** Judez vaya in fonsado et leve la sena, e escuse .III.os bestias de conceio.

Et los medios alcaldes et los medios fiado

§ **37.** Et los medios alcaldes et los medios fiadores vayan in fonsado; e los otros medios curien la vila. E los alcaldes que foren in fonsado, escusen .II.os .II.os azemilas; e los fiadores, escusen otras duos azemilas; e el escrivano, .I. azemila.

Todo cavalero que en vila morare.

§ **38.** Todo cavalero que en vila morare como foro es, prenda .II.os azemilas, e escuse sus duennos.

Todo collazo estando con su amo, e alguno

§ **39.** Todo collazo estando con su amo, e alguno rencura hoviere de el e estando con el non pendrare, despues non responda por el.

Todo omne dAlcala o de so termino qui reptare a los

§ **40.** Todo ome de Alcala o de so termino qui reptare a los alcaldes in capitulo, peche .V. moravedis al capitulo; e si reptare a .II.os alcaldes, peche .II.os moravedis; e si a un alcalde reptare, peche .I. moravedi.

Todo omne qui reptare ad alcalde qui ficieren en

§ **41.** Todo ome qui reptare ad alcalde qui ficieren en cale, e alcalde iurare que aquelo que iudgo esso otorgo, peche el otro .I. moravedi, e diga que vertad iuro.

---

[1] *El ms.*, Dinguno.

Todo omne a quien fidel faciere in Alcala.

§ **42.** Todo ome a quien fidel facieren in Alcala o in suo termino e el otro dissiere que non fue fidel, firme con .III.os vezinos o con .II.os alcaldes que fiel le fue, e pagese; e si non quisiere firmar, salves como foro es.

Todo omne dAlcala o de so termino qui heredare aver de padre

§ **43.** Todo ome de Alcala o de so termino qui heredare aver de padre o de madre e otro vezino dAlcala le demandare quel devie alguna cosa e el padre o la madre, aiuente los hermanos daquen [1] serra, e por los dalent serra de fiador, e responda; e si non aiunctare, non responda.

Todo omne dAlcala o de so termino qui oviere cavalo qui vala

§ **44.** Todo ome dAlcala o de so termino qui oviere cavalo que vala .xx. moravedis onde arriba e morare in vila e toviere casa poblada todo el anno con filios o con mulier o con mora et oviere lanza e escudo e espada e capielo de fierro e siela [2] que vala .L. moravedi e oviere [3] .II.os expolas e non andudiere el cavalo a pacer desde sant Migael fasta marzo e el cavalo non traiere albarda e dissieren los alcaldes por la iura que iuraron que derechas son las armas et el cavalo, excuse pecha, e non peche.

A todo cavalero que el cavalo

§ **45.** A todo el cavalero que el cavalo se muriere, por .I. anno non peche.

El cavalero que so cavalo vendiere.

§ **46.** El cavalero que so cavalo vendiere e otro non comprare, quando veniere la pecha metanlo en la pecha; el dia que comprare cavalo, es dia sea quito de pecha.

Todo omne dAlcala qui fore vezino e toviere casa poblada.

§ **47.** Todo ome dAlcala qui fore vezino e toviere casa poblada en castielo con filios e con mujer todo el anno e la meior moranza que y la faga, non peche nisi quarta parte de la pecha. Los otros que moraren en la vila, pechen media pecha; el mediero, quarta. Et si nol crediderunt que casa tovo poblada en vila como foro es, jure con .II.os vezinos de so colacion que casa tovo poblada de los que en vila moran.

El aportelado que su casa non toviere poblada, cada domingo

§ **48.** El aportelado que su casa non toviere poblada, cada domingo los aportelados que foren comanle .I. moravedi.

---

[1] *El ms.*, saquen. — [2] *El ms.*, fiela. — [3] *El ms.*, oviero.

Todo omne qui morare en vila los .III.es meses.

§ **49.** Todo ome qui morare en vila los .III.es meses, vaya a coier su pan; e si por sanct Migael non poblaren la vila, pechen las pechas.

Todo omne qui a otro desafiare, non por

§ **50.** Todo ome qui a otro desafiare, no por muert domñe ni por furto, e dia del viernes ante alcaldes amos foren avenidos, vaian en paz sin calona ninguna; e el que non viniere al desafiamiento, peche .I. moravedi a los fiadores.

Et si apelido viniere a la vila.

§ **51.** Et si apelido viniere a la vila ēl que fore cavalero non essiere in apelido, si fore en la vila o lo odiere, peche .II.os moravedis; e si issiere de la vila e no levare sus armas quomo es escripto, peche .I. moravedi; e si non, iure que non lo sopo o que no lo odio.

Mozo qui no oviere .XIIII. annos.

§ **52.** Mozo qui non oviere .XIIII. anos e matare ome, peche el omezilio; e non peche los cotos, e non exead enemigo.

Filio, si non oviere .VIII. annos.

§ **53.** Filio, si non hoviere .VIII. annos ēl .I. (?) parient oviere morto e con el otro hoviere partido, no lo aduga el parient a premia a derecho, mays adugalo el que lo toviere.

Todo omne qui testigo fore fecho.

§ **54.** Todo ome qui testigo fore fecho e non quisiere ir firmar, firmel el otro con .III.es vecinos que testigo lo fizo e vidolo e odido si lo quiso odir e si lo quiso veder, e duplelo [1] lo que perdiere por el; e el qui no fore fecho testigo, non firme si non quisiere.

Todo omne d'Alcala o de so termino qui molino

§ **55.** Todo ome de Alcala o de so termino qui ouiere molino, denle carrera rio arriba et rio aiuso de amas partes: por y entre al molino, e faga su presa; e si ya non quisiere dar, pechen .V. soldos al duenno del molino, e denle carrera; e por esto nos eche al viernes ni al senor. E maquile a .XVII. en Tevinna e a .XII. en Fenares. E si el molino colare [civera], de dia o de noche, pechelo el molino: por quanto iurare el senor de la civera con .II. vezinos, tantos peche el molino; e si non de la iura el [2] molino con .II. vezinos que non colo el molino por so culpa, no lo a menos.

---

[1] *El ms.*, duplexo. — [2] *El ms.*, al.

Todo omne d'Alcala qui oviere molino.

§ **56.** Todo ome de Alcala qui oviere molino, parese in la canal e eche qua piedra quisiere ad arriba con so mano; e quanto alcanzare, tanto empare. E qui y entrare a pescar, de dia, peche .I. moravedi, e por de noche peche .II. moravedis; el pescado que y tomare, tornelo [1] dupplado.

Qui presa furgare o entrare a pescar.

§ **57.** Qui presa furgare o entrare a furgar peche .V. soldos a duenno del molino; e del cacavo aiuso, pesque a sotaliento. E nullus homo non faga molino de partes de iuso del otro molino, nin canal que mal faga al molino ni a la presa

Et ninguno omne qui eredero fuere en molinos

§ **58.** Et ningun ome qui eredero fuere en molinos e la presa fuere crebada o la casa quemada o deraigada e quisiere labrar e alguno de los herederos non quisiere labrar et los otros quisieren labrar, labren, e coten e esquilmen; e quando dieren todo lo quel cayere en su razon, pague, e denle lo suyo; e si nol pagare, exquilmen, e non quenten fasta que pague; e quando pagare la labor, herede, e non antes; e por .X. moravedis, con .II.os vezinos se salve; e de .XX. moravedis arriba, con .VI. vezinos y el el seteno faga derecho por la labor, y sea creido.

Todo omne qui entrare exido de la vila o de aldeas o carrera.

§ **59.** Todo ome qui entrare exido de la vila o de aldeas o carrera, peche .V. moravedis, e prendan los fiadores el quarto, e lo al entre en el castielo; e si fiadores no le apretare, elos pechen los .V. moravedis, e aprietelos el iudez a los fiadores, e prenda el iudez el quarto; e si el iudez no lo apretare, de el conceio omnes que lo aprieten, e pechen los fiadores .V. moravedis, e el que viniere con rencura haya el quarto (?), e non faga manquadra; e sil firmare, peche, e si non, partanse del.

Todo omne qui vendiere heredat ad omne de afuera.

§ **60.** Todo ome qui vendiere heredat ad ome de fuera de vila, e si non fuere ad ome quel mantoviere vezindad o ficiere fadēra que ad otro vendiere, peche .XII. moravedis e torne la heredad; e aprietenlo los fiadores; e haveant y el quarto, e el castielo haveat lo al; e si no lo apretare, sea apretado quomo es de los exidos.

In fonsado real vaya dueno de su casa, o filio barragan.

§ **61.** In fonsado real vaya dueno de su casa, o filio barragan, o sobrino fi de hermano o de hermana que lo suio haya a heredar e quel tenga en su casa e aya edad.

---

[1] *El ms.*, terreno.

Nullus omne non embie su colazo en fonsado.

§ **62.** Nullus omne non embie su colazo en fonsado, ni a Montaragon, sin su grado.

Nullus omo de senor no pose in casa de cavalero.

§ **63.** Nullus omo de senor no pose in casa de cavalero ni en casa de bibda sin so grado, ni en otra casa o non fuere duenno de casa, si non fuere rey de tierra o el archiepiscopo o senor de tierra.

Qui derrompiere casa o molino o cavanna.

§ **64.** Qui derrompiere casa de vila o aldea o molino o cavanna o paiar, peche .LX. soldos — que montan .XII. moravedis —, e lo que es ficiere menos duplado; e en esta derotela la calona sea el tercio del archiepiscopo y el tercio de los fiadores, si los dieren rencura; y el rencuroso faga la manquadra, et el otro salves con .VI. vecinos.

Mulier maridada de Alcala o de so termino.

§ **65.** Mulier maridada de Alcala o de so termino qui alguna cosa fiare ad alguno ome, o mandare fiar, nol preste; e venga so marido e del una telada e escase de la fiadura.

Toda bona, de mueble o de raiz.

§ **66.** Toda bona, de mueble o de raiz, que ganaren o compraren marido e mulier, por medio la partan.

Todo omne dAlcala qui ome matare.

§ **67.** Todo ome de Alcala o de so termino qui ome matare super fiadores de salvo, dupple las calonas, e los fiadores quel fiaron den el ome a iusticiar; e si nol pudieren haver, iuren que no lo pueden aver, e pechen todas las calonas dobladas, e echen sortes; e a quel cayere la sorte, esca enemigo.

Todo omne dAlcala o de so termino qui fore orfano.

§ **68.** Todo ome de Alcala o de so termino qui fore orfano y alguna cosa oviere a demandar, tomelo el pariente mas cercano que oviere et demande et respondale; e si alguno oviere a demandar ad orfano, el parient con quien estoviere [1] aquel responda; e si debda oviere a dar e oviere mueble, deinde esca; e si non oviere mueble unde exeat la debda, saque el parient con el orfano so heredat del orfano a conceio, e pregonelo, e tanta venda el parient con el orfano quanta abastare a la debda e non mais; e esta vendida vala e non otra; e esta vendida sea con conceio de alcaldes; e si casa de orfano se oviere ãrrendar, con conceio de alcaldes sea.

---

[1] *Ilegibles las dos primeras letras.*

Ninguna mulier manceba en cabelo que casare.

§ **69.** Ninguna mulier manceba en cabelo que casare o se fore con otro a menos de grado de sos parientes, que sea deseredada.

Toda mulier que marido oviere a bendiciones.

§ **70.** Toda mulier que marido oviere a bendiciones hi alēph le ficiere con otro ome e provado fuere con tres sos parientes dela, si la matare so marido, non peche los cotos ni esca enemigo.

Todo omne qui su mujer matare, mue

§ **71.** Todo ome qui su mujer matare, muera por elo, si lo podiere aver, e pierda lo suyo.

Los filios que oviere o parientes de la morta.

§ **72.** Los filios que ovieren o sos parientes de la morta non pierdan el aver de la mujer muerta; e los fixos non puedan desafiar a padre ni a madre, mas desafien los otros parientes, e haian las calonas.

Et la mulier que so marido matare.

§ **73.** Et la mujer que so marido matare, los filios que ovieren o parientes non pierdan su bona del marido muerto; e a la mujer, si la pudieren aver, muera por elo, e pierda lo suyo.

Mulier bibda.

§ **74.** Mulier bibda non case, a menos de conceio dun parient.

Padre o madre que filio varon ovieren.

§ **75.** Padre o madre que filio varon ovieren a casar, quanto costaren los vestidos e la boda, despues que muriere el padre o la madre, los hermanos entregrense, cada uno en la medietad.

Padre o madre que filia casare, el ajuar quel dieren.

§ **76.** Padre o madre que filia casare, lassūvar [1] quel dieren, si fore apreciado e muriere padre o madre, entreguense los hermanos, cada uno en la meitad; e quando muriere el otro pariente, entreguense cada uno de los hermanos en la otra medietad; e si non fore apreciado, qual que fore, tal lo de a particion, si lo oviere; e si mal metido lo oviere e no lo oviere, quanto valiè el dia que levo, tanto se entreguen los hermanos. Et cada entrega sea del moble; e si non oviere moble, exeat de la raiz. El padre o la madre que fuere vivo, por su palabra sea creido, de todo quanto dieren.

---

[1] *Una* e *tachada antes de esta palabra.*

Todo omne dAlcala qui lide pidiere.

§ **77.** Todo omne dAlcala o de so termino qui lide pidiere a otro, peche .v. moravedis al que la pidiere, si lo provare; e si non, salves con .III.es vezinos; e el otro faga la manquadra. E si el otro recudiere a la lid, peche .II.os moravedis e medio [1] al otro, si lo provare; e si no, salves con dos vezinos.

Todo aldeano que fore escripto por venir a vila.

§ **78.** Todo aldeano que fore escripto por venir a vila morar, e non veniere, peche cada domingo .I. moravedi e su pecha; et non escuse ningun pechero de pecha si non veniere. Et si desde sanct Migael fasta Cinguesma no toviere la casa poblada, peche, e non escuse; et si disiere que poblo como foro es, iure con .II.os vezinos de su collacion coños que moraren en vila todo el anno, e assi iuren que la meior moranza en vila la faze. E si morare en vila, escuse iuvero e ortelano e pastor e todos los aportelados; e el iuvero que are por sus manos, e el pastor que ande con sus ganados.

Todo omne de vila o de aldeas excuse so ome que toviere

§ **79.** Todo ome de vila o de aldeas, excuse so ome que toviere en su casa e comiere so pan e ficiere so mandado e con el morare e his echare et his levantare; e si escusar quisiere ome que en vila morare ad alguno aportelado, iure por su caveza, e el del aldea con .I. vezino, que al fuero es iuvero o pastor o ortelano o so aportelado, e excuselo.

Ninguno de aldea que salvo oviere a facer.

§ **80.** Ninguno ome de aldea que salvo oviere a facer con .VIII. conombrados, nol salven apremia (?), sino sopieren que tiene vertad; e aunque de tercero malfiesto que reconocio al menos con .III.es fanegas de pan e este non ficiere apremia, nol salven ninguno; e si alguno de los conombrados nol quisiere salvar, yure con .II.os vezinos que a vertad lo aduze, e salvelo.

Todo omne que embibdare e cavalo oviere.

§ **81.** Todo omne que embibdare e cavalo oviere o armas o bestia de siela, la meior bestia que oviere non se lo partan por foro; e si la mulier embibdare e toviere bibdedad fasta cabo de anno, la melior bestia que ovieren mular, de siela o de albarda, tomela sin particion; e si no la toviere, bibdedad nol preste; e esto quien lo oviere a tomar, baron o mujer, si lo ovieren ganado en uno, tomelo, e si non no lo tome; e las armas que oviere a sacar el cavalero, armas dun cavalero saque e non mais; e sobresto .I. dona que mandare baron a muger de mueble, o muger a marido, prestel.

---

[1] *Un anotador escribió al margen* un dinero, *interpretando de este modo la desfigurada abreviatura de* medio.

Todo omne que moro o mora

§ **82.** Todo ome de Alcala o de so termino que moro o [1] mora ficiere cristianos e filios non delesare los tornadizos, los senores que les ficiere cristianos o sos filios o sos nietos, esos hereden lo del co[n]verso (?).

Todo omne dAlcala que parientes non oviere.

§ **83.** Todo ome de Alcala o de so termino que parientes non oviere e non ielos sopieren e muriere e algo delesare, paguen la debda e las mandas, e lo demais sea del sennor; e qui lo forzare fasta que paguen las debdas e las mandas, tornelo duplado.

Todo omne qui meter quisiere a su mulier en medietad.

§ **84.** Todo omé qui meter quisiere a su mulier en medietad o mujer a so marido, si filios non ovieren, vengan .ıuı.os parientes de la una part e .ıuı.os de la otra, de los que ovieren a heredar, que foren en termino, et otorguen la carta en conceio mayor con elos, et preste; e si esto non ficieren, non preste.

Todo omne qui tomare a la mulier a la teta.

§ **85.** Todo ome qui tomare a la mujer maridada a la teta, peche .ıuı.os mo-ravedis.

Qui tomare a mulier maridada al conno.

§ **86.** Qui tomare a mujer maridada al conno, peche .ıuı.os moravedis.

Qui a la bibda tomare al conno.

§ **87.** Qui a la bibda tomare al conno o a la teta, peche .ıı.os moravedis.

Qui a la manceba tomare a la teta o

§ **88.** Qui a la manceba tomare a la teta o al conno, peche .ıı.os moravedis; e si negare que no lo fizo esto, de las mujeres, quel que oviere la rencura, firmelo con .ıı.es vezinos, et peche; e si non pudiere el rencuroso firmar, faga la manquadra, e salvese con .ıı.os vezinos el otro.

Filia emparentada, padre o madre la casen.

§ **89.** Filia emparentada, padre o madre la casen; e si uno de los parientes fuere muerto, con conceio de los parientes del muerto la casen; e si amos los parientes fueren muertos, los parientes de amas partes la casen; e los unos sin los otros no hayan poder de casarla; e si la casaren sin amor los unos sin los otros, pechen .L.a moravedis a los otros parientes; e los que ovieren rencura e fore a decir al clerico que no los vele, con .ıı.es vezinos, no los vele, fasta que peche los .L.a moravedis, o que den fiadores e debdor por elos.

---

[1] *El ms.*, a.

Todo omne qui fuere iudez in Alcala.

§ **90.** Todo ome qui fuere iudez in Alcala, el de los omnes de palacio a derecho; e si el ome de palacio oviere rencura de alguno vezino de Alcala, el iudez lo de a derecho; e si el iudez non quisiere dar el ome de palacio a derecho, el rencuroso qui fuere faga testigos de .III.es vezinos e de .II.os alcaldes, e pendre al iudez sin calona o lo aduga; e si en casa del iudez le empararen penos, los fiadores lo entreguen de pennos, e peche al rencuroso .I. mencal, e a los fiadores .I. moravedi; e si a lur mayordomo revelaren pennos, bayan los fiadores e pendren et entreguen al rencuroso de penos de .I. mencal et a elos peche .I. moravedi; e si revelaren pennos a los fiadores, vayan los alcaldes e entreguen a los fiadores e al rencuroso, e peche a los alcaldes .II.os moravedis; e si a los alcaldes revelaren, vayad el conceio, et entregue a los alcaldes e a los fiadores e al rencuroso de pennos per lur calona, e peche al conceio en vila .V. moravedis. El iudez diga al mayordomo que fuere de palaçio quel de sos omnes a derecho; e si no los quisiere dar, de las calonas del senor peche el iudez las calonas a los rencurosos; e si el iudez non lo dixiere al mayordomo, el peche las calonas.

Todo vecino que fuere pendrar e penos

§ **91.** Todo vecino que fuere pendrar e penos le revelaren, vaiad al iudez e entreguelo de pennos e peche al iudez medio mencal. Si iudez embiare andador o sayon a pendrar por derechuras del so senor, si fuere en vila e si empararen pennos al andador o al sayon e fuere el iudez ala, pechen .I. mencal al iudez; e si al iudez revelaren pennos, vayan los alcaldes e entreguen al iudez de penos de .I. moravedi; e si a los alcaldes revelaren pennos pechen .II. moravedis en vila e vaya el conceio et entreguen a todos e pechen al conceio en vila .V. moravedis. E si a aldea embiare a pendrar a sayon o ad andador por mandado del iudez o de mayordomo de fiadores e revelaren pennos, pechen .I. mencal. E qui revelare pennos al iudez o a mayordomo de fiadores pechen .I. moravedi; e qui revelaren pennos a los alcaldes peche .IIII. moravedis, e vaya el conceio e entregue con todos de pennos, e tome el conceio pora sipse .X. moravedis. E el conceio pendrando, ome hi muriere que quiera emparar los pennos, iagas y [1] e non pechen por el nada; e si algo y tomaren o casas echaren o crebantaren, pierdanlo. O conceio fuere e si conceio pendrando alguno del aldea firiere o matare a ome del conceio, todos quantos lo ficieren mueran por elo e pierdan quanto que ovieren; e sea partido por tercios si ome hi muriere.

Et qui a mayordomo de

§ **92.** Et qui a mayordomo de fiadores emparare pennos, tal calona haya como el iudez.

Ninguno fiador non pendre ni acote.

§ **93.** Ninguno fiador non pendre ni acote ni mayordomo de fiadores o andador qui mayordomo de fiadores embiare. El fiador que acotare o pendrare o andador embiare, peche .V. soldos al rencuroso. E si alguno veniere rencuroso

[1] *El ms.*, .V.

de algun fiador, per aquesto non los iuzguen los alcaldes a los fiadores ningun iudicio usque haveat el rencuroso de isto derecho.

Los .IIII. alcaldes tomen .XL. moravedis.

§ **94.** Los .IIII.os alcaldes tomen .XL. moravedis; et non tomen calonas, si non de las cosas conombradas.

El escrivano tome.

§ **95.** El escrivano tome .X. moravedis por soldada.

E tome judez.

§ **96.** Et tome el judez por manto .XII. moravedis, et non pida.

El mayordomo.

§ **97.** El mayordomo .VI. moravedis.

Et per facer las carreras al senor.

§ **98.** Et por facer las carreras al sennor et las iunctas, .XXIIII. moravedis.

E a los sesmeros et a los andadores sos

§ **99.** Et a los sesmeros e a los andadores, sos derechos; e por esto sirvan de sanct Martin a sanct Martin.

Ladron que aduxiere al iudez o fiadores.

§ **100.** Ladron que aduxieren al iudez o fiadores, los iurados pesquiran si es de iusticiar o si no; e si los iurados pesquirieren e dixieren que de iusticiar es, el iudez con los fiadores e con sos andadores e con lur sayon lo iusticien; e los andadores con el sayon haveant todo so vestido del que inforcaren e de aquel que iosticiaren. Los fiadores non hayan poder sobre sua part del aver de la muger del enforcado. El iudez e los fiadores e los andadores e el sayon que esta iusticia non quisiere facer que los iurados mandaren, que peche el que non quisiere ir con sos companeros .I. moravedi e a los alcaldes e a los iurados .II. moravedis; e si todos non quisieren facer la iusticia, elos pechen las calonas e las setenas e todo el mal fecho. E ninguno ome que les toliere el ladron en la carrera o le levaren a iusticiar, pechen .I. moravedi o den el ome. E ninguno ome que toliere el enforcado de la forca a menos del placer del iudez e de los iurados e de los alcaldes, peche .C. moravedis, si lo firmare como fuero es; e sino salves con .VI. e el el seteno.

Aquel que acotare fiadores per fiadores de salvo.

§ **101.** Aquel que acotare fiadores por fiadores de salvo, de sobrecabador al dia e venga el viernes e de fiadores de salvo; e si al dia non diere sobrecabador de salvo, peche .I. moravedi a los fiadores; e si viniere e non diere fiadores de

salvo, el viernes peche .v. moravedis; e si non viniere peche .v. moravedis; e si digiere: «fagan derecho, que por miedo que han de mi los demanda e darselos e», iure el otro con .II. vezinos que por pabor que ha de el por esso los demanda, e del fiadores de salvo; e si non quisiere iurar nol de fiadores de salvo; e si iurare del salvo a quien demandare fiadores de salvo, quantos se troviere dar por tantos de, e por los otros demandenselos. E el qui diere fiadores, tales fiadores de que valia hayan de .cc. e .VI. moravedis; e si fiadores non quisieren dar de salvo fasta tercer dia, que esca de la vila; e tanto haya de salvo quanto los alcaldes vean que podra exir de termino et de recabdo. De esto fasta tercer dia que no faga enemiga; e si dixiere que luegos quiere ir, des dia adelant ol testiguare en casa del vezino peche .xxx. moravedis; e si dixiere que no lo testiguo en su casa, firmel con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes, e si non pudiere firmar, salves con .VI. et [1] el el seteno, e dali adelant sea encartado; e sil matare el qui demandare los fiadores de salvo, non peche nada ni esca enemigo.

Mulier prennada non iure in Quaraesma.

§ **102.** Mulier prennada non iure in Quaraesma usque ad .xx. dias post Pasq[uam].

De las setenas que cogiere el iudez.

§ **103.** De las setenas que cogiere el iudez de furto, del senor sea, et tome et iudez so siedmo.

Qui firiere con lanza o con azcona.

§ **104.** Qui firiere con lanza o con azcona o con chucielo, e pasare el cuerpo, peche .xx. moravedis; e qui firiere que non pasare el corpo, peche .x. moravedis; e por espada .x. maravedis. Quien firiere con piedra e con fust o con arma vedada, peche .x. moravedis. Quien firiere con punno o con palma in cara de otro ome, peche .x. moravedis. Quien firiere en cara con armas vedadas o con piedra, o con fust ficiere plaga o livores, peche las calonas dobladas; e si oviere livores e fuere apreciado, peche .I. moravedi. Quien firiere con punno en corpo, peche .I. moravedi; e quantos punos firiere, tantos moravedis peche. Et quien messare a otro a cavellos con .II.os manos, peche .II.os moravedis; e quien mesare con una mano, peche .I. moravedi.

Quien firiere con piedra o con arma vedada.

§ **105.** Quien firiere con piedra o con arma vedada e de las feridas ossos crebantare, por cada osso peche .v. soldos; e de todos estos ossos, de .xxx. moravedis arriba no pasen.

Et por todas plagas que sangre exiere.

§ **106.** Et por todas plagas que sangre exiere e apreciadas fueren, cada laga, peche .v. soldos por livores; e qui estas feridas ficiere, peche las calonas al rencuroso.

---

[1] *El ms.*, el.

Moro qui cristiano matare et fore cativo el moro.

§ **107.** Moro que cristiano matare et fore cativo el moro, del so senor aiusticiar; et si negare que no lo mato, salvese el sennor [con] .XII.os vezinos que no lo mato so moro; e si dixiere que el moro non torno a su casa ni no lo puede aver, iure con .XII.os vezinos e partanse del.

Todo ome que el mercado volviere e por aquela volta

§ **108.** Todo ome que el mercado volviere e por aquela volta averes se perdiesen hi, per aquela volta peche .XX. maravedis al senor, e a los perdidosos el haver duplado; e si negare, salvese con vezinos, e paguense; e si non, peche; e si per la volta de mercado oviere a firmar el iudez, firme con dos alcaldes et [1] con .II.os iurados; e otra firma non vala, si non con vezinos.

Todo vezino d'Alcala qui firiere ad otro.

§ **109.** Todo vezino de Alcala qui firiere ad otro sobre fiadores de salvo, sil diere con lanza o con azcona o con cuchielo o con espada o con piedra o con fust, duple las calonas, assi quomo si non oviese dado fiadores de salvo; e lo firiesen, aquelas calonas peche, si non muriere.

Todo ome qui firiere ad otro dia de domingo en con

§ **110.** Todo ome qui firiere ad otro dia de domingo en conceio, duple las calona[s] super escriptas, como si fosse sobre salvo; et si matare, muera por elo, como Garcia.

Todo omne qui dixiere ad otro «gafo».

§ **111.** Todo ome qui dixiere ad otro «gafo» o «fududinculo» o «cornudo provado» o «alevoso provado», peche .I. moravedi, e iure que lo dixo con sanna e con ira e que no lo sabe en el; e si dixiere que no lo dixo, iure con .II. vezinos.

Mulier qui dixiere ad otra «puta» o «rozina».

§ **112.** Muger que dixiere ad otra «puta» o «rozina» o «monaguera», peche .I. moravedi, e iure que lo dixo con sanna e no lo sabe en ela; e si negare, el varon o la mujer, que no lo dixo, firme con .III.os vezinos, e peche; e si non pudiere firmar, faga la manquadra, e postea responda; e si manquadra non ficiere, nol respondan. Et si el varon dixiere estos viervos vedados a la muger o la muger dixiere al varon los viervos vedados, assi peche o assi salve quomo es escripto; e el salve por aquestos viervos vedados con .II.os vezinos.

Nullus vezino de Alcala o de so

§ **113.** Nullus vezino de Alcala o de so termino, por ninguna demandanza non responda sin rencuroso ad otro vezino, ni a sennor, ni a ninguno aportelado.

---

[1] *El ms.*, en

Muger malvaza qui ad otra buena de

§ **114.** Muger malvaza qui ad otra buena denostare, si la mayare, non peche calona, y nol recuda por elo.

Mayordomo de fiadores o iudez que pendrare.

§ **115.** Mayordomo de fiadores o iudes que pendrare e viniere el pendrado e dixiere: «coienme en coto sobre meos penos», e no lo quisieren coier, peche .v. soldos, e esto se lo firmare con .III.os vezinos e .II.os alcaldes; por quantas noches trasnochare sos penos, tantos .v. soldos le pechen; e si lo coiere in coto e non ielos diere, sic peche quomo si no lo coiese in coto; e non responda usque de isto habeat derecho.

Et ninguno de los fiadores que bestias o ganado

§ **116.** Et ninguno de los fiadores que bestias o ganado toviere en el corral por vinnas o por defesas o por cotos, coianle en coto a sus duennos, e denle el ganado; e si non gelo dieren, quantas noches trasnochare peche .I. moravedi; et si hi muriere el ganado, pechelo duplado, qual lo ficiere so dueno con .II.os vezinos.

Et otro vezino qui ganado toviere en corral.

§ **117.** Et otro vezino que ganado toviere en corral, denle penos de medio mencal; e si non gelos diere, tal pena haia como los fiadores; e si penos non diere e hi muriere, pierdas el ganado.

Todo omne qui desafiare ad otro in conceio e fiadores

§ **118.** Todo ome qui desafiare ad otro in conceio e fiadores dixiere usque al viernes, fia; et si non quisiere fiar, peche .I. moravedi e fie; et a los fiadores peche el moravedi.

Todo ome qui desafiare ad otro, e el otro

§ **119.** Todo ome qui desafiare ad otro, e el otro desafiare ad aquel que desafia, peche .I. moravedi, e nol preste so desafiamiento al otro [1].

Ad aquel que acotare non vaia al sennor.

§ **120.** Ad aquel que acotare non vaia al senor, si non primo vaya al foro, e pues el foro o lo echare.

El iudez, quantas que calonas cogiere.

§ **121.** El iudes, de quantas que calonas cogiere, prenda dende el seteno de todas las calonas del senor.

---

[1] *El ms.*, oa.

El iudez prenda el seteno.

§ 122. El iudez prenda el seteno de quanto conducho conceio diere en servicio al sennor de rey e del archiepiscopo en el termino; e el iudez saque el conducho; si no lo sacare, non tome sieteno; e el conceio lo de, e assi quente .vi. de conceio e el iudez. Et el iudez non aya poder de acotar, ni el ni so mandado, ni por calonas de so sennor o por su debda, o por haver que deven a colacio o a labrador; et si ad otro acotare o parare sennal, peche .v. soldos.

El iudez tenga la voz de las bibdas.

§ 123. El iudez tenga la voz de las bibdas, de los orfanos, e del sayon.

Mayordomo de fiadores, tenga la voz de los

§ 124. Mayordomo de fiadores, tenga la voz de los andadores.

Todo omne de Alcala, si quisiere orno

§ 125. Todo ome de Alcala, si quisiere orno facer, fagalo, e non de alcabala nenguna.

Carnicero qui carne quisiere far in Alcala.

§ 126. Carnicero qui carne (qui) quisiere far, in Alcala o in so termino, non de alcabala al sennor.

Todo omne qui ad otro fore fiador de

§ 127. Todo ome qui ad otro fore fiador de mandamiento e fore menzudo, aquel que fio adugalo con sua bona, e denle cepo et metalo hi o en casa daquel a que lo fio, e de hi .iii.os mazadas en el cepo, e escase de la fiadura; e si no le diere cepo o cadena en que lo meta, metalo in casa o in corral e sin armas, e adugad sua bona toda de preso, e delo todo, e iure que mais bona non tiene e non haveat; con .ii.os vezinos lo iure. Et la raiz ala o fuere, Ãlcala vaya a tomar, e despues esca de la fiadura esto cumplido; e si esto non cumpliere, peche, e si a pechar oviere, denle .xxx. dias, e a .xxx. dias de el ome o peche las calonas, si fore venzido ante alcaldes; e si non fore venzido ante alcaldes o ante sennor, fagas duenno de voz.

De todas las calonas que son escriptas.

§ 128. De todas las calonas que son escriptas per .v. soldos, .i. moravedi peche per los .v. soldos.

De todas las rencuras que a fiadores

§ 129. De todas las rencuras que a fiadores metiere, de las que ranchare, prendan los fiadores el quarto, e el rencuroso prenda lo al, e palacio non prenda den nada. E todos los cotos, de los fiadores sean; e el iudez non aya hi nada, si elos non ficieren avenencia; e en los cotos del iudez, non aian hi los fiadores nada.

Quando los alcaldes entraren en corral.

§ 130. Quando los alcaldes entraren en corral a judgar e alguno delos ixiere a conceio con ome que iudicio oviere, sea periurado. Los fiadores non sean con los alcaldes in lur corral, ni mayordomo de fiadores que barayare la voz de los fiadores; e si otro hi soviere, cayal en periuro e peche un mencal a los alcaldes; e si los alcaldes non ielo cogieren, caiales en periuro. Los alcaldes tengan el corral el viernes al iudez e a los fiadores e el sabbato al poblo. El alcalde que a cavildo non viniere, si non se expidiere a los dos o al uno, peche un mencal; e el escrivano que non viniere a escrevir los fiadores de salvo, si non se expidiere como el alcalde, peche un mencal a los alcaldes. E (a) los andadores tengan la porta el viernes, e el sayon tengala el sabbato la porta de cabildo, e si non viniere a tenela peche un mencal a los alcaldes; e otrosi si los andadores a vez non vinieren tener la porta so mes al viernes a los fiadores, peche un mencal a los fiadores, si non fore ido en mandaderia; e qui al saion o a los andadores forzare la porta, peche un mencal por el sabbato a los alcaldes e por el viernes a los fiadores, e al iudez e al sayon o al andador, qual que la porta toviere, .IX. dineros (?) le peche; si lo firmaren, peche; e si non firmaren, partanse de el.

De todas las cosas que los alcaldes ovieren rencura.

§ 131. De todas las cosas que los alcaldes ovieren rencura, los fiadores los acoten por al viernes e los adugan a derecho; e si non los aduxieren, no les iudguen.

Et si alguno vezino de Alcala o de so termino diere rencura.

§ 132. Et si alguno vezino de Alcala o de so termino diere rencura al iudez por coto o a fiadores por algunas cosas, si no les ficieren aver derecho, no les iudguen los alcaldes fasta que aian derecho los rencurosos.

Qui entrare en corral de los alcaldes sin

§ 133. Qui entrare en corral de los alcaldes sin mandado de lur mayordomo quando fueren iuntados, o fuerza ficiere al saion, peche un mencal a los alcaldes, e al saion .IX. dineros, sil firmaren.

Quando los alcaldes dixieren al iudez: iudez

§ 134. Quando los alcaldes dixieren al iudez: «iudez, delexanos fablar, nos queremos», delexelos; e si non quisiere exir, pendrenle los fiadores, e peche un mencal a los alcaldes, e prendan dend los fiadores el quarto.

Et si los alcaldes mandaren a los fiadores: exid.

§ 135. Et si los alcaldes mandaren a los fiadores: «exide fora», e non quisieren exir, pendre el iudez a los que non quixieren exir, e pechen sendos mencales; e prenda el iudes so quarto, e los alcaldes prendan lo al.

Si los alcaldes dixieren el viernes a los fiadores:

§ 136. Si los alcaldes dixieren el viernes a los fiadores: «excombrar el cabildo e iudgar vos emos», e non quisieren excombrar el cabildo, no les iudguen; e si los alcaldes dixieren el sabbato al poblo: «delesandos et iudgaremos», el qui non quixiere exir peche un mencal. Al de la vila pendren e al de la aldea acote.

De sanct Joanes usque a sancta Maria mediada de agosto haia

§ 137. De sanct Joanes usque a sancta Maria de agosto mediada, hayan ferias: por ninguna cosa non respondan si non per morte de ome e por casa quemada e per mulier forzada e per tota cosa que a hera pertenece e per agua de orto.

Todo omne qui aver deviere ad otro, quando

§ 138. Todo ome qui aver deviere a otro, quando entraren en ferias pidangelo; e si non gelo diere, aplazelo con .III.es vezinos por .IX. dias despues de sancta Maria mediada de agosto; e si non ielo diere a .IX., duplelo; e si negare que no lo aplazo, firmel con .III.es vezinos e pechelo duplado; e all ora que lo aplazare, si lo negare et depues le rancare, duplelo.

Todo andador que entrare en Alcala, de fiador al

§ 139. Todo andador que entrare en Alcala, de fiador al alcalde novo, e iure en conceio que sea fidel; e sil tomaren en falta, pierda lo que oviere, e iusticienle la una oreia.

Qui rencura oviere vezino de alcaldes o de iudez o de

§ 140. Qui rencura oviere vezino de alcaldes o de iudez o de fiadores, pendran sin calona con otro vezino; e si alguno de los penos emparare, assi peche quomo si fose otro vezino; e si iudez o fiadores empararen penos, los alcaldes le entreguen al rencuroso.

El qui fore preso e aducho a la vila e dixiere:

§ 141. El qui fore preso e aducho a la vila e dixiere: «levadme a fulan» usque .III.es conombre in vila quel fiaren; sil fiaren, bien; e si non, tenganlo sin calona ninguna.

Todo iuvero qui fuere in Alcala a quinto.

§ 142. Todo iuvero qui fuere in Alcala o in so termino a quinto tenga los boes, e prenda .XXIII. fanegas de pan, medio de trigo e medio de centeno, e medio moravedi por toda su azafra. E el iuvero faga la cimienza; dende faga los barbechos; si oviere boes el amo, e si el amo quisiere labrar in vila o in alguno logar, labre el iuvero fasta .XII. dias, los bueis sanos estando; e sil sacare el amo de la aldea per labrar, el amo los govierne. E si in aldea labrare o el quinto esperare el se conduche; e si bueis cansaren o murieren, labre el iuvero o el

amo quisiere en el termino; e quando el iuvero esta labor faciere al amo, el amo curie los bueis. En agosto el amo de al iuvero un colazo al pan coier, fasta que sea cogido, e del bestia o caro con que lo aduga la mies al era. E la iuvera curie ellera e barrala e aiude a coger ieros e erucias e garbanzos e favas; e si esto non quisiere facer la iuvera, quantos dias ficiere mengua, tantos .IX. dineros; e por estas quartas de mencal, .IX. dineros; e entreguese el amo en el quinto del iuvero. E el iuvero non aia poder de coger messeguero a las mieses segar sin grado del amo; e si lo cogere, el iuvero lo peche. E el iuvero coia el pan con el colacio quel dieren; e el iuvero meta la paia en el paiar con el colazo. E el amo del al iuvero angariela o sierga o bestia con que lo meta; e si por culpa del iuvero se perdiere la paia, en era o en el paiar, el lo peche; e de los dineros que el amo diere por segar las mieses a colazo; o meseguero dando, entreguese el amo en la medietad del iuvero. Todo el amo que obreriza ficiere, de todo quanto espisiere a sembrar o a segar, el iuvero de el quinto; e si el amo non diere colazo e diere sos omnes de su casa e dineros diere el amo por segar, entreguese el amo de sos dineros de se una; et el iubero qui obra ficiere menos in sembrar o in barbechar, peche por cada obra un mencal; e el mencal a .XXXVI. dineros. E el iuvero teche el paiar e las casas en que moraren con los boies; e el amo del resoio o faga la paia, e rastro con que la faga, e del bestia e colazo por adozir la paia e por atejar; e si non diere restoio, del foz o azadon con que faga la retama; e quando fose fecha, del bestia o colazo con que la aduga e con que la teche. Et si por culpa del iuvero se moiare la paia en el paiar, pechelo el iuvero, e ali lo peche e ali lo aduga o la paia se confundiere. Et el iuvero estercole una arenzada de tierra; por cada casa, .I. moravedi; e por el paiar, peche la paia, sis perdiere, e .I. moravedi; e peche por la feren .I. moravedi, e por el rozar .I. moravedi, e faga toda la obra. Todo iuvero et todo colazo iuvero serva de sanct Migael a sanct Migael o so amol mandare. Iuver[o] colazo, despues que oviere sembrado la cemenza, sirva o el amo mandare en el termino; e si el amo quisiere gobernar al colazo iobero ata sanct Migael e calzare, sierva o el amo quisiere en el termino; e si el amo non quisiere gobernar al colazo iubero, quando empezaren a segar maie el colazo iubero .II.os dias pan en el era, e aquelos dias no los peche el amo, e faga la labor quomo face el iuvero: sic scriptum est. El iuvero qui mengua ficiere en agosto en la labor que oviere a fer con el colazo, peche al dia .XXIII. dineros al amo; e el colazo qui mengua ficiere en agosto en labor que oviere a fer con el iovero, peche .XXIII. dineros por cada dia a so amo. El amo escuse al iuvero primo fasta sanct Migael de posta e de facienda.

Todo iuvero qui fore in Alcala o in so termino.

§ **143.** Todo iuvero qui fore in Alcala o in so termino et el amo oviere rencura de illo e demandar el fiador e non gelo diere, nol del quinto; e si fasta sanct Martin non diere fiador o non razonare con el, non responda mais el amo por el quinto al iuvero; e si el iuvero forzare el pan del quinto al amo e lo levare, tornelo duplado con .I. moravedi; e quando cogiere el pan en el era, si non fore el amo delant, de fiador el iuvero a la mujer o a so filio o a parent qui soviere a so bien fer; e si el amo nol demanda fiador al iuvero super quinto o fasta sanct Martin, non responda mais.

Tod pastor que oveias tomare in Alcala.

§ **144.** Todo pastor que oveias tomare in Alcala et el senor lo governare, ad ochavo las tome; et si el se governare, tome el quinto; e qui ochavo oviere a tomar, tome de corderos e de lanas de las vacias, e tome el ochavo del queso; e el que curiare a quinto o quarto, el ochavo tome del queso. El senor de soldada al rabadan de sanct Martin adelant; e el senor de cavannero al pastor, e el cavanero de la cavanna e de las bestias de la cavanna. Dende arriba, los omnes que oviere opus, el pastor los coia, e paguelos, o el sennor los govierne e los calze; e el dia que sebraren mueden los corderos el rabadan; e el rabadan de recabdo de los corderos per sanct Johannes, e el pastor de recaudo de las obeias per sanct Johanes. E fasta .III.es peleios prenda el sennor sin sennal e iure el pastor por su cabeza que de suas obeias son; e de .III.es peleios adelant pechelas el pastor las obeias vivas, si los peleios diere sin sennal. E el pastor qui obeias oviere a pechar ganado peche por .III.es tercias, la una melior, la altra mediada, e altra menor; e si no lo quisiere tomar dueno de ganado, sea in poder de los alcaldes qual tomara.

Todo omne de Alcala qui ganado echare a pastor.

§ **145.** Todo ome de Alcala qui ganado echare a pastor, con nodador lo eche o con .III.es vezinos; e quanto otorgare el nodador o los .III.es vezinos, tanto passe. Et el pastor qui quinto oviere a tomar, tome quinto de corderos e de lana de las vacias, e de cabras e de cabrones, .III.es meaias a la caveza; e qui quinto tomare, el ochavo de la leche tome e del queso.

Todo pastor qui fore in Alcala o in suo termino e el amo oviere

§ **146.** Todo pastor qui fore in Alcala o in suo termino e el amo oviere rencura de el e demandarel fiador por sanct Johannes e nol diere, nol de el amo el ganado; e si el pastor se lo levare el ganado, fasta que cumpla de derecho al amo, tornelo duplado e con .I. moravedi; e si fasta sanct Martin non diere fiador o non razonare sobe elo, non responda mais por elo el amo al pastor; e si el pastor non oviere ganado de ques entregue el senor e si fore in vila o in aldea e demandarel fiador con .III.es testigos e non gelo diere, prendal sin calupnia; e si fore in campo o in cabana e demandarel fiador e no lo diere, prendal sin calupnia e adugal a la vila ante el iudez o ante alcaldes; e demandarel fiador e no lo diere, tengalo preso sin calupnia.

Todo iuvero o pastor o colazo o todo so omne o todo so apor

§ **147.** Todo iuvero o pastor o colazo o todo so omne o todo so aportelado qui se alzare de la vezindat e el senor non lo pudiere aver, non pierda el senor respusa del fasta que aia derecho.

Pastor qui entrare o exiere in vila o in aldea con obeias o con cabras.

§ **148.** Pastor qui entrare o exiere in vila o in aldea con obeias o con cabras, de .XX. tome una e ordenela por merendã, e a est fauso tome arriba; e ad hauzo de .XX. tome .I. e mais non tome; e si demais tomare, quantas ordenare tantos

soldos peche; e si negare, iure el amo, si quisiere, e peche el pastor; e si el amo non quisiere iurar, iure el pastor e paguese el senor; e las merenderas que tomare el pastor, quando tomare dominguera, tomelas el senor.

Tot colazo que fore in Alcala o in so termino e demandare

§ 149. Tot colazo qui fore in Alcala o in so termino e demandare soldar e el amo oviere rencura del e demandare fiador e no lo diere, nol de el soldar fasta quel de fiador por la rencura que del oviere.

Pastor o iuvero o colazo de Alcala o de so

§ 150. Pastor o iuvero o colazo de Alcala o de so termino dando fiador vezino de Alcala o de so termino sobre lo suio e non lo quisiere tomar el amo e rencura diere a los fiadores, el amo peche el quarto.

Todo omne qui fore molinero in Alcala o in so

§ 151. Todo ome qui fore molinero in Alcala o in so termino, a .XII. maquile en Fenares, e tal coza faga que .VIII. fagan la media fanega, e a tal cozolo faga que .XVI. fagan la coza; e si esto non ficiere el molinero e alguno viniere con rencura a los fiadores e fiadores fallaren falsedad in cueza o in cozollo, peche .I. moravedi a los fiadores, et haveat ibi el que viniere con las rencuras la medietad, e non faga manquadra; e si dixiere el qui viniere con la rencura que non es aquella la medida con que maquilaba, iure el molinero per sua cabeza et escas de la calupnia.

Todo omne dAlcala o de so termino qui acotado fore por todos cotos.

§ 152. Todo omne dAlcala o de so termino qui acotado fore por todos cotos o por pennos meter e derecho ficiere con .II. vezinos, que por mal que ovo o por avenida o preson o por premia de senor o por mandado de conceio, non caia por coto, e non peche ningun coto a ninguno.

Todo omne dAlcala o de so termino qui non oviere .XIIII. annos.

§ 153. Todo ome dAlcala o de so termino qui non oviere .XIIII. annos, non peche los cotos, e peche las libores; et si matare, peche el omezilio e non peche las calonas e non exca enemigo; e fasta que aia .XIIII. annos non faga fazendera ni non peche pecha; esto sea por baron e por mujer.

Todo orfano que non demandare so heredad.

§ 154. Todo orfano qui non demandare so heredad fasta .XIIII. annos, despues nol recudan por ela.

Todo omne qui havuerit sempñado aut barbechado.

§ 155. Todo omne qui havuerit sempñado aut barbechado in heredad aliena, e suo duenno lo viere o lo sopiere e no lo demandare, e despues por elo lo arin-

care, non pierda el otro ome que lo emparare so fructo, mais desempare la heredad.

Todo omne dAlcala qui fore vezino pechero e

§ 156. Todo ome dAlcala qui fore pechero vezino e firiere o matare ad otro ome atemplant qui non fore vezino pechero, peche el omezilio, e non peche los cotos e non esca enemigo.

Todo atemplant qui calona demandare.

§ 157. Todo atemplant qui calona demandare a vezino de Alcala o de so termino, antes se faga vezino pechero, e despues respondanle; e si non se ficiere vezino, nol respondan.

Todo barraño que al vezino matare, peche las calonas.

§ 158. Todo barraño que al vezino matare, peche las calonas e el omezilio e vaias por enemigo; e si non oviere de que pechar, pierda lo que oviere, e taienle la mano diestra, e vaias por enemigo.

Todo barraño que matare a otro barraño, peche

§ 159. Todo barraño que matare a otro barraño, peche el omezilio e pierda lo que oviere, e taienle la mano siniestra, e vayas por enemigo.

Todo omne dAlcala o de so termino que a otro firiere aguijo.

§ 160. Todo omne de Alcala o de so termino que a otro firiere ãguijon y provãlo pudiere, peche .x. moravedis, e sus libores .I. moravedi, e provẽlo con .III. vezinos o con .II.os alcaldes; e si non salves con .VI. vezinos e el el seteno; e el quereloso faga la manquadra.

Barraño qui a barraño firiere con armas.

§ 161. Barraño qui a barraño firiere con armas vedadas o con lanza o con espada o con cuchiello o con azchona o con pora o con piedra o con palo o con aguijon, de que non muera, peche .III.es moravedis; e si non oviere de que los pechar, denle .xx. azotes e vaias de la vila por un anno.

Barraño qui a vezino firiere, peche las calonas.

§ 162. Barraño qui a vezino firiere, peche las calonas quomo por vezino; e si non oviere las calonas, pierda lo que oviere e taienle la mano siniestra, e vaias de la vila.

Barraño qui a barraño oviere

§ 163. Barraño qui a barraño oviere a fer derecho, con .II.os vezinos se salve.

Todo vezino que matare a barraño.

§ 164. Todo vezino qui matare a barraño, peche .xv. moravedis, e tome el senor el omezilio, e lo al partan por tercias; e si firiere con armas vedadas, con

lanza o con espada o con cuchielo o con pora o con azchona o con piedra o con palo, de que non muera, peche .III. moravedis; e si firiere con punno en el cuerpo, peche .I. quarta de moravedi; e si firieren en la cara, peche medio (?) moravedi; e esto firmado lo con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes, e si non salves con .II.os vezinos; et faga el otro la manquadra; e si manquadra non ficiere, salves el otro por su caveza.

Todo omne dAlcala qui oviere la valia de .XL. moravedis.

§ **165.** Todo omne de Alcala qui oviere la valia de .XL. moravedis, fueras sus vestidos del o de su mujer, peche pecha integra; e el que oviere valia de .XX. moravedis, peche media pecha; e el que oviere valia de .XV. moravedis, peche quarta de pecha.

Todo omne qui de foras viniere.

§ **166.** Todo ome qui de foras viniere ad Alcala o a so termino a morar, non peche por .I. anno.

Todo omne de Alcala que sus casas quemaren.

§ **167.** Todo ome de Alcala o de so termino que sus casas se quemaren, demostrelo en conceio; e conceio sabiendo su perdida, non peche por un anno

Todo ferrero que en Alcala morare.

§ **168.** Todo ferrero que en Alcala morare en la vila non peche; e aguze a meaia.

Ningun vinadero dAlcala o de so

§ **169.** Ningun vinadero dAlcala o de so termino que vinnas curiare et vino ficiere antes que derompan los pavos, et si vendiere ubas o agraz, peche .X. moravedis; et si non oviere de que pechar los .X. moravedis, pierda lo que oviere et cortenle las oreias; e esto caiales en periuro al cappitulo (?), si prova falaren, si lo dexare.

Todos cavaleros dAlcala o de so termino que a cosso issieren.

§ **170.** Todos cavaleros dAlcala o de so termino que a cosso issieren al almuzara, non lieven lanza ni astil agudo; e todos los omes que issieren al almuzara, ysparen o non, contralen al cavalero; e si algun muriere dempelada de cavalo, non peche el cavalero ningun cort ni omezilio ni non exca enemigo; e si dissiere que a sabiendas lo mesto, firmele con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes e pierda el cavalo; e si nol pudieren firmar, iure con .VI. vezinos e partanse del. E ninguno de los cavaleros que (a) cavalo oviere que torciere, e lo sopiere los otros cavaleros que torce, nol corra en almuzara; e sil dixieron que nol corra, que so cavalo torze, e sobresto lo corriere en almuzara e enemiga ficiere, pechela, e de el danador.

Todo christiano vezino que matare o firiere a iudeo, atal calona

§ **171.** Todo cristiano vezino que matare o firiere a iudeo, atal calona peche por el iudeo como pechan por vezino cristiano a cristiano. Todo iudeo qui matare o firiere a cristiano, otra tal calona peche como cristiano a cristiano. E cristiano qui matare a iudeo non esca enemigo, e iudeo que matare a cristiano non esca enemigo. E por esto de cristiano o de iudeo, con cristiano vezino e con iudeo que more en Alcala firme; e al non vala del cristiano al iudeo, o del iudeo al cristiano. E todo iudeo que quisiere morar en Alcala a e[s] foro more; e al que nol se meiare, baia en bona ventura, o ques quisiere. Todo iudez de Alcala, e de los iudeos a derecho, e el eles faga aver derecho; e el iudez lo iudgue.

Esto vio el archiepiscopo don Martin por bien con bonos.

§ **172.** Esto vio el archie[pisco]po don Martin por bien con bonos omes del conceio por el mayordomo del castelo: que en qual collacion cayere el mayordomo, los alcaldes vieios e novos que entraren, elos prendan el mayordomo, que sea ome bono por la iura que iuraron, et estos pongan maiordomo bono que sea a pro del conceio e del senor; e non pida, e denle en soldada .vi. moravedis; e sea escusado.

Esto plogo al conceio et octorgolo el archiepiscopus don Martin.

§ **173.** Esto plogo al conceio et hoctorgolo el archiepiscopus don Martin e alzaron mano en conceio: que desde sanct Migael fasta Cinquesma, que non adugan vino de foras de termino, si non fore con amor e de plazer de conceio, que refertado non sea por gran mengua que ovieren; esto sea in Alcala e en todo so termino. E que lo aduxiere sin placer del conceio que refertado sea, peche .v. moravedis a fiadores e al iudez, et caiales en periuro si lo non apretaren; e si elos no lo quisieren apretar, aprietenlo los alcaldes e los iurados; e si elos no lo quisieren apretar, caiales en periuro, e de el conceio qui lo apriete; e non aian amor ninguno todos los que el vino aduxieren.

De todas cosas que aduxieren

§ **174.** De todas cosas que ad Alcala adusieren de comer o de bever, alguno lo comprare por vender a regateria, peche .v. moravedis a los fiadores.

Todo omne qui vezino matare de Alcala en conceio a pregon.

§ **175.** Todo ome qui vezino matare de Alcala en conceio a pregon ferido a traicion, sea iusticiado, quomo fue Garcia; et esta iusticia sea poder del conceio.

Todo omne qui en conceio plegado firiere o messare.

§ **176.** Todo omne qui en conceio plegado firiere o messare (?) a vezino dAlcala, peche .c. moravedis al rencuroso; e si sacare cuchiello o espada o arma vedada, por que no fiera, peche .x. moravedis; e por esto firme con .v. omnes de conceio, e peche; e si non pudiere firmar, non peche.

Iudes et alcaldes e fiadores.

§ **177.** Iudez et alcaldes e fiadores e iurados non baraien voz de nullus omne, nisi si non fore so omne qui so pan comiere o so mandado ficiere o so portiello toviere.

Todo omne qui viniere a morar a Alcala, fasta que

§ **178.** Todo omne que viniere a morar a Alcala, fasta que more .I. anno en vila non haya portielo ninguno en vila.

Todo omne dAlcala o de so termino que a otro ome

§ **179.** Todo omne dAlcala o de so termino que a otro ome parare en carne desnudo, peche .XII. moravedis, si lo firmare con .III.^{os} vezinos o con .II.^{os} alcaldes; et si non, salves con .VI. vezinos et el el seteno.

Todo omne que alguna cosa testiguare.

§ **180.** Todo ome que alguna cosa testiguare a otro et dixiere que lo compro e non diere otor, iure que non sabe de qui lo compro, e delo a so duenno, et si iurare que suo es, que no lo vendio ni lo malmetio, si non que lo perdio.

Todo omne dAlcala que contrario viniere contra su vezino.

§ **181.** Todo omme dAlcala que contrario viniere contra su vezino con omne de foras de vila en plazo o ante alcaldes o delante iurados o iudicio oviere, peche .I. moravedi; et si negare, firme con .III.^{os} vezinos e peche el moravedi e lo que perdiere por el; et si el se veniere conocido, peche medio (?) moravedi.

Todo omne qui manquadra ficiere iurar a so

§ **182.** Todo ome qui manquadra ficiere iurar a so vezino et despues viniere manifiesto, duple la peticion.

Todo omne dAlcala qui comprare iudgado o alcaldia.

§ **183.** Todo ome de Alcala que comprare iudgado o alcaldia o fiaduria o iuradia, sea periurado e alevos provado; e si los alcaldes iurados provaren que alguno lo compro, peche .L. moravedis, los medios al senor e los medios al castielo; e pierda el portielo e non haia mais portielo en Alcala.

Todo omne qui diere moravedi o dineros.

§ **184.** Todo ome dAlcala qui diere moravedi o dineros por civera ad agosto como se convenieren assi lo de como mais raher andidiere de quando entrare el pan nuevo fasta que sea cogido; e non de mais.

Todo omne qui pan mudado diere e nol

§ **185.** Todo ome qui pan mudado diere e nol pendrare o nol acotare fasta Carestoliendas, non recuda por elo fasta el novo.

Todo omne qui alguna cosa havuerit

§ **186.** Todo omne de Alcala qui alguna cosa havuerit a dar a só vezino et lo negare e rencura dieren de el a los fiadores, el de el quarto, el que niega, si rancado fore por elo a los fiadores.

Todo omne qui demandare a otro omne: dadme vuestro omne.

§ **187.** Todo ome qui demandare a otro omne: «dadme vuestro ome a derecho», digal su nombre e del a derecho, si con el fore; e sil encampare o disiere: «non es mio ome», iure que non come su pan ni non faze su mandado; e si non quisiere iurar, del a derecho.

Toda muger maridada non venga

§ **188.** Toda mujer maridada, non venga a coto ni a senal del iudez.

Todos cotos que los alcaldes pusieren.

§ **189.** Todos cotos que los alcaldes pusieren por toda despensacion et lo vieren con bonos omnes e lo sacaren al conceio et alguno lo refertare, peche .I. moravedi a los fiadores.

Todos cotos que los alcaldes pusieren e fiadores

§ **190.** Todos cotos que los alcaldes pusieren e fiadores de salvo e casa con pennos e fiador que non se alze con la bolta, el dia que los alcaldes isieren e los otros entraren, el primer dia que iudgaren, es dia sean soltos, e el iudez novo demandelos de cavo.

Iudez o fiadores o alcaldes que cotos

§ **191.** Iudez o fiadores o alcaldes que cotos crebantaren, pechen la calona dupplada.

Todos cotos que los alcaldes pusieren.

§ **192.** Todos cotos que los alcaldes pusieren, fasta que los otros entren, alguno los crebantare, peche la calona a los fiadores que entraren.

Si por aventura el sennor detardare de po

§ **193.** Si por aventura el senor detardare de poner aportelados, los iurados aian acomendada la vila de tenerla a derecho, fasta que el senor de aportelados en la vila.

Iudez o fiadores, si les viniere mandado.

§ **194.** Iudez o fiadores, si les viniere mandado daldeas de Alcala que mataron ome o firieron o que levaron muger rabida o forzada e ala foren e quisieren prender omnes o aver o prisieren, e alguno lo amparare o lo toliere o lo sobrelevare e negarelo, con .III. vezinos lo firmen; e si non pudieren firmar, iure con .II.os vezinos, e partanse de el.

Soldar de colazo qui non oviere

§ **195.** Soldar de colazo qui non huviere senor, el iudez lo saque; e si non lo quisiere sacar, caial periuro; e si por culpa del iudez levare pendra, el iudez la saque.

Labrador que labrare por precio e nol pagaren.

§ **196.** Labrador que labrare por precio e nol pagaren a la ora [1] que con el taiaren, e si rencurare al iudez, dupplenle los dineros; e al iudez o al maiordomo de fiadores lo disiere, a qual que lo disiere el labrador, atal apriete por los dineros del labrador; et el iudez o el mayordomo de fiadores tenga su voz del labrador.

Iudez o alcaldes o fiadores o plegadores.

§ **197.** Iudez o alcaldes o fiadores o plegadores o andadores, por prenda que ficieren seyendo en el portielo, non respondan de Carrestoliendas arriba; e si antes no los pendraren, non recudan; e si antes los pendraren, recudan.

Todo omne qui oviere labor de bueis.

§ **198.** Todo ome qui oviere labor de bueis por pan e oviere cavalo o mula o mulo o bestia de siela, a soltas coma en era, al vivo .I. bestia; e si mais quisiere tomar, de so quinto al iuvero. La bestia que las mieses trasiere, a soltas coma en ero e en era, fasta pan cogido de era.

Cavalo que muriere en apelido en

§ **199.** Cavalo que muriere en apelido en Alcala o en so termino o en oste, iure so duenno que no lo mato a sabiendas, con .II.os vezinos, e denle el conceio .XX. moravedis, e delos por cavalo, e iure que todo lo i metio.

Et si bonos omnes foren por mandado del conceio.

§ **200.** Et si bonos omnes foren por mandado del conceio al rey o al senor o ãlgun logar e bestia les muriere en carrera, el conceio la peche, e aprecien la los alcaldes como si fore viva por la iura que iuraren; e in quanto la apreciaren, del el conceio las .II.as partes.

Tesedores de Alcala o de so termino tescan.

§ **201.** Tesedores dAlcala o de so termino todo, tescan de sayal .XXX. canas a mencal, e de siergas .XXXVI. canas a mencal, e de canamo e de estopa .XXV. canas a mencal, e de lino .XXIII.os canas a méncal. Et el mencal a .III.os soldos. E las tocas, el cobdo a dinero; e sobrelechos de lana, .XVIII.os canas a moravedi; e de plumazos de lana, .XXII.os canas a moravedi; et de alfamares, .XVIII. canas a moravedi; e la obrera tesca .XL. canas a moravedi. E de tapedes, .XIIII. canas a moravedi, e la obrera tesca .XXVIII. canas a moravedi. E qui esto non ficiere, peche a los fiadores .I. moravedi, e faga la labor.

---

[1] *Al margen,* otra.

Todo zapatero que levare solas, sole las

§ **202.** Todo zapatero que levare solas, sole las flacas por .III. dineros, e las fortes por .IIII. dineros; e si non, peche .I. moravedi a los fiadores.

Tessedor o merchant o vezino dAlcala.

§ **203.** Tessedor o merchant o vezino dAlcala o de so termino qui trapo vendiere o midiere, de lana o de lino, e non toviere cana derecha, peche .I. moravedi.

Todo omne de Alcala o de so termino.

§ **204.** Todo ome dAlcala o de so termino o morador o qualquesquisiere que venga ad Alcala o a so termino mercar qui non toviere arenzada derecha o quartiela, o medidas de olio, o pesas de cera o de pimienta, o medidas de vino, o libras de carne o de pescado, o media fanega derecha poral pan medir, o los salineros almudeio derecho, peche .I. moravedi a los fiadores.

Abarqueros non cantehen.

§ **205.** Abarqueros que las abarcas vendieren, si la cantearen, pechen .I. moravedi a los fiadores; e de todo esto peche la mengua quel ficiere dupplada al qui lo comprare.

Panadera qui pan toviere

§ **206.** Panadera qui pan toviere menguado, peche .I. moravedi.

Los alcaldes hayan poder de dar

§ **207.** Los alcaldes hayan poder de dar padron a medidas de vino e libras de carne e de pescado e las medias fadegas e almudeios de sal e pannielas e canas de saial e de lino e arenzadas; e haian poder de poner mesura super ferreros e super texedores e super pescadores e super zapateros e super carniceros, todas las cosas que pro (?) sea de conceio e del senor.

El pescado de rio vendan en la Quaresma.

§ **208.** El pescado de rio vendan en la Quaresma de sanct Martin hata la otra Quaresma maior: las bogas e los cachos, la libra por .I. soldo, lo menudo a .X. dineros; los barbos de libra o de .II.os en libra, a .XVI. dineros. Todo el otro tiempo del anno vendan los pescadores la libra de bogas e de cachos a .VIII. dineros, lo menudo a .VI. dineros, e los barbos a soldo. E ningun pescador que pescado vendiere a lechas, por sacarlo del termino, peche .V. moravedis; e al que lo falaren, si lo prisieren, pierdaslo; e al vecino, si lo non firmaren, salves con .II.os vezinos.

Todo ome de foras tenga medidas derechas.

§ **209.** Todo ome de foras qui mercare in Alcala o in so termino e non toviere medidas derechas, peche .I. moravedi; e si disiere que vezino gelo dio la me-

dida e el vezino essiere manifiesto, ele lo peche; e si non fore manifiesto [1], iure por su caveza, e peche el otro, el de foras.

Todo esto super dicho escripto que es aquel [2] *de medidas.*

§ **210.** Todo esto super dicho escripto que es aqui de medidas o de pesas de pro de conceio, el conceio haveat poder de dalo al iudez e a fiadores; e si mal lo toviere, caiales en periuro. El conceio haia poder de tolerielo e darlo a quien quisieren; e si lo dieren al iudez e alos fiadores a tener, el iudez tome el quinto e los fiadores las .IIII.° partes. E de estos cotos, palacio non tome nada.

Todo ome dAlcala o de so termino qui boie descornare.

§ **211.** Todo ome dAlcala e de so termino qui boye descornare, peche el medio boie; e si la cascara le toliere, peche .v. soldos. E si quisiere, pechar el medio boie; e si non, aprecienlo quomo si fosse sano, e tengase el boie e peche el apreciamento.

Qui cavalo crevantare el oio, peche el me

§ **212.** Qui cavalo crevantare oio, peche el medio cavalo; e si non quisiere pechar el medio, aprecienle (?) quomo si fosse sano e tomelo e peche el apreciamiento.

Et qui a boie crebantare oio o a mula.

§ **213.** Et qui a boie crebantare oio, o a mula o a mulo o a rocin o a egua o a asno o a asna crebantare oio, similiter peche.

Qui ferida firiere a cavalo.

§ **214.** Qui ferida firiere a cavalo en el selar, peche .v. soldos; e a toda bestia de siela, qui la firiere en el selar, similiter peche.

Et qui a cavalo o a mula o a mulo

§ **215.** Et qui a cavalo o a mula o a mulo o a rozin o a egua o ad asno o ad asna firiere con piedra o con palo in so corpo, quantas feridas o quantos palos firiere, tantos soldos peche.

Bestia o todo ganado qui a otra matare.

§ **216.** Bestia o todo ganado qui a otra matare, pechela, o den el dannador; e si la mordiere en el selar e ficiere livores, peche .v. soldos. Et si la mordiere e non ficiere libores, por cada mordedura peche .I. soldo. Et tales sean las libores: si fuere rascanado o inchado o si issiere sangre e si fuere apreciado.

---

[1] ele lo..... manifiesto *repetido en el ms.* — [2] *Sic.*

Qui podenco matare, peche I moravedi.

§ **217.** Qui podenco matare, peche .I. moravedi. Qui galgo matare, peche .I. moravedi. Qui savoso matare, peche .I. moravedi. Qui matare perro de oveias qui carne sagudiere a lobo o se acertare in morte, de morte de lobo, peche .I. moravedi; e si no lo quisiere creder, iure el pastor o el dueno, si quisiere, que lo excudio o ques acerto en la morte del lobo, e peche. Qui matare otro perro, peche un mencal.

Todo ome qui perro matare.

§ **218.** Todo ome qui perro matare delant, nol peche; e quil matare fuiendo, pechelo.

Todo pastor qui oveias curriare a[1] *cavalero.*

§ **219.** Todo pastor qui oveias curiare y cavalero o peon o baron o mujer passare, el pastor tenga los perros; e si no los toviere et algun ome matare el perro, nol peche, e el pastor peche el perro a so senor; e si los perros de ganado ome o mujer o chico o grande matare o dannare, peche lo el pastor como si el por sus manos lo matase; e otrosi faga por bestia si la mataren o la dannaren.

Perro de oveias qui intrare in vinna, peche.

§ **220.** Perro de oveias qui entrare in vinna, peche el pastor .V. soldos a dueno de vinna, si iurare el vinnadero que en la vinna entro. Perro de aldea que non traxiere gara[v]ato, de quando oviere ubas maduras at que sean vendimias pasadas, peche un mencal; e si lo testiguare ome que vinna oviere in pavo a los fiadores con .III.es vezinos, peche un mencal o de el perro a matar. E si dueno de vinna fallare perro in sua vinna, peche dueno de perro .I. mencal a duenno de vinna; e si diisiere duenno de perro que non entro el perro en la vinna, iure duenno de perro con un vezino, et escase del pecho, e el otro non faga manquadra.

Todo vinnadero qui vinnas quisiere curiar in Alcala.

§ **221.** Todo vinnadero que vinnas quisiere curiar in Alcala o in so termino, iure in conceio que sea derechero; e si non quisiere iurar, non sea vinnadero. Todo vinnadero qui ome tomare in vinna agena de dia ubas o agraz o fructa cogiendo, peche .V. moravedis a duenno de vinna, e el danno duplado si fore apreciado; e si lo tomare de noche, peche .X. moravedis a duenno de vinea e el danno duplado; e sea super yura del vinnadero. Et ningunos omes que tomare de noche in sua vinna ubas furtando o fructa, tomello preso, si pudiere, e peche .X. moravedis al duenno de vinna, e el danno dupplado si fore apreciado; e si dixiere que nol tomo hy, si firmar non pudieren, iure con .VI. e el el .VI[I].o; e el sennor de la vinna non faga manquadra.

Voes o vestias qui in vinna entraren.

§ **222.** Voes o vestias quin vinna entrare, de marzo fasta vendimias cogidas, peche un mencal a la cabeza; e si el danno fore apreciado, dupplelo; e si

[1] *Sic.*

entrare de noche, dupple el coto e el danno; e si lo tomare el vinnadero, super sua iura sea, e si lo tomare duenno de vinna, firmel con tres vezinos o con el vinnadero et peche; et si non pudiere firmar duenno de vinna, salbe el otro su ganado, et por de dia por sua caveza e por de noche con un vecino iure; e alt[r]o non faga manquadra. Porco qui in vinna entrare de marzo fasta san Joannes, peche medio mencal; e san Joannes fasta vendimia cogida, peche un mencal; e si el danno fore apreciado pechelo dupplado; e si lo tomare el vinnadero, sea super sua iura, e si lo tomare so duenno firmelo con tres vecinos o con el vinnadero; e si non pudiere firmar, iure per sua cabeza por de dia, e por de noche con un vecino, e non faga manquadra.

Voes o bestias qui entrare in vinna.

§ **223.** Boes o bestias qui entraren in vinna de vendimia cogida fasta marzo, peche duenno de ganado medio mencal, si el otro lo pudiere firmar; e si no lo pudiere firmar, duenno del ganado salvelo per sua cabeza so ganado.

Obeyas o cabras qui entraren in vinna.

§ **224.** Obeyas o cabras qui entraren in vinna o in mayuelo de entrada de marzo fasta vendimias cogidas, por la entrada peche .v. soldos; e quantos talos comieren, tantos arienzos peche a cada talo, si fore apreciado, e el danno dupplado; e de .xxx. soldos ad arriba, non peche por talos; e si entraren de nocte in las vinnas o in mayuelo, pechelo duplado.

De entrada de marzo fasta vendimias cogidas.

§ **225.** De entrada de marzo fasta vendimias cogidas, todas las vinnas dAlcala e de suas aldeas abeant coto de una piedra echadura a todas partes, e moyonenlo; e si no lo moyonaren, non hayan coto; e si obeyas tomaren en el coto, tomen un carnero; e si non obiere hy carnero, tomen una oveya; e non prenda morueco ni carnero cencerrado; e qui lo tomare, duplelo.

Voe o baca o cabalo o mulo.

§ **226.** Boe o baca o cabalo o yegua o mulo o mula o rozin o asno o asna, si lo tomaren en los cotos, peche un mencal, foras de bestia de siela que traian ome por cabestro; e per puerco, peche medio mencal. E si el vinnadero lo tomare en el coto, sea sobre su jura; e si otro ome lo tomare hi, firme con el vinnadero per la jura que juro o con tres vecinos; e si non pudiere firmar, jure el pastor per sua cabeza que no lo tomo en el coto; e otro ganado que hi tomare, iurelo so duenno, e saque so ganado, e el otro non faga manquadra. E si algun ome tomare carnero en el coto e non pudiere essir con el por derecho, el vivo tornelo vivo, e el morto tornelo dupplado, e vala medio maravedi.

Todo ome dAlcala qui obeyas tomare.

§ **227.** Todo ome dAlcala o de suo termino qui obeias tomare en vinnas despues que foren vendimiadas fasta marzo, por de dia tome dos carneros, e por de noche tome quatro carneros; et si non obiere hi carneros, tome dos obeyas;

et non tome morueco ni carnero cencerrado. Et si negare que no las tomo hi, firmel con tres vecinos, e tengase los carneros o las obeyas, qual tomare; e si non pudiere firmar, iure el pastor con dos vecinos, e el otro non faga la manquadra; e si el pastor iurare con dos vezinos, torne el otro los carneros vivos; e si foren muertos, pechelos vivos e dupplados.

Vinna que non fore in pabo, si fore cerrada de valadar o de

§ **228.** Vinna que non fore in pabo, si fore cerrada de balladar o de tapia o de seto o de serradura que haya .v. palmos en alto, tal coto haya cuomo vinna qui fore in pabo; e si non fore cerrada, tal coto haya cuomo messe de trigo.

Qui ubas cogiere o fructa.

§ **229.** Qui entrare en vinna et cogiere ubas o fructa, peche por de dia .v. moravedis, e por de nocte peche .x. moravedis; e por de nocte, si negare, entre pesquisa o salvo con .vi. vecinos, qual que quisiere el rencuroso; e por de dia, salves con dos vecinos, si lo non pudieren firmar. Et aquel qui vinnas non obiere e dissieren que ubas furto e las falaren en su casa o ..... [1] fecho, si recabdo non diere dond obo las ubas o fructa, peche como lo demandaren, si forzal dieren; e si non, salbes como es foro.

Orto qui fore in vila o in aldea, si fore

§ **230.** Orto qui fore in vila o in aldea, si fore serrado que non pueda hi entrar bestia trabada, coya pecho por el; e si non fore cerrado, non coya pecho por el. Boy o baca o bestia qui entrare in orto, peche un mencal e el danno que ficiere; si fore apreciado, peche lo duplado. E por coles peche por cada cima tres meayas, e non [pase] [2] el apreciamiento de .xxx. soldos arriba. Porco qui entrare in orto, por cada porco asi peche cuomo por una bestia. Ome qui entrare in horto e cogiere fructa de dia, peche .v. moravedis, e por de noche peche .x. moravedis, e el danno, si fore apreciado, pechelo duplado. Por el que non obiere edad peche el danno. E por el cogombral tal coto haya como por horto.

Todo ome qui entrare sobre pared o sobre

§ **231.** Todo ome qui entrare sobre pared o sobre valadar o sobre setura de horto o de vinna, peche .v. soldos; e qui entrare sobre pared de corral, in vila o en aldea, de dia, peche .v. moravedis, o de noche peche .x. moravedis. Si pudiere firmar, peche; e si non pudiere firmar, sa[l]bese: por de dia con dos vecinos, e por de noche con .vi. vecinos e el el .vii.º se salve; e si non se pudiere salvar, peche cuomo es escripto; e el otro faga la manquadra.

Qui obiere a pendrar in vila.

§ **232.** Todo ome dAlcala o de so termino qui obiere a pendrar in vila, pendre con vecino de vila; et si pendrare con ome que non sea vecino, peche .ix. soldos por el qui non fore vecino, e por el de la aldea peche .v. soldos.

---

[1] *Palabra ilegible.* — [2] *El ms., al parecer,* puge.

Todo pastor o colazo o iubero de termino.

§ **233.** Todo pastor o colazo o iubero de termino dAlcala o a quien ganado hecharin o mengua ficieren, fasta valia de un moravedi iure el sennor por su cabeza e peche; e de .I. moravedi arriba, con dos vecinos, por quanto iurare el sennor, fasta valia de .X. moravedis, e pechelos; e de .X. moravedis at arriba, con .VI. vecinos; e si el sennor non quisiere iurar, iure el collazo, o qual vasalo que fore otro si como el amo al colazo, que por el no lo ha menos, e partase del, e el sennor non faga manquadra; e el colazo, por poco o por mucho, con dos vecinos se salbe.

Qui al andador o a saion toliere pennos, asi se salve

§ **234.** Qui al andador o a saion toliere pennos, asi se salbe como al iudez; e si negare que non revelo pennos, firme con saion e peche; e si non pudiere firmar, saque los pennos de los fiadores e peche la calonna.

Todo qui pendrare, el primero

§ **235.** Todo ome qui pendrare, el primero dia de em pennos de valia de medio mencal; dent arriba otro dia, a so amor del qui pendrare.

Qui furtare madera daradro, peche.

§ **236.** Qui furtare madera daradro, peche por el timon un moravedi, e (?) por cama .I. moravedi, e por esteva .I. moravedi, e por el yubo .I. moravedi, e por la reia .I. moravedi, e por la mediana .I. moravedi, e por el trillo .I. moravedi. et por el camizo .I. moravedi, e por el angariela de la paia meter .I. moravedi, Por las angarielas de la mies traer peche .I. moravedi, por el azuela .I. moravedi, por el escopro .I. moravedi, por el dental .I. soldo, por oreiera .I. solds., por pescuno un solds., por cada berlota un solds., por el barzon un solds., por el aguijada un solds., por la lavija un solds., por la pala un solds., por cada forca un solds., por las sogas por cada una un soldo. E por todas estas cosas pechen septenas a palacio, e tales sean las septenas como la calona.

Todo omne qui non se meiare de su colazo o de su

§ **237.** Todo ome qui non se meiare de su colazo o de su iuvero, del lo que oviere vengado, o nol tenga a premia.

Todo omne que ganado oviere de qualquiere.

§ **238.** Todo home que ganado oviere de qualquesquiere que fore, si el sennor quexxa oviere de pecho o de mengua de pan, demonstre su mengua en .III. vezinos, e de a sos omnes sos derechos, et venda de so ganado lo que quisiere.

Qui toliere penos al iudez foras de la

§ **239.** Qui toliere penos al iudez foras de la porta, en cal, peche .IX. soldos; e qui toliere al andador o al sayon, en cal o en carrera, peche .X. moravedis,

Andador o sayon qui dissieren quel revelaren pennos et non pudiere firmar con .I. fidel, el peche la calona al iudez o al mayordomo de fiadores. Et si el iudes dissiere quel empararon pennos et alcaldes levare, si non pudiere firmar, el peche las calonnas a los alcaldes. E de los pennos tolidos firme el iudez con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes, e peche las calonas; e si non pudiere firmar, salves con .II.os vezinos. E el iudez non faga manquadra, ni mayordomo de fiadores.

Todo ome qui pendrare al otro demandaren.

§ **240.** Todo ome qui pendrare al otro [e] demandaren con el fiel o con .III.es vezinos quel esca a foro super suos pennos et nol quisiere essire, pendrel sin calumpnia. A todo vezino de Alcala que non fore en termino, nol pendren fasta que venga, si la muge[r] le dissiere, o ome de su casa, que non es en termino.

Todo ome qui cortare arbor maposto qui fructa levaren.

§ **241.** Todo ome qui cortare arbor manposto qui fructa levare, peche .V. moravedis; e qui los rincare, peche .X. moravedis. E si non levare fructa e cortarelo (?), peche .V. moravedis; et si lo rancare, peche .V. moravedis. E si negare que no lo fizo, firme con .III. vezinos e peche; e si non pudiere firmar, faga el otro la manquadra et salvese con .VI. vezinos. E esta calona sea por olmo e por salze [1] e por moral e por encina podada e por cepas de vides cortadas.

Todo omne qui tomare de otro ome poco

§ **242.** Todo ome qui tomare de otro ome poco o multo que sea in so diuro o in so poder, tornelo con .I. moravedi.

Qui moro o mora firiere, peche las medias calonas.

§ **243.** Qui moro o mora firiere, peche las medias calonas que pechan por christiano. E si algun vezino viere que nemiga ficiere e a pro de su senor lo firiere por castigamiento, non peche por el moro; e si nol crevieren, iure por su cabeza e partanse del.

Todo omne qui oveias metiere en miese o in vinnas.

§ **244.** Todo ome qui oveias metiere en miese o in vinnas o en defesas, de dia, a sabiendas, peche .X. moravedis; e qui las metiere de noche, a sabiendas, peche .X. moravedis, e el danno duplado, si fore apreciado. E si negare, por de dia salvese con .II. vezinos, e por de nocte con .VI. vezinos e el el seteno. E oveias qui danno ficieren, peche por .VI. oveias media fanega, fasta marzo; e dentrada de marzo adelant, .I. fanega, de qual pan fore. E buie o bestia, cada una por su caveza; e por .V. ansares, peche como por un buei. Ganado radio qui danno ficiere, de nocte o de dia, duple el danno. De manada de oveias don oviere .L., o de .L. arriba, tome carneros; e de .L. en aiuso, non tomen carneros ni oveias, mais pechense so danno e su calona.

---

[1] *El ms.*, falze.

Por .IIII. porcos, fasta marzo, media fanega.

§ **245.** Por .IIII. porcos, fasta marzo, media fanega; e de marzo adelant, dupplado. Por buei o por baca o por yegua o por rocin o por mula o mulo o asno o asna, peche fanega a la caveza.

Era qui fore in exido, in entrada e in

§ **246.** Era qui fore in exido, in entrada o in exida, en la mannana o en la nocte curiela so dueno; e entre dia, qui dano ficiere, assi peche quomo por miesse; e de nocte, dupplado.

Galinas qui danno ficieren in ferren o in

§ **247.** Galinas qui danno ficieren in ferren e in miesse o in orto o in vinna e las unnas e los picos ovieren cortos, [no pechen calonna; et si no los ovieren cortos] [1], pechen el danno que ficieren, si fore apreciado, dupplado; e si danno ficieren en era, peche por .X. media fanega de pan.

Vinnadero qui vinnas curiare, el qui oviere

§ **248.** Vinnadero que vinnas curiare, el que oviere media arenzada de vinna en el pavo, del medio quarto de mosto o .III.es dineros, qual que quisiere duenno de vinna; e qui oviere arenzada, de .XI. dineros o aquelo (?) de mosto; e quando embasare, venga por el mosto. E que mais aia en el pavo, non de mais.

Todo ome qui a otro toviere pendrado.

§ **249.** Todo ome qui a ad otro toviere pendrado e el otro lo pendrare, torne los penos [e] .V. soldos, ni sil clamare a foro e si nol quisiere exir.

Todo ome qui ad otro renovare iudicio e el

§ **250.** Todo ome qui ad otro renovare iudicio e el otro lo pudiere firmar que rancado lo ha por elo, peche .II.os moravedis e partase del; e si non pudiere firmar, responda.

Qui fore acotado e non viniere.

§ **251.** Qui fore acotado e non viniere al coto, peche .I. moravedi.

Qui fore echado al sabbato.

§ **252.** Qui fore echado al sabbato e non viniere, peche .I. mencal el qui non viniere.

Todo omne qui pendrare e los

§ **253.** Todo ome qui pendrare e los pennos le tolieren en cal, peche .IX. soldos.

---

[1] *Cfr. Fuero de Brihuega, edic. J. Catalina García, 1887, pág. 185.*

Todo ome qui a otro toliere pennos.

§ 254. Todo ome qui a otro toliere pennos en cal que suios non son, peche .v. moravedis.

Todo ome qui pendrare dia

§ 255. Todo ome qui pendrare dia de domingo o de iuves, peche .v. soldos e torne los penos.

Qui pendrare despues de sol

§ 256. Qui pendrare despues de sol posto, peche .v. soldos e torne los pennos.

Penos que foren soltos per voca de

§ 257. Penos que foren soltos per voca de alcaldes, de sol a sol los pida. E si non ielos dieren e ala trasnocharen, por toda ropa peche .v. soldos; e quantas noches ala trasnocharen, tantos .v. soldos peche. E por otros penos, peche .I. mencal; e quantas noches trasnocharen, tantos mencales peche. E por esto pendre sin calona por sos penos e per sua calona.

Todo omne qui casa toviere poblada in vila.

§ 258. Todo ome qui casa toviere poblada in vila e pendrarenle in aldea, ad el o a sos omnes, torne los pennos con la calona de .v. soldos, si la toviere poblada quomo es in foro, con filios e con muger; e si nol crevieren, iure con .II.os vezinos de su colacion que hy fazen la maior moranza.

Penos que foren pendrados e so dono los testiguare foras, que los

§ 259. Penos que foren pendrados e so dono los testiguare foras, que los enqueran, pechen .v. soldos.

Penos qui foren pendrados e oviere anelos [1]

§ 260. Penos qui foren pendrados e oviere en elos quemado o cortado, fagalos suo duenno, e pechelos el otro.

Pennos qui foren pendrados e el que los pen

§ 261. Pennos qui foren pendrados e el qui los pendrare a otro los diere por pennos pendrados, peche .v. soldos; e el qui pendrare et tomare pennos e el otro dixiere: «non son mios los pennos», si lo creviere—e si non iure duenno de casa o duenna de casa que non son suios—e si los emparare esto faciendo, escas de la calona; e si negare que no lo dixo, firmel con el saion o con el fiel que lo dixo, e escase de la calona.

---

[1] *Sic.*

Todo iuvero que el amo quisiere emparar.

§ **262.** Todo iuvero que el amo quisiere emparar, iure el amo de vila por sua caveza que so iuvero es, sin arte e sin engenno, e con sos bueis ara, e escuselo, si quisiere aia mucho, si quiere poco, si non labra con bueis.

Hec est memoria de los cotos de las defesas que

§ **263.** Hec est memoria de los cotos de las defesas que pusieron bonos omnes del conceio de Alcala a pro de so senor el archiepiscopo e del conceio dAlcala: que quieren que sea devedada todo el anno por siempre la defesa de la Oruga et el sotielo, que non entre hy de todo ganado de oveias e de porcos e de cabras e de todos ganados por todo el anno por siempre. E por obeias que hi fueren faladas, de .L. en arriba, por de noche tomenle .X. carneros, e por de dia .V. carneros; e de .L. oveias en aiuso, o por cabras o por porcos, a cada caveza peche .VI. dineros. E todo ome que morare in vila con fixos e con muger e la meior moranza que en vila la faga, los bueis que ovieren domados o bacas con que aran a osadas anden en la defesa, e otro ganado non. Et las bestias de la vila, de siela o de alvarda, pascan todo el anno. Et todo ome dAlcala que ieguas ovieren, desde sanct Martin fasta primer dia del mes de marzo, que pascan las ieguas et non las contralen nadi; et otro ganado ninguno non entre en las defesas desde Cinquesma fastal dia de sanct Migael, si non bestia de siela o de albarda. Et estas calonas que sean de los fiadores e del iudez; e si los fiadores no lo quisieren apretar, caiales en periuro. E el conceio dAlcala aia poder de dar cavaleros o defeseros que la guarden. E el sotielo dAlvega que sea devedado e defesado; e el de la Caveza, de pacer e de cortar; e otrosi sea su calona como la defesa de Oruga de pastura; e por cortar e de raigar, por de dia .V. moravedis o salvo con .II.os vezinos, e por de nocte .X. moravedis o salve con .VI. vezinos e el el seteno.

Sepades que mando nuestro senor domino archiepiscopo don Rodrigo.

§ **264.** Sepades que mando nuestro senor domino archiepiscopo don Rodrigo que todos los cotos que el conceio e los alcaldes pusieren, que non sea ninguno osado crebantarlos. E ninguno aportelado que los cotos crebantare, iudez ni alcaldes ni fiadores ni jurados, quel caia en periuro, et que peche las calonas dobladas. E si lo non apretaren los otros aportelados, caiales en periuro e elos lo pechen.

Et sobresto mando el archiepiscopo que ninguno omne

§ **265.** Et sobresto mando el archiepiscopo que ninguno ome que rencura diere a iudez o ad algun aportelado, non sea osado de adobar antes que el rencuroso sea pagado; e el aportelado que antes lo adovare, si de lo suo non fore, de su racion fasta que el rencuroso sea pagado o sepa que a tomar que lo fagan aver; e si non, caiales en periuro; e si lo suio nol ficieren aver, elos lo pechen e derecho por elo. Et sobresto mando e defendio que ninguno non tenga voz, si non fuere de so ome que so pan coma o so mandado faga o so portielo toviere. Et si antes que la nemiga ficiere ninguno dAlcala o de so termino non fuere

so ome, non tenga su voz; e si alguno la quisiere tener, nol iudguen los alcaldes. E mando que ninguno non caia por escatima ni por punto.

Qui trampa quisiere.

§ **266.** Todo ome qui trampa quisiere parar in vinna, non faga rastro de carne de foras de la vinna.

Vibda non vaia en fonsado in

§ **267.** Vibda non vaia en fonsado nin peche fonsadera, si filio non oviere en su casa de edat; [et fijo aviendo de edat] [1] baia in fonsado.

Padre o madre qui mandamiento ficiere a filio.

§ **268.** Padre o madre qui mandamiento ficiere a filio o a filia o a nieto o a nieta, non preste. Armas del padre o cavalo, los filios barones las hereden; vestidos de madre, las filias los hereden.

Filio o filia que malos fueren por al padre.

§ **269.** Filio o filia que malos fueren por al padre o por ala madre, si padre o madre, amos o el uno, venieren a conceio e desafijaren en conceio que non quieren que hereden de su aver, sean deseredados, e non partan en so haver.

Todo omne dAlcala qui moyon rancare.

§ **270.** Todo ome dAlcala o de so termino qui moion rancare de heredad, peche .v. moravedis al rencuroso et torne el moyon; et si negare, firmel con .III.es vezinos e peche; e si non pudiere firmar, faga el la manquadra, e salvese con .II.os vezinos.

Todo ome dAlcala qui demandare a otro de .III.es soldos en aiuso.

§ **271.** Todo ome dAlcala qui demandare a otro de .III.es soldos en aiuso non faga manquadra; e por .III.es soldos por su caveza iure; e de .III.es soldos en arriba faga manquadra; e de .III.es soldos en arriba et de .x. moravedis o de x. moravides a arriba, con .VI. vezinos e el el seteno se salve; fueras por aquelas cosas que son escriptas que tiene cada una en salvo que sa a salvar.

Todo ome de Alcala que en vila

§ **272.** Todo ome dAlcala que en vila morare qui defesa quisiere far, faga en su heredat en aldea en .I. logar .III.es arenzadas o den aiuso, e non faga mais. En quantas aldeas oviere, en tantas faga, si quisiere. E faga en elas moiones, cada marzo los moiones; e si no lo moionare, nol preste. E qui danno ficiere, assi peche quomo por defesa de vila. E si lo quisiere defender, todo el anno lo defienda de todo ganado. E ninguno ome non faga defesa sinon el que morare en vila todo el anno con fixos et con mujer, assi quomo fuero es.

---

[1] *Cfr. Fuero de Brihuega, pág. 183.*

Todo omne dAlcala que so cavalo toviere

§ **273.** Todo ome dAlcala que so cavalo toviere en so prado o en su defesa o en su alcazer o ala part que lo levare so cavalo a pacer, si otro ome so yegua lebare ala o el cavalo pasciere, peche .v. soldos al duenno del cavalo; e si lo negare, firmel con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes, e si non, salvese el otro con .II.os vezinos, e el otro faga la manquadra, el que el cavalo curiare, si fuere de edat; e si de edat non fuere faga la manquadra dueno de cavalo.

Todo omne de la vila qui aldea oviere.

§ **274.** Todo ome de la vila qui aldea oviere e bestia oviere de siela, quando fuere al aldea a osadas, den su bestia a pacer en la defesa sin calonna ninguna; e qui la acortare, peche .v. moravedis. E la bestia del ome de la vila traiendola por cabestro a osadas pasca en los cotos; e qui la acortare peche .v. moravedis si lo firmaren, e si non salves con .II.os vezinos.

Toda aldea dAlcala o .III.es vezinos oviere.

§ **275.** Toda aldea dAlcala o .III.es vezinos oviere herederos de la vila o de .III.es en arriba, non aian poder los del aldea de dar solares nin de romper la defesa a menos de los herederos de la vila; e si lo ficieren, pechen .v. moravedis, e no les vala.

Qui oveias o porcos metiere.

§ **276.** Todo ome qui oveias o porcos metiere entre los alcazeles de Alcala desde sanct Martin hasta maio exido, peche .v. soldos a los fiadores e el danno dupplado al rencuroso; e si alguno viniere con rencura a los fiadores, haya hy el quarto; e si negare, salves con .II.os vezinos; e el otro non faga manquadra.

Todo filio malfecho non herede.

§ **277.** Todo filio malfecho non herede. E quomo es malfecho: sil ficiere el padre, su mulier aviendo a bendicion, en otra mujer. E si antes le ficiere que aia mujer velada e despues oviere mujer velada e ficiere filios in ela e so padre lo ficiere filio in conceio o in az de cavaleros que foren in fonsado, herede, o rogare compadres; e si esto non ficiere, non herede.

Todo omne qui comprare heredat en Alcala e carta.

§ **278.** Todo ome qui comprare heredat en Alcala e carta ficiere, dia de domingo la robre en la colation, exida de la misa, e prestel; e si non fuere robrada dia de domingo, non preste. E si carta toviere robrada e otro ome le demandare la heredat, de fiador a la carta que cumpla lo que iaçet en la carta [e] respondanle; et si non diere fiador, nol responda; e sil diere fiador, ande por el fuero. E si dueno de heredat qui carta oviere a firmar, firme con los testigos que fueren en la carta, si fueren vivos, e si fueren mortos tome dueno de heredat la carta in su mano e iure que lo que la carta dice verdad es, e prestel la carta et su heredat; e si esto non pudiere firmar e iurar, nol preste. E si firmare o iurare,

peche el otro los cotos, quomo es escripto en la carta de la robration, .c. moravedis, los medios a palacio e los medios al rencuroso, e la heredat toda dupplada.

Qui vinnas pusiere o casas ficiere en heredade.

§ **279.** Qui vinnas pusiere o casas ficiere en heredat de su mujer, haia hy el quarto, e las .III.es partes sean del dueno de la heredat; et otro si sea del heredat del marido. Si hy pusieren vinnas o ficiere casas del duenno de la heredat, donde viniere la raiz haia hy las tres partes, et el otro el quarto.

Qui heredat comprare ata .IX. dias non ielo

§ **280.** Todo ome qui heredat comprare e ata .IX. dias non ielo sacare parient que sea en la vezindat de Alcala o de su termino, despues de .IX. dias pasados, nol recuda. E si antes de .IX. dias viniere el parient con su aver, lo que oviere pagado, e por lo al de bon fiador e debdor vezino que pague a los plazos, assi como paro con el vendedor, e prestel; e si esto non ficiere, non prestel; e esto faciendo et el aver contando, que vean los testigos que traye el aver.

Todo omne qui alguna cosa testiguare a

§ **281.** Todo ome qui alguna cosa testiguare a otro e dixiere que lo compro e non diere otor, iure que non sabe de qui lo compro, e delo a so dueno, et si iurare que suio es, que no lo vendio ni lo malmetio, si non que lo perdio.

Cavalo o otra bestia que ome

§ **282.** Cavalo o otra bestia o buie o perro que ome matare, si gelo demandaren vivo estando el ganado, aviendo, recuda por el; e si el ome muriere e ata .XXX. dias nol demandaren, siendo en termino, despues non recuda; e si non lo demandaren vivo estando, non responda mais por elo. E si ome alguno el se caiere de so bestia e muriere, non responda por elo. E si negare por su ganado et el otro lo firmare con .II.os alcaldes o con .III.es vezinos, prestel, e de al danador, o peche el omezilio. Et si non pudieren firmar, iure dueno de ganado con .II.os vezinos, e salve so ganado.

Ome o bestia o ganado qui caiere en pozo.

§ **283.** Ome o bestia o ganado qui caiere en pozo o en canal de molino o de açenna e hy muriere, o la matare pared, non peche dueno del pozo ni de molino ni de açenna ni en font ni de pared nada, e non responda por elo. Pared o casa que mais alta soviere que el otro su aledana, e soviere malamientre por caer, faganle testigos [e] abaxela tanto que non faga nemiga; e si testigos le ficieren e non la quisiere adobar como non faga mal e caiere [e] nemiga ficiere, pechelo so duenno.

Todo ome qui falare moro o mora.

§ **284.** Todo ome qui falare moro o mora o bestia o ganado, fagalo pregonar; e si le viniere duenno con recabdo, delo; e si duenno non viniere, delo al iudez por al senor; e el iudez fagalo pregonar a su saion el domingo e el iuves; e si

viniere duenno, del so honor, e deielo, e de fiador al iudez que riedre a todo ome que lo demandare; e si dueno non viniere, tengalo el iudez malfiesto por al sennor; e si duenno viniere, del so honor, e lievelo. E esto sea la honor: por moro o per mora de fueras de vila, .I. moravedi; e por cavalo o por mula o per mulo o por rocin o por iegua, .I. mencal; e por asno o por asna o por boi o por baca, medio mencal.

Per demandanza de ata .II. moravedis, non se

§ **285.** Per demandanza de ata .II. moravedis, non se heche al senor; e por iudicio o ome oviere a iusticiar, non vaian al sennor.

Vezino dAlcala qui ladron tomare e

§ **286.** Vezino dAlcala qui ladron tomare e lo aduxiere al iudez, con la buenna quel tomare, con essa ielo de; e sil la bona nol diere, non ielo prenda, et si ielo diere e nol creviere que todo ielo da; e si non, iure con .I. vezino que non tomo mais con el, e tomelo el iudez; e si non le quisiere tomar, fagal testigos de .III.es vezino[s] e delexelo; e sis fuere, pechelo el iudez. E sil iusticiare el conceio, todo so vestido que con el tomaren, de los andadores e del saion sean. E a ninguno quel iusticiaren, sus bragas nol tuelgan; e sis las tolieren, pechen .I. moravedi al iudez; e si no los apretare, caial en periuro.

Todo omne qui membro cortare a otro.

§ **287.** Todo ome qui membro cortare a otro, assi peche como por ome muerto. Sil cortare mano, brazo o pie o rostro o nariz ol crebantare oio o oiol sacare, por estos miembros peche como por ome muerto, e non esca enemigo. E si cortare dedo de mano o de pie, peche .XX. moravedis, e non esca enemigo. Et de esta calona de estos miembros tome el senor el tercio, e el rencuroso todo lo al, si rencura non diere a los fiadores.

A ladron que tomaren con furto en casa.

§ **288.** A ladron que tomaren con furto en casa foradando en corral o sobre pared entrando, pierda lo que oviere, e setenas a palacio; e si non oviere donde cumpla; pierda lo que oviere e iusticienle el cuerpo. E si lo demandaren e causaren [1], peche .X. moravedis al dueno de la casa, e lo que perdiere dupplado, e iusticienle el cuerpo, sil pudieren firmar o pesquisa dar; e si non, salvo con .VI. e el el seteno, qual que quisiere el rencuroso.

Con los adobos que el iudez

§ **289.** Con los adobos que el iudez ficiere o maiordomo de fiadores, con esso se paguen los senores.

---

[1] *El ms.*, cansaren.

Si el amo oviere rencura del iuvero.

§ **290.** Si el amo oviere rencura del iuvero o de colazo o de molinero o de ortelano, luegol sea a derecho ante alcaldes; non se le pare per [1] otro pleit [2] ninguno.

Todo ome que ome matare e se fuere

§ **291.** Todo ome que ome matare e se fuere al corpo de su mujer e a sos vestidos dela, no la contrale nadi si hy quisiere morar.

Qui matare paloma.

§ **292.** Todo ome qui matare paloma de palomar, peche .v. moravedis, si lo probaren, e si non salves con .II.os vezinos; e el rencuroso faga la manquadra. E si el que la viere matar la paloma el se la demandare, suia sea la calona. Si diere rencura a los fiadores, tomen los fiadores so quarto.

Quien metiere oveias en rastroio.

§ **293.** Quien metiere oveias en rastroio o oviere facinas e las falaren un dueno de la mies o so filio o so sobrino que lo suio oviere a heredar o [3] so iuvero, que quanto oviere en las mieses tome por dia .I. carnero, e por de noche .II.os carneros. E estos super dichos omes iurenlo por su caveza et digan «si»; e si esto non quisieren iurar, iure el padre por su cabeza que no las falaron en el rastroio o mies avie, e tornen los carneros; si fueren vivos, tomelos piedgos, e si fueren muertos, tornelos dupplados.

Et si puercos tomaren.

§ **294.** Et si puercos tomaren en el rastroio, por de dia, por .XX. puercos tomen un puerco, e por de noche .II.os puercos; e de .XL. tome .II.os por de dia e por de noche .IIII.o; e dend arriba a esta nodicia. E por los puercos que tomaren por la mies, assi lieven la calonia como por las oveias.

Et tome por bacas o por

§ **295.** Et tome por bacas e por otro ganado: pechen al fuero de la vila; de .XX. alriba, peche por de dia .I. moravedi, por de noche .II. moravedis; e dend arriba, a esta nodicia peche. E atal fuero aian e assi lo lieven por la iura quomo por las oveias.

Et a tal fuero haian mieses

§ **296.** Et a tal fuero haian mieses e vinnas e ortos e defesas de palacio como lo de los vezinos dAlcala.

Todo omne qui iogare dados.

§ **297.** Todo ome dAcala o de so termino qui iogare dados, peche .V. moravedis; e quien diere la casa en que iueguen, peche .V. moravedis; e si algun

---

[1] Por *y* per *parecen representados por la misma sigla en este ms.*—[2] *El ms.*, plert.
[3] *El ms.*, a.

vezino defendiere la casa que non iueguen, e lo pudieren firmar con .III. vezinos, escas de la calona; e si no lo pudiere firmar, salves con .II.os vezinos dueno de casa.

Ganado de fueras.

§ **298.** Ganado de fuera de termino, que non iaga mais de .I. noche en pasaie. E de la grei del ganado tome el portero .I. carnero por la ida del pasaie de la puent; e a la venida non de nada.

Por toda madera o carbon que a mercado

§ **299.** Por toda madera o carbon que a mercado dAlcala adusieren, non tome portadgo; el que lo tomare, tornelo dupplado, e peche al iudez et a los fiadores .I. moravedi.

Todo ome qui desafiare a .V. omnes.

§ **300.** Todo ome que desafiare a .V. omes por morte domne e .I. ome hi oviere manifiesto que el lo mato [1], el esca por enemigo, e peche .C. e .VIII. moravedis; e los .VIII. moravedis sean del omezilio; e el omezilio sea del senor. E los .IIII. salvense con .XII. .XII. e saludenlos; e si alguno non cumpliere del salvo, peche .VIII. moravedis et saludenle.

Todo omne qui viniere a morar a Alcala.

§ **301.** Todo ome qui viniere a morar a Alcala, fasta que more un anno en vila non aia portielo ninguno en vila.

Todo ome dAlcala o de

§ **302.** Todo ome dAlcala o de su termino que a otro parare en carne desnudo, peche .XII. moravedis, si lo firmare con .III.es vezinos o con .II.os alcaldes; e si non, salves con .VI. vezinos e el el seteno.

Todo vezino

§ **303.** Todo vezino dAlcala que salto diere a vezino et firiere, peche .XXII. moravedis, si provadol fuere como fuero es; e si non, salves con .VI. vecinos como fuero es.

Nos Rodericus, Dei gratia toletane sedis archiepiscopus, Hispaniarum primas, subscribimus et confirmamus. Ego M., decanus toletanus, confirmo [2].

---

[1] *El ms.*, mate. — [2] *Estas dos líneas, de lectura dudosa; el ms. añade:* Además se hallan otras diferentes formas *(sic)* de señores arzedianos y canónigos de Toledo. *Siguen varias confirmaciones, sin fecha, de otros tantos arzobispos de Toledo; y, finalmente, la que hace el arcediano D. Diego Ramírez de Guzmán, en nombre de D. Pedro de Luna, el 11 de marzo de 1407.*

ERRATAS Y CORRECCIONES

Página 10_{19}, *guaraa, léase guarda.* — 10_{28}, deio*n*, *añádase* nj por len*n*a q*ue* trayga a cueſtas. — 12_{39}, q*ue*, *l.* q*u*a. — 13_{24}, o, *l.* *z*. — 17_{30}, fueron, *l.* fuero*n*. — 18_{28}, o, *l.* *z*. — 18_{35}, otra, *l.* ot*r*a. — 20_{38}, collaçion, *l.* collaçio*n*. — 23_{29}, fuese, *l.* fuere. — 28_{39}, r., *l.* *z*. — 37_{30}, ſobreleuadores, *l.* ſobreleuadoreſ. — 40_{29}, que, *l.* q*ue*. — 41_{29}, dannos, *l.* dan*n*os. — 41_{30}, que yudguen, *l.* q*ue* yudgue*n*. — 45_{25}, firmado todo, *l.* firmado, todo. — 46_{11}, ſuere, *l.* fuere. — 46_{29}, por, *l.* o por. — 49_{20}, e, *l.* el. — 50_{23}, le, *l.* lo. — 53_{17}, man*er*a. Otroſſi, *l.* man*er*a, otroſſi. — 59_{7}, coſtren*u*jr, *l.* coſtren*n*jr. — $59_{13\ y\ 29}$, pueſta, en, *l.* pueſta en. — 70_{31} ſembrare, *l.* ſegare. — 71_{2}, fobredicho, *l.* ſobredicho. — 71_{24}, ſen*n*or de, *l.* ſen*n*or, de. — 72_{22}, o*mn*es, *l.* o*mn*es *z* beſtia. — 72_{23}, *añ.* *z* la mugier del iuuero barra ellera; *z* el yuuero trayga la paia al paiar. — 75_{23}, o lo, *l.* *z* lo. — 82_{31}, palmas, *l.* palmos. — 83_{33}, ſuſo, *l.* juſo. — 84_{30}, el tres, *l.* el tro*n*co tres. — 85_{25}, alguno, *l.* a alguno. — 88_{12}, a, *l.* o. — 89_{4}, diaſ diaſ *l.* diaſ. — 96_{33}, deſa, *l.* dela. — 99_{8}, uiere*n*, *l.* uiene*n*. — 101_{2}, monjio, *l.* monio. — 102_{12}, yura la, *l.* yura, la. — 113_{30}, finq*ue*n, *l.* finq*ue* en. — 116_{24}, fijo, *l.* fijo o fija. — 119_{34}, partición, *l.* particion. — 121_{37}, *siao, l. sido.* — 122_{37}, o. l., *l.* o l. — 130_{21}, nje*n*do, *l.* uje*n*do. — 159_{28}, qujtar *z*, *l.* qujtar, *z*. — 163_{10}, le, *l.* lo. — 165_{3}, rraygado q*ue*l, *l.* rraygado, q*ue*l. — 187_{8}, esc*r*iuano, *l.* eſc*r*iuano. — $188_{11\ y\ 30}$, enemjstad, *l.* enemiztad. — 192_{24}, le, *l.* lo. — 193_{3}, semeiable, *l.* ſemeiable. — 193_{24}, caſcabeles, *l.* caſcaueles. — 196_{1}, rresponder, *l.* rreſponder. — $197_{9,\ 13\ y\ 14}$, mug*ier*, *l.* mug*ier*. — 200_{4}, con*n*oſçiere, *l.* con*n*oſçiere. — 206_{26}, tierra o, *l.* tierra, o. — 207_{29}, fecho, *l.* ſen*n*or. — 208_{24}, dores q*ue* ... fea*n*, *l.* dores, q*ue* ... ſea*n*. — 209_{14}, las, *l.* los. — 209_{38}, *Raspaaa, l. Raspada.* — 211_{12}, pariç[i]o*n*, *l.* par[i]ço*n*. — 211_{16}, fuera, *l.* fuere. — 211_{40}, i, *l.* r. — 234_{36}, *añ.* Para Soria bajo los musulmanes cfr. Aben Adhari, *Historias de Al-Andalus* (traduc. de Fernández González, 1860), I, pág. 200.

ÍNDICE

Páginas

Introducción VII

Fuero de Soria 1

Historia del Fuero de Soria 227

Apéndice (Fuero de Alcalá de Fenares) 275

Erratas y correcciones 325

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU